

45



Arab League Educational, Cultural
and Scientific Organization
Bureau of Coordination of Arabization - Rabat



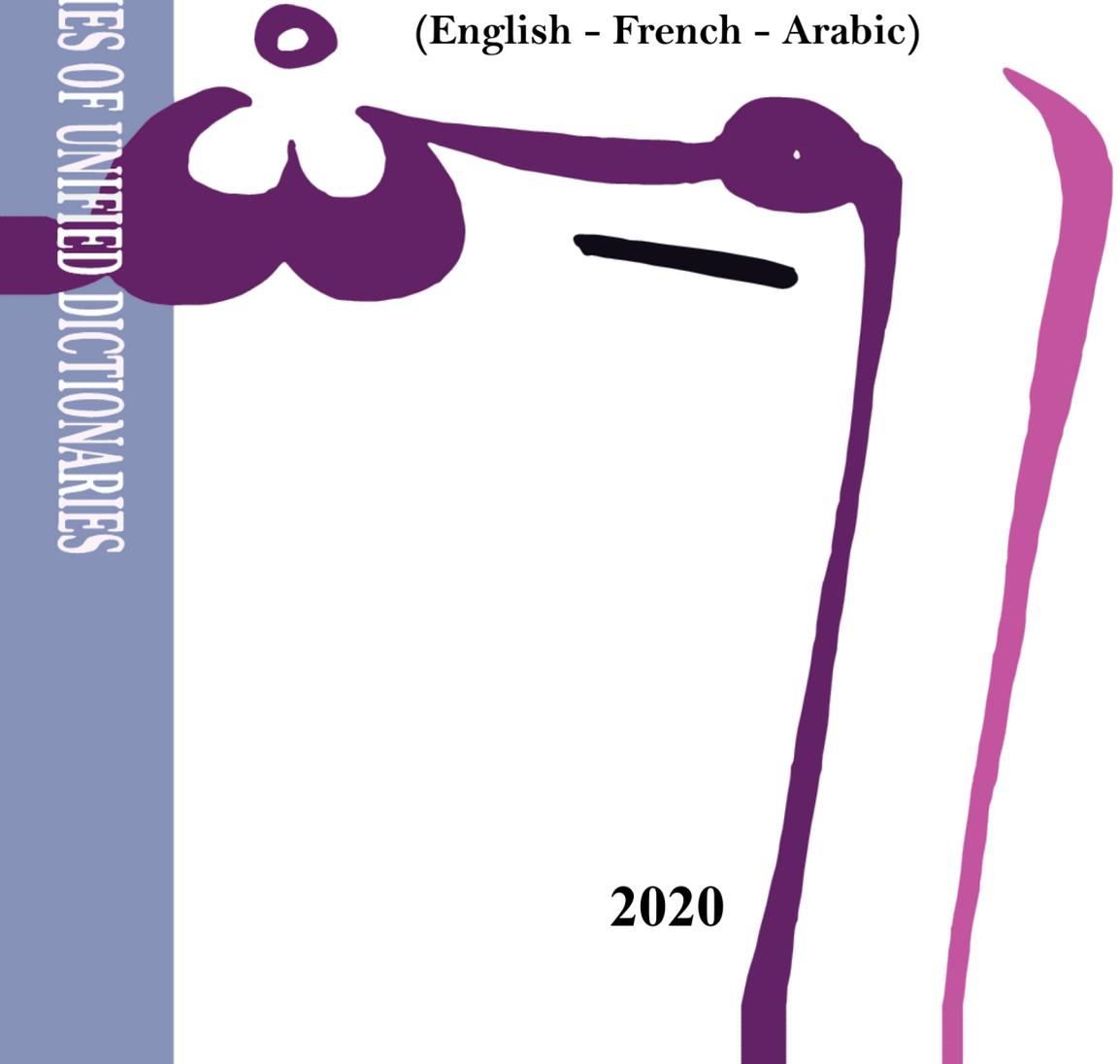
THE UNIFIED DICTIONARY

OF EDUCATIONAL STRATEGIES TERMS

(English - French - Arabic)

SERIES OF UNIFIED DICTIONARIES

2020



45



Arab League Educational, Cultural
and Scientific Organization
Bureau of Coordination of Arabization - Rabat

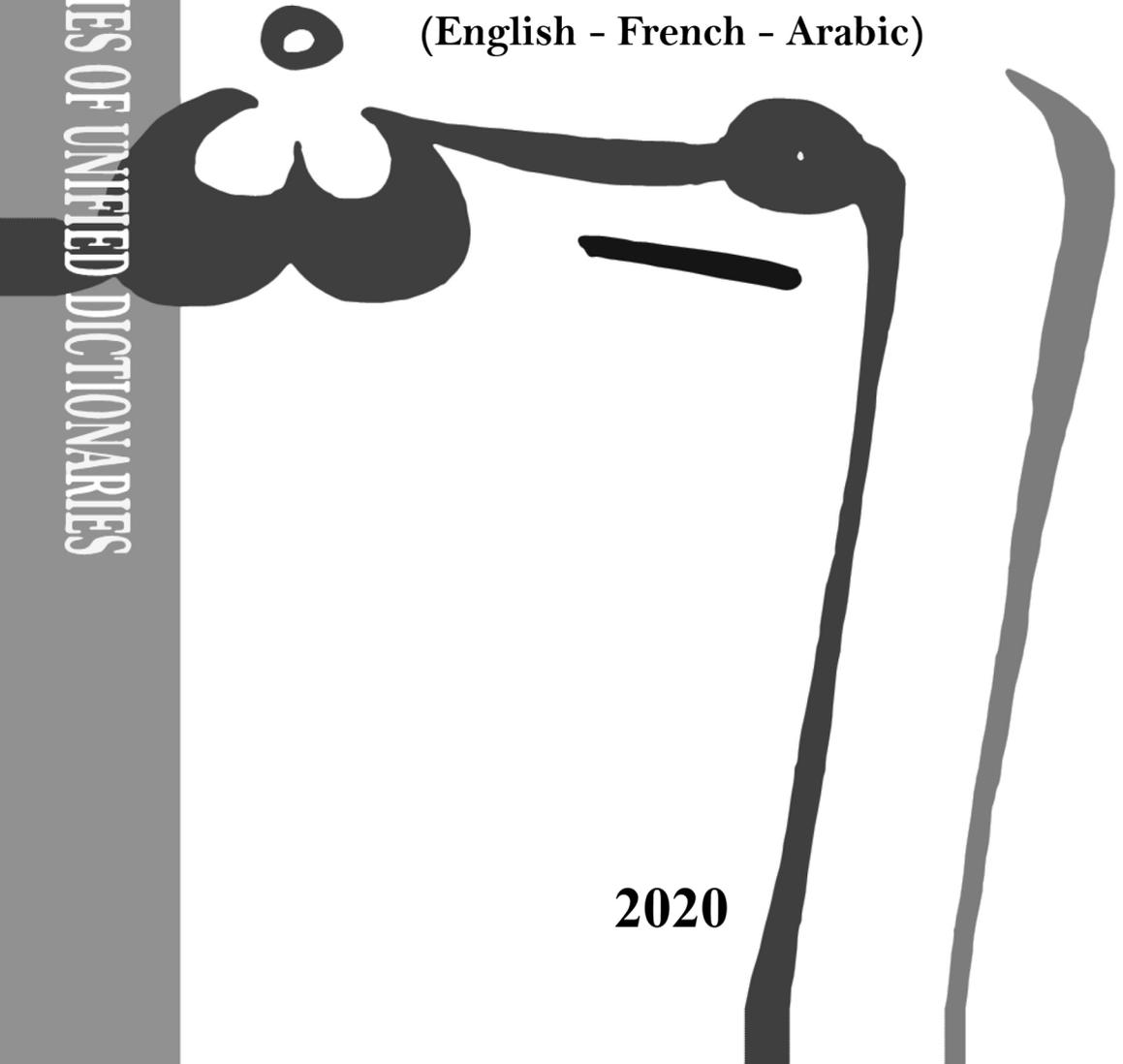


THE UNIFIED DICTIONARY

OF EDUCATIONAL STRATEGIES TERMS

(English - French - Arabic)

SERIES OF UNIFIED DICTIONARIES



2020



**Organisation Arabe pour l'Éducation
la Culture et les Sciences**
Bureau de Coordination d'Arabisation - Rabat



Série des dictionnaires unifiés

N° 45

**DICTIONNAIRE TERMINOLOGIQUE UNIFIÉ
DES STRATÉGIES DE L'ÉDUCATION
ET DE L'ENSEIGNEMENT**

(Anglais - Français - Arabe)

2020

This dictionary is published with the support of:



الأكاديمية العربية للغة العربية
أحد أجهزة مكتب التربية العربي لدول الخليج

Legal Deposit: 2020MO2095

ISBN: 978-9920-690-04-1

Cover Design: Ahmed Jarid



Arab League Educational, Cultural and Scientific Organization
Bureau of Coordination of Arabization

82, Rue Oued Ziz B.P: 290. Agdal, Rabat – Kingdom of Morocco

Phone: 00212 537772422 Fax: 00212 537772426

www.arabization.org.ma | bca@arabization.org.ma

© All rights reserved

This dictionary is published with the support of:



المركز العربي للغة العربية لدول الخليج
أحد أجهزة مكتب التربية العربي لدول الخليج

Legal Deposit: 2020MO2095

ISBN: 978-9920-690-04-1

Cover Design: Ahmed Jarid



**Arab League Educational, Cultural and Scientific Organization
Bureau of Coordination of Arabization**

82, Rue Oued Ziz B.P: 290. Agdal, Rabat – Kingdom of Morocco

Phone: 00212 537772422 Fax: 00212 537772426

www.arabization.org.ma | bca@arabization.org.ma

© All rights reserved

A

- 1 **abstract concept** **مَفْهُومٌ مُجَرَّدٌ**
concept abstrait
المفهوم الذي ليس له أمثلة محسوسة أو له أمثلة تتميز خصائصها المميزة بأنها غير محسوسة، وهي فكرة أو مجموعة من الفكر تكون بمثابة رمز أو تعميم لشيء غير محسوس، من أمثلة ذلك: المربع أو الدائرة أو الناعم أو السريع أو الطويل أو الحلاوة أو المرارة أو الذرة، ...إلخ.
- 2 **academic competences** **كِفَايَاتٌ أكَادِيمِيَّةٌ**
compétences académiques
نوع أو مجال من مجالات الكفايات التخصصية اللازمة للقيام بمهام عمل ما. وجانب مهم جدًا في مجال إعداد المعلم حيث تشير إلى المعارف والمفاهيم والمهارات والاتجاهات الأكاديمية المرتبطة بمجال تخصصه، والتي يلزمه امتلاكها لكي يكون قادرًا على أداء مهام مهنة التدريس في تخصصه بكفاءة وفعالية.
- 3 **acceleration** **إِسْرَاعٌ، تَعْجِيلٌ**
accélération
اجتياز الطالب الموهوب والمتقدم عقليا ومعرفيا الصفوف المدرسية بسرعة وبمعدل أكثر من صف واحد في السنة، لأنه وصل إلى مستوى أداء يفوق المعدل المعروف لمثل من هم في سنه الزمنية، وتُمكن من التقدم في عمله المدرسي أكثر مما هو مألوف عادة سواء قيس هذا التقدم بالعلامات أو بالإنجاز التربوي، فيرفع صفين بدلا من صف واحد كما هو الحال مع رفاقه.
- 4 **accountability** **مُسْأَلَةٌ، مَسْئُولِيَّةٌ**
responsabilité
مطالبة المجتمع للمسؤولين عن العملية التعليمية بتقديم ما يثبت أن ما أنفق عليها من

مال ووقت أدى إلى تحسُّن مقبول يمكن قياسه في تعلم التلاميذ. واعتبار المؤسسة التعليمية مسؤولة عن مضمون السياسات والأهداف التعليمية وكل ما تتخذه من قرارات بشأن تعلم طلابها وأدائهم، وكذلك سلامة البرامج والعمليات، وجودة المخرجات.

5 **accountability testing** **اِحْتِبَارُ الْمَسْئَلَةِ، اِحْتِبَارُ الْمَسْئُولِيَّةِ**

test de responsabilité

محاولة ضبط النتائج الأكاديمية التي يحققها المعلمون في نشاطهم التعليمي، وكذلك ضبط التأثير الاجتماعي والعاطفي الذي تتركه المدرسة على التلاميذ، ويتم ذلك بواسطة اختبار عينات بطريقة دورية ويقوم بهذا الاختبار مُربون خبراء من خارج المؤسسة التربوية، أو بواسطة اختبارات تُعد خصيصًا لهذه الغاية وتُعدّها مؤسسات تربوية، وتحدد هذه الاختبارات مسؤولية ما يقوم به المعلمون، وما تحققه المدرسة ككل من هذه الأهداف الأكاديمية، ومن تحسّين في تحصيل التلاميذ.

6 **accreditation** **اعْتِمَادٌ**

accréditation

الصفة العلمية التي تحصل عليها المؤسسة التعليمية أو البرنامج التعليمي مقابل الوفاء بمعايير الجودة الموضوعية والمعتمدة لدى مؤسسات المنح.

7 **action research** **بَحْثٌ إِجْرَائِيٌّ**

recherche actionnelle

دراسة تنفذ غالبًا لحل مشكلات واقعية محددة أو لتطوير ممارسات مدرسية قائمة. ويقوم المعلمون في النظام المدرسي غالبًا أو مديرو المدارس بتنفيذ بحوث إجرائية لحل مشكلات تتعلق بطرائق التدريس أو إدارة الصف وغيرها، بقصد تحسّين مستوى التدريس، إذ يتيح البحث الإجرائي الفرصة للمعلمين والهيئة المدرسية عمومًا تحديد طبيعة المشكلات المدرسية، وجمع المعلومات والبيانات المتعلقة بها وتحليلها، ومن ثم إصدار توصياتهم البحثية التربوية بشأنها.

8 **active citizenship** **مُؤَاطَنَةٌ نَشِيطَةٌ**

citoyenneté active

يستخدم مصطلح المواطنة النشيطة الآن بدلاً من المواطنة الصالحة، وتضم المواطنة النشيطة ثلاثة مضامين، هي: - مضامين مدنية وتتعلق بحقوق الفرد في الحرية. - مضامين سياسية وتتعلق بحقوق الفرد في المشاركة في القوى السياسية المؤثرة في الحياة العامة في

الوطن. - مضامين اجتماعية وتتعلق بحقوق الفرد في الحصول على الحد الأدنى من الرفاهية الاقتصادية والأمن والتراث الاجتماعي للحياة المتحضرة وفق المعايير الوطنية السائدة في المجتمع الإنساني. ويتطلب تحقق هذه المضامين في المناهج الدراسية: - أن يتحمل الطالب المسؤولية الاجتماعية مقابل تمتعه بحقوقه المدنية والسياسية والاجتماعية. - اشتراك الطالب في أنشطة المجتمع المحلي. - اكتساب المتعلم رأس مال سياسي أو مدركات وقيم ومهارات سياسية وفق منهج دراسي يستهدف محو الأمية السياسية. ويتم تعليم المواطنة في المناهج الدراسية بالآتي: - تضمين جميع المناهج الدراسية مفاهيم وأنشطة للمواطنة. - تعلم المواطنة النشيطة خلال المشاركة الفعلية في أنشطة مدرسية ومجتمعية لأنها ليست مادة دراسية فقط بل هي أسلوب للحياة. - مادة مستقلة مما يتطلب توافر وقت وجهد لإعدادها، وتعزيد السلطة السياسية والتعليمية لتدريسها، وتوافر معلمين لتدريسها سواء خلال إعدادهم أو تدريبهم، وتوافر مواد تعليمية، وتوافر مكان ووقت في الجدول الدراسي، وتقويمها كأسلوب حياة.

9 **active learning** **تَعَلُّمٌ نَشِيطٌ**

enseignement actif

طريقة تعليم وتعلم في أن واحد، يمارس فيها الطالب دوراً نشيطاً بقصد كسب المعلومات والمفاهيم والمهارات التي يُراد أن يتعلمها، حيث يشارك الطلبة في الأنشطة والتمارين والمشروعات بفاعلية كبيرة من خلال بيئة تعليمية غنية متنوعة، تسمح لهم بالإصغاء الإيجابي والحوار البناء، والمناقشة الثرية، والتفكير الواعي، والتحليل السليم، والتأمل العميق لكل ما يتم قراءته أو كتابته أو طرحه من مادة دراسية، أو أمور، أو قضايا أو آراء، بين بعضهم بعضاً، مع وجود معلم يشجعهم على تحمل مسؤولية تعليم أنفسهم تحت إشرافه الدقيق، ويدفعهم إلى تحقيق الأهداف الطموحة للمناهج المدرسي، والتي تركز على بناء الشخصية المتكاملة الإبداعية لطالب اليوم ورجل الغد. ويتحقق التعلم النشط من خلال قيام الطالب بالتجريب والممارسة اليدوية والحركة، وفي هذا النمط من التعلم يتيح المعلم الفرصة للطالب ليفكر ويمارس العمل ويجرب ويستنتج ويتأمل بعمق في النتائج، ويُعد أسلوب التعلم البنائي أحد نماذج التعلم النشط.

10 **added value; value added** **قِيَمَةٌ مُضَافَةٌ**

valeur ajoutée

ما يتم تحسينه في قدرات الطلاب ومعلوماتهم كنتيجة لتعليمهم في أية مؤسسة تعليمية، سواء كانت مدرسة أو كلية أو جامعة. ويتطلب قياس القيمة المضافة توافر أساليب

وأدوات تقويم نمو الطلاب وتحصيلهم في بداية التحاقهم بالمؤسسة التعليمية، وتقويم الطلاب أنفسهم بعد حصولهم على المنفعة الكاملة لتعلمهم عند التخرج منها. إذ القيمة المضافة: الفروق بين إنجازات الطلاب وتحصيلهم عندما ينتهون من تعليمهم في المؤسسة التعليمية وبين ما كان لديهم من إنجازات عند التحاقهم بها.

11 administration of teaching **إِدَارَةُ التَّعْلِيمِ**

administration de l'enseignement

تطبيق الإجراءات والمبادئ التربوية على كيفية استخدام الوسائل التربوية والمدرسية وبرمجة نشاطات المعلمين والتلاميذ ومشاريعهم وتوفير أحسن الظروف لتحقيق الأعمال التعليمية والخبرات التعليمية المرغوب فيها. وقد يُدار التعليم مركزياً، بهدف إقرار أساليب تربوية متناسقة وواحدة في جميع أنحاء البلاد، حيث تتركز فيه سلطة التوجيه والضبط والتسيير في هيئة عليا واحدة تكون مسؤولة عن تقرير سياسة التربية وإدارتها. وقد يُدار لا مركزيا حيث تترك فيه السلطات للوحدات المحلية فرصة توجيه البرامج والأنشطة بما يتفق مع ظروفها ويحقق متطلباتها.

12 administrative control **رِقَابَةٌ إِدَارِيَّةٌ**

contrôle administratif

ممارسة السلطة في إدارة الشؤون التربوية وتوجيهها في معهد تربوي أو النظام التربوي بكامله، وهو نظام أو قانون ممارسة الموظف التنفيذي في ملاحقة الأعمال التربوية التي أقرتها الهيئة التربوية أو وزارة التربية.

13 administrative policy **سِيَّاسَةٌ إِدَارِيَّةٌ**

politique administrative

أسلوب أو طريقة معينة ثابتة تُتَّبَع في إدارة التربية ولا يمكن الحياد عنها إلا بإذن خاص من الهيئات المسؤولة، من خلال بيان بالأساليب والسياسة التربوية التي يُقرها مجلس التربية أو هيئة إدارية، وينطوي على الخطوات الواجب اتباعها بالنسبة إلى أمور خاصة وفي ظروف معينة. كما ينطوي على القرارات التي يجب اتخاذها وكيفية تنفيذها.

14 adult education **تَّعْلِيمُ الكِبَارِ**

éducation des adultes

الأنشطة التعليمية التي توفر من خلال أطر التعليم النظامي أو غير النظامي، وتستهدف الراشدين وترمي إما إلى تطوير التعليم والتدريب الأوليين أو إلى أن تكون بديلا لهما، ويمكن

أن يتمثل هدف هذا التعليم فيما يلي: - استكمال مستوى معين من التعليم النظامي أو التأهيل المهني. - اكتساب معارف ومهارات في مجال جديد (ليس بالضرورة للحصول على مؤهل دراسي). - تجديد أو استيفاء بعض المعارف والمهارات في ميدان معين. وتتعدد مجالات تعليم الكبار، فمن بينها: - محو الأمية (المهجائية والوظيفية والحضارية....)، برامج مواصلة التعليم، برامج الدراسات الحرة، برامج التأهيل والتدريب، إعداد القادة. وتتضمن الاتجاهات الحديثة في تعليم الكبار الآتي: - تعليم الكبار جزء لا يتجزأ من مفهوم تربية الإنسان، وأن التربية المستمرة إطار يجمع بين تعليم الكبار والتعليم المدرسي. - تعليم الكبار حق إنساني وليس مجرد خدمة تقدمها جهة بعينها. - تعليم الكبار أداة لتحقيق أهداف التنمية الشاملة وعلى رأسها التنمية البشرية. - تتعدد صيغ التعلم وأشكاله وفقاً للتنوع في البيئة الثقافية والاجتماعية داخل المجتمع. - تعليم الكبار مسؤولية تضامنية فيما بين أجهزة الدولة الرسمية وبين المؤسسات غير الحكومية. - استخدام التقنيات التربوية كعنصر حاسم في مدى فاعلية تعليم الكبار.

15 **adult literacy ratio** **مُعَدَّلُ مَحْوِ الْأُمِّيَّةِ لِلْبَالِغِينَ، مُعَدَّلُ**
ratio de l'alphabétisation des adultes **مَحْوِ أُمِّيَّةِ الْكِبَارِ**

نسبة عدد البالغين من سن 15 سنة فأكثر الذين يلتمون بالقراءة والكتابة موضحة كنسبة من عدد السكان الإجمالي لنفس الفئة العمرية بما فيها عدد النساء في بلد أو مقاطعة أو محافظة أو موقع جغرافي ما، وفي فترة زمنية محددة عادة ما تكون منتصف العام، ولأغراض إحصائية يمكن اعتبار أي شخص ملم بالقراءة والكتابة إذا كان بإمكانه كتابة وقراءة بتفهم أي تصريح بسيط عن حياته اليومية. ويشير معدل محو الأمية للشباب إلى النسبة المئوية للسكان الذين تتراوح أعمارهم ما بين 15 - 24 سنة، والذين يمكنهم كتابة وقراءة بتفهم أي تصريح بسيط عن حياتهم اليومية. أما الأشخاص الذين يفتقرون إلى مهارات القراءة والكتابة الوظيفية فيشير المصطلح إلى نسبة السكان الذين تتراوح أعمارهم ما بين 16 - 65 سنة، والذين يسجلون المستوى (1) في مقياس الإلمام بالقراءة والكتابة كما هو وارد في الاستقصاء الدولي للإلمام بالقراءة والكتابة للبالغين، وتتطلب معظم المهام في هذا المستوى أن يحدد القارئ موقع معلومة معينة في النص تكون مطابقة أو مترادفة مع المعلومات الواردة في التوجيهات.

16 **alternative education** **تَعْلِيمٌ بَدِيلٌ**
éducation alternative

نوع من التعليم المدرسي يختلف عن الذي توفره الدولة أو الجهات التقليدية الأخرى،

ويتضمن برامج تربوية مختلفة عن البرامج المؤسسية النظامية المعروفة. وتقوم هذه البدائل التعليمية في الغالب على فلسفات متنوعة تختلف جذريًا عن فلسفات التعليم العادي أو التقليدي. وبعض هذه البدائل يكون لها توجهات سياسية أو علمية أو فلسفية، ومن هذه البدائل: المدارس الوثيقة والمدارس البديلة والمدارس المستقلة والتعليم المنزلي. وتختلف هذه الصيغ كثيرًا بعضها عن بعض، لكنها تؤكد على قيمة الصفوف الصغيرة الحجم والعلاقات الودية بين الطلاب والمعلمين والحس المجتمعي. والمدارس البديلة هي مدارس غير تقليدية، متحررة من بعض النظم والأساليب التي تتبعها المدرسة التقليدية، وقد توجد في المناطق التعليمية لتخدم الطلاب الذين لا يحققون نجاحًا في المدارس التقليدية، وتتميز بمرونة برامجها ومناهجها المعدلة. وتقدم هذه المدارس الفرص للطلاب ممن هم مُصنّفون ضعافًا تعليميًا، أو ذوي الاحتياجات الخاصة، أو ذوي مشكلات سلوكية خاصة لتساعدهم على الإنجاز والتحصيل. وهناك من ينتقدون هذا النوع من المدارس لكونها ارتبطت بالطلاب ذوي المشكلات أو الانحرافات السلوكية، ويقترحون أن تقوم المدارس التقليدية بتعديل وتطوير بيئتها وبرامجها التعليمية لتستوعب هذه الفئة من الطلاب.

17 **alternative hypotheses** **فَرَضِيَّاتٌ بَدِيلَةٌ**

hypothèses alternatives

نوع من الفرضيات الإحصائية التي تصاغ صياغة موجبة أو غير موجبة تعبر عن توقع أن تكون القيمة المحسوبة لإحصاء العينة تختلف عن البارامتر المناظر لها في الأصل.

18 **analysis** **تَحْلِيلٌ**

analyse

عملية استنباط يقوم خلالها الفرد بالوصول من العموميات إلى الخصوصيات، ومن الكل إلى الأجزاء، مع إدراك طبيعة العلاقة بين الأجزاء من جهة، وعلاقة كل جزء بالكل من جهة أخرى. والتحليل في مجال التعليم يمثل أحد أهم المستويات المعرفية العليا، كما يمثل أحد أهم الأهداف المعرفية التي يجب على المتعلم بلوغها. أي القدرة على تفكيك الأفكار أو المفاهيم إلى مكوناتها وأجزائها، بحيث يتحقق له فهم أفضل عن الكيفية التي ترتبط بها مكونات المفهوم أو الفكرة الرئيسة.

19 **analysis and projection model** **أُنْمُوذَجُ التَّحْلِيلِ وَالْإِسْقَاطِ**

modèle d'analyse et de projection

نموذج يعطي تقديرات كمية موثوقا بها سواء أكانت تقديرات مالية أم غيرها، ويقترح بدائل مختلفة لكي تتناسب مع الاحتياجات وفقا للموارد المتاحة، كما أنه ييسر عمل تقديرات تكلفة موثوق بها لبرامج إصلاح التعليم المقترحة على مختلف المستويات. استخدم هذا النموذج عند تصميمه في الأصل كأداة لتخطيط مبادرة "التعليم للجميع" التي نادى بها اليونسكو 1990. ومن المميزات التي يتمتع بها أنموذج "التحليل والتوقع" قدرته على توفير البيانات اللازمة لتحقيق الأهداف العامة للخطط من خلال البيانات التي يمكن استخراجها منه، والتي يمكن استخدامها لتحقيق ما يلي: تحليل أسلوب عمل قطاعات التعليم الفرعية في الوقت الحالي. - تعرف إمكانات تحسين أداء هذه القطاعات الفرعية من خلال الاستخدام الكفاء للموارد. - توقع التطورات المستقبلية في المكونات الرئيسية للقطاعات الفرعية. - توقع الموارد اللازمة لتحقيق الأهداف والمستهدفات. - تقويم جدوى تلك الأهداف والمستهدفات من حيث الموارد البشرية والمادية والمالية. - وضع أولويات التنفيذ. • وضع مؤشرات لتنفيذ خطة المتابعة. وهناك نوعان من المستخدمين لأنموذج التحليل والتوقع، هما: مخططو التعليم الذين يستخدمون الأنموذج ويصدرون المعلومات التحليلية والاستقرائية التي يحتاج إليها، ومتخذو القرارات حيث تكمل معرفتهم بعضهم البعض.

20 analysis instrument أدوات التَّحْلِيلِ

instruments d'analyse

استمارات معيارية مسجل بها فئات التحليل (العناصر المراد تقويمها)، وبيانات عن مدى توافرها في الشيء موضوع التحليل، وعلى القائم بالتحليل اتباع الأسلوب المناسب لتطبيق تلك الاستمارات والتعبير عنها تعبيرًا كميًا بالأرقام، وتشمل أدوات التقويم أدوات وقوائم تحليل العمل، وأدوات تحليل المهام والمهارات، وأدوات تحليل المحتوى.

21 analysis of opportunities and تَحْلِيلُ الْفُرْصِ وَالتَّهْدِيدَاتِ

analyse des opportunités et des menaces extérieures الخَارِجِيَّةِ

عملية تحليل تقدم احتمالات وجود مركز نسبي معين يمكن أن تحتله المؤسسة، وذلك من خلال تحديد الأهمية النسبية للفرص والتهديدات الخارجية، مما يساعد المؤسسة في توجيه جهودها تجاه استغلال الفرص ومواجهة التهديدات، التي تعبر عن الاتجاهات والأحداث الاقتصادية والاجتماعية والحضارية والديموغرافية والبيئية والسياسية والقانونية والتقنية والتنافسية والتي تقع خارج نطاق سيطرة أي مؤسسة، (لذا تستخدم

معها كلمة "الخارجية") ومن أمثلة الفرص والتهديدات التي تواجه المؤسسات حالياً: ثورة الحاسوب والتقنيات الحيوية وتحركات السكان، وتغير قيم العاملين واتجاهاتهم، وزيادة حدة المنافسة بين الشركات الأجنبية...إلى غير ذلك.

22 **annual objectives**

أَهْدَافٌ سَنَوِيَّةٌ

objectifs annuels

أهداف قصيرة الأجل تسعى المؤسسة إلى تحقيقها خلال العام في سبيل الوصول إلى أهداف طويلة الأجل، وتعد عملية تحديد الأهداف السنوية، ووضع السياسات، وتخصيص الموارد، وتعديل هيكل تنظيمي قائم، من القضايا الإدارية المحورية لتنفيذ الإستراتيجية، لأنها : - تمثل الأساس الذي يقوم عليه تخصيص الموارد، - تعد الوسيلة الأولية لتقييم المديرين، - والأداة الرئيسة لمتابعة التقدم نحو تحقيق الأهداف الطويلة الأجل، كما تستخدم كمعايير للأداء. لذلك ينبغي أن تكون الأهداف السنوية قابلة للقياس، ومتجانسة، ومعقولة، وفيها تحديد، وواضحة، ويمكن توصيلها إلى كل العاملين في المؤسسة، وأن يكون لها إطار زمني، وسياسات واضحة.

23 **anthropology**

عِلْمُ الْإِنْسَانِ، أَنْثْرُوبُولُوجِيَا

anthropologie

العلم الذي يسعى إلى دراسة المجتمعات والثقافات البشرية وخصائص الإنسان البيولوجية والفيسيولوجية وتطورها، ولقد شهد القرن التاسع عشر ميلاد الأنثروبولوجيا كعلم أساسي ومصدر مهم تستمد منه التربية أحد أصولها. وتتجه الدراسات الأنثروبولوجية إلى العديد من مجالات التجريب في الحقل التربوي في مختلف مجالاته، والتي تركز على دور الإنسان في التغير الحضاري والفكر التربوي.

24 **anthropology of education**

أَنْثْرُوبُولُوجِيَا التَّرْبِيَّةِ

anthropologie de l'éducation

الأنثروبولوجيا التي تهتم بالأساس بالتطوير المستمر للنظريات التربوية بغرض شرح التفوق أو الفشل الدراسي لأطفال الأقليات والأطفال المهمشين.

25 **applied research**

بَحْثٌ تَطْبِيقِيٌّ

recherche appliquée

نوع من البحوث له قيمته في حل المشكلات الميدانية وتطوير أساليب العمل وإنتاجيته في المجالات التطبيقية ومنها التربية والتعليم. يُنفَّذ لغرض الوصول إلى حلول لمشكلات عملية

من واقع الحياة، فهو بحث موجه نحو تطبيق المعرفة العلمية الجديدة في حل مشكلات الحياة اليومية في المجالات التربوية والطبية والصناعية وغيرها، كما يرمي إلى التوصل إلى أغراض علمية تطبيقية من خلال المعرفة العلمية، وتعرّف أسباب صلاحية أو فشل طريقة أو وسيلة معينة تستخدم في مجالات التطبيق في أي مجال من المجالات، وتؤدي المعرفة الجديدة من هذا النوع في النهاية إلى تحسين الطرائق والوسائل المستخدمة، ورفع كفاءة أدائها، وتعالج هذه البحوث موضوعات محددة وتتناول مشكلات تواجه المسؤولين في مختلف المجالات.

26 apprenticeship

تَمَهُّنٌ

apprentissage

برنامج تدريبي يلتحق به الطلاب الذين يتم إعدادهم للدخول في مهنة معينة، وفي هذا البرنامج يعمل الطلاب تحت إشراف وتوجيه أفراد ذوي خبرات مهنية عالية بقصد اكتساب مهارات المهنة وقيمها، كما أن البرنامج التدريبي نفسه ينفذ غالبًا في ظروف العمل الطبيعية المألوفة، إذ يتم تنفيذ جانب رئيس منه في مواقع العمل والإنتاج باتفاق بين صاحب العمل أو المؤسسات الإنتاجية والمؤسسة التربوية.

27 artificial intelligence

ذِكَاءٌ اصْطِنَاعِيٌّ

intelligence artificielle

المجال أو العلم الذي يستطيع بناء آلات تكون قادرة على أداء المهام التي تتطلب قدرًا من الذكاء البشري عندما يمارسها الإنسان، من خلال إنشاء برمجيات ومكونات مادية تكون قادرة على محاكاة السلوك البشري. وعلى الرغم من حداثة هذا العلم، إلا أنه قد ظهرت له العديد من التطبيقات الناجحة والتي امتدت لتغطية الكثير من المجالات في حياة الإنسان كمجالات الطب والكيمياء والجيولوجيا والرياضيات والهندسة الوراثية وعلم طبقات الأرض والكشف عن البترول، وعلم النفس وعلوم الاقتصاد وإدارة الأعمال.

28 assessment

تَقْيِيمٌ

évaluation

تقدير قيمة أي عنصر من عناصر أية منظومة تربوية، وتشخيص مواطن القوة والقصور منه، وإصدار الحكم على مدى جودة وفعالية هذا النظام، وقد يتم ذلك من خلال عمليات قياس أو يتم دونها. ويشكل التقييم عملية منظمة وعقلانية، تتسم بالموضوعية من خلال صدقها وثباتها في قياس ما تقوم بتقييمه. ويعتمد التقييم في وظيفته عدة أساليب وتقنيات وأدوات وأشكال، تتنوع بتنوع الغرض المنشود من التقييم (تقييم تشخيصي، تقييم

تكويني، تقييم إجمالي).

29 **assumptions**

مُسَلَّمَاتٌ، افْتِرَاضَاتٌ

suppositions

مسلمات ومنطقات تمثل حقائق أو افتراضات ثبتت صحتها بالدليل الذي ليس فيه شك، وتوضع للاستدلال بها على غيرها، وكل مبدأ تستنبط منه النتائج بصرف النظر عن صدقه أو كذبه فهو افتراض مُسَلَّم به قبل البرهان عليه.

30 **authentic assessment**

تَقْيِيمٌ أصِيلٌ

évaluation authentique

نمط من التقويم الذي يستخدم ليكشف عن قدرة الطالب على حل مشكلة من خلال تأدية مهام واقعية وذات معنى وقيمة بالنسبة له. ويتم اختيار هذه المهام عادة من واقع الطالب، ويتطلب إنجازها توظيف الطالب لمعرفته وقدراته المهارية. ويأتي هذا التقييم بديلا عن التقويم التقليدي المعتمد على الورقة والقلم والذي يقيس - غالبًا - القدرة على الحفظ، ويأخذ عدة أنماط منها: إجراء تجارب، تقديم مناقشة شفوية، أو بناء السجل التوثيقي للأعمال المميزة، إنشاء إجابة، إنجاز مشروع جماعي أو فردي. وينطلق من المبادئ والممارسات التالية: إن رسالة المدرسة هي أن تنمي مواطنين منتجين. - ولكي يكون الفرد مواطنا منتجا لا بد أن يكون قادرا على أداء المهام التي سوف يواجهها عند تخرجه. ومن أجل تحديد مدى نجاحه في ذلك يجب على المدارس أن تطلب من الطلاب أن يؤديوا مهام ذات معنى تكرر تحديات العالم الواقعي لتحديد ما إذا كان الطلاب قادرين على القيام بذلك أم لا. وعلى ذلك يستمد المنهج في التقييم الأصيل من التقييم وليس العكس، بمعنى أن المعلمين يحددون أولا المهام التي سيطالب الطلاب بأدائها لكي يظهروا تمكنهم، وبعد ذلك يوضع المنهج الذي يُمكن الطلاب من أداء تلك المهام بشكل جيد، وهو ما يمكن أن يتضمن اكتساب معرفة ومهارات أساسية.

31 **autonomy**

استِثْلَالِيَّةٌ

autonomie

هدف من أهداف التربية وهو الاعتراف بحرية الفرد (أو الجماعة) وقدرته على تحديد أهدافه بنفسه واختيار الوسائل المناسبة لتحقيقها، والاستقلال النسبي والحرية الجزئية في المقررات الممنوحة لمؤسسات التربية (مدرسة/ كلية/ جامعة...)، فالمؤسسات المتمتعة بقسط من الحرية داخل المؤسسة العامة، يمكنها بذلك أن تتحرر في تدبير ميزانيتها ومشاريعها دون الخروج عن الإطار العام لوزارة التربية والتعليم الوطنية.

B

32 basic data

بياناتٌ أساسيةٌ

données fondamentales

البيانات الخام أو البيانات الأولية، وتتكون من سلاسل من الأعداد أو الأرقام مجمعة على شكل جدول إحصائي، وتصنف البيانات عادة في مثل هذا الجدول إلى متغيرات معينة، أو قيم متغيرة معينة كالسن، أو صفات أو خصائص معينة مثل الذكور والإناث وغير ذلك.

33 basic education

تعليمٌ أساسيٌ

enseignement fondamental

المجموعة الكاملة للأنشطة التعليمية المندرجة في أطر مختلفة (التعليم النظامي وغير النظامي) والرامية إلى تلبية احتياجات التعلم الأساسية. وفي إطار عمل داكار يُستخدم هذا المصطلح كمرادف لتحقيق جدول الأعمال الواسع للتعليم للجميع. كما أن لجنة المساعدة الإنمائية التابعة لمنظمة التنمية والتعاون في الميدان الاقتصادي، تشمل: التربية في مرحلة الطفولة المبكرة، والتعليم الابتدائي، وتعليم المهارات الحياتية الأساسية للشباب والكبار، بما في ذلك المهارات القرائية. وحسب التصنيف الدولي المقتن للتعليم (إسكد ISCED) يشمل التعليم الأساسي التعليم الابتدائي (المرحلة الأولى من التعليم الأساسي)، والمرحلة الدنيا من التعليم الثانوي (المرحلة الثانية من التعليم الأساسي)، وقد يطلق كذلك المستوى 2 على المرحلة الأولى من التعليم الثانوي. وتُصمّم مضامين التعليم على هذا المستوى بوجه عام لاستكمال التعليم الأساسي الذي بدأ في المستوى 1 من إسكد ISCED. ففي كثير من البلدان يتمثل الهدف التعليمي في إرساء الأساس للتعلم مدى الحياة وللتنمية البشرية، الذي يمكن أن تستند إليه الدول في العمل بصورة منتظمة على توفير المزيد من فرص التعليم. وتكون البرامج في هذا المستوى عادة على نسق أكثر توجهاً نحو مواد دراسية معينة، مع الاستعانة بمعلمين أكثر تخصصاً، معلمين يُدرسون تخصصاتهم، ويتحقق الاكتساب الكامل للمهارات الأساسية في هذا المستوى، وكثيراً ما تترامن نهاية هذه المرحلة مع نهاية التعليم الإلزامي في حالة وجوده. وثمة معايير مناسبة لتحديد هذا المستوى

التعليمي، وهي: • بدء تعليم المواد الدراسية عن طريق الاستعانة بمعلمين أكثر تأهيلاً بالمقارنة بالمستوى 1. • الاكتساب الكامل للمهارات الأساسية، وإرساء الأساس للتعليم مدى الحياة. • الالتحاق بهذا المستوى يكون بعد زهاء ست سنوات من التعليم الابتدائي. • تنتهي هذه المرحلة بعد تسع سنوات تقريباً من التعليم المدرسي اعتباراً من بداية التعليم الابتدائي. ومن حيث نوع التعليم الذي يلي هذا المستوى أو وجهة التلاميذ بعده، فإن برامج المستوى 2 في تصنيف إسكد ISCED يمكن ترتيبها في فئات فرعية متدرجة وفقاً للتوجه الذي صمّمت من أجله، ويترتب على ذلك التمييز الآتي: * إسكد 2 ISCED أ: برامج مصممة للالتحاق المباشر بالمستوى 3 في تتابع يؤدي في النهاية إلى المرحلة الثالثة من التعليم، أي إلى الالتحاق بمستوى إسكد 3 أ أو 3 ب. * إسكد 2 ISCED ب: برامج مصممة للالتحاق المباشر بالمستوى 3ج. * إسكد 2 ISCED ج: برامج مصممة في المقام الأول من أجل الدخول مباشرة في سوق العمل لدى انتهاء التعليم على هذا المستوى (برامج يشار إليها أحياناً بالبرامج "المهائية"). وعلى ذلك فتقسم البرامج إلى ثلاث فئات، هي: (1) التعليم العام: وهو التعليم المصمم بصفة رئيسة من أجل إكساب المنخرطين فيه فهماً أعمق لمادة ما أو مجموعة مواد وذلك خاصة- ولكن ليس بالضرورة- بهدف إعدادهم لمزيد من التعليم في هذا المستوى أو في مستوى أعلى منه. ثم إن إنهاء برامج هذا المستوى بنجاح قد يُزوّد وقد لا يُزوّد المشتركين فيه بالتأهيل المناسب الذي يتطلبه سوق العمل. وهذه البرامج تتميز بأنها مُعدّة بصورة نموذجية لكي تُطبّق في المدرسة. وينبغي أن تصنف في هذه الفئة كل البرامج ذات التوجه العام التي لا تركز على تخصص بعينه. (2) التعليم السابق على التخصص المهني أو السابق على التخصص التقني: هذا التعليم مصمم أساساً لإدخال المنخرطين فيه إلى عالم العمل، وإعدادهم للالتحاق ببرامج التعليم المهني أو التقني. غير أن إتمام برامج هذا التعليم بنجاح لا يؤدي مع ذلك إلى تزويدهم بالتأهيل المهني والتقني المناسب لمُتطلبات سوق العمل. ولكي يعتبر البرنامج مرحلة تعليم سابقة على التخصص المهني أو التقني، يجب أن تتكون نسبة تبلغ 25% على الأقل من مضمونه من الإعداد المهني أو التقني. وهذه النسبة الدنيا ضرورية لضمان ألا تكون المادة المهنية أو التقنية مجرد مادة واحدة من ضمن مواد أخرى عديدة. (3) التعليم المهني أو التقني: إن هذا التعليم مُصمّم أساساً لكي يكتسب المنخرطون فيه ما يلزم من المهارات العملية والدراية والفهم، للالتحاق بعمل معين، أو مهنة معينة، أو فئة ما من الأعمال. ويسفر إنجاز هذه البرامج بنجاح عن الحصول على مؤهل مهني مناسب لسوق العمل، تعترف به السلطات المعنية في البلد الذي يُكتسب فيه ذلك المؤهل (مثل وزارة التعليم، أو وزارة العمل، أو رابطات أرباب العمل، أو غير ذلك). وتشمل هذه البرامج أيضاً ما يلي: • في البلدان التي يُشكل فيها التعليم الابتدائي جزءاً من التعليم الأساسي ينبغي أن تدرج المرحلة الثانية من التعليم الأساسي في

المستوى 2 . أما إذا كان التعليم الأساسي غير مُقسّم رسميًا إلى مرحلتين فإن سنوات التعليم بعد السنة السادسة يجب أن تُصنّف باعتبارها مندرجة في المستوى 2 . يشمل هذا المستوى برامج التعليم المخصصة لتلبية احتياجات خاصة، وكل أنواع تعليم الكبار المشابهة في مضمونها للتعليم المُقدّم في هذا المستوى، مثل التعليم الذي يُكسِبُ الكبار المهارات الأساسية اللازمة لمواصلة التعلم.

34 **basic education needs** **اَحْتِيَاجَاتُ التَّعْلِيمِ الْأَسَاسِيَّةِ**

besoins éducatifs fondamentaux

أدوات التعلم الأساسية، مثل: القرائية، والتعبير الشفهي، ومهارات الحساب، وحل المشكلات، ومضامين التعليم الأساسية كالمعارف، والمهارات، والقيم والمواقف، التي يحتاج إليها البشر لتأمين بقائهم، وتطوير قدراتهم الشخصية، والعيش والعمل بكرامة، والمشاركة في التنمية، وتحسين نوعية حياتهم، واتخاذ قرارات مدروسة، ومواصلة عملية التعلم. ويتفاوت نطاق احتياجات التعلم الأساسية، والطريقة التي ينبغي أن تلبى بها هذه الاحتياجات بحسب البلدان، والثقافات، وعبر الزمان.

35 **basic research** **بَحْثٌ أَسَاسِيٌّ**

recherche fondamentale

البحث الذي يرمي إلى التوصل إلى الحقائق والمبادئ الرئيسية، والكشف عن النظريات والأصول التي تحكم العملية التربوية؛ أي أن هذا الصنف من الأبحاث يعنى بالأسس النظرية أكثر من التطبيقية، فهو لا يهتم بالضرورة بالتطبيق العملي أو المباشر لهذه المعرفة، بالرغم من أنه يسعى إلى اكتشاف حقائق جديدة، والتوصل إلى نظريات جديدة، وهو بذلك يسهم في نمو المعرفة العلمية، وإنما يهتم بالدرجة الأولى بالبحث عن التعميمات والمبادئ العلمية، وبالتالي اكتشاف النظريات العلمية التي تُبنى عليها المعرفة في المجالات المختلفة. فتقوم مثل هذه البحوث بعمليات التحليل المنظم والدقيق للظواهر والقضايا المعينة، بهدف الكشف عما يرتبط بتلك الظواهر أو القضايا من حقائق وأسباب وعلاقات أساسية تربطها بغيرها من الظواهر.

36 **benchmarks** **مَسْتَوِيَّاتٌ مَرَجِعِيَّةٌ**

niveaux référentiels

معيّار محدد ووصف مفصل لمستوى معين للإنجاز المتوقع من المتعلم من أعمار وصفوف ومستويات تنموية معينة، يتم في ضوءه الحكم على الأشياء، ويتم غالباً استخدام المستويات المرجعية المرتبطة بالمعايير.

brainstorming

تقنية أو طريقة من التقنيات أو الطرائق الإبداعية تنطلق من فرضية أن هناك أساليب تجعل كل فرد يبدع أفكارًا جديدة، أو لا يرفض أفكارًا تغير ما أَلْفَهُ، وتقوم على إنتاج الأفكار من خلال نقاش إبداعي تُعرض فيه سلسلة من الأفكار بهدف حل مشكل انطلاقًا من تأمل وتفكير جماعي. وتعتمد تقنية العصف الذهني على مبادئ وخطوات عامة، منها: - لا ينبغي نقد الأفكار المعبر عنها، فالنقد يأتي في مرحلة لاحقة. - لا ينبغي حصر أفكار المبدع، فكلما كانت الأفكار أصيلة وغير مألوفة تم الترحيب بها. - الاستعداد والتهيؤ بالتمرن على مشكلة هامشية. - العودة إلى المشكلة الأصلية واختيار صيغة من الصيغ المقترحة. - إصدار الأفكار حول المشكلة. - اختيار الأفكار الصالحة. - تطوير وتعزيز الأفكار التي تم اختيارها. - تصنيف الأفكار المقبولة حسب معيار معين. ويمكن استخدام العصف الذهني في العملية التعليمية داخل حجرات الدراسة لإثارة العقول، وتحفيز الطلاب على المشاركة في الحوار والمناقشة وبناء معلوماتهم بأنفسهم. كما يعتبر طريقة أساسية في المشروعات الأجلة، تستعمل لتشجيع حل المشكلات بطريقة بنّاءة. لأنها تسمح بجمع أكبر قدر من المعلومات مع تشجيع الآراء غير التقليدية.

C

- 38 **career counseling or guidance** **إِرْشَادٌ مِهْنِيٌّ**
orientation professionnelle
مجموعة الخدمات والأنشطة التي تقدم للطلاب فرديا أو جماعيا، وتهدف إلى مساعدتهم على اتخاذ قرارات تتعلق بتعليمهم وتدريبهم ومستقبلهم المهني وكيفية إدارة حياتهم المهنية.
- 39 **career education** **تَرْبِيَةٌ مِهْنِيَّةٌ**
éducation à la carrière
جزء من العملية التعليمية الشاملة التي تركز على التكيف الناجح للفرد مع العالم المحيط به، وتربط جميع أنواع التعليم الحالية بالواقع الحقيقي، وباستخدام جميع المصادر التربوية والتعليمية كالمدرسة والمنزل والمجتمع في إعداد الطلاب. وتعد التربية المهنية برنامجًا دراسيًا تربويًا يربط الطالب للدخول مستقبلاً إلى عالم المهنة، ويدور حول ربط مناهج التعليم بالواقع الوظيفي والحياتي، وبإبعاد العزلة القائمة بين التعليم النظري وبين التعليم التطبيقي، وبإعداد الطلاب سواء من يكمل الدراسة الجامعية أو لم يكملها، لمجالات حياتية مختلفة بتركيز المقررات التدريسية الحالية حول تلك المجالات. إذ يساعد هذا البرنامج التعليمي الطالب ليصنع قرارات فاعلة تتصل بدوره المستقبلي في سوق العمل. من خلال التدريب على مهارات، مثل: وضع الأهداف، ومهارات الاتصال، وصناعة القرار، وأخلاقيات المهنة، وتقويم الذات وغير ذلك.
- 40 **case study** **دِرَاسَةُ الْحَالَةِ**
étude de cas
أسلوب بحثي يعني بتقصي حالة فرد أو جماعة أو مؤسسة، والتعمق في دراستها وذلك عن طريق المعلومات والبيانات عن الوضع القائم، وتعرف الأوضاع السابقة، ومن ثم تشخيص الحالة ومعرفة مسبباتها ووصف أنجح الحلول لمعالجتها. وتعتمد هذه الطريقة في البحث على دراسة عدد محدود من الحالات أو المفردات دراسة متعمقة وشاملة أو دراسة كل العوامل المتداخلة والمترابطة والمؤثرة في المشكلة محل الدراسة. وقد تكون الحالة في المجال

التربوي مجموعة من الطلاب أو مدرسة أو مقرراً دراسياً أو مرحلة دراسية أو مجموعة من المعلمين. وكل وحدة من هذه الوحدات تعتبر حالة. ولا تعني دراسة الحالة في البحوث التربوية إهمال أو تجاهل أثر الوسط المحيط، فدراسة الفرد "كحالة" لا تتم بمعزل عن الجماعة الأولية التي ينتمي إليها، وبحث الحالة لا يمكن عزله عن الجماعات ذات التأثير المباشر أو غير المباشر على الموضوع الذي تتم دراسته.

41 causal comparative studies دِرَاسَاتٌ سَبَبِيَّةٌ مُقَارِنَةٌ

méthodes comparatives causales

نوع من البحوث الوصفية التي تقوم على طريقة بحثية تتضمن مجموعة من الإجراءات التي تعمل في اتجاه معرفة خصائص وتفسير الفروق بين مجموعتين أو أكثر في جانب أو متغير معين اعتماداً على الاختلاف في متغير مستقل، والتشابه في بقية المتغيرات التي تؤثر أو يحتمل أن تؤثر في المتغير التابع، والتي يحاول الباحث من خلالها أن يتوصل إلى إجابات عن مشكلات خلال تحليل العلاقات، فيبحث عن العوامل التي ترتبط بوقائع وظروف أو أنماط سلوك معينة، وذلك لأن الباحث يجد أنه من غير العملي في كثير من الحالات أن يعيد ترتيب الوقائع والتحكم في وقوعها، والطريقة الوحيدة المتوافرة لديه هي تحليل ما يحدث فعلاً لكي يتوصل إلى الأسباب والنتائج، وهي تُعنى بتحليل وتفسير شتى الطرائق والسياسات التربوية في الدول المختلفة والثقافات المتنوعة، كما تهتم بتقويمها. كما تُعنى بنظم التعليم في البلاد المختلفة والعوامل المؤثرة فيها، ومحاولة استخلاص علامات ودلالات يمكن منها الاستفادة في تطوير وتقديم التربية، للتنبؤ بالمشكلات بقصد عدم التعرض لصعاب يمكن تلافيها، ومن بين أسس تصميم الدراسات السببية المقارنة: - دقة اختيار المجموعات. - دقة التعريفات الإجرائية. - إجراءات ضبط اختيار المجموعات (ومن بينها المناظرة أو المضاهاة، والتجانس الكلي، والتجانس الفرعي). - تحليل البيانات (باستخدام المتوسط الحسابي، واختبار T، وتحليل التباين ANOVA، واستخدام مربع كا (2)، واختبار (Z). - تفسير النتائج على ضوء المعطيات الإحصائية، وفي ضوء حدود هذه الدراسات.

42 change management إِدَارَةُ التَّغْيِيرِ

gestion de changement

إدارة للفكر والجوهر، وإدارة للمضمون الوظيفي والعقلي، الذي يقود نحو اتجاهات معينة بناتها، وتحمل أبعاد وظيفة جديدة ذات طابع بنائي، من خلال إجراء منظم يأخذ في الاعتبار جميع الظروف الخارجية والداخلية التي تؤثر في التنظيم، ويقوم بفحص بيئة

التنظيم وثقافته وكيفية الاتصال فيه وشكل الهيكل التنظيمي وشكل الوظائف والمهارات والأفراد والألات ونظام الحوافز وغير ذلك. من أجل التحول المنظم من حالة إلى أخرى لإحداث التغيير التنظيمي. وتهدف إدارة التغيير في المدارس - تحسين نوعية الخدمة التعليمية، - استغلال الموارد المتاحة أفضل استغلال سواء كانت مادية أو بشرية، - تحسين الرؤية المستقبلية للمدرسة، وزيادة قدرتها على الإبداع. ويتم إحداث التغيير في عدة عناصر، هي: - تغيير التنظيم. - تغيير طريقة أداء الأعمال. - تغيير الأفراد (مزيد من المعلومات - إعداد برامج لتطويرهم وتدريبهم (...). - التقليل من مقاومة الأفراد للتغيير. - إحداث التغيير بتعرف عمليات التغيير التي حدثت في الماضي، والاستفادة من أخطاء الآخرين. - وضع السياسات والخطط التي تساعد على إجراء التغيير. - إعطاء العاملين الوقت للنجاح والتكيف مع التغيير. - وضع تصور مستقبلي للتغيير. - توفير المناخ الأمي، وبيئة تعليمية فعالة تساعد على التغيير.

43 change resistance management

إِدَارَةُ مُقَاوَمَةِ التَّغْيِيرِ

gestion de la résistance au changement

تثير فكرة التغيير عادة قلق ومخاوف الناس لأنهم يخشون الخسارة الاقتصادية وعدم الملاءمة وعدم التأكد وكسر الأنماط الاجتماعية العادية، وقد يؤدي أي تغير في الهيكل أو التقنية أو الأفراد أو الإستراتيجيات إلى كسر في أنماط التفاعل المريحة؛ لذا يقاوم الأفراد التغيير. وقد تفرض عملية الإدارة الإستراتيجية تغيرات جوهرية على الأفراد والعمليات، كما تعد عملية إعادة توجيه المؤسسة لكي يفكر الأفراد ويتصرفوا بفكر إستراتيجي عملية صعبة. فنكون درجة تفهم الإدارة الإستراتيجية عادة مرتفعة ولكن درجة تقبل الأفراد ضعيفة؛ لذا ينبغي أن يمر أفراد الإدارة بتغير ثقافي، لأنه من الصعب الضغط على الأفراد لتغيير طريقة تفكيرهم. لذلك يمكن اعتبار مقاومة التغيير، التهديد الأساسي الذي يواجه تنفيذ الإستراتيجية بنجاح. وتتخذ المقاومة عدة صور، مثل: الغياب، أو تقديم الشكاوى، أو عدم الرغبة في التعاون. ويقاوم الأفراد عادة تنفيذ الإستراتيجية؛ لأنهم لا يفهمون ما حدث أو سبب التغيرات. وقد لا يتطلب الأمر في مثل هذه الحالة أكثر من مجرد توفير المعلومات الكافية لهم. لذا يتوقف التطبيق الناجح للإستراتيجية على قدرة المديرين على تهيئة مناخ تنظيمي يؤدي إلى التغيير، وأن ينظر المديرين والعاملون إلى التغيير على أنه فرصة أكثر منه تهديداً. - وقد تظهر مقاومة التغيير في أية مرحلة أو أي مستوى خلال عملية تطبيق الإستراتيجية، وبالرغم من تعدد مراحل تطبيق الإستراتيجية إلا أن هناك ثلاثة مداخل شائعة الاستخدام هي: - إستراتيجية "فرض" التغيير: إصدار الأوامر وجعلها ملزمة، ومن مزايا هذه الإستراتيجية السرعة، بالرغم من أنها تعاني من المقاومة الشديدة

والالتزام الضعيف من قبل العاملين. إستراتيجية "تعليم" التغيير تقوم على توفير المعلومات لإقناع الأفراد بضرورة التغيير، ومن عيوب هذه الإستراتيجية بطء وصعوبة تطبيق الإستراتيجية، ومع ذلك فهي تؤدي إلى التزام أكبر ومقاومة أقل عن إستراتيجية "فرض" التغيير. الإستراتيجية الرشيدة أو المصلحة الشخصية: تستهدف إقناع الأفراد بأن التغيير هو لمصلحتهم نسبياً. وبالرغم من ذلك فإن التغييرات المترتبة على التطبيق نادراً ما تكون لصالح الجميع. وتعد هذه الإستراتيجية أفضلهم، حيث يتمكن المديرون من زيادة فرصة التطبيق الناجح للتغيير من خلال تصميم جهود التغيير بدقة. ويمكن تطبيق هذا المدخل بإتباع الآتي:- دعوة العاملين للمشاركة في عملية التغيير وتفصيل التحول، وتتيح المشاركة الفرصة أمام الجميع للتعبير عن آرائهم والشعور بأنهم جزء من عملية التغيير، وتعرف مصالحتهم الشخصية التي ستحقق من خلال التغيير؛ توفير دافع أو حافز للتغيير، وقد تكون المصلحة الشخصية أهم دافع؛ توجيه الاهتمام للاتصالات حتى يفهم الأفراد الغرض من وراء التغيير إرسال واستقبال المعلومات المترتبة؛ لأن الجميع يرغبون في متابعة سير الأمور ومعرفة مدى التقدم الذي حدث. ونظراً لتباين القوى الخارجية والداخلية، فإن التغيير شيء طبيعي في المؤسسات. وبتفاوت معدل وسرعة وحجم واتجاه التغييرات على مر الزمن باختلاف نشاط المؤسسة. لذلك يسعى الإستراتيجيون لخلق بيئة عمل تمهد لحدوث التغيير كضرورة ملحة للمؤسسة حتى يتمكن الأفراد من تطويع أنفسهم للتغيير بسهولة أكبر. وقد يتطلب تبني مدخل الإدارة الإستراتيجية، اتخاذ قرارات تغييرات كبيرة في فلسفة المؤسسة وعملياتها. وتستطيع الإستراتيجية انتهاز بعض التصرفات الإيجابية للحد من مقاومة المديرين والعاملين للتغيير. ويجب أن يتوقع الإستراتيجيون التغيير ويقدموا للمديرين والعاملين برامج التدريب والتنمية الإدارية التي تساعد في إعدادهم لتلك التغييرات. وينبغي اشتراك الأفراد الذين سيتأثرون بالتغيير في اتخاذ قرار التغيير وفي القرارات الخاصة بكيفية تطبيق التغيير. كما يجب أيضاً تأكيد الحاجة لمثل تلك التغييرات وضرورتها للمؤسسة.

44 charter schools

مَدَارِسُ الْوَثِيقَةِ

écoles de charte

صيغة تعليمية مستقلة إدارياً، تعمل بنظام العُقْد بين منظمي المدرسة وهم في الغالب من المعلمين أو أولياء الأمور أو القطاع الخاص أو غيرهم من النشطاء الذين يجدون قيوداً في المدارس العامة التقليدية، والضامنين (مثل مجالس التعليم المحلية ومجالس الأئمة). والمدارس التي تديرها الإدارات أو المناطق أو الولايات (مدارس لا تتبع مجالس التعليم المحلية) تنشأ في الغالب جماعات غير ربحية أو جامعات أو كيانات حكومية. علاوة على

أن بعض الإدارات التعليمية المحلية قد تسمح لبعض الشركات بأن تفتح سلاسل من مدارس الوثيقة غير الربحية. ويمكن أن تتضمن الوثيقة تفاصيل عن رسالة المدرسة وبرنامجها وأهدافها والطلاب الذين تخدمهم وطرائق التقييم وطرائق قياس النجاح، وتصبح مدارس الوثيقة قادرة قانوناً على العمل بمجرد أن تحصل على الوثيقة، التي تعد عَقْد أداء محدد قانوناً تختلف مدة سريانه، لكن في الغالب 3-5 سنوات، وتكون خاضعة ومسؤولة أمام مجلس التعليم المحلي أو مجلس التعليم بالولاية أو الجامعة أو أي هيئة أخرى عن إحداث نتائج أكاديمية إيجابية والالتزام بعَقْد الوثيقة، وتتلقى هذه المدارس عادة تمويلًا حكومياً، ويجب أن لا تكون طائفية أو تمارس التمييز، وأن تختار من جانب المعلمين والطلاب وأولياء الأمور. ولكي تُجدد عقودها يجب أن تُظهر أنها تلبّي توقعات أولياء الأمور ومجالس الإدارة، وأن تستمر في جذب الأسر، وأن تحتفظ بالمعلمين وتجدبهم. ومع أن مدارس الوثيقة صيغة تعليمية أمريكية المنشأ ظهرت في عام 1988 كإحدى طرائق إصلاح التعليم وأحد بنود دعم الاختيار في تقديم والحصول على الخدمة التعليمية، فقد وجدت طريقها إلى دول أخرى مثل: نيوزيلندا وإنجلترا وويلز وكندا وشيلي، ومن حيث وفاء التجربة بتنفيذ الأهداف التي أُنشئت من أجلها خرجت الدراسات بنتائج متعارضة: أن هذه المدارس لا تختلف في نتائجها سلباً أو إيجاباً عن المدارس العامة، أو أنها تُحدث نتائج أفضل من المدارس العامة، أو أن نتائجها أسوأ من نتائج المدارس العامة.

45 citizenship

مُواطَنَةٌ

citoyenneté

الوضع الذي يكون فيه المرء متمتعاً بحقوقه وواجباته كمواطن. وتعني جغرافية الشخصية؛ أي انتماء الفرد إلى قطعة جغرافية على كوكب الأرض، والعلاقة الدينامية بين المواطن والدولة، من حيث الإجراءات التي يمكن أن يقوم بها المواطن (مثل حق التصويت في الانتخابات)، والتي يجب أن يقوم بها (مثل دفع الضرائب)، والمنافع أو الحقوق التي من حق المواطن أن يطالب الحكومة بها، وامتلاك وممارسة حقوق معينة، منها: الحق في الحرية، والحقوق الاجتماعية والاقتصادية والثقافية، والرعاية الصحية، والحق في العمل والعيش في بيئة نظيفة. وللمواطنة ثلاثة أبعاد: - البعد القانوني ويتمثل: في حمل الجنسية في بطاقة الهوية، وجواز السفر. - البعد السياسي: ويتمثل في مجموع الحقوق والواجبات والمسئوليات السياسية والاقتصادية والاجتماعية لكل مواطن. - البعد القيمي: ويتمثل في مجموع عواطف الانتماء للوطن والولاء له لدرجة الاستشهاد من أجل حماية ترابه وثقافته، والاعتزاز برموزه وانتصاراته، والعمل على تخطي انكساراته ونكساته.

46 citizenship education

تَرْبِيَةٌ عَلَى المُواطَنَةِ

éducation à la citoyenneté

تنشئة الأفراد على حب وطنهم وعقيدتهم ولغتهم وعاداتهم وتقاليدهم....، وإعداد المواطن الصالح القادر على التعبير السليم عن هويته الحضارية وانتماؤه الثقافي وولائه السياسي، وعلى المشاركة الفعالة في الحماية والذود عن جغرافية وبيئة الوطن والاعتزاز بتاريخه والافتخار بترائه والإخلاص للسلطة الشرعية القائمة فيه، والممارسة المتوازنة للحقوق والواجبات والحريات والمسؤوليات، والإسهام في نشر قيم التسامح والتعايش والسلم الاجتماعي والسلام العالمي، وصيانة المرافق والممتلكات العامة، وتدعيم المصالح الوطنية العليا، وتنمية مقدرات الوطن أرضاً وإنساناً، ومجابهة التحديات المحلية والإقليمية والدولية التي تواجه المجتمع والدولة في عالم متغير باستمرار. وتسعى التربية على المواطنة إلى جعل كل مواطن يعتبر بلده أو وطنه ملكاً له، يتعامل مع مكوناته كما يتعامل مع ممتلكاته الخاصة، من حيث المحافظة والصيانة والنظافة والعناية بكل ما هو ملك عمومي أو شبه عمومي أو خصوصي، كأنه ملك للفرد الذي يتعامل معه، الأمر الذي يساعد على تجنب العديد من الخسائر التي تنتج في حالة المواقف السلبية اتجاه ممتلكات الغير، كما هو الشأن في حالة تلويث البيئة في الشوارع والشواطئ وداخل الحجرات الدراسية، في هو المدرسة أو في ساحتها وتكسير زجاج الفصول الدراسية... وتُشكل التربية على المواطنة، في واقع الأمر مصدرًا اقتصاديًا كبيرًا لكل الوطن، لأن تنشئة الأفراد وفق المواقف الإيجابية تجاه الغير، يساهم في توفير نفقات ضخمة، كما يساهم كذلك في تلاحم المجتمع، الأمر الذي يساعد على التنمية الاجتماعية والاقتصادية بشكل سليم وبوتيرة سريعة. ومن بين هذه المجالات : المجال المعرفي: ويضم عناصر ترتبط بتاريخ الدولة وجغرافيتها، بترائها وثقافتها، ومؤسسات الدولة، وحقوق المواطنة، وواجباتها، وتاريخ وجغرافية المحيط الإقليمي والعربي والعالمي، ومعارف علمية وتقنية. المجال المهاري: ويضم مهارات متنوعة جسدية وتقنية ومهنية وفنية. المجال الوجداني: ويضم التربية الأخلاقية والقيم الدينية والقيم الوطنية والاجتماعية والاقتصادية والاحترام والتسامح وعدم التمييز بين المواطنين. المجال الوطني: ويضم الانتماء إلى الوطن، والاعتزاز بالهوية الوطنية والولاء للوطن والدفاع عن وحدته، والشعب والمحافظة على الأصالة، وممارسة الحقوق والواجبات، والاهتمام بالعدالة العالمية والسلام العالمي.

47 civic education

تَرْبِيَةٌ مَدَنِيَّةٌ

éducation civique

صيغة تربوية واسعة وجانب مهم من عمل المؤسسة التربوية تهدف إلى تزويد الطلاب بالمعارف والمفاهيم والمهارات والقيم المرتبطة بالحرية والديمقراطية والمواطنة المسؤولة

وحقوق الإنسان لإعداد الفرد القادر على التفكير الناقد، والتعايش مع مجتمعه في ظل سيادة الدستور والقوانين والمشاركة في الحكم عن طريق مباشر أو غير مباشر، والمبادرة الإيجابية، وتحمل المسؤولية، وتقدير آراء الآخرين واحترامهم، وحل المشكلات، الاقتصادية والسياسية، والصحية، والتربوية، عن طريق البحث العلمي المحلي والوطني والإقليمي، والعالمي للصالح العام، من أجل التقدم والرفاهية، والأمن والسلام. وتتحدد أبعاد التربية المدنية في: المواطنة الفعالة، الصالح العام، خدمة المجتمع، التعددية والتنوع، الهوية الثقافية، الثقافة السياسية، ويتمثل الهدف العام من هذه التربية في دعم الديمقراطية والمجتمع المدني والمواطنة الديمقراطية الوطنية والعالمية، وذلك من خلال خلق المواطنين الذين يمثلون الأساس لعمل الديمقراطية والمجتمع المدني والمواطنة على مستويات المعرفة والوجدان والممارسة. وتركز التربية المدنية على شكل الحكومة والمجالس النيابية والتشريعية وأدوارها وتشكيلها، والنظام الانتخابي، وطريقة عمل الحكومة ومؤسساتها، وطريقة الفصل والرقابة المتبادلة بين السلطات، وأدوار المواطنين وحقوقهم ومسؤولياتهم في إدارة وتوجيه الشأن العام على جميع المستويات المحلية والوطنية، والطرق القانونية المتاحة لهم للتأثير على السياسات الحكومية أيا كان مستواها.

48 **civil society** **مُجْتَمَعٌ مَدَنِيٌّ**

société civile

مجموعة التنظيمات والحركات الاجتماعية التطوعية التي تتمثل في الجمعيات والنقابات العمالية والأحزاب السياسية والاتحادات المهنية وغيرها، والتي تتوسط العلاقة بين الفرد والدولة بهدف تقديم خدمات للمواطنين على جميع الأصعدة السياسية والصحية والاجتماعية والبيئية والدينية...إلخ، والدفاع عن حقوقهم ومصالحهم، للنهوض بالمجتمع وتنميته. ومن خصائصها: التطوعية، واللاربحية، والمؤسسية، والاستقلالية، والشمولية لجميع جوانب الحياة في المجتمع.

49 **civil society organizations** **مُنْظَمَاتُ الْمُجْتَمَعِ الْمَدَنِيِّ**

organisations de la société civile

كيانات خارج مؤسسة الدولة لا تستهدف الربح، ولا تسعى للوصول إلى الحكم وتعمل على تجمع الناس لتحقيق أهداف ومصالح مشتركة، وتقوم بدور المراقبة من حيث تقييم مدى التقدم في تنفيذ الالتزامات التي وردت في المؤتمرات الدولية للأمم المتحدة وتقييم الوضع الراهن لبرامج المساعدات والتعاون من أجل التنمية، وتعتبر الأكثر فاعلية من أجل تحقق مؤشرات أهداف التنمية ولاسيما فيما يتعلق بتقديم الخدمات للمناطق الفقيرة والنائية،

وفي مجال التعليم في مرحلة ما قبل الالتحاق بالمدرسة، ومحو الأمية وتعليم البنات، وتقديم القروض الصغيرة، وحماية البيئة والحفاظ عليها، ونوادي الشباب وتقنيات المعلومات وغير ذلك. ومن بين مكونات منظمات المجتمع المدني: - المنظمات غير الحكومية (منظمات تنموية ومنظمات تقديم الرعاية والخدمات). - المنظمات الحقوقية والدفاعية التي تستهدف تحقيق المنفعة الجماعية وتشمل منظمات حقوق الإنسان التي تسعى إلى التأثير في التشريعات وفي الرأي العام بشأن قضايا متعددة، وكذلك جماعات الأعمال. - الجماعات المهنية أو النقابات المهنية التي تشمل الأطباء والمهندسين والمعلمين وغيرهم.

50 classification تصنيف

classification

عملية جمع المعطيات والبيانات والإحصاءات في أبواب مستقلة على أساس خصائصها أو حجمها، كوضع الطلاب في صف واحد على أساس المقدرة ومن أجل أغراض تعليمية، بناء على نتائج الامتحانات والمعلومات الأخرى التي تدل على مقدرتهم، أو وضع الطلاب في مجموعات منسجمة يمكن مقارنتها لأغراض رياضية على أساس السن والوزن والطول أو جميع هذه العوامل.

51 classification of research تصنيفُ مناهجُ البَحْثِ

classification des méthodes de la recherche

هناك عدة تصنيفات لمناهج البحث :- تصنيف مناهج البحث بناء على بُعد الزمن، ويشمل ذلك: المنهج التاريخي (دراسة الماضي) والمنهج التجريبي (دراسة الحاضر) والمنهج التنبؤي (دراسة المستقبل). - تصنيف مناهج البحث حسب الهدف من البحث، ويشمل ذلك: المنهج الوصفي، والمنهج التاريخي، والمنهج المقارن، والمنهج الارتباطي، والمنهج التفسيري، والمنهج التحليلي، والمنهج التتبعي. - تصنيف مناهج البحث حسب المتغيرات المستخدمة، ويشمل ذلك: المنهج البعدي، والمنهج شبه التجريبي، والمنهج التجريبي، مع ملاحظة أن المنهج البعدي يتضمن دراسة الظاهرة دون أن يكون للباحث أي دور في معالجة أو تناول أو ضبط للمتغير المستقل. ويتصف هذا التصنيف لمناهج البحث بالشمول، ويوظف المحاولات السابقة لتصنيف مناهج البحث توظيفاً صحيحاً إلى حد كبير.

52 classroom activity نشاطٌ صَفِّيٌّ

activité de classe

نوع من أنشطة التعليم والتعلم التي تتم بصورة نظامية داخل غرفة الصف في المؤسسات

التعليمية، وهي كل ما يقوم به المعلم أو المتعلم من أعمال وأفعال داخل غرفة الصف بهدف دعم عملية التدريس، وزيادة فعاليتها في إكساب المتعلم المزيد من الخبرات، ومن أمثلتها: عرض عملي أو تجربة لإثبات أو تأكيد معلومات تتعلق بموضوع الدرس، أو عرض شريط فيديو، أو شريط صوتي يحتوي على معلومات تدعم موضوع الدرس، أو عمل مسابقة داخل الصف بين فريقين من الطلاب حول موضوع الدرس... إلخ.

53 **classroom assessment** **تَقْيِيمٌ صَفِّيٌّ**

évaluation de classe

تقييم يُبنى ويُطبق ويصحح من قِبَل المعلم أو من قِبَل مجموعة من المعلمين بغرض تقييم أداء الطالب داخل الصف في أحد الموضوعات المدرسية. وقد يكون هذا التقييم معياري المرجع أو محكي المرجع، ويتم استخدام نتائج التقييم الصفي للكشف عن نواحي الضعف ونواحي القوة في تعلم الطالب بغرض تحسين عملية التدريس وتطويرها بما يمكن الطالب من الوصول إلى مستويات عليا من التحصيل.

54 **classroom management** **إِدَارَةُ الصَّفِّ**

gestion de classe

الطريقة التي يقوم المعلم من خلالها بتنظيم وإدارة الإجراءات الروتينية، وتحديد القواعد النظامية داخل الصف، لتوفير بيئة تعليمية مناسبة ليحقق مع طلابه أفضل نتيجة ممكنة، وذلك من خلال - ضبط بيئة الصف. - تحديد الإجراءات النمطية الروتينية التي يجب أن يتبعها الطلاب داخل الصف. - وضع إطار زمني منضبط يوضح تسلسل تقديم فعاليات الدرس. - تحديد أسلوب التعامل مع المواقف السلوكية. - إعلان المعايير السلوكية المتوقعة من الطلاب والتأكيد على الالتزام بها. - تنظيم فناء الصف لتحقيق أقصى فائدة تعليمية للطلاب. - ضبط وتنظيم حركة الطلاب داخل الصف. - كفاءة توزيع المصادر التعليمية داخل الصف.

55 **closed systems** **نُظْمٌ مُغْلَقَةٌ**

systèmes fermés

النظم التي تنغلق على نفسها وتبتعد عن التفاعل مع معطيات البيئة والعوامل الخارجية المحيطة.

56 **cognitive strategies** **إِسْتِرَاطِيَجِيَّاتٌ مَعْرِفِيَّةٌ**

stratégies cognitives

الإستراتيجيات التي يستخدمها الفرد في تحصيل المعرفة وتنظيمها وتحليلها وتخزينها

واسترجاعها في حل المشكلات، وهي من إستراتيجيات التعلم المباشرة. التي تعتبر ضرورية جدًا لتعلم أي معلومات جديدة، ولكن رغم اختلاف كل إستراتيجية معرفية عن الأخرى إلا أنها جميعًا تشترك في أداء وظيفة واحدة وهي معالجة المعلومات الجديدة. وتتكون الإستراتيجيات المعرفية من أربع مجموعات هي: الممارسة، استقبال وإرسال المعلومات، والتحليل والاستدلال، وتنسيق المدخلات والمخرجات، وتشير إلى أنواع مهمة من المهارات أكثر تعقيدًا من المهارات العقلية أو القدرات العقلية. وهي التي تتحكم في تعلم الفرد أي في سلوك الفرد الخاص بالتذكر والتفكير، ويمكن استخدامها في أي موضوع بصرف النظر عن نوع المحتوى، ومن أمثلتها: إستراتيجيات الانتباه، وتخزين المعلومات، والبحث في الذاكرة، والاسترجاع، والتفكير، في تذكر المعلومات وفي حل المشكلات.

57 **cognitive structure** **بُنْيَةُ مَعْرِفِيَّةٌ**

structure cognitive

بنية تشكل تنظيمًا ذهنيًا ديناميًا للأفكار والمعارف والمهارات ولواقع الفرد، الذي يوظفها بخصوص تأويل وجوده الخاص ووجود محيطه الخارجي، والتي تسمح له باكتساب وتقييم المواد الجديدة، من خلال تنظيم المعرفة أو المعلومات المكتسبة سابقًا، لتكون الدليل لفهم الأفكار والمفاهيم الجديدة وتمثلها، وهي تنمو وتتطور حسب النمو العام للفرد، وتعتمد على الذكاء المعرفي؛ أي العمل العقلي الذي يدخل في الإدراك والمعرفة والفهم، الذي يقاس أحيانًا بالجوء إلى القدرة على حل المشكلات المتعلقة بعضها ببعض، وقد يقتصر قياسه على إنجاز وظائف الإدراك الحسي.

58 **communication methods** **طَرَائِقُ الْإِتِّصَالِ**

méthodes de communication

الأساليب والإجراءات التي يتم اتباعها لإتمام عملية الاتصال عموماً أو الاتصال التعليمي على وجه الخصوص. ومن أهم هذه الطرائق: الاتصال اللفظي، والاتصال غير اللفظي، والاتصال البشري، والاتصال نصف البشري والاتصال الآلي، والاتصال الذاتي، والاتصال الشخصي، والاتصال الجمعي والاتصال الجماهيري.

59 **communication skills** **مَهَارَاتُ الْإِتِّصَالِ**

compétences de communication

مجموعة المهارات التي ينبغي توافرها لدى طرفي عملية الاتصال (المرسل، والمستقبل) والتي تضمن إتمام عملية الاتصال بنجاح، وتحقيق أهدافها. ومن أهم مهارات الاتصال الخاصة بالمرسل: تحديد هدف الرسالة، واختيار المحتوى المناسب للرسالة، وصياغة مضمون

الرسالة، وتركيز الرسالة، واختيار أفضل وسيلة وأسلوب لإرسال الرسالة، ومتابعة وصول الرسالة للمستقبل، والحوار مع المستقبل حول مضمون الرسالة، وإقناع المستقبل بمضمون الرسالة، وتقويم نتائج الرسالة على المستقبل. ومن أهم مهارات الاتصال الخاصة بالمستقبل: المهارة في تلقي الرسالة، وفك رموز الرسالة وفهم مدلولها، وإجراء حوار إيجابي مع المرسل حول الرسالة، وإبداء الرأي في مضمون الرسالة، ومهارة اكتساب الخبرات التي تنطوي عليها الرسالة...إلخ.

60 **community** **مُجْتَمَعٌ مَحَلِّيٌّ**

communauté

وجود جغرافي فرعي في الدولة يضم أفرادًا أو مؤسسات وجماعات أكثر تقاربًا في ثقافتهم ومصالحهم المباشرة، وهو حلقة الوصل بين طرفين هما: مؤسسات المجتمع المدني القائمة فيه مثل الأسر والمؤسسات التعليمية والدينية والرياضية والترفيهية والثقافية والسياسية من ناحية، والدولة ممثلة في أجهزتها المركزية التشريعية والقضائية والتنفيذية من ناحية أخرى. وتتلخص وظائف المجتمع المحلي في: - تحويل السياسات التي وضعتها الدولة - في ضوء مؤشراتهما- إلى عمليات تنفيذية تتلاءم مع ظروفه وإمكاناته وتطلعات الأفراد ورفاهيتهم. - دعم هوية الفرد في إطار المواطنة والاعتماد المشترك للوطن خلال إتاحة فرص التفاعل الاجتماعي للجميع بغض النظر عن أصولهم ومكانتهم، وانتماءاتهم. - مراقبة التوازن بين حريات الأفراد من ناحية وأخلاقيات المجتمع المحلي من ناحية أخرى. - دعم التنشئة الأسرية للصغار من خلال الأسرة والاهتمام بتعليمهم منذ الصغر في مؤسسات تعليمية وطنية تنمي حس الانتماء للمجتمع المحلي، والحرص على ترقيته وتقديمه، أكثر من الاهتمام بالثقافة الفرعية الطائفية التي ينتمي إليها الطفل مما يتطلب تهيئة سياقات تربوية مجتمعية وطنية.

61 **community participation** **مُشَارَكَةٌ مُجْتَمَعِيَّةٌ**

participation communautaire

مشاركة أفراد المجتمع عن كثب في العمليات الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والسياسية التي تؤثر في حياتهم، وتوفر باستمرار إمكانية وصولهم إلى صنع القرار وإلى السلطة، إذ تمثل هذه المشاركة إستراتيجية شاملة للتنمية، تركز على الدور الرئيس الذي ينبغي أن يقوم به الأفراد في جميع مجالات الحياة، بما يحقق النفع للجميع.

62 **comparative research method** **مَنْهَجُ الْبَحْثِ الْمُقَارِنِ**

méthode de recherche comparative

منهج البحث الذي يعتبر دراسة النظم التعليمية المختلفة داخل الإطار الثقافي والاجتماعي والاقتصادي الذي يحيط بها والعوامل والقوى المؤثرة في تشكيلها ونموها، هي الموضوع الأساسي له، ويرمي إلى اكتشاف التباينات والاختلافات في القوى والعوامل التي تنتج تبايناً واختلافاً في نظم التعليم، والمنهج المقارن شائع الاستخدام في مجال التربية المقارنة وغيرها، ويستخدم عند مناقشة نظم التعليم أو مشكلاته، ويكون الهدف في النهاية هو محاولة إصلاح التعليم، إذ تسعى الدراسات المقارنة إلى إقامة علاقات بين النظم التعليمية أو تطبيقاتها، وبين الفلسفات التي يمكن أن تُشتق منها هذه النظم والتطبيقات، ومن فوائدها أنها تمكن المسؤولين من الحكم على وضع التربية في بلادهم في ضوء الأوضاع التربوية العالمية، وأنها تساعد على تعديل الأساليب التربوية المستوردة من بلاد أخرى حتى تتفق مع أوضاع البلد الذي استعيرت له، كما أنها تمكن الباحث من استخلاص نتائج عامة تصلح دليلاً أو نقاط ارتكاز أمام كل من يرغب في تحسين التعليم وتنميته ضمن حدود بلده. كما يكشف منهج البحث المقارن عن الاتجاهات السائدة في مجال التربية في عصور معينة، وطبيعة المشكلات القائمة والحلول التي اتخذتها الدول المختلفة إزاء هذه المشكلات وفقاً لظروفها الخاصة.

63 **competence analysis checklist** **قَائِمَةُ تَحْلِيلِ الْكِفَايَاتِ**

liste de contrôle pour l'analyse des compétences

قائمة تحليل معيارية تستخدم لتقويم الكفايات اللازمة لأداء مهام وأدوار عمل أو وظيفة ما، حيث تشمل الكفايات الرئيسة (أكاديمية، ثقافية، مهنية، فنية...) التي ينبغي على القائم بالعمل امتلاكها، والكفايات الفرعية المرتبطة بكل منها، وجوانب التعلم (معرفي، مهاري، وجداني) المرتبطة بكل كفاية فرعية، وذلك على مستوى متدرج يحدد مدى توافر هذه العناصر لدى الفرد موضع التقويم.

64 **competency-based learning** **تَعَلُّمٌ قَائِمٌ عَلَى الْكِفَايَةِ**

apprentissage basé sur la compétence

نوع من التعلم يتم من خلال برامج وأنشطة تعليمية تُبنى وتُصمم لتزود المتعلم بالمهارات أو الكفايات التي يحتاجها ليؤدي مهام محددة وفق معايير واضحة ومعلنة. للوصول إلى حد الإتقان دونما اهتمام بالوقت الذي يستغرقه لذلك، حيث لا يُسمح للمتعلم بالانتقال إلى مرحلة ثانية من برنامج تعلمه إلا إذا أتقن المرحلة الأولى بشكل كامل.

65 **complexity theory** **نَظَرِيَّةُ التَّعَقُّدِ**

théorie de complexification

نظرية ترى أن اللاخطية هي السمة الواضحة في الطبيعة الدينامية للتعلم والتفكير، وبالتالي أصبحت عملية بناء المعرفة ظاهرة دينامية غير ثابتة تتكيف مع ظروف الحالة، وبدلاً من الطريقة الخطية المحسوسة في معالجة المعلومات، فإن عملية بناء المعرفة تعيد تكييف نفسها وتعين تركيب نفسها بطرائق لا يمكن التنبؤ بها. وأن المفهوم الأساسي لفهم عملية بناء المعرفة هو أن المكونات العديدة التي يتكون منها النظام المعرفي تتكيف بعضها مع بعض بعدد متنوع من الطرائق لا يمكن حصرها، وبالتالي لا يمكن تكوين أنموذج خطي يفسر عملية التعلم ولكن يمكن تحديد تركيب يسمح بظهور عملية التعلم وعملية التفكير في بيئة طبيعية أخذًا في الاعتبار خبرات البيئة والتفاعلات الاجتماعية، وأيضًا الحاجة إلى بناء المعرفة من المعرفة الموجودة بالفعل في الذاكرة. وتمثل أهداف نظرية التعقّد في الآتي: - تفسير التراكيب الجديدة (التنظيم الذاتي). - قياس التعقّد النسبي (القياس المتعدد المتسلسل). - تقديم طرائق للتحكم في الأنظمة المعقدة. - ابتكار نماذج فعالة (مجردات). - توفير أدوات إحصائية للتنبؤ (قيود). - حل المشكلات البارزة (إنجازات). - توضيح التطبيقات الجديدة الممكنة (الحدثة). - وضع قوانين النظام والمعلومات في صور كمية.

66 comprehensive evaluation

تَقْوِيمٌ شَامِلٌ

évaluation complète

منظومة التقويم التي ترمي إلى تطوير نظام تقويم المتعلم كأحد المداخل الرئيسة لتحقيق الجودة الشاملة في العملية التعليمية، وذلك من خلال النظر إلى المتعلم نظرة شاملة لا تهمل أي جانب من جوانب شخصيته، لكي يكون إنساناً سويًا متوازنًا قادرًا على التعامل بكفاءة مع التحديات والمشكلات التي تفرضها الحياة المعاصرة. ويتناول هذا التقويم الجوانب المعرفية والوجدانية والمهارية لدى المتعلم بما يكفل بناء شخصيته المتكاملة، والتي تجعله قادرًا على التفكير الخلاق، ويدفع به إلى العمل المبدع، ويكسبه قدرة ومرونة على مواجهة المشكلات واختيار أنسب السبل لحلها، كما يجعله مهينًا للتعامل مع عالم جديد سريع التغير والتطور، ومراعاة أن عملية التطوير يجب أن تغطى جميع جوانب العملية التعليمية من مناهج وإستراتيجيات تدريس وإدارة مدرسية وأنشطة تربوية وغيرها. - ويستهدف التقويم الشامل تحقيق الآتي: • إدارة الدور التربوي للمدرسة الذي يكمن في تفعيل عمليات التعلم النشط بما يحقق التفاعل بين المعلم والمتعلم وجعلها بيئة جاذبة للمتعلمين. • تطوير دور المعلم من مجرد الناقل الوحيد للمعلومات إلى كونه ميسرًا لبيئة التعلم ومصمما للمواقف التعليمية. • تنمية القيم والاتجاهات الإيجابية لدى المتعلم وإشعاره أن كل ما يتم في العملية التعليمية هو من أجله. • تفعيل ديمقراطية

التعليم وتعليم الديمقراطية في المؤسسات التعليمية. • تفعيل دور المدرسة كمؤسسة مجتمعية تحقيقاً للتكامل بين المدرسة والمجتمع. • اكتشاف ورعاية وتشجيع المواهب. • إزالة رهبة الامتحانات وعدم التقيد بنظام الفرصة الواحدة وإتاحة فرص متعددة للتقويم بما يدعم عملية التقويم الذاتي. • نشر ثقافة التقويم الذاتي لدى أفراد المؤسسة التعليمية. • تشخيص وعلاج جوانب الضعف ودعم جوانب القوة بما يحقق تحسيناً مستمرًا للأداء.

67 concept

مَفْهُومٌ

concept

صورة ذهنية تمثل العنصر العام أو الميزة العامة لجماعة ما أو صنف ما دون الإشارة إلى الصفات العارضة الخاصة بأفراد الجماعة أو الجنس، وهو أي تصور عام أو مجرد لوضعية ما أو حالة ما، وتمثل المفاهيم المستوى الثاني من البناء المعرفي للعلم، وتأتي مباشرة بعد الحقائق كمستوى أول، ويبني عليها المبادئ والتعميمات التي تأتي في المستوى الثالث. ويمكن ترتيب المفاهيم أو الأفكار الرئيسية من حيث السياق (التسلسل) والمدى في إطار مفاهيمي من أجل تعليم وحدة أو جزء من الدرس. ويتم بناء المفهوم أو استحداثه ليصف جانباً من الظاهرة أو نمطاً من السلوك الإنساني الذي تتم دراسته، وعادة ما يعتمد المفهوم على أساس نظري على قياسات تطبيقية، وعندما تتم ترجمة وتفسير درجات الاختبار في ضوء المفهوم فإن هذه الدرجات يجب ألا تُفهم خارج إطار هذا المفهوم.

68 concept formation strategy

إِسْتِرَاتِيجِيَّةُ تَشْكِيلِ الْمَفْهُومِ

stratégie de formation du concept

عملية تكوين المفاهيم وتعلمها وتتضمن تجربة صفة أو خاصية لشيء أو حادث. وهي إحدى إستراتيجيات التفكير الاستقرائي أو تدريس التفكير بطريقة استقرائية. وتشمل هذه الإستراتيجية ثلاث خطوات هي: - تحديد أو حصر البيانات أو المعلومات ذات العلاقة بالمشكلة، وتجميع هذه المعلومات ضمن فئات حسب أوجه الشبّه بينهما، وأخيراً وضع تصنيفات أو رموز لتلك المجموعات.

69 concept rules

قَوَاعِدُ الْمَفْهُومِ

règles du concept

الطرائق المختلفة التي تنتظم بواسطتها الصفات المميزة للمفهوم. وقد تنتظم الصفات المميزة لمفهوم ما وفق قاعدة معينة، في حين تنتظم الصفات المميزة لمفهوم آخر وفق قاعدة أخرى، فمفهوم المربع مثلاً تنتظم صفاته (شكل بسيط، مغلق، له أربعة أضلاع متساوية،

له أربع زوايا قائمة) وفقاً لقاعدة تجميعية أو اقترانية، أما مفهوم الكائن الحي فإن صفاته المميزة تنتظم وفقاً لقاعدة غير اقترانية (انفصالية)، فقد يشير هذا المفهوم إلى إنسان أو حيوان أو نبات. وهناك خمس قواعد أساسية للمفهوم هي: قاعدة الإثبات، وقاعدة الاقتران أو التجميع، وقاعدة التضمين اللااقتراني (الانفصالي)، وقاعدة الشرط المفرد، وأخيراً قاعدة الشرط المزدوج.

70 **concepts maps** **خَرَائِطُ الْمَفَاهِيمِ**

cartes de concepts

نوع خاص من الخرائط التخطيطية التي يمكن الاستعانة بها في التدريس حيث تلخص المفاهيم العامة، والمفاهيم الفرعية، وتحت الفرعية المرتبطة بها والمتعلقة بالموضوع الذي يتم تدريسه أو تعلمه، حيث يوضع المفهوم الرئيسي في قمة الخريطة وتندرج تحته المفاهيم الأقل عمومية في المستويات الأدنى، مع وجود روابط توضح العلاقات بين المفاهيم الرئيسية والفرعية، كما أنها توضح العلاقات ذات المعنى بين تلك المفاهيم، حيث يمكن أن تستخدم خرائط المفاهيم كأدوات تيسر التفكير حول المعاني والعلاقات التي تبرزها، كما يمكن استخدامها كأدوات تقويم من خلال تكليف المتعلم برسم الخريطة أو باستكمال بعض بيانها الناقصة.

71 **consolidated school** **مَدْرَسَةٌ مُدْمَجَةٌ مُوَحَّدَةٌ**

école consolidée

مدرسة مُوسَّعة تتكون من دمج عدد من المدارس الصغيرة وتوحيدها وجمع الطلاب من مدرسة أو أكثر وجمع واحد كبير يسمى بالمدرسة الموحَّدة أو المدرسة المركزية، بقصد توفير تسهيلات وتجهيزات مدرسية أفضل وفرص تربوية أكبر مما تستطيع أن توفره المدرسة الصغيرة.

72 **constructivism** **بِنَائِيَّةٌ (ال..)**

constructivisme

عملية استخدام كل ما يتسنى للفرد من أجل بناء موضوعات تتناسب وحاجاته، وهي رؤية في نظرية التعلم ونمو الطفل، قوامها أن الطفل يكون نشيطاً في بناء أنماطه التفكيرية نتيجة تفاعل قدراته الفطرية مع الخبرة. وللبنائية مضامين وانعكاسات على التدريس حيث تنظر إلى التعلم على أنه بناء أو تشييد نشيط للمعرفة من جانب متعلم يتأثر (بدرجات متفاوتة) بالتفاعلات مع البيئة والاتصال مع الناس الآخرين وعمليات المتعلم المعرفية ذاتها.

73 **constructivism theory** **نَظَرِيَّةُ الْبِنَائِيَّةِ**

théorie de constructivisme

نظرية في التعلم المعرفي تركز على أن التعلم عملية بنائية نشيطة ومستمرة وغرضية التوجه، وتوفر للمتعلم أفضل الظروف عند مواجهة مشكلة أو مهمة حقيقية، وتتضمن عملية التعلم إعادة بناء الفرد لمعرفة ما أو لمعرفته من خلال عملية تفاوض اجتماعي مع الآخرين. وللبنائية تطبيقات ونماذج عديدة في مجال التعليم، حيث تنطلق من افتراضات أساسية أهمها: الفهم وبناء المعنى على ضوء المعرفة القبلية، ويحظى مستوى المعرفة والتعلم إلى معرفة المعرفة (ما بعد أو ما وراء المعرفة) وتعلم التعلم (ما وراء التعلم، أو التفكير في التعلم). وقد أثرت البنائية على المستوى التربوي، في التصورات الديدكتية، حيث وجه الفعل التربوي نحو مواقف تفاعلية تثير لدى التلميذ الحاجة إلى البحث وصياغة المشكلات وخلق فرص المبادرة والإبداع، وتقوم هذه التصورات على فكرة مركزية تجعل من المعرفة النفسية بالطفل منطلقا لبناء مواقف ديدكتية تسمح للتلميذ باكتساب مفهوم أو عملية معينة، وذلك اعتماداً على دمج هذا المتعلم داخل محيط حي يتيح له استعمال وسائل إستراتيجية تؤثر في هذا المحيط، وتمكنه من الارتقاء من الإحساس إلى التمثل والبناء، وقوام هذه الإستراتيجية مايلي: - يوضع المتعلم في مواجهة مشكلة مستمدة من الحياة اليومية. - بحث المشكلة المطروحة ومناقشتها جماعيا. - بحث متعدد الاتجاه قصد حل المشكلة يتماشى ووتيرة كل متعلم وأسلوبه. - تقلص حضور المعلم وتدخله. - استئناف المناقشة الجماعية واستخلاص النتائج. - تحرير التقارير النهائية. - مراقبة النتائج النهائية للمتعلم.

74 **constructivist learning strategy** **إِسْتِرَاتِيجِيَّةُ التَّعَلُّمِ البِنْيَوِيَّةُ**

stratégies d'apprentissage constructiviste

مجموع الأساليب والإجراءات المستمدة من المدخل البنائي للتعلم ونماذجه، والتي يتبعها المتعلم ليبنى عملية تعلمه على ضوء ما لديه من خبرات سابقة، وبشكل يعتمد على الفهم المتعمق واستبدال الأفكار والمعلومات والمفاهيم الخاطئة بأخرى صحيحة.

75 **consumer education** **تَرْبِيَّةُ المُسْتَهْلِكِ**

éducation du consommateur

برنامج تربوي يستهدف مساعدة المستهلك على حُسن استعمال دَخله والإنفاق بحكمة، وإعداد مستهلكين مسؤولين يعرفون كيف يشترون وكيف ينفقون بحكمة وتعقل. كما يستهدف تحليل دور الحكومة في حقل الاستهلاك ومراقبة السلع والأسعار. ويُقدِّم البرنامج للطلاب معلومات مهمة بالنسبة للمستهلك عن طريق المدرسة- وهذه المعلومات تتعلق

بالمال والاعتمادات المالية والتأمين والشراء ومواصفات السلع الاستهلاكية وكيفية إنتاجها وظروف العمل في معامل الإنتاج، كما يقدم معلومات عن قوانين الاستهلاك، وتعاليم المستهلك، وحاجات المستهلك، ومشاكل المستهلك، وعلم الاستهلاك، وحساب المستهلك، وولاء المستهلك، والبحث العلمي في الاستهلاك.

76 content analysis

تَحْلِيلُ الْمَحْتَوَى، تَحْلِيلُ الْمَضْمُونِ

analyse du contenu

أسلوب علمي إحصائي يستهدف تحويل الموارد المكتوبة إلى بيانات عددية كمية قابلة للقياس، كما أنه أسلوب بحثي يستخدم لعمل استدلالات معينة لمادة تعليمية عن طريق تحليل وتحديد سمات تلك المادة بشكل موضوعي ومنظم وكفي. وتحديد مدى ملاءمة محتوى تلك المادة وتسلسل وترابط موضوعات وأنشطة المحتوى المراد تقديمه للطلاب بمستوى نضجهم وقدراتهم. و يتم التحليل عمومًا من خلال أدوات تعرف بأدوات تحليل المحتوى، وتختلف هذه الأدوات فيما بينها من حيث فئات التحليل ووحدات التحليل بشكل أساسي في مجال التعليم خصوصًا عند تقويم محتوى الكتب والمناهج الدراسية والحكم على مدى جودتها. ويكتسب تحليل المحتوى طابع العمومية، وهو من التقنيات المنهجية الواسعة الانتشار والكثيرة الاستعمال في كثير من البحوث، لذا يطلق على مجموعة من الأدوات المنهجية التي تتسم بالدقة وتخضع لتحسن مستمر، ويطبق على كل أنواع الخطاب بقصد الوصول إلى فهم مضمونها ومحتواها، والقاسم المشترك بين أنواع تحليل المحتوى هو سعيها جميعًا إلى تحليل ما هو غامض ومبهم ليصبح أمرًا واضحًا، إذ إنها تقنيات تستخدم أسلوب الاستدلال الاستنتاجي. ومن بين خصائص تحليل المحتوى أنه: - موضوعي : أي تتم عملية التحليل بكل خطواتها في ضوء إجراءات ذات صياغة واضحة موضوعية يستطيع أكثر من فرد الحصول على النتائج نفسها عند تحليل نفس الوثيقة. - منظم : حيث إن اختيار المواد التي سيتم تحليلها وفئات التحليل يتم وفق قواعد محددة، ونعني بالتنظيم أو النسقية هنا توافر خطة بحثية توضح الطرائق التي ستبذل للحصول على المادة العلمية المطلوبة. - علمي : حيث إن أسلوب تحليل المحتوى أحد أساليب البحث العلمي الذي يتخذ أحد منظورين: المنظور الكمي، والمنظور الكيفي.

77 context

سِيَاقٌ

contexte

البيئة وجملة الأحوال أو الظروف التي يحدث فيها شيء ما أو يوجد فيها. وهو مجموع الكلام وما يحيط به من ظروف مختلفة أو النص الذي يرد فيه كلمة أو جملة أو إعلان، وقد يكون

هذا النص مكتوبًا أو مَحْكِيًا.

- 78 **context of situation** **سِيَاقُ الْمَوْقِفِ**
contexte de la situation
جملة العناصر المكونة للموقف الكلامي أو للحال الكلامية ومن هذه العناصر شخصية المتكلم والسامع وتكوينهما الثقافي، والعوامل والظواهر الاجتماعية ذات العلاقة باللغة وبالسلوك اللغوي لمن يشارك في الموقف الكلامي، كحالة الجو والوضع السياسي ومكان الكلام وأثر النص الكلامي في المشتركين كالاقتناع والألم والإغراء أو الضحك.
- 79 **contextual method** **طَرِيقَةُ السِّيَاقِ**
méthode contextuelle
طريقة لتعليم التلميذ معرفة الكلمة وفهم معناها، وتعتمد في ذلك لَحَدٍ كبير على كيفية استعمالها في جملة أو مجموعة من الكلمات الأخرى التي يعرف معناها.
- 80 **contingency planning** **تَخْطِيطٌ لِلطَّوَارِئِ**
planification d'urgence
وضع خطط بديلة للخطة الإستراتيجية لمواجهة الظروف غير المتوقعة، لاتباعها عندما تتدخل ظروف لم يتم التخطيط لها، أو حينما تتغير الظروف التي تم بناء الخطة الإستراتيجية على أساسها. وقد تكون خطط الطوارئ لمواجهة مشاكل داخلية أو خارجية، وقد تكون لاقتناص فرص داخلية أو خارجية. ويتوقف اكتشاف الحاجة إلى التخطيط للطوارئ على عنصرين أساسيين، وهما: وجود مؤشرات تدل على انحراف في نتائج تنفيذ الخطة الإستراتيجية. وظهور هذه المؤشرات في الوقت المناسب لفريق التخطيط حتى يتدارك الموقف ويضع خططاً بديلة لمواجهة تلك التغيرات غير المتوقعة.
- 81 **continuing education** **تَعْلِيمٌ مُسْتَمِرٌّ**
éducation continue
استمرار عملية التعلم طوال حياة الفرد لتمكينه من التكيف مع التغيرات المستمرة والدائمة وتشمل جميع جوانب الحياة بما في ذلك نمو الفرد من النواحي العقلية والجسمية والمهنية، فضلا عن النواحي الاجتماعية والاقتصادية والسياسية. كما يعني التعليم المستمر أن تكون الفرصة متاحة للفرد لمواصلة تعليمه حين تحدوه الحاجة إلى التعليم، مع إدراك أن حاجات الفرد للتعليم تتغير وتتجدد مع تقدم الحياة وتعرضه لخبرات مختلفة. وقد يتم التعليم من خلال الأنواع التقليدية من المحاضرات الصفية والمعامل،

ولكن التعلم من بعد يستخدم بكثافة في التعلم المستمر، ويتضمن الدراسة المستقلة، والمواد المرئية والأسطوانات المدمجة، وبرمجة البث، والتواصل عبر الشبكة (الإنترنت)، والمقررات التفاعلية المباشرة، إضافة إلى الدراسة المستقلة. يمكن استخدام الدراسة في مجموعات من نوع المؤتمرات التي تتضمن شبكات الدراسة، وأيضاً الأنواع المختلفة من الندوات الدراسية/الورش لتيسير التعلم. والخلاصة أن تشكيلة من أشكال الدراسة التقليدية ومن بعد ومن نوع المؤتمرات وغير ذلك، يمكن أن تُستخدم في برنامج أو مقرر محدد في التعليم المستمر.

82 control

مُرَاقَبَةٌ، رِقَابَةٌ

contrôle

ممارسة السلطة في إدارة الشؤون التربوية وتوجيهها في النظام التربوي بكامله، وهي ركن من أركان العملية الإدارية، وتمثل وظيفة الرقابة في قياس الأداء الحالي ومقارنته بمعايير الأداء السابق تخطيطها لتحديد الانحرافات سواء كانت سالبة أو موجبة، وتحليل هذه الانحرافات لتحديد أسبابها والاستفادة من النتائج الإيجابية منها، واقتراح سبل علاج ما هو سلبي ومتابعة ذلك، إذ إن الهدف منها الإصلاح وليس مجرد تصيد الأخطاء، وهي بذلك تعتبر مصدراً أساسياً للتعلم التنظيمي، حيث تستفيد المؤسسة من عملية المتابعة في معرفة أوجه قوتها وضعفها، ومن ثم تعمل على تلافئها، كما تتعلم من مواجهة وتحليل المشاكل التي تصادفها، بالإضافة إلى ضمان الاستخدام الفعال للموارد وتحقيق الأهداف.

83 cooperative education

تَعْلِيمٌ تَعَاوُنِيٌّ

éducation coopérative

برنامج تعليمي يقوم على تناوب الطلاب بين الدرس في المدرسة والعمل في التجارة أو الصناعة. ويشرف على هذا البرنامج كلٌّ من المدرسة ورب العمل، بحيث يقدم كل منهما الخبرات والمهارات التي تساعد الطالب على تنمية قدراته ومهاراته في الحقل أو المهنة التي اختارها، وتُنظَّم ساعات العمل وحصص الدروس بالتناوب على أساس نصف نهار أو نهار كامل أو على أساس الأسبوع أو غير ذلك مما يناسب المشتركين في البرنامج.

84 cooperative learning

تَعَلُّمٌ تَعَاوُنِيٌّ

apprentissage coopératif

أحد أساليب التعلم التي يكتسب فيها المتعلم الخبرات من خلال مشاركته لمجموعة صغيرة لا يتجاوز عددها ستة أشخاص، وتضم المجموعة الواحدة طلاباً من مختلف المستويات في الأداء (العالي والمتوسط وأقل من المتوسط)، ولكنها متجانسة من حيث مستوى قدراتها مع

مستوى بقية المجموعات للقيام بمهام معينة وتحقيق أهداف جماعية موحدة، يتعاونون بينهم لإنجاز مهام أكاديمية محددة، حيث يساعد بعضهم بعضاً في تنفيذ نشاط ما أو حل مشكلة ما، حتى يصل كل فرد منهم إلى حد التمكن من الخبرة المكتسبة، وتنتقل الحوافز والتشجيع على أساس نشاط وإنجاز كل مجموعة. ويمكن أن يتدخل المعلم للمساعدة والتوجيه والإرشاد إذا طلب منه ذلك، أو إذا رأى ضرورة لذلك. وفي أثناء هذا التفاعل تنمو لدى طلاب المجموعة مهارات شخصية واجتماعية إيجابية. ويتخذ التعلم التعاوني صوراً وأشكالاً عديدة منها ما يتم في المؤسسات التعليمية، ومنها ما يتم خارج تلك المؤسسات في النوادي ودور العبادة والأسرة والعمل. ومنها ما هو نظامي ومنها ما هو غير نظامي، ومنها ما هو مقصود، ومنها ما هو عرضي.

85 cooperative learning methods طَرَائِقُ التَّعَلُّمِ التَّعَاوُنِيِّ

méthodes de co-apprentissage

أساليب وإستراتيجيات وإجراءات يتم اتباعها لتنفيذ التعلم التعاوني مثل: مجموعات العمل العملي التعاونية، وطريقة حل المشكلات التعاونية، وطريقة الاستقصاء الجمعي، وطريقة النص التعليمي التعاوني المعقد، وطريقة التجزئة (طريقة جيكسو)، وطريقة رزمة المنهج التعاوني، وطريقة مجموعات التعلم الطلابية، وطريقة التفريد بمساعدة الفريق. ومع اختلاف إجراءات كل طريقة من هذه الطرائق، فإن الأسس العامة لجميع تلك الطرائق واحدة هي فكرة التعاون والتعلم التعاوني.

86 coordinator teacher مُعَلِّمٌ مُنَسِّقٌ

enseignant coordinateur

المعلم المرشد والحكيم، قد يكون مقيماً في المدرسة أو غير مقيم، الذي يرشد المعلمين إلى: أكثر طرائق التدريس وإستراتيجيات التعلم فاعلية. - إجراء بحوث أداء لحل المشكلات التي تواجه كل معلم على حدة بطريقة علمية.

87 counseling إِرْشَادٌ

conseil

السعي لبث روح الرضا وحُسن التصرف في الحياة المعيشية، مما يتطلب تنمية تقبل الفرد الوجداني لنفسه وللآخر، والتخلص من نواحي القصور والعجز الانفعالي خلال نمو قدرة التفكير الدهائي للتخلص من المواقف المثيرة للانفعالات غير السوية. ووضع التلميذ في أول الطريق السليم الذي يجنبه المشكلات ويقيه من الأزمات المتوقعة. ويتم ذلك من خلال الإستراتيجيات الرعوية الثلاث: 1- إستراتيجية الإرشاد وتتكون من أربعة مستويات، هي:

مستوى استخدام المدرس لمهارات المشورة في حجرة الدراسة لترقية احترام الذات لدى التلاميذ، مستوى المدرس الذي يوجه التلاميذ إلى حل المشكلات اليومية، مستوى اختصاصي الإرشاد الذي يوجه في حالة المستويات الانفعالية التي تسبب مشكلات مدرسية، ومستوى اختصاصي نفسي أو تحليل نفسي في مؤسسات خارج المدرسة في الحالات الانفعالية الحادة التي لا تستطيع إمكانات المدرسة تحقيقها. 2- إستراتيجية التوجيه وتتكون من أربعة مستويات هي: مستوى معلمي الصف الذين يوجهون التلاميذ في اختياراتهم الشخصية والتربوية والانفعالية، مستوى مدرس متخصص يوجه التلميذ أو مجموعة صغيرة من التلاميذ في اختياراتهم الشخصية والتربوية والانفعالية، مستوى اختصاصي توجيه مؤهل في المدرسة ومدرب على الحالات التي تعلق على مستوى المعلمين، ومستوى الوكالات المتخصصة في المجتمع التي تعمل في التوجيه المهني والاجتماعي. 3- إستراتيجية برامج التربية الاجتماعية والشخصية وتتضمن برامج هذه الإستراتيجية موضوعات عن العلاقات الاجتماعية وتنمية الشخصية والتوجيه الخُلقي والمهني، وهي إما مدمجة مع كل المقررات الدراسية، أو أن لها مقررات خاصة.

88 **creative problem solving model** **نَمُوذَجُ حَلِّ الْمَشْكِلةِ إِبْدَاعِيًا**

modèle de solution créative de problème

أحد نماذج التعليم والتعلم الإبداعي، صمم أصلاً للمساعدة على تنمية النواتج الجديدة والعمليات العقلية في مجال الصناعة والتجارة وغيرها من الأعمال وقد لقي هذا النموذج اهتماماً متزايداً في المناهج التعليمية والمدرسية، ومن أهم أعلام هذه الطريقة "ألْكس أوزبورن الذي تناول حل المشكلة إبداعياً من خلال الاستخدامات المحسنة للتخيل، وقد أكد فائدة الوصف ثم إرجاء الحكم على الأفكار التي ينتجها ذلك الوصف إلى مرحلة لاحقة في عمليات حل المشكلة، يهدف هذا النموذج إلى إثارة الكثير من الحلول المبدعة للحيلولة دون تضييع الطاقة في تنفيذ أفكار متسرعة غير دقيقة، ويقوم على خمس خطوات أو مراحل لحل المشكلة، هي: العثور على المشكلة، أو البحث عن طبيعة التحدي الفعلي من زوايا ورؤى مختلفة، العثور على الحقائق أي فهم الموقف فهما أفضل وتخيل الحل، العثور على الفكرة أي البحث عن أفكار، العثور على الحل من بين الحلول المطروحة بحيث يكون هو أفضل الحلول، والخطوة الأخيرة هي تقبل النتيجة أو التوصل إلى جمهور يدعم الحل ويضعه موضع التطبيق العملي والفعلي.

89 **creative thinking** **تَفْكِيرٌ إِبْدَاعِيٌّ**

pensée créative

نمط من التفكير غير المحدد بسقف يقود إلى الوصول إلى علاقات جديدة بين المفاهيم

والأفكار المألوفة، أو إلى حلول جديدة لمشكلات قائمة باستخدام أساليب مرنة وغير مألوفة. ويمكن وصفه بأنه متباعد، وتخيلي ويتسم بالأصالة والجدة. ويتميز بالشمولية والتعقيد لأنه ينطوي على عناصر معرفية وانفعالية وأخلاقية متداخلة تُشكّل حالة ذهنية. وهناك عدة جوانب لتنمية هذا التفكير تعتمد على: محتوى معين من المادة الدراسية، وإستراتيجيات تدريس خاصة بالمتفوقين، وتدريب التلاميذ على أساليب تفكير معينة، أهمها التفكير العلمي، وتوفير جوانب وجدانية تساعد على الإبداع، وهذه الجوانب تتطلب شيوع مناخ عام في المجتمع يتسم بالحرية والديمقراطية، لذلك يجب على المعلم اتباع أسلوب تنظيم المحتوى، وهو البدء بالكليات والعموميات لما لها من مرونة وشمولية، وتسمح للتلميذ بإدراك عدد كبير من العلاقات، وأن يكون أسلوب عرض المادة العلمية قائمًا على الاستنباط، ومن المفاهيم العمومية إلى الأقل عمومية، وتنظيم إستراتيجيات تدريس قائمة على إثارة التفكير. الإستراتيجيات، مثل: حل المشكلات، والاكتشاف، والألعاب، والتفريد في التعلم، والتدريب في جماعات صغيرة. وليس تقديم معلومات نهائية للتلميذ، حيث يُحد ذلك من تفكيره وإبداعه.

90 creativity

إِبْدَاعِيَّةٌ

créativité

قدرة الفرد على التميز في مجال ما أو عمل ما، وإنتاج كل ما هو جديد وأصيل في هذا المجال أو العمل، أو التوليف بين أشياء موجودة من قبل توليفاً جديداً، وتتطلب الإبداعية عمليات متعددة مثل: - التخيل، أي إطلاق العنان للمخيلة، القدرة على الاختيار بين قرارات متعددة، التمكن من الفعل والتنفيذ، وقوة الإرادة لمواصلة المجهود.

91 credit hours system

نُظَامُ السَّاعَاتِ الْمُعْتَمَدَةِ

crédit d'heures

نظام دراسي يتيح للطلاب، ضمن ضوابط معينة، حرية أكبر في اختيار المسافات أو المقررات الدراسية، حيث تترك له الحرية، سواء كانت مطلقة أو مقيدة، في اختيار ما يناسبه، وتقسم الدراسة تبعاً لهذا النظام إلى عدد من المقررات الدراسية المتكاملة التي تؤهل الطالب للحصول على الدرجة العلمية المطلوبة، والمرتببة ترتيباً منطقيًا وفق تدرج مستواها العلمي، حيث يبدأ الطالب بدراسة المقررات الدراسية المؤهلة لدراسة المقررات الأخرى. ويقوم الطالب بدراسة هذه المقررات الدراسية واجتياز الاختبار فيها بنجاح دون التقيد بمدد زمنية معينة، إذ يتعين على الطالب دراسة عدد من الساعات اللازمة للتخرج، ويتم في هذا النظام وضع مخطط دراسي من شأنه أن يؤدي بالطلاب إلى الحصول على

شهادته في تخصص واحد، أو تخصص رئيس وآخر فرعي تحت إشراف المرشد الأكاديمي للطلاب، وهو أحد أعضاء هيئة التدريس بالكلية، الذي يقوم بدوره حتى تخرج الطالب.

92 crises management إِدَارَةُ الْأَزْمَاتِ

gestion de crises

عملية منظمة تضم مجموعة من الأسس والقواعد والإجراءات التي تتجاوز الأشكال التنظيمية وأساليب الإدارة الروتينية المتعارف عليها، وتقوم المؤسسة، من خلالها، برصد الأزمات التي من الممكن أو المحتمل حدوثها وإجراء تخطيط الاستجابة لمواجهتها، مع استكمال الاحتياطات اللازمة لمنعها والتعامل مع الحالات الطارئة عند وقوعها، واتخاذ القرارات السوية بشأنها، بغرض التحكم في النتائج والتخفيف أو الحد من أثارها، والعودة إلى الأوضاع الطبيعية، واستخلاص الدروس المستفادة منها مستقبلاً. وتتطلب إدارة الأزمة التعليمية اتخاذ قرارات ابتكارية غير مألوفة على مستوى المؤسسة التعليمية، لمنع أو معالجة الأزمة في الوقت المناسب، وإعادة التوازن، والحفاظ على صحة وأمان الطلاب وهيئة العاملين بالمدرسة، ومواجهة مخاطرها، والخسائر الناجمة عنها من خلال تعبئة كل الموارد البشرية والمادية المتاحة داخل المدرسة وخارجها.

93 crisis أَزْمَةٌ

crise

موقف يتسم بالاضطراب يؤثر في المنظمة أو النظام ككل، ويتحدى هذا الموقف الافتراضات الأساسية التي يقوم عليها النظام، ويتطلب قرارات سريعة بعيداً عن الإجراءات التقليدية أو الروتينية، كما يعد نقطة تحوّل في سلسلة من الأحداث المتتابعة التي تسبب درجة عالية من التوتر، وتؤدي إلى نتائج غالباً ما تكون غير مرغوب فيها، وبخاصة في حالة عدم وجود استعداد أو قدرة على مواجهتها.

94 criteria مَعَايِيرُ

critères

عبارات وصفية تحدد مستويات التحصيل المتوقعة ومستويات الجودة المنشودة في منظومة التعليم والتعلم بكل عناصرها، وتقدم المؤسسة التعليمية بتحديداتها بشرط ألا تقل عن المعايير القياسية؛ أي الأسس التي تضعها اللجان المتخصصة بمشاركة الجهات المعنية والمستفيدين من الخدمة التعليمية استرشاداً بالمعايير الدولية مع المحافظة على الذاتية الثقافية للأمة. وتمثل الحد الأدنى لمستوى عناصر جودة المؤسسات أو البرامج التعليمية. وتساعد المعايير في تحديد مستوى الجودة عن طريق: تحديد المدخلات

الجوهرية، تحديد العمليات اللازمة لتحقيق النتائج المرغوب فيها، ووصف النتيجة المرغوب فيها.

95 **critterion-referenced evaluation** **تَقْوِيمٌ مِعْيَارِيٌّ الْمَرْجِعِ**

évaluation de critères référentiels

تقويم مبني على معايير يرجع إليها المعلم عند تقييم إنتاجات طلابه، ويعتمد على تحديد مستوى الفرد المتعلم مقارنة بالأداء أو المستوى المتوقع المرجو بلوغه. وهو مبني أيضا على أهداف تربوية محددة وعلى تصور واضح للفعل التعليمي ويتسم بالموضوعية. ويشيع هذا النوع من التقويم في المؤسسات التعليمية؛ حيث يتم مقارنة درجات كل طالب أو متعلم في أي اختبار بالدرجة النهائية للاختبار، ويتم تحديد موضع هذا المتعلم ومستواه على ضوء اقترابه أو ابتعاده عن تلك الدرجة.

96 **criticism** **نَقْدٌ**

critique

النظر في قيمة نشاط ما أو عمل ما، وتمحيصه وإظهار عيوبه ومحاسنه وما يجب أن يكون عليه بهدف تحسين الإنجاز المستقبلي للفرد الذي قام به والإشارة إلى نقاط القوة ونقاط الضعف في ممارسته وتقديم الاقتراحات من أجل التطوير والتحسين.

97 **cross-sectional study** **دِرَاسَةٌ عَرَضِيَّةٌ**

étude transversale

دراسة الوضع القائم من حيث الظروف والأحوال السائدة في فترة معينة وفي مكان معين. وهي دراسة تقوم بإعداد مجموعة من القياسات لعدد من الطلاب في كل الأعمال، ثم تُحسب معدلات كل متغير لكل طالب في كل سن. ومن شأن هذا النوع من الدراسات أن تتناول عوامل أقل مما يتناول الدرس الدراسة الطولية.

98 **cultural assimilation** **اسْتِيعَابٌ ثَقَافِيٌّ**

assimilation culturelle

عملية تعلم العادات والتقاليد وامتصاصها؛ بحيث يصبح في إمكان الفرد الذي تم له ذلك أن يندرج تمامًا ضمن أفراد الجماعة الثقافية.

99 **cultural change** **تَغْيِيرٌ ثَقَافِيٌّ**

changement culturel

التغير الذي يطرأ على جانب معين من جوانب الثقافة المادية وغير المادية بما في ذلك

العلوم والفنون والفلسفة والتقانة (التكنولوجيا) والأذواق المتعلقة بالمأكل والمشرب واللغة، إضافة إلى التغيرات التي تحدث في بنية المجتمع ووظائفه، سواء عن طريق الإضافة أو الحذف، أو التعديل الذي يمكن أن يحدث نتيجة لعوامل متعددة، ولكنه يحدث في الغالب بفعل الاتصال بثقافات أخرى، أو التجديدات والمخترعات التي تدخل ثقافة معينة. ويظهر بوضوح عند تحليل المواقف والعمليات الأساسية في الحياة الاجتماعية، والعلاقة بينها وبين المجتمع والشخصية.

100 cultural citizenship مُوَاطَنَةٌ ثَقَافِيَّةٌ

citoyenneté culturelle

المواطنة التي تتضمن التعريف بالحقوق والالتزام بأداء الواجب، والمشاركة في المجتمع المدني، واحترام الآخر، وتحمل المسؤولية، والاعتراف بالفروق والتباينات الثقافية والهويات والتعددية وإقرار العدل، والابتكار لخدمة المجتمع المحلي بعيداً عن الليبرالية الفردية وشمولية الدولة. ويتجه العالم الآن إلى وضع معايير دولية للمواطنة المثقفة الكونية لكي تلتزم بها كل الدول، وإنشاء مؤسسات مدنية لتنمية المواطنة، وتعزيز القائم منها لمواجهة مشكلات استبعاد الآخر، واتجاهات قولبة الناس والاتجاه إلى توضيح المسؤولية على المستوى الكوني في إطار مكوناته التي تتعلق بتلوث البيئة والأبنية، والمهمشين وعملة الاقتصاد والاستهلاك وحقوق الإنسان والتنمية المستدامة والمجتمع المدني والهوية وغير ذلك. وتتميز المواطنة الكونية المثقفة بالقدرة على: الانخراط في مؤسسات المجتمع المدني؛ الحوار مع الآخر بدون استهداف إجباره على الاقتناع بعكس ما يؤمن به؛ تقبل ثقافة الآخر واحترام هويته؛ حماية ثقافة الأقليات وتطويرها بدلاً من تهميشها؛ الإسهام في حل مشكلات المهاجرين واللاجئين والمهمشين. : المشاركة في جهود تهجين الثقافات الدخيلة من مدخل احترام الاختلاف.

101 cultural education تَرْبِيَّةٌ ثَقَافِيَّةٌ

éducation culturelle

التربية التي تدعم الثقافة وتعززها وتسعى للحفاظ على القيم الثقافية في المجتمع خلال ضمان استمرار العادات الشعبية والعرف الاجتماعي لشعب ما ودفعها إلى الأجيال القادمة لتنويرها وثقيفها وزيادة خبرتها. وهي التي تُعد الإنسان للقيام بواجباته المدنية وبواجباته كمواطن.

102 cultural identity هُوِيَّةٌ ثَقَافِيَّةٌ

identité culturelle

السمات والخصائص التي يتمسك بها الإنسان، وتشمل المعرفة والعقيدة والأخلاق والقانون والعادات الاجتماعية والفن وكل القدرات الأخرى التي يكتسبها الإنسان بوصفه عضواً في جماعة، وتتسم بها ثقافة الوطن وخاصة الجانب المعنوي الذي يهتم بالأخلاقيات والسلوكيات، والقيم بأنواعها الاجتماعية والسياسية والدينية، وهي تشكل وجدان وضمير المجتمع والإطار القيمي والسلوكي للمجتمع. وتستخدم الهوية الثقافية للدلالة على الفكر الأدبي الذي يميز الإنسان أو يميز أمته، فتتوافر فيه صفات ومميزات وعلامات فكرية ومعنوية تتميز بها عن غيرها من الأمم، فهوية الأمة تراثها وتاريخها وحاضرها وتوقعاتها للمستقبل. وللهوية الثقافية ثلاثة أبعاد، هي: الانتماء والمواطنة، منظومة القيم، التقنية والإبداع. وتعد المناهج الدراسية هي الوسيلة لتحقيق هذه الأبعاد، وتعزيز انتماء الطلاب لمجتمعاتهم، وتمكينهم من العلم معرفةً وتطبيقاً.

103 cultural integration تَكَامُلٌ ثَقَافِيٌّ

intégration culturelle

جميع العمليات التي تحقق وحدة الثقافة وكيبتها، ويظهر ذلك بوضوح في التكيف والتوافق مع العادات والمعتقدات الجديدة وفي الاتساق المنطقي، والعاطفي، والجمالي للمعاني الثقافية، والارتباط بين معايير السلوك، وبين مختلف مكونات الثقافة من عادات، وعُرف ونُظم.

104 cultural lag هُوَّةٌ ثَقَافِيَّةٌ

vide culturel

اختلال التوازن في سرعة النمو بين عناصر الثقافة بحيث يتغير كل عنصر بسرعة متفاوتة عن العنصر الآخر كأن يتغير أحد العناصر بسرعة والآخر ببطء، أو أن لا يتغير إطلاقاً، كتقدم العنصر الصناعي مع بقاء أوضاع الأسرة بدون تغير، مما يؤدي إلى التخلف الثقافي والتفكك الاجتماعي، وظهور بعض المشكلات في المجتمع.

105 cultural norm مَعْيَارٌ ثَقَافِيٌّ

norme culturelle

معياري يُستمد من سلوك مجموعة من أعضاء ثقافة معينة، يعترف به ويقارن بين سلوك الأفراد، وهو مقياس ثقافي للسلوك يقبل في مجتمع ما.

106 cultural revolution ثَوْرَةٌ ثَقَافِيَّةٌ

révolution culturelle

التغير السريع والمفاجئ لبعض القسامات والمعالم التي تتكون منها الثقافة أو لجمعيتها.

والثورة الثقافية نقيض التطور أو النشوء الثقافي.

107 **cultural values** **قِيمٌ ثَقَافِيَّةٌ**

valeurs culturelles

المقاييس الأساسية لأية جماعة ثقافية، والتي تستخدم لتحديد وتوجيه الأفكار والأعمال المستحبة سواء في سلوك الفرد أو الجماعة، والتي تحدّد المكافآت أو العقوبات على أساسها.

108 **culture** **ثَقَافَةٌ**

culture

البيئة التي خلقها الإنسان بما فيها المنتجات المادية وغير المادية التي تنتقل من جيل إلى جيل، ومجموع ما توصلت إليه جماعة أو بلد أو أمة ما، في سعيها للتكيف مع البيئة الطبيعية والاجتماعية، في الحقول الاجتماعية والأدبية والفكرية والفنية والصناعية، ويمكنها أن تتميز بها أو تُقارن بجماعة أخرى، وهي تشمل الفكر والمفاهيم والأساليب وأنماط السلوك والعادات والتقاليد والأفكار والمعتقدات والقيم والمثل العليا واللغة وكل أساليب الاتصال والفنون والآداب والأشياء المادية الناتجة عنها. وكل ما يملكونه ويمكن تناقله اجتماعيا لا بيولوجيا.

109 **curricula dramatization** **مَسْرَحَةُ الْمَنَاهِجِ**

dramatisation de curriculums

طريقة من طرائق التعليم المبنية على الافتراض بأن التلميذ يتعلم بالعمل والممارسة أفضل مما يتعلم بالطرق الأخرى، التي يتم خلالها القيام بعملية إعداد وتقديم المحتوى العلمي للمناهج الدراسية، وما يرتبط بها من خبرات التعليم والتعلم، في شكل درامي، يمكن عرضه مسرحيا على المتعلمين من خلال ممثلين محترفين أو من خلال مشاركة التلاميذ أنفسهم في أداء الأدوار المرتبطة بالعرض المسرحي. وتضفي مسرحية المناهج على العملية التعليمية قدرًا كبيرًا من المتعة والإثارة والتشويق لدى المتعلم، مما يدفعه لمزيد من الإيجابية ومزيد من التعلم. ومع أن هذا المدخل مناسب جدًا لتعليم جميع فئات المتعلمين، فإنه يكون فعالاً مع الأطفال والصغار من المتعلمين، خصوصا إذا توافرت كل العناصر والمتطلبات اللازمة لنجاح العروض المسرحية التعليمية.

110 **curriculum development** **تَطْوِيرُ الْمَنَاهِجِ**

développement de curriculum

عملية منظمة مدروسة لإحداث تعديل أو تغيير أو حذف في عنصر أو أكثر من عناصر

منهج قائم بقصد تحسينه أو مواكبته للمستجدات العلمية والتربوية، والتغيرات في المجالات الاقتصادية والاجتماعية والتربوية والثقافية بما يلي حاجات المجتمع وأفراده، وبما يتوافق مع المفاهيم والنظريات الجديدة عن طبيعة المتعلم وعملية التعلم، لإحداث تأثير أعمق وأفضل في سلوك المتعلم ونمط تفكيره.

111 curriculum document وثائق المنهاج

documents de curriculum

وثائق خاصة بالمقررات الدراسية تشمل: الأهداف، والمحتوى، وطرائق التدريس، والأنشطة، وتقنيات المعلومات والاتصال، والتقييم في إطار منظومي تربوي متكامل، بالإضافة إلى تحديدها للعائد المتوقع ومستواه.

112 curriculum enrichment إثراء المنهاج

enrichissement du curriculum

تعديل المنهج وتدعيمه بإضافة موضوعات تربوية إليه، بهدف تأمين الوسائل التي من شأنها أن تلي حاجات التلاميذ الفردية وتحقق رغبات أعضاء الصف، وقد يكون هذا الإغناء أو الإثراء عمودياً أو أفقياً.

113 curriculum evaluation تقييم المنهاج

évaluation de curriculum

مجموعة العمليات والإجراءات والأساليب المستخدمة لتحديد مدى صلاحية وفاعلية المنهج بجميع أبعاده وجوانبه: أهدافه، محتواه، أنشطته، مصادر التعليم والتعلم، أساليب تقييمه، مدى تحقيقه للأهداف المحددة والمنشودة منه.

114 curriculum experts خبراء المنهاج

experts de curriculum

خبراء متخصصون في مجال المناهج، يشاركون في تخطيط المناهج وبنائها وتقييمها وتطويرها سواء على المستوى التخطيطي أو التنفيذي، ويعملون ضمن فريق يضم خبراء وسائل وتقنيات التعلم، ومختصين في المواد العلمية وعلم النفس التربوي والقياس والتقييم.

115 curriculum framework إطار المنهاج

structure de curriculum

إطار عام للمواد الدراسية والخطط الزمنية والإرشادات الخاصة بكيفية تنظيم

الاختبارات والأساليب المعنية لتقنيات المعلومات والاتصال لدعم العملية التعليمية برمتها، ويتم ذلك بناءً على فلسفة مرجعية ومجموعة معايير واضحة ومحددة.

116 curriculum management **إِدَارَةُ الْمُنْهَاجِ**

gestion de curriculum

عملية نشر المنهاج وتعميمه ومتابعته في العملية التعليمية من خلال : التنسيق مع الجهات المعنية بتنفيذ المنهاج؛ تهيئة هذه الجهات نفسياً للمنهاج والتغلب على المقاومة المتوقعة؛ مسح الخدمات والمناخات المدرسية وتأهيلها لتنفيذ المنهاج؛ اختيار وتأهيل المشاركين لتنفيذ المنهج؛ توفير الخدمات المساعدة لتنفيذ المنهاج.

117 curriculum plan **مُخَطِّطُ الْمُنْهَاجِ**

plan de curriculum

رسم تخطيطي يبين الصورة العامة والكلية للمنهاج، ويعبر عن الرؤية الأولية أو الميدانية لخبراء المنهاج، ويوضح المكونات الأساسية للمنهاج والتفاعلات الرأسية والأفقية بينها، وعلاقة كل منها بالأهداف العامة للمنهاج.

118 curriculum planning **تَخْطِيطُ الْمُنْهَاجِ**

planification de curriculum

مخطط تعليمي شامل لما سيكون عليه المنهاج المدرسي، وهو أول عمليات بناء المنهاج، يشارك فيه قطاع عريض من التربويين، إضافة إلى ممثلين عن قطاعات مجتمعية تتأثر بالمنهج وتؤثر فيه، وبسهدف تحقيق مقاصد تعليمية وتربوية واضحة تتعلق بمصلحة الفرد والمجتمع، وذلك من خلال آليات معروفة تنطلق من فلسفات تربوية ونظريات تعليمية محددة، وهو يتطلب: تعرّف السياسة التربوية وتوجهاتها العامة. تعرّف حاجات المجتمع وحاجات المتعلمين وتشخيصها . صياغة الأهداف التعليمية للمنهاج . اختيار محتوى المنهاج وتنظيمه . اختيار الخبرات التعليمية التعلمية وتنظيمها . اختيار أساليب التقويم المناسبة . توفير الخدمات المساعدة للمنهاج . كتابة وثيقة المنهاج . إعداد الكتاب المدرسي والكتب المصاحبة (المساعدة).

119 cybernetics **عِلْمُ التَّحْكُمِ، سَبْرَانِيَّة (ال..)**

cybernétique

علم تتقاطع فيه علوم عديدة، تهتم بنظم الضبط والتسيير والتواصل للعضويات الحية والألات؛ وذلك عن طريق معرفة بنياتها وحالاتها الداخلية والعمليات التي تقوم بها قصد

D

120 **data**

بَيَانَاتٌ

données

الوقائع أو المعطيات قبل فحصها ودرس علاقتها أو تأثيرها في الموضوع الذي جُمعت من أجله. والبيانات أيضا هي المادة الخام التي يستخدمها العقل في التفكير، وعن طريق الربط بين أجزاءها أو مقارنتها أو تقييمها ترَقَى هذه البيانات والمعلومات إلى مستوى النظريات، ويتم البحث عادة عن طريق جمع البيانات، ثم تصنيفها ثم تفسيرها، وتحليلها. وقد تتم معالجة البيانات يدويا أو تلقائيا (إلكترونيا)؛ أي يتم تخزينها، ثم استخدامها بقصد الحصول على نتائج تهم الباحثين، لتساعدهم في اتخاذ قراراتهم.

121 **data bank**

بَنْكُ البَيَانَاتِ

banque de données

الملف الكامل الذي يضم مخزونًا من البيانات والمعلومات التي يمكن من خلالها أن تتوافر المعطيات على اختلاف أنواعها.

122 **data management**

إِدَارَةُ البَيَانَاتِ

gestion de données

تطوير وتنفيذ التصميمات والسياسات والممارسات التي تدبر على نحو ملائم لاحتياجات دورة حياة البيانات الكاملة لمشروع أو منظمة ما. وتضم إدارة البيانات كل النظم العلمية المرتبطة بإدارة البيانات كمصدر له قيمة. وهي أيضا تطوير وتنفيذ والإشراف على الخطط والسياسات والبرامج والممارسات التي تحكم وتحمي وتوصل وتعزز قيمة البيانات والمعلومات كأصول. وتشمل موضوعات إدارة البيانات الموضوعات التالية : إدارة شؤون البيانات، وبناء وتحليل وتصميم البيانات، وإدارة قواعد البيانات، وإدارة أمن البيانات، وإدارة جودة البيانات، وإدارة البيانات المرجعية والرئيسية، وإدارة تخزين البيانات واستخبارات المشروعات، وإدارة الوثائق والسجلات والمحتوى، وإدارة البيانات البعدية.

123 **database**

قَاعِدَةُ البَيَانَاتِ

base de données

مجموعة من البيانات أو المعلومات البيبليوغرافية، تُحفظ في ملف فيمكن استخراجها والحصول عليها أو الرجوع إليها ويتم هذا غالباً عن طريق نهاية طرفية لجهاز الحاسوب. وقاعدة البيانات الحاسوبية هي مجموعة منظمة من السجلات أو البيانات المخزنة على نظام حاسوبي. ويتحقق هذا التنظيم من خلال تنظيم البيانات وفقاً لأنموذج قاعدة البيانات، والأنموذج الأكثر انتشاراً اليوم هو الأنموذج العلائقي، إلى جانب نماذج أخرى مثل الأنموذج الهرمي والأنموذج الشبكي وغيرها. وتعتمد قواعد البيانات الحاسوبية على برمجيات لتنظيم تخزين البيانات. وتعرف هذه البرمجيات باسم إدارة قواعد البيانات.

124 decentralization

لَا مَرَكِزِيَّةٌ

décentralisation

نقل بعض الصلاحيات أو المسؤوليات والواجبات من قبل السلطات الإدارية العليا إلى من هم أدنى منهم رتبة، ومنح سلطة اتخاذ القرار لأولئك الذين يتحملون المسؤولية المباشرة عن نتيجة تلك القرارات، ومن لديهم الخبرة والمعرفة المباشرة بالمسائل المعنية، بهدف زيادة كفاءة إدارة المنطقة في استغلال مواردها المالية والبشرية. وتتعدد الأبعاد والمحاور التي يمكن من خلالها تطبيق اللامركزية، حيث يمكن تصنيفها في إطار: اللامركزية الإدارية، واللامركزية المالية، واللامركزية السياسية والمشاركة المجتمعية.

125 decentralization of education

لَا مَرَكِزِيَّةُ التَّعْلِيمِ

décentralisation de l'enseignement

وسيلة للارتقاء بجودة العملية التعليمية تتم عن طريق نقل الصلاحيات، بصفة دائمة أو مؤقتة، من مستويات اتخاذ القرارات المركزية المسؤولة عن التعليم إلى المستويات الإدارية الأدنى؛ أي مستويات تقديم الخدمة، وذلك من خلال منح المزيد من الصلاحيات اتخاذ القرار على مستوى المدرسة والإدارة التعليمية، في حين ينحصر دور السلطة المركزية في: صنع السياسة العامة، وتحديد المعايير، وقياس الأداء، ومراقبة وتنظيم الخدمة التعليمية، وضمان العدالة والجودة في كل المستويات. ويركز التوجه نحو اللامركزية في التعليم على الأبعاد التالية: - زيادة صلاحيات المدرسة مالياً، وإدارياً، وتربوياً... إلخ في صناعة القرار وتوسيع المشاركة المجتمعية، حيث يحقق هذا التوجه تمكيناً جوهرياً لإدارة المدرسة في مجالات عديدة منها: - إعداد خطط التطوير الخاصة بها، وتنفيذ المتابعة وعمليات التقييم الذاتي، وإعداد ميزانية المدرسة، وإدارة الموارد والمواد التعليمية، وإدارة الموارد البشرية متضمنة الثواب والعقاب، وتحديد متطلبات التنمية المهنية، وتقييم أداء المعلمين،

وتنسيق عمليات التوجيه الفني مع الإدارات، وتحديد أساليب ومداخل التدريس، وإدارة الموارد المالية للمدرسة، وتنظيم وإدارة الأنشطة الرياضية والاجتماعية والتعليمية والثقافية. - تفويض المدارس في زيادة نسبة الشراكة مع المجتمع المدني، ودعم جهود مجالس الأمناء والآباء نحو تطوير التعليم والإفادة من الموارد المتاحة على المستوى المحلي. - نقل الصلاحيات الإدارية إلى مستوى الإدارة التعليمية من خلال: زيادة أدوار ومسؤوليات الإدارات التعليمية وتطويرها وتوجيه الدعم للمدارس، التوجيه الفني، والمتابعة والتقييم، الإدارة المالية لمخصصات المدارس، ودعم الشراكات مع المجتمع المدني، وتقييم احتياجات المدارس من الكتب والوسائل والمواد التعليمية، تنسيق عملية تحديث التقنية في المدارس وصيانتها في ضوء خطط المدرسة وتقارير الأداء، تنسيق مختلف الأنشطة التي بها مجموعات المدارس المشاركة، متابعة تنفيذ الأعمال المدنية، تنسيق أعمال صيانة المباني التعليمية، تنسيق وتنفيذ الأعمال الإدارية والمالية المتعلقة بتجهيز المدرسة، وغير ذلك.

126 decentralized control

رَقَابَةٌ لَأَمْرَكِيَّةٌ

contrôle décentralisé

تفويض بعض المسؤوليات الإدارية من قبل المسؤول إلى أفراد أدنى منه درجة، ولكنهم أكثر اتصالاً بساحة العمل، وتتعلق هذه المسؤوليات بالرقابة على سير العمل التربوي وضبطه، ويصبح المفوض مسؤولاً عن نجاح عمله أمام من فوضه هذه المسؤوليات.

127 decision

قَرَارٌ

décision

الحكم أو القطع في ماذا يجب صنعه واختيار يتم من بديلين أو أكثر من البدائل المتاحة بالنسبة إلى وضعية معينة أو قضية ما.

128 decision support systems

نُظْمُ دَعْمِ الْقَرَارِ

systèmes du support de décision

نظم متفاعلة تعتمد على استخدام الحواسيب في توفير البيانات والمعلومات لمساعدة المديرين ومتخذي القرارات على حل المشكلات غير الهيكلية، مع توافر قدر من المرونة في عملية تداول البيانات، وبناء النماذج المناسبة لصنع واتخاذ القرارات، وهي نظم معلومات تعتمد بصفة أساسية على استخدام الحاسبات الآلية بغرض مساعدة المديرين في صنع واتخاذ القرارات. وهناك ثلاثة أنواع لنظم دعم القرار: - نظام دعم القرار الفردي، نظام دعم القرار التنظيمي، ونظام دعم القرار الجماعي. ويتطلب تحقيق نجاح وفاعلية تطبيق نظم دعم القرار في المؤسسات المعاصرة ضرورة توافر عدد من العوامل من أهمها: - دعم

الإدارة العليا، توفير الموارد المادية والبشرية، وتهيئة مناخ العمل بالمؤسسة.

129 decision taking process **عَمَلِيَّةُ اتِّخَاذِ الْقَرَارِ**

processus de prise de décision

عملية تتضمن استخدام عدد من مهارات التفكير العليا بالتحليل والتقييم وبناء النماذج لإصدار حكم أو رأي لمواجهة موقف ما، أو لحل مشكلة ما أو لحسم قضية ما، حيث يقوم الفرد باتخاذ القرار من خلال عملية انتقاء أو اختيار منطقي لرأي أو حل من بين آراء وحلول بديلة، وفقاً للأحكام التي تتسق وقيم هذا الفرد. وتمثل عملية اتخاذ القرار أهمية كبرى في إيجاد حلول للقضايا الاجتماعية والأخلاقية والاقتصادية الناتجة عن تطبيقات العلم والتقنية في المجتمع، وتتم عملية اتخاذ القرار بعدة مراحل هي: - مرحلة التخطيط التي يتم خلالها تحديد المشكلة أو القضية المطلوب اتخاذ القرار حيالها. - جمع البيانات والمعلومات اللازمة حول المشكلة أو القضية. - تحليل البيانات التي يتم خلالها بيان مدى العلاقة بين المعلومات المرتبطة بالقضية أو المشكلة. - تركيب البيانات التي يتم خلالها صياغة حلول وآراء للمشكلة على ضوء البيانات المتاحة. - اتخاذ القرار المناسب حول القضية.

130 decision theory **نَظَرِيَّةُ الْقَرَارِ**

théorie de décision

نظرية ترتكز على أسس علم الاقتصاد، والإحصاء، والاجتماع، وعلم النفس، والقانون، والأنثروبولوجيا، والعلوم السياسية، والرياضيات، والفلسفة، وتعمل على الدمج التكاملي فيما بين العلوم السلوكية والكمية، التي تجعل من عملية صناعة القرار فناً وعلماً في نفس الوقت لإيجاد حلول للمشكلات، وتحقيق أهداف مؤسسية محددة.

131 decision tree **شَجَرَةُ الْقَرَارَاتِ**

arbre de décision

وسيلة تستعمل في تحليل القرارات، وتعبر عن الاختيارات البديلة بمصطلحات كمية يمكن التوصل إليها أثناء عملية تمحيص مشكلة ما، ويتم تمثيل سلسلة من القرارات الخيارية في رسم بياني وفي شكل فروع، وتمثل النتائج اللاحقة الممكنة في شكل مزيد من التفرعات، ونقطة الاتصال التي يجب عندها اتخاذ القرار تسمى عقدة القرار. وتعتبر شجرة القرار ذات أهمية خاصة في تحليل مسائل القرار التي تحتوي على سلسلة من القرارات أو سلسلة من حالات الطبيعة المتتابعة الحدوث، وتأتي فائدة استخدامها لشفافية وسهولة التحليل حيث يمكن رؤية كل أفرع عملية اتخاذ القرار بيانياً.

132 decision-making

صُنْعُ الْقَرَارِ

prise de décision

عملية تستند على نظرية القرار وتقوم على خطوات وإجراءات منهجية لحل المشكلات، ودراسة القضايا التعليمية وتحليلها، بهدف إصدار قرار أو سلسلة قرارات بشأنها مع وضع المعايير والضوابط التي تكفل تنفيذ هذه القرارات.

133 decision-making theory models

نَمَازِجُ نَظَرِيَّةِ اتِّخَاذِ الْقَرَارِ

modèles de théorie de la prise de décision

نماذج تعليمية وُضعت لتدريس عمليات اتخاذ القرار حول القضايا الناتجة عن تفاعل العلم والتقنية والمجتمع، وتشمل أربع مراحل، هي: مرحلة النمذجة التي تتم خلالها الإجابة عن سؤالين: هل المشكلة القائمة وليدة الموقف؟ وكيف تطورت لتصبح مشكلة أو قضية؟ ومرحلة المعايير والمحددات التي تتم خلالها الإجابة عن سؤالين: ما الحل المثالي للقضية؟ وما العوامل التي تؤثر في هذا الحل؟ ومرحلة المفاضلة التي يتم خلالها الإجابة عن سؤال مؤداه: ما البدائل والحلول المقترحة للمشكلة أو القضية؟ وأخيرًا مرحلة إعادة القيود والمحددات التي يجب خلالها الإجابة عن سؤال مؤداه: ما العواقب المترتبة على تطبيق كل حل من الحلول البديلة المقترحة لحل القضية؟ ويختلف استخدام هذه النماذج باختلاف ظروف القرار أو وجود القرار أو بيئة القرار، والتي يقصد بها درجة اليقين والتي تتوافر لمتخذ القرار عند اتخاذه لقرار ما، وقد اتفقت معظم البحوث والدراسات في هذا الصدد على وجود الدرجات الثلاث التالية: - التأكد: وتتوافر في هذه الحالة البيانات والمعلومات الكاملة بحيث يمكن قياس العائد المترتب على كل منها، وذلك فيما يتعلق بالتكاليف أو المطلوب بما يجعل اتخاذ القرار عملية واضحة ومحددة ومحسوبة تمامًا. - عدم التأكد: وتأتي هذه الحالة على عكس الحالة الأولى تمامًا حيث لا تتوافر أية بيانات أو معلومات أمام متخذي القرارات، وقد يقصد بذلك أنه من غير الممكن معرفة الاحتمالات المختلفة لما سوف يتم حدوثه. - المخاطرة: وتأتي هذه الحالة في مكان وسط بين الحالتين السابقتين، حيث تتوافر أمام متخذي القرارات بعض البيانات والمعلومات وليس كلها، وبالتالي فالموقف في هذه الحالة يخضع للاحتتمالات.

134 decisions analysis

تَحْلِيلُ الْقَرَارَاتِ

analyse de décisions

أحد مشتقات بحوث العمليات ونظرية المباريات، حيث يتم تعرف جميع الاختيارات المتاحة والنتائج المحتملة لكل اختيار في سلسلة من القرارات، التي تُتخذ حول الإجراءات

التشخيصية والمقررات والتوقعات الإنذارية، وغير ذلك من الجوانب، وكثيرًا ما يتم ترسيم مواقع الاختيارات على شجرة القرارات، فتعرض احتمالات كل نتيجة يمكن التكهّن بها على كل فرع بالشجرة، وتبين شجرة القرارات التدخلات الخياريّة المتاحة، واحتمالات كل نتيجة مرتبطة بها. ويستخدم فريق العمل مصفوفة القرارات لتقييم المشكلات أو الحلول الممكنة، فالخطوة الأولى رسم مصفوفة لتقييم الحلول الممكنة، والخطوة الثانية: يختار الفريق معايير يقدر على أساسها درجات للحلول الممكنة، والخطوة الثالثة: تُفدير درجة لكل حل ممكن بين 1 و5 درجات لكل معيار، وتسجل الدرجة في موقعها من الشبكة، وأخيرًا يتم جمع كل التقديرات المرصودة لكل المعايير المسجلة لكل حل ممكن للحصول على مجموع الدرجات، ومن مجموع الدرجات يمكن معرفة أي الحلول يستحق أقصى اهتمام.

135 **decision-taking pedagogy** **بِيدَاغُوجِيَا اتِّخَاذِ الْقَرَارِ**

pédagogie de prise de décision

عملية تنظيم وتنشيط أصول ممارسة تعليم اتخاذ القرار وكيفية تمكن التلاميذ مع المحيط بواسطة أنشطة تسعى إلى اتخاذ قرارات وحل مشكلات، ويقوم هنا التفاعل مع المحيط على المواقف والعمليات التالية: - الفرد كذات لها تجارب وخبرات. - المحيط كموضوع مستقل عن الذات. - وضعية تنشأ عنها علاقة بين الذات والمحيط. - يبدأ الفرد المتعلم في طرح الأسئلة وبحث الأجوبة، يفحص المتعلم مدرّكاته السابقة ويصححها في ضوء تفاعله مع المحيط؛ يقيم علاقات بين الأثر المحدث فيه ومدرّكاته. - يدمج المكتسبات الجديدة لترسيخ في ذهنه. - تتغير شخصيته وتنمو، وينظر إلى اتخاذ القرارات باعتبارها منهجية أو طريقة لتنشيط التلاميذ وإثارة التفاعل داخل الفصل أو اكتساب المعارف، وتعتمد هذه المنهجية على خطوات عامة هي: مواجهة مشكل يكون دافعًا إلى البحث عن قرار معين، اقتراح القرارات والتداول حولها؛ انتقاء قرار أو أكثر بناء على معايير معينة، تنفيذ القرار المتخذ، وفحص النتائج وتقييمها للتوصل إلى اختيار نهائي أو مراجعة القرار المتخذ.

136 **deconcentration**

عَدَمُ التَّرْكِيزِ

déconcentration

تحويل سلطة اتخاذ القرارات التعليمية من الحكومة المركزية إلى الإدارات الحكومية المحلية، بما يتيح للإدارات المحلية اتخاذ بعض القرارات بصفة مستقلة عن المركز، لكن تحتفظ الحكومة المركزية بالسيطرة. وبالتالي فإن عدم التركيز عبارة عن نقل للمهام والعمل وليس نقلاً للسلطة.

- 137 **deduction** **اِسْتِنَاجٌ**
 déduction
 عملية عقلية يتم خلالها الوصول إلى معلومات فرعية دقيقة استنادًا إلى قاعدة أو قانون أو مبدأ معروف؛ أي الوصول إلى الجزئيات من الكليات وإلى الخصوصيات من العموميات.
- 138 **deductive method** **طَرِيقَةُ اِسْتِنَاجِيَّةٌ**
 méthode déductive
 طريقة التعليم التي تقوم على القواعد وتندرج إلى الأمثلة ومنها إلى النتائج والبرهان على صحتها.
- 139 **deductive thinking** **تَفْكِيرٌ اِسْتِدْلَالِيٌّ**
 pensée déductive
 أحد أنماط التفكير وهو خاص بإدراك العلاقات؛ حيث يبدأ من قضايا أو أفكار مُسلمَ بها، ثم يستدل منها الفرد على أفكار أو قضايا أخرى جديدة، ويلجأ الفرد إلى هذا النمط من التفكير عندما يكون بصدد استنتاج أفكار أو معلومات أو خبرات من حقائق أو أفكار مُسلمَ بها في حوزته.
- 140 **definition** **تَعْرِيفٌ**
 définition
 تنسيق بين مجموعة من العبارات لتحديد خصائص مفهوم محدد، وهو هدف من أهداف التعليم الذي يسعى إلى إكساب الطلاب مجموعة من التعريف في مجالات معرفية مختلفة، إذ يشكل اكتساب التعريفات عنصرًا أساسيًا بمختلف المواد الدراسية، يمكّن التلاميذ من التحكم في عناصر الشفرة الخاصة بميدان معين، وإدراك مدلولات المفاهيم المتداولة في هذا الميدان. ويشترط في كل تعريف أن يكون واضحًا دقيقًا وشاملاً وخاصًا بذلك الميدان، ويمكن تدريس التعريفات بطريقتين: استقرائية؛ أي الانطلاق من الأمثلة كحالات جزئية إلى التعريف، أو استنتاجية، أي الانطلاق من التعريف إلى الأمثلة. وهناك أنواع متعددة من التعاريف مثل: التعريف التحليلي، التعريف المفاهيمي، التعريف الوصفي، التعريف الوظيفي... إلخ.
- 141 **delegation** **تَفْوِيضٌ**
 délégation
 أسلوب من الأساليب المتبعة لتحقيق اللامركزية ويمثل المرحلة الوسيطة بين نقل السلطة

وعدم التركيز، ويشمل تحديد بعض السلطات والمسؤوليات من قبل السلطة المركزية ونقلها إلى المستويات الأدنى بصورة مؤقتة يمكن سحبها في أي وقت.

142 Delphi method

أسلوب دلفي

technique de Delphi

أحد أشهر الأساليب الاستشرافية والتنبؤية المستخدمة في الدراسات والبحوث المستقبلية، ويعد منهجًا للوصول إلى رسم السياسات والبدائل أو الوصول إلى مستوى من الاتفاق وليس فقط للأغراض التنبؤية، وهو قادر أيضا بصيغته المختلفة على المزج بين الأساليب الهندسية والاستطلاعية والمياريية في توليفة واحدة قادرة على استشراف جماعي وتقني للمستقبل. كما يُنظر إلى (أسلوب دلفي) على أنه منهجية أولية لتنظيم وصقل وزيادة الإجماع والاتساق بين الخبراء في مجال قرار أو قضية ما في المستقبل، لذا فإن كثيراً من المهتمين بالدراسات المستقبلية يعتبرونه بمثابة حجر الزاوية أو الأساس في المستقبل ودراساته، بالإضافة إلى كل ذلك فهو الأكثر استخداماً في الدراسات المستقبلية. ويُعدُّ (أسلوب دلفي) وسيلة اتصال وتنبؤ، يمكن من خلالها أخذ آراء مجموعة من الخبراء في عديد من المجالات كالأمور العسكرية والإستراتيجية والتعليمية والصحية والسياسية وغير ذلك. ويسمح أسلوب (دلفي) في أشهر صوره - بتحقيق الإجماع في حل مشكلة معقدة بدون التفاعل وجهًا لوجه أو مواجهة الأفراد الأعضاء في المجموعة، وبهذا يتم تحاشي مشكلات مثل تأثير الأفراد البارزين على قرارات المجموعة أو اللجنة، وضياح الوقت والجهد في المناقشات غير المتعلقة بالموضوع الأصلي، أو المناقشات المتميزة، أو تشويه حكم الفرد بواسطة ضغط المجموعة، والميل للدفاع عن أوضاع أو آراء سابقة، وبالتالي فإن أسلوب (دلفي) يسهم في تأكيد التفكير المستقل للخبراء، والتكوين المدروس للآراء، وإزالة أي ضغط على الأفكار المطروحة أو الاستجابات المتطرفة. ويتميز أسلوب (دلفي) بأنه يتحاشى المواجهات الشخصية مما يقلل من العوامل الذاتية التي تؤثر في اتخاذ القرار أو الحكم من قبيل الاقتناع الظاهري أو التردد أو الإحجام عن الآراء العامة أو الرسمية المعلنة، كما يتميز أيضاً بأنه يستبدل بالنقاش والجدل المباشر برنامجاً مصمماً بعناية عن طريق الاستفهام الفردي المتتابع، حيث يتاح للخبير أو المخطط فرص معاودة النظر في تقديراته السابقة مرات ومرات، وعموماً فإن هذا الأسلوب قادر بوجه عام على تسهيل الحصول على معلومات من أكبر عدد من الأشخاص دون أية صعوبات جغرافية، حيث يستخدم البريد في ذلك، كما يسهل إدارته بتكلفة منخفضة، ويمكن الحصول منه على أية ظاهرة معقدة يصعب فهمها أو تفسيرها. ويستخدم أسلوب "دلفي" اليوم بشكل واسع في عمليات أعمق مثل توليد الإجماع في حل المشكلات المعقدة، وكذلك تصميم ورسم السياسات العامة

والخاصة، وجمع البيانات التاريخية أو الأحداث الجارية غير المعروفة بدقة، ودراسة الحوادث التاريخية المهمة، وتقييم الميزانيات وتوزيعها والتخطيط الإقليمي والتخطيط للمدن، وتخطيط النظم الجامعية، وتطوير المناهج، والتوصل للمعلومات السببية في الظواهر الاقتصادية والاجتماعية المعقدة، والأهداف الاجتماعية، وتوضيح حقيقة الدوافع الإنسانية وإدراكها، وعرض أولويات القيم الشخصية، إلى جانب عمليات الاتصال والاستشراف والتنبؤ. وبشكل عام تظهر أهمية استخدام أسلوب "دلفي" في الحالات التالية: • الحاجة إلى تسهيل حل مشكلة ما عن طريق أحكام جماعية. • إذا كانت تلك المجموعات التي تقدم الأحكام ليس بينها اتصال أو تدخل كافٍ. • إذا كان الحل سيصبح أكثر قبولاً إذا شارك عدد أكبر من الخبراء في تطويره بدون مواجهة (وجها لوجه). • إذا كانت لقاءات المجموعة المتكررة ليست عملية بسبب ظروف الوقت أو المسافة. • إذا كانت جماعة أو جماعات من المشاركين أكثر ظهوراً من الأخرى. - ويمكن حصر صيغ وأشكال أسلوب "دلفي" في الآتي: • الصور التقليدية: وتعرف بتمرين "دلفي" Delphi Exercise - وهي الصيغة الأكثر شيوعاً، وفيه يتم تصميم استبانة أو استطلاع الرأي حول موضوع معين، ثم يرسل إلى مجموعة من الخبراء الذين يقومون بإرسال الإجابات إلى فريق الملاحظة حيث يقومون بتنسيق وتلخيص نتائج الاستبانة، ثم يقومون بتطوير استبانة جديدة لنفس المجموعة التي أجابت في المرة الأولى مع إتاحة فرصة واحدة على الأقل لأشخاص هذه المجموعة كي يراجعوا إجاباتهم السابقة ويعيدوا تقييم آرائهم في ضوء نتائج الجولة الأولى)، ثم تتكرر الجولات بالطريقة ذاتها إلى نحو ثلاث أو أربع جولات. - مؤتمر "دلفي" Delphi-Conference ويعرف كذلك بأسلوب "الوقت الحقيقي" وفي هذه الصيغة يتم استخدام الحاسوب (الكمبيوتر) وتغذيته بحيث يقوم بتجميع نتائج المجموعة المستجيبة في زمن سريع (حقيقي)، ويلاحظ في هذا النوع أنه يجب أن تكون كل طرائق عملية الاتصال محددة ومعروفة من قبل بدقة. • سياسات "دلفي" policy Delphi وهي صيغة فعالة في حالات عديدة مثل الحوارات والقرارات التفسيرية، وعلى العكس من كل أشكال "دلفي" لا يستهدف الوصول إلى إجماع في الرأي بين المجموعات المشاركة، ولكنه يستهدف تكوين وجهات نظر مختلفة وتحديد أقوى تلك الوجهات كحلول في أي سياسة رئيسة، وتعتمد منهجية سياسة "دلفي" على تكوين عملية اتصال بين الخبراء تمر بالخطوات التالية: - تكوين القضية (ما القضية التي يمكن الأخذ بها وكيف يمكن تنفيذها)؟ - وضع الخيارات (ما الاختيار الأكثر فائدة وفاعلية)؟ - تحديد المواقف الأولية للمشاركين في القضية. - شرح أسباب عدم الموافقة (الحقائق التي يدعم بها الخبراء اختياراتهم). - تقييم الأسباب (تبعا للمعايير المتنوعة). - ذكر الآراء (بإعادة تقييم الآراء في ضوء وجهات النظر المختلفة وبراهينها). * وتستخدم في أسئلة "دلفي" إحدى الصورتين التاليتين: - استقرائية Inductive

حيث تُقدّم للخبراء سؤالاً مباشراً عن المجال موضوع البحث ونترك لهم حرية الإدلاء بتصوراتهم حوله. - استنتاجية Deductive، وفيها يُقدّم للخبراء معلومات وبيانات أساسية عن موضوع البحث متبوع بعدد من الأسئلة المفتوحة ليعلقوا عليها ويضعوا تقديراتهم بشأنها على أن تحلل بالطريقة السابق شرحها وتعاد للخبراء من جديد.

143 demonstration

عَرَضٌ عَمَلِيٌّ

démonstration

عرض توضيحي يقوم به المعلم أمام طلابه، أو يقوم به أحد التلاميذ أمام زملائه، بهدف إيضاح أو إثبات فكرة أو حقيقة أو مبدأ علمي محدد، كأن يقوم بعرض تجربة لإثبات قانون علمي مثلاً، أو عرض نموذج مجسم لتركيب العين أو أي جزء من أعضاء الجسم، أو عرض عينات من صخور، أو نباتات أو أسماك، أو غيرها. وتمثل العروض العملية مستوى من مستويات الوسائل التعليمية في مخروط الخبرة؛ حيث تمثل المستوى الأول في مجموعة المحسوس بالملاحظة، وتشمل العروض العملية أو التوضيحية جميع الأنشطة والأجهزة والمواد التعليمية التي يقوم المعلم بعرضها على المتعلم بهدف إكسابه خبرات تعليمية معينة، أو لتوضيح بعض الأفكار الغامضة.

144 demonstration discovery

عَرَضٌ عَمَلِيٌّ اِكْتِشَافِيٌّ

démonstration de découverte

طريقة لتدريس العلوم، حيث تعرض المشاكل التي لا تبدو الأجوبة عنها واضحة مباشرة وفوراً. ويتم تحريك الطلاب لجعلهم يكتشفون بأنفسهم المبادئ أو المفاهيم التي تتضمنها المشكلة.

145 descriptive research

بَحْثٌ وَصْفِيٌّ

recherche descriptive

نوع من البحوث الشائعة الاستخدام في الدراسات الإنسانية التي تستهدف جمع معلومات عن الظاهرة موضوع البحث ومن ثم تحليلها ووصفها وصفاً علمياً، ومحاولة البحث عن أسبابها الحقيقية، من أجل الوصول إلى أغراض محددة لوظيفة اجتماعية أو مشكلة اجتماعية أو سكانية أو تربية معينة.

146 development

تَنْمِيَةٌ، تَطْوِيرٌ

développement

عملية دينامية متكاملة وشاملة تتضمن جميع مجالات الحياة الإنسانية كالتنمية البشرية،

وتنمية الموارد البيئية، والتنمية الاقتصادية، والتنمية الاجتماعية، والتنمية الإدارية، وغير ذلك، تحدث في المجتمع من خلال الجهود الأهلية والحكومية المشتركة بأساليب ديمقراطية وفق سياسة اجتماعية محددة وخطة واقعية مرسومة. وتتجسد مظاهرها في سلسلة من التغيرات البنائية والوظيفية التي تتأثر بها كونات البناء الاجتماعي للمجتمع، وتعتمد هذه العملية على موارد المجتمع المادية والطبيعية والبشرية المتاحة والميسرة للوصول إلى أقصى استغلال ممكن في أقصر وقت مستطاع، وذلك بقصد تحقيق الرفاهية الاقتصادية والاجتماعية لكل أفراد المجتمع. ويستخدم هذا المصطلح كثيرا في مجال التعليم، فهناك تنمية المستوى التعليمي، وتنمية مستوى التحصيل، وتنمية المهارات، وتنمية الاتجاهات والميول والقيم، وتنمية التفكير والعمليات العقلية العليا ... إلى غير ذلك، حيث يدل على معنى واحد في جميع تلك الحالات وهو رفع مستوى المتعلم في هذه الجوانب.

147 development of policies تَطْوِير السِّيَاسَاتِ

développement de politiques

مراجعة الخطط والمبادئ والإجراءات التي تضمها إدارة المؤسسة أو أي قطاع بهدف الوصول إلى أهداف معينة بعيدة المدى، وتحديد أهداف وغايات جديدة وبيان كيفية تحقيقها واختبارها.

148 development researches بَحُوث التَّطْوِيرِ

recherches de développement

أحد أشكال البحوث الكيفية، وهي بحوث منظمة لتصميم البرامج التعليمية وتطويرها وتقويمها، وكذلك العمليات والمخرجات، وتتبع التغيرات التي تحدث بفعل الزمن. ويتسع هذا النوع من البحوث ليشمل التطور التنظيمي الذي يهتم بتغير المعتقدات والاتجاهات والقيم متمشياً مع المجريات الجديدة بالمؤسسة، وأيضاً التطور المهني في التعليم والذي يعرف بأنه المعرفة والمهارات والقدرات والظروف اللازمة لتعلم الطالب المعلم مهنة التدريس. ومن أنماط بحوث التطور من منظور التركيز على الأفراد: الدراسات الطولية والتي تتم مثلاً دراسة الأفراد نفسها على فترات عمرية، والدراسات المستعرضة التي تدرس الأفراد بمراحل عمرية مختلفة (أطفال سن الرابعة- والخامسة- والسادسة) ثم يقارن النمو الحادث.

149 development strategy إِسْتِرَاطِيَجِيَّةُ التَّنْمِيَّةِ

stratégie de développement

النمط الذي تتبعه الدولة في رسم سياستها الإنمائية بغرض نقل المجتمع من وضع التخلف

والركود (الاقتصادي والاجتماعي...) إلى وضع التقدم والنمو في المجالات كافة. ويتجه الخبراء إلى التمييز بين إستراتيجيتين للتنمية: - إستراتيجية النمو المتوازن : أي القيام بعدد كبير من المشروعات في مختلف المجالات المتلازمة زمنياً والمتكاملة طبقاً لاحتياجات المجتمع، الأمر الذي يؤدي إلى اتساع نطاق السوق، وبالتالي يحقق مزيداً من التنمية. - إستراتيجية النمو غير المتوازن : أي انطلاق العملية الإنمائية في بعض القطاعات. القائدة أو أقطاب النمو، الأمر الذي يدعو إلى إحداث آثار تدفع القطاعات الأخرى إلى النمو بصورة مباشرة أو غير مباشرة.

150 devolution of authority

نَقْلُ السُّلْطَةِ

dévolution de l'autorité

نقل السلطة في الأمور المالية أو الإدارية أو التربوية بصفة دائمة، وهذا النقل "لا يمكن إبطاله لأي سبب، ويعني ذلك تحول سلطة اتخاذ القرارات التعليمية من وزارة التربية والتعليم إلى الإدارات المحلية، أو إلى الوحدات المحلية الحكومية التي لديها سلطة تعبئة وإنفاق الموارد المالية، مع عدم إمكانية الرجوع في قرار النقل، وإنما يصبح القرار لا رجعة فيه، وله صفة الاستمرارية. وهذا يعتبر "نقل السلطة" الأسلوب المكتمل لتطبيق اللامركزية.

151 dialectic method

طَرِيقَةُ جَدَلِيَّةٍ، مَنَهْجُ جَدَلِيٍّ

méthode dialectique

طريقة للتعليم أو الاستجواب مبنية على السؤال والجواب يحاول فيها السائل استدراج مُحدِّثَةٍ للإفشاء بما لديه من معلومات وتقييم سلامة تفكيره على ضوء أجوبته (الطريقة السقراطية)، ومن شأن التفاعل الدينامي بين المساهمين في هذا الجدل أن يزيل الغموض ويوضح الملاحظات التي قد تنشأ في موضوع ما أو اختبار ما، وتستعمل أحياناً لتعني طريقة المناقشة في التعليم. وتفيد الطريقة الجدلية داخل البيداغوجيا، على سبيل المثال، اقتراح معطيات متناقضة أو مختلفة على التلاميذ بغرض دراسة مفهوم محدد؛ وبعد ذلك يتم تجميع التلاميذ ضمن مجموعات صغرى من أجل مواجهة تحليلاتهم والتوصل إلى تركيب من مستوى عالٍ. ويقوم المدرس من خلال الوساطة، بالتصديق أو المصادقة على الأجوبة المقترحة، أو يساعد على صياغتها في حالة عدم تمكن التلاميذ بمفردهم من حل التناقضات المطروحة.

152 didactic

تَدْرِيسِيَّةٌ (ال..)

didactique

فرع من فروع التربية موضوعه التدريس. وهو إستراتيجية تعليمية ترمي إلى تحقيق أهداف تعليمية، وتواجه هذه الإستراتيجية مشكلات المتعلم. مشكلات المتعلم، مشكلات المادة الدراسية وبنيتها المعرفية، مشكلات طرائق التدريس، ومشكلات المواقف التعليمية التعليمية. بهدف تسهيل عملية تعلمه، من خلال استحضار حاجات التلميذ وتحديد الطريقة المناسبة لتعلمه، وتحضير الأدوات الضرورية والمساعدة على ذلك. وللديداكتيك معنيان: • معنى عام ومشارك: نتحدث فيه عن ديدياكتيك الرياضيات وديداكتيك الميكانيكا...، ويحيل على استعمال تقنيات وطرائق التدريس الخاصة بكل مادة دراسية. والتقنيات المحفوظ بها هي بالتأكيد تختلف باختلاف المواد الدراسية، لأنها مرتبطة بشكل مباشر بالمحتويات التعليمية، فمثلا تعليم اللغة يفضل التقنيات السمعية الشفوية، وتعليم العلوم يحبذ المنهجية التجريبية، وتعليم علوم الاقتصاد يفضل دراسة الحالة. وعلى هذا الأساس، فإن التقنيات البيداغوجية المحفوظ بها وملاءمتها مع خصائص المادة المدرسية، تشكل ديدياكتيك المادة. • ومعنى حديث يفيد أن الديداكتيك هو دراسة التفاعلات التي يمكن أن تقام داخل وضعية تعليم وتعلم بين دراية محددة ومدرس ممتلك لهذه الدراية وبين تلميذ متقبل لهذه الدراية. والديداكتيك هو بالأساس تفكير في المادة الدراسية بغية تدريسها، فهو يواجه نوعين من المشكلات: مشكلات تتعلق بالمادة وبنيتها ومنطقها، وهي مشكلات تنشأ عن موضوعات ثقافية سابقة الوجود. ومشكلات ترتبط بالفرد في وضعية التعلم وهي مشاكل منطقية ونفسية فالديداكتيك ليس إذن حقلاً معرفياً قائماً بذاته، في المرحلة الحالية من نموه، ومع ذلك ليس ثمة شك في وجود مجال للنشاط الخاص بتدريس مختلف المواد الدراسية، والذي يتطلب بحثاً مستمراً قصد تحسين التواصل، وبالأخص، البحث في كيفية اكتساب المتعلم للمفاهيم. والديداكتيك هو الدراسة العلمية لتنظيم وضعيات التعلم التي يعيشها المتعلم لبلوغ هدف عقلي أو وجداني أو حسي حركي. وتتطلب الدراسة العلمية، كما نعلم- شروطاً دقيقة، منها بالأساس: الالتزام بالمنهج العلمي في وضع الفرضيات وصياغتها، والتأكد من صحتها عن طريق الاختبار والتجريب. كما تنصب الدراسات الديداكتيكية على الوضعيات العلمية، التي يلعب فيها المتعلم (التلميذ) الدور الأساسي. بمعنى أن دور المدرس هو تسهيل عملية تعلم التلميذ بتصنيف المادة التعليمية تصنيفاً يلائم حاجات التلميذ، وتحديد الطريقة الملائمة لتعلمه، وتحضير الأدوات الضرورية والمساعدة على هذا التعلم. ويبدو أن هذا التنظيم ليس بالتعلمات السهلة، فهو يتطلب الاستعانة بمصادر معرفية مساعدة، كعلم النفس لمعرفة هذا الطفل وحاجاته، والبيداغوجيا لتحديد الطرائق الملائمة. وينبغي أن يقود هذا التنظيم المنهجي للعملية التعليمية إلى تحقيق أهداف تراعي شمولية السلوك الإنساني. أي أن نتائج التعلم ينبغي أن تتجلى على مستوى المعارف العقلية التي يكتسبها المتعلم، وعلى مستوى

المواقف الوجدانية، وكذلك على مستوى المهارات الحسية- الحركية، التي تتجلى مثلاً في الفنون والرياضيات. والديداكتيك علم تطبيقي موضوعه تحضير وتجريب إستراتيجيات بيداغوجية ترمي إلى تسهيل إنجاز مشاريع: • يمكن للديداكتيك أن يكتسب خصائص العلم التطبيقي، • باعتبار الديداكتيك علماً تطبيقياً، فهو يسعى إلى تحقيق هدف عملي (وضع إستراتيجيات بيداغوجية)، • لتحقيق هدفه يستعين الديداكتيك بعلوم علم النفس والمعرفة... إلخ، • يسعى الديداكتيك كمجال معرفي متميز لأن يصبح مطبوعاً بطابع علمي: (أ) يمكن أن يؤلف نظاماً منسجماً من المعارف في تحول مستمر بفعل اندماج المعارف القديمة بالمعارف الجديدة، (ب) يمكن أن يتمخض عن نتائج إذا وضعت تحت الملاحظة المنهجية بواسطة أدوات تقريه أكثر من الدقة والموضوعية، (ج) يمكن أن يمتنع عن كل تأمل ميتافيزيقي، (د) يمكنه أخيراً، أن لا يكتفي بوصف الظواهر والربط بينها فقط، ولكن، أيضاً تفسيرها. وهو علم مساعد للبيداغوجيا، يعهد إليه بمهمات تربوية أكثر عمومية، وذلك لإنجاز تفاصيلها: كيف نستدرج التلميذ لاكتساب هذه الفكرة أو هذه العملية؟ أو تقنية عمل ما؟ هذه هي المشكلات التي يبحث الديداكتيكي عن حلها، باستحضار معرفته النفسية بالأطفال ويتطورهم التعليمي. وهو مادة تربوية موضوعها التركيب بين عناصر الوضعية البيداغوجية، وموضوعها الأساسي هو دراسة شروط إعداد الوضعيات أو المشكلات المقترحة على التلاميذ قصد تيسير تعلمها، وهو علم إنساني مطبق موضوعه إعداد وتجريب وتقييم وتصحيح الإستراتيجيات البيداغوجية التي تتيح بلوغ الأهداف العامة والنوعية للأنظمة التربوية. والديداكتيك صفة مرتبطة بما يلي: • كل ما هو مدرسي منظم لغرض التعليم، • كل ما يتعلق بتخطيط التعليم مثل: أي سرورة ديداكتيكية، • كل ما يساعد على التعلم (وسائل ديداكتيكية)، • كل ما يسهل التعليم والتعلم (برهنة ديداكتيكية). وارتبط الديداكتيك في دراسته بعلم النفس ونظريات التعلم وعلم النفس، واستعار مفاهيمه من علوم ومجالات معرفية أخرى. وكان علماً مساعداً للبيداغوجيا. كما أُسند إليه دور بناء الإستراتيجيات البيداغوجية المساعدة على بلوغ الأهداف. أما حديثاً فقد تطور الديداكتيك نحو بناء مفهومه الخاص بفعل تطور البحوث الأساسية والعلمية. وبدأ يكتسب استقلاله عن هيمنة العلوم الأخرى. ويهتم الديداكتيك بمجموعة من المجالات يمكن تحديدها كما يلي: الحقل الذي يستمد منها الديداكتيك المعطيات التي تبحث عنها هي: • الحقل النفسي: نظريات التعلم، علم النفس التكويني، علم النفس الاجتماعي، التحليل النفسي. • الحقل الاجتماعي: اجتماعيات التربية، أنثربولوجيا التربية، نظرية الثقافة. • الحقل الإستمولوجي: نظريات المعرفة، تاريخ العلوم، المنطق، المنهجية. • حقل المادة: اللغة، الرياضيات، الفلسفة، الأدب... • حقل التربية: التقييم والقياس، نظريات بيداغوجية، فلسفة التربية. • حقل أخرى: نظرية المعلومات والتواصل،

السيبرنطيقا، اللسانيات. العمليات التي يقوم بها الديدانكتيك، هي تحديد إشكالات متعلقة بوضعية التعليم والتعلم وصياغة فرضيات حولها، ثم تصميم إستراتيجيات لاختبارها وفحصها والانتهاى إلى تنفيذها، تقييمها وتقويمها وتتصل هذه العمليات بالوضعية التربوية وعمليات التعلم والطرائق والأنشطة والوسائل والمناهج والأنظمة ومفاهيم المادة. وهناك مجالات تربوية وبيداغوجية يمكن اعتبارها موضوعا للممارسة والبحث الديدانكتيكيين، وهي: • يهتم الديدانكتيك ببناء الأهداف. • يهتم الديدانكتيك بطرائق اتصال المعارف والمهارات والمواقف ورصد الوسائل التعليمية. • يهتم كذلك بطرائق وأدوات التقييم.

153 didactics strategy

إِسْتِرَاتِيجِيَّةُ تَعْلَمِيَّةٌ

stratégie didactique

إستراتيجية منظمة بمنهج يصف مسار الفعل التعليمي التعليمي بكيفية تمكن من توقع النتائج المرغوب فيها وتخطيط وسائل بلوغها، وتعتمد كل خطة تعليمية على خطة مشتركة تشمل المكونات التالية: - أهداف تسعى إلى تحقيقها تبني على منطلقات محددة منها المتعلم ومكتسباته. - وسائل لبلوغ الأهداف، تشمل المضامين والطرائق والأنشطة والمعينات. - تقييم للنتائج للحصول على معلومات حول مسار التعليم أو حول نتائج التعلم وإدخال التصميمات اللازمة.

154 digital divide

فَجْوَةٌ رَقْمِيَّةٌ

vide digital; vide numérique

الافتقار إلى النفاذ إلى تقنيات المعلومات والاتصال. وتوجد الفجوة الرقمية بين الدول وفي داخل الدولة الواحدة، بين الفقراء والأغنياء، بين الشباب وكبار السن، وبين سكان الحضر وسكان الريف، وتتضح أيضاً من تركيز مصادر المعلومات في مجموعة صغيرة من البلدان المتقدمة، وفي اختلال توازن مرافق تقنيات المعلومات والاتصال بين الدول. مما يؤدي إلى التباين بين الدول المتقدمة والنامية وإلى ما يمكن تسميته "بفقر المعلومات". وهذا يعني أن الدول النامية تجد صعوبة في الحصول على المعلومات الضرورية لبرامجها وخططها الاقتصادية الإنمائية. الأمر الذي يزيد من الفجوة الحضارية بينهما، أي تساهم التباينات في زيادة تكريس الفجوة الإجمالية وتعميق الهوة الحضارية القائمة فعلا بين الدول الغنية والفقيرة. ويمكن سد الفجوة الرقمية بعدة إجراءات منها: - زيادة الوعي بأهمية التقنية الرقمية وتطبيقاتها. - توسيع البنى التحتية وتحسينها لإتاحة النفاذ اللازم للتمكن من استعمال تقنيات المعلومات والاتصال استعمالاً فعالاً. - القدرة على تحمل

التكلفة، والتدريب على الاستعمال الفعال لتقنيات المعلومات والاتصال لأغراض التنمية الوطنية والفردية، - إعداد الموارد البشرية المؤهلة.

155 digital education

تَعْلِيمٌ رَقْمِيٌّ

enseignement digital; enseignement numérique

التعليم الذي يحقق فورية الاتصال بين الطلاب والمدرسين إلكترونياً من خلال شبكة أو شبكات إلكترونية حيث تصبح المدرسة أو الكلية مؤسسة شبكية وهو يضم المكونات الإلكترونية التالية: الكتاب الإلكتروني، النشر الإلكتروني، الامتحانات الإلكترونية، التعليم الإلكتروني، المكتبة الإلكترونية وعرض النتائج والدرجات إلكترونياً والتسجيل في المقررات إلكترونياً، لذلك فهو يحتاج لمعالجات فورية ودورية للتحديات البيئية المحيطة، وبالمناخ التنظيمي للمؤسسة التعليمية، مثال ذلك ضرورة التنسيق بين البرامج والمؤسسات التعليمية، ومعالجة الاختناقات بين العمليات الرقمية والأخرى اليدوية، ومواجهة الطلاب المتزايدة على التعليم الرقمي، ومكافحة سرقة المصنفات العلمية والدروس الخصوصية. ويشمل التعليم الرقمي المكونات التالية: - المكون التعليمي: الطلاب، الأساتذة، المواد التعليمية، الإداريون، المليون، المكتبة، المعامل، مراكز الأبحاث، والامتحانات. - المكون التقني: موقع على الشبكة (الإنترنت)، حواسيب شخصية، شبكة، تحويل المكون التعليمي رقمياً. - المكون الإداري: أهداف التعليم الرقمي، فلسفة التعليم الرقمي، خطط وبرامج وموازنات التعليم الرقمي، الجداول الزمنية للتعليم الرقمي، إستراتيجية وأهداف لكل من الأجل القصير والأجل الطويل، الرقابة المانعة الوقائية والتابعة العلاجية لانحرافات برامج التعليم الرقمي.

156 directional hypotheses

فَرَضِيَّاتٌ اتِّجَاهِيَّةٌ

hypothèses directionnelles

نوع من الفرضيات الإحصائية البديلة التي تصاغ بشكل يحدد اتجاه العلاقة بين متغيرين أو أكثر لصالح أحد المتغيرات، وفي هذا النوع من الفرضيات يتم اختبار دلالة الفروق من خلال اختبار الطرف الواحد، ومن ثم يكون هناك اتجاه محدد للاختلاف بين القيمة الحقيقية والقيمة الفرضية للبارامتر زيادة ونقصاً أو سلباً وإيجاباً.

157 distance education

تَعْلِيمٌ مِنْ بُعْدٍ

enseignement à distance

أحد أساليب التعلم الذاتي التي أفرزتها تقنيات التعليم حديثاً. إذ تحتل فيه وسائل الاتصال والتواصل الحديثة المتوافرة دوراً أساسياً في نقل خبرات التعلم والتغلب على

مشكلة المسافات البعيدة التي تفصل بين المتعلم ومصادر التعلم بحيث يتيح فرصة التفاعل المشترك بينهما، كما أدى إلى تعزيز نظام التعليم المفتوح ونظام التعليم المستمر. فقد ظهرت أساليب التعليم من بعد لمواجهة الزيادة الهائلة في حجم المعارف الإنسانية والتطور العلمي، وتطور تقنيات الاتصال الحديثة، ولتوفير فرص التعلم لجمهور كبير من الراغبين في التعليم الذين لا يستطيعون التفرغ الكامل للالتحاق بنظم التعليم النظامي. لذلك يعد التعليم عن بعد بديلا نافعا للتعليم المباشر وجها لوجه، وتعد الجامعة المفتوحة مثالا جيدا له. وتعتمد أساليب التعليم والتعلم من بعد على قنوات عديدة أهمها المراسلة، والهاتف التعليمي، والقنوات الفضائية التلفزيونية، والتسجيلات الصوتية التعليمية، والشابكة (الإنترنت) وغيرها.

158 documentary research

بَحْثٌ وَثَائِقِيٌّ

recherche documentaire

البحث الذي يصف ما مضى من وقائع، ويسجل أحداث الماضي، بوضع الأدلة المأخوذة من الوثائق والسجلات مع بعضها بطريقة منطقية، والاعتماد على هذه الأدلة في تكوين النتائج التي تؤسس حقائق جديدة أو تقدم تعميمات سليمة عن الأحداث الماضية أو الحاضرة أو عن الدوافع والصفات والأفكار الإنسانية. لا يقف عند مجرد الوصف وإنما يدرس هذه الوقائع والأحداث ويحللها على أسس منهجية علمية دقيقة، بقصد التوصل لحقائق وتعميمات تساعد على فهم الماضي والحاضر والتنبؤ بالمستقبل. وعلى الرغم من أن هذا النوع من البحوث يمكن أن يستخدم في جميع المجالات الأكاديمية فإنه ذو أهمية خاصة في دراسة التاريخ والإنسانيات على وجه العموم، ويستخدم العلماء في كثير من الأحيان هذه الطريقة بما يسمى الطريقة التاريخية أو المنهج التاريخي. وتتصف معظم البحوث الوثائقية في التربية بأنها ذات طبيعة كيفية أو نوعية، ويرجع ذلك إلى أن موضوعات البحوث الوثائقية تتكون من مادة لفظية أو رمزية تنبع من ماضي مجتمع ما، أو حضارة ما، ويستخدم أسلوب تحليل المحتوى في البحوث الوثائقية في تحليل الوثائق التربوية، وشرح محتواها، وإلقاء الضوء على أصل الرسالة التي تتضمنها الوثيقة وكتابتها، ولمن كُتبت؟ ولمن وُجِّهت؟ ومن يستفيد منها ويستقبلها؟ ويوضح التحليل الظروف الاجتماعية والعوامل التي أبرزتها الوثيقة وأكدتها، ويستخدم في اختبار محتوى الكتب المدرسية في مراحل مختلفة عبر التاريخ الحديث بهدف الوقوف على تأثير الثقافات المختلفة وتغييرها.

159 drop out

هَدْرٌ

abandon

ترك التلميذ المرحلة التعليمية من أي صف من صفوفها دون إتمام الدراسة بجميع

صفوف المرحلة، وبصفة خاصة في نهاية الصف الأخير لكل مرحلة، سواء كان ذلك بسبب ضعف التلميذ وعدم رغبته في التعلم، أو لعوامل تربوية خاطئة أحياناً، أو لعوامل وأسباب اقتصادية واجتماعية وبيئية مختلفة. ويشكل التسرب إحدى المشكلات المهمة التي يواجهها النظام التعليمي- لذلك تعمل النظم التعليمية على خفض نسب التسرب إلى أقل نسبة ممكنة.

160 dual analysis

تَحْلِيلُ ثُنَائِيٍّ

analyse duale

أداة تحليلية تضم تحليل البيئة الخارجية وتحليل الأداء الداخلي، لدمج كل من عناصر التهديدات والفرص مع نقاط القوة ونقاط الضعف، بهدف البدء في تحديد الموقف الإستراتيجي للمؤسسة، للقيام بتحديد الملامح العامة لإستراتيجيتها. لذلك يقوم فريق التخطيط الإستراتيجي في المؤسسة، في سبيل تعرف الملامح الأولية والأساسية للتحرك الإستراتيجي، بدمج كل من التحليل البيئي مع تحليل الأداء الداخلي للمؤسسة. أي دمج العناصر الآتية في تحليل واحد: التهديدات والفرص، ونقاط القوة ونقاط الضعف، كالآتي: - التحليل الثنائي (تحليل البيئة: التهديدات، الفرص). - التحليل الثنائي (تحليل الأداء الداخلي: نقاط القوة، ونقاط الضعف).

161 dual education and training

نِظَامُ التَّعْلِيمِ وَالتَّدرِيبِ المَزْدَوِجُ

double système d'éducation et de formation

نظام يقوم على الازدواجية على أربعة محاور أساسية هي: ازدواجية مكان التدريب، وازدواجية التمويل، وازدواجية المنهج الدراسي، ثم ازدواجية التقويم ومنح الشهادة اللازمة للحصول على ترخيص مزاولة المهنة، ويعتمد على إتمام العملية التعليمية والتدريبية بين طرفين أساسيين هما: المدرسة الثانوية الفنية، التابعة لمصنع أو شركة داخل تلك المؤسسة، ويتم التدريب العملي فيها لمدة 3-4 أيام أسبوعياً، والشركات أو المؤسسات الإنتاجية التي تقوم بمنح الطالب مكافأة شهرية خلال سنوات الدراسة، حيث تختص المدرسة بتوفير المادة العلمية النظرية للمواد الأساسية والمواد الثقافية، بجانب التدريب على المهارات الأساسية للمهنة في ورش مجهزة، وتختص مؤسسات الإنتاج بتوفير فرص التدريب التطبيقي بورشها وداخل منشآتها. لذلك يتيح هذا النظام للمتدربين فرص التعرف والتأقلم مع الوسط العملي وإتقان المهارات المطلوبة، كما يتيح لهم فرص عمل أكثر. ولقد أصبح نموذج التعليم والتدريب المزدوج الألماني نموذجاً يُحاكى في العديد من البلدان سواء

المتقدمة مثل بريطانيا، أو الدول النامية التي تعاني من موارد غير كافية وتفتقر إلى خبرة مكان العمل، ولذلك تسعى هذه الدول إلى نقل هذا النظام كحل لهذه المشاكل الموجودة في التعليم والتدريب الفني والمهني لديها.

162 dynamic programing model

نَمُودَجُ الْبَرْمَجَةِ الدِّيْنَامِيَّةِ

modèle de programmation dynamique

أحد النماذج الرياضية التي تعالج "مثالية" عمليات اتخاذ القرار المتعدد المراحل. ويقصد بالبرمجة الدينامية التوصل إلى الحل "الأمثل" لمجموعة من المشكلات تتسم بتعدد المراحل التي يتم فيها اتخاذ قرارات معينة تتعلق بمتغيرات معينة، وذلك من خلال تحويل كل منها إلى عدة مشكلات جزئية تمثل كل منها مشكلة فرعية، وذلك بما تشمله من متغيرات إحدى المراحل. ويتقدم هذا الحل من مرحلة إلى مرحلة أخرى بحيث يكون القرار الذي يتم اتخاذه في أية مرحلة لاحقة هو القرار "الأمثل"، بغض النظر عن نوعية القرار الذي تم اتخاذه في المراحل السابقة. ويترتب على استخدام نموذج البرمجة الدينامية مميزات متعددة، أهمها تحقيق وفر في الوقت والتكلفة اللازمة لإجراء العمليات الحسابية، فضلاً عن حل المشكلات التي لا تقبل الحل عن طريق بعض النماذج الأخرى مثل: نموذج البرمجة الخطية، أو الأساليب الرياضية الأخرى. وتوجد طريقتان أساسيتان لحل مشاكل أسلوب البرمجة الدينامية هما: - طريقة الحل العكسية: ويتم في هذه الطريقة البحث عن الحل الأمثل للمشكلة على مراحل تبدأ من نقطة النهاية ويستمر فحص البدائل المختلفة في اتجاه عكسي حتى نصل إلى نقطة البداية. - طريقة الحل الأمامية: وهي عكس الطريقة السابقة، حيث تبدأ بتقويم البدائل أو اتخاذ القرارات على مراحل متتالية، على أن تكون نقطة البدائل هي المرحلة الأولى بدلاً من كونها المرحلة الأخيرة كما كان عليه الحال في الطريقة السابقة.

توقع تطورها خلال مدة معينة، وقصد معرفة الغايات التي تسعى إليها، وضمان فعالية العمليات التي تمكن من تحقيق تلك الغايات. ويعتمد علم التحكم مجموعة من المفاهيم المركزية، مثل مفهوم التغذية الراجعة الإيجابي والسلبي، ومفهوم الضبط الذاتي، ومفهوم التصحيح الذاتي. وهو أيضا درس مُقارن لعملية الضبط وأنظمة التواصل الداخلي للآلات والأجهزة التي تنقل المعلومات للجهاز العصبي المركزي للإنسان من أجل التوصل إلى فهم أفضل لكيفية عمل هذه الأجهزة في نقل المعلومات وتسييرها في أنظمة التواصل الميكانيكية، مثل: الجهاز العصبي، والمخ، وأنظمة التواصل الميكانيكية، والكهربائية كالحاسوب مثلا. وامتد تأثير هذا العلم إلى مجالات التربية والتعليم، فأثر في : تقنيات التربية من خلال آلات التواصل السمعي-البصري الموظفة في التعليم والمستعملة للحاسوب . - نظم التربية والتعليم من خلال الاهتمام بإدخال مفاهيم تحليل النظم. - تعلم المواد واعتماد تنظيم للمحتويات (الخوارزميات). - إجراءات التعليم ووسائله المساعدة وطرائق تدبيره بإدخال مفاهيم المعلومات وآلياتها.

E

163 economics of education

اَقْتِصَادِيَّاتُ التَّعْلِيمِ

économies de l'éducation

العلم الذي ينظر إلى العمليات التعليمية من الزاوية الاقتصادية، ويبحث في دور التعليم في التنمية الاقتصادية، من خلال البحث عن أفضل الطرائق لاستخدام الموارد البشرية ماليًا وبشريًا وتقنيًا وزمنيًا من أجل تكوين البشر بالتعليم والتدريب عقلاً وعلماً وخلقاً وذوقاً ووجداناً وصحة وعلاقة في المجتمعات التي يعيشون فيها حاضراً ومستقبلاً، ومن أجل أفضل توزيع ممكن لهذا التكوين، وتقدير العائد من التعليم ونصيبه في زيادة الدخل الوطني أو الإنتاج الكلي، كما يبحث في تخطيط التعليم بحيث يؤدي إلى أحسن عائد من التكلفة، ويشمل ذلك المنشآت التعليمية، وتنظيم مراحل التعليم وأنواعه، وما يحتاجه من معلمين وإدارة مدرسية وتعليمية.

164 education

تَرْبِيَةٌ

éducation

نظام اجتماعي يعد أحد أهم أنظمة المجتمع، حيث يؤثر في جميع الأنظمة الأخرى الاجتماعية والاقتصادية والسياسية وغيرها، يقوم هذا النظام بدور وظيفي في إعداد وتنشئة وتشكيل وتهذيب وتأديب النشء، وتنمية قدراته واتجاهاته الإيجابية بما يتناسب مع قيم المجتمع وتقاليد، من خلال وسائط ومؤسسات وأجهزة ذات فاعلية في تكوين الفرد وتهيبته من النواحي الجسمية والعقلية والأخلاقية، ليكون عضواً في المجتمع ويعيش حياة سوية في البيئة الاجتماعية.

165 education and productivity

تَّعْلِيمٌ (ال..) وَالْإِنْتِاجِيَّةُ

enseignement et productivité

يعتبر التعليم واحداً من أفضل الاستثمارات التي يمكن أن تقوم بها الدولة؛ فالمتعلمون أكثر إنتاجية ويسهمون بنصيب أكبر في تنمية بلادهم؛ ففي مجال الزراعة توصلت الدراسات إلى أن المزارع الذي يكمل أربع سنوات من التعليم الابتدائي تزيد إنتاجيته بنسبة

أكثر من 8% عن إنتاجية المزارع الذي لم يحصل على أي نوع من التعليم، وفي مجال الصناعة تشير الدراسات في عدد كبير من دول العالم إلى أن العمال المتعلمين في المصانع وفي مجال العمل الحر أكثر إنتاجية من غيرهم، وأثبتت بعض الدراسات أن زيادة التعليم بنسبة 10% ارتبطت بزيادة في إجمالي الناتج الوطني الحقيقي بنسبة تتراوح ما بين 8-16%، وتحصل الدول الفقيرة على نسبة عائد أكبر بكثير، عن طريق الاستثمار في التعليم، من الدول الغنية، أما بالنسبة لأفقر الدول فأعلى معدل للعائد يأتي من التعليم الابتدائي.

166 education and teaching

وَوَظَائِفُ التَّعْلِيمِ وَالتَّعْلِيمِ

fonctions d'éducation et d'enseignement

الواجبات والمسؤوليات والمهام التي يُكلف الفرد أو الإدارة أو المؤسسة القيام بها، وهي كذلك كل فعل تلفظي للتعليم ينتجه المعلم. وتقوم وظائف التدريس على انسجام مجموعة من الأفعال الجزئية التي يقوم بها المعلم لأجل أداء وظائف معينة، وهناك تصنيفات عديدة لوظائف التدريس أو التعليم، منها: - وظائف وجدانية، وتشمل: وجدانية إيجابية، مثل: المساعدة، والتشجيع والجزاء... ووجدانية سلبية، مثل: النقد، والالتهام، والسخرية، والعقاب... إلخ. - وظائف التشخيص، مثل: التوضيح بأدوات (رسوم، رموز، أشياء)، أو دعوة التلميذ إلى استعمالها، أو استعمال تقنيات سمعية بصرية. - وظائف التطوير، وتشمل: وظائف وأفعال، مثل: التنشيط، وتكليف المتعلم بالبحث الشخصي، وتنظيم أفكاره. - وظائف التغذية الراجعة، وهي وظيفة تقييمية تصحيحية تشمل تغذية راجعة إيجابية، مثل: تقبل أجوبة التلميذ، وتغذية راجعة سلبية، مثل: عدم تقبل أجوبته.

167 education elements

عَنَاصِرُ التَّعْلِيمِ

éléments d'enseignement

المكونات التي تتألف منها منظومة التعليم عموماً، وتشمل: مدخلات النظام التعليمي (معلم، متعلم، منهج)، وعمليات النظام (تدريس، إدارة تعليمية)، ومخرجات النظام (الأهداف التعليمية التي تحققت)، بالإضافة إلى التقويم الذي يتغلغل في جميع العناصر الأخرى، وبيئة النظام التعليمي التي ينشأ فيها هذا النظام. أما عناصر التدريس فهي المكونات التي يلزم توافرها في منظومة عملية التدريس وهي: المعلم، المتعلم، المنهج، التقويم، وبيئة الصف، ولا يمكن أن تتم عملية التدريس أو تحقق أهدافها دون وجود تلك العناصر الخمسة ودون التفاعل فيما بينها.

168 education enhancement

تَحْسِينُ التَّعْلِيمِ

développement de l'enseignement

زيادة فاعلية التعليم المدرسي والنمو المعرفي للمتعلم، من خلال رفع كفاءة تفاعل المعلمين والدارسين في الصف، وجودة استخدامهم للمواد التعليمية، والوقت المخصص للتعلم، وأساليب التعلم المستخدمة، وجودة المرافق، وإتاحة قدر أكبر من الحرية لمديري المدارس. وكذلك تعزيز القيم والمواقف المرتبطة بالمواطنة المسؤولة، وتشجيع النمو الإبداعي والعاطفي، كما تعتبر القراءة والكتابة مجالاً يتسم بالأولوية في إطار الجهود المبذولة لتحسين نوعية التعليم الأساسي. ويسهم تحسين التعليم في زيادة الإيرادات مدى الحياة، وفي تحقيق نمو اقتصادي وطني قوي، ويساعد الأفراد على اتخاذ قرارات مدروسة بصورة أكبر بشأن القضايا المهمة لرفاههم.

169 education finance

تَمْوِيلُ التَّعْلِيمِ

financement de l'enseignement

عملية إمداد وتزويد المؤسسات التربوية بالمال اللازم قبل الدولة لتسيير شؤونها وتحقيق أهدافها.

170 education for all

تَعْلِيمٌ لِلْجَمِيعِ

éducation pour tous

توفير التعليم (بدءًا برياض الأطفال) لجميع الأطفال واليا فعيين والراشدين والكبار في إطار الرؤية الشاملة التي تحدّث عنها الإعلان العالمي حول التعليم للجميع الذي اعتمد من قبل المؤتمر العالمي حول التعليم للجميع "تلبية احتياجات التعلم الأساسية" (جومتتين - تايلاند- 5-9 آذار مارس (1990)، والتي أرسّت التوجه القائم على: - تعميم وتوسيع دائرة الالتحاق بالتعليم، والعمل على تحقيق فرص متكافئة للتعليم، - التركيز على التعلم، ودعم الشراكة وتعزيزها مع الأطراف ذات الصلة. وأضاف إطار عمل (داكار- السنغال 2000) "التعليم للجميع الوفاء بالتزاماتنا الجماعية" أهداف التعليم للجميع، وهي: 1- توسيع وتحسين الرعاية والتربية الشاملتين في مرحلة الطفولة المبكرة، وخاصة لصالح أكثر الأطفال تأثرًا وأشدهم حرمانًا. 2- تمكين جميع الأطفال من الالتحاق بتعليم ابتدائي جيد مجاني وإلزامي، وإكمال هذا التعليم، مع التركيز بوجه خاص على البنات وعلى الأطفال الذين يعيشون في ظروف صعبة وأطفال الأقليات. 3- ضمان تلبية حاجات التعلم للجميع النشء والكبار من خلال الانتفاع المتكافئ ببرامج ملائمة للتعلم واكتساب المهارات الحياتية. 4- تحقيق تحسن بنسبة 50% من مستويات محو الأمية ولاسيما لصالح النساء، وتحقيق تكافؤ فرص التعليم الأساسي والتعليم المستمر لجميع الكبار. 5- إزالة أوجه التفاوت بين

الجنسين في مجال التعليم الابتدائي والثانوي، وتحقيق المساواة بين الجنسين في ميدان التعليم، مع التركيز على تأمين فرص كاملة ومتكافئة للفتيات للانتفاع والتحصيل الدراسي في تعليم أساسي جيد. 6- تحسين الجوانب النوعية للتعليم وضمان الامتياز للجميع بحيث يحقق جميع الدارسين نتائج معترفًا بها ويمكن قياسها، ولاسيما في القدرات القرائية والحسابية والمهارات الحياتية الأساسية.

171 **education of students with** **تَعْلِيمُ ذَوِي الإِحتِيَاجَاتِ الخَاصَّةِ**
éducation des apprenants ayant des besoins spéciaux

نشاط ودعم تعليمي مُصمَّم لمواجهة احتياجات تعليمية خاصة. وتُقَدَّمُ في هذا النوع من التعليم برامج خاصة تُصمَّم لتخدم الأطفال ذوي الإعاقات العقلية والجسمية ممن هم في حاجة إلى مساعدات تدريسية إضافية، ومثل هؤلاء الأطفال في حاجة إلى برامج خاصة تلبي احتياجاتهم، وتصل بهم إلى الحدود الكامنة، وكانت هذه البرامج في صفوف منفصلة، ولكن بدأ التوجه بتوفير هذه الخدمة أيضًا في الفصول العادية، وأصبحت نسبة كبيرة من الأطفال المعاقين في الكثير من البلدان يُجرى تعليمهم في مؤسسات التعليم النظامي، كما اتسع مفهوم "الأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة" وتجاوز فئات المعاقين ليشمل أيضًا الأطفال الذين فشلوا في المدرسة لأسباب أخرى عديدة، تُعدُّ بمثابة عراقيل تعوق التقدم الأمثل للطفل في الدراسة.

172 **education policy** **سِياسَةُ التَّعْلِيمِ**
politique de l'enseignement

ما تحدده الدولة من أهداف وغايات وما تصدره من قرارات، وما تصنعه من خطط وبرامج تحدد ملامح كل مرحلة تعليمية، من خلال خطة تربوية شاملة يسير النظام التعليمي بكامله حسب توصياتها وأبعادها، مع مراعاة المتطلبات الاجتماعية والاقتصادية والبيئية والجوانب الوطنية والتاريخية والسياسية، ورسم السبل الفعالة التي تكفل استخدام الإمكانيات والموارد المتاحة بأقصى فعالية ممكنة.

173 **education quality** **جَوْدَةُ التَّعْلِيمِ**
qualité de l'enseignement

جملة الجهود المبذولة لرفع مستوى المنتج التعليمي، بما يتناسب والمعايير والمواصفات التعليمية والتربوية، وعصر المعرفة بإكساب الطالب القدرة على الإبداع والابتكار واستخدام التقنيات والتعلم الذاتي والتعلم مدى الحياة، الأمر الذي يجعل من الحتمي

تطوير المؤسسات التعليمية والنهوض بقدراتها المؤسسية وفعاليتها التعليمية لتحقيق التميز والتنافسية، ولتصبح قادرة على إنتاج ونشر المعرفة وتنمية المهارات وتحويلها إلى مقررات اقتصادية فعلية تخدم خطط التنمية الشاملة. طبقاً لما يتم تحديده من أهداف ومواصفات للخريجين. إذ يأتي التعليم الجيد كبوابة رئيسة للتنمية البشرية، والتي تعد من أهم مقومات التنمية الوطنية المستدامة، في ظل المتغيرات العالمية والإقليمية وما واكبها من تغيير في المفاهيم الاقتصادية والاجتماعية.

174 education system

نِظَامُ التَّعْلِيمِ

système d'enseignement

نظام يضم مجموعة من النظم الفرعية التي تبدأ بالفصل الدراسي، ثم المدرسة، ثم الإدارة التعليمية، ثم القطاعات التعليمية وغيرها من النظم الفرعية الأخرى، وتتمثل عناصر المنظومة التعليمية في المدخلات وتتمثل في الإدارة والأهداف، والعناصر البشرية من قيادات تربوية وطلاب ومعلمين وعاملين وأولياء أمور، وعناصر مادية وتقنية والمعلومات التي تفيد في صنع واتخاذ القرار التعليمي، والعمليات: وتشمل التخطيط للعملية التعليمية والتمويل لها وإعداد الميزانيات ثم تنظيم المهام وتصنيفها، ثم الإشراف عليها عن طريق التوجيه المحلي والتوجيه المستمر، ثم الرقابة وتصحيح الأخطاء، والمخرجات: وتتمثل في العناصر البشرية القادرة على النمو الذاتي سواء كانوا من الطلاب أو القائمين على العملية التعليمية، وخطط لتطوير المنظمات التعليمية مستخدمة الإمكانيات المادية والبشرية، والتغذية الراجعة: وتتمثل في تقييم العمليات الثلاث السابقة، وبيان مدى تحقيقها للأهداف المنشودة، ثم تطوير العناصر التي لا تحقق الأهداف وإعادة إدخالها مرة أخرى في النظام. ويتم تشخيص النظام من خلال قياس نتائجه أو مخرجاته، ويتم هذا القياس من خلال: - النمو، ويتم معرفة ذلك من خلال توافر قاعدة بيانات كاملة عن النظام التعليمي، يتم من خلالها مقارنة معدلات النمو بالسنوات السابقة وقياسها على الناتج الوطني الإجمالي. - الجوانب النوعية للتنمية: ويتم ذلك من خلال قياس مدى استيعاب الخريجين في المراحل التعليمية العليا بالنسبة للتعليم الثانوي العام، وقياس معدلات النجاح والتسرب والهدر مما يتطلب وجود قاعدة بيانات كاملة.

175 educational accountability

مُسَاءَلَةُ تَرْبَوِيَّةٌ

responsabilité pédagogique

نظام يتم من خلاله تحديد مسؤولية الإدارة التعليمية عن نتائج ما تقوم به من أعمال تحت رقابة المجتمع، ويتضمن التزامها بتقديم الدليل على الإدارة الحسنة، والإشراف

الجيد، والأداء الكامل، وتحقيق فاعلية المخرجات وجودتها.

176 **educational administration**

إِدَارَةُ تَرْبَوِيَّةٍ

administration pédagogique

الإدارة التربوية المعاصرة هي: • إدارة تعمل للحاضر والمستقبل Now and Future
oriented • إدارة تؤمن بالإنسان Human oriented • إدارة مرنة ومتكيفة Flexible and
Adaptive • إدارة تسعى إلى التميز Seeking Excellence • إدارة تسعى إلى المستهلك
(العملاء وهم الطلاب) Customer Driven • إدارة تستوعب التقنيات الحديثة
Technology oriented ويقصد بتوجهات الإدارة التربوية المعاصرة تلك الاهتمامات
الرئيسة التي تركز وتشكل القوى الأساسية المؤثرة على فاعليتها ومعاييرها في المفاضلة بين
الأهداف واتخاذ القرارات. وتتمحور تلك التوجهات في مجموعة مهمة تدور كلها وتتكامل
فيما بينها، لتشكل فلسفة وبناءً فكريًا شاملاً وجديداً للتطوير المستمر، والتوجه الإنساني،
والتوجه للجودة الكاملة، والتوجه التقني والتوجه للإنجاز، والتوجه الفكري (المعرفي).
وتتخلل تلك التوجهات الجديدة جميع أنشطة الإدارة المعاصرة، وتعكس نفسها في مختلف
القرارات والاختيارات الإستراتيجية للإدارة، وتعمل الإدارة على نشرها بين أفراد المؤسسة
التربوية على اختلاف مستوياتهم وتخصصاتهم، بحيث تنشأ "ثقافة تنظيمية"
Organizational Culture تتوافق مع تلك التوجهات، وتحقق لها الأرضية المناسبة للتحقق
على أرض الواقع، كما تتداخل تلك التوجهات فيما بينها لتشكل تنوعات متمازجة بحيث
يتضح أثر كل توجه في باقي التوجهات الأخرى. وجميع الأعمال الخاصة بإدارة الشؤون
المدرسية وضبطها، وخاصة ما يتعلق منها مباشرة بعملية التعليم، مثل: توجيه المعلمين
والتلاميذ، وبرنامج الدروس، وبرنامج الأنشطة، والمناهج وطرائق التعليم، ووسائل التوجيه
والإرشاد.

177 **educational aids**

وَسَائِلُ تَعْلِيمِيَّةٍ، وَسَائِلُ الْإِيضَاحِ

aides pédagogiques

الأجهزة والأدوات والمواد التعليمية التي يستخدمها وأية وسيلة تساعد المعلم في عملية
التعليم والتعلم، تعرض في سياق الدرس بين الفينة والأخرى لأجل دعم عملية التعلم
وزيادة سهولتها وسرعتها.

178 **educational approach**

مُقَارَبَةٌ تَرْبَوِيَّةٌ، أُسْلُوبٌ تَرْبَوِيٌّ

approche pédagogique

كيفية النظر والتعامل مع الظواهر التربوية وفق إستراتيجيات وطرائق وتقنيات محددة،

ويعد الأسلوب التربوي إطارًا متناغمًا مع العناصر التي تشكل التواصل التربوي، وهي: محتوى التواصل، تنظيم التواصل، المستقبل، علاقة المستقبل بالبيئة المحيطة، علاقة المرسل المستقبل، المرسل، والمحيط (البيئة المحيطة) الذي يتم فيه التواصل. وبذلك يتحدد الأسلوب التربوي من خلال بُعد معياري يحدد الوظيفة الأساسية والوظائف الثانوية للنظام التربوي، ويترجم هذا البُعد على مستوى التواصل بالتركيز على عنصر ما من العناصر (المحتوى/ المستقبل/ المرسل) ليصبح هذا العنصر مركزياً في عملية التواصل التربوي، وتصبح العناصر الأخرى إجرائية بالنسبة له، وهذا التنظيم يشكل ما يسمى المدخل التربوي أو البعد التطبيقي للنظام التربوي.

179 **educational change**

تَغْيِيرُ تَرْبَوِيٍّ

changement pédagogique

التغيرات التي تحدث في التربية من حيث الحجم والمدى والمجهود التربوي الإجمالي، بما في ذلك المناهج وطرائق التدريس والجو الاجتماعي المدرسي العام السائد بين التلاميذ في المعاهد التعليمية.

180 **educational contract**

عَقْدُ تَرْبَوِيٍّ

contrat pédagogique

إجراء تربوي مقتبس من ميدان التشريع والصناعة، يقوم، في إطار العمل التربوي، على اتفاق بين طرفين هما المعلم والتلميذ، وينبني هذا الاتفاق على تفاوض بينهما حول متطلبات المتعلم، وأهداف التعليم وواجبات كل طرف وحقوقه، وأهداف ومرامي عملية التعليم والتكوين. ويستند العقد التربوي إلى معطيات مستمدة من المجال الاقتصادي: الالتزامات، وأنظمة الربح، والتعويض، ومن المجال الاجتماعي: نظام العلاقات بين الأفراد، ثم المجال التشريعي. ويتخذ عدة مراحل متتالية هي: - الإخبار: ويلزم أن يكون مشتركاً بين المتعاقدين متعلقاً بالبرامج والأهداف ومدد الإنجاز والمعطيات المادية. - الالتزام: أي مساهمة كل طرف في التوقيع على العقد والالتزام ببنوده خلال إنجازه. - الضبط: ويتعلق الأمر بتدبير سير العمل ومراجعته من طرف المتعاقدين. - التقويم: مرحلة فحص مدى ما تحقق من أهداف العقد.

181 **educational counseling**

إِرْشَادُ تَرْبَوِيٍّ

orientation pédagogique

مجموعة الخدمات الفردية أو الجماعية التي تساعد الطلاب في اختيار نوعية الدراسة التي تتفق مع ميولهم واستعداداتهم مثل اختيارهم للتخصص أدبي أو علمي، علمي علوم أو

علمي رياضيات، تحديد المقررات الاختيارية بالمرحلة الثانوية.

182 **educational ethnography**

إِثْنُوْجَرَاْفِيَا تَرْبِيَوِيَّةٌ

ethnographie pédagogique

لا تختلف الإثنوغرافيا التربوية عن مفهوم الإثنوغرافيا الموجودة في الأنثروبولوجيا إلا أن مجال تطبيقها هنا هو التربية، وتعني العملية التي تتيح وصف ظاهرة تربوية بدقة من خلال دراستها في سياق بيئتها الفعلية. وتمثل الإثنوغرافيا بوسائلها ومبادئها استبصارًا جديدًا أو أداة منهجية جديدة يمكن الاعتماد عليها لمعالجة الكثير من المشكلات التربوية. ومن أمثلة المشكلات التربوية التي يمكن دراستها بهذا المنهج: السلوك غير السوي لدى التلاميذ، المناخ الاجتماعي السائد في المدرسة والصف وأثره على السلوك، دراسة التفاعل بين بيئة الصف وسلوك المعلم والتلميذ، النظم التعليمية السائدة في الدول النامية والمتقدمة، اتجاهات الطلاب ومعتقداتهم عن المعلم، والمدرسة، ومعتقدات المعلم ذاته حول مهنة التدريس. ومن بين الخصائص التي تتسم بها الإثنوغرافيا التربوية: - يجري الباحث بحثه في سياق طبيعي دون ضبط وبمشاركة آخرين. - يقوم الباحث بجمع مكثف للبيانات قد يستمر لفترة زمنية طويلة. - مراجعة الأدبيات السابقة لا يترتب عنها وضع فروض كما هو الحال في المناهج الأخرى؛ حيث لا يريد الباحث التأثير بنتائج دراسات سابقة ربما لا تكون قد أجريت في البيئة ذاتها. - إمكانية تغيير خطة الدراسة وتصميمها من حين لآخر طبقًا لتعميمات بل يصف فقط وحدة الدراسة ووضوحها. - قد تنشأ التعميمات خلال عملية جمع البيانات وتفسيرها ولا تحدد مسبقًا من قِبَل الباحث.

183 **educational evaluation**

تَقْوِيْمٌ تَرْبِيَوِيٌّ

évaluation pédagogique

عملية منهجية تقوم على أسس علمية تستهدف إصدار الحكم بدقة وموضوعية على مدخلات وعمليات ومخرجات أي منظومة تربوية، ومدى نجاح العملية التربوية في تحقيق الأهداف المنشودة، ومن ثم تحديد جوانب القوة والقصور في كل منها تمهيدًا لاتخاذ قرارات مناسبة لإصلاح وتعديل ما قد يتم الكشف عنه من مواطن الضعف، من أجل تحسين وتطوير العملية التربوية.

184 **educational information**

إِعْلَامٌ تَرْبِيَوِيٌّ

information pédagogique

الاتصال الجماهيري الذي يتعلق بقضايا وموضوعات تربوية، والذي يُسهم بقصد أو عن غير قصد في تحقيق غايات وأهداف التربية في المجتمع، ووسائل الإعلام التربوي هي نفسها

وسائل الإعلام عمومًا، فهناك المجالات والصحف والكتب والنشرات التربوية، والبرامج الإذاعية التربوية، والبرامج التلفزيونية التربوية، والقنوات الفضائية التربوية والتعليمية، والمواقع التربوية والتعليمية على الشبكة (الإنترنت). ولقد شهدت تقنيات الإعلام التربوي تطورًا كبيرًا بفضل القفزات المتلاحقة في مجال تقنيات المعلومات والاتصال، مما سهّل تزويد المعنيين بأمور التربية بجميع الحقائق والمعلومات الصحيحة عن القضايا والمشكلات التربوية وخلق أكبر درجة ممكنة من المعرفة والوعي عن هذه الموضوعات الأمر الذي ساهم في تطوير الرأي العام التربوي وتكوين الرأي الصائب حول الموضوعات والمشكلات المثارة.

185 educational innovation

تَجْدِيدُ تَرْبِيَوِيٍّ

renouvellement pédagogique

إدخال فكرة جديدة أو طريقة أو أسلوب في المناهج أو الإدارة التعليمية أو غيرها. وعملية منهجية منظمة تتضمن إدخال المعرفة العلمية الجديدة، وإضافة التقنيات المعاصرة إلى مدخلات وعمليات النظام التعليمي الراهن (فلسفة، أفكار، أهداف، سياسات، إدارة، نظم، خُطط، برامج، تخصصات، تقنيات، طرائق، أساليب، أنشطة، وسائل، مرافق، تجهيزات...) مما يُمْكِن النظام التعليمي من الانتقال والتحول في مواجهتها إلى وضع جديد يحظى بالتوازن النسبي في حركة مكوناته وآليات عملياته وجودة مخرجاته التربوية بما يمكنه من تحقيق وظائفه.

186 educational leadership

قِيَادَةُ تَرْبِيَوِيَّةٍ

direction pédagogique

يتبنى الفكر الإداري المعاصر مفهومًا جديدًا للقيادة التربوية يتمشى مع مجمل التوجهات الإدارية الجديدة يتضمن العناصر التالية: القيادة تنسيق لجهود الموارد البشرية. - القيادة توجيه وإرشاد نحو الأهداف والفرص. - القيادة مساندة ودعم لفرق العمل ذاتية الإدارة. - القيادة ريادة. وتتلور مفاهيم القيادة العصرية في تحول دور القائد التربوي من الرئاسة والأمر والنهي إلى دور المساندة والتشجيع والحفز، فالقائد التربوي الفعال في فكر الإدارة المعاصرة هو الذي ينجح في تنمية فرق من العاملين الأكفاء الذين يتحملون مسؤولياتهم، ويدعون في إنجاز النتائج المستهدفة، منطلقين من خبراتهم وقدراتهم الذاتية في ضوء الفلسفة والإستراتيجية العامة للمؤسسة التربوية التي ينقلها القائد إليهم، ويكون دور القائد أساسًا هو تكوين تلك الفرق، وتوفير المناخ الملائم لانطلاقهم في العمل، ومتابعة تطورهم في الأداء، وإمدادهم بالمعلومات والإرشادات والبحث عما هو جديد في المجال التربوي.

187 educational map

خَرِيْطَةُ تَرْبِيَّةٍ، خُطَّةُ تَرْبِيَّةٍ

plan pédagogique

أداة وتقنية في التخطيط المحلي من أجل توفير التعليم للجميع، تتضمن عمليات دراسة واقع وحاجات المجتمع المحلي من جوانبه السكانية والاقتصادية والاجتماعية وبخاصة وبشكل أهم الجانب التعليمي، وتتضمن أيضًا دراسة المدارس والمراكز التعليمية والمعلمين لتوفير التعليم المناسب لجماعات الأطفال واليا فعين والكبار؛ فهي تجمع بين أهداف ومستلزمات التعليم المدرسي النظامي والتعليم غير النظامي، وتحدد أعداد هذه الفئات التي ينبغي توفير التعليم لها واستيعابها، وتبين ما يلزمها للمهمة التعليمية خلال عدة سنوات. ومن مميزات الخريطة التربوية :- تركّز على العمليات الحسابية الميدانية بدءًا من أصغر الوحدات المحلية. - تهتم بالتفصيلات، كواقع المراكز التعليمية وسعتها، وعدد المعلمين وتوزيعهم على المدارس، وكمية التجهيزات وتوزعها، وعدد التلاميذ ومناطق سكنهم. - تهتم بالخصائص المحلية في تشخيص الواقع التعليمي المحلي، من حيث كفايته للحاجة التعليمية، وتُعنى بالاحتياجات المستقبلية وكيفية تلبيتها. - يعتمد إعداد الخريطة التربوية على فريق عمل محلي. - تعتمد الأسلوب اللامركزي في التخطيط والتنفيذ.

188 educational model

نَمُوْدَجُ تَرْبِيَّةٍ

modèle éducationnel; modèle pédagogique

نموذج يصف أو يفسر مكونات وعناصر النظم التربوية والعلاقات بينها ووظائفها والقيم والمبادئ التي تؤسسها، والتصور عن الإنسان في أبعاده الاجتماعية والثقافية.

189 educational objectives

أَهْدَافُ تَرْبِيَّةٍ

objectifs pédagogiques

الهدف في معناه العام نتيجة دقيقة محددة وقابلة للتحقيق، يتطلب الوصول إليها من خلال أنشطة مركزة ومتناسقة وتدريب الجهود خلال فترة من الوقت، ولا بد أن يتضمن الهدف الإشارة إلى الأمور التالية: * ما الذي سينجز؟ * لماذا سينجز؟ * ومن الذي سينجزه؟ * وأين سيتحقق؟ وفي مجال التربية، يشير الهدف التربوي إلى نتيجة محددة بدقة، يتوجب على الفرد الوصول إليها في سياق وضعية تربوية بيداغوجية أو بعدها أو في أثناء إنجاز برنامج دراسي، وكثيرًا ما تُستخدم كلمة غاية aim في الأدب التربوي، بمعنى شامل لمستويات عديدة من الأهداف، فقد تشير على حد سواء إلى الغايات أو إلى الأهداف الكبرى أو إلى أهداف المناهج أو إلى أهداف المراحل أو إلى الأهداف السلوكية، كما تشير إلى المهارات أو القدرات أو الكفايات. وثمة تحديات أكثر دقة للهدف التربوي، إذ يعرف على أنه:

"صياغات صريحة للتغيرات المتوقعة لدى التلاميذ خلال سيرورة تربوية" أو هو "سلوك نموذجي مرغوب فيه ومعبر عنه بألفاظ سلوكية قابلة للملاحظة"، وهو كذلك قصد مصرح به يصف التغيرات التي نود إثارتها لدى التلميذ يحدد بدقة ما الذي سيتغير لديه عندما ينتهي من متابعة هذا التعليم أو ذاك بنجاح والهدف التربوي هو ما سيكون عليه الطالب أو ما سيفعله في خاتمة العملية التعليمية؛ وهو بهذا نتيجة يحددها بصرف النظر عن الوسائل اللازمة لبلوغها، وهذه النتيجة ينبغي أن تكون حاضرة في بداياتها (في مستوياتها العليا- مستويات الغايات الكبرى) لتكون حاضرة في نهاياتها (سلوك الطالب)، وتوصف الأهداف التربوية أيضًا بكونها "مقاصد تربوية (بيداجوجية) تصف نتيجة متوخاة من تعليم ما، مقاصد تصاغ من خلال ألفاظ تشير إلى قدرات وكفايات التلاميذ. وقد يؤدي الهدف في مجال التربية والتعليم أربع وظائف أساسية هي: • يشكل مرجعية ومعيارًا لتقييم مدى تحقق أغراض التعليم. • يشكل منازًا يوجه الفعل التربوي (البيداجوجي) ويساعد كلاً من المعلم والتلميذ على تحديد موقعهما بالنسبة لأغراض التعليم. • يشكل معيارًا لاختيار الطرائق والوسائل الديداجيكية (Didactics) وإستراتيجيات الفعل البيداجوجي. • يشكل وسيلة ومعيارًا لتعديل وتحسين البيداجوجي. وللهدف، من حيث هو أداة من أدوات التفكير البيداجوجي سمات عامة يستمدّها من أصوله النظرية والتطبيقية المتعددة، وهكذا فهو يتسم بكونه: • مطبوع بأصوله العسكرية وبنتمائه لعلوم الإدارة والتدبير، بحيث يتصف بالدقة وبأنه قرار مبني على معرفة الأسباب، ويتيح التوقع والضبط كما يسمح بمواءمة الوسائل والمشروعات وتعديلها. • يرتبط بنظرية النظم التي تشكل مقاربة عصرية وشمولية تعتمد مفاهيم مثل: المدخلات، والموارد، والضغوط، والتقييم. • حامل لقيم العصرية، أي أسبقية لما هو عقلائي والثقة في التقدم التقني، وفي قدرة الإنسان على التحكم في أنساق معقدة، وفي ظواهر غير متوقعة. وأولوية النظام والتنظيم والتحول والتجديد، والبحث عن الفاعلية، والوصول بالمهام والوظائف والمردود إلى أقصى حد. • يستعمل شعارًا للنظرية في الممارسة الإنسانية المبنية على العقلانية والصرامة. • يدخل في حقل التربية عمومًا والتربية المدرسية بوجه خاص، تفكيرًا مرتبطًا بعلم إدارة المؤسسات وتدبيرها، ويقود إلى معاملة التربية، على أنها نتاج إنساني معقد ومركز، ولكنه خاضع للقوانين نفسها والمقتضيات التي يخضع لها أي نتاج آخر. وبما أن الهدف التربوي يأتي في صيغة تصريح، فإنه يمكن أن يتسم بدرجة محددة من التجريد والعمومية؛ وعلى هذا الأساس يمكن التمييز بين: • الغايات التربوية، وهي تصريحات عامة تعبر عن المبادئ العامة التي ينبغي أن يستند عليها النظام التعليمي، أو أن يعمل على تحقيقها من خلال مؤسساته وبرامجه ومناهجه المختلفة ... ولذلك يمكن اعتبار الغايات أهدافًا تربوية على المدى البعيد، يمكن أن تتحقق في سنوات أو عبر أجيال متعاقبة. • المرامي التربوية، وهي

تصريحات أقل عمومية، تترجم الغايات إلى جملة من الأهداف المرتبطة بالمؤسسات التعليمية أو بالمناهج أو المواد الدراسية أو بالأطوار أو بالمستويات التعليمية . الأهداف العامة، وهي تصريحات تربوية تحدد بعبارات عامة نوعية القدرات والمهارات والكفايات التي ينبغي أن يكتسبها المتعلم بعد فترة متوسطة من التعلم؛ أي بعد أن يكتسب جملة محددة من السلوكات الجزئية والمترابطة، و يمكن أن يُحسب المدى الزمني لتحقيق الهدف العام، بعدد الحصص أو بعدد الدروس أو بعدد السلوكيات اللازمة لتحقيقه أو بدورة دراسية . الأهداف الخاصة، وهي عبارات تحدد بدقة كبيرة نوع المكتسبات أو السلوكيات التي ينبغي أن يتمكن منها التلميذ في نهاية فترة قصيرة من التعلم، وغالبًا ما تكون هذه السلوكيات متعلقة بمحتوى دراسي معين. • الأهداف الإجرائية، وهي أهداف تبرز بشكل دقيق، وواضح نوعية السلوكيات والقدرات التي سيكتسبها التلميذ بعد مقطع تعليمي محدد، ولكن مع تحديد الشروط أو الظروف التي ستحيط بإنجاز ذلك السلوك وإعلان المعايير أو المقاييس التي ستعمل في الحكم على ذلك الإنجاز. وإذا كان الهدف يحيل على القصد أو المسعى، فإن ذلك لا يحيل بالضرورة على نمط أو تيار بيداغوجي معين؛ ولذلك لا ينبغي الخلط بين الحديث عن الهدف كمقصد أو مسعى معين وبين الهدف داخل بيداغوجيا الأهداف التي تتحدث عن الأهداف الخاصة أو الأهداف الإجرائية.

190 **educational planning** **تَخْطِيطُ تَرْبَوِيٍّ، تَخْطِيطُ التَّرْبِيَّةِ**

planification pédagogique; planification d'éducation
 ممارسة التصور المستقبلي المدروس في تحديد السياسة التعليمية وأولوياتها وتكلفة النظام التعليمي واحتياجات العملية التعليمية ككل، مع إعطاء الاعتبار الكافي للواقع الاقتصادي والسياسي وإمكانات التطور في النظام التعليمي، واحتياجات الدولة ككل وحاجات التلميذ الذي يخدمه ذلك النظام. من خلال مجموعة من الأنشطة المرتبطة والتي تحدد غايات محددة للتنمية التعليمية لوقت محدود، وهذه الأنشطة تأخذ مكانها خلال عملية التخطيط للتنمية الشاملة خلال إطار الإمكانيات المحددة بواسطة الموارد المالية والاقتصادية والبشرية وخلال مجموعة من المقومات، ويجب أن يؤخذ في الاعتبار أن التخطيط التربوي والأهداف التعليمية لها صفة كمية وأخرى كيفية، والتي يجب أن تكون قابلة للتحقيق طبقًا للموارد البشرية والمالية اللازمة لإتمام عملية التنفيذ. ويمكن من خلال التخطيط التربوي تحليل الوضع الراهن للنظام التعليمي القائم من أجل تحديد وابتكار الوسائل التي تؤدي إلى الوصول إلى الوضع المستقبلي المطلوب، فهو يهدف بشكل أساسي إلى تنسيق وتوجيه كل العناصر المختلفة في النظام التعليمي نحو تحقيق الأهداف الكلية طويلة المدى، وينطوي ذلك على تقييم الوضع الراهن بما فيه من مؤسسات وموارد

بشرية ومالية وبناء إستراتيجية للعمل وتطويرها. ومن أهم خصائص التخطيط التربوي:-
تحديد الأهداف التي على أساسها تبني الخطة بوضوح - ترتيب الأولويات، وهو عنصر
حيوي في إستراتيجية التخطيط، ويتحكم في ذلك الإمكانيات المادية - التنبؤ بالاحتمالات
المستقبلية والظروف المختلفة التي ستعمل فيها الخطة - واحتمالات التغيير في الظروف
والشروط والإمكانات؛ الشمول - أي تقدير الجوانب المختلفة من حساب الإمكانيات المادية
والبشرية والظروف الاجتماعية؛ الواقعية - أي أن تكون تقديرات وحسابات الخطة
مراعية لظروف الواقع المرئونة - أي وجود قدر يسمح بالحركة، ومواجهة التغييرات غير
المتوقعة التي يمكن أن تحدث للخطة. المتابعة والتقويم - أي ملاحظة الخطة في واقع
تطبيقها، والتغلب على ما يواجهها من مشاكل، والاستفادة من الخبرة الماضية في مستقبل
عمل الخطة.

191 **educational policy**

سِيَّاسَةُ تَرْبِيَّةٍ

politique éducative

خطوط عامة تستند إلى فلسفة النظام التربوي، ويسير النظام التعليمي بمقتضاها وحسب
توصياتها وأبعادها مع مراعاة المتطلبات الاجتماعية والاقتصادية والسياسية وغيرها،
وتتضمن اختيار وتحديد الأهداف التعليمية ورسم السبل الفعالة لتحقيقها، وتكون
غاياتها هي الارتقاء بنوعية التعليم وخدماته، واستخدام الإمكانيات والموارد المتاحة بأقصى
فاعلية ممكنة.

192 **educational reform**

إِصْلَاحُ تَرْبِيَّيٍّ

réforme pédagogique

إعادة النظر في النظام التربوي القائم من خلال جهود تُبذل بهدف إحداث تغييرات جوهرية
في السياسات التربوية تشمل أكثر من جانب في العملية التربوية، وغالبا ما تتجاوز نتائجه
النظام التعليمي إلى المستوى المركزي ومن خلال إجراء مجموعة من الدراسات التقويمية،
مع البدء في عملية التطوير وفق مقتضيات المرحلة الراهنة ورؤى مستقبلية للنظام
التربوي، وفي هذه الحالة تكون الاتجاهات العالمية ومظاهر التجديد التربوي من أهم الأمور
التي توضع في الاعتبار.

193 **educational research**

بَحْثُ تَرْبِيَّيٍّ

recherche pédagogique

استقصاء علمي يعتمد المنهج العلمي المعروف والأساليب الإحصائية الكمية والكيفية،
يهدف إلى وصف مشكلة موجودة في الميدان التربوي بهدف تحديدها وجمع المعلومات

والبيانات المرتبطة بها وتحليلها، لاستخلاص نتائج البحث ومناقشتها وتفسيرها، والخروج بقواعد وقوانين يمكن استخدامها في علاج هذه المشكلة والمشكلات المشابهة عند حدوثها. وتتلخص أهمية البحث التربوي في : - يستطيع أن يكسبنا منظورًا مختلفًا عن التربية والعملية التعليمية، ويولد أفكارًا جديدة للتعامل مع المشكلات. - تفيد نتائجه في صنع القرار وكذلك الاختيار من بين البدائل. - يحدد الحاجات التربوية بدقة بدلاً من الاعتماد على الحدس والتخمين فقط. - يتيح فرصة لاختبار مدى صحة الفروض المستقاة من النظريات. - يعطي تفسيرات لنتائج الطلاب في الاختبارات المقننة.

194 **educational software**

بَرْمَجِيَّاتٌ تَعْلِيمِيَّةٌ

logiciel d'éducation

مواد تعليمية يتم تصميمها وإعدادها من قِبَل فريق متخصص، ويتم إنتاجها وتدريبها بواسطة أجهزة الحاسوب، ويتم عرض وتقديم المادة التعليمية بأسلوب متفاعل مع الشخص المتعلم، وذلك بصورة تسمح للمتعلم بالإنجاز الذاتي داخل هذه البرامج والتفاعل مع ما يقدمه.

195 **educational strategy**

إِسْتِرَاطِيَّةٌ تَرْبَوِيَّةٌ

stratégie pédagogique

المدخل المتكامل الذي يتضمن مجموعة الأفكار والمبادئ التي تتناول الميدان التربوي بصورة شاملة ومتكاملة، بما يتضمنه من غايات كبرى وأهداف تفصيلية مشتقة من هذه المبادئ، وأساليب تنفيذها، ومتابعة هذا التنفيذ وتقييمه، من خلال المناهج التربوية واستثمار الموارد البشرية والمالية والمادية، وتحسين أساليب العمل والاتصال والتفاعل والتبادل بين جميع الأطراف المشتركة والفاعلة في الحياة التعليمية. وتطوير الإستراتيجية بشكل مستمر. وتتضمن الإستراتيجية التربوية : - تحديد الفلسفة أو الرؤية التي تستند إليها. - السياسة التربوية ومنطلقاتها الاجتماعية والاقتصادية والثقافية. - الغايات والأهداف التي تسعى إلى تحقيقها. - وسائل التنفيذ لتحقيق هذه الأهداف. - متابعة التنفيذ وتقييمه وتطوير الأهداف والوسائل في ضوء ذلك.

196 **educational system**

نِظَامٌ تَرْبَوِيٌّ

système pédagogique

نظام يتضمن مجموعة من العناصر والمكونات والعلاقات التي تستمد مكوناتها من النظام الاجتماعي، الثقافي والسياسي والاقتصادي وغيرها، لتحقيق أهداف تربوية معينة خلال فترة التعليم وبلورة غايات التربية وأدوار المدرسة ونظام سيرها ومبادئ تكوين الأفراد

الوافدين إليها. ويتشكل كل نظام تربوي من مستويين أساسيين، هما المستوى البنائي
الواصف للنظام والمستوى الوظيفي الواصف لعملياته.

197 **educational theory** **نَظَرِيَّةُ تَرْبَوِيَّةٌ**

théorie pédagogique

مجموعة فرضيات ومبادئ وقواعد مترابطة يمكن من خلالها توصيف أية عملية تربوية،
وتوجيهها، والتأثير فيها، وهي أيضًا إطار عام من الافتراضات والاصطلاحات والمبادئ
والأسس المترابطة منطقياً، والتي يمكن من خلالها النظر إلى الظواهر التربوية نظرة
نظامية، فيمكن وصف تلك الظواهر، وتفسيرها والتنبؤ بها، بل والتحكم فيها، فهي تمثل
السياسة التي توجه أي عمل تربوي؛ وتساعد في اتخاذ القرارات المناسبة تجاه ذلك العمل.

198 **educational wastage** **تَسْرُبُ تَعْلَمِي، هَدْرُ مَدْرَسِي**

déperdition scolaire

الاختلالات التي تحدث في النظام التعليمي من حيث اختلال التوازن بين ما يتوفر للتعليم
من إمكانيات والعائد منه متمثلاً في إعداد الخريجين منه والمستوى التعليمي الذي يتحقق
فهم في ضوء الأهداف التربوية المنشودة، وما يؤديه التعليم أيضًا من دور إيجابي في التطور
الاجتماعي. ويمكن تقسيم الفقد التعليمي إلى: - فقد كمي: وهو ما يرتبط بمعدلات تدفق
الأفواج داخل النظام التعليمي خاصة إذا كانت نسبة الرسوب والتسرب مرتفعة (الكفاية
الداخلية) أو ما يرتبط بزيادة عدد الخريجين عن احتياجات سوق العمل (الكفاية
الخارجية)، بفشل النظام التربوي في الإبقاء على بعض طلابه أو تمكثهم من الاستمرار فيه
بنجاح في المدة المقررة لمراحله المختلفة. - فقد كيمي: وهو ما يرتبط بانخفاض المستوى
التعليمي الذي تحقق في الخريجين بما يعبر عن قصور في بلوغ الأهداف المحددة للنظام
"وكذلك انخفاض مستويات أدائهم للأعمال التي يكلفون بها في قطاعات النشاط
الاقتصادي والاجتماعي وعدم إسهامهم بفاعلية في خدمة وتطوير المجتمع.

199 **education individualization** **طَرِيقَةُ تَفْرِيدِ التَّعْلِيمِ**

méthode d'individualisation d'enseignement

مجموعة طرائق تعليمية، القاسم المشترك بينها تفريد التعليم، برسم إستراتيجيات لجعله
منسجمًا مع إيقاع كل منها ومع خصوصياتها، وتتمثل طرائق تفريد التعليم في: - طريقة
التعليم بالوحدات: تتحدد أهم ملامح هذه الطريقة في أنها تصوغ النواتج النهائية للتعليم في
صورة سلوكية محددة ودقيقة مع ترتيبها بشكل متسلسل ومنتدرج (تنظيم هرمي رتبي)

حسب مستوى الصعوبة. - طريقة التعليم الموصوف على الأسس الفردية: ومن أهم سمات هذه الطريقة اعتمادها على ضرورة قياس مستوى خبرات ومهارات المتعلم قبل بدء التعلم، ثم يتم تصميم المحتوى التعليمي وتتابعاته فيما بعد طبقاً لنتائج القياس القبلي للسلوك المدخلي بشكل يتناسب مع خصائص المتعلم ومستواه واهتماماته، ومن ثم، فإن تحديد نتائج وأهداف التعلم، يتم بصورة تعاونية مشتركة بين المعلم والمتعلم. - طريقة التعلم القائم على تعزيز وإدارة الاحتمالات المتوقعة؛ وقد نشأت هذه الطريقة أساساً نتيجة تطبيق المبادئ السلوكية بصورة معملية (داخل المختبرات) على تعليم الأطفال وهم داخل الصف الدراسي في بيئة تعلم طبيعية حقيقية أو فعلية دون محاولة استخدام أساليب تعزيز (إيجابية أو سلبية) خارجية أو غير طبيعية، وتقوم هذه الطريقة على استخدام أنسب وسائل التعزيز، حينما يتم التعلم في بيئة تعلم حقيقية أو طبيعية وتنظيم هذه الأساليب التعزيزية بدقة كتتابعات محددة من أجل تحقيق الأداء بالمستوى والكيفية المرغوب فيهما، ويكون تحديد ترتيب التتابعات مسؤولية مشتركة أيضاً بين المعلم والمتعلم. - طريقة التعلم المبرمج: وتستند هذه الطريقة، إلى الحذر الدقيق في عرض محتوى المادة في خطوات صغيرة متدرجة ومتسلسلة باستخدام التفرع أو التشعب لتحقيق التقدم التدريجي للمتعلم خلال تتابعات المحتوى التعليمي من خطوة إلى أخرى، مع تقليل الأخطاء المحتملة وجعلها أقل ما يمكن خلال انتقاله عبر الخطوات التي تتابع المحتوى التعليمي. - طريقة التعلم السمعي الفردي: وأهم ما يميز هذه الطريقة تقديم المحتوى التعليمي من خلال وسائل عديدة، يقوم المتعلم باستخدامها في مكان انفرادي خاص به، داخل المكتبة أو غرفة خاصة للدراسة مزودة بكل الوسائل والمعدات التي تُمكنه من التعلم باستخدام هذه الوسائط، وتُركز الطريقة على إتاحة فرصة اختيار المتعلم للأنشطة والوسائط التي يُفضّلها في تعلّمه، وتتكامل الخبرات المختلفة من خلال هذه الوسائط بما يعكس تعلّمًا ذا معنى بالنسبة له في النهاية. - طريقة التعلم القائمة على معاونة الحاسوب: ويتميز الحاسوب بقدرة عالية من حيث السرعة والدقة والسيطرة في تقديم المحتوى التعليمي، كذلك يُمكن أن يُستخدم في عمليات التقييم المستمر وتصحيح استجابات المتعلم أولاً بأول ووصف العلاج المناسب حيث يقدم التعلم المناسب لطبيعة كل فرد، وفقاً لاهتماماته، وبما يتناسب ومعتقداته وإمكاناته، ويسرعه الذاتية الخاصة، مما يجعله وسيلة جيدة لتفريد التعلم. - طريقة التعلم الفردي الشخصي: ومن أهم خصائص هذه الطريقة، اعتمادها على تحمل بعض المتعلمين لمسؤولية التعلم وقيامهم بالعمل كمرشدين لزملائهم المتعلمين ويسمى الطالب الموجه "مرشداً".

école efficace

قدرة المدرسة على تحقيق الحد الأعلى من أهدافها التربوية والتعليمية، ووظائفها، وبلوغ المخرجات الموجودة، ويوجد عدة أنواع من هذه الفاعلية اعتمادًا على تصنيفات الوظائف المدرسية وهي الفاعلية التربوية والفاعلية الثقافية، والفاعلية الاجتماعية الإنسانية، والفاعلية الاقتصادية التقنية وغير ذلك. ومن الممكن التنبؤ بفاعلية المدرسة من مستوى التحصيل الذي يتوقع أن يحققه طلاب المدرسة، فإذا حصلت مدرسة على متوسط درجات أعلى بكثير مما هو متوقع، يقال للمدرسة حينئذ إنها أكثر فاعلية، بينما المدارس التي تحصل على متوسط درجات أقل بكثير مما هو متوقع لها يقال عنها مدارس أقل فاعلية وبالتالي يمكن مقارنة المدارس الأكثر فاعلية والأقل فاعلية. وتظهر فاعلية المعلم في المدرسة الفعالة؛ حيث إنها صفة للمعلم القادر الذي يمتلك الإمكانية والقدرة على إحداث أثر إيجابي في تعلم الطالب وسلوكه واتجاهاته، وذلك من خلال قدرته على تقديم درس يحقق كل أهدافه التدريسية بكفاءة عالية.

201 effectiveness

فَعَالِيَّةٌ

efficacité

قدرة برنامج معين على بلوغ أهدافه المقصودة طبقا لمعايير محددة مسبقا، والوصول إلى النتيجة المرجوة بكفاءة عالية من خلال الاستخدام الأمثل للمصادر وبأقل تكلفة ممكنة.

202 electronic government

حُكُومَةٌ إلكترونيةٌ

gouvernement électronique

استخدام الحكومة لإمكانيات تقنيات المعلومات والاتصال في عمليات الإدارة، وتطبيق هذا النظام على جميع مجالات الوظائف الحكومية من خلال إمكانيات شبكة الربط المتاحة بواسطة الشبكة (الإنترنت) والتقنيات ذات الصلة، والتي لديها القدرة على تغيير الأداء داخل المؤسسات الحكومية. بالإضافة إلى توصيل الخدمات والمعلومات الحكومية للمواطنين من خلال الوسائط الإلكترونية، بحيث تصبح العلاقة بين الحكومة والمواطن مباشرة، من خلال منحهم صلاحيات الوصول إلى المعلومات الأكثر فاعلية في الدولة، واستقبال خدمات الحكومة على مدار 24 ساعة، بسهولة وبصورة أقل تعقيدا وبأقل كلفة.

203 electronic learning; e-learning

تَعْلِيمٌ إلكترونيٌ

enseignement électronique

نظام تعليمي يستخدم تقنيات المعلومات وشبكات الحاسوب في تدعيم وتوسيع العملية التعليمية، وإيصال المحتوى التعليمي وبرامج التدريب إلى المتعلمين أينما كانت مواقعهم

عبر الوسائط الإلكترونية، كطريقة حديثة في التعليم، تستخدم تقنيات الاتصال الحديثة بجميع أنواعها من حواسيب، وشبكات ووسائط متعددة، وآليات بحث، ومكتبات إلكترونية سواء كان ذلك من بُعد أو وجها لوجه في الصف لتيسير وتحسين عملية التعلم، إذ يتطلب تطبيق تقنيات التعليم الإلكتروني : - تطوير المناهج والمقررات الدراسية باستخدام أسلوب المحتوى التفاعلي الأوتوماتيكي، تطوير بيئة الإدارة والإشراف المدرسي الإلكتروني، استخدام نظم التقييم والامتحانات المدرسية المطورة، والسيورات التحوارية المتخصصة بالتعليم الإلكتروني من الجيل الثاني، ونظم التواصل الدراسي والمعرفي والتحواري المباشر بين المعلمين والطلبة، وبين الطلبة أنفسهم، وبين المدرسة ومصادر التعليم المحلية والعالمية، وبين المدارس والإدارات التعليمية، بالإضافة إلى إقامة برامج ودورات تدريبية بشكل مستمر لتطوير المعلمين والمعلمات على استخدام أنظمة ووسائل التعليم الإلكتروني. ويعتبر وسيلة لتحسين مستوى التعليم والتعلم في المناطق الريفية والنائية التي لا يتوافر فيها أساتذة من ذوي الكفاءات العالية، حيث يركز هذا النوع من التعلم على قيام الشبكات التعليمية الرسمية وغير الرسمية بتزويد الأفراد بفرص التعلم مدى الحياة، من أجل تقدم اجتماعي ومؤسسي وتنظيمي، لتحقيق ثقافة تعلم دائمة.

204 **electronic mail; e-mail**

بَرِيدُ الْإِلِكْتُرُونِيِّ

courrier électronique

أحد الخدمات المهمة التي تقدمها الشبكة (الإنترنت) فهو بديل حي لتفاعل الرسائل البريدية، أو حتى الرسائل اللاسلكية كالتلغراف أو الفاكس، حيث يمكن من خلاله تبادل الرسائل النصية، والصور والوثائق وتبادل الملفات التي تحتوي على المعلومات بمختلف أشكالها بسهولة وسرعة فائقة لا تتعدى دقائق محدودة بين أجهزة الحاسوب المختلفة والمتصلة (للأشخاص المتصلين) على شبكة محلية واحدة أو على الشبكة (الإنترنت). ويتيح استخدام البريد الإلكتروني فرصاً عديدة للتعلم من أهمها: الاتصال السريع بين المعلم والطالب، بشكل يسمح بتصحيح الواجبات، والرد على الاستفسارات، وتلقي التغذية الراجعة، وتعرف ميول الطلاب واستعدادهم تجاه جوانب المقررات المختلفة، تقديم المعلومات ومصادر التعلم للطلاب بسهولة ويسر، حتى وإن كانوا خارج جدران المدرسة، كما يسهل الاتصال بالمختصين في مختلف بلدان العالم، للاطلاع على الجديد في موضوع معين أو قضايا تعليمية.

205 **enabling competences**

كِفَايَاتُ مَسَاعِدَةٍ

compétences de soutien

كفايات خاصة ترتبط بمجال أو تخصص ما، دون غيره من التخصصات ومن أمثلتها

الكفايات الأكاديمية لكل معلم على حسب تخصصه.

206 **enabling learning environment** **بِئْتَةُ مَوْآتِيَةُ لِلتَّعَلُّمِ**

environnement d'apprentissage propice

بيئة عامة أو خاصة صحية وأمنة تتوافر فيها الوثائق المكتوبة بكميات كبيرة (مثل: الكتب والمجلات والصحف...)، أو المواد البصرية (مثل: الإشارات والملصقات والنشرات الصغيرة...) أو وسائل الاتصال والوسائط الإلكترونية (كالمدياغ والتلفاز والحاسوب والهاتف المحمول...)، وتؤثر نوعية البيئات المؤاتية للتعلم في طريقة اكتساب مهارات القراءة وممارستها سواء أكان ذلك في المنازل أم الأحياء أم المدارس أم أماكن العمل.

207 **ends** **غَايَاتُ**

finalités

النتائج النهائية للمؤسسة والتي ترتبط بتحديد الغرض الذي يميزها عن غيرها من المؤسسات المماثلة، وعادة ما تستند الغايات إلى رسالة المؤسسة وصورتها المميزة والحاجات الأساسية التي تحاول إشباعها. لذلك يتم تحديدها تبعاً لذلك بواسطة الإدارة العليا. وتتميز الغايات ببعض الخصائص أهمها البعد عن التفاصيل الدقيقة، والشمول لكافة المجموعات التي تخدمها المؤسسة والمدى الزمني الطويل؛ حيث تستند إلى مبرر وجود المؤسسة ورؤيتها المستقبلية ورسالتها المحددة، وترتبط ارتباطاً وثيقاً بالإستراتيجية، لذلك يتم تحديدها بواسطة الإدارة العليا.

208 **enrichment** **إِثْرَاءٌ، إِغْنَاءٌ**

enrichissement

الموضوعات والأنشطة ذات القيمة التعليمية العالية والتي تُقدم للطالب، وتثير اهتمامه وبخاصة المتفوق الذي يتعلم البرنامج المعتاد في وقت أقصر، حيث يتم التركيز على زيادة عمق واتساع الموضوعات المقدمة لتلك الفئة من المتعلمين حول المفاهيم والمبادئ الأساسية المراد تعليمها، ويتطلب ذلك تكليف هؤلاء المتعلمين بتعيينات إضافية (واجبات)، ودراسات مستقلة، ومشروعات فردية، ومجموعات عمل صغيرة، وأنشطة إضافية متعددة ومتنوعة، وتعديلات أخرى في إجراءات عمليات الدراسة المعتادة. وقد كانت برامج الإثراء تُوجه سابقاً للطلاب الموهوبين، أما اليوم فقد أصبحت تضاف للمنهج التقليدي من أجل الطلاب العاديين الذين يَمَلُّون من الأعمال الفعلية الروتينية.

209 **environment** **بِئْتَةُ**

environnement

مجموعة العوامل أو المتغيرات الداخلية والخارجية (سواء يمكن قياسها أم لا) والتي تقع داخل حدود التنظيم أو خارجه، والمؤثرة، أو يحتمل أن تؤثر، في فاعلية وكفاءة الأداء التنظيمي، والتي تم إدراكها بواسطة الإدارة أو لم يتم إدراكها على أنها تمثل فرصاً أو قيوداً. ومن بين الخواص العامة للبيئة : - كل ما يقع خارج حدود التنظيم أو داخله يدخل في مفهوم إطار البيئة. - أن البيئة ذات عوامل ومتغيرات متعددة منها ما يمكن قياسه ومنها ما لا يمكن قياسه. - أن البيئة بعواملها ومتغيراتها تؤثر في مدى تحقيق المنظمات لأهدافها ومستوى أداء الأنشطة المختلفة بها وتكاليفها. - أن البيئة مفهوم عام يشير إلى جميع الظروف والقوى والأحوال التي تؤثر في الفرد عن طريق المنبهات التي يتأثر بها. - البيئة الكلية (البيئة العامة) Whole Environment، وتتكون هذه البيئة من الأبعاد المختلفة والمحيطية بالتنظيم والتي يمكن أن تؤثر في أنشطته، وهذه العناصر لا ترتبط بالضرورة بطريقة مباشرة بعناصر أخرى في المنظمة، وتؤثر هذه البيئة على كل المنظمات العاملة في المجتمع، بدرجات متفاوتة، والقوى المؤثرة في هذه البيئة وتشمل: - البيئة الطبيعية Physical Environment، وهي تعبر عن الطبيعة بمناخها وأحوالها ومواردها المختلفة. - البيئة الاقتصادية Economic Environment، ويشير هذا البعد إلى النظام الاقتصادي الذي تعمل فيه المنظمة وأيضاً الأحوال الاقتصادية العامة وما تتصف به من معدلات تضخم ومعدلات بطالة وخصائص الاستثمار في المجتمع. - البيئة التقنية Technological Environment وتعبر عن مستوى المعرفة والتقدم والتجديد التقني والعلمي بالمجتمع، ودرجة تطوير المعرفة وتطبيقها. - البيئة الاجتماعية Social Environment وتعبر عن الطبقات الاجتماعية وتحركها، والأدوار الاجتماعية، والمنظمات الاجتماعية وتطوراتها. - البيئة التربوية Educational Environment، وتعني المناخ العاطفي والفكري والمادي (الجسدي) الذي يخلقه المعلم والتلاميذ في الصف والمدرسة، والذي يؤدي إلى التعلم الصحيح في وضعية سليمة. وبيئة التعلم Learning تعني الوضع والظروف التي تشترك في خلق جو ملائم للتعلم. - البيئة الثقافية Cultural Structure، وتضم القيم المميزة للمجتمع والأعراف والعادات والمعتقدات وقواعد السلوك الخاصة بالمجتمع، وأيضاً شعور واتجاهات العاملين تجاه المنظمة. - الهيكل القانوني Legal، ويضم الاعتبارات والنظم القانونية والدستورية والوحدات الحكومية المختلفة ذات السلطة التشريعية والقوانين الخاصة بالضرائب والترخيص للمنشآت والرقابة عليها. - الهيكل السياسي Political، ويضم المناخ السياسي للمجتمع ومركزية ولا مركزية السلطة السياسية في المجتمع. - الهيكل الديموغرافي Demographic، ويعبر عن طبيعة القوى البشرية المتاحة بالمجتمع، من حيث إعدادها وتوزيعها وعمرها وجنسها وتركزها ومستوى تحضرها. - الهيكل التعليمي Educational، ويتضمن مستوى تعليم السكان ودرجة التخصص والتقدم في النظام

التعليمي، وأيضاً معدلات المهن ومستوى التدريب للسكان. - البيئة المرتبطة Relevant Environment أو بيئة العمل Task Environment، وهي مجموعة من العناصر المستمدة من البيئة الكلية ولكنها تشكل قوى ذات تأثير على المنظمة، وهي مرتبطة بعناصر في داخل حدود المنظمة، وتعرف أيضاً بأنها العناصر من البيئة الخارجية للمنظمة المرتبطة أو المحتمل ارتباطها بوضع الأهداف والوصول إليها. وترتبط البيئة الخاصة بأنشطة الأداء بالبيئة التشغيلية Environment Operating وأحياناً ببيئة العمل Task Environment، فهذه البيئة تمارس تأثيرات متفاوتة على المنظمات المختلفة، ومن ثم فهي أكثر ارتباطاً بصياغة وتشكيل أهداف المنظمة بل وأيضاً سبل تحقيقها والوصول إليها.

210 environment analysis **تَحْلِيلُ الْبَيْئَةِ**

analyse d'environnement

القيام بتفحص ما يحيط بالتلميذ أو الجماعة وتحليله، إضافة إلى القيام بتحقيقات وتدقيقات أيكولوجية؛ أي تتعلق بدراسة العلاقات بين التلاميذ وبيئتهم: هذه البيئة يجب أن توفر للمتعلم مجموعة غنية من المنهات والعوامل التي تثير المتعلم وتحركه نحو العمل.

211 environmental education **تَرْبِيَةٌ بَيْئِيَّةٌ**

éducation environnementale

التربية التي تنظم العلاقة بين الإنسان وبيئته الطبيعية والاجتماعية والنفسية: وتستهدف إكساب الفرد خبرات تعليمية من معلومات ومهارات واتجاهات وقيم وأنماط سلوك وأساليب تفكير حول قضايا ومشكلات البيئة. وتوجه سلوكه نحو كيفية التعامل مع عناصر بيئته بشكل صحيح، وتُمكنه من مواجهة القضايا والمشكلات البيئية والعمل على حلها، مما يؤدي إلى استمرار توازن البيئة الطبيعية والاجتماعية والنفسية المحيطة بالفرد، كما تستهدف توضيح حتمية المحافظة على مصادر البيئة وضرورة وحُسن استغلالها لصالح الإنسان وحفاظاً على حياته الكريمة ومستويات معيشتها.

212 environmental evaluation **تَقْوِيمُ الْبَيْئَةِ**

évaluation d'environnement

تقويم البيئة الخارجية والداخلية في عمليات التخطيط الإستراتيجي بهدف توفير المعلومات عن مناطق القوة ومناطق الضعف الداخلية في المؤسسة، مقارنة بالفرص والمخاطر الخارجية التي تواجهها. ويعود التقويم الفعال للبيئة الخارجية والداخلية بفوائد كثيرة على المؤسسة، من أهمها توفير المعلومات الحيوية لاستمرار المؤسسة وازدهارها، من الصعب تصور أن تكون المؤسسة فعالة ما لم تتوافر لديها المعرفة الكاملة بمواضع القوة ومواضع

الضعف فيها مقارنة بالفرص والمخاطر التي تواجهها. ومن بين نقاط القوة: ميزانية كبيرة مضمونة نسبيًا، قوة عمل مدربة، دعم عام حكومي وشعبي، مجهودات خاصة بنظام الجودة الشاملة، تحقيق البرنامج بعض الأهداف، تأثير البرنامج في شريحة عريضة من المجتمع. ومن بين نقاط الضعف: عدم رضا العاملين والمستفيدين، تعقيدات وتأخيرات بيروقراطية، نقص التمويل، ضعف التخطيط. الفرص: أشياء يمكن الاستفادة منها، ظروف اجتماعية مؤاتية، تنمية مهنية للعاملين بصورة جيدة، بحوث عن الجودة. التهديدات: مطالب جماهيرية، صورة سلبية للوزارة، عجز في الميزانية، الرضا الذاتي، تقنيات جديدة، عدم رضا العاملين.

213 environmental issues قَضَايَا بَيْئِيَّةٌ

questions environnementales

القضايا التي تتعلق بعناصر البيئة ومكوناتها، والأسباب التي تؤدي إلى اختلال توازنها، والاستهلاك الجائر لمواردها، ومن أمثلة هذه القضايا: تلوث البيئة، والاستهلاك الجائر لموارد البيئة وغير ذلك.

214 epistemology عِلْمُ الْمَعْرِفَةِ

épistémologie

أحد فروع الفلسفة الستة الرئيسية، وهي دراسة منشأ المعرفة وطبيعتها وحدودها، والأسس النظرية للعلوم المختلفة- في مبادئها العامة وأهدافها وحدودها وعلاقتها ببعضها البعض والقوانين التي تحكم تطورها.

215 epistemophilia حُبُّ الْمَعْرِفَةِ

épistémophilie

اللذة في اكتساب المعرفة، ولذة استطلاع المعرفة أو لذة البحث العلمي.

216 equal educational opportunity تَكَافُؤُ الْفُرْصِ التَّعْلِيمِيَّةِ

égalité des chances éducationnelles

من أهم المبادئ التي يجب أن يؤسس عليها أي نظام تعليمي، ويؤكد هذا المبدأ التعليمي ضرورة أن يتيح النظام كل الفرص التعليمية بالتساوي أمام جميع الأطفال ليستفيدوا منها، مراعيًا قدرات وإمكانات المتعلم وحاجاته الخاصة. ويعني مفهوم تكافؤ الفرص أن النظام التعليمي يلزم نفسه بإيصال كل فرد إلى أقصى أداء تسمح به قدراته الكامنة حق الفرد الذي تمنحه له الدولة كي تخلق منه مواطنًا مستنيرًا قادرًا على إحداث التطور

والتغير، من خلال حصول كل فرد على فرص متكافئة مع أعضاء المجتمع الآخرين في الالتحاق بالتعليم المتاح في المجتمع، دون أن يكون هناك اختلاف في نوع الخدمة التعليمية المقدمة. ودون التحيز إلى لون أو جنس أو دين أو طبقة اجتماعية. حتى يتمكن من أن يستفيد الاستفادة الحقيقية من برامج التعليم التي تقدمها الدولة، ويجد الفرص التعليمية المناسبة لميوله واتجاهاته، وأن يتعلم إلى أقصى حد تؤهله له قدراته.

217 equity

تَكَافُؤٌ

équité

التوافر العادل والمناسب في الفرص المتاحة للأطفال والكبار للانتفاع بالتعليم، والمساواة بين أفراد المجتمع في الحقوق السياسية والاجتماعية والاقتصادية والثقافية والمدنية. بغض النظر عن اللون أو الجنس (النوع) أو الطبقة الاجتماعية أو مكان الإقامة أو الانتماء الإثني أو اللغوي أو غير ذلك من الخصائص.

218 ethical issues

قَضَايَا أَخْلَاقِيَّةٌ

questions éthiques

القضايا المتعلقة بأداب العمل أو المهنة وأداب السلوك العام الشخصي، أو الحدود الأخلاقية لأي فرد أو جماعة أو دولة في أي مجال من مجالات العمل، كما يشير المصطلح إلى القضايا المتعلقة بأخلاقيات العلم والتقنيات والحدود التي لا ينبغي تخطيها في هذا المجال.

219 ethnographic research

بَحْثٌ إِثْنُوْجَرَاْفِيٌّ

recherche ethnographique

بحث وصفي للمواقف والعادات الأخلاقية لدى الجنس البشري، ومن أبرز خصائص هذا التصميم البحثي أن الملاحظ يستخدم الملاحظة المستمرة حتى يتمكن من تسجيل كل شيء يلاحظه في مجال الدراسة، إذ يسعى للإجابة عن أسئلة تتعلق بحياة الأفراد والجماعات، وعادة ما تتعلق هذه الأسئلة بالربط بين الثقافة والسلوك، أو كيف تتطور الثقافة عبر الزمن؛ أي وصف ثقافة المجتمع أو ثقافة الأفراد (معلمين ومتعلمين) ويرتكز على بيانات موسعة عن تفاصيل الحياة الاجتماعية أو ظاهرة ما بعينها من خلال عدد صغير من الحالات، ويتمكن الباحث من الحصول على تلك البيانات من خلال انغماسه في حياة الأفراد موضع الدراسة، كما يهتم بملاحظة ما يحدث في الصف أو المدرسة، أو ملاحظة حدث أو برنامج معين من أجل التوصل إلى وصف دقيق وشامل للمعرفة المشتركة بين أفراد العينة، والتي تقود سلوكهم في مجال معين. ومن مزاياه أنه: - يسعى لفهم السلوك

الإنساني دون تحكم أو ضبط، بل يترك السلوك ينساب بشكل طبيعي. - لا يعتمد على آراء مسبقة، بل يحاول أن يفهم ما يحدث فعليًا. - يتطلب حشدًا مكثفًا من البيانات. - يقوم بدراسة حالة واحدة لمجتمع صغير أو جماعة معينة. - يقوم على الملاحظة بالمشاركة على نحو رئيس، حيث يشارك الباحث عدد من الملاحظين.

220 evaluation

تَقْوِيمٌ

évaluation

عملية تشمل شقين: الشق الأول هو التشخيص وتقدير قيمة الشيء بناء على معايير محددة الذي يتم من خلاله تحديد مواطن الضعف والقصور، ومواطن القوة في الشيء موضوع التقييم، وذلك بتحليل المعلومات المتيسرة عنه وتفسيرها في ضوء العوامل والظروف التي من شأنها أن تؤثر على العمل. والشق الثاني هو العلاج الذي يتم من خلاله إصلاح وتعديل نقاط الضعف والقصور التي أثبتت عملية التشخيص وجودها.

221 evaluation instruments

أَدَوَاتُ التَّقْوِيمِ

outils de l'évaluation

الوسائل التي تُستخدم لجمع معلومات عن المتعلم، وعن نجاحه، وفعالية عملية التعليم. وقد تكون هذه الوسائل كمية أو نوعية أو انطباعات ذاتية أو اختبارات أو ملاحظات أو سجلات أو قصص ونوادير شخصية أو درس السيرة أو قياس العلاقات الاجتماعية، وكل هذه الوسائل يُمكن أن تستعمل كأدوات لتقرير ما إذا كانت الأهداف التعليمية قد تحققت أم لا. وتصنف أدوات التقييم إلى فئتين: - الفئة الأولى: تضم أدوات التقييم الاختبارية، وتضم هذه الفئة جميع أنواع الاختبارات. - الفئة الثانية: وتضم أدوات التقييم اللااختبارية، وتشمل: أدوات الملاحظة، كالاستبانات، والاستفتاءات، ومقاييس الميول والاتجاهات، ومقاييس الشخصية، وقوائم الرصد، وقوائم التقدير، وسلالم الرتب، واختبارات المواقف الإسقاطية، وأدوات التقدير الذاتي.

222 evaluation styles

أَسَالِيبُ التَّقْوِيمِ

styles d'évaluation

الطرائق والإجراءات التي يتم اتباعها لإصدار الحكم على مدى تحقق الأهداف التعليمية، والتي يتم من خلالها تشخيص مواطن القوة ومواطن الضعف في عناصر ومخرجات العملية التعليمية، تمهيدًا لعلاج وإصلاح ما بها من خلل وقصور. وتختلف أساليب التقييم باختلاف الهدف منها، وباختلاف طبيعة الشيء موضوع التقييم. ومن أهم أساليب التقييم: الامتحانات، والملاحظة، والمقابلات الشخصية، تحليل العمل، تحليل المحتوى، دراسة

الحالة، الإسقاط، وغيرها.

223 **experiential learning** **تَعَلُّمٌ بِالْخِبْرَةِ**

apprentissage par l'expérience

فلسفة تربوية تركز على العملية التبادلية بين المعلم والطالب المنخرط في خبرة مباشرة في بيئة ومحتوى التعلم؛ أي اكتساب المهارات من الخبرة المباشرة، والتعلم من خلال الانعكاس على الفعل، وهو غالباً ما يذكر في مقابل التعلم بالحفظ أو التعلم التلقيني. والتعلم بالخبرة يرتبط بالتعليم بالخبرة والتعلم بالعمل والتعلم بالمغامرة والتعلم من الاختيار الحر والتعلم التعاوني وتعلم الخدمة، لكنه ليس بحال من الأحوال مرادفاً لها، فمع أن هناك علاقات وتقاطعات بين كل هذه النظريات التربوية فإنها جميعاً تمثل مصطلحات منفصلة لها معانٍ منفصلة.

224 **experiential teaching** **تَعْلِيمٌ بِالْخِبْرَةِ**

enseignement par l'expérience

فلسفة ومنهج، يقوم المربون فيه عن قصد بإشراك المتعلمين في خبرة مباشرة، بغرض زيادة المعرفة وتنمية المهارات واستيضاح القيم. وألهمت فلسفة التعليم بالخبرة كثيراً من الممارسات التعليمية القائمة الآن في التعليم الرسمي وغير الرسمي، مثل: التعليم في الخلاء، وتعلم الخدمة، وخدمة المجتمع، والتعلم التعاوني، والتعلم النشط، والتعليم البيئي. وأياً كانت تطبيقات التعليم بالخبرة فإنها جميعاً تشترك في إشراك أصوات الطلاب في أدوار نشطة بهدف التعلم. ويركز التعليم بالخبرة على العملية التبادلية بين المعلم والمتعلم، وعلى عملية التعلم من جانب الفرد من خلال الملاحظة والتفاعل مع البيئة، في مقابل القراءة في كتاب، وبالتالي يقوم الفرد بالاكتشافات والتجارب على المعرفة المستقاة بشكل مباشر، بدلاً من السماع أو القراءة حول خبرات الآخرين.

225 **experimental research** **بَحْثٌ تَجْرِبِيٌّ**

recherche expérimentale

البحث الذي يستخدم التجربة في اختبار فرض يقرر علاقة بين عاملين أو متغيرين، وذلك عن طريق الدراسة للمواقف المتقابلة التي ضببطت كل المتغيرات ما عدا المتغير الذي يهتم الباحث بدراسة تأثيره. ومن أهم ما تتميز به البحوث التجريبية عن غيرها من البحوث الوصفية والتاريخية، هو كفاية الضبط للمتغيرات والتحكم فيها عن قصد من جانب الباحث، وتعتبر التجربة العلمية مصدرًا رئيسًا للوصول إلى النتائج أو الحلول بالنسبة للمشكلات التي يدرسها البحث التجريبي، ولكن في الوقت نفسه تستخدم المصادر الأخرى

في الحصول على البيانات والمعلومات التي يحتاج إليها البحث، بعد أن يخضعها الباحث للفحص الدقيق والتحقق من صحتها وموضوعيتها. وتجرى البحوث التجريبية عادة على التلاميذ في المدارس، ومن الطبيعي أن الباحث سوف يواجه بعدد كبير من المتغيرات المؤثرة في التجربة، ومن أمثلة هذه المتغيرات أعمار التلاميذ، والتحصيل الدراسي، والذكاء، والعمر العقلي، والاستعدادات العقلية الخاصة، والانتباه والدافعية، والاتجاهات والميول، والاتزان الانفعالي لدى التلاميذ، ومنها أيضا المستويات الاجتماعية الاقتصادية للتلاميذ، ومستويات التأهيل والكفاية المهنية، واختلاف ظروف المدارس من حيث إمكاناتها وخصائص مبانها... ولذلك يجري الباحث التجارب على التلاميذ دون تغيير أو تعديل في تنظيم توزيعهم عادة، ولكن من ناحية أخرى يستخدم مجموعة من المقاييس الدقيقة للحصول على بيانات عن مثل هذه المتغيرات السابقة.

226 experimentation curriculum

تَجْرِيْبُ الْمُهْمَاَج

expérimentation de curriculum

تجريب المناهج الدراسية قبل تعميمها في عدد محدود من المدارس والفصول، بهدف التأكد من صلاحيتها وإجراء التعديلات اللازمة التي تكشف عنها التجربة الميدانية، للوصول إلى الصورة المناسبة للمناهج.

227 expert system

نِظَامٌ خَبِيرٌ

système expert

برنامج حاسوبي مصمم بواسطة فريق من خبراء المحتوى والمبرمجين، يزود الدارس أو المتعلم بخبرات تُعينه على حل مهام ومشكلات معقدة من خلال تطبيق المعرفة المناسبة من محتوى الموضوع. وتمثل النظم الخبيرة فرعًا من أهم فروع ومجالات الذكاء الاصطناعي وأكثرها تطورًا، إذ يمكنها تخطيط الخبرات النادرة التي توجد لدى عدد محدود من الخبراء الذين يصعب استشارتهم في أية لحظة عند اللزوم؛ فالنظام الخبير يحافظ على تلك الخبرات، لكي تستخدم عند اللزوم، ويحاكي الإنسان في تفكيره، وطرقه، لحل المشكلات في مجال معين. ويتكون النظام الخبير في أي مجال غالبًا من: قاعدة معرفة، وذاكرة مؤقتة، ووسيلة استدلال، ووصلة بينية للمتعم، ووسيلة شرح، ووسيلة تحصيل المعرفة.

228 extended competence

كِفَايَةٌ مُمْتَدَّةٌ

extension de compétence

الكفاية التي يمتد مجال تطبيقها وتوظيفها داخل سياقات جديدة، إذ كلما كانت المجالات والسياقات والوضعية التي توظف وتطبق فيها نفس الكفاية واسعة ومختلفة عن المجال

والوضعية الأصلية، كانت درجة امتداد هذه الكفاية كبيرة، وتمثل الكفايات الممتدة أيضًا خطوات عقلية ومنهجية إجرائية مشتركة بين مختلف المواد الدراسية، والتي يستهدف تحصيلها وتوظيفها خلال عملية إنشاء المعرفة والمهارات المأمولة. ومن أمثلتها: القدرة على التحليل؛ القدرة على التركيب، القدرة على التقييم الذاتي أو النقد الذاتي، القدرة على التركيز والانتباه، القدرة على الحوار، ويمكن تسمية هذا النوع من الكفايات بالكفايات العامة؛ على اعتبار أنها كفايات قابلة للتحويل والتي تسهل إنجاز مهام عديدة ومتنوعة، وهي تلك المهارات والمواقف التي يحتاجها جميع أفراد الفئة (عمال مثلاً) بصرف النظر عن عملهم الخاص، لكي يحققوا النجاح. ومن الأمثلة على الكفايات الممتدة في التعليم الثانوي: - التوصل إلى المعارف بواسطة مصادر شتى؛ - استعمال اللغة العربية واللغات الأخرى؛ - توظيف الرياضيات.

229 external revision of strategic

مُراجَعَةٌ خَارِجِيَّةٌ لِلإِدَارَةِ

révision extérieure de la gestion stratégique

الإِسْتِرَاطِيَجِيَّةُ

يطلق على المراجعة الخارجية "المسح البيئي"، وتشمل كلا من البيئة الاقتصادية والاجتماعية والفنية (التقنية) والسياسية والقانونية والطبيعية والثقافية والبيئية والديموغرافية والتنافسية، حيث تركز المراجعة الخارجية على تعريف وتقييم الانجازات والأحداث التي تقع خارج نطاق سيطرة المؤسسة، مثل: زيادة المنافسة الأجنبية، والتغيرات السكانية، والتركيبية العمرية للسكان، وتقنيات المعلومات وغير ذلك، كما تكشف عن الفرص والتهديدات الرئيسة التي تواجه المؤسسة حتى يتمكن المديرون من وضع إستراتيجيات تمكنهم من استغلال الفرص وتفادي أو تقليل تأثير التهديدات.

F

230 feedback

تَغْذِيَّةٌ رَاجِعَةٌ

information en retour

عملية تزويد المتعلم بمعلومات حول استجاباته، مثل إتاحة الفرصة للمتعلم ليعرف ما إذا كان جوابه عن السؤال المطروح أو المشكلة المطلوب منه معالجتها صحيحاً أو خطأً، وذلك بشكل منظم ومستمر، من أجل مساعدته في تعديل الاستجابات التي تكون بحاجة إلى التعديل وتثبيت الاستجابات التي تكون صحيحة. من الأنماط الشائعة للتغذية الراجعة بناءً على مصدرها: التغذية الراجعة الداخلية: المعلومات التي يشتمها الفرد من خبراته وأفعاله على نحو مباشر (شعور المتعلم باستجابته)، والخارجية، أي المعلومات التي يقوم بها المعلم أو المدرب أو أية وسيلة أخرى خارجية. وتفيد التغذية الراجعة المعلم أيضاً حيث تُمكنه من الحكم على نجاحه في التعليم كما تعينه على تحديد مواطن ضعف المتعلم، والتي غالباً ما تعكس مواطن ضعف المعلم نفسه، فكما يحتاج التلاميذ التغذية الراجعة في تعلمهم، فإن المعلمين يحتاجونها في تعليمهم، كما تُنشِط عملية التعلم، وتزيد من مستوى الدافعية للتعلم، وتقلل القلق والتوتر الذي قد يعتري المتعلم في حالة عدم معرفته بنتائج تعلمه.

231 field study method

مَنْهَجُ الدِّرَاسَةِ المَيْدَانِيَّةِ

méthode d'étude sur le terrain

البحث الذي يقوم الباحث بجمع معلوماته حوله، لا في الكتب والمكتبات أو في الوثائق، بل مباشرة في الحقل التربوي، أي أن الباحث يذهب مباشرة إلى حقل دراسته فيستنطق الأفراد والجماعات حول موضوع بحثه، فثمة موضوعات طارئة أو متجددة أو ظواهر غير معروفة تتطلب معالجة ميدانية، ومعلوماتها موجودة في الحقل التربوي مما يتطلب من الباحث التربوي الانتقال إلى هذا الحقل لجمع معلوماته منه. ومن أهم الوسائل والتقنيات التي يلجأ إليها الباحث خلال بحثه الميداني: الملاحظة والمقابلة والاستمارة وتقنية الملاحظة بالمشاركة ودراسة الحالة.

232 field training

تَدْرِيبٌ تَطْبِيقِيٌّ، تَدْرِيبٌ مِيدَانِيٌّ

formation pratique

برامج محددة لتدريب طلاب وطالبات كليات التربية قبل تخرجهم على ممارسة التدريس الفعلي، واكتساب الحد الأدنى من مهاراته، وذلك في حجرات دراسية حقيقية بمدارس ومؤسسات التعليم بمراحله المختلفة، وبذلك يتم الربط بين الجانبين النظري والعملي في المجال التربوي. ويتم التدريب تحت إشراف مشرف أكاديمي ومعلم من ذوي خبرة، ويحتسب هذا التدريب أو هذا البرنامج للطالب بساعات دراسية جامعية، وتختلف هيكلية هذا البرنامج التدريبي ومدته باختلاف نظام كل كلية (أسبوع، أسبوعان، ثلاثة أسابيع، كل فصل دراسي، أو قبل نهاية العام الدراسي....). والتدريب الميداني على درجة كبيرة جدا من الأهمية في المجال التعليمي خصوصا للمؤسسات التعليمية ذات الطابع العلمي والمهني والتطبيقي.

233 flexible learning

تَعَلُّمٌ مَرِنٌ

apprentissage flexible

مجموعة من الفلسفات والنظم التعليمية تستهدف توفير مزيد من الاختيار والملاءمة لكي تناسب المتعلمين، وعلى وجه التحديد توفير الاختيار للمتعلمين فيما يتعلق بمكان ووقت وطريقة حدوث التعلم. وتصمم مداخل التعلم المرن، في الغالب، باستخدام مدى كامل من نظريات وفلسفات طرائق التعلم، لكي توفر الفرص للمتعلمين لأن يصلوا إلى المعلومات والخبرة، وأن يشاركوا بالأفكار والآراء، وأن يرأسوا المتعلمين والمرشدين الآخرين، من خلال استخدام الأدوات القائمة على الشبكة (الإنترنت) مثل: بيئات التعلم الافتراضي أو نظم إدارة التعلم ومنتديات النقاش، ويمكن أن يصمم مدخل التعلم المرن مع إتاحة المحتوى إلكترونياً من بعد، وأيضاً كجلسات تدريب ومحاضرات وجهها لوجه.

234 flow-charts maps

خرائط التدفق

cartes organigrammes

نوع خاص من الخرائط التي ترتبط بعمليات بناء النظم التعليمية، وتصف هذه الخرائط النظام وصفا تخطيطياً مفصلاً يوضح تتابع عملياته وارتباطها بمدخلاته ومخرجاته، وطبيعة العلاقة بين عناصر ذلك النظام.

235 follow-up evaluation

تَقْوِيمٌ تَتَبُّعِيٌّ

évaluation suivie

نوع من أنواع التقويم التربوي يستهدف تتبع مخرجات ونتائج العملية التعليمية وتحديد مدى جودتها في تحقيق الأهداف المنشودة، وذلك بعد انتهاء العملية التعليمية، بهدف

إحداث تغييرات مرغوب فيها في سلوك وأداء المتعلمين.. ويساعد هذا التقويم التبعي في ربط مراحل العملية التعليمية وما يقدم فيها من خبرات على المستويين الرأسي والأفقي، إذ يتضمن إعداد خطة منظمة لمتابعة الخريجين في المعاهد التعليمية للتأكد من حصولهم على عمل، ومن المستوى العلمي الذي توصلوا إليه بفضل البرنامج المهني الذي اتبعوه في المدرسة لتقويم العلاقة بين هذا البرنامج وبين العمل الذي يقومون به. ومن الأمثلة على التقويم التبعي: تتبع مدى استفادة خريجي الجامعات من دراستهم في مجالات الحياة العملية، ومدى ملاءمة نوعية هؤلاء الخريجين لمتطلبات سوق العمل، ومدى نجاحهم في القيام بمهام وأدوار وظائفهم، ومدى استفادة طلاب مرحلة تعليمية مما درسوه أو تعلموه في المراحل التعليمية السابقة، أو مدى استفادة طلاب الصف الدراسي الواحد في مادة دراسية ما من المواد الدراسية الأخرى التي يدرسونها. كذلك متابعة الدارسين وأوضاعهم بعد تركهم المدرسة بغرض مساعدتهم على التكيف أو بغرض جمع المعلومات الضرورية لتحسين مناهج إعداد وتوجيه الطلاب الذين لا يزالون في المدرسة.

236 formal education

تَعْلِيمٌ نِظَامِيٌّ

enseignement formel

التعليم الذي تشرف عليه وتقدمه السلطة التعليمية النظامية (عادة ما تكون وزارة التربية والتعليم في الدولة)، طبقاً لمنهج وطني محدد وموصّف، يتم داخل نظام التعليم المدرسي، وهو موجه أساساً لخدمة أعداد كبيرة من الطلاب الدارسين، وله أهداف تربوية محددة يمكن تعرفها وقياسها في جميع درجات السلم التعليمي. ويتطلب وجود المعلم مع المتعلم في مكان واحد، ووقت واحد، ويستلزم التفاعل بينهما حول المنهج الدراسي أو البرنامج التعليمي، لتحقيق أهداف هذا المنهج أو ذلك البرنامج للمتعلم حيث يتحدد في ضوء ذلك ترفيع المتعلم من صف دراسي إلى صف أعلى، أو من مرحلة تعليمية إلى مرحلة أعلى، أو رسوبه وإعادة الصف الدراسي حتى يحقق الحد الأدنى المطلوب لترفيعه.

237 formulating organization's

تَكْوِينُ رُؤْيَةٍ عَنِ الْمَوْسَّسَةِ

formulation de la vision de l'établissement

تقديم وصف دقيق وواضح لما ينبغي أن تبدو عليه المؤسسة متى تنجز مهمتها بنجاح، وهذا الوصف ينبغي أن يكون رؤية النجاح للمؤسسة. التي تُعد دليلاً إرشادياً لتنفيذ الإستراتيجية وإعادة صياغتها. لرؤية النجاح عدد من المزايا منها: 1- يجب أن تحدد الأمور التالية بالنسبة للمؤسسة: الرسالة، الفلسفة الأساسية والقيم الجوهرية، الأهداف،

الإستراتيجيات الأساسية، قواعد مهمة لاتخاذ القرار. 2- يجب تعميم الرؤية بشكل موسع على أعضاء المؤسسة، وأصحاب المصالح، مع إجراء المشاورات والدراسات المناسبة. 3- الاهتمام بالرؤية في قرارات المؤسسة وأفعالها. وللرؤية الواضحة متسعة النطاق فوائد عديدة منها: - أنها وسيلة معينة على تنفيذ الإستراتيجية. - تجعل من السهل على الناس أن يميزوا بين الأفعال والنتائج المرجوة. - كلما كانت الرؤية أكثر تحديداً ومعقولة كانت فرص تحقيق الرؤية أكبر. - توفر الوسيلة لتأكيد المستقبل في الحاضر، وبالتالي إيجاد المستقبل المفضل لكل فرد. - وإذا كان المستقبل هو ما نصنعه فإن الرؤية تحدد لنا المستقبل الذي ننشده وتحملنا أن نعيشه ونحققه في الحاضر. - يمكن لرؤية النجاح المعدة إعداداً جيداً أن تحدد مستويات التميز، وتحفز أعضاء المؤسسة لاتباعها. - أن تتيح مصدراً تحفيزياً، فإذا أصبحت كذلك فإن كمًا هائلاً من الطاقة الفردية والالتزام والقوة ومواجهة المخاطر يمكن أن ينطلق في سبيلها. - تساعد الرؤية المعدة إعداداً جيداً الناس على معرفة العوائق التي تحول دون تحقيق الرؤية. - توفر الرؤية الواضحة البديل الفعال للقيادة إذا جرى توجيهها التوجيه السليم بشأن اتجاه المؤسسة والتوقعات السلوكية، وبالتالي يمكن إصدار قرارات أكثر فعالية. - تساعد المؤسسة على البقاء متوائمة مع بيئتها، وعلى تطوير قدراتها على التعامل مع الأزمات الحتمية، وأن تعزز التعلم والتكيف اللازمين لتجنب الأزمات. - يضفي حجم اتساع المشاركة في الرؤية على المؤسسة جواً من الصدق، لذلك تعطي رؤية النجاح تبريراً وتصريحاً وشرعية للأفعال والقرارات التي تعزز هذه الرؤية. - ولكي يكون لرؤية النجاح تأثير قوى على القرارات والإجراءات التنظيمية، ينبغي نشرها ومناقشتها على نطاق واسع، وأن يتم الرجوع إليها كوسيلة لتحديد الاستجابات الملائمة للمواقف المختلفة التي تواجه المؤسسة، ولا يكون بيان الرؤية جديراً بالجهد الذي بذل من أجله ما لم يُستخدم كأساس لقرارات المؤسسة وأفعالها.

238 functional analysis

تَحْلِيلُ وَظِيفِيٍّ

analyse fonctionnelle

تحليل يستهدف الوظيفة، تعرف مكونات الوظيفة، ومراحل تنفيذها، وعلاقات الأجزاء بعضها مع بعض، والمتطلبات والشروط الضرورية لحسن الأداء، والدقة، والانتباه، إضافة إلى حصر وتحديد المسؤوليات والمهام المطلوبة ممن يشغل موقعاً وظيفياً محدداً، مما يتطلب تحديد المعرفة والمهارات والقدرات المطلوبة لإنجاز متطلبات وواجبات المهمة الوظيفية.

239 functional competences

كِفَايَاتُ وَظِيفِيَّةٌ مِهْنِيَّةٌ

compétences fonctionnelles

الكفايات التي يلزم توافرها لكي يكون المعلم قادرًا على القيام بمهام مهنته أو وظيفته، وهي الخبرات التي تُمكن المعلم من أداء مهام المهنة بالمستوى اللائق.

240 future studies

دِرَاسَاتُ مُسْتَقْبَلِيَّةٍ

études futures

دراسات تُعنى بتطوير وتنمية المعرفة حول المستقبل، وتستهدف وضع أسس لتحسين اتخاذ القرار في المجالات الإنسانية المختلفة، لذلك فهي تُسهم في الاختيار الحكيم بين البدائل. كما ترمي إلى صوغ مجموعة من التنبؤات المشروطة التي تشمل المعالم الرئيسة لأوضاع مجتمع ما عبر فترة زمنية مقبلة، تنطلق من بعض الافتراضات الخاصة حول الماضي والحاضر لاستكشاف أثر دخول عناصر مستقبلية في المجتمع. إضافة إلى تحديد اتجاهات الأحداث وتحليل مختلف المتغيرات التي يمكن أن تؤثر في إيجاد هذه الاتجاهات أو حركة مسارها، وتنبأ بالأولويات التي يمكن أن تحددها كحلول لمواجهة هذه المشكلات. وتختص الدراسات المستقبلية بصقل البيانات وتحسين العمليات التي على أساسها تُتخذ القرارات والسياسات في مختلف مجالات السلوك الإنساني، مثل: الأعمال التجارية والحكومية والتعليمية. ويعمل متخذو القرارات وصانعو السياسات على أن يختاروا بحكمة من بين المناهج البديلة المتاحة للفعل في زمن معين، واستحضار واستشراف المستقبلات البديلة الممكنة والمحتملة واختيار البديل المرغوب فيه منها، ثم التخطيط والعمل على تحقيقه. ومن النقاط الأساسية التي يجب توافرها في الدراسات المستقبلية :- وضع رؤية محددة وقابلة للقياس بحيث تتم على أساس عناصر القوة أو الضعف داخل الدولة والفرص والتحديات التي تواجهها. - وجود منهجية واضحة الخطوات لبناء التصورات المختلفة للمستقبل، وتحديد العوامل الحاكمة داخل المنطقة. - وجود دور فعال لبعض المؤسسات لمتابعة تنفيذ الرؤية المستقبلية للدولة لضمان عدم الانحراف عن المسار المخطط لتنفيذها. - أن يكون هناك دور لجميع المؤسسات داخل الدولة في بناء تلك الرؤية المستقبلية لها.

241 futurology

عِلْمُ الْمُسْتَقْبَلِيَّاتِ

futurologie

علم حديث تأسس على منظور نسقي؛ يستفيد من عدة معطيات تاريخية واقتصادية وثقافية... ضمن منظور قطري وعالمي، بغرض تحديد حالة مجال ما وفق هذا المنظور التكاملي في أفق المستقبل القريب أو المتوسط أو البعيد. ولقد ظهرت أهمية هذا العلم الحديث في السنوات الأخيرة، لما يوفره للمؤسسات والهيئات والمجتمعات.. : من رؤية تنبؤية

تُحدد المسار السليم والصحيح، الذي ينبغي اتباعه، تفادياً لللهفوات التي يصعب مواجهتها في غياب مثل هذه الدراسات المستقبلية. ولا يقف علم المستقبليات عند حدود تكوين صورة ما حول ما سيكون عليه الوضع في المستقبل؛ بل إن الأمر يتطلب إعداد مشاريع ومخططات متكاملة، يتم إنجازها وتنفيذها بشكل متدرج عبر الزمان، مما يساهم في تحقيق تلك التوقعات المستقبلية من جهة؛ ويعمل من جهة ثانية على إقامة الاستمرارية بين الحاضر والمستقبل بشكل عقلاني يتراوح فيه التخطيط مع الممارسة والتطبيق.

G

242 gaming software ; simulation

بَرْمَجِيَّاتُ الْأَلْعَابِ، بَرْمَجِيَّاتُ

logiciel des jeux; logiciel de simulation

المُحَاكَاةُ

البرمجيات Software هي المادة أو المحتوى العلي أو التعليقي أو التدريبي الذي يتم التعلم معه أو منه أو به عبر الحاسوب، وهي تمثل أحد ثلاثة عناصر في منظومة التعلم بالحاسوب، العنصر الثاني منها هو أجهزة الحاسوب وتعرف Hardware، والعنصر الثالث فهو العنصر البشري. وبرمجيات الألعاب التعليمية Gaming Software هو نوع شائع من برمجيات الحاسوب يقدم للمتعلم قمة المتعة والإثارة خلال ممارسة العديد من الألعاب الإلكترونية التعليمية والترفيهية؛ حيث يمكن للمتعلم أن ينافس فيما متعلمًا آخر، كما يمكن له أن ينافس جهاز الحاسوب نفسه في ممارسة اللعبة. واللعبة هي أي مسابقة (لعبة) بين متنافسين (لاعبين) يعملون تحت قيود (قواعد) من أجل هدف (الفوز أو الانتصار أو أي حافز)، ولذلك لكي تكون لعبة ينبغي أن يتصف التمرين بخاصيتين أساسيتين هما: المنافسة العلنية، والقواعد (القيود التي يجب أن يعمل اللاعبون في ظلها). والمحاكاة مقابل ذلك هي "تمثيل عملي للخصائص الرئيسة للواقع"، وبالتالي لكي تكون هناك محاكاة يجب على التمرين أن يتصف بخاصيتين أساسيتين هما: أن يمثل موقفًا واقعيًا، وأن يكون مستمرًا. وبرمجيات المحاكاة Simulation Software هي نوع من البرامج التعليمية للحاسوب تقدم تجسيدًا ممثلًا لظواهر أو مهام يصعب تنفيذها في الواقع الفعلي، أو يستحيل تنفيذها داخل حجرات الدراسة كتتبع مسار قمر صناعي في مداره حول الأرض، أو إجراء تجارب انشطار أو اندماج نووي ... إلى غيره. ومن هذه البرمجيات برمجيات التجارب المعملية الخطرة (تجارب فيزياء أو كيمياء)؛ حيث يمكن للمتعلم متابعة خطوات وإجراء تلك التجارب على شاشة الحاسوب كما لو كانت تجري أمامه، ولكن مثل هذه البرمجيات لا يمكن أن تُغني عن ممارسة العمل المعمل، فهي لا تتيح للمتعلم اكتساب وتنمية مهاراته وخبراته العملية اللازمة للتعامل مع أجهزة ومواد المعمل المختلفة. وعمليًا؛ فالألعاب والمحاكاة ترتبط ببعضها ببعض وتتداخل مجموعاتها: • فالألعاب الخالصة لها

تمارين تتصف بالخاصيتين الأساسيتين للألعاب (المنافسة، والقواعد) دون خصائص المحاكاة مثل لعبة كرة القدم. • أما المحاكاة الخالصة؛ فهي تمارين تتوافر فيها الخاصيتان الأساسيتان للمحاكاة (أى تمثيلات مستمرة ومواقف واقعية) دون خصائص الألعاب أو دراسات الحالة. ومحاكيات التدريب Training simulators لتعليم مهارات الطيران. • ألعاب المحاكاة. هي تمارين تحتوي على كل الخصائص الأساسية لكل من الألعاب والمحاكاة و"الاحتكار" Monopoly والشطرنج مثال جيد لها. ومن بين الاستخدامات التعليمية الرئيسة لهذه التمارين: • دعم تدريس الحقائق والمبادئ الأساسية. • تطوير مهارات معرفية أعلى من كل الأنواع. • دعم وإكمال أعمال المعمل التقليدية. • تنمية المهارات الشخصية والحياتية الأخرى. • مساعدة الطلاب على أن يُنمُوا السمات الاتجاهية المرغوب فيها.

243 gender

نَوْعٌ

genre

العلاقات والأدوار والسلوك المناسب الذي يحدده المجتمع لكل من الرجل والمرأة مسبقاً في ضوء موروثات اجتماعية ومنظومة ثقافية تضم مجموعة من العادات والتقاليد والقيم السائدة في مجتمع ما وفي فترة زمنية معينة، ولهذا يبتعد مفهوم النوع الاجتماعي عن الخصائص البيولوجية للجنسين، ويركز على عملية التنشئة الاجتماعية التي جعلت من الذكر رجلاً ومن الأنثى امرأة وحددت أدواراً ومسؤوليات لكل منهما، فعلى سبيل المثال القيام بالأعمال ورعاية الأبناء ليس له ارتباط بالتكوين البيولوجي للمرأة لكونها أنثى حيث يمكن للرجل القيام بهذه المهام، بل يرتبط بما يحدده لها المجتمع من أدوار ومسؤوليات، فهو الذي يقوم بصياغة وتشكيل سلوك الأفراد والأدوار الاجتماعية للجنسين التي تتضمن تحقيق الرجل والمرأة لتوقعات مجتمعية، كما أنها تحدد نصيب الفرد وفرصه في الحياة بما يتضمنه ذلك من الحصول على الخدمات (التعليم-الصحة-الملكية والدخل والأجر-المشاركة في صنع القرار). كما يتم تحديد العلاقة بين الرجل والمرأة والأدوار التي يؤديها كل منهما في المجتمع من خلال عوامل اجتماعية وثقافية واقتصادية وسياسية، وهي بالتالي تختلف من مجتمع إلى آخر، ومن حقبة تاريخية إلى أخرى، وتواكب التطور المجتمعي.

244 general systems

نُظْمٌ عَامَّةٌ

systèmes généraux

النظم التي يمكن الاعتماد عليها في أكثر من مجال أو أكثر من هدف أو أكثر من فئة أو أكثر من موقع أو أكثر من توقيت.

245 generic competences

كِفَايَاتٌ عَامَّةٌ

compétences générales

نوع من الكفايات المشتركة لعدد من الموضوعات أو التخصصات أو المهام أو الأعمال، فالكفايات المهنية مثلاً هي كفايات عامة لجميع المعلمين على اختلاف تخصصاتهم، يلزم إلى جانبها كفايات أخرى هي الكفايات الأكاديمية.

246 goal

مَرْمَى

but

نقطة انطلاق أو حالة محددة يرغب الفرد أو الجماعة الوصول إليها من خلال فعل ما، وينتمي المرمى إلى حالة محددة أو تطلعات يرغب الفرد أو المجتمع أو المؤسسة التعليمية الوصول إليها على المدى المتوسط، وهي أقل عمومية من الغايات، وتوجه العمل التربوي أو عدة مستويات منه، كالاهتمام بتعليم الكبار أو تعليم المرأة أو الاهتمام بالتعليم الفني والمهني والتقني وغير ذلك، وعادة ما تشتق المرامي مباشرة من الغايات وهي صيغة عامة للنيات الواضحة للتربية وتوجهاتها، ومن مميزاتهما: - أنها نهاية مسار من العمليات. - أنها مرحلة وسيطة لتوضيح النيات (غايات - مرامٍ - أهداف). - تتحدد المرامي بكونها قصد بعيد، وتكثيف للجهد والموارد، قد تواجهها صعوبة في التحقيق.

247 goal theory

نَظَرِيَّةُ الْأَهْدَافِ

théorie des objectifs

نظرية الأهداف هي الاسم المستخدم لمناقشة البحوث حول الدافعية إلى التعلم؛ فأهداف التعلم عامل أساسي يؤثر في مستوى الدافعية الداخلية المنشأ. وأهم جوانب نظرية الأهداف: التمكن/الأداء، ويُعرف التوجه نحو التمكن بأنه رغبة الطالب في أن يكون بارعاً في موضوع ما بأقصى ما يستطيع، وهنا لا يتأثر شعور الفرد بالإشباع بمؤشرات الأداء الخارجية مثل الدرجات، يصاحب هذا التوجه الانخراط العميق في المهام والصمود في وجه الانتكاسات، مما يزيد من الدافعية الداخلية المنشأ ويعرف التوجه نحو الأداء بأنه رغبة الطالب في أن ينجز بشكل مرتفع على مؤشرات النجاح الخارجية، وهنا يتأثر إحساس الفرد بالإشباع بالدرجات التي يحصل عليها، ويقترن التوجه نحو الأداء مع حالات القلق الشديدة كما أن الرغبة في الدرجات المرتفعة يزيد من إغراء الغش والانخراط في التعلم السطحي عن طريق الحفظ بدلا من الفهم العميق. ويوصف الطالب بأنه منخرط في المهمة عندما يكون مهتما بالمهمة في ذاتها، وهذا يصاحب الدافعية الداخلية المنشأ، والطلاب المنخرطون في المهمة يكونون أقل عرضة للفشل لأن ذاتهم لا تكون طرفاً في النجاح في المهمة، أما الطالب المنخرط ذاتيا فيسعى إلى أداء المهمة ليزيد من غروره، نظراً للمدح الذي

يستحثه على إكمال المهمة، أو نظراً لأن إكمال المهمة يؤكد مفهومه عن الذات (بأنه ماهر وقوي ولطيف مثلاً)، ويكون هؤلاء الطلاب عرضة للقلق والإحباط في حالة الفشل، لأن الفشل يتحدى مفهومهم عن الذات. ليست كل الأهداف موجهة نحو الاقتراب من نتيجة مرغوب فيها (الدرجات المرتفعة مثلاً). إذ يمكن للأهداف أيضًا أن تكون موجهة نحو تجنب نتيجة غير مرغوب فيها (الاستمرار في الفشل مثلاً)، ومن المعتقد أن أهداف الاقتراب تسهم بشكل إيجابي في الدافعية الذاتية المنشأ ولكي ترفع الأهداف الأداء لا بد أن يحدد الفرد أهدافاً صعبة ومحددة قدر الإمكان؛ فالأهداف السهلة البلوغ تقترب بالأداء المنخفض أكثر من الأهداف الأكثر صعوبة، والهدف الغامض لن يعزز الأداء بأي حال، والهدف يمكن أن يصبح أكثر تحديداً عن طريق التكميم والتعبير العددي، كأن يكون ذلك مثلاً من خلال المطالبة بزيادة الإنتاجية بنسبة 50%، أو تحديد مهام معينة يجب إكمالها، ويمكن للأهداف أن تؤثر في الأداء بثلاثة طرق: - الأهداف تحصر الانتباه وتوجه الجهود إلى الأنشطة المرتبطة بالأهداف، وبعيداً عن الأفعال غير المرغوب فيها وغير المرتبطة بالأهداف. - يمكن للأهداف أن تؤدي إلى المزيد من الجهد، إذا كان الفرد ينتج 4 أشياء في الساعة ووضعه لنفسه هدفاً أن ينتج 6 في الساعة، فإن ذلك يجعله يعمل أكثر لبلوغ الهدف. - الأهداف تؤثر في المثابرة، لأن وجود هدف يسعى الفرد لتحقيقه يجعله أكثر مثابرة وتحملاً.

248 governance

حَكَاةٌ

gouvernance

حالة مثلى تُسَخَّر فيها الخطط الإستراتيجية لترجمة إرادة المجتمع المحلي إلى سياسات عامة ووضع الأسس والقواعد الكفيلة بخدمة جميع أفراد المجتمع بكفاءة وفعالية. والحكامة في مجال التعليم لا تقتصر على نظام الإدارة والتنظيم الإداري للتعليم فقط، بل تتعلق بمعناها الأوسع بالعمليات الرسمية وغير الرسمية التي تتم بواسطتها صياغة السياسات وتحديد الأولويات وتخصيص الموارد وتطبيق الإصلاحات ورصد تنفيذها، كما تخص كل مستوى من مستويات النظام ابتداء من وزارة التربية والتعليم وحتى قاعة الدراسة والمجتمع المحلي، وهي معنية بتوزيع سلطة اتخاذ القرارات على جميع المستويات. كما أنها تعني أن يُكفل للأطفال والكبار الالتحاق بمدارس وفصول تحظى بتمويل جيد وتستجيب للاحتياجات المحلية ويعمل فيها معلمون ومدربون ومتحمسون. وهي في أبسط معانيها تحدد من هو المسئول عن اتخاذ القرار في مجال السياسات، وكيف توزع الموارد عبر المجتمع، وكيف تتم المساءلة. وتعد الحوكمة الجيدة عنصراً محورياً في جدول أعمال التنمية، وهي تعتبر فيما يتجاوز نطاق التعليم شرطاً لازماً لتعزيز النمو الاقتصادي والتعجيل في الحد

من الفقر وتحسين توفير الخدمات. ومن أكثر مؤشرات الحوكمة استخدامًا تعزيز الديمقراطية ومكافحة الفساد وتعزيز حكم القانون وزيادة مساءلة المؤسسات العامة وزيادة مشاركة المواطنين. وتهدف الحوكمة في مجال التعليم المجتمعي إلى تعزيز إمكانات المساءلة وإفساح المجال للناس كي يُعبّروا عن أنفسهم في سياق القرارات التي تؤثر في حياتهم والمشاركة في صنع سياسية التعليم المجتمعي، وذلك من أجل التمكن من توفير خدمات تعليمية جديدة. كما تتعلق الحوكمة أيضًا بقضايا العدل الاجتماعي، وتنطوي ترجمة مبادئ الحوكمة إلى ممارسات في الواقع على إجراء إصلاحات في الترتيبات المؤسسية تيسر صلات الأطفال والآباء بمدارس التعليم المجتمعي وفصول تعليم الكبار وهيئات التعليم المحلية والوزارة. وعلى ذلك فإن الحوكمة الجيدة (أو الإدارة الحكيمية أو الرشيدة) تعني: القضاء على الفساد الناتج عن ضعف المساءلة والمحاسبية + مزيد من الشفافية والمصدقية والمساءلة + تفعيل الشراكات + مزيد من الديمقراطية + نظام مالي وإداري متطور + توظيف القوانين بما يحقق فعالية المدرسة + تفعيل اللامركزية + إستراتيجية إنمائية فعالة + حرية تداول المعلومات + إصلاح شئون التوظيف. وعموماً فإن الحكامة أو الحوكمة لفظ يفيد القيادة والحكم والتسيير بالإضافة إلى هذه الخصائص، فإن مفهوم الحكامة يدل على حُسْن ونجاعة التدبير داخل الإدارة أو المدرسة والفصل الدراسي...؛ حتى يتسنى على غرار ذلك تحقيق الجودة المرجوة من المنتج. لأجل ذلك، تتطلب الحكامة مجموعة من المواصفات التي ينبغي أن يتحلى بها المسؤول عن التسيير أو القيادة، نذكر أهمها في ما يلي: - تكوين معرفي متعدد ومتنوع. - الرغبة الدائمة في تطوير المعارف والمعلومات. - تأهيل مناسب للدور الذي يشغله. - إمكانات ذهنية ومعرفاتية مناسبة. - التمكن من كفايات التواصل والدراسة والمنظور المستقبلي. - مرونة الآراء والمواقف. - القدرة على الإصغاء. - البداهة. - السرعة في التوليف بين المعطيات. - الترتيب في إصدار الأحكام. - حُسْن التدبير.

249 gross enrolment ratio (GER)

نِسْبَةُ الإِلْتِحَاقِ الإِجْمَالِيَّةِ

échelle totale d'inscription

عدد الطلاب الملتحقين بالمدارس في كل من المراحل التعليمية بغض النظر عن السن، ويتم التعبير عنها كنسبة مقارنة بعدد السكان ضمن الفئة العمرية النظرية لنفس المرحلة من التعليم، ونسب الالتحاق الإجمالية التي تزيد عن 100% تشير إلى وجود تلاميذ خارج المجموعة العمرية النظرية المشار إليها والذين التحقوا بهذه المرحلة المعينة من التعليم، بسبب الالتحاق المبكر، أو المتأخر بالتعليم، أو بسبب الرسوب.

250 group dynamics

دِينَامِيَّاتُ المَجْمُوعَةِ

dynamiques de groupe

أحد فروع علم النفس الذي يدرس سلوك المجموعة والعوامل المؤثرة فيه والتي تبعثه، كما يدرس التوازن في المجموعة وما يبعث على خلله والتغيير في القوى المؤثرة في المجموعة، لذلك تعد ديناميات المجموعة من أكثر مداخل التدريس والتعلم التي يوصى بها في البحوث الحديثة، وفيها يُقسّم الطلاب إلى مجموعات على أسس ومعايير مختلفة لتحريك المجموعة ودفعهم للعمل الجماعي في الصف الذي يشترك فيه جميع أعضائه بحيوية وعفوية من أجل إنجاز أهداف التعلم الفردية والجماعية، ويمكن أن يؤدي رئيس أو قائد المجموعة أو الفريق دورًا مهمًا في تحديد فعالية أداء المجموعة من عدمه، خاصة عندما تكون الأعداد كبيرة.

251 group learning strategy إستراتيجية التعلّم في مجمّوعاتٍ

stratégie d'apprentissage en groupes

تقديم الخبرة التعليمية للطلاب في مجموعات صغيرة أو كبيرة، في مقابل التعلم الفردي، لمعالجة الكثير من عيوب التعلم الفردي، إذ يركز التعلم في مجموعات على تعزيز التفاعل بين الطلاب وتطوير مهاراتهم الاجتماعية، مثل: مهارات المناقشة، والمهارات الشخصية، والمهارات الأخرى المختلفة التي يحتاجونها، لكي يتعاونوا بفعالية مع الآخرين في تنفيذ مهمة أو مشروع مشترك. ويكمن الأساس النظري للتعلم في مجموعات في علم النفس الإنساني، الذي يهتم بفهم كيف يتفاعل الطلاب بعضهم مع بعض، ويتعلمون بعضهم من بعض في مواقف المجموعات الصغيرة، ويتضمن استخدام أساليب ديناميات المجموعة. وعندما تستخدم هذه الأساليب في موقف تعلم يمكن ألا تتطلب أي أجهزة متخصصة، وفي كثير من الحالات تحتاج بعض البرامج إلى الأوراق المطبوعة والكتيبات البسيطة فقط؛ فالتركيز ينصب في المقام الأول على المدخل أو الأسلوب وليس الاعتماد على أنواع معينة من الأجهزة أو البرامج. ومن المزايا التعليمية للتعلم في مجموعات تعدد استخداماته، إلى جانب أنه يُمكن من إنجاز مدى واسع للأهداف التعليمية. كما أن هذا المدخل قوي بشكل خاص في إنجاز الأهداف المعرفية العالية المستوى بأنواعها المختلفة، خاصة الأهداف المتعددة الأوجه المرتبطة بأشياء مثل حل المشكلات وصنع القرار وغيرها من المهارات الحياتية المعقدة الأخرى، وهو لا يقتصر على المجال المعرفي، فقد وجد أنه فعال جدًا في إنجاز الأنواع المختلفة للأهداف العاطفية والشخصية، وأن طرائق التعلم في مجموعات ربما تكون السلاح الأقوى لمساعدة الطلاب في تنمية السمات المرغوب فيها الخاصة بالاتجاهات، مثل: التفتح الذهني، والاستعداد للاستماع إلى وجهة نظر الأشخاص الآخرين، ولتنمية المهارات العملية القابلة للانتقال كمهارات الاتصال والمهارات الشخصية العامة، وتنمية

مهارات التفكير الابداعي، وتنمية مهارات حل المشكلات وصنع القرار، وتنمية المهارات
المعرفية العالية المستوى.

H

252 hidden curriculum

مَنْهَجٌ خَفِيٌّ

curriculum caché

منهج ضمني غير رسمي أو غير مُعلن يوازي المنهج الرسمي، حيث يشمل هذا المنهج كل ما يدرسه ويكتسبه المتعلم من معلومات ومهارات واتجاهات وقيم خارج المنهج الرسمي المكتوب طواعية، ودون إشراف المعلم، ومثال ذلك ما يتعلمه المتعلم من أسرته وأقرانه والمحيطين به بالمحاكاة والتقليد والنموذج، ومن العالم المحيط به، ومن التصميم التنظيمي للمدرسة، ومن سلوكيات واتجاهات المعلمين وأعضاء الإدارة المدرسية أو من تفاعله مع أقرانه.

253 higher education

تَعْلِيمٌ عَالٍ

enseignement supérieur

المستوى 5 في "إسكد" ISCED، أي البرامج التي لا تؤدي مباشرة إلى الحصول على مؤهل بحثي متقدم، يتكون هذا المستوى من برامج تتضمن محتوىً تعليميًا أكثر تقدمًا من المحتوى التعليمي لبرامج المستويين 4,3. ويشترط للقبول في هذا البرنامج عادة النجاح في إنجاز مستوى "إسكد" 3 أ أو 3 ب أو امتلاك مؤهل مماثل في مستوى "إسكد" 4 أ. وتتمثل المعايير الملائمة لتحديد هذا المستوى فيما يلي: - يعتبر النجاح في إنجاز مستوى "إسكد" 3 أ أو 4 ب هو الحد الأدنى اللازم توافره عادة للدراسة في هذا المستوى. - لا تؤدي برامج المستوى 5 مباشرة إلى منح مؤهل بحثي متقدم (المستوى 6). - يجب ألا تقل المدة التراكمية النظرية لهذه البرامج عن سنتين اعتبارًا من بداية المستوى 5. - ويقتضي التصنيف الفرعي لهذا المستوى توافر الأبعاد التكميلية الثلاثة التالية: (1) نوع البرامج التي تنقسم من ناحية إلى برامج تقوم على دراسة أسس نظرية، أو برامج تعد للقيام ببحوث، أو برامج تتيح ممارسة مهن تتطلب توافر مهارات عالية، ومن ناحية أخرى إلى برامج محددة ذات طابع عملي/ تقني/ مهني. (2) مدة الدراسة بوقت كامل والتي تعادل المدة التراكمية النظرية. (3) مكان البرنامج المعنى ضمن البنية الوطنية للدرجات والمؤهلات (شهادة جامعية أولى أو ثانية

أو أعلى من ذلك أو شهادة بحوث).

254 higher education2

تَعْلِيمٌ عَالٍ 2

enseignement supérieur 2

المستوى "إسكد" 6؛ أي البرامج التي تؤدي إلى الحصول على مؤهل بحثي متقدم، ويخصص هذا المستوى لبرامج من التعليم تؤدي إلى منح مؤهل بحثي متقدم، وعلى ذلك فالبرامج مكرسة للدراسات المتقدمة والبحوث التي تتسم بالأصالة ولا تستند فقط إلى النشاط ضمن إطار دورة دراسية. ويصلح المعياران التاليان لتحديد هذا المستوى: - يتطلب هذا المستوى في صورته النموذجية تقديم أطروحة أو بحث صالح للنشر، وتُشكّل حصيلته جهدًا بحثيًا أصيلاً وإسهامًا مهمًا في إثراء المعارف. - يُعد هذا المستوى خريجين لشغل وظائف في التعليم الجامعي في مؤسسات تقدم برامج من مستوى "إسكد" 5 أ، وكذلك لشغل وظائف تتعلق بالبحوث في هيئات حكومية أو صناعية... إلخ. ويشمل هذا المستوى الجزء الذي يركز على البحوث المتقدمة في حالة البلدان التي يُسجل فيها الطلبة مباشرة لمؤهل بحثي متقدم عندما يبدأون التعليم في المستوى الثالث. وفي هذه الحالات ينبغي تصنيف الجزء الذي يركز على البحث المتقدم كعنصر يندرج في إطار المستوى 6، بينما ينبغي تصنيف سنوات البداية في إطار المستوى 5.

255 historical research method

مَنْهَجُ البَحْثِ التَّارِيخِيِّ

méthode de recherche historique

مجموعة من الإجراءات التي تتضمن جمع ومعالجة البيانات عن الأحداث الماضية، يركز فيه جهد الباحث في العثور على الوثائق الأصلية التي تؤرخ لفترة زمنية محددة، أو في الحصول على الأدلة المادية التي تفصح عن خصائص حضارة معينة، ويحتاج ذلك من الباحث مزيدًا من الجهد والخبرات الإنسانية، لدراسة وفحص وتحليل ما انقطع بين الماضي والحاضر، وذلك بصورة علمية ومنظمة، بهدف اختبار فروض أو الإجابة عن تساؤلات تتصل بأبعاد تلك الأحداث وأسبابها ونتائجها، بما يساعد على فهمها على نحو أفضل مع إمكانية التنبؤ بالأحداث المستقبلية. وتنتهي أفكار وفروض البحث التاريخي في المجال التربوي القدرة، على فهم تطور الفكر التربوي، وتعميق العلاقة بين التربية والإطار الثقافي والمجتمعي الذي توجد فيه، كما تزيد من فهم المشكلات التربوية المعاصرة، وتنتهي القدرة على استخدام الأدلة التاريخية في التثبت من الأحداث والوقائع، كما يمكن فهم كثير من الممارسات والنظريات والقضايا التربوية الحاضرة على نحو أفضل في ضوء الخبرات الماضية، فالإلمام بتاريخ التربية يمكن أن يؤدي إلى فهم واستبصار الظروف

والملازمات المتضمنة في تطور نظام التعليم الحالي وممارساته بما فيها من جوانب القوة وجوانب الضعف. وتتضمن خطوات البحث التاريخي في المجال التربوي: - تحديد المشكلة ووضع خطة البحث. - جمع البيانات، من مصادرها الأولية والثانوية. - تحليل البيانات وتشمل تقويم كفاية البيانات، والنقد الخارجي والداخلي للبيانات. - صياغة البيانات (كتابة التقرير).

256 **holistic systems**

نُظْمٌ كُليَّةٌ

systèmes holistiques

نظم "أم"، وهي تلك النظم التي تُبنى على عدة محاور أخرى فرعية.

257 **homeschooling; home tuition**

تَمْدُرْسٌ مَنزِلِيٌّ

scolarisation à la maison

تعليم الأطفال في البيت على يد الوالدين أو معلمين خاصين مهنيين، وليس في مدرسة عامة أو خاصة. وعلى الرغم من أن معظم تعليم الأطفال كان يحدث داخل الأسر أو المجتمع المحلي فيما قبل استحداث قوانين التعليم الإلزامي، فإن التمدرس المنزلي بمعناه الحديث يعد من بدائل التعليم الرسمي في البلاد المتقدمة؛ ففي أماكن كثيرة يعد التمدرس المنزلي خيارًا قانونيًا متاحًا للأباء الذين يرغبون في أن يوفرُوا لأطفالهم بيئة تعلم غير تلك التي توفرها المدارس المجاورة، وتمتد هذه الدوافع من عدم الرضا عن المدارس الموجودة في المنطقة إلى عدم الرضا عن المدارس الحديثة عموماً، كما يعد التمدرس المنزلي بديلاً للأسر التي تعيش في مناطق ريفية معزولة، والأسر التي تختار لأسباب عملية أو شخصية أن لا ترسل أطفالها إلى المدارس الرسمية.

258 **human development**

تَنْمِيَّةٌ بَشَرِيَّةٌ

développement humain

عملية توسيع الخيارات المتاحة للأفراد بتمكينهم من الحصول على الموارد اللازمة لتحقيق مستوى حياة كريمة، ومن العيش حياة طويلة وبصحة جيدة واكتساب المعرفة، مما يؤدي إلى تحسين أحوالهم وتعزيز مشاركتهم فيما يتعلق بشؤون حياتهم، وترتكز هذه العملية على أربعة عناصر، هي: الإنتاجية، العدالة، الاستدامة، والمشاركة. وترتبط التنمية البشرية ارتباطاً وثيقاً بالنمو الاقتصادي؛ فالناس يساهمون في النمو ويساهم النمو في رفاهية الإنسان، كما تهتم بجميع النشاطات، من عمليات الإنتاج إلى التغيير في المؤسسات إلى الحوارات السياسية، كما تُعنى بنطاق التطلعات الإنسانية كلها، وبمهموم الناس كافة، لأنهم يقعون في موضع الصدارة فيها.

259 human development index

مُؤَشِّرُ التَّنْمِيَةِ البَشَرِيَّةِ

indice de développement humain

مؤشر مركب يقيس متوسط الإنجاز المحقق في الأبعاد الأساسية الثلاثة للتنمية البشرية في دولة ما، وهي: - حياة مديدة وصحية، ويتم قياسها وفقًا لمتوسط العمر المتوقع عند الولادة. - اكتساب المعرفة، ويتم قياسها وفقًا لمعدل الإلمام بالقراءة والكتابة لدى البالغين، ومجموع نسب الالتحاق بالمدارس الابتدائية والثانوية والعليا. - مستوى معيشة لائق ويتم قياسه وفقًا للناتج المحلي الإجمالي للأفراد بتعادل القوة الشرائية بالدولار الأمريكي.

260 human poverty index of

مُؤَشِّرُ التَّنْمِيَةِ البَشَرِيَّةِ لِلْبُلْدَانِ

indice de développement humain aux pays développés

النَّامِيَّةِ

مؤشر يقيس أوجه الحرمان في الأبعاد الثلاثة الأساسية للتنمية البشرية، والمتضمنة في دليل التنمية البشرية. - حياة مديدة وصحية- التعرض لخطر الوفاة المبكر نسبيًا، ويتم قياسه بعمر متوقع عند الولادة يقل عن 40 عامًا. - اكتساب المعرفة- الحرمان من عالم القراءة والتواصل والذي يقاس بمعدل الأمية لدى البالغين. - مستوى معيشة لائق- الافتقار إلى سبل الحصول على التوفير الاقتصادي الإجمالي، يقاس بالمتوسط غير المرجح لمؤشرين هما: النسبة المئوية للسكان الذين لا يستعملون مصدر مياه جيد والنسبة المئوية للأطفال دون معدل الوزن الطبيعي لأعمارهم.

261 human resources development

تَّنْمِيَةُ المَوَارِدِ البَشَرِيَّةِ

développement des ressources humaines

تنمية السياسات السكانية والظواهر الديموغرافية والخصائص الهيكلية للقوى العاملة وسياسات الاستخدام، على أن يتم ذلك كله في إطار الخطط الاقتصادية والاجتماعية الشاملة، ومن خلال الأهداف الإستثمارية والإنتاجية. وتعد تنمية الموارد البشرية الوظيفة أو المهمة التي تساعد المؤسسات على تعزيز فعالية القوة العاملة والإنتاجية لديها، عن طريق كل من التعلم وأنشطة تحسين الأداء الأخرى، ويدعم المتخصصون في تنمية الموارد البشرية عادة تحسين الأداء في المؤسسة بعدة طرائق أهمها: - المساعدة في تحديد متطلبات تحسين الأداء، وهذه المتطلبات قد تتمثل في ظهور الحاجة لمهارات جديدة نتيجة استخدام تقنيات جديدة، أو تقديم خدمات جديدة، أو تحسين المهارات المستخدمة في الأعمال الحالية، وقد تنشأ الحاجة للمتطلبات الجديدة من تغيير بيئة العمل، مثل تطبيق مفهوم إدارة الجودة الشاملة، أو زيادة الاعتماد على قوة عمل ذات ثقافات متعددة. - تحليل

واقترح التغييرات في بيئة العمل لدعم تحسين الأداء، ويمكن أن يشمل التغيير إعادة هيكلة الوظائف، أو إجراءات العمل، أو إعادة النظر في الحوافز الرسمية وغير الرسمية، وغير ذلك من أدوات تنمية الموارد البشرية.

262 human resources management

إِدَارَةُ الْمَوَارِدِ الْبَشَرِيَّةِ

gestion des ressources humaines

المدخل الإستراتيجي لإدارة أكثر أصول المؤسسات قيمة، وهي الأشخاص الذين يعملون فيها، والذين يشاركون فردياً وجماعياً في تحقيق أهدافها، ويقوم الأساس النظري لإدارة الموارد البشرية على افتراض أن العاملين يمثلون أفراداً لهم أهداف واحتياجات مختلفة، وبالتالي لا يجوز النظر إليهم على أنهم موارد أساسية للمشروعات، مثل المواد، وبدلاً من ذلك ينظر هذا المجال إلى العاملين نظرة إيجابية، ويفترض أنهم جميعاً لديهم الرغبة للمشاركة في العمل بشكل مثمر، وأن العائق الرئيس أمام ذلك هو قلة المعرفة ونقص التدريب. كما ينظر الممارسون في المجال إلى إدارة الموارد البشرية على أنها رؤية تجديدية لإدارة مكان العمل أكثر من المدخل التقليدي، وأن أساليب إدارة الموارد البشرية تفرض على المديرين أن يعبروا عن أهدافهم بوضوح وبالتحديد بحيث تفهمها وتنفذها قوة العمل، وأن يوفرها لها الموارد التي يحتاجونها لإنجاز هذه المهام بنجاح. لأن الهدف من إدارة الموارد البشرية هو مساعدة المؤسسة على الوفاء بأهدافها الإستراتيجية، والحفاظ على موظفيها إلى جانب إدارة المؤسسة بشكل فعال، والكلمة المفتاحية هنا هي "التوافق"، ذلك أن مدخل إدارة الموارد البشرية يسعى إلى ضمان التوافق بين إدارة موظفي المؤسسة وبين التوجه الإستراتيجي العام للمؤسسة. وتتضمن إدارة الموارد البشرية عمليات كثيرة منها: - تخطيط القوى البشرية - التعيين - تضمين عضو وتهيئة - إدارة المهارات. - إدارة العاملين. - التدريب والتنمية - إدارة الوقت. ويتم ذلك في إطار تنمية شاملة للموارد البشرية وذلك بتنمية السياسات السكانية، والخصائص الهيكلية للقوى العاملة، وسياسات الاستخدام، على أن يتم ذلك كله في إطار الخطط الاجتماعية والاقتصادية الشاملة، ومن خلال الأهداف الاستثمارية والإنتاجية.

263 human resources strategy

إِسْتَرَاتِيَجِيَّةُ الْمَوَارِدِ الْبَشَرِيَّةِ

stratégie de ressources humaines

جميع القوى والطاقات والإمكانات الجسدية والفكرية والروحية والمالية، والقدرات والقابليات والمثل العليا التي يتمتع بها الفرد أو المجتمع والتي يمكن أن تُسَخَّرَ لخير البشرية. وتشير إلى أولئك الأفراد الذين يمتلكون قسماً معيناً من الخبرات من خلال التعليم

والتدريب بقصد تحسين أدائهم، وقدرتهم على استخدام تقنيات متقدمة، وتطبيق هياكل تنظيمية تتسم بالكفاءة. وتنمية الموارد البشرية تعني تنمية السياسات السكانية والظواهر الديموغرافية والخصائص الهيكلية للقوى العاملة، وسياسات الاستخدام، على أن يتم ذلك في إطار الخطط الاقتصادية والاجتماعية الشاملة، ومن خلال الأهداف الاستثمارية والإنتاجية. والأفراد بلا شك هم أئمن الموارد المتاحة لدى المؤسسة، فهم مصدر المعرفة والمهارة والحافز للحفاظ على تقدم المؤسسة واستمراريتها. ومن أبرز الاتجاهات السائدة في بنية الموارد البشرية والتي تمثل تحديًا كبيرًا للمؤسسات الأعمال، وتستلزم منها قدرًا ملموسًا من الحكمة في التعامل معها ما يلي: • تنوع خلفيات وثقافات قوة العمل. • زيادة مساهمة المرأة في قوة العمل. • الاتجاه نحو تصغير حجم المؤسسات. وتعتبر إستراتيجية الموارد البشرية Human Resources strategy من الإستراتيجيات الوظيفية المهمة التي تتعامل مع جميع المسائل الخاصة بالموارد البشرية في المنظمة مثل تخطيط العمالة، والاختيار، والتعيين، والتدريب، والترقية، والحوافز، وتقييم الأداء وغيرها. وتتجسد مساهمات هذه الإستراتيجية في دعم الميزة التنافسية للشركة أو المؤسسة في توفير عمالة ذات مهارات عالية، كما يمكن أن تسهم في ذلك أيضًا من خلال تشجيع فرق العمل الجماعية لزيادة الجودة.

264 human rights education

تَرْبِيَةٌ عَلَى حُقُوقِ الْإِنْسَانِ

éducation aux droits de l'homme

تربية تهدف إلى إكساب المتعلمين لقيم حقوق الإنسان على مستوى الوعي والوجدان والمشاعر، وكمعلومات عملية على مستوى الممارسة وإلى إيجاد ثقافة عالمية لحقوق الإنسان، وتعريف المتعلمين بالمواثيق والمعاهدات والتشريعات الدولية والإقليمية والمحلية والعمل بموجبها، إضافة إلى نقل المعرفة والمهارات وتشكيل المواقف الموجهة نحو تعزيز احترام حقوق الإنسان والحريات الأساسية، والتنمية المتكاملة لشخصية الإنسان وإحساسه بكرامته، وتمكين جميع الأشخاص من المشاركة بصورة فعالة في مجتمع حر. وهي تربية لا تعتمد على مادة دراسية مستقلة بذاتها، بل هي مكون يوجد داخل كل مادة دراسية، وفق المفهوم البيداغوجي الذي يصطلح عليه بإزالة الحواجز بين المواد الدراسية، على اعتبار أنها كفاية مستعرضة أو ممتدة تشكل مجالاً خصباً لعملية التحويل، لأنها متأسسة على مفهوم إزالة الحواجز بين المواد الدراسية على مستوى التربية والتكوين، لذلك فهي، تشكل مفهومًا جديدًا للتدريس، هو التدريس المندمج لحقوق الإنسان باعتباره أسلوبًا تعليميًا بيداغوجيًا، يدخل قيم حقوق الإنسان في بنية مختلف المواد الدراسية، ويفتح فكر المتعلم وسلوكه عبر تلك المواد الدراسية، على قيم الكرامة والمساواة والحرية

والمواطنة والاختلاف، وعلى غير ذلك من الحقوق الأساسية. ومن أهم خصائص التربية على حقوق الإنسان :- تربية إنسانية، من حيث هي تربية تتجه إلى توعية الإنسان بحقوقه وإلى تعزيز هذه الحقوق، لكونها تشكل الماهية الحقيقية والأصلية للإنسان. - تربية تنويرية عقلانية، تصدر عن نزعة تنويرية عقلانية، على اعتبار أنها تؤسس خطابها الإنساني على مفاهيم تنويرية، كالذات والعقل والحرية والتسامح والاختلاف والكرامة والمساواة والديمقراطية...، وذلك بغرض تشييد عقل تحرري، ينطلق من ذات الإنسان كإنسان وينور الأفكار والأذهان والسلوكيات. - تربية نقدية، تنزع إلى إعادة النظر في مختلف القيم والمبادئ والسلوكيات التي تنافي حقوق الإنسان، والتي تعوق ممارسة هذه الحقوق واحترامها، وتعلن عن تغيير عميق للممارسات التقليدية للتعليم، وتنادي بتغيير أعمق في وظائف المؤسسات التعليمية. - تربية حديثة، من حيث إنها تربية تتضمن مبدأ تفتح شخصية (المتعلم/المواطن) على المحيط الذي يعيش فيه، لأن التربية على حقوق الإنسان، تقصد تكوين مواطن يؤمن بقيم حقوق الإنسان ويحترمها ويعترف بحقوق الآخرين، ويرفض ما ينافي هذه الحقوق لدى الفرد والمجتمع، ويسلك سلوكا يطابقها ويعززها، بغرض تكوين شخصية المتعلم/المواطن، منفتحة بوعي على محيطها، ومتفاعلة إيجابياً مع هذا المحيط، ومع من يتكون منه من أفراد ومؤسسات وقوانين... - تربية قيم سلوكية، بتعزيز ثقافة حقوق الإنسان، واتجاهها إلى إكساب سلوكيات تؤسسها تلك القيم، ذلك أن التربية على حقوق الإنسان تقصد مخاطبة الإنسان ككائن يتخذ مواقف ويمارس سلوكيات فعلية وعملية.

265 human safety

أَمْنٌ بَشَرِيٌّ

sécurité humaine

يركز المفهوم الجديد للأمن البشري على أمن الناس لا أمن الدولة، فمفهوم الأمن بدأ يتغير- من تركيز حصري على الأمن الوطني إلى تركيز أكبر كثيرًا على أمن الناس، أي الأمن الذي يتحقق من خلال التنمية البشرية، والأمن الغذائي والبيئي والتعليمي وأمن العمل وأمن الدخل وأمن الصحة والتعليم والأمن من الجريمة. ويتطلب تحقيق الأمن البشري، وجود نماذج جديدة للتنمية البشرية المستدامة، للاستثمار في الطاقة البشرية، ولتهيئة بيئة تُمَكِّنُ من استخدام القدرات البشرية استخدامًا كاملاً.

266 hypermedia programs

بَرَامِجُ الْوَسَائِطِ الْفَائِقَةِ

programmes hypermédias

برامج تعتمد على الانتقال من وسيط لوسيط في البرنامج التعليمي ببسر وسهولة، وتعتمد

على فكرة الإبحار، والنقاط الساخنة التي تضاء بشكل خاص في الوسيط المقدم، والتي يمكن للمتعلم الضغط عليها بمؤشر الفأرة للانتقال إلى وسيط آخر يقدم المعلومة بشكل آخر أو بدرجة أعمق، فعلى سبيل المثال حينما يدرس الطالب نصًا من النصوص الأدبية يمكن له الضغط على بعض الكلمات لتقدم له معانيها، أو تعريفها، أو موقعها الإعرابي وفق ما يرمي إليه مصمم البرنامج، أو بالضغط على أحد الأبيات ليقدّم له لوحة فنية مرسومة تعبر عن معنى هذا البيت وهكذا. ويحتاج إعداد هذه البرامج إلى مهارات خاصة من المعلم من أبسطها تحديد النقاط الساخنة، التي يجعل منها منطلق في الإبحار في معلومات الدرس، والمشاركة في تحديد الوسائل والمصادر اللازمة للتعلم من خلال استخدام هذه التقنية، كما يجب أن يمتلك مهارات توجيه طلابه في أثناء التعلم من خلال هذه البرامج.

267 hypothesis

فَرَضِيَّةٌ

hypothèse

قضية ما تُعتمد أساسًا للتدليل أو الاستقراء، يُسَلَّم بها دون إثبات، بُغية تفحصها حتى نتيجتها المنطقية الأخيرة ومقارنة ذلك بالوقائع المعروفة من أجل التحقق من صحتها أو فسادها، والفرضية أيضا نظرية تُقتبس كأساس لتفسير بعض الظواهر المعروفة وللتمهيد لمباحث أخرى.

268 improvement

تَحْسِينٌ

amélioration

عملية تغيير تكون نتائجها إيجابية، إذ تستهدف ترقية الشيء إلى درجة أعلى مما هو عليه بإدخال تعديلات وإحداث تغييرات تزيد من جودته.

269 inclusive education

تَعْلِيمٌ دَمَجِيٌّ، تربية دامجة

éducation inclusive

الدمج Inclusion يعني الجمع بين فصول التعليم العام وخدمات التربية الخاصة في نموذج واحد، وفي هذا النموذج يتم تعليم الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة مع أقرانهم من نفس مستوى النمو نصف اليوم على الأقل. ويشير الدمج في سياق التعليم إلى الممارسة الخاصة بتعليم الأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة في الفصول النظامية كل أو بعض اليوم بدلاً من فصول التربية الخاصة، ويرى أنصار الدمج الجزئي والدمج الكامل أن الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة ينتمون إلى الفصول النظامية، وعلى ذلك يجب أن تُقدّم التربية الخاصة في الفصول العادية. ولذلك يرفض أنصار الدمج أن يقضي الطلاب وقتًا كبيرًا في فصول التربية الخاصة أو أن يُعزلوا تمامًا عن الطلاب غير المعاقين في مؤسسات خاصة. ويؤكد بعضهم الاختلاف بين الدمج العادي regular inclusion والدمج الكامل full inclusion؛ ففي الدمج العادي يقضي الطلاب ثلثي الأسبوع الدراسي أو أكثر في الفصول العامة، وليس مفروضًا عليهم أن يقضوا كل وقتهم فيها؛ إذ يمكن أن يسحبوا pull out من أجل العلاج الوظيفي أو الجسدي أو علاج الكلام أو اللغة أو غيرها من الخدمات المرتبطة؛ وهذا يشبه ممارسات الدمج mainstreaming. وفي نموذج الدمج الكامل تُقدّم الخدمات المخصصة داخل الفصل العادي عن طريق إحصار مُقدّم الخدمة للعمل مع طالبٍ واحدٍ أو أكثر في بيئة الفصل النظامي، وفي نموذج الدمج الجزئي تُقدّم الخدمات المخصصة خارج الفصل النظامي؛ حيث يترك الطلاب ذوو الاحتياجات الخاصة الفصل النظامي ليحضروا جلسات تعليمية مصغرة وأكثر كثافة أو ليتلقوا خدمات مرتبطة أخرى مثل علاج الكلام

واللغة أو العلاج الوظيفي والجسدي أو الخدمة الاجتماعية. والعزل والفصل segregation أو الاكتفاء الذاتي self-contained يعني أن يُوضَع الطلاب كل الوقت في فصول التربية الخاصة، وفي هذا النموذج لا يقضي الطلاب ذوو الاحتياجات الخاصة أي وقت مع أقرانهم من مرحلة النمو نفسها. إن الطلاب المنفصلين قد يحضرون المدرسة تماماً مثل جيرانهم، لكنهم يقضون وقتهم فقط في فصول التربية الخاصة. وكبديل عن ذلك يمكن لهؤلاء الطلاب أن يحضروا في مدرسة خاصة. والطفل الذي لا يحصل على التعليم في أي مدرسة يُسمى مُستبعدًا، والاستبعاد exclusion يحدث عندما لا تكون هناك نصوصٌ قانونية تفرض تقديم خدمات التربية الخاصة. أما في ظل الدمج الكامل فإن الطلاب الذين يُصنّفون على أنهم معاقون يظلون في الفصول العامة كل الوقت تقريباً، حيث تُقدم الخدمات المرتبطة عن طريق " الدفع " push in بأن يدخل المهنيون إلى الفصل ويقدموا المساعدة فيه. وفي مقابل ذلك يرى بعضهم أن وضع الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة في الفصول العامة، يُعدّ واحدًا من الحقوق المدنية، ويرى هؤلاء أنه يجب أن تعاد هيكلة المدارس بحيث يتيسر الدمج الكامل لكل الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة. وبعض أنصار الدمج يتعهدون بتبني ممارسات التربية التقدمية progressive education، ففي التربية التقدمية أو الفصل المدمج يتعرض جميع الطلاب لمجموعة ثرية من الأنشطة، ويفعل كل الطلاب ما في وسعهم أو ما يرغبون فعله ويتعلمون كل ما يأتي من هذه الخبرة. ويؤكد أنصار الدمج الجزئي والدمج الكامل أن تعليم الأطفال ذوي الإعاقات إلى جانب أقرانهم غير المعاقين يعزز الفهم والتسامح والإعداد الأفضل لقدرات الطلاب للعمل خارج المدرسة. إن تعليم الأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة إلى جانب أقرانهم غير المعاقين ييسر لهم الوصول إلى المنهج العام، وقد وُجد أن الدمج يحقق الفوائد التالية للطلاب ذوي الإعاقات: - تحصيل أكاديمي أعلى؛ تقدير ذاتي أعلى؛ مهارات اجتماعية أفضل. وعموماً فإن المبادئ التي يقوم عليها التعليم الدمجي تتلخص في الآتي: - أن لكل طالب حقاً أصيلاً في التعليم على أساس تكافؤ الفرص؛ ألا يُستبعد أي طالب يُمارس ضده التمييز على أساس الإعاقة أو العرق أو اللون أو اللغة أو الجنس أو العقيدة السياسية أو ما شابه ذلك؛ أن كل الطلاب يستطيعون أن يتعلموا ويستفيدوا من التعلم؛ أن تتكيف المدارس مع احتياجات الطلاب، وليس أن يتكيف الطلاب مع احتياجات المدارس؛ أن يتم الاستماع إلى رؤى الطلاب وأن تؤخذ بجديّة؛ أن تؤخذ الفروق الفردية بين الطلاب في الاعتبار؛ أن الفروق الفردية بين الطلاب مصدر ثراءٍ وتنوع، وليست مشكلة؛ أن تنوع الاحتياجات وسرعة نمو الطلاب تُعالج من خلال مدى واسع ومرن من الاستجابات.

indicateur du développement de l'enseignement pour tous

مؤشر مركب يرمي إلى قياس التقدم الكلي نحو تحقيق التعليم للجميع. و يشمل أربعة من أهداف التعليم للجميع الأكثر قابلية للقياس الكمي وهي: - تعميم التعليم الابتدائي الذي يعتمد قياسه على نسبة القيد الصافية؛ محو أمية الكبار الذي يعتمد قياسه على نسبة القرائية لدى الكبار؛ التكافؤ بين الجنسين الذي يعتمد قياسه على مؤشر التكافؤ بين الجنسين في التعليم للجميع؛ جودة التعليم التي يعتمد قياسها على نسبة البقاء في التعليم حتى الصف الخامس. وتتمثل قيمة مؤشر تنمية التعليم للجميع في المتوسط الحسابي للقيم الملاحظة لهذه المؤشرات الأربعة.

271 indicator

مُؤَشِّرٌ

indicateur

رقم يشير إلى القدرة النسبية لبلد أو منطقة على سد حاجاتها التربوية، يمكن استخدامه كمرشد لرصد وتقييم جودة الخدمة التعليمية وأنشطة الخدمات الداعمة لها. ومن الأمثلة على المؤشرات: مؤشر السن الصفي، ومؤشر الأهلية، ومؤشر القوى الرياضية، ومؤشر نسبة التلاميذ إلى المعلمين، ومؤشر الذكاء، ومؤشر القراءة وغير ذلك...، وللمؤشرات عدة مستويات : مؤشرات عالمية، ومؤشرات قارية، ومؤشرات إقليمية، ومؤشرات وطنية، ومؤشرات قطاعية، ومؤشرات الوحدة، ومؤشرات خاصة بالفرد، ومن خصائصها أنها يمكن أن تصمم لقياس أي بعد من أبعاد أنشطة التعليم : يمكنها التركيز على أحد جوانب العملية التعليمية، أو على النظم الداعمة داخلية كانت أو خارجية، أو على الإدارة. - يمكنها تركيز الانتباه على عامل واحد منفرد، أو تتعامل مع المعارف والمهارات الجماعية. - يمكن أن تكون مقاييس للهياكل والعمليات والنتائج. - يمكن من خلالها الإجابة عن أسئلة حول مكونات جودة التعليم.

272 individual learning

تَعَلُّمٌ فَرْدِيٌّ

apprentissage individuel

نوع من التعلم يعتمد على أنشطة ومصادر ومواد وأجهزة تعليمية تسمح للمتعلم أن يتعلم بمفرده، ولا يعني ذلك بالضرورة أن يتم التعلم الفردي بطريقة ذاتية، معنى ذلك أن كل تعلم ذاتي يشير إلى تعلم فردي، لكن ليس كل تعلم فردي بالضرورة هو تعلم ذاتي. ومن أساليب التعلم الفردي : - الدراسة الموجهة للمادة الموجودة في الكتب الدراسية - مواد الدراسة الذاتية القائمة على الورق - التدريس الذاتي عن طريق المواد الوسيطة - التعلم

القائم على الحاسوب والوسائط المتعددة - المهام والمشروعات الفردية - الأعمال العملية الفردية.

273 informal education

تَعْلِيمٌ غَيْرُ نِظَامِيٍّ

enseignement non-formel

نشاط تربوي منهجي تعليمي تعليمي يتم خارج نظام التعليم المدرسي النظامي القائم، سواء حدث ذلك بصورة مستقلة أو كجزء من نشاط ما، ويكون القصد منه خدمة تعليمية محددة وأهدافاً تربوية يمكن التعرف عليها. تتولاها مؤسسات اجتماعية أو دينية أو إعلامية بعيداً عن المؤسسات التعليمية وبعيداً عن مناهجها وبرامجها التعليمية المنظمة، وهو يمثل فرصاً تعليمية ثابتة تتاح لمن حُرِّموا فرصة الذهاب إلى المدرسة أو تسربوا منها قبل إتقانهم مهارات التعلم الأساسية، بأن يحصلوا على معارف ومهارات مفيدة، كما ينطوي على تشكيلة واسعة من نشاطات التعليم المدرسي النظامي، ومن ثم فهو يتضمن برامج تنمية المجتمع ونظام التعليم المفتوح، والتعليم من بُعد، والبرامج التعليمية التي تقدمها أجهزة الإعلام الجماهيرية وغيرها. ويمكن لبرامج التعليم غير النظامي أن تكمل الدور الذي يقوم به التعليم النظامي، باعتبارها قنوات لتوسيع نطاق التعليم الأساسي، وتضييق الفجوة بين الجنسين، وتحقيق التعليم للجميع.

274 information

مَعْلُومَاتٌ

informations

البيانات والأرقام والحقائق والمفاهيم والمبادئ، والقوانين والنظريات وغيرها من الخبرات التي تساعد الإدارة على تصور ما يحيط بها من مواقف، وتفسير ما يحدث من مظاهر وأحداث وصولاً إلى التنبؤ الدقيق بما يمكن أن يحدث في المستقبل. والهدف من وجود نظام متكامل للمعلومات هو تحقيق تدفق من المعلومات Flow of Information بين كل مستويات وأجزاء التنظيم، بما يحقق درجة عالية من الفاعلية لأساليب ونظم اتخاذ القرارات المستخدمة. ومن بين وظائف المعلومات:- تحديد الاحتياجات من المعلومات وتجميعها من مصادرها المختلفة وإعدادها للاستخدام، وإرسالها إلى مراكز اتخاذ القرارات، وحفظها وتسجيلها وتحديثها باستمرار. ومن أهم مخرجات نظام المعلومات: مؤشرات النشاط، معدلات الاستخدام، ومتوسط النفقات ومعدل استخدام الأموال المستثمرة، ونتائج النشاط، وحصر الأفراد وتحليل نوعياتهم، ونسب ومؤشرات الكفاءة، واحتمالات النجاح أو الفشل للخطط المستقبلية، واتجاهات التطور المتوقعة، ومؤشرات تقييم قرارات الإدارة السابقة.

كل ما يستخدم في مجال التعليم من تقنية المعلومات، كاستخدام الحاسوب وشبكاته المحلية والعالمية، وذلك بهدف تخزين ومعالجة واسترجاع المعلومات في أي وقت، ويساعد استخدام مهارات تقنيات المعلومات والاتصال في التعليم والتعلم في إثراء بيئة التعلم والحفاظ على الذاكرة وزيادة الدافعية والفهم العميق للمادة، وتدعيم التعليم التعاوني وتحسين كفاءة التعلم وتقديم غرض التعلم المرن من خلال تقديمها في مقررات توفر الوقت المناسب للدراسة والمرونة في المحتوى، بالإضافة إلى إمكانية الاتصال المتزامن وغير المتزامن بين المعلم والمتعلم بشكل فردي أو جماعي مما يضيف بعدا جديدا لأساليب التعلم يراعي الفروق الفردية، مما يمكن المعلم من اختيار المحتوى والوقت ومصادر التعلم والوسائل التعليمية التي تناسبه.

إنشاء مجموعة من الملفات لوصف الواقع الحالي للمدرسة، ليكون بمثابة مقدمة لتفعيل النظام المقترح للتوثيق وإدارة المعلومات لتسهيل التقييم الذاتي للمدرسة وتحقيق الجودة، وهذه الملفات هي: - الملف الإداري للمدرسة، ومن بين الوثائق التي يتضمنها: - بيان مكتوب بالإطار المفاهيمي للمدرسة يوضح رؤيتها ورسالتها والمفاهيم الحاكمة لتسيير الممارسات في كافة المجالات. - خريطة الهيكل التنظيمي والإداري للمدرسة - النظام الأساسي (اللائحة الداخلية للمدرسة)؛ ميزانية المدرسة وتطورها خلال السنوات الخمس الماضية، والتمويل المتاح لها ومصادره، وأبواب الإنفاق المختلفة؛ بيان بأعضاء هيئة التدريس بالمدرسة (الأعداد- التخصصات- المؤهلات- أنواع التدريب الذي حصلوا عليه.....) - بيان بأعضاء الجهاز الإداري (من غير أعضاء هيئة التدريس) بالمدرسة مع وصف مختصر للأعمال التي يقومون بها - ملخص للشروط والإجراءات التي تتبعها المدرسة في تعيين أعضاء الجهاز الإداري وترقيتهم - وصف لمباني المدرسة وتجهيزاتها المختلفة والتسهيلات المتوافرة لها - ملخص مختصر للاجتماعات والفعاليات العلمية والثقافية، والتي تمت في المدرسة خلال الأعوام الثلاثة الأخيرة؛ ملخص للمتوافر من تقارير التقييم الشامل لأداء المدرسة خلال السنوات الثلاث الأخيرة - الملف الطلابي، ويتضمن الوثائق التالية: الشروط (المعايير) التي تحددها لقبول التلاميذ - بيان بعدد التلاميذ المقيدين بالمدرسة في المستويات التعليمية

المختلفة - بيان بعدد التلاميذ الذين تم قبولهم خلال السنوات الخمس الأخيرة - بيان بمعدلات الغياب والتسرب - بيان بتدفق التلاميذ بين مستويات الدراسة في المدرسة متضمناً النسب المئوية للنجاح والرسوب بصفة عامة، وعلى مستوى كل مادة دراسية - ملخص بنتائج الدراسات التبعية التي تقوم بها المدرسة على خريجها، ومدى استيعابهم في المستويات التعليمية الأعلى، ومدى قدرتهم على النجاح في الدراسة في هذه المستويات (خلال السنوات الخمس الأخيرة) - ملف البرامج الدراسية، ويتضمن الوثائق التالية:- بيان بالبرامج والمناهج التي تقدمها المدرسة والتعديلات التي أُجريت عليها ومبرراتها (خلال السنوات الثلاث الأخيرة) - بيان بالأنشطة الطلابية ومستويات تنفيذها - ملخص للمتوافر من تقارير، وملاحظات التلاميذ، وأعضاء هيئة التدريس، والمعنيين الآخرين بالمناهج والأنشطة المصاحبة (خلال الأعوام الثلاثة الأخيرة)؛ ملخص للتقارير السنوية التي تصدرها المدرسة حول مناهجها وأنشطتها (خلال السنوات الثلاث الأخيرة)؛ ملخص لما قامت به المدرسة خلال الأعوام الخمسة الأخيرة لتطوير مناهجها في ضوء ما توافر لها من نتائج مختلفة لتقييم هذه المناهج (سواء كانت هذه التقييمات داخلية أو خارجية)؛ ملف نواتج التعلم، ويتضمن الوثائق التالية:- وثيقة نواتج التعلم- في مجالات التعلم المختلفة- التي تسعى المدرسة إلى تحقيقها لدى التلاميذ من خلال برامجها وأنشطتها التعليمية المختلفة. - قائمة بالمعارف والمهارات والاتجاهات التي تسعى المدرسة إلى إكسابها لطلابها. - قائمة بالمقاييس التي تستخدمها المدرسة لتقويم أداء طلابها في ضوء نواتج التعلم المتوقعة. - ملخص للمتوافر من ملاحظات وتقارير التقييمات المختلفة (الداخلية والخارجية) حول نواتج التعلم التي تسعى المدرسة إلى تحقيقها، وأساليبها لتقويم أداء تلاميذها في ضوء هذه النواتج (خلال السنوات الخمس الأخيرة). - ملف المنهج الدراسي، ويتضمن الوثائق التالية:- التوصيف الشامل للمنهج، نماذج من التقارير السنوية أو الدورية التي قدمها أعضاء هيئة التدريس، الذين قاموا على تدريس هذا المنهج خلال السنوات الثلاث الأخيرة، والتي تعكس ملاحظاتهم على أهدافه ومحتواه وطرائق تدريسه وأساليب تقويم الطلاب وغير ذلك. - نماذج من إنتاج الطلاب وأنشطتهم في إطار دراستهم للمنهج؛ - نماذج من أدوات التقويم المستخدمة في تقويم أداء الطلاب في المنهج. - نماذج من نتائج تقييم الطلاب للمنهج خلال السنوات الثلاث الأخيرة. - الملف الشخصي للمعلم، ويتضمن:- سيرة الأحوال العلمية والشخصية للمعلم متضمناً مؤهله الدراسي وتخصصه وتدرجه الوظيفي. - النصاب التدريسي للمعلم والمقررات التي يقوم بتدريسها وإسهاماته في تطويرها. - الدورات التدريبية التي حضرها المعلم خلال السنوات الثلاث الأخيرة. - ملخص لإسهامات المعلم خلال السنوات الخمس الأخيرة في تطوير العمل المدرسي. - ملخص لإسهامات المعلم في خدمة المجتمع المحلي للمدرسة. - أية إضافات أخرى يرى المعلم أهمية تضمينها ملفه الشخصي. -

نماذج من تقييم التلاميذ لأداء المعلم خلال السنوات الثلاث الأخيرة- نماذج لتقارير الكفاية الخاصة بتقييم أداء المعلم خلال السنوات الثلاث الأخيرة. - ملف المبني المدرسي والتجهيزات والتسهيلات، ويتضمن الوثائق التالية:- بيان عن الموقع الجغرافي للمدرسة. - تاريخ المبني ومدى صلاحيته للعمل التعليمي، من حيث الإضاءة والتهوية. - مساحة المباني ونسبتها إلى المساحة الكلية للمدرسة. - نصيب التلميذ الواحد من المباني ونصيبه من المساحات الأخرى. - عدد المعامل والأغراض التي تستخدم فيها ومساحة كل معمل وتجهيزاته. - وصف لمسرح المدرسة وفنائها وملاعبها، من حيث المساحة والتجهيزات والصلاحية. - وصف لمكتبة المدرسة، من حيث مساحتها وتجهيزاتها ومصادر التعلم الأخرى. - بيان بتقنيات التعليم المتوفرة في المدرسة ونوعيتها واستخداماتها وصلاحيتها. - معدات الأمن والسلامة المتوفرة في المبني المدرسي، ومدى صلاحيتها للاستخدام عند الضرورة. - ملف مجلس الأمناء، ويتضمن: آلية تشكيل المجلس. - السيرة الذاتية لأعضاء المجلس. - الآلية التي يعتمد عليها المجلس في صنع قراراته. - نماذج لمحاضر اجتماعات المجلس خلال العام الدراسي الأخير. - نماذج من القرارات التي اتخذها المجلس خلال العام الدراسي الأخير. - نماذج لإسهامات أعضاء المجلس في تطوير العمل المدرسي خلال العام الدراسي الأخير.

277 information economy

اِقْتِصَادُ مَعْلُومَاتِيّ

économie d'informations

هيكل اقتصادي عالمي، يسيطر فيه إنتاج السلع والخدمات المعلوماتية على فرص خلق الثروة وفرص العمل على حد سواء، ويتميز هذا الهيكل باستخدام تقنيات المعلومات والاتصال، وباعتماده على بنية أساسية معلوماتية عالمية، وتشمل المنتجات أو السلع المعلوماتية: الكتب، قواعد البيانات، المجلات، الأفلام السينمائية، الموسيقى، صفحات الشبكة (الإنترنت)، أو حتى نتائج مباريات كرة القدم، والكيانات الاقتصادية التي تعنى أساساً بإنتاج وتوزيع السلع المعلوماتية، يشار إليها بمصطلح "الصناعات المعلوماتية".

278 information management

إِدَارَةُ الْمَعْلُومَاتِ

gestion d'informations

العملية التي تتضمن استخدام أدوات تقنيات المعلومات لتوفير استخدام أكثر فاعلية وكفاءة لكل المعلومات المتاحة لمساعدة المجتمع، أو المؤسسة، أو الأفراد في تحقيق أهدافهم، وتتعامل إدارة المعلومات بشكل عام مع الوثائق، وبرمجيات الحاسوب، والمعلومات الصوتية والصورية، وما إلى ذلك، ويتمركز اهتمامها حول فاعلية المعلومات وحدائتها ودقتها وسرعة تجهيزها وكلفتها، وخبزها واسترجاعها. وتلعب إدارة المعلومات

الجيدة دورًا مهمًا في فعاليات المعرفة المختلفة في المجتمعات من خلال مساهمتها في : خلق قواعد بيانات المعرفة، جمع المعرفة وتصنيفها، تطوير مراكز المعرفة، وضمان انسياب المعرفة فيها وما إلى ذلك.

279 **information society**

مُجْتَمَعُ الْمَعْلُومَاتِ

société d'informations

مجتمع تتضافر فيه شبكات تقنيات المعلومات والاتصال المتطورة لتنفيذ المنصف والمنتشر إلى المعلومات، مع وجود المحتوى الملائم في نسق يمكن النفاذ إليه، والاتصال الفعال من أجل تمكين الشعوب من تطوير إمكاناتها، وتعزيز التنمية الاقتصادية والاجتماعية المستدامة، وتحسين نوعية الحياة للجميع، والتخفيف من حدة الفقر والجوع، وتسهيل المشاركة في عمليات اتخاذ القرارات، واقتسام المنافع الاجتماعية والاقتصادية بين الجميع عن طريق النفاذ الدائم إلى شبكات المعلومات، مع المحافظة على التنوع والتراث الثقافي، لذا يعتبر مجتمع المعلومات نظامًا اقتصاديًا واجتماعيًا تشكل المعرفة والمعلومات مصدرًا أساسيًا فيه لتحقيق الرفاهية والتقدم، حيث يركز على العنصر البشري لأنه يعمل لصالح البشرية جمعاء، ولا سيما الفئات المحرومة والمهمشة وذات الاحتياجات الخاصة، ويشارك فيه مشاركة فعالة جميع الأطراف المعنية: الحكومات، والقطاع الخاص، والمجتمع المدني.

280 **information systems**

نُظْمُ الْمَعْلُومَاتِ

systemes d'informations

مجموعة متداخلة من مكونات المعلومات أو البيانات المنظمة، والتي قد تكون عناصر أو أجزاء أو أنشطة، أو يُعبر عنها في بعض الأحيان بوحدات أو عمليات ذات علاقة متبادلة مرتبطة بعضها مع بعض، وتُصمم للوصول إلى هدف معين، ويوجد ذلك النظام في بيئة تمدّه بموارد يحتاج إليها كمدخلات، ويعمل على تزويد البيئة بمخرجات تتطلبها منه. وتستخدم الآن نظم المعلومات على نطاق واسع في مجالات الإدارة والحفظ والتوثيق وجودة العملية التربوية واتخاذ القرارات وغير ذلك، ولقد أصبح هذا النوع من الإستراتيجيات الوظيفية من ملامح التميز التنافسي بين المؤسسات التربوية. ونظرًا لأن كل مؤسسة تربوية تشمل عدة مستويات إدارية، فإن هناك أنواعًا مختلفة من نظم المعلومات، أي ليس هناك نظام واحد للمعلومات يمكنه توفير كل المعلومات التي تحتاجها مستويات المؤسسة التربوية المختلفة؛ فهناك نظم معلومات خاصة بالمستوى التشغيلي، ونظم معلومات مستوى المعرفة والتي تخص العاملين في مجال المعرفة والبيانات، ونظم معلومات مستوى الإدارة والتي تخص أعضاء الإدارة الوسطى، ونظم معلومات المستوى الإستراتيجي والتي

تخص أعضاء الإدارة العليا، لذلك يتم تصميم نظم المعلومات في المؤسسة التربوية، لتخدم هذه المستويات المختلفة، وكذلك الوظائف التي تشملها.

281 in-service training

تَدْرِيبٌ أُنْتَاءِ الخِدْمَةِ

formation dans le service

تدريب خاص يُغطى لمن هم في سلك الخدمة الفعلية بقصد زيادة كفاءتهم ومهاراتهم، وهي عملية هادفة ومنظمة تكمل متطلبات التأهيل المهني للأفراد بعد تخرجهم من المؤسسات التعليمية، لتزويدهم بكل ما هو جديد في مجال أعمالهم، للعمل على النهوض المستمر بمستواهم، من ثم صقل مهاراتهم وقدراتهم مما ينعكس مباشرة على مستوى كفاءتهم في إنجاز مهام أعمالهم. وهو ضرورة لا غنى عنها في مجال التعليم لمواكبة كل ما هو جديد في المجال التربوي، ورفع كفاءة المعلم وتطوير أدائه، وتنمية اتجاهاته الإيجابية نحو المهنة، على أساس من التنظيم والتخطيط بما يتلاءم مع التغيرات المواقبة.

282 institutional performance

قِيَاسُ الأَدَاءِ المُؤَسَّسِيِّ

mesure de la performance d'établissement

قياس محصلة كل من الأداء الفردي وأداء الوحدات التنظيمية، بالإضافة إلى تأثيرات البيئة الاجتماعية والاقتصادية والثقافية عليهما، فأداء الفرد في المؤسسة يقاس بمجموعة متنوعة من المقاييس، يتم من خلالها تقييم أدائه وصولاً إلى التأكد من أن أنظمة العمل ووسائل التنفيذ في كل إدارة تحقق أكبر قدر ممكن من الإنتاج بأقل قدر من التكلفة، وفي أقل وقت وعلى مستوى مناسب من الجودة. ويقاس أداء كل إدارة بمجموعة أخرى من المعايير إلا أن المقاييس التي تستخدم في أغلب الأحيان هي مقاييس فعالية المنظمة لقياس الأداء فيما للوقوف على مدى قربها من الفعالية، وتشمل: كلاً من مقاييس الفعالية الاقتصادية، والسياسية الداخلية والخارجية، والرقابية والبيئية. ويحقق قياس الأداء المؤسسي فوائد عديدة منها:- تفادي مشكلة عدم الواقعية في تحديد الأهداف، أو عدم بذل الجهد المطلوب في تحديدها. - الارتكاز على أهداف واضحة قابلة للقياس، يمكن بالتالي من إعطاء توصيف دقيق للأعمال المطلوب القيام بها لإنجاز تلك الأهداف، وبالتالي يتضمن الوصف، المسؤوليات والالتزامات الوظيفية. - يُمكن من اتخاذ الإجراءات الوقائية والتصحيحية والتحفيزية في أوقاتها المناسبة. - يُفعل دور الإدارة المتواصل في تحقيق رضا المستفيد من الخدمة، وتجاوز توقعاته، والارتقاء بجودة الخدمات المقدمة. - المساعدة في إعداد ومراجعة الميزانية إضافة إلى المساهمة في ترشيد النفقات وتنمية الإيرادات. - يُحدد

وحدات قياس ممكنة لا تتعرض لمشكلات قياس الأداء في وحدات الجهاز الحكومي التي تقوم بمسؤولية أداء الخدمات.

283 institutionalization

تَأْصِيلُ مُؤَسَّسِيٍّ

institutionnalisation

دعم القدرات المؤسسية في مقابل المبادرات الفردية، وتجسيد الأفكار والممارسات القائمة على وجود تنظيمات قوية وفعالة لها سند قانوني ومجتمعي تقدر العمل بروح الفريق، مع وضوح في الأدوار والمهام.

284 institution's culture

ثَقَافَةُ الْمُؤَسَّسَةِ

culture de l'institution

نظام من القيم المشتركة والمعتقدات والتي ينتج عنها قواعد للسلوك، ولكل مؤسسة ثقافة خاصة بها، وقد تكون هذه الثقافة إيجابية أو سلبية في تحقيق فاعلية الأداء؛ فالمؤسسات ذات الثقافة الإيجابية تستمد ميزة تنافسية إلى الدرجة التي يصبح من الصعب تقليد ثقافتها بواسطة المنافسين في نفس المجال، وتعكس عادة ثقافة المؤسسة رسالة وقيم المؤسسين، وتسهم في تشكيل سلوك الأفراد وتصرفاتهم داخل المؤسسة، فإذا نصت رسالة المؤسسة على الاهتمام بالجودة، فلا بد أن ينعكس ذلك في الثقافة السائدة بداخلها، ويعمل جميع العاملين على المحافظة على الجودة باعتبارها جزءاً من تقاليد المؤسسة. ويقع على عاتق فريق التخطيط الإستراتيجي، كخطوة من خطوات تحديد الموقف الإستراتيجي للمؤسسة، تحديد سمات الثقافة والقيم التنظيمية السائدة في المؤسسة والتي تؤدي دوراً مهماً في تمكين المؤسسة من تحقيق رسالتها وأهدافها وإستراتيجيتها. وتسهم تلك الخطوة في توفير تفهم كامل عام بين جميع العاملين بالمؤسسة عن أسلوب العمل المتبع بداخلها، إذ تعتبر من أساليب التعزيز الذاتية لتلك المؤسسات، فمع وجود ثقافة المؤسسة وانتشارها يتحقق الاستقرار للأعضاء، فالأفراد يعرفون ما يتوقع منهم، وما يتم عمله.

285 institution's mission

رِسَالَةُ الْمُؤَسَّسَةِ

mission de l'institution

الفكر الذي يميز المؤسسة عن غيرها ومثيلاتها، والذي يحدد الغرض أو الهدف أو الأهداف من وجودها، إذ يرتبط وجود أية مؤسسة برسالة معينة تسعى لتحقيقها، وتشتق هذه الرسالة من البيئة التي تعمل فيها ومن المجتمع الذي تنتهي إليه، وتبدأ المؤسسة عادة برسالة محددة وواضحة، ولكن بمرور الزمن فإن هذه الرسالة قد تتطلب بعض التعديلات لكي تتواءم مع التغيرات التي تواجهها. وتعتبر عملية إعداد رسالة المؤسسة من أهم

الخطوات عند إعداد الخطة الإستراتيجية للمؤسسة، حيث تعطى الرسالة تعريفاً مختصراً وواضحاً للغرض من وجود المؤسسة ووظائفها، وتحدد مجالات الأعمال والإستراتيجيات التي سوف تتبعها، وكيفية تخصيص الموارد المختلفة، وماهية أنماط النمو والاتجاهات التي تسعى المؤسسة إلى تحقيقها في المستقبل. وتوضح القوة الدافعة في المؤسسة، وتحدد المبرر الأساسي لوجود المؤسسة، كما تحدد كيف سيتم إشباع حاجات العملاء. ويتم تقييم الرسالة، والحكم على مدى جودة صياغتها ومضمونها من خلال عدة معايير:- أن تكون الرسالة واضحة ومفهومة لكل الأطراف داخل المؤسسة وخارجها والمستفيدين منها. - أن تعكس الرسالة السمات المميزة للمؤسسة. - أن تكون الرسالة مرشداً عاماً وإطاراً للمديرين في اتخاذ القرارات الإستراتيجية المختلفة داخل المؤسسة. - أن تسمح الرسالة بالمرونة في التنفيذ. - أن تعكس الرسالة القيم والمعتقدات والفلسفة المرتبطة بالتنفيذ والعمليات التشغيلية للمؤسسة. - أن تكون الرسالة واقعية قابلة للتحقيق. - أن تكون صياغة الرسالة محفزة ودافعة للأفراد لتحقيق الإنجاز المطلوب.

286 instruction

تَعْلِيمٌ

instruction

جميع الأنشطة المقصودة والمنظمة الرامية إلى تلبية احتياجات التعليم، وتشمل ما يُطلق عليه في بعض البلدان اسم الأنشطة الثقافية أو التدريبية، وأياً كان الاسم الذي يُطلق على التعليم فينبغي أن يُفهم منه أنه يتضمن عملية اتصال منظم ومتواصل يستهدف إحداث التعلم، ويتعين فهم الألفاظ الرئيسة المستخدمة في هذه الصيغة على النحو التالي:- الاتصال: علاقة بين شخصين أو أكثر تتضمن نقل معلومات (رسائل أو أفكار أو معارف أو إستراتيجيات أو ما إلى ذلك)، وقد يكون الاتصال لفظياً أو غير لفظي، مباشراً / وجهياً لوجه أو غير مباشر/ من بُعد، وقد تستخدم فيه طائفة متنوعة من القنوات والوسائط؛ منظم: مخطط في نسق أو تتابع له أهداف صريحة أو ضمنية، وهو يقتضي وجود جهة موفرة (شخص أو أشخاص أو هيئة) تهيئ بيئة للتعلم وطريقة للتدريس يُنظَّم الاتصال من خلالهما، وتمثل الطريقة النموذجية في وجود شخص يتولى إبلاغ المعارف والمهارات أو إيصالها بهدف تحقيق التعلم، غير أنها يمكن أيضاً أن تكون غير مباشرة/ غير حية، مثل: جزء من برنامج حاسوبي أو فيلم أو شريط مسجل... إلخ؛ متواصل: يقصد بها أن تنطوي خبرة التعلم على عنصري الدوام والاستمرار، ولا يحدث "إسكد" حاداً للمدة، ولكن الدليل العملي سيُشمل بيان الحدود الدنيا المناسبة؛ التعليم: أي تحسن في السلوك أو المعلومات أو المعارف أو المواقف أو القيم أو المهارات. ويشمل "إسكد" التعليم المبدئي الذي يحدث في بداية حياة الفرد قبل انخراطه في عالم العمل، كما يشمل التعليم المستمر طوال حياته.

ويترتب على ذلك أن التعليم لأغراض "إسكد" يضم طائفة متنوعة من برامج التعليم وأنواعه المقررة في السياق الوطني، ومنها: التعليم العادي، وتعليم الكبار، والتعليم النظامي، والتعليم غير النظامي، والتعليم المبدئي، والتعليم المستمر، والتعليم عن بعد، والتعليم المفتوح، والتعليم مدى الحياة، والتعليم بعض الوقت، والنظم الثنائية، والتلمذة الصناعية بأنواعها، والتعليم التقني، والمهني، والتدريب، وتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة. ويترتب على ذلك أن التعليم لأغراض "إسكد" يُستبعد منه الاتصال الذي لا يستهدف تحقيق التعلم، كما يُستبعد منه مختلف أشكال التعلم غير المنظم. ومؤدى ذلك أن كل تعليم ينطوي على تعلم، ولكن كثيراً من أشكال التعلم لا تعد تعليمًا، فمثلاً يُستبعد التعلم العرضي الذي يتحقق كنتاج جانبي لحدث آخر كالاشتراك في اجتماع مثلاً، نظرًا لأنه غير منظم، أي أنه لم يتحقق نتيجة لتدخل مخطط بقصد إحداث التعلم.

287 instructional activity

نَشَاطٌ تَعْلِيمِيٌّ

activité pédagogique

أعمال ومهام يقوم بها المعلم والمتعلم معاً، داخل أو خارج غرفة الصف والمدرسة بهدف إضفاء المتعة والتشويق على العملية التعليمية، وتيسير نقل الخبرات التعليمية وتنميتها لدى المتعلم. وقد تكون الأنشطة التعليمية صفية أو غير صفية، وكلا النوعين يدعم إلى حد كبير العملية التعليمية ويساعد على تحقيق أهدافها، فالنشاط التعليمي جزء أساسي ومكون يصاحب أي منهج تعليمي، وهو عنصر من عناصر منظومة المنهج يؤثر ويتأثر بباقي مكونات تلك المنظومة. وتحدد الأنشطة العملية التي يتوقع أنها تناسب موضوع الدرس وتتوافق مع أهدافه وتساهم في إثراء تعلم الطلاب عند التخطيط للدرس. ومن أمثلة الأنشطة التعليمية: الرحلات التعليمية والزيارات الميدانية، والمعارض التعليمية، والمتاحف التعليمية، والمسارح، والمختبرات والنماذج وغير ذلك.

288 instructional communication

اتِّصَالٌ تَعْلِيمِيٌّ

communication pédagogique

أحد المجالات الفرعية للاتصال التربوي، وهو تفاعل لفظي أو غير لفظي بين معلم ومتعلم، أو بين معلم ومتعلمين أو بين متعلم ومتعلم أو بين معلمين ومتعلمين حول رسالة ذات مضمون تعليمي، بهدف تحقيق أهداف تعليمية محددة.

289 instructional map

خَرِيْطَةٌ تَعْلِيمِيَّةٌ

carte d'enseignement

أية خريطة مهما كان نوعها ومضمونها تستخدم لأغراض تعليمية وتحقيق أهداف محددة،

وتشمل أيضاً خرائط التدفق التي تعرض النماذج لأي نظام تعليمي، والخرائط التي توضح خطوات وإجراءات بعض نماذج التدريس كخرائط المفاهيم، وخرائط الشكل (V) وغيرها.

290 instructional objectives

أَهْدَافُ تَعْلِيمِيَّةٌ

objectifs d'enseignement

تحديد ما يجب تعلّمه والمواصفات اللازم اتباعها أو تحقيقها في أداء أو سلوك الطالب، من منظومة التعليم بعد أن يتم التعلم. ومن خصائص الهدف التعليمي أن يكون محدداً، وقابلًا للقياس، ويمكن الوصول إليه (تحقيقه)، وأن يكون واقعياً ومقيداً بجدول زمني. وهناك أنواع وتصنيفات عديدة للأهداف التعليمية أهمها تصنيفها في ضوء جوانب التعلم إلى أهداف معرفية وأهداف مهارية وأهداف وجدانية (انفعالية)، وكل نوع يصنف بدوره إلى أنواع فرعية، حيث يمكن تصنيف أهداف العملية التعليمية في ضوء مستوى عموميّتها إلى: أهداف النظام التعليمي، وأهداف المراحل التعليمية، وأهداف الصفوف التعليمية، وأهداف المواد الدراسية، وأهداف الوحدات الدراسية وأهداف الدروس اليومية وهي أكثر الأهداف التعليمية تخصيصاً وإجرائية. وتُصنّف الأهداف التعليمية أيضاً في ضوء مدى تحقيقها لأهداف قريبة المدى، وأهداف بعيدة المدى، كما أن هناك أنواعاً أخرى للأهداف التعليمية، كالأهداف العامة والخاصة والإجرائية، وهناك مستويات للأهداف التعليمية يمكن النظر إليها على أنها أنواع للأهداف. وللأهداف التعليمية أهمية كبرى في توجيه التعليم نحو المسار الصحيح، حيث تمثل محوراً رئيساً في منظومة المنهج، ويتحدد في ضوءها باقي عناصر منظومة أي منهج أو أي نظام تعليمي؛ وهي أولى مدخلات النظام التعليمي، أهم المخرجات التي يسعى هذا النظام لتحقيقها وفي ضوءها يتم الحكم على مدى جودة النظام التعليمي.

291 instructional technology

تِقَانَةُ التَّعْلِيمِ

technologie de l'enseignement

تطبيق لمبادئ ونظريات التعلم عملياً في الواقع الفعلي لميدان التعليم، أي أنها تفاعل منظم بين كل من العنصر البشري المشارك في العملية التعليمية، والمعدات والأجهزة التعليمية، والمواد التعليمية بهدف تحقيق أهداف تعليمية محددة أو حل مشكلات التعليم، وذلك باستخدام مستحدثات التقانة المعاصرة وتطبيقاتها في المؤسسات التعليمية، للإفادة منها في تيسير إدارة العمل بتلك المؤسسات على النحو المرغوب فيه، كاستخدام أجهزة الحاسوب في الأعمال الإدارية والامتحانات بالمدارس والجامعات، والاستخدام الواسع للوسائل السمعية والبصرية، ومعامل التعلم والتعليم المبرمج، والآلات التعليمية.

théâtre éducatif

مسرح داخل أو خارج المؤسسات التعليمية، يُقدَّم عروضاً مسرحية تتناول بشكل مباشر أي محتوى تعليمي، ويسهم بشكل غير مباشر في إكساب خبرات تعليمية، أو تحقيق أهدافٍ تعليمية لدى فئة محددة من الأفراد والمتعلمين، وقد يكون المسرح التعليمي أيضاً لتدريب المتعلمين على كيفية أداء وممارسة الأدوار، وينبغي أن يكون لأي مسرح – أيا كان هدفه، أو أيًا كانت العروض المسرحية المقدمة عليه – هدفاً تربوياً وتوجيهياً وإرشادياً لفئات المشاهدين، دونما تعارض مع أهداف هذا المسرح، ومن الأفضل أن يُقدم المسرح التوجيه والإرشاد للمشاهدين بأسلوب غير مباشر، وغُبر ثنايا مضمون العرض المسرحي، ويُتيح المسرح التعليمي للمتعلم اكتساب نوع مهم جداً من الخبرات هو الخبرات الدرامية أو الخبرات الممثلة التي تمثل المستوى الثالث من الوسائل التعليمية في مخروط الخبرة.

recherche d'analyse de l'interaction

تعد بحوث تحليل التفاعل أحد تطبيقات المدخل الإثنوغرافي، وأسلوب ملاحظة منظم لسلوك المعلم والتلاميذ في الصف، أو طريقة لجمع البيانات الموضوعية عن الكيفية التي يسلكها الأفراد، وهناك اتجاهان رئيسان في تفاعل غرفة الصف، الأول: يستخدم قوائم معدة مسبقاً تصنف السلوك، والثاني: يعتمد على دراسة الباحث للظاهرة بعد فترة يقضيها داخل الصف دون قوائم ملاحظة مسبقة. ويقدم هذا النوع من البحوث عطاءً ثرياً للحقل التربوي فيما يخص تفاعل المعلم والطلاب مثلاً، كما أنه يسهم في فهم أحداث غرفة الصف عن طريق دراسة المتغيرات المتصلة بالتدريس، وقد تخطت بحوث تحليل التفاعل الدراسة النظرية للتدريس إلى وضع نماذج وإستراتيجيات تصف متغيراته وتصنف أنماط التفاعل اللفظي الذي ينطوي عليه، لذلك فهي تعالج العديد من المشكلات التربوية مثل: تحديد فعالية المعلمين، وتعديل السلوك التدريسي، وإعداد المعلمين وتدريبهم، ودراسة العلاقة بين العوامل الشخصية والسلوك اللفظي للمعلم، وتحليل التفاعل كأداة للتغذية الراجعة وتحسين السلوك التدريسي. ويؤخذ على هذا المنهج صغر حجم العينات المستخدمة في البحوث، وافتقار أساس نظري تفسر في ضوءه نتائج البحوث، وحكم عملية بناء أدوات الملاحظة، وعدم إمكانية التجنب الكلي للأثر وجود الملاحظ في غرفة الصف على سلوك الملاحظين.

vidéo interactive

أحد التطبيقات المستحدثة نسبيًا للتقنيات المرئية في العملية التعليمية، وهو نظام يقدم المعلومات السمعية البصرية وفقًا لاستجابات المتعلم؛ حيث يتم عرض الصوت والصورة من خلال شاشات عرض تمثل جزءًا في وحدة متكاملة مكونة من جهاز الفيديو، وجهاز حاسوب، ووسيلة لإدخال المعلومات، ونصوص ورسوم وأصوات تعليمية، وهذا يعني أن الفيديو التفاعلي هو برنامج فيديو مقسم إلى أجزاء صغيرة ومسارات فرعية، يشمل كل منها: تتابعات حركية وإطارات مرئية ثابتة، وتعليمات صوتية، وأسئلة وقوائم وأنشطة يتم عرض أجزاء ومسارات هذا البرنامج من خلال استجابات محددة للمتعلم ينفذها من خلال جهاز الحاسوب، وفي ضوء تلك الاستجابات يتحدد شكل وطبيعة العرض. ويختلف الفيديو التفاعلي عن الوسائط المتعددة؛ فالوسائط المتعددة يتم خلالها عرض الصوت والصورة، ومشاهد الفيديو، والأطر الثابتة والرسوم، وغيرها، كل ذلك على شاشة واحدة، ويتنقل المتعلم بين جميع هذه العناصر، بينما يقوم الفيديو التفاعلي بعرض لقطات تلك العناصر عبر شاشات متعددة، إضافة إلى أن الحاسوب يتيح فرص التفاعل بين المتعلم وعناصر المواد التعليمية، ويتيح له التحكم في مسار العرض تبعًا لقدرته وسرعته الذاتية، ويجمع بين مزايا وإيجابيات استخدام كل من الفيديو والحاسوب في التعليم، وذلك بشكل تفاعلي متداخل فيما بينها، مما يحقق أعلى قدر من المتعة والتشويق والتحكم للمتعلم خلال تعلمه ووفقا لهذا النظام. لذلك أصبح الفيديو التعليمي وسيلة تقوم على مزج كل من الصوت والصورة معًا بصيغ مقننة متخصصة، وغالبًا ما يرتبط نظام الفيديو وأجهزته وأشرطته المتنوعة بمفهوم التلفاز بدائرتة المفتوحة والمغلقة، وقد أدى استخدامه المكثف إلى تعداد استعمالاته التربوية في الاستجابة للحاجات المتنوعة للمعلمين والطلاب على السواء.

295 interdisciplinary approach

مَنْهَجُ الدِّرَاسَاتِ البَيْنِيَّةِ

approche interdisciplinaire

مجموعة من النظم الدراسية يجمعها اهتمام مشترك يحدث بينهما تفاعل، وينتج عنه تكوين تخصص جديد له مصطلحاته ومفاهيمه وعلاقاته وطرائقه البحثية المميزة له، والتي لا يمكن أن توجد أو تحدد في أي تخصص أو نظام من النظم المتفاعلة إذا كانت في صورتها المتفرقة. ويستخدم هذا المنهج في مجال البحث العلمي، حيث يقوم به عالم أو أكثر لحل مشكلة يمكن التوصل إلى حلها عن طريق وضع تخصصات قائمة وتحويلها إلى تخصص جديد؛ أي دراسة الظاهرة أو المشكلة من خلال اهتمام متكامل التخصصات، فمثلاً عند دراسة مشكلة تتعلق بنماء الطفل، يتعاون رجال مختصين في علم النفس، والطب، والتربية، والتحليل النفسي، وعلم الاجتماع، وعلم النفس الاجتماعي وغير ذلك.

تَحْلِيلُ الْبِيئَةِ الدَّاخِلِيَّةِ

296 internal environment analysis

analyse d'environnement intérieur

تحليل يمثل إحدى الركائز الرئيسية التي يتم الاستناد إليها في تحديد واختيار البدائل الإستراتيجية المناسبة، ويسهم في:- تقييم القدرات والإمكانات المادية والبشرية المتاحة للمؤسسة. - تعرّف الوضع التنافسي النسبي للمؤسسة مقارنة بالمؤسسات المماثلة. - بيان وتحديد نقاط القوة وتعزيزها للاستفادة منها، والبحث عن طرائق تدعيمها مستقبلا، بما يؤدي إلى زيادة قدراتها على استغلال الفرص أو مواجهة المخاطر. - استكشاف نقاط الضعف أو مجالات القصور التنظيمية، بهدف التغلب عليها أو الحد من أثارها السلبية. - تحقيق الترابط بين نقاط القوة ونقاط الضعف، (نتاج التحليل الداخلي)، ومجالات الفرص والمخاطر، (نتاج التحليل الخارجي)، بما يساعد على زيادة فعالية الإستراتيجيات المختارة. ويمكن لفريق التخطيط الإستراتيجي القيام بتحليل البيئة الداخلية من خلال الاعتماد على أحد المداخل التالية أو مزيج منها:- مدخل s-7: ويتضمن هذا المدخل تجميع معلومات عن سبعة متغيرات تنظيمية رئيسة تبدأ جمعها بحرف s وهي: الهيكل Structure، الأفراد Staff، الإستراتيجية Strategy، نمط الإدارة Style، الأنظمة والإجراءات Systems and procedures، المهارات Skills، والقيم المشتركة Shared values؛ تحليل التأثير الربحي لإستراتيجية السوق؛ تحليل سلسلة القيمة Value chain Analysis؛ التحليل الوظيفي. - ويتضمن تحليل البيئة الداخلية الأبعاد الرئيسية التالية:- تحليل الأداء Performance Analysis. - تحليل الفجوة Gap Analysis؛ الإستراتيجيات السابقة والحالية للمؤسسة؛ المشكلات الإستراتيجية. - تحليل التنظيم الداخلي. - تحليل التكلفة. - الموارد والقيود المالية.

297 internal revision of strategic

مراجعة داخلية للإدارة

révision interne de la gestion stratégique

الإستراتيجية

عملية المراجعة لجميع العناصر والمجالات الوظيفية في المؤسسة كالإدارة والتسويق والتمويل والمحاسبة والإنتاج والعمليات والبحوث والتطوير وأنظمة المعلومات وغير ذلك. وتختلف هذه المجالات الوظيفية باختلاف نوع المؤسسات كالجامعات والمستشفيات والهيئات الحكومية وغيرها، وتُصمم الإستراتيجيات بحيث تحول نقاط الضعف إلى نقاط قوة أو حتى إلى قدرة تنافسية، وجميع المؤسسات لها جوانب قوة وجوانب ضعف، وبالتالي لا توجد مؤسسة قوية في كل المجالات أو ضعيفة في كل المجالات، وهنا يتم وضع الأهداف والإستراتيجيات بغرض استغلال نقاط القوة الداخلية والتغلب على نقاط الضعف.

أول تقييم دولي مقارنة عالميا لمهارات معرفة القراءة والكتابة بين البالغين، وقد جمع بين أساليب المسوح المنزلية والتقييم التعليمي لتوفير تقديرات مقارنة لمهارات معرفة القراءة والكتابة في 24 دولة، وقام باختيار عينة من البالغين الذين تتراوح أعمارهم ما بين 16-65 سنة في منازلهم طالبا منهم أن يقوموا بمجموعة من المهام العادية باستخدام مواد منبثقة من نطاق واسع من السياقات الاجتماعية والثقافية، وبينما تتجه القياسات التقليدية لمعرفة القراءة والكتابة إلى التركيز على القدرة على فهم الكلمة المطبوعة، ويتجه المسح الدولي للقراءة والكتابة بين البالغين إلى التركيز على القدرة على فهم واستخدام المعلومات المطبوعة في الحياة اليومية بالمنزل والعمل وفي المجتمع. وقد جمعت البيانات لهذا المسح عبر البلدان لضمان أن هذه النتائج يمكن مقارنتها بين الدول ذات اللغات والثقافات المختلفة ولضمان تصحيح أي مصدر منحاز، وقد شمل هذا المسح ثلاثة من مجالات معرفة القراءة والكتابة بين البالغين وهي: - معرفة النثر: وهي المعرفة والمهارات اللازمة لفهم واستخدام المعلومات الواردة في النص، بما في ذلك المقالات الافتتاحية والقصص الجديدة والقصائد والروايات. - معرفة الوثائق: وهي المعرفة والمهارات اللازمة لتحديد واستخدام المعلومات في أشكالها المختلفة، بما في ذلك الخرائط والأشكال البيانية والجداول وأشكال جداول الرواتب وطلبات العمل وجداول المواصلات. - المعرفة العددية: وهي المعرفة والمهارات اللازمة لتطبيق العمليات الحسابية على الأرقام من المواد المطبوعة، مثل: موازنة السجلات، ومعرفة الرحلات، وإكمال طلب ما أو تحديد كمية الفوائد على قرض ما. وكشف تحليل البيانات الواردة في المسح الدولي للقراءة بين البالغين عن عدة حقائق: - أولاً: أن الدول تختلف اختلافاً كبيراً في المستوى والتوزيع الاجتماعي للمهارات المعرفية. - ثانياً: أن هذه الفروق ترجع إلى مجموعة من العوامل الخفية منها الاختلافات بين الدول في نوعية وكم التعليم الابتدائي، كما يتضح أيضاً أن هناك عدة جوانب في حياة البالغ، منها: استخدام معرفته للقراءة والكتابة في المنزل وفي العمل وتتغير هذه المهارات بعد مرحلة التعليم الرسمي. ثالثاً: تؤدي مهارات معرفة القراءة والكتابة، في كثير من الدول دوراً مهماً في تحديد الفرص الاقتصادية، وكذا في إثابة الماهر ومعرفة غير الماهر نسبياً.

والمعلمين والخبراء، تُعنى بدراسة القوى التربوية والاجتماعية والسياسية والاقتصادية الفاعلة في العلاقات الدولية مع توجيه اهتمام خاص لدور القوى التربوية وما يكمن فيها من طاقات، تهتم بإعداد الفرد وفق رؤى عالمية، وتعتبر الإنسان مواطنًا في مجتمع كبير هو العالم، وتأخذ اهتمامًا خاصًا في السياسات التربوية والمناهج الدراسية في مختلف المراحل الدراسية.

300 international organization for مُنظَمَةُ (ال..) الدَّوْلِيَّةُ لِتَوْجِيهِ organisation internationale de normalisation المَقَائِيسِ

منظمة دولية تضم أكثر من 100 دولة، تمثل معظم دول العالم، تهتم بوضع المواصفات القياسية للمنتجات، وتصميم المعايير ووضع الأسس والاختبارات المختلفة، بهدف زيادة كفاءة وفعالية تجارة المنتجات والخدمات على المستوى العالمي. وتعتبر المواصفات القياسية الدولية "ISO 9000" أحد المعايير الدولية للجودة والتي أصدرتها المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس، وهي سلسلة من المعايير تستهدف وضع خطوط عامة إرشادية ترتبط بالتصميم والتطوير والإنتاج والاختبار والفحص، والخدمات ذات الارتباط الوثيق بالمنتجات، كما تعتبر أيضًا من الوسائل المتاحة لتشجيع وإثراء عمليات التحسين والتطوير في جودة المنتجات. ويمكن الإشارة إلى هذه المواصفات القياسية الدولية فيما يلي:- مواصفات ISO 9000: وهي مواصفات إرشادية عامة تهتم أساسًا بتعريف وتوضيح أوجه الاختلاف بين المفاهيم الأساسية للجودة، بالإضافة إلى تقديم منهج لاختيار واستخدام المواصفات الدولية الأخرى في مجالين أساسيين الأول: المجال الداخلي للمؤسسة، حيث يتم بناء على ذلك إعداد نظام سليم لإدارة الجودة داخل المنظمة، وهو خاص بالمواصفة 9004، المجال الثاني: خاص بالمجال الخارجي للمؤسسة، وهو يتعلق بتحديد وتوضيح عناصر المواصفات، ISO 9001، 9002، 9003، وذلك بالنسبة للأطراف الخارجية التي تقوم بعمليات تقييم المؤسسة؛ مواصفات ISO 9001: وهي تشمل كل ما يجب أن يكون عليه نظام الجودة في المؤسسات الصناعية والخدمية من عمليات التصميم والتطوير والإنتاج والتكيب والتفتيش، وحتى خدمات ما بعد البيع. وتتضمن هذه المواصفة 20 عنصرًا من عناصر الجودة، كما أنها توضح أهمية تصميم المنتجات والذي يُعد من الأمور الحيوية والجوهرية بالنسبة للعملاء والمستهلكين الذين يطلبون منتجات بلا عيوب؛ مواصفات ISO 9002، وهي تضم 18 عنصرًا من عناصر الجودة، وتخص المؤسسات التي يقتصر عملها على الإنتاج والتكيب؛ مواصفات ISO 2003، وهي تخص المؤسسات التي يقتصر عملها على الفحص والتفتيش والاختبار؛ مواصفات ISO 9004، وهي تعتبر دليلًا ومرشدًا لإدارة

الجودة داخل المؤسسة بهدف التخلص من أوجه القصور والعمل على منع حدوثها، وهي توضح مجموعة من العناصر الأساسية الخاصة بجميع وظائف وأنشطة تأكيد الجودة بالمؤسسة؛ والمواصفات 9004 تعد إرشادية فقط، بينما تعتبر المواصفات الأخرى 9003, 9002, 9001 مواصفات تعاقدية تشتمل على صيغة التزام من المورد أو المؤسسة تجاه العميل. وفي الآونة الأخيرة ظهر نظام يهتم أساساً بالبيئة في كل مظاهر وجوانب العمل ويحاول مواجهة كل المشكلات والمخاطر البيئية، وهو ما يعرف بالإدارة البيئية (المواصفات القياسية الدولية ISO 14000). وتهدف الإدارة البيئية إلى تحقيق غاية أساسية تتمثل في المحافظة على كوكب الأرض من أجل رفاهية الإنسان، وهي تسعى إلى تحقيق ذلك من خلال المحافظة على الماء والهواء والتربة والنبات والحيوان والإنسان، وما يحدث من تداخلات فيما بينها جميعاً. وتحقيقاً لذلك، فقد ظهرت الحاجة إلى وضع مواصفات قياسية للإدارة البيئية تسعى في سبيل تحقيق الأهداف السابقة إلى ضرورة الالتزام بمجموعة من الأحكام والقوانين المحلية والإقليمية، وقد أصدرت المنظمة الدولية للتوحيد القياسي ISO في سبتمبر 1996 مواصفات قياسية لنظام إدارة البيئة أطلقت عليه سلسلة ISO 14000 بهدف تحسين النظم التي تتحكم في إدارة المنظمات والمؤسسات والهيئات التي قد تكون غير متوافقة مع متطلبات البيئة بشكل ضعيف، وتحصل المؤسسات المعاصرة التي تطبق نظام الإدارة البيئية على الكثير من المزايا، من أهمها تقليل الفاقد والحد من التلوث، وزيادة الوعي البيئي وترشيد استهلاك الطاقة والموارد الطبيعية، والتوفيق مع القوانين والتشريعات البيئية السارية - فضلاً عن وجود التحسين المستمر في قنوات الاتصال بين المؤسسة والجهات الحكومية المتخصصة، بالإضافة إلى اكتساب تقدير واحترام الجهات العالمية، مما يفتح أسواق التصدير للخارج أمام المؤسسة. كما تم إعداد المواصفات القياسية الدولية "ISO 14001" لتصبح شهادة يتم منحها للمؤسسات التي تعلن أنها تبني نظام الإدارة البيئية، حيث إن التحسين المستمر للإدارة البيئية سوف يترتب عليه ولاشك تحسين في الأداء البيئي، وبالتالي فإن الهدف الرئيس من هذه المواصفات هو الالتزام بمجموعة من الأحكام والقوانين المحلية التي تحمي البيئة. - كما تم إعداد المواصفات القياسية الدولية ISO 1404، وهي مواصفات إرشادية تشتمل على أمثلة وإيضاحات لإنشاء وتطبيق نظم الإدارة البيئية والمبادئ العامة لها، كما تناقش وتوضح أيضاً كيفية التنسيق بين هذا النظام ونظم الإدارة الأخرى.

301 international standard

تَصْنِيفُ (ال..) الدَّوْلِيِّ الْمُقْتَرَنِ

classification des standards internationaux de l'éducation (إسكنا)

نظام للتصنيف صمم ليستخدم كأداة لجمع وترتيب وعرض مؤشرات التربية وإحصاءاتها القابلة للمقارنة داخل البلد الواحد أو على الصعيد الدولي. وقد أنشئ هذا النظام في عام 1976، ثم عُُدل في عام 1977. حيث وافق المؤتمر العام لليونسكو في دورته التاسعة والعشرين في نوفمبر 1997 على هذا التصنيف. ويغطي هذا التصنيف في المقام الأول متغيرين هما مستويات التعليم، ومجالات التعليم، كما أسفرت خبرة عدد من السنين في تطبيق "إسكد"، من جانب السلطات الوطنية والمنظمات الدولية، عن تحديثه وتنقيحه، واستهدفت هذه العملية تحقيق المزيد من اليسر في تبويب إحصاءات التعليم وفي مقارنتها على الصعيد الدولي، ومراعاة ما جدَّ من تطورات وتغيرات على التعليم والتحسب للاتجاهات المستقبلية في مختلف مناطق العالم ومنها: تكاثر ونمو مختلف أشكال التعليم والتدريب المهنيين. - التنوع المتزايد في الجهات التي توفر التعليم. - اللجوء المتزايد للتعليم من بعد وغيره من طرائق التعليم التي تستند إلى التقنيات الجديدة. ويعد "إسكد" نظامًا متعدد الأغراض، يستهدف تحليل السياسات التعليمية واتخاذ القرارات بشأنها، أيًا كانت بنية النظم التعليمية الوطنية، وأيا كانت مرحلة التنمية الاقتصادية للبلد المعني، ويمكن استخدامه في إعداد الإحصاءات فيما يخص مختلف جوانب التعليم كالإحصاءات المتعلقة بقيد التلاميذ في المؤسسات التعليمية، أو المتعلقة بالموارد الإنسانية، أو المالية المخصصة للتعليم، أو مستوى تعليم السكان.

302 interview

مُقَابَلَةٌ

interview

حوار مواجهة هادف بين شخصين أو أكثر حول موضوع معين في مكان معين بقصد المحاورة أو الاستشارة، وتستخدم المقابلات في مجالات كثيرة من مجالات البحث العلمي التربوي، إذ تعد وسيلة مهمة لجمع البيانات والمعلومات وتبادل الآراء في البحوث العلمية. ويتطلب تنفيذ المقابلة على النحو الصحيح أن يكون الباحث على وعي تام بهدف المقابلة وموضوعها، وكيفية إدارة الأسئلة وتسجيل الإجابات على النحو الصحيح. كما يتطلب تهيئة الظروف المناسبة مع الذين سيتم مقابلتهم وكسب ثقتهم واستثارة دوافعهم للحصول على المعلومات المطلوبة. وتقتزن المقابلة الناجحة بثلاثة مفاهيم :- درجة توافر المعلومة لدى المستجيب. - معرفة المستجيب ما المطلوب منه بالضبط، والدافعية من جانب المستجيب ومدى تعاونه مع الباحث، وهناك عدة أنواع من المقابلة: مقابلة استطلاعية مسحية، مقابلة تشخيصية أو علاجية، مقابلة استشارية، مقابلة توجيهية أو إرشادية، ومقابلة لتقويم التقدم. وقد تكون المقابلة فردية أو جماعية.

303 issue

قَصِيَّةٌ، مَسْأَلَةٌ

question

موضوع مهم أو مشكلة تحتاج إلى النقاش حيث تتباين حولها الآراء، وتتنوع القضايا بتنوع مجالاتها، فهناك قضايا علمية، وقضايا شرعية فقهية، وقضايا جدلية، وقضايا أخلاقية، وقضايا صحية، وقضايا اجتماعية، وقضايا سياسية، وقضايا بيئية، وقضايا تعليمية... إلخ.

K

304 knowledge

مَعْرِفَةٌ

connaissance

نتاج عمل وتفكير الإنسان وما يتوصل إليه العقل البشري في الأبحاث العلمية الشديدة الدقة من معلومات وحقائق ومبادئ، وتوجد المعرفة في العديد من الأماكن، مثل: قواعد المعرفة، وقواعد البيانات، وخزانات الملفات، وأدمغة الأفراد، وتنتشر عبر المجتمع ومنظّماته.

305 knowledge acquisition

اِكْتِسَابُ الْمَعْرِفَةِ

acquisition des connaissances

العملية التي تسعى المؤسسة من خلالها إلى الحصول على المعرفة حيث تتعدد مصادر الحصول على المعرفة وتتدرج ما بين المعرفة الضمنية والمعرفة الصريحة، فمصادر المعرفة التنظيمية هي: (الخبراء والمختصون، المعرفة التنظيمية المتوفرة، المنافسون، رؤية عملاء المؤسسة، معلومات خارجية، قواعد البيانات، أرشيف المؤسسة). وهو أيضا زيادة أفكار الفرد أو معلوماته أو تعلّمه أنماط جديدة للاستجابة، أو تغير أنماط استجابته القديمة. ويُعد اكتساب المعرفة نشاطاً يشمل بناء التمثلات وتخزينها في الذاكرة، ذلك أن المحطات التي تلتقط داخل محيطنا، تُوفر إمكانية لصياغة تمثل حول هذا المحيط، وبالتالي إقامة علاقة بين المعطيات الجديدة والمعطيات القديمة التي كان يمتلكها الفرد في السابق. ففي المجال التربوي مثلاً يعتبر الاكتساب الدراسي هو المعرفة التي تضاف إلى المعارف المكتسبة في إطار البرنامج الدراسي، وهي مرتبطة بعمليات عديدة كتكيف المتعلم مع المحيط، وجهده الدراسي وخصوصاً تكيف التعليم مع حاجات المتعلم لأنها مرتبطة أساساً بنمو المتعلم وليس بمنطق التدرج الذي يضعه الراشد (معلم- مخطط...).

306 knowledge based systems-

نَمُودَجٌّ قَائِمٌ عَلَى نُظْمِ الْمَعْرِفَةِ

modèle centré sur les systèmes de connaissance

مجموعة المناهج والطرائق التي يكون محورها نظام معين من نظم المعرفة، سواء أكانت معارف منفصلة ومتفرعة أم معارف متصلة، ويتضمن هذا النموذج المناهج والطرائق التالية:-مناهج المعرفة المنفصلة: وهي كل المناهج التي تنبني على انفصال المواد وتفرعها، وتضم:-منهج المواد الدراسية المنفصلة. - المنهج القائم على النظام المعرفي ويقوم على مفهوم البناء في النظم المعرفية والقواعد التي تحكم عملية الاستقصاء، ويضم البناء ثلاثة أنواع:- البناء التنظيمي: ويشير إلى التعريفات الجوهرية في نظام معرفي معين؛ البناء التكويني: ويشمل تساؤلات مؤدية للبحث والاستقصاء والمفاهيم والمبادئ والنظريات، والبناء التركيبي: ويتضمن طرائق نظام معرفي معين. - المناهج الأكاديمية الحديث وأساسه تنمية التفكير والاستخدام الوظيفين للأفكار، وتقصي المشكلات اعتمادا على طرائق العرض والتقديم والشرح والاستقصاء التي تُمكن من اكتساب حقائق المواد الدراسية. - مناهج المعرفة المتصلة: وهي كل المناهج المعتمدة على وحدة المعارف وتداخلها، وتضم:- المنهج المترابط: وهو المنهج الذي يُقيم علاقة بين مادة أو أكثر مع الإبقاء على التقسيمات بينها، كالربط بين الفيزياء والكيمياء، ويتوقف نجاح هذا المنهج على العمل القائم على فرق التدريس. - المنهج المنصهر: وهو الذي يضم موادًا مترابطة ويدمجها في مادة دراسية واحدة كعلم الأرض الحديث الذي يضم الفيزياء والجغرافيا والجيولوجيا... - منهج المجالات الواسعة، ويقوم على التركيب بين فروع كثيرة من المعرفة بكيفية تعكس العلاقات المتداخلة بينها مثل الإيكولوجيا التي تضم مجموعة علوم كعلم الحياة والكيمياء والجغرافيا والاقتصاد... - المنهج الحلزوني، ويقوم على تدرج المادة في التعقّد بشكل يزداد عمقًا واتساعًا مع تقدم المتعلم انطلاقًا من الترابط بين الأفكار المبنية سابقًا والبناءات اللاحقة.

307 knowledge economy

اِقْتِصَادُ الْمَعْرِفَةِ

économie de la connaissance

الاقتصاد الذي يقوم على فهم جديد أكثر عمقًا لدور المعرفة ورأس المال البشري في تطوير الاقتصاد وتقدم المجتمع. والذي يحقق استخدامًا فعالاً للمعرفة من أجل تحقيق التنمية الاقتصادية والاجتماعية، بحيث تكون المعرفة هي المحرك الأساس في الاقتصاد، بالإضافة إلى تكييف وتكوين المعرفة من أجل تلبية احتياجاته الخاصة. وفي حين كانت الأرض، والعمالة، ورأس المال هي العوامل الثلاثة الأساسية للإنتاج في الاقتصاد القديم، أصبحت الأصول المهمة في الاقتصاد الجديد هي المعرفة الفنية، والإبداع، والذكاء والمعلومات، وصار للذكاء المتجسد في برامج الحاسوب والتقنيات عبر نطاق واسع من المنتجات أهمية تفوق أهمية رأس المال، أو المواد، أو العمالة. أما القوى الدافعة الرئيسة في ظل اقتصاد

المعرفة فتتمثل في :- العولمة، حيث أصبحت الأسواق والمنتجات أكثر عالمية. - ثورة المعلومات، حيث أصبحت المعلومات والمعارف تشكل كثافة عالية في الإنتاج بحيث زاد اعتماده بصورة واضحة على المعلومات والمعارف، فنحو أكثر من 70% من العمال في الاقتصادات المتقدمة هم عمال معلومات والعديد من عمال المصانع صاروا يستخدمون رؤوسهم أكثر من أيديهم. - انتشار شبكات الحاسوب والربط بين التطورات مثل الشبكية (الإنترنت) جعل العالم بمثابة قرية واحدة أكثر من أي وقت مضى.

308 **knowledge engineering** هَنْدَسَةُ الْمَعْرِفَةِ

engineering de la connaissance; ingénierie de la connaissance
فن استخدام المبادئ والأدوات المتعلقة بأبحاث الذكاء الاصطناعي، التي تسعى إلى حل مشاكل التطبيقات الصعبة والمعقدة وتحتاج إلى معلومات الخبراء لحلها. وتشمل هندسة المعرفة مهاماً أو مهمات عديدة تبدأ بعملية اكتساب المعرفة، إما بطريقة يدوية أو آلية عن طريق تجميعها من مصادرها الموثوق بها، ثم عملية تنظيم هذه المعرفة التي تم تجميعها في قواعد المعرفة، ثم عملية الاستفادة منها من خلال استخدام أساليب الاستدلال أو الإجراءات أو الاستنتاج المنطقي.

309 **knowledge enrichment** إِثْرَاءُ مَعْرِفِيٍّ

enrichissement de la connaissance
قدرة الطالب على تطوير معانٍ جديدة لمعرفة سبق له دراستها، كأن يضيف إلى هذه المعرفة شروحات أو تداعيات جديدة لم يسبق له دراستها، أو أن يوسع معناها لتشمل مضامين جديدة.

310 **knowledge management** إِدَارَةُ الْمَعْرِفَةِ

gestion de la connaissance
فرع علمي يُشجّع الأسلوب المتكامل لتعريف وإدارة ومشاركة جميع موارد المعلومات التي يمتلكها أي تنظيم ومن ضمنها المجتمع، من خلال العمليات النظامية لإيجاد المعلومات وجمعها وتنظيمها وتنقيتها وعرضها واستخدامها بطريقة تحسن قدرات الفرد العامل في مجال عمله. وقد تشمل موارد المعلومات قواعد البيانات، والوثائق، والسياسات، والإجراءات، والخبرات القديمة غير الواضحة التي توجد في أعمال منسوبي أية مؤسسة وأفرادها. وتساعد إدارة المعرفة المنظمة في الحصول على الفهم العميق من خلال خبراتها الذاتية. كما تساعد بعض فعاليات إدارة المعرفة في تركيز اهتمام المنظمة على جمع وتطوير وتقاسم وخرن واستخدام المعرفة لأشياء مثل: حل المشكلات، والتعلم الدينامي،

والتخطيط الإستراتيجي، وصناعة القرارات. كما أنها تحمي الموارد الذهنية من الاندثار. ويغطي الإطار العام لإدارة المعرفة أربع فعاليات رئيسة هي:- تعريف موارد المعرفة التي تمتلكها المنظمة: ما الموارد؟ وما الذي تحويه؟ وما طبيعة استخدامها؟ وما الهيئة التي تتوافر بها؟ وما مدى توافر المداخل إليها؟؛ تحليل كيف يمكن للمعرفة أن تضيف قيمة: ما فرص استخدام موارد المعرفة؟ وما تأثير استخدامها؟ وما معوقات استخدامها في الوقت الحاضر؟ وما الذي ستشكله قيمتها المتعاظمة للمؤسسة؟؛ تحديد ماهية النشاطات المطلوبة لتحقيق استخدام وقيمة مضافة أفضل: كيف نُخَطِّطُ النشاطات لاستخدام موارد المعرفة؟ كيف نُفَعِّلُ النشاطات؟ كيف نراقب النشاطات؟؛ مراجعة استخدام المعرفة لضمان القيمة المضافة: هل استخدامها ينتج القيمة المضافة المرغوب فيها؟ كيف يمكن ضمان استمرارية موارد المعرفة لأغراض هذا الاستخدام؟ هل الاستخدام يخلق فرصًا جديدة؟

311 knowledge management

قياسُ إدارةِ المعرفةِ

mesure de la gestion de la connaissance

أكبر تحدٍ واجهته إدارة المعرفة في بداية ظهورها هو صعوبة قياسها، انطلاقًا من أن "ما لا يمكن لمسه لا يمكن إدارته"، والصعوبة في القياس من أننا نتعامل مع موجودات ملموسة، وقد جرت محاولات جادة لقياس إدارة المعرفة حصل بعضها على نتائج جيدة في هذا المجال، فقد أشار سيلبي ودايترك إلى أنه عندما ترتبط مبادرة إدارة المعرفة بهدف معين للعمل يتوافق مع مفهوم القياس الذي يناسب قياس الأداء في المنظمة، فيمكن عندئذ قياس تأثيرها، كما قدما بعض الأفكار لتطوير مقياس لأداء إدارة المعرفة يتضمن ست خطوات هي :-تحديد الأهداف، واختيار طريقة القياس، وتحديد مقاييس أداء خاصة، وتشكيل عملية القياس، ووضع مستويات أداء زمنية، والمراجعة والتعديل. كذلك نجد بعض المقاييس المالية التي تقيس فاعلية رأس المال الفكري بما فيه المعرفة، مثل العائد على الموجودات، والقيمة السوقية للسهم، والعائد على القيمة المضافة، ونسبة نفقات البحث والتطوير إلى إجمالي النفقات الإدارية، ونسبة المنتجات الجديدة إلى إجمالي المنتجات، ونفقات حماية العلامة التجارية، وإجمالي النفقات التسويقية، ونسبة براءات الاختراع المستثمرة لإجمالي براءات الاختراع.

312 knowledge management

أهدافُ إدارةِ المعرفةِ

objectifs de gestion de connaissance

الأهداف التي تسعى إدارة المعرفة إلى تحقيقها ومنها :- جمع المعرفة من مصادرها وتخزينها وإعادة استعمالها. - جذب رأسمال فكري لوضع الحلول للمشكلات التي تواجه المنظمة؛ خلق البيئة التنظيمية التي تشجع كل فرد في المنظمة على المشاركة بالمعرفة لرفع مستوى معرفة الآخرين. - تحديد المعرفة الجوهرية وكيفية الحصول عليها وحمايتها؛ إعادة استخدام المعرفة وتعظيمها. - بناء إمكانات التعلم وإشاعة ثقافة المعرفة والتحفيز لتطويرها والتنافس من خلال الذكاء البشري. - تأكيد فاعلية تقنية المنظمة، وقدرتها على تحويل المعرفة الضمنية إلى معرفة ظاهرة، وتعظيم العوائد من الملكية الفكرية عبر استخدام الاختراعات والمعرفة التي بحوزتها. - تحول المنظمات من الاقتصاد التقليدي إلى الاقتصاد العالمي الجديد (اقتصاد المعرفة)، والعمل كشبكة للأنشطة نحو الشبكات الاقتصادية الواسعة والتجارة الإلكترونية؛ العمل على جمع الأفكار الذكية من الميدان، والمساهمة في نشر الممارسات في الداخل. - الإبداع والوعي والتصميم الهادف والتكيف للاضطراب والتعقيد البيئي والتنظيم الذاتي والذكاء والتعلم، وخلق قيمة الأعمال من خلال التخطيط لها والجودة وإدارة العملاء وتقييم الإنتاج.

313 **knowledge management** **إِسْتَرَاتِيجِيَّاتُ أَهْدَافُ إِدَارَةِ الْمَعْرِفَةِ** stratégies de gestion de connaissance

الإستراتيجيات التي تتبعها المنظمة في إدارة المعرفة وذلك وفقاً لطبيعة عملها والمدخل الذي تتبناه ومنها:- الإستراتيجية الترميزية مقابل الإستراتيجية الشخصية. وفي ضوء هذا التصنيف أشار هانسن إلى أن المنظمات تستخدم إستراتيجيتين مختلفتين هما: - الإستراتيجية الترميزية: وتتمحور حول الحاسوب، ويجري بموجبها ترميز وتخزين المعرفة في قواعد بيانات يمكن الوصول إليها؛ الإستراتيجية الشخصية: وترتبط بالشخص الذي يتولى تطويرها، وتجرى المشاركة فيها من خلال الاتصال المباشر بين الأشخاص، وهي لا تُلغى دور الحوار بين الأفراد. ولا تستخدم المنظمات عادة إحدى الإستراتيجيتين وتهمل الأخرى، بل تستخدم أغلب المنظمات الناجحة الإستراتيجيتين معا، ولكن بنسب متفاوتة، فتكون إحداها مهيمنة والأخرى داعمة، وتلائم الإستراتيجية الشخصية المنظمات التي تنتج منتجات ذات معدلات تغيير عالية، أما الترميزية فتلائم المنظمات المصنعة للمنتج حسب الطلب؛ إستراتيجيات جانب العرض مقابل إستراتيجيات الطلب، وقد ميز ماك إلروي بين نوعين، هما:- إستراتيجيات جانب العرض التي تميل إلى التركيز فقط على توزيع ونشر المعرفة الحالية للمنظمة، وتبعاً لذلك تركز على آليات المشاركة في المعرفة ونشرها، وهي تصلح للمنظمات الاستشارية التي تسوق الحلول المعتمدة على المعرفة. - إستراتيجيات

جانب الطلب التي تركز على تلبية حاجة المنظمة إلى معرفة جديدة، وتتجه نحو التعلم والإبداع، أي التركيز على آليات توليد المعرفة، وهي تصلح للمنظمات الصناعية التي تتيح العمل.

314 knowledge maps

خَرَائِطُ الْمَعْرِفَةِ

cartes de connaissance

عرض صوري للعلاقات والمعلومات التي تم أسرها أو الحصول عليها التي تمكن من الاتصال وتعلم المعرفة عن طريق الإشراف على الأفراد والخلفيات العلمية المتنوعة وعلى مستويات متعددة من التفصيل. ويُعد بناء الخرائط المعرفية واحداً من أهم التحديات في تنفيذ برنامج إدارة المعرفة. ولخرائط المعرفة فوائد عديدة منها:- تعامل خرائط المعرفة على أنها ذاكرة التنمية التي تسيطر على المعرفة الجوهرية للمنظمة وتوحيدها. - تمكّن العاملين من التعلم عبر الاندماج في تكامل العلاقات في الخريطة وعبر خلق معرفة جديدة من خلال الكشف عن علاقات جديدة. - تساهم في سد الفجوة بين إدارة الأعمال وإدارة تقنيات الاتصالات للمعلومات. - إذ تركز الأولى على نتائج الأعمال والعمليات وعلى طريق تنفيذ المنظمة لإستراتيجيتها، وتركز الثانية على تقنية المعلومات والمناهج وكيفية إدارة وتطوير الأنظمة حيث تسمح خرائط المعرفة لمديري الأعمال برؤية قيمة تقنيات المعلومات في ضوء فهمهم لها. - تساهم في تحديد والسيطرة على المصادر المختلفة لمعرفة المنظمة حيث توفر هذه الخرائط الطريقة لجمع وتكامل وتقاسم مصادر المعرفة. - تساهم في أداء العمل بشكل أسرع، وتؤدي دورًا مهمًا في توجيه العاملين الجدد وتدريبهم خاصة في تقنيات المعلومات، واستخدام هذه الخرائط يُمكنّ العاملين من توجيه أنفسهم بدون إشغال الخبراء بذلك. - يُمكنّ أن يستخدمها مديرو تقنيات المعلومات لتحديد الفجوات الخطيرة أو التداخل غير الضروري في إستراتيجية الأعمال والأنظمة ودعم التطبيق أيضًا.

315 knowledge resources

مَصَادِرُ الْمَعْرِفَةِ

ressources de connaissance

المصادر التي تحوي أو تجمع المعرفة، وتُقسّم إلى مصدرين رئيسين، هما:- المصادر الخارجية: وهي تلك المصادر التي تظهر في بيئة المنظمة المحيطة والتي تتوقف على نوع العلاقات مع المنظمات الأخرى الرائدة في الميدان أو الانتساب إلى التجمعات التي تُسهّل عليها عملية إنتاج المعرفة، ومن أمثلة هذه المصادر المكتبات والشابكة (الإنترنت)، والقطاع الذي تعمل فيه المنظمة والمنافسون لها والموردون والعلماء والجامعات ومراكز البحث وبراءات الاختراع، وتعد البيئة المصدر الخارجي للمعلومات والمعرفة، حيث يعمل كل الأفراد

على مختلف مسؤولياتهم التنظيمية ومن خلال أحد أو كل المدركات الحسية، على اكتساب البيانات والحوادث من البيئة من خلال قدراتهم الإدراكية مثل التأمل والفهم والحكم بحيث يستطيعون معالجة هذه البيانات وتحويلها إلى معلومات، ومن خلال الخبرة والذكاء والتفكير والتعلم يستطيع الأفراد تفسير هذه المعلومات ووضعها في معنى للتحويل إلى المعرفة؛ المصادر الداخلية: وتتمثل في خبرات أفراد المنظمة المتراكمة حول مختلف الموضوعات وقدرتها على الاستفادة من تعلم الأفراد والجماعات والمنظمة ككل وعملياتها التقنية (التكنولوجية)، ومن الأمثلة على هذه المصادر : الإستراتيجية والمؤتمرات الداخلية، والمكتبات الإلكترونية، والتعلم الصفي والحوار والعمليات الداخلية للأفراد عبر الذكاء والعقل والخبرة والمهارة أو من خلال التعلم بالعمل أو البحوث وبراءات الاختراع الداخلية.

316 **knowledge society** مُجْتَمَعُ الْمَعْرِفَةِ

société de la connaissance

المجتمع الذي يقوم في الأساس على نشر المعرفة وإنتاجها وتوظيفها بكفاءة في مجالات التعليم والاقتصاد والسياسة والإدارة والتقنيات...إلخ، لتحقيق التنمية البشرية..

317 **knowledge theories** نَظَرِيَّاتُ الْمَعْرِفَةِ

théories de la connaissance

نظريات دُرِسَت المعرفة تبعًا لاختلاف حقولها العلمية ووجهات نظر الباحثين. وفسَّرت بعض النظريات كيفية تكوين المعرفة من خلال التفاعل الحركي بين نوعين من المعرفة: الضمني والظاهري، وأشارت إلى أن المعرفة الضمنية تشمل العناصر المعرفية والتقنية، فالعناصر المعرفية تتضمن النماذج العقلية التالية:- المخططات، النماذج، التوقعات، المعتقدات، وجهات النظر. أما العناصر التقنية فتشمل :- المعرفة - الكيف، الجرف، المهارات.

318 **knowledge workers** عُمَّالُ الْمَعْرِفَةِ

ouvriers de la connaissance

غَيَّرَت عوامة العمل والتحسينات المستمرة في التقنيات من طبيعة القوى العاملة. فقد حَلَّ عُمَّال جدد، محل عُمَّال الياقات الزرقاء (مثل عمال المصانع الذين يستخدمون أيديهم في العمل) وأصبح يطلق عليها طعما المعرفة". والعمال المعدون إعدادًا جيدًا لصيانة وتوسيع دور القيادة التقنية (التكنولوجية) للعقد القادم، والذين يفكرون ويعملون مع الأفكار، ويستخدمون عقولهم في تحويل أفكارهم إلى منتجات وخدمات أو عمليات ويتخذون

القرارات، ويعرفون أيضًا بعمال الياقات الذهبية. فالتقنيات الجديدة التي سيطرت على العديد من المهام الروتينية، قد وَجَّهت العمال نحو مهام أكثر تعقيدًا تتطلب التفكير والفهم وتجميع المعرفة الجديدة وحل المشكلات. ومن أهم السمات العامة لعمال المعرفة :- استخدامهم للتقنيات في جمع المعلومات وتحليلها وتوضيح المعرفة. - امتلاكهم للمهارات التحليلية العالية. - قدرتهم على التكيف مع التغيير السريع وغير المتوقع، مقارنة عملهم مع أفضل الممارسات، فهمهم كيفية توافق عملهم وملاءمته مع عمل مؤسساتهم، يطبقون الذكاء العاطفي في موقع العمل.

L

319 leader teacher

مُعَلِّمٌ قَائِدٌ

enseignant leader

معلم من الطبقة القيادية الوسطى، ويشغل عادة وظيفة رئيس قسم تعليمي بالمدرسة، ويمتلك المهارة والقدرة على:- تمكين المتعلم من بلوغ المستوى القياسي بالمدرسة والأسرة والمجتمع؛ التعاون مع أطراف العملية التعليمية بالمدرسة والأسرة والمجتمع المحلي لتحسين التمدرس. - الإسهام مع هيئة التدريس والمدير في صناعة القرار وتوزيع مهام تنفيذه وتطبيقه؛ إحداث تغييرات إيجابية لتحسين بيئة التعلم ومستوى تعلم الطلاب. تكوين مكانته وهويته من عضويته الفعالة في المدرسة؛ وضع خطة زمنية لتدريس المنهج الدراسي، بالتعاون مع المعلمين، توجيه المعلمين لطرائق التدريس المناسبة.

320 learning aids

مُعِينَاتُ التَّعَلُّمِ

moyens d'apprentissage

كل ما يستخدمه المتعلم من أجهزة ومواد ومصادر تعليمية داخل غرفة الصف أو خارجها تساعده في إعداد دروسه وكيفية تحضيرها، وفي اكتساب مزيد من الخبرات والمعارف حول موضوع محدد بطريقة ذاتية. وأية وسيلة تساعد المعلم في عملية التعليم والتعلم، تُعرض في سياق الدرس بين الفَيئنة والأخرى لأجل دعم عملية التعلم وزيادة سهولتها وسرعتها.

321 learning by doing

تَعَلُّمٌ (ال..) بِالْعَمَلِ

apprentissage par le travail

نوع من التعلم حيث يكتسب المتعلم الخبرات من خلال أدائه لمجموعة من المهام والأدوار والمهارات أداءً فعليًا. كما يشير هذا المصطلح أيضا إلى معايير الإتقان التي ينبغي على المتعلم اجتيازها قبل السماح له بمتابعة مراحل تعلمه الأخرى.

322 learning environment

بِيئَةُ التَّعَلُّمِ

environnement d'apprentissage

الوضع والظروف التي تشترك في خلق جو ملائم للتعلم، وتضم عناصر ثلاثة: التلاميذ

والمعلم وبيئتهم المادية، وهذه البيئة هي التي تحرك التلاميذ وتثير غضبهم وتثير رغباتهم وتبعث بنشاطهم، كما تشجعهم على اختيار أعمالهم بأنفسهم والقيام بتحقيقها وفقاً ورغباتهم.

323 learning level

مُسْتَوَى التَّعَلُّمِ

niveau d'apprentissage

المستوى الذي يُحدّد حالة ودرجة تطور العمليات المقترحة للتعلّم في مراحل محددة بالمقارنة مع معايير نظرية أو حالة نهائية ينبغي بلوغها.

324 learning outcomes

مُخْرَجَاتُ التَّعَلُّمِ

résultats de l'apprentissage

ما اكتسبه الطلاب بعد انتهاء عملية التعلم، سواء أكان ذلك في شكل معرفة أم مهارات أم سلوكيات قابلة للتقييم، ويتم تقييم مخرجات التعلم عادة من خلال تحديد الهدف من التقييم، ومن الذي سوف يتم تقييمه وما الذي سوف يتم تقييمه، وكيف سيتم التقييم، وكيف سيتم سرد نتائج التقييم والاستفادة منها، وقد يقرر التربويون المعنيون التركيز على عدد محدد من المجالات والمستويات الدراسية أو على عدد كبير من المجالات والمستويات الدراسية.

325 learning package; learning kit

حَقِيبَةُ تَعْلِيمِيَّةٌ

malette d'apprentissage; trousse d'apprentissage

حقيبة تحتوي على مجموعة من النشاطات التعليمية المختلفة التي تخدم جميعها هدفاً، أو مجموعة أهداف تعليمية محددة؛ حيث يمكن أن تتنوع تلك النشاطات من نشاطات سمعية، إلى نشاطات مرئية، إلى نشاطات سمعية بصرية، إلى نشاطات عملية وتجارب عملية، وقد تشمل الحقيبة الواحدة بعض هذه النشاطات أو جميعها، كما تشمل مجموعة من المواد التعليمية المتكاملة مصورة أو مطبوعة أو مسجلة. كما تشمل إلى جانب المادة التعليمية جميع الاختبارات والمقاييس والأنشطة التقييمية التي يمكن في ضوءها للدارس أن يُحدّد مستوى تقدمه في تعلم الحقيبة، ومدى تحقيقه لأهدافها.

326 learning resources center

مَرَكْزُ مَصَادِرِ التَّعَلُّمِ

centre des ressources d'apprentissage

المكان الذي يخصص لتخزين وعرض مجموعة متنوعة ومتعددة من الأجهزة والأدوات والمواد التعليمية، وغيرها من مصادر أو موارد التعلم التي يمكن للمتعلم أو المعلم

الاستعانة بها في اكتساب أو تنمية الخبرات حول موضوع محدد، أو لتحقيق أهداف تعليمية محددة، ويشمل مركز مصادر التعلم عدة قطاعات أو أركان. كل منها يختص بنوع من مصادر التعلم كالكتب والمطبوعات، والمعلومات المُصَغَّرَة (ميكروفيلم وميكروفيش)، والحاسوب وخدمات الشبكة (الإنترنت)، وأفلام الفيديو، والمصورات واللوحات، والمجسمات، والنماذج... إلخ. حيث توجد المواد والمصادر التعليمية في كل ركن بشكل مُفَهَّرَس يُيسِّرُ لمستخدمها معرفة ما هو متوفر منها، كما يسهل عملية الحصول عليها، ويكون للمتعلم حرية التنقل بين هذه الأركان.

327 learning strategies

إِسْتَرَاتِيَجِيَّاتُ التَّعَلُّمِ

stratégies d'apprentissage

مجموع الأساليب والإجراءات والسلوكيات الواعية التي يستخدمها المتعلم لمساعدته على اكتساب معلومات جديدة وتخزينها والاحتفاظ بها واسترجاعها، بالإضافة إلى الخبرات والمهارات والعادات والمواقف التي تساعد المرء على التكيف وفقاً لبيئته ومقتضياتها، وعلى تكييف بيئته وفقاً لرغباته وحاجاته. وقد تكون إستراتيجيات التعلم مباشرة وهي التي تدخل مباشرة في عملية التعلم، وتؤثر في نتائجها بشكل مباشر، ومن أمثلتها: إستراتيجيات التذكر، والإستراتيجيات المعرفية، وإستراتيجيات التعويض. وقد تكون غير مباشرة، وهي إستراتيجيات تساند وتدعم عملية التعلم، وتؤثر في نتائجها بشكل غير مباشر، ومن أمثلتها: إستراتيجيات ما بعد المعرفة (فوق المعرفية)، والإستراتيجيات الانفعالية، والإستراتيجيات الاجتماعية.

328 learning styles

أَسَالِيْبُ التَّعَلُّمِ

styles d'apprentissage

الطرائق والإجراءات التي يتبعها المتعلم ذاتياً لاكتساب خبرات جديدة، وخليط من عناصر معرفية وانفعالية وسلوكية، ويشمل أسلوب التعلم أربعة جوانب في المتعلم هي: أسلوبه المعرفي، وأنماط اتجاهاته واهتماماته، وميله إلى البحث عن مواقف التعلم المطابقة لأنماط تعلمه، وميله إلى استخدام إستراتيجيات تعلم محددة دون غيرها. كما تتنوع أساليب التعلم من أساليب التعلم الجمعي إلى أساليب التعلم الفردي، إلى أساليب التعلم في مجموعات صغيرة، فهي تتنوع من أساليب التعلم المباشر إلى أساليب التعلم من بعد، إلى أساليب التعلم بالحاسوب.. إلى غير ذلك من أساليب التعلم.

329 learning styles maps

خَرَائِطُ أَسَالِيْبِ التَّعَلُّمِ

carte des styles d'apprentissage

نوع خاص من الخرائط تنتج عن عمليات تخطيط إدراكي لتعلم الأفراد، إذ ترسم صورة واضحة ودقيقة للأساليب والطرائق التي يفضل هؤلاء الأفراد اتباعها واستخدامها في إدراك وتعلم الأشياء والمعاني والخبرات التي يواجهونها داخل المؤسسات التعليمية أو خارجها. وتفيد هذه الخرائط بشكل أساسي وكبير في توجيه وترشيد إجراءات التدريس، من حيث اختيار أساليب التدريس، وأنشطة التعليم والتعلم بما يتوافق مع أساليب التعلم المفضلة لدى الدارسين. ويقوم الخبراء والمتخصصون والمعلمون التربويون غالباً برسم تلك الخرائط لكل متعلم من طلابهم معتمدين في ذلك على الملاحظات الواقعية، والمقابلات الشخصية والاختبارات والمقاييس التي من شأنها كشف أساليب التعلم المفضلة لديهم.

330 lesson plan

خُطَّةُ الدَّرْسِ

plan de leçon

مخطط تفصيلي للدرس الذي يقوم بإعداده المعلم لتوضيح المنهج والآليات التي يستخدمها ليصل بطلابه إلى أهداف تعليمية محددة وواضحة، حيث يحدد الإجراءات التي ينبغي عليه تنفيذها عندما يدخل إلى غرفة الصف، ويسجل تلك الإجراءات في دفتر خاص يُعْرَفُ بدفتر تخطيط أو تحضير الدروس. وتشمل خطة الدرس: عنوان الوحدة التي يوجد فيها الدرس، ثم عنوان الدرس، ثم أهداف الدرس مَصُوغَةً بشكل سلوكي إجرائي، ثم الوسائل التعليمية التي سيستخدمها خلال التدريس، ثم ملخصاً لعناصر محتوى الدرس، ثم الأنشطة المصاحبة للدرس، ثم أسئلة تقويم الدرس، ثم أسئلة التعيينات (المهام) المنزلية للتلاميذ، ثم قائمة المراجع التي اعتمد عليها المعلم في إعداد هذه الخطة.

331 licensure

تَرْخِيسٌ

licence

العملية التي تضمن بموجبها هيئة حكومية أو هيئة خاصة أو هيئة مستقلة السماح بممارسة مهنة محددة لشخص حقق مؤهلات ممارسة تلك المهنة. مثل التعليم في مدرسة ابتدائية أو ثانوية، أو مدير مدرسة، أو مرشد تربوي، أو أية رُخصة رسمية تُمنح لشخص ما لمزاولة مهنة قد أتمَّ الحد الأدنى من الشروط والمتطلبات المحددة للقيام بها. ويتطلب الحصول على الترخيص في بعض الدول إنهاء متطلبات محددة منها: إنهاء دراسة بعض المقررات، وإنهاء فترة التدريب الميداني.

332 lifelong education

تَعْلِيمٌ مَدَى الحَيَاةِ

enseignement tout au long de la vie

إتاحة فرص تعليمية مستمرة طوال حياة الفرد بقصد تنمية وتطوير وتحديث خبراته أولاً

بأول حتى بعد تخرجه من المؤسسات التعليمية وحصوله على أية شهادات، لكي يتمكن من تحقيق التكيف مع المتطلبات الحضارية، وحتى يكون بمقدوره التفاعل مع برامج التنمية، مما يتطلب الموازنة بين التعليم النظامي والتعليم غير النظامي بأشكاله المختلفة عن طريق مراكز التدريب والتعليم العارض الذي يتم عن طريق مؤسسات الثقافة والإعلام والأسرة ودور العبادة والجمعيات والروابط وغيرها. وتؤمن هذه المدارس والمعاهد برامج مرنة قابلة للتطور بدلاً من البرامج التقليدية أو الأكاديمية. كما توجد مراكز تعليم مستمر للراشدين حيث تتوفر فيها تسهيلات مادية وتعلمية تُخصّص للراشدين كي يمارسوا فيها نشاطاتهم التربوية، وتشرف على هذه المراكز مدارس أو كليات أو جماعات أو منظمات أو مؤسسات صناعية واجتماعية... إضافة إلى مراكز توسيع الخدمات التعليمية، وهي أيضا مراكز تتوفر فيها التسهيلات التعليمية والمادية وتوجد في بعض الكليات أو الجامعات أو خارجها، ويؤمها الراشدون لأغراض تعليمية وتدريبية للإفادة من الخدمات التعليمية التي تقدمها الكلية أو الجامعة من خلال هذه المراكز المزودة بالكتب والمعدات والخبرات التربوية على اختلاف أنواعها.

333 lifelong learning

تَعَلُّمٌ مَدَى الْحَيَاةِ

apprentissage tout au long de la vie

التعلم بوصفه عملية تتواصل في جميع مراحل الحياة لتلبية احتياجات التعلم لدى الأفراد. ممن تجاوزت أعمارهم ستة عشر عامًا في أماكن عملهم أو خارجها، بقصد إثراء أدائهم وتحسين مستوى حياتهم. ويُستخدم هذا المصطلح استخدامًا واسع النطاق في مجال تعليم الكبار للدلالة على عمليات التعلم في أشكالها ومستوياتها العديدة. ويندرج التعليم المستمر في إطار التعلم مدى الحياة، كما تندرج أيضا برامج ما بعد محو الأمية ضمن برامج التعلم مدى الحياة، وهي برامج مصممة للمحافظة على مهارات القراءة والكتابة والحساب وتحسينها. وتتسم هذه البرامج عادة- شأنها شأن البرامج الأولية لمحو الأمية- بقصر مدتها (أقل من سنة واحدة)، وتُنظَّم بهدف تطوير مهارات محددة لأغراض محددة.

334 linear programming model

نَمُودَجُ الْبَرْمَجَةِ الْخَطِيَّةِ

modèle linéaire de programmation

أسلوب رياضي يستخدم لتحديد التخصص الأمثل للموارد الواردة المحدودة للمؤسسة وتخطيط استخدام وتوزيع تلك الموارد في الحالات التي يوجد فيها عدد كبير من أوجه الاستخدام البديلة الممكنة. ويتطلب تطبيق أسلوب البرمجة الخطية توفر العديد من

الشروط تمثل مقومات لتطبيق هذا الأسلوب وهي:- أن تكون هناك بدائل متعددة لتحقيق الهدف المنشود. - أن تكون الموارد المستخدمة محدودة. - أن توجد علاقة بين العوامل المتغيرة. - إمكانية التعبير عن كل من الهدف والقيود إما بمعادلات رياضية أو متباينات.

335 literacy

مَحْوُ الْأُمِّيَّةِ، قِرَائِيَّةٌ

alphabétisation

تمكين شخص راشد أو أكثر من اكتساب القدرة على الكتابة والقراءة بكيفية تمكنه، ليس فقط من التعرف على الحروف والكلمات وتمييزها، بل فهمها والقدرة على إنتاج مقاطع مكتوبة ذات دلالة. لتمكينهم من التصرف باستقلالية داخل المجتمع، وتحقيق أهدافهم الشخصية، وتنمية معارفهم وإمكاناتهم، والمشاركة في المجتمع المحلي والمجتمع الأوسع مشاركة كاملة. وتقاس نسبة القرائية لدى الكبار بعدد الأشخاص الذين يعرفون القراءة والكتابة والذين يبلغ عمرهم 15 سنة فما فوق، ويعبر عن هذا العدد كنسبة مئوية من مجموع السكان في هذه الفئة العمرية. وتتحدد الغايات الكبرى الأساسية من "محو الأمية" في: تحقيق التفتح الكامل لشخصية الفرد، تطوير الاستعدادات الأولية الضرورية للمشاركة في الحياة الاجتماعية والثقافية والسياسية والاقتصادية والدمج فيما بينها؛ تحقيق الإنصاف والعدالة الاجتماعية والارتقاء بحقوق الإنسان؛ تنمية الوعي النقدي لدى الفرد تجاه الواقع الاجتماعي وتمكينه من التحكم في مصيره؛ وعلى مستوى أكثر تحديداً، ترمي أنشطة محو الأمية إلى دفع الفرد إلى المشاركة الفاعلة في الحياة الاجتماعية من خلال ممارسة واجباته والمطالبة بحقوقه وتحمل مسؤولياته الأسرية والمدنية.

336 longitudinal study

دِرَاسَةٌ طَوِيلِيَّةٌ

étude longitudinale

الدراسة التي تتابع قضية أو حالة واحدة أو مجموعة من القضايا والحالات، لمدة من الزمن، وتتضمن هذه الدراسة: الدراسة التكوينية (التاريخية)، ودراسة المتابعة أو الملاحقة، ودراسة النمو، ودراسات النمو التجريبية... وهدفها جمع المعلومات والمعطيات المعيارية عن النمو لمعرفة الاتجاهات والمواقف أو لمراقبة تأثير بعض العوامل الخاصة، كما تحدث في أثناء إجراء التجارب.

M

337 magnet school

مَدْرَسَةٌ جَاذِبَةٌ

école attirante

مدرسة تُقدم مقررات ومناهج متخصصة، وقد أخذت وصف الجاذبة من حقيقة أنها تجذب الطلاب في النطاق الجغرافي الذي تحدده السلطات التعليمية. والفكرة الكامنة وراء إنشاء هذه المدارس هي وجوب تخصصها بطريقة ما، فتخصص بعضها في فنون الأداء، وأخرى في العلوم أو التقنيات، وإضافة إلى أنها تُرضي اهتمامات معينة، وتوفر منهجًا واسعًا. وفي بعض الدول التي تطبق لامركزية التعليم تقوم الإدارات التعليمية بإنشاء المدارس الجاذبة لتأخذ طلابها فقط من مدارس الإدارة، حيث يتم إنشاء المدارس الجاذبة التي ينضم طلابها في حالات أخرى من إدارات تعليمية أخرى. وقد ظهرت المدارس الجاذبة في الثمانينيات من القرن العشرين للمساعدة في القضاء الفعلي على الفصل العنصري في المدارس بعد أن انتقل الآباء إلى الضواحي لضمان مدارس نقية عرقياً، في مقاومة منهم لسياسة الدمج العرقي حيث قُدمت الأموال للإدارات التعليمية التي تنفذ خطط الدمج التطوعي. ولكي تشجع الدمج التطوعي بدأت الإدارات التعليمية تطوير المدارس الجاذبة؛ لتجذب الطلاب إلى مدارس متخصصة على نطاق الإدارة، وكل مدرسة جاذبة يمكن أن يكون لها منهج متخصص من شأنه أن يجذب الطلاب بناءً على اهتماماتهم، وفي غضون سنوات قليلة انتشرت المدارس الجاذبة للأطفال ذوي المواهب الخاصة المختلفة في مواقع ما كان للوالدين أن يقبلوها لولا ذلك. وتُركز معظم المدارس الجاذبة من حيث المنهج على فرع معرفي أو مجال دراسي معين، فيما يكون تركيز بعضها، مثل البكالوريا الدولية، أكثر عمومية، وعمومًا فإن المدارس الجاذبة قد تركز على الفروع الأكاديمية، مثل: الرياضيات والعلوم الطبيعية والهندسة والإنسانيات والعلوم الاجتماعية والفن وفنون الأداء، أو قد تركز على التعليم الفني أو المهني الصناعي أو الزراعي.

338 management

إِدَارَةٌ

administration

عملية مستمرة تستند إلى مفاهيم وأساليب علمية، تستهدف تحقيق نتائج محددة

باستخدام الموارد المتاحة للمؤسسة بأعلى درجة من الكفاءة والفعالية في ظل الظروف الموضوعية المحيطة. وتعكس مفاهيم الإدارة المعاصرة تأثير التداخل والتشابك بين مجموعة من العلوم المختلفة، فقد استفاد الفكر الإداري الحديث من العلوم الطبيعية حيث نقل منها فكرة النظام وتحليل النظم. ومن العلوم الاقتصادية نقل منها مفاهيم الكفاءة الإنتاجية، ومن العلوم السلوكية نقل منها الكثير من المفاهيم والأدوات والأساليب المتصلة بالسلوك والعلاقات الإنسانية. وتتميز الإدارة المعاصرة بعدة خصائص منها:- أن الإدارة نشاط إنساني هادف، وتعمل على تنمية موارد جديدة، من خلال ممارسة عدد من الوظائف الإدارية الأساسية وهي: تحديد الأهداف، والتخطيط، والتنظيم، وتنمية الموارد، والتنسيق، والتوجيه، والرقابة، وتقييم الأداء، والاتصالات. - تكامل وظائف الإدارة: حيث إن هذه الوظائف ليست منفصلة بل هي مترابطة، بمعنى أن النجاح في أي منها يؤثر ويتأثر بكفاءة باقي الوظائف. فالإدارة بهذا المعنى عبارة عن نظام متكامل يعمل كل جزء فيه عملاً مُحدداً يُسهمُ بدرجة ما في تحقيق الهدف العام للنظام، وبالتالي فإن القصور في أحد الأجزاء يصيب النظام كله بالضعف والتخلف. - المستقبلية: فالنشاط الإداري لا يهتم فقط بالمشكلات الحاضرة، بل يمتد أفق العمل الإداري لفترات مقبلة تحتاج إلى التنبؤ كأساس لاتخاذ القرارات واختيار أساليب العمل أخذًا في الاعتبار الخبرة الماضية. - الموقفية: فالعمل الإداري لا يمكن فصله عن ظروف البيئة المحيطة، بل إنه يؤثر فيها ويتأثر بها؛ التداخل بين المؤسسات (المنشآت): فهناك درجة كبيرة من الاعتماد المتبادل بين المنشآت، ومن ثم فإن عمل الإدارة في أي مؤسسة/ منشأة يتأثر بما تفعله الإدارة في مؤسسات أخرى ويؤثر فيها.

339 management by administrative
gestion par réforme administrative

إِدَارَةٌ بِالْإِصْلَاحِ الْإِدَارِيِّ

مجهودات تتم بطريقة خاصة بهدف إدخال تغييرات أساسية في أنظمة الإدارة العامة، وذلك على مستوى النظام ككل، أو على الأقل من خلال وضع معايير لتحسين واحد أو أكثر من العناصر الأساسية لهذا النظام، كعناصر الهياكل التنظيمية أو الأفراد أو العمليات الإدارية اليومية، وذلك من حيث النطاق والمضمون وإجراءات التنفيذ. و يرمي الإصلاح الإداري إلى تحسين أحد الأنماط الاجتماعية من خلال التأكيد على الوظيفة لا على البنين الخاص به، كما تعمل حركة الإصلاح على إزالة المشكلات والمساوئ والمعوقات كافة، وتقضي على عدم التوافق، وذلك بدون تغيير الأوضاع الأساسية نفسها. وقد يكون الإصلاح الإداري جزئياً: يقوم على أساس المعالجة الجزئية للمشكلات التي تعاني منها الوحدات

الحكومية في الدولة، أي معالجة قطاع واحد أو أكثر، بتعديل أساليب وطرائق العمل، فضلا عن إعادة تنظيم الجهاز الإداري بغرض التوصل إلى تحقيق الأهداف المرجوة، وقد يكون شاملاً: فيشمل جميع المشكلات والمعوقات التي تعترض أوجه نشاط الجهاز الإداري، وذلك من ناحية النظم الإدارية والتشريعية... إلى غير ذلك. ومن أهم أسباب الإصلاح الإداري:- التغيرات السياسية في الدولة. - مسايرة التغيرات في الإنجازات والمعارف العلمية والتقنية (التكنولوجية) في الدولة. - التغير في قيم ومعتقدات المجتمع. - اتجاه الدولة إلى التنمية الشاملة، أو الاتجاه لتكون دولة الخدمات. ومن بين طرائق الإصلاح الإداري :- قيام الرئيس الإداري بجهود الإصلاح الإداري في مجال عمله دون الاستعانة بأية جهات أخرى. - تشكيل لجان للقيام بجهود الإصلاح الإداري: بغرض دراسة الأوضاع القائمة، وتعرف أوجه القصور والفساد الإداري، وتحديد وتحليل أسبابه المختلفة، والتوصل إلى أفضل الحلول البديلة التي يمكن المفاضلة بينها لاختيار أفضلها. - إصلاح إداري من خلال استخدام الهيئات المتخصصة في ذلك على مستوى الدولة، مثل: الجهاز المركزي للتنظيم والإدارة، وجهاز الإصلاح الوظيفي، وجهاز الإصلاح الإداري، وغيرها من الأجهزة المختلفة في الدولة.

340 management by administrative

إِدَارَةٌ بِالثَّوْرَةِ الْإِدَارِيَّةِ

gestion par révolution administrative

إحداث تغييرات جذرية وشاملة ومستمرة في المفاهيم والأساليب وفلسفة ومناخ الإدارة في المؤسسات، وليس مجرد إحداث تغييرات جزئية موقوته بزم من محدد أو مكان معين، سواء أخذ ذلك شكل الإصلاح أو التنمية والتطوير الإداري بهدف القضاء على كل مساوئ البيروقراطية، وأسباب تخلف وفساد الجهاز الإداري وتعقيداته، وإيجاد جهاز جديد يمكنه تقديم خدماته بكفاءة وفعالية، وتحطيم القيود والعقبات التي تحد من حركة التفاعل بين كل من العوامل والمتغيرات المرتبطة بالإدارة، والتركيز على تلك العوامل والمتغيرات الكامنة وراء التخلف الإداري في محاولة منها لمواجهتها، ويتم ذلك من خلال :- إحداث تغييرات جذرية في هياكل الوحدات الإدارية للمؤسسات من خلال التوسع أو نقل التبعية أو الدمج أو الإلغاء. - إحداث تغييرات جذرية في إجراءات وقواعد العمل، وذلك من خلال التعديل في مسار الخطوات التنفيذية للمعاملات المختلفة بالمؤسسات. - إجراء تغييرات جذرية شاملة في الموارد البشرية العاملة بالمؤسسة سواء على المستويات التنفيذية أو على مستوى القيادات. - إجراء تغييرات جذرية شاملة في الإمكانيات المادية، وذلك من خلال تعديل الإمكانيات المتاحة للعمل في الأبنية والمعدات، والأخذ بالأنظمة والإستراتيجيات الجديدة لتنظيم أوقات العمل، فضلا عن إدخال أنظمة الحواسيب المتقدمة.

إِدَارَةٌ بِالمُقَارَنَاتِ

341 management by comparisons

gestion par comparaisons

يطلق على هذا المدخل أيضا مصطلح "القياس المقارن"، وقد عرفه المركز الأمريكي للجودة والإنتاجية: أنه عملية قياس منتظمة ومستمرة لمقارنة وقياس أداء مؤسسة ما بأداء مؤسسات رائدة أخرى، بهدف الحصول على معلومات يمكن أن تساعد المؤسسة في اتخاذ ما تراه من إجراءات لتحسين أدائها؛ وهناك عدة أنواع من المقارنات المرجعية، هي :- المقارنات المرجعية بالأفضل داخل المؤسسة؛ المقارنات المرجعية بالأفضل خارج المؤسسة، المقارنات المرجعية بالأفضل عامة. ويتم تنفيذ المقارنات المرجعية في عدة خطوات هي: - تخطيط المشروع. - اختيار أحد العمليات لتكون مجالاً للمقارنة. - جمع البيانات عن هذه العملية في المؤسسة. - الإعداد لاختيار المؤسسة التي تتم المقارنة بها، وجمع بيانات أولية عنها. - ترتيب لقاء مع المسؤولين في المؤسسة الأخرى. - جمع بيانات عن طريق قوائم الاستقصاء والزيارات؛ تحليل البيانات. - تطوير العملية في المؤسسة.

إِدَارَةٌ بِالأَزْمَاتِ

342 management by crises

gestion par crises

الإدارة التي تقوم على افتعال الأزمات وذلك بغرض التمويه والتغطية على المشكلات التي تواجه المؤسسة؛ أي أنها تقوم بخلق أزمة وهمية يتم من خلالها توجيه كل القوى لمعالجتها. وتتم الإدارة بالأزمات بعدة مراحل تعتبر برنامجاً زمنياً محدداً لتحقيق الأهداف المرجوة، وهذه المراحل هي:- مرحلة التمهيد للأزمة، وتأتي من خلال تهيئة المناخ الملائم لنشوء الأزمة. - مرحلة تصعيد الأزمة، عن طريق افتعال الأحداث للتدخل السريع ضد المؤسسة وقيادتها. - مرحلة الصدام، وهي مرحلة تقوم على المواجهة العنيفة والحادة ضد المؤسسة وقادتها والعاملين فيها. - مرحلة السيطرة، ويتم فيها الاستفادة من نقاط الضعف التي حدثت. - مرحلة التهدئة، من خلال تخفيض حدة التوتر، وإعادة الموقف إلى حالته الطبيعية. - مرحلة حصد ثمار وجهود الأزمة.

إِدَارَةٌ بِالإِسْتِثْنَاءِ

343 management by exception

gestion par exception

القيام بتنفيذ الأعمال عن طريق التفاهم بين الرؤساء والمرؤوسين، بحيث لا يتدخل هؤلاء الرؤساء في أعمال المرؤوسين إلا عند حدوث انحرافات مهمة تؤدي إلى عدم تحقيق الأهداف المخططة، وبالتالي فهم يتفرغون لمواجهة المشكلات الإدارية الأكثر أهمية والتي لا يمكن تفويض سلطة البت فيها إلى المرؤوسين، وبناء على ذلك فإن العلاقة بين المستويات

الإدارية في الهيكل التنظيمي للمؤسسة لابد أن يحكمها التحديد الدقيق للسلطات والمسؤوليات، بحيث يتفرغ الرؤساء لحل المشكلات الإدارية المهمة والأساسية، بينما يتفرغ المرؤوسون لإنجاز الأعمال الأخرى. وهناك ارتباط وثيق بين كل من الإدارة بالاستثناء وعملية تفويض السلطة؛ حيث يستخدم الرئيس هذا المدخل ليحتفظ لنفسه بالتصرف واتخاذ القرارات في الحالات الاستثنائية التي يعرضها المرؤوسون عليه. ويصبح من المنطقي تفويض حل المشكلات الأكثر أهمية والأكثر تأثيرًا في المؤسسة إلى المديرين ذوي السلطات الأعلى في هذه المؤسسة، وذلك على اعتبار أن هؤلاء المديرين هم الأكثر كفاءة في مواجهة هذه المشكلات. وتقوم فلسفة الإدارة بالاستثناء على أساس التمييز بين نوعين أساسيين من الأعمال 1- الأعمال الروتينية: وتتمثل في الأعمال التي يتكرر حدوثها باستمرار في المؤسسة؛ كالأعمال المكتبية التي تحكمها إجراءات وقواعد محددة سلفًا، وهذه الأعمال لا يتدخل الرؤساء في إدارتها إلا إذا حدثت أمور استثنائية؛ 2- الأعمال غير الروتينية: وهي تلك الأعمال التي لا تتصف بالتكرار، وتعالج وتواجه المشكلات الكبيرة التي يكون لها تأثير قوي على المؤسسة ونشاطها في الأجل الطويل، ويترك أمر في اتخاذ القرارات بشأن هذه الأعمال في يد أصحاب السلطة والاختصاص. ويمر تطبيق الإدارة بالاستثناء بعدة مراحل، هي:-
مرحلة التخطيط: وتحديد الأهداف المرجوة، والأعمال التي يتم تركيزها في يد الرؤساء لاتخاذ قرارات بشأنها، وتحديد الأعمال الأخرى التي يمكن تفويضها إلى المرؤوسين. - مرحلة متابعة العمليات وتحديد الانحرافات. - مرحلة اتخاذ القرار لمواجهة الحالات الاستثنائية. ومن بين إيجابيات تطبيق الإدارة بالاستثناء:- توفير وقت وجهد الرؤساء. - زيادة فرص التنمية الذاتية للمرؤوسين. - الحد من كثرة اتخاذ القرارات (المشكلات الخطيرة هي التي تعرض على الرؤساء فقط). - رفع الروح المعنوية للمرؤوسين؛ الاستخدام الأمثل للبيانات والمعلومات المتاحة بالمؤسسة. - الاستخدام الأمثل للموارد البشرية في المؤسسة. ومن بين سلبيات تطبيق الإدارة بالاستثناء:- عدم توافر الثقة لدى بعض الرؤساء في مرؤوسيم؛ جمود سلوك بعض المرؤوسين. - صعوبة قياس السلوك الإنساني. ويتطلب نجاح وفعالية تطبيق الإدارة بالاستثناء ضرورة توافر بعض المقومات، أهمها:- ثقة الرؤساء في المرؤوسين. - توافر الخبرة والدراية لدى الرؤساء لدراسة وتحديد المعايير المقررة؛ توافر القدرات والمهارات اللازمة لإنجاز الأعمال لدى المرؤوسين. - توافر نظام كفاء وفعال للمعلومات. - المتابعة المستمرة من جانب الرؤساء لأعمال مرؤوسيم.

344 management by knowledge

إِدَارَةٌ بِالْمَعْرِفَةِ

gestion par connaissance

الإدارة التي تهتم بالموضوعات الحيوية والدرجة ذات الارتباط المباشر بالتطور، وتساعد

بطريقة فعالة على إعادة تطوير وتصميم وصياغة المؤسسات، لتصبح متوافقة مع ما حولها من عوامل ومتغيرات عصرية من خلال استخدام واستغلال كل المعارف المتاحة والمتوفرة، لإعادة تطوير وتجديد كل شيء يحدث داخل المؤسسة المعاصرة، بحيث يحدث التوافق بين هذه المؤسسات والعوامل والمتغيرات البيئية المحيطة بها.

345 management by objectives

إِدَارَةٌ بِالْأَهْدَافِ

gestion par objectifs

الإدارة التي تعمل على تحديد مجالات الفعالية ومسؤولياتها وصياغتها في صورة أهداف محددة زمنياً بحيث ترتبط رأسياً أو أفقياً بالتخطيط للمستقبل، فهي تعبر عن إستراتيجية التخطيط في المؤسسة؛ حيث تسعى إلى دمج أهداف المديرين وأهداف المؤسسة معاً. وإلى التوصل للنتائج بالصورة التي تحقق أهداف الإدارة وتقابل حاجات الأفراد أيضاً، وتؤكد الإدارة بالأهداف بصفة أساسية على أهمية الأهداف، مع ضرورة الدمج بين كل من أهداف المؤسسة وأهداف الأفراد العاملين فيها، بالإضافة إلى ضرورة اشتراك المديرين في كل المستويات الإدارية بالمؤسسة في تحديد الأهداف وصياغتها، وبذل الجهود الممكنة للتعاون مع العاملين بغرض تطوير الأداء وزيادة فعالية وإنتاجية هذه المؤسسة، لذلك تعتبر منهجاً ديمقراطياً يركز أساساً على المشاركة والتعاون والتضامن بين كل من الرؤساء والمرؤوسين في تحقيق النتائج المرجوة، واستخدام هذه النتائج للاستفادة الفعالة من جميع الموارد المادية والبشرية في المؤسسة. ومن إيجابيات تطبيق الإدارة بالأهداف:- زيادة فعالية عملية التخطيط، واختيار أفضل الحلول لعلاج مشكلات العمل وتحقيق الأهداف. - زيادة فعالية عمليات التوجيه والرقابة. تحقيق الانسجام والتفاهم المتبادل بين أعضاء المؤسسة. - تحديد مشكلات العمل والمشاركة في حلها (رؤساء ومرؤوسين). - تنمية المهارات الإدارية للمرؤوسين؛ رفع الروح المعنوية للعاملين. - زيادة إنتاجية المؤسسة. - ومن بين سلبيات الإدارة بالأهداف:- زيادة الوقت والجهد والتكلفة. - صعوبة التطبيق في بعض بيئات الأعمال. - عدم مواكبة التغيرات البيئية المستمرة. - صعوبة التوصل إلى مقاييس لبعض الأهداف.

346 management by participation

إِدَارَةٌ بِالْمُشَارَكَةِ

gestion par participation

تعاون ومشاركة كل من الرؤساء والمرؤوسين بالمؤسسة لمناقشة المشكلات، وذلك بهدف وضع الحلول الملائمة لها وصلاً لتحقيق الأهداف المرجوة. وبناءً على ذلك فإنه يمكن للمدير عن طريق المشاركة الاستفادة من الآراء والاقتراحات والتوصيات الفردية

والجماعية التي يبديها مرؤوسيه في اتخاذ وتنفيذ القرارات بكفاءة وفعالية. وتوجد عدة طرائق يمكن أن تعتمد عليها الإدارة بالمشاركة في المؤسسات المعاصرة منها:- مجالس الإدارة: ولضمان كفاءة وفعالية مجلس الإدارة في المشاركة في اتخاذ القرارات، فلا بد من تمثيل كل فئات العاملين بالمؤسسة في عضوية مجلس الإدارة، وحُسن اختيارهم. - اللجان الدائمة والمؤقتة: حيث تستخدم للنظر في مشكلة معينة لدراستها وتحليلها واتخاذ قرار بشأنها أو تقديم مقترحات خاصة بها. وتحقق اللجان عدة مزايا: فهي تخلق روح التعاون بين أعضاء اللجنة سعياً وراء حل المشكلات، وتساهم في تدريب الأعضاء على التفكير في حل المشكلات واتخاذ القرارات الملائمة بشأنها، كما تعمل على تلافي انحرافات الفرد الواحد في الإدارة، وتحقق التنسيق بين وجهات نظر مديري الإدارات جميعاً، هذا فضلاً عن أن القرارات التي تصدر عن اللجان تعبر عن رأي متكامل لأفراد الجماعة. ومن العيوب التي تشوب اللجان: تمييع المسؤولية وشيوعها؛ كما تنجز الأعمال ببطء، وقد يتهرب بعض الأعضاء من تحمل مسؤولية القيام بعمل معين، وعندما يختلف أعضاء اللجنة في الرأي حول موضوع معين، فقد ينفرد بعض الأعضاء أصحاب النفوذ برأيهم مما يجعل القرارات متحيزة، وعندما يحدث اختلاف في الرأي فإنه كثيراً ما يسعى أعضاء اللجنة إلى اقتراح حل وسط لإرضاء جميع الأطراف؛ المؤتمرات واللقاءات مع المرؤوسين لحل مشكلة ما، ويستهدف المدير من ذلك التشاور وتبادل الآراء حول هذه المشكلة واقتراح الحلول الملائمة لها؛ طريقة "دلفاي" ويتم وفقاً لهذه الطريقة معالجة وحل المشكلات عن طريق الخبراء المتخصصين، حيث يتم الاتصال بهم لتعرف آرائهم باستخدام قوائم استقصاء تُعد خصيصاً لهذا الغرض؛ جماعات الرقابة على الجودة: وهي مجموعة صغيرة من العاملين تجتمع بشكل تطوعي ومنظم لتحليل المشكلات؛ وعرض الحلول الخاصة بها على إدارة المؤسسة، وقد تكون جماعات غير رسمية تضم بعض العمال والمشرفين في مواقع التنفيذ في المؤسسة، ترمي إلى التصدي للمشكلات التي يواجهونها في العمل. ومن بين إيجابيات تطبيق الإدارة بالمشاركة:- خلق المناخ الملائم لتطوير وتغيير أساليب العمل بالمؤسسة، ويأتي ذلك بمنح حرية التعبير عن الرأي للمرؤوسين، مما يشجعهم على البحث عن أساليب جديدة لتطوير نظم العمل الحالية بالمؤسسة، فضلاً عن ابتكار نظم جديدة لتحل محل نظم العمل القديمة. - تنمية صف ثانٍ من القيادات الإدارية. - تدعيم العلاقات الإنسانية بالمؤسسة، وزيادة الثقة المتبادلة بين الرؤساء والمرؤوسين العاملين معهم، مما يُمكنهم من اختيار البدائل الملائمة لحل المشكلات التي يواجهونها. ومن بين سلبيات تطبيق الإدارة بالمشاركة:- خطورة الحل الوسط الذي يُرضي كل الأطراف، الأمر الذي يجعله لا يحقق بالضرورة المصلحة العامة للمؤسسة. - خطورة المشاركة الظاهرية، وتظاهر المديرين بالاستماع إلى آراء مرؤوسهم ثم يفرضون رأيهم في النهاية، وبالتالي تفقد المشاركة فعاليتها. - صعوبة تحديد المسؤولية: إذا

تم إنجاز بعض القرارات غير الصائبة، فقد يكون من الصعب تحديد المسؤول عن ذلك.

347 management by quantitative

إِدَارَةٌ بِالتَّحْلِيلِ الكَمِّيِّ

gestion par l'analyse quantitative

أحد المداخل الحديثة للإدارة المعاصرة، ويعتمد في معالجة وحل المشكلات الإدارية على استخدام النماذج والأساليب الرياضية؛ حيث يكون من الأفضل في كثير من الأحيان اللجوء إلى استخدام هذه النماذج والأساليب لاتخاذ القرارات المناسبة لمواجهة وحل هذه المشكلات الإدارية. وقد ظهر مدخل التحليل الكمي في مواجهة وحل المشكلات الإدارية من إدراك المديرين بأن الحاجة تدعو أحيانا إلى تكوين فرق بحث متكاملة للمفاضلة بين الحلول المختلفة لمواجهة موقف معين. ويمكن تحديد هذه الظروف فيما يلي :- عندما تكون البيانات المتوافرة عن المشكلة ذات طابع كمي. - عندما يستقر شعور متخذ القرار على أنه من غير الممكن إيجاد حل مناسب للمشكلة الإدارية التي تعترضه دون استخدام الأساليب والنماذج الكمية. - عندما تتوافر لدى متخذ القرار المعرفة الكاملة بالمواقف المتماثلة التي تم استخدام النماذج والأساليب في مواجهتها وحل مشكلاتها بكفاءة وفعالية، فإنه يمكن إعادة استخدام النماذج والأساليب الكمية التي تم استخدامها سلفا لمواجهة هذه المواقف والمشكلات، وذلك لتوفير كل من الوقت والجهد والنفقات. - عندما تقود بيئة اتخاذ القرار نفسها نحو أهداف محددة سلفا؛ عندما تتوافر لدى متخذ القرار القدرة والخبرة الكافية لتطبيق نماذج وأساليب التحليل الكمي لحل المشكلات الإدارية المختلفة. وقد استطاعت الإدارة أن تستخدم العديد من النماذج والأساليب الرياضية في علاج كثير من المشكلات الإدارية وفقا لمنطق مدخل التحليل الكمي، ومن أهم هذه النماذج والأساليب: أسلوب تقييم ومراجعة البرامج، وسلاسل ماركوف، ونظرية المباريات، وتحليل التكلفة والعائد، وشجرة اتخاذ القرارات، ونظرية خطوط الانتظار، ونظرية المباريات، والبرامج الرياضية كالبرمجة الخطية والبرمجة الدينامية وغير ذلك. - ويتم تطبيق مدخل التحليل الكمي من خلال تطبيق عدة خطوات أساسية يمكن توضيحها فيما يلي:- الإحاطة بالمعرفة الكاملة ببيئة المشكلة الإدارية. - تحديد وتحليل المشكلة الإدارية؛ بناء وتطوير النموذج الكمي المستخدم؛ تجمع البيانات اللازمة لاستخدام النموذج الكمي. - حل النموذج؛ تفسير النتائج التي يتم التوصل إليها.

348 management by strategic

إِدَارَةٌ بِالمَدْخَلِ الإستراتيجيِّ

gestion par l'approche stratégique

سلسلة من التحركات المتصلة والمستمرة في الأجل الطويل للتكيف والتعامل مع المتغيرات البيئية وصولاً لتحقيق أهداف المؤسسة. ويمكن تحليل مضمون هذا المفهوم للإستراتيجية من خلال إلقاء الضوء على العناصر التالية: - الإستراتيجية عبارة عن سلسلة من التحركات المتصلة المستمرة، وأن أسلوب التحرك يتحدد في ضوء وظروف كل مرحلة تمر بها المؤسسة. واتصاف التحركات بأنها متصلة ومستمرة يكوّن لدى الإدارة رؤية شاملة، ويضع أمامها منهاجاً للتفكير في مشكلة ما، بما في ذلك تعرف مستقبل هذه المشكلة. - الإستراتيجية تغطي فترات زمنية طويلة الأجل، لذلك فإنها تواجه كل المواقف التي تشملها تلك الفترة. - أساس الإستراتيجية هو التكيف والتعامل مع المتغيرات البيئية، ويمكن تصنيفها إلى مجموعتين هما: - المجموعة الأولى: مجموعة المتغيرات التي تخضع لسيطرة الإدارة، مثل: القوى العاملة، والمعلومات، والأساليب الفنية، والإنتاجية والأموال والمعدات وغيرها من الإمكانيات المادية والمعنوية، ويمكن أن تمثل هذه المتغيرات موارد تستطيع الإدارة الاستعانة بها في تحقيق أهدافها. - المجموعة الثانية: مجموعة المتغيرات التي تخرج عن نطاق سيطرة الإدارة، مثل: الظروف الاقتصادية، والاجتماعية، والسياسية، والعلاقات الخارجية (الدولية) وهذه المتغيرات تعتبر قيوداً على حركة الإدارة. - التحركات الإستراتيجية للتكيف والتعامل مع المتغيرات البيئية تسعى دائماً إلى تحقيق أهداف المؤسسة من خلال مواجهة المهددات البيئية واستغلال الفرص المتاحة فيها، مع الأخذ في الاعتبار نقاط القوة ونقاط الضعف لدى المؤسسة. وبذلك تحدد الإستراتيجية أسلوب الإدارة في استغلال الموارد المتاحة لدى المؤسسة، وتتغلب على نقاط الضعف بها، كما تحدد أيضاً كيفية تصرف الإدارة في مواجهة التغير الذي يطرأ على المناخ المحيط بها. وتوجد علاقة وطيدة بين كل من التخطيط الإداري والإستراتيجية الإدارية. فالتخطيط الإداري في المؤسسة يحدد الإطار العام الذي يحكم توزيع الموارد داخل هذه المؤسسة بغرض تحقيق الأهداف في المستقبل، بينما الإستراتيجية تحدد الرباط بين كيفية توزيع الموارد داخل المؤسسة والبيئة المحيطة بها. كما أن الإستراتيجية تهتم أساساً بوضع إطار شامل عن موقف المؤسسة في المستقبل، بينما يهتم التخطيط بالطرائق والوسائل المستخدمة. ولذلك تعتبر الإستراتيجية أداة في يد التخطيط لتوضيح وبيان كيفية التكيف والتعامل مع المتغيرات البيئية الداخلية والخارجية، وبناء على ذلك فقد يكون التخطيط إستراتيجياً، كما قد يكون غير إستراتيجي. وهناك فرق بين إستراتيجية الإدارة والتكتيك الإداري، حيث تترجم إستراتيجية الإدارة إلى تكتيك إداري حينما يحدث التعامل المباشر والاتصال السريع مع المتغيرات البيئية. وبصورة أخرى فإن التكتيك يعني وضع الإستراتيجية موضع التنفيذ. وعلى ذلك فإستراتيجية الإدارة تمد التكتيك الإداري

بالفرصة المناسبة للتعامل مع الظروف البيئية لتحقيق الهدف. وبذلك فإن الإستراتيجية أشمل وأعم من التكتيك الإداري. كما أن التكتيك الإداري أداة إستراتيجية الإدارة في التنفيذ. فضلاً عن ذلك فإن الإستراتيجية طويلة المدى بينما التكتيك قصير المدى حيث يستهدف غرضاً قريباً أو مواجهة الظروف الطارئة والمفاجئة. وهناك فرق أيضاً بين إستراتيجية الإدارة والسياسات الإدارية. فالسياسة الإدارية هي إطار للعمل ومرشد للتفكير عند اتخاذ القرارات، وتُعد مقدمات لتحكم التفكير في المستقبل عند مواجهة الحالات والمشكلات المتكررة، بينما تعد الإستراتيجية في ظل ظروف عدم المعرفة الكاملة للمتغيرات البيئية المحيطة بالإدارة سواء الحالية أو المستقبلية. وقد تكون السياسة الإدارية إستراتيجية إذا كانت تتسم بالخصائص والسمات التي تتسم وتتصف بها إستراتيجية الإدارة. كما قد تكون غير إستراتيجية إذا اعتبرت إطاراً للعمل ومرشداً للتفكير عند اتخاذ القرارات. من كل ما سبق فالإستراتيجية توضح الرؤية أمام الإدارة للواقع ومشكلاته والأهداف والآمال المرجوة، وتعمل على تحريك هذا الواقع وتطويره في إطار نظرية عملية متكاملة تراعي الظروف والقيود والإمكانات، وتحقق في نفس الوقت أقصى استفادة ممكنة لها في إحداث التطوير والتجديد المنشود. وهكذا تحمي الإستراتيجية العمل الإداري من الارتجال والعفوية، وتكفل له أساساً علمياً منسقاً وشاملاً ومستمرًا على المدى القريب والبعيد.

349 management science

عِلْمُ الإِدَارَةِ

science de gestion

علم وفن تدبير الأعمال وتوجيهها والسيطرة عليها وضبطها من خلال التخطيط والتنظيم والتوظيف والتوجيه والإشراف، والتنسيق، والتسجيل والتمويل والمتابعة والتقويم، واستعمال الحكمة والمقدرة في اتخاذ قرارات مناسبة بشأنها بقصد بلوغ أهداف معينة ورفع مستوى العمل.

350 matrix of strategic elements

مَصْفُوفَةُ تَحْلِيلِ العَنَاصِرِ

taxonomie d'analyse des éléments stratégiques

الإِسْتِرَاطِيَجِيَّةُ

مصفوفة تلخص نتائج تحليل العناصر الإستراتيجية سواء على مستوى البيئة الخارجية أو على مستوى البيئة الداخلية للمؤسسة. ويتطلب إعداد هذه المصفوفة قيام المخطط الإستراتيجي بتفليس (تخفيض) عدد التهديدات، ونقاط الضعف إلى أقل عدد ممكن، وزيادة عدد الفرص ونقاط القوة إلى أكبر عدد ممكن، ويمكن التوصل لذلك من خلال

مراجعة وتعديل الأوزان النسبية لكل عنصر في ضوء مدى تأثيره على نجاح المؤسسة في المستقبل. وتعكس هذه المصفوفة الموقف الإستراتيجي الحالي للمؤسسة مما يساعد على توفير المعلومات اللازمة لصياغة الإستراتيجية.

351 media education

تَرْبِيَةٌ إِعْلَامِيَّةٌ

éducation aux médias

عملية توظيف وسائل الاتصال بطريقة مُثلى من أجل تحقيق الأهداف التربوية المرسومة في السياسة التعليمية والسياسة الإعلامية للدولة، إذ لا يقتصر تأثيرها على الطلبة في المدرسة، وإنما يتعدى ذلك إلى التأثير في الآباء والأمهات والأخوة والأخوات داخل الأسرة، وإلى التأثير في جميع أفراد المجتمع، وهي ذات أثر ملموس في صناعة التغيير المنشود في الرؤى والمفاهيم والتطبيقات التربوية المدرسية، وتوفر مساحة كبيرة من الفرص الموازية لمعالجة المشكلات النفسية والثقافية والاجتماعية التي يعاني منها الطلاب في المدرسة، كمشكلة الأمية الحضارية، والأمية التقانية (التكنولوجية)، والأمية السياسية، بالإضافة إلى التوترات التي تنشأ بفعل الاتصال مع الآخرين، وعدم الألفة، والتحيز والاستغراق في المحلية وغيرها. وتؤدي التربية الإعلامية دورًا بارزًا في إكساب الطلاب الثقافة الاجتماعية النقية، وامتلاكهم مهارات النقد والتقويم والتحليل وحل المشكلات والربط بين الأشياء وبين المتغيرات، والمهارات التركيبية، ومهارات الحديث والقراءة والكتابة والمهارات الاجتماعية والثقافية التي تساعدهم على الاتصال الفعال، وتمكنهم من استيعاب الخصوصيات الثقافية في علاقتها مع العموميات والمتغيرات الثقافية الأخرى، كما تساعد على تكوين أنموذج القدوة الحسنة لدى الطلاب في المدرسة، وامتلاك الطلاب مهارات الخطابة والعرض والحوار وحُسن تقدير الإنجازات، والتحمل والصبر، وتعزيز مفاهيم اجتماعية وصحية بالغة الأهمية لديهم. ويمكن تقديم التربية الإعلامية بصور وألوان شتى، وتستخدم فيها وسائط عديدة كالمعلمين والمناهج الدراسية، والإذاعة والصحافة المدرسية، والأنشطة اللاصفية والمعارض المدرسية، والحفلات والمهرجانات والمناسبات التي تقيمها المدارس سنويًا أو فصليًا أو حسب المقتضيات التي تقوم من أجلها، إلى جانب الفنون المدرسية على اختلافها وذلك بغية إعداد الطالب، لكي يكون عضوًا فعالاً في علاج مشكلات بيئته ومجتمعه، وقادرًا على تحقيق شروط المواطنة السليمة في تصرفاته وسلوكياته برمتها.

352 meta analysis

تَحْلِيلٌ بَعْدِيٌّ

méta-analyse

أسلوب إحصائي لتحليل مجموعة كبيرة من النتائج التي توصلت إليها دراسات سابقة

فردية كثيرة بغرض الوصول إلى التكامل فيها، ويتطلب ذلك تسجيل خصائص هذه الدراسات ونتائجها كمياً، واعتبار ذلك نوعاً من أنواع البيانات التي تحتاج إلى تطبيق الطرائق الإحصائية الملائمة لها وصولاً إلى نتائج عامة حول النتائج المنفصلة لهذه البحوث، وفي هذا النوع من البحوث يتم تحويل نتائج كل الدراسات موضع البحث إلى نظام قياس مشترك. وتتميز طريقة التحليل البعدي بنظامها ومنهجها وأسلوبها الإحصائي فضلاً عن أنها تعد طريقة كمية، حيث إنها لا تصدر حكماً مسبقاً على دراسة ما بناء على نوعيتها فقط، بل يكون هناك تقدير كمي لنتائج كل دراسة منفصلة مع تصنيف لخصائص كل دراسة بهدف الوصول إلى نتائج عامة عن طريق تجميع هذه التقديرات الكمية. ويعد التحليل البعدي أحد مداخل توليف الأبحاث، حيث يلقي التوليف الضوء على العلاقات بين الأحداث والظواهر ليؤدي في النهاية إلى بَيِّ ونظريات، وتستخدم هذه البَيِّ والنظريات في تفسير أفضل لهذه الظواهر والتنبؤ بها والتحكم فيها وضبطها، وتصبح الأحكام التي تصدر عن التحليل البعدي أحكاماً بعدية وليست أحكاماً قبلية، أي أن التحليل البعدي لا يستبعد أية دراسة سواء كان لضعف ما في التصميم أو المعالجة. وتتضمن خطوات أسلوب التحليل البعدي الآتي:- تحديد بؤرة الاهتمام؛ جمع الدراسات والبحوث السابقة. - فحص الدراسات والبحوث. - توصيف الدراسات والبحوث. - جدولة البيانات والنتائج وتبويبها. - حساب حجم الأثر. - حساب قيمة متوسط حجم الأثر. - الحكم على قيمة متوسط الأثر؛ حساب متوسط حجم الأثر لكل متغير من متغيرات الدراسة.

353 method

طَرِيقَةٌ، مَنَهْجٌ

méthode

ترتيب ثابت أو نظامي لكيفية إنجاز عمل ما أو إجراء عملية ما. ويعد المنهج قوام الاستقراء، ويتمثل في عدة خطوات تبدأ بملاحظة وإجراء التجارب ثم وضع الفروض التي تحدد نوع الحقائق التي ينبغي أن يبحث عنها وتنتهي بمحاولة التحقق من صدق الفروض أو بطلانها وصولاً إلى وضع قوانين عامة تربط بين الظواهر وإيجاد العلاقات بينها وهناك أنواع مختلفة من المناهج : المنهج الوصفي والمنهج التجريبي، والمنهج التاريخي، وغيرها. ولذلك فمسألة المنهج أساسية في جميع العلوم المعروفة فهو سبيل يوصل الباحث أو المفكر إلى الحقيقة أو إلى ما يُعتبر أنه الحقيقة.

354 methodology

مَنَهْجِيَّةٌ

méthodologie

الوقوف على الأساليب أو المبادئ الخاصة بأحد المباحث النظرية، وهي أيضاً تنظيم التفكير

والبحث بحسب قواعد عملية معينة. ويمكن التمييز بين أربع منهجيات :- منهجية تماثلية: وهي منهجية تفيد نقل معالجة سياق جديد أو حل معروف سابقاً. - منهجية استنباطية: منهجية تفيد الانتقال مما هو عام إلى ما هو خاص. - منهجية استقرائية: وهي منهجية تُشكل عكس المنهجية الاستنباطية، حيث يتم فيها الانتقال من الخصوصي للوصول إلى ما هو عام والعودة بالتالي لما هو خاص؛ منهجية جدلية: وهي مقاربة متناقضة، تسمح بمعالجة المعطيات من خلال مواجهتها المثارة عن طريق الصراع المعرفي والسوسيو معرفي، وذلك بغرض إبراز خصائصها العامة غير القابلة للتجزئ، وتصالح المنهجية على الخصوص لتدريس المفاهيم المجردة كما هو الشأن بالنسبة للحرية والديمقراطية والسيادة، وهي مفاهيم تسمح بإمكانية مواجهة الآراء والمواقف.

355 methodology of change مَنَهَجِيَّةُ التَّغْيِيرِ

méthodologie de changement

إعادة ترتيب العمليات الإدارية في المدرسة بشكل نظامي وفقاً لخطة معينة أو منهجية مدروسة لإجراء مثل هذا التغيير.

356 micro-teaching تَدْرِيسٌ مُصَغَّرٌ

micro-enseignement

طريقة من طرائق الإعداد، يمكن أن تطبق في مجالات عديدة، وتطبق بوجه خاص في تدريب المعلمين قبل الخدمة وأثناء الخدمة، إذ يقدم لهم هذا النوع من التدريس إطاراً جديداً للتدريب، وأسلوباً جديداً: فالإطار الذي يتدربون فيه إطار يشبه حجرة الصف العادية، والدرس فيه يتقلص من مدته ومحتواه، وعدد الطلاب لا يتجاوز أصابع اليد. أما العملية التي يقدمها التدريس المصغر للمتدربين، فهي عملية من شأنها أن تعزز التغذية الراجعة لدى هؤلاء المتدربين بعد قيامهم بدرسهم التجريبي. ويرمي التدريس المصغر إلى تحسين أداء المعلم /الطالب في غرفة الصف. وتسعى الكفاءة المبنية على التدريس التي تستخدم التدريس المصغر إلى تنشيط الوعي بالذات ومهارات التفاعل التي ينبغي أن تُحدد بطريقة يُمكن معها قياسها. كما أنه نظام يُستخدم في بعض كليات التربية لتطوير مهارات تعلمٍ معينة. فيُدْرَسُ المَعْلَمُ الطالب مجموعة صغيرة لفترة محدودة من الوقت مُرَكِّزاً على هدف معين، ثم يحلل الدرس بمساعدة المعلم المرشد والطلبة عن طريق فيلم أو شريط فيديو. ويُنظر إلى هذه التقنية عادة باعتبار أن لها قيمة مُعينة في تدريب المعلم ولكنها نادراً ما تستخدم مع جميع الطلاب. وهو أيضاً موقف تدريسي بسيط يتم في وقت قصير (يتراوح عادة من 4 دقائق إلى 20 دقيقة) وعلى عدد محدود من الطلاب (يتراوح عادة من 3 إلى 10

طلاب)، ويستخدم على مستويين: أولهما عام يشمل مختلف أشكال التدريب المكثفة، وثانيهما خاص ويشمل نوعين: التدريس لطلاب حقيقيين، وهذا ما يسمى بالتدريس المصغر والتدريس للزملاء الذين يؤدون دور طلاب، وهذا ما يسمى بالتمثيل المصغر وبالرغم من هذه التفرقة فإن مصطلح "التدريس المصغر" يطلق عادة على المستوى العام، أي للدلالة على مختلف أشكال التدريب التربوي المكثفة سواء من حيث المهارات التي يتم التدريب عليها، أو من حيث الزمن الذي يتم فيه هذا التدريب، أو من حيث الدارسين الذين يتم تدريبهم في المرة الواحدة. وهو نمط من التدريب على التدريس يقوم من خلاله أحد المتدربين بتقديم درس لزملائه تحت إشراف أحد أعضاء هيئة التدريس من ذوي الخبرة التربوية. ويقوم المشرف على التدريب بداية باطلاع الطالب المتدرب على قائمة بالمهارات الأدائية المتوقعة منه، وذلك في لقاء حوارى يجري بينهما قبل تقديم الدرس، وخلال فترة تقديم الدرس يقوم المدرب بتسجيل مهارات المتدرب الأدائية التي أظهرها المتدرب على قائمة، وبعد انتهاء الموقف التدريسي يعود المدرب ليلتقي مع المتدرب، ويقدم له تغذية راجعة حول مواطن القوة والضعف في أدائه، وفي هذا البرنامج التدريسي يتم غالباً تصوير الدرس، وعرضه أمام المتدرب وزملائه في أثناء عقد المدرب الحوار معه حول مستوى أدائه. ويقوم التدريس المصغر على مبادئ أساسية هي :- تعليم حقيقي. - يبسط العوامل المعقدة التي تتدخل في الموقف التربوي العادي. - يتيح القيام بتدريب مُركَّز وفق أهداف محددة؛ يسمح بتوجيه الأسلوب التربوي الذي يصطنعه المعلم توجيهها أدق وأفضل؛ يعزز تعزيزاً كبيراً معرفة النتائج أو التغذية الراجعة. يساعد التدريس المصغر على تحقيق مجموعة من الأهداف منها اكتساب المهارات التعليمية، والتي تتطلب من المدرس التحكم في مجموعة من المهارات التعليمية؛ إذ يتيح للمتدرب تجزئة هذه المهارات لملاحظتها بدقة وتقييمها: - اكتساب مهارة التحفيز والتنشيط (الحوافز، التمهيد، الحوار). - اكتساب مهارة عرض المحتوى وتنظيمه (الربط، التشخيص، العرض). - اكتساب مهارة تدعيم الدرس وتأكيد (الوسائل المساعدة). - اكتساب مهارة تقييم المرودية (المراجعة، التقييم، الأسئلة).

357 mission

رِسَالَةٌ

mission

الإطار المميز للمؤسسة عن غيرها من حيث مجال نشاطها وعملائها، والذي يعكس السبب الجوهري لوجود المؤسسة وهويتها ونوعيات عملياتها وأشكال ممارساتها. فرسالة المدرسة مثلاً هي تحديد واضح ودقيق للأوليات التربوية للمجتمع المدرسي خاصة ما يتعلق بالنمو المعرفي والوجداني والمهاري للطلاب. وعلى هذا الأساس يجب أن يكون لكل مدرسة رسالتها الواضحة التي تتوافق مع احتياجات المجتمع المحيط والسياسة التربوية للدولة، مع الأخذ

في عين الاعتبار المتغيرات العالمية. وتصف الرسالة الواضحة القيم والأولويات في المؤسسة. وكما تعبر الرسالة عن الرؤية الطويلة الأمد للمؤسسة من حيث ما ترغب في تحقيقه، وما ترغب في خدمته. والرسالة السليمة والمُعَدَّة بعناية هي الخطوة الأولى في الإدارة الإستراتيجية، لذا تقع المسؤولية الأولى للرسالة على عاتق الإستراتيجيين. وكثيراً ما تنصدر رسالة المؤسسة التقارير السنوية، وكثيراً ما تعلق في أرجاء المؤسسة، كما توزع مع باقي المعلومات عن المؤسسة. والرسالة الواضحة مطلوبة قبل وضع الإستراتيجيات البديلة وتطبيقها، لذا يجب مشاركة أكبر عدد من المديرين في عملية وضع الرسالة؛ لأن المشاركة تشعر الأفراد بالانتماء للمؤسسة. وتُعد الرسالة بمثابة إفصاح عن الاتجاه والتوجه وهي عادة واسعة ويرجع ذلك لسببين الأول: هو أن الرسالة الجيدة تسمح بتوليد عدد من الأهداف والإستراتيجيات البديلة بدون الحد من قدرة الإدارة على الخلق والابتكار؛ والسبب الثاني: أنه ينبغي أن تكون الرسالة واسعة بحيث تسمح بتقريب وجهات النظر المتباينة بين أصحاب المصالح في المؤسسة سواء من الأفراد أو المجموعات. وتثير الرسالة الفعالة مشاعر إيجابية عن المؤسسة لدى الجميع، كما تترك انطباعاً عن نجاح المؤسسة واتجاهها ومدى استحقاقها للمساندة؛ فالرسالة تعكس الأحكام عن اتجاهات النمو في المستقبل والإستراتيجيات في ظل التحليل الداخلي والخارجي. ويجب أن توفر الرسالة معياراً مفيداً للاختيار بين الإستراتيجيات البديلة، كما يجب أن تكون الرسالة ذات طبيعة دينامية. وتؤثر السياسة الاجتماعية على وضع رسالة المؤسسة، حيث تتطلب القضايا الاجتماعية أن يأخذ الإستراتيجيون في الاعتبار حقوق أصحاب المصالح، بالإضافة إلى المسؤوليات نحو العملاء والمجموعات الأخرى والمجتمع ككل. لذلك يطفو موضوع المسؤولية الاجتماعية إلى السطح عندما تضع المؤسسة رسالتها. ويجب أن تتكامل السياسة الاجتماعية للمؤسسة مع كل أنشطة الإدارة الإستراتيجية، بما فيها مرحلة وضع الرسالة. وعلى ذلك فإنه لا بد من تصميم وتحديد السياسة الاجتماعية للمؤسسة خلال مرحلة تنفيذ الإستراتيجية أو إعادة تأكيدها أو تغييرها خلال مرحلة تقييم الإستراتيجية. وعلى ذلك فالرسالة الواضحة التي يتم إعدادها بعناية، قليلاً ما تتطلب تغييرات جذرية، وهي التي تصمد لفترة طويلة، لذا تُعد الرسالة أداة ضرورية للإستراتيجيين.

358 mobile management

إِدَارَةٌ مُتَنَقِّلَةٌ

gestion par mouvement

علم تعرف احتياجات ورغبات العاملين بالمؤسسة، وبصفة خاصة في المستويات التنفيذية الدنيا، والسعي إلى تحقيقها بهدف زيادة فعاليتهم وتحقيق الأهداف المرجوة للمؤسسة وتعتمد الإدارة المتنقلة على إخراج الإدارة من المكاتب الرسمية إلى مواقع العمل، وذلك من

خلال قيام المدير بجولات تفقدية في مواقع العمل الفعلية، للوقوف على التنفيذ الفعلي للخطط والبرامج المقررة، وتحديد ما إذا كانت مدة الخطط والبرامج يتم تنفيذها وفقاً لما حددت له أم لا، ومحاولة اكتشاف أوجه الانحراف للقضاء عليها وصولاً لتحقيق الأهداف المرجوة، وهي اتجاه جديد في الإدارة، على جانب كبير من الأهمية، حيث يعكس عدة حقائق أساسية يمكن توضيح أهمها :-مدخل جديد وفلسفة مغايرة لأسلوب الإدارة التقليدية، حيث كسرت حواجز العزلة بين الرؤساء والمرؤوسين من خلال ترك المديرين لمكاتبهم ونزولهم إلى مواقع العمل، لتعرف المناخ والآراء الفعلية للعاملين، وما يترتب على ذلك من معوقات، وبذلك أصبح كل الأفراد شركاء في إنجاز الأعمال لتحقيق الأهداف المرجوة. - تعتمد الإدارة المتنقلة على أسلوب المعايضة الذكية من المدير للعاملين، من خلال إقامة حوار دائم ومتواصل بينه وبينهم، وإيجاد المناخ النفسي الملائم للارتقاء بالمؤسسة والوصول بها إلى الأفضل. - تُعد الإدارة المتنقلة وسيلة تفعيل عالية الكفاءة، حيث يحصل المدير، متخذ القرارات، على كل البيانات والمعلومات والحقائق من خلال جولاته وتعايشه مع واقع العمل الفعلي، فهو يعرف تماماً وببنفسه أين تكمن نقاط الضعف الحقيقية، ويحصل على البيانات والمعلومات الحقيقية الكامنة وراء ذلك، وبالتالي عندما يتخذ قراراً فإنه يتسم بالكفاءة والفعالية. - ومن بين إيجابيات تطبيق هذه الإدارة :- التفويض الفعال للسلطة: ويتم اكتشاف ذلك من خلال التعايش والحوارات الشخصية التي تتم بين المدير والمرؤوسين. - زيادة كفاءة وفعالية عمليات التنفيذ بالمؤسسة. - تقييم أداء العاملين بشكل أفضل. - زيادة كفاءة وفعالية عمليات التدريب بالمؤسسة. - إعادة توزيع الموارد البشرية المتاحة وفقاً لاحتياجات العمل الفعلية. - زيادة كفاءة وفعالية عمليات إعادة الهيكلة بالمؤسسة. - زيادة الإحساس بالمسؤولية لدى العاملين. ومن السلبيات أو العيوب التي تشوب استخدام مدخل الإدارة المتنقلة:- التركيز على الشكل الظاهري للجولات. - عدم كفاءة وفعالية بعض المديرين. - ارتفاع تكلفة القيام بالجولات.

359 modernization

تَحْدِيثٌ

modernisation

عملية مركبة هدفها الأساسي إحداث تغييرات في جوانب الحياة الاجتماعية والاقتصادية والثقافية بحيث يمكن تقرير أن التغيير في أحد الجوانب لا يتم بمعزل عن الجوانب الأخرى، وأن التغيير في الجانب الاقتصادي الراجع إلى التحديث يتضمن تخصيص الأنشطة تخصيصاً مهنيًا وفنيًا رفيعًا، وتحديد الوظائف على مختلف مستوياتها الفنية وتكاملها تكاملاً أفضل، وتحقيق قدر ملحوظ من الإنتاج في ضوء تنظيم وترشيد عاليين من خلالهما يمكن تحقيق التنمية المنشودة.

"الموديول" هو وحدة قياس أو وحدة زمنية في اليوم الدراسي تتراوح في الطول ما بين 15-30 دقيقة وقد تتجمع عدة وحدات تعليمية في النظام المدرسي المرن. ويتكون المنهج الدراسي من عدد من المقررات الدراسية التي تتكوّن من مادة واحدة أو خليط من المواد تنتظم في وحدات تعليمية أو "موديولات" Modules (يختار الطالب بعضها أو كلها) وأصبح من الملائم امتحان الطالب في كل "موديول" أو مجموعة من "الموديولات" بدلاً من الانتظار حتى نهاية المقرر كله. والتعليم "بالموديولات" أحد أساليب تعليم الأفراد ذاتياً، حيث يقوم المعلم بتخطيط وإعداد وحدات متكاملة ذاتياً (موديولات) في موضوع ما، ويوجه المتعلم لدراستها ومناقشته فيما تشمله من خبرات وأنشطة. وبعد هذا الأسلوب مناسباً وفعالاً مع فئات المتعلمين العاملين، كما يحدث في برامج تدريب هؤلاء العاملين في أثناء الخدمة. وفي التعلم (بالموديولات) Modular Learning يكتسب المتعلم الخبرات من خلال دراسته لوحدة تعليمية متكاملة ذاتياً تحتوي على مجموعة أنشطة متنوعة، وتتيح له التعلم بشكل فردي، وتسمح له بتقويم نتائج تعلمه ذاتياً. والتعلم (بالموديولات) هو أسلوب معدل لأسلوب التعلم المبرمج. وفي التعلم (بالموديولات) عن طريق الرزم التعليمية Learning Package وهي وحدة متكاملة ذاتياً تحتوي على مجموعة من الأنشطة والمواد التعليمية مزودة بتعليمات محددة لاستخدامها ذاتياً عن طريق المتعلم وقد يطلق على (الموديولات) اسم حقيبة تعليمية learning package أو وحدة تعليمية ذاتية، وتعرف الحقيبة التعليمية بأنها مجموعة من النشاطات التعليمية المختلفة التي تخدم جميعها هدفاً أو مجموعة أهداف تعليمية محددة؛ حيث يمكن أن تتنوع تلك النشاطات من نشاطات سمعية إلى نشاطات مرئية إلى نشاطات عملية وتجارب معملية. وقد تشمل الحقيبة الواحدة بعض النشاطات أو جميعها. ولكي تكتمل الحقيبة التعليمية؛ فإنه لا بد أن تشمل إلى جانب المادة التعليمية جميع الاختبارات والمقاييس والأنشطة التقويمية التي يمكن على ضوءها أن يحدد الدارس مستوى تقدمه في تعلم الحقيبة ومدى تحقيقه لأهدافها. و"الموديول" أو الوحدة التعليمية المصغرة تتضمن الأهداف المراد بلوغها والمحتوى الذي يُدرس والخبرات التعليمية ووسائل التقويم قبل الدراسة وبعدها، ويتضمن أحياناً وسائل التقويم الذاتي.

التربية التي تستهدف تنمية الأخلاق والتي تنسجم مع النظام الخلقي القائم، وتعليم الأخلاق وقواعد السلوك بطريقة رسمية أو عرضية. ويتم تحديد أهداف معينة ومعايير خاصة للتربية الخلقية، وجعل جميع أنواع التعليم وجميع النشاطات والخبرات المدرسية مسؤولة عن تحقيقها. وهي تشمل تهيئة الظروف والأنشطة والمعارف والقدرات التي تؤدي إلى اكتساب التلاميذ الأخلاق وقواعد السلوك المرغوب فيه، في تعاملهم مع الذات ومع الآخرين ومع أخلاقيات العمل والمهنة؛ ليصبح الطالب مواطناً منضبطاً ذاتياً يتحمل مسؤوليته الأخلاقية، لذلك يتم مراجعة محتوى المنهج الدراسي بصفة دورية بغرض التأكد من مدى تحقيقه للسلوكيات والقيم المستهدفة تربوياً، التي تشارك في تحقيقها جميع المواد الدراسية.

362 morphological analysis **تَحْلِيلُ تَشَكُّلِيٍّ (مورفولوجي)**

méthode morphologique

تحليل النظام المدروس إلى أجزائه ومكوناته الأساسية، ثم التعامل مع كل منها بصورة مستقلة، وبحث الحلول أو الأوضاع الممكنة لكل جزء من هذه الأجزاء، ثم اختيار التوليفة المناسبة من بين هذه الحلول الجزئية التي تعطي حلاً عاماً أمثل للنظام الكلي، وهذا يتطلب :- تعرف جميع التوليفات التي يمكن الحصول عليها. - تحديد مجموعة التوليفات التي تعطي حلاً ممكناً، - اختيار التوليفة التي تعطي حلاً كلياً أمثل من بين هذه التوليفات الممكنة.

363 multi-cultural education **إِسْتِرَاطِيَجِيَّاتُ التَّعْلِيمِ الْمُتَعَدِّدِ**

stratégies de l'éducation multiculturelle

الثَّقَافَاتِ

من المقبول به الآن أنه حتى إذا عاش الأطفال في منطقة ليس بها أقليات Minorities عرقية، فيتعين على المدارس أن يُضمن المنهج موضوعات تساعد التلاميذ على فهم معنى الثقافة وتقدير تنوع الثقافات التي توجد الآن في كثير من الدول، وذلك لأغراض ليس أقلها الارتقاء بالعلاقات بين الأجناس. إستراتيجيات تساعد المعلمين في حل المشكلات الكثيرة التي تواجههم في الصفوف الدراسية بسبب العوامل الديموغرافية السريعة التغير، بسبب الأزمات الاجتماعية في بعض الأحيان، ويواجه المعلمون في المناطق الحضرية طلاباً من طبقات اجتماعية وجماعات ثقافية ولغوية مختلفة، ولهذا يسعى المربون المؤمنون بالتعددية الثقافية إلى إصلاح المدارس بشكل جذري، لكي يعطوا هؤلاء الطلاب المتنوعين فرصة متكافئة في المدرسة وفي سوق العمل وفي بناء مجتمعات زاهرة. وتتضمن أبعاد

التعليم المتعدد الثقافات:-دمج أو توحيد المحتوى. - عملية بناء المعرفة. - تقليل التعصب والتحيز. - المنهج القائم على العدالة؛ تمكين ثقافة المدرسة والبناء الاجتماعي فيها. وهناك عدة تصنيفات للتعددية الثقافية والتعليم المتعدد الثقافات هي:- التعددية الثقافية المحافظة : وهي تؤكد أن المجتمع القائم عادل، وأن بياض البشرة ليس معيارًا عرقيًا. - التعددية الثقافية الليبرالية: وهي تؤمن بالتساوي بين جميع الناس، وضرورة توفير الفرص المتكافئة للجميع. - التعددية الثقافية الجمعية تركز على تجاوز الهياكل الأبوية والنخبوية والطبقية والاستعمارية الاقتصادية وتفوق العرق الأبيض. - التعددية الثقافية اليسارية الأصولية: وتؤكد على ضرورة الحفاظ على التنوع الثقافي، وأن سياسة الهوية يمكن أن تحل مشكلات الأقليات. - التعددية الثقافية النقدية وتنادي بفكرة المنهج المتعدد الثقافات لتغيير الهياكل الاجتماعية والثقافية والمؤسسية التي تولد تمثيلات العرق والطبقة والجنس.

364 multimedia

وَسَائِطُ مُتَعَدِّدَةٌ

multimédia

مصطلح شائع في مجال الوسائل التعليمية وتقنيات التعليم، يأخذ موقعًا وسطًا بين مفهومي الوسائل التعليمية، وتقنيات التعليم؛ فالوسائل التعليمية المتعددة هي مرحلة تطويرية للوسائل التعليمية بمفهومها التقليدي، وفي الوقت نفسه هي مرحلة مهدت لتقنيات التعليم بمفهومها الحديث، فهي التي ارتقت بدور الوسائل التعليمية من مجرد معينات لعمل المعلم، إلى كونها جزءًا مهمًا في منظومة واحدة ضمن خطة الدراسة تعمل بشكل دينامي متكامل مع عناصر الموقف التعليمي. ونظرًا لأن الأصل في الوسائل التعليمية هو التعدد والتنوع في الموقف التعليمي الواحد، ونظرًا لأنها جزءًا في منظومة التدريس، فإن التخطيط لاستخدامها في مواقف التعليم والتعلم لا يتم إلا من خلال نظام متكامل يطلق عليه نظام الوسائل المتعددة، ويمتاز هذا النظام عن الوسائل التعليمية بمفهومها التقليدي المعتاد بأنه: يُعدّد ويُنوّع الوسائل بشكل متكامل، ويجعل من الكتاب المدرسي دليلًا يوجه المتعلم لمصادر تعليمية أخرى، كما أنه يجعل من المعلم وسيطًا تعليميًا متكاملًا مع وسائل أخرى يُعينها ويستعين بها، ويقترّب مفهوم الوسائل المتعددة من مفهوم تقنيات التعليم، حيث يعتمدان على مدخل النظم وتفاعل عناصر النظام فيما بينها.

365 multimedia programs

بَرَامِجُ الْوَسَائِلِ الْمُتَعَدِّدَةِ

programmes multimédia

برامج تعليمية يعتمد إعدادها على تآلف عناصر الكتابة والصورة والموسيقى، والصوت،

والفيديو، والرسوم المتحركة وغيرها من العناصر لتقديم المعلومات، والتدريب على المهارات من خلال الحاسوب، وتتيح هذه البرامج للطلاب حرية الحركة، وتلقي التغذية الراجعة، أو التوجيه لأداء أعمال معينة مرتبطة بفعاليات تعلمهم، كما تقدم الاختبارات اللازمة، وتحسب درجاتهم عليها لتسمح لهم بالانتقال إلى دراسة برامج أخرى، أو تقدم لهم نشاطات إثرائية تساعد على الوصول إلى مستوى الإتقان المطلوب وقد أثبتت دراسات عديدة فاعلية هذه البرامج في تنمية التحصيل والمهارات، وبعض الجوانب الوجدانية الأخرى كمفهوم الذات، والدافعية للتعلم في مختلف المواد الدراسية. ويحتاج المعلم العديد من المهارات ليتمكن من استخدام هذه التقنية وإعدادها مثل: تحليل جوانب المحتوى، واختيار المصادر المختلفة التي تساعد على تقديمها من خلال برامج الوسائط المتعددة، والمشاركة في إعداد السيناريوهات اللازمة لتأليفها، كما تستلزم مهارات استخدام الحاسوب وتشغيله، ويحتاج تأليف هذه البرامج حاسوبياً إلى فنيين يجيدون استخدام برامج التأليف.

366 mutual telecommunications نظم الاتصالات المتبادلة عن بُعد systèmes des télécommunications mutuelles

الأساليب التي يمكن استخدامها في إرسال وتسليم البيانات والمعلومات، أي نقلها عبر المسافات البعيدة باستخدام نظم الحاسوب من أجهزة وإجراءات وبرمجيات، أو أي من الأنظمة الإلكترونية (مذياع، هاتف، فيديو....). ومن بين التطبيقات المعاصرة لاستخدام نظم الاتصالات المتبادلة عن بعد:- البريد الإلكتروني. - البريد الصوتي. - خدمات المعلومات الرقمية. - الفاكس (الناسخ). - أنظمة الاجتماعات من بعد، وتجمعات البيانات والفيديو. نظام الشبكة (الإنترنت).

N

367 national qualifications

إِطَارٌ وَطَنِيٌّ لِلْمَوْهَلَاتِ

cadre national de qualifications

تعمل كثير من البلدان المتقدمة وخاصة المرتبطة باتفاقات اقتصادية مثل الاتحاد الأوروبي EU ومجموعة دول مجلس التعاون الاقتصادي OECD على أن يكون لها "إطار وطني للمؤهلات" يدعم نهج التعلم مدى الحياة ويقوم على أساس معايير مرجعية لتيسر مناظرة المؤهلات الوطنية بأطر المؤهلات في غيرها من الدول. وإطار يحدد القواعد والمعايير المرجعية التي يتم الرجوع إليها في إصدار المؤهلات أو تطويرها، وينظر إليه كوسيلة تستخدم في توضيح مكون التعلم ومدى المعرفة التي يشكلها المؤهل. ويتم ذلك من خلال وضع مجموعة من المبادئ والمرجعيات التي يمكن على أساسها المقارنة أو المفاضلة بين مختلف أنواع المؤهلات. وتتجلى فائدته في تنظيم سوق العمل وانتقال العمالة محليا ودوليا، وفي إتاحة التعلم لجميع الأفراد مدى الحياة. وهو أيضا إطار يربط المؤهلات الحالية بمختلف مستوياتها وأنواعها بطريقة منطقية ومتسقة تأسيسا على مجموعة من المعايير المشتركة المتفق عليها. وبالرغم من وجود اختلافات بين الدول لكن هناك ثلاثة عناصر مشتركة بين جميع الأطر الوطنية للمؤهلات وهي:- المستويات المرجعية التي تصف أنواع المهارات. - المعارف المطلوبة للمؤهلات المختلفة؛ المبادئ والخطوط الإرشادية لضمان الجودة وأساليب قياس التعلم المكتسب في البرامج والمضامين المختلفة.

368 national strategy

إِسْتَرَاتِيَجِيَّةٌ وَطَنِيَّةٌ

stratégie nationale

علم وفن استخدام وتطوير موارد الدولة لتحقيق الأهداف والمصالح الوطنية، وتحقيق أهداف الأمن الوطني تحت مختلف الظروف، إذ تعتمد هذه الإستراتيجية على المهارة في التخطيط والتنفيذ والتطبيق والتقويم وعلى قدرة الدولة على إجراء حسابات الموارد لتحقيق الأهداف الوطنية لذلك يتم حشد القوى بناء على المصادر الآتية:- الإمكانيات

المتاحة والموارد. - التهديدات التي تتعرض لها الدولة. - القيود المفروضة على الدولة.-
الأسبقيات التي تنتهجها الدولة.

369 **national vocational**

مُؤَهِّلُ (ال..) المِهْنِيِّ الوَطَائِيّ

qualification professionnelle nationale

مؤهلات مصممة للوفاء باحتياجات أصحاب العمل والعاملين وبيان الكفاءة في العمل. وهناك خمسة مستويات من المؤهل المهني الوطني:-مستوى 1: كفاءة في مجموعة من أنشطة العمل. - مستوى 2: كفاءة في مجموعة أكثر تشابكاً مثل عمل الفريق. - مستوى 3: كفاءة في مدى واسع من الأنشطة تتضمن العمل الإشرافي. - مستوى 4: عمل مهني أو فني متشابك أو معقد. - مستوى 5: مماثل لمؤهل ما بعد التخرج من الجامعة وهو ذو طبيعة حرفية. ويمكن الحصول على المؤهلات المهنية الوطنية في عدد كبير من الأطر (في كلية، في العمل، في البيت) وتشتمل على عدد من الوحدات، ويتصل كل مستوى بالمستوى الآخر بمرادفات واسعة في المصطلحات الأكاديمية، فمثلا يعادل المستوى الأول بالمنهج الوطني، والمستوى الثاني بأربع من مواد الشهادة العامة للتعليم الثانوي، والمستوى الثالث بمستوى A أو AS، والمستوى الرابع بدرجة جامعية، والمستوى الخامس بمنحة ما بعد التخرج.

370 **needs analysis**

تَحْلِيلُ الحَاجَاتِ

analyse des besoins

تحليل يستخدم في تحديد الاحتياجات التعليمية للطلاب عند تصميم المقررات والبرامج التعليمية، وال حاجات التمويلية للبرنامج والفجوات الموجودة في التمويل الحالي، ونقاط الضعف في تحصيل الطلاب أو تمويلهم. وتحتاج عملية تحديد الحاجات إلى التركيز على:- الأثار المترتبة على عدم مواجهة الحاجات أو المشكلة. - عدد الأفراد المتأثرين. - مجتمع الحاجة أو المشكلة؛ شدة الحاجة وخطورتها. - تتابع الحاجات، أي الترتيب الذي يتم فيه معالجة الحاجات. - مدى المخرجات وفائدة المعالجة. ولتحليل الحاجات أهمية كبيرة في المجالات التربوية، ولا يمكن للبحوث التربوية أن تتم إلا إذا توافرت للقائمين بها المعلومات والبيانات الصحيحة، وتتعلق تلك الأهمية بقدرة تحليل الحاجات على توفير هذه المعلومات.

371 **networks analysis**

تَحْلِيلُ الشَّبَكَاتِ

analyse de réseaux

نظام تحليل يعتبر من الأساليب الإدارية التي تساعد المدير في التنبؤ بالأحداث المتوقعة

والمؤثرة في أنشطة البرامج والمشروعات، ويستخدم هذا الأسلوب في تعرف تطور أداء وظائف البرنامج لمراجعة وتحسين جدولة المراحل وللرقابة على الأوضاع المتغيرة بسرعة، إذ يساعد في عملية الوثوق من الجداول المعدة والاستخدام الأمثل للموارد والقدرة على التحكم في العلاقات والتفاعلات المتعددة المؤثرة في مراحل أو أنشطة البرنامج، كما يساعد على تقسيم البرنامج أو المشروع إلى أنشطة وأجزاء عديدة ووضعها بطريقة مفهومة ومحددة فالشبكة تعتبر تمثيلاً مرئياً للأشياء التالية: - الأحداث أو العمليات التي يجب أن تحدث خلال البرنامج -الأنشطة أو المراحل التي تربط الأحداث معا. -العلاقات بين الأحداث. - الوقت المقدر المطلوب للانتهاء من الأنشطة لكل حدث وللبرنامج كله. وتشمل نظم تحليل الشبكات أربع مراحل رئيسة هي:- مرحلة تخطيط وتحليل البرنامج أو المشروع إلى عناصره المختلفة. - مرحلة الجدولة أو تمثيل تخطيط البرنامج أو المشروع برسم أو شبكة تبين تتابع العمليات وترابطها؛ مرحلة التقدير الزمني. - مرحلة الرقابة أو المراجعة المستمرة لتطور عمليات البرنامج أو المشروع.

372 non-classroom activity

نَشَاطٌ غَيْرُصَفِيٍّ

activité hors-classe

نوع من أنشطة التعليم والتعلم التي يقوم بها المعلم أو المتعلم خارج غرفة الصف بهدف دعم عملية التعلم وتدعيم الخبرات التعليمية للموضوعات المقررة بطريقة غير مباشرة. مثل: القراءة الإضافية الحرة، والرحلات الحرة، والبحث في مصادر تعلم خارجية كالدخول إلى الشبكة (الإنترنت) لاكتساب معلومات إضافية حول موضوع ما.

373 non-directional hypotheses

فَرِضِيَّاتٌ غَيْرُاتِّجَاهِيَّةٍ

hypothèses non directionnelles

نوع من الفرضيات الإحصائية البديلة، حيث تصاغ بشكل يحدد مدى وجود علاقة أو أثر بين متغيرين أو أكثر دون تحديد لاتجاه تلك العلاقة، وتحدد دلالة الفروق في هذه الفرضيات باستخدام اختبار الطرفين بين القيمة الحقيقية والقيمة الفرضية للبارامتر (زيادة ونقص)، بصرف النظر عن اتجاه هذا الاختلاف.

O

374 objective evaluation

تَقْوِيمٌ مَوْضُوعِيٌّ

évaluation objective

تقويم يمتاز بدرجة عالية من الدقة والصدق وعدم التحيز إلى حد يقارب نتائج القياس الفيزيائي، ولا يعتمد في نظامه المرجعي على مقارنة نتائج أداء المتعلم بأداء الجماعة، أو بأداء الفرد ذاته في وقت لاحق أو في اختبار أو مقياس آخر، بل يعتمد على تقدير علاقة احتمالية بين الأداء الملاحظ للفرد في الاختبار أو المقياس، والسمات أو القدرات التي تكمن وراء هذا الأداء وتفسيره.

375 objective method

طَرِيقَةُ مَوْضُوعِيَّةٌ

méthode objective

طريقة للبحث أو الدرس أو التعليم مبنية على استخدام المعطيات المثبتة الدقيقة المجردة كل التجرد عن الرأي الخاص أو التفسيرات والتأويلات الشخصية.

376 objectives

أَهْدَافٌ

objectifs

النتائج المطلوب تحقيقها لترجمة مهام المؤسسة ورسالتها إلى واقع عملي، وتتسم الأهداف بالتحديد الدقيق وإمكانية القياس والميل إلى التفصيل. وتتميز الأهداف بكونها تعكس:- حالة أو وضع مرغوب فيه. - وسيلة لقياس التقدم تجاه الوضع المرغوب فيه. - نتيجة يمكن تحقيقها. - إطار زمني يمكن من خلاله تحقيق الأهداف المنشودة. وتؤدي الأهداف عدة أدوار إلى جانب كونها مقياساً للأداء، وتعتبر الأساس لأي نظام إداري فعال، وذلك من خلال المساعدة في التوجيه والرقابة على عملية اتخاذ القرارات، كما أن أحد الأدوار الرئيسية لوجود الأهداف هي كونها تمثل معياراً لاتخاذ القرارات، كما أنها أداة للاتصال والتنسيق وأداة للتحفيز، وكذلك المفاضلة بين الإستراتيجيات البديلة. ويجب أن تساعد الأهداف في اتخاذ القرارات الإستراتيجية، إلا أنه ما لم توجد محاولة للمواءمة بينها، فإن الأهداف قد تكون محدودة القيمة. ومن بين خصائص الأهداف التي تتسم بالفاعلية: القبول، والقابلية

للقياس، والمرونة، والوضوح والفهم، والملاءمة، والقابلية للتحقيق، والتحفيز.

377 objectives evaluation

تَقْوِيمُ الْأَهْدَافِ

évaluation des objectifs

عملية تقويم على جملة إجراءات فاحصة لمدى ملاءمة الأهداف لما تسعى المؤسسة إلى تحقيقه، وذلك قصد مراجعة هذه الأهداف عن طريق تعزيزها أو انتقائها أو ترتيبها أو حذفها وتغييرها بأخرى. وتتم هذه العملية في وضعيات مختلفة منها: - في حالة انتقاء الأهداف وتخطيطها انطلاقاً من تشخيص للحاجات. - في حالة ترتيب الأهداف وتصنيفها. - في حالة تحويلها لإجراءات وتنفيذها. ولعملية تقييم الأهداف مرحلتان: - خلال إعداد المناهج، وتقوم على تقييم تكويني لفحص درجة الانسجام بين الأهداف العامة والأهداف الإجرائية التي اشتقت منها، قصد تعرف مدى إمكانية بلوغ الأهداف العامة من خلال الأهداف الإجرائية. - خلال تنفيذ المنهج، وتشمل فحص مدى صلاحية ونجاعة الأهداف المتبعة فعلياً وإمكانية تعديلها أو تعزيزها.

378 objectives organization

تَنْظِيمُ الْأَهْدَافِ

organisation des objectifs

عملية أساسية في اشتقاق الأهداف التربوية ترافق عملية الانتقاء وتكامل معها، وتقوم على ترتيب الأهداف التربوية العامة داخل نماذج تُسهّل أمر تبليغها وتطبيقها. وهناك طريقتان لترتيب الأهداف التربوية وتنظيمها: - التنظيم التراتبي داخل نماذج تراتبية، ويقوم على إقامة نوع من التراتبية داخل لائحة من الأهداف المنتقاة، انطلاقاً إما من درجة تركيب وتعقد العمليات النفسية...، أو من أنماط التعليم ومستويات التعلم، وينتج عن مثل هذه التصنيفات التراتبية صناعة للأهداف، أي أنموذج تنظيمي تراتبي ينطلق من البسيط إلى المركب، أو من الآني والمباشر إلى ما هو أبعد، أو ما هو قابل للتحقيق، إلى ما ليس قابلاً للتحقيق وتنظيم الأهداف وفقاً لاتجاهين: - اتجاه أفقي، يفصل فيه بين المجالات الكبرى للشخصية الإنسانية (العقلي- الوجداني- الحركي). - اتجاه عمودي، يُقيم تراتبية بين القدرات السيكولوجية الموظفة داخل كل من هذه المجالات. - تنظيم مورفولوجي، أي بناء نماذج مورفولوجية من خلال تنظيم ودمج الأهداف التربوية داخل نفس المنظومة وأجراها. وعرض ترتيب الأهداف بالاستناد إلى معيار خارجي مثل درجة تركيب وتعقد العمليات العقلية. وتعتمد النماذج المورفولوجية إلى اعتبار البنية والشكل في اندماجهما، ونتيجة لذلك، تتحقق توليفات عديدة حسب أبعاد متعددة تتداخل فيها العناصر. ومن بين أشهر النماذج المورفولوجية لتنظيم الأهداف أنموذج جيلفورد Guilford.

observation

مشاهدة موضوع معين على نحو هادف، وبموجب إجراءات منظمة يقوم بها الباحث لتحقيق فهم أفضل لهذا الموضوع باستخدام واحدة أو أكثر من الحواس الخمس، ويلجأ الباحث لأسلوب الملاحظة عندما يشعر بأن الأدوات الأخرى لجمع البيانات مثل الاستبانة أو المقابلة غير كافية للحصول على ما يريده من معلومات لبحثه. وكثيرًا ما تستخدم الملاحظة في البحوث التربوية لدراسة السلوك؛ حيث يقوم الباحث بملاحظة جوانب سلوكية معينة وتسجيل البيانات المطلوبة عن هذه الجوانب ثم تحليلها وتفسيرها بما يتفق والهدف من البحث. ومن أنواع الملاحظة: - الملاحظة الطبيعية (الملاحظة المباشرة)، ملاحظة الظاهرة على طبيعتها، أي كما هي عليه وفي ظروفها الطبيعية (مثال ملاحظة التفاعل بين التلاميذ والمعلم في الفصل الدراسي...). - الملاحظة غير المباشرة: يمكن من خلالها ملاحظة سلوك شخص ما وتسجيل المعلومات عن سلوكه دون أن يعلم بأن سلوكه ملاحظ، ومن الأمثلة على ذلك الذي يتم باستخدام أدوات التسجيل الإلكترونية المخفية أو الكاميرات الخفية. - الملاحظة المضبوطة تحت الضبط العلمي الدقيق سواء بالنسبة للمكان الذي تجري فيه الملاحظة، أو موضوع الملاحظة والمواقف الخاصة بها، أو حتى بالنسبة للقائم بالملاحظة. - الملاحظة بالمحاكاة: ويتم هذا النوع في إطار خلق موقف يحاكي الموقف الطبيعي. - الملاحظة الموجهة: ملاحظة مقصودة تتم من قِبَل الباحث لتعرف موضوعه أو تقويمه. - والملاحظة المستقلة: ملاحظة لا تتأثر بأية ملاحظة أخرى. - الملاحظة بالمشاركة: تتم من خلال قيام الباحث بدور فعلي في إطار الجماعة الخاضعة للملاحظة ومساهمته في أنشطتها طوال فترة الملاحظة. - الملاحظة بدون مشاركة: يقوم فيها الباحث بدور الملاحظ فقط، أي أنه لا يشترك في النشاط الذي يقوم به الفرد أو الجماعة الخاضعة للملاحظة.

école d'une seule classe

نوع من المدارس ينتشر في المناطق الريفية والنائية والتجمعات السكانية ذات الكثافة القليلة والمحرومة من الخدمات التعليمية في دول كثيرة لنشر التعليم الابتدائي الإلزامي، حيث يتجمع جميع التلاميذ في غرفة صف واحدة، يوجد فيها معلمة أو معلم واحد يُدرِّس كل الأساليب الأكاديمية لـ 5-6 مستويات صفية للأطفال في عمر المدرسة الأولية (التعليم الأساسي)، كما تستوعب هذه المدرسة التلاميذ والتلميذات المتسربات من التعليم الذين ينتمون إلى أكثر من مستوى تعليمي واحد في مكان واحد، وتقدم لهم الدروس من جانب معلم واحد وفي الوقت نفسه. وقد يتوفر في هذه المدرسة معلم للغة العربية وآخر للحساب

وأخر للمهارات الحياتية، ومع ذلك يظل الواحد منهم يدرس لأكثر من مستوى في نفس المكان وفي الوقت نفسه، ويمكن لهذه المدرسة أن تشمل حلقة دراسية واحدة أو حلقتين أو ثلاث حلقات، وكل حلقة دراسية تتضمن مستويين تعليميين. وفي هذه المدارس تُدرّس المقررات التي تُدرّس في التعليم الابتدائي، وهي: اللغة العربية، والحساب والهندسة، والدراسات الاجتماعية، والعلوم والصحة، والتربية الدينية، إلى جانب مواد أخرى مثل الاقتصاد المنزلي والتربية الزراعية بشرط توفر الإمكانيات المطلوبة، وقد يخصص لها مكان معد خصيصاً لهذا الغرض، أو قد تلحق بأحد المؤسسات والمصالح العامة أو دور العبادة أو البيوت الخاصة.

381 open classroom

صَفٌّ مَفْتُوحٌ

classe ouverte

أحد صيغ تصميم الصف الدراسي التي تتمركز حول الطالب، وفي أكثر أشكالها حريةً بنيت المدارس بلا جدران. وتقوم فكرة الصف المفتوح على وجود مجموعة كبيرة من الطلاب لهم مستويات مهارية مختلفة في صف واحد كبير مع وجود معلمين يشرفون عليهم. وهذه الفكرة مأخوذة من فكرة المدرسة المنزلية ذات الصف الواحد لكنها توسعت بعد ذلك لتضم عددًا كبيرًا من الطلاب في صف واحد متعدد الأعمال ومتعدد الصفوف. ويقضي الطلاب والمعلمون في العادة الأسابيع الأولى من السنة في تعلم كيف يعملون بشكل فعال في هذا الفضاء. وبعد أن يتعلموا كيف يقللون التشوش عن زملائهم الطلاب يبدأ العمل الحقيقي للسنة الدراسية. وبدلاً من تخصيص معلم واحد يُدرّس المجموعة كلها في الوقت نفسه، يتم تقسيم الطلاب إلى مجموعات مختلفة لكل مادة وفقاً لمستوى مهارتهم في المادة.

382 open systems

نُظْمٌ مَفْتُوحَةٌ

systèmes ouverts

النظم التي تقوم على علاقات أساسية بينها وبين البيئات المحيطة بها.

383 operational research analysis

تَحْلِيلُ البُحُوثِ الإِجْرَائِيَّةِ

analyse de la recherche opérationnelle

التحليل العلمي للمشكلات الإدارية بهدف التوصل إلى الحد الأمثل لفاعلية الأداء الكلي للمؤسسة، وتوجد ثلاثة إجراءات رئيسة تشترك فيها معظم تمارين حل المشكلات. - الإجراءات الأول: يهتم بتفسير طبيعة المشكلة المحددة بغرض تحليلها، ولذلك تجمع كل البيانات المتصلة بخلفية المشكلة والهدف الذي يرجى الوصول إليه من حل المشكلة، إلى جانب تحليل الموقف الذي توجد فيه. - والإجراء الثاني: تفسير العناصر والأبعاد المختلفة

والمتعددة التي تتكون منها المشكلة، التي يركز عليها حل المشكلة وتمثل في تحديد وتقييم المسالك البديلة المتاحة والمفاضلة بينها، واختيار المسلك أو البديل الأمثل. - والإجراء الثالث: يختص بالتوصل إلى الطريقة التي تعتبر أكثر فاعلية في الحصول على المعلومات التي يحتاج إليها في تحديد وتقييم البدائل والمفاضلة بينها بغية اختيار البديل أو الحل الأمثل الذي يسترشده به في اتخاذ القرار.

384 operationalization

إِجْرَائِيَّةٌ

opérationnalisation

الانتقال بمفهوم أو تعريف أو مبدأ إلى مستوى الفعل الملموس والتطبيق المباشر، ويتحقق هذا الانتقال من العام إلى الخاص ومن المجرد إلى المحسوس تدريجياً من خلال عمليات متتابعة ومجدولة حسب مستويات تتفاوت من حيث العمومية والقابلية للتطبيق؛ مثال ذلك اشتقاق النشاطات البيداغوجية الملائمة من الأهداف الخاصة، واشتقاق هذه الأخيرة من الأهداف العامة. وتنطلق عملية الاشتقاق من تعريفات شاملة، وتمر عبر مختلف مستويات التخصيص، وتضيق أكثر فأكثر إلى أن تصل إلى أصغر مقاطع التعلم

385 operations research

بُحُوثُ الْعَمَلِيَّاتِ

recherches d'opérations

بحوث انتشرت بعد الحرب العالمية الثانية، وتم استخدامها في حل الكثير من المشكلات في القطاع الصناعي وغيرها، حيث تشكلت فرق العمل المختلفة من التخصصات المختلفة لمواجهة تلك المشكلات. وتقوم بحوث العمليات بصفة عامة على استخدام النماذج والأساليب الكمية في التوصل إلى الحلول المثلى للمشكلات الإدارية المتعددة ومن خلال الاعتماد على خطوات محددة. وقد ساعد استخدام الحاسوب على انتشار وتطور أساليب بحوث العمليات، وسلاسل ماركوف، وجداول المدخلات والمخرجات، وأسلوب تقييم ومراجعة البرامج والمسار الحرج وغير ذلك من الأساليب العلمية المختلفة. وتتميز بحوث العمليات باستخدامها المتكرر لفحص نظام معلومات الإدارة ككل، بدلاً من التركيز على عناصر محددة (مع أن ذلك يحدث أيضاً)، وما إن تواجه باحث العمليات مشكلة جديدة إلا ويكون من المتوقع منه أن يحدد الأساليب الأنسب وفقاً لطبيعة النظم وأهداف التحسين وقيود الوقت، لهذه الأسباب يعد العنصر البشري ضرورياً. ومن الأدوات الأساسية التي يستخدمها باحثو العمليات الإحصاء والتعظيم، ونظرية الاحتمال، ونظرية الصف، ونظرية اللعبة ونظرية الرسم البياني وتحليل القرار، والمحاكاة، ونظراً للطبيعة الحاسوبية لهذه المجالات فإن بحوث العمليات ترتبط أيضاً بعلم الحاسوب، ويستخدم

باحثو العمليات برمجيات جاهزة في هذا المجال.

386 **organization**

تَنْظِيمٌ

organisation

عملية ترتيب لمجموعة من العناصر وفقا لأسلوب أو منطوق ما. بحيث تفرق هذه العملية بين جزء وآخر من الناحية الوظيفية. والتي تنشئ في نفس الوقت مركبا متكاملًا من العلاقات الوظيفية داخل الكيان الكلي لذلك لا بد من وجود خريطة تنظيمية عبارة عن رسم يبين الهيكل التنظيمي الذي توجد عليه مؤسسة ما، ويبين المناصب الإدارية المختلفة، والتسلسل الرئاسي، وعدد المستويات الإدارية، والعلاقة بين مختلف الوحدات والسلطات التنفيذية والاستشارية وغير ذلك. فالهيكل التنظيمي هو خلاصة وظيفة التنظيم كعملية إدارية يعتبر متغيرًا تابعًا، يتحدد تبعًا لأهداف وخطط وظروف كل مؤسسة، فإذا تغيرت الأهداف والظروف فلا بد من أن يتغير تبعًا لها التنظيم، فهو في جميع المجالات وسيلة لتحقيق أهداف المشروع وليس غاية في حد ذاته. فالتنظيم في الإدارة المدرسية مثلًا يعني تقسيمها إلى وحدات، يتولى كل فرد منها إطار المسؤولية الجماعية تحت إشراف المسؤول الأول عن المدرسة. وفي المناهج هو تقسيم منهج الدراسة إلى وحدات، يبين في كل منها الأهداف والأنشطة والخبرات والمهارات التي يُرجى تحقيقها. مما يسهل عملية تصميم برامج الدروس وعملية إرشاد عمل الطلاب وحُسن إدارتها.

387 **organizational performance**

قِيَّاسُ الأَدَاءِ التَّنْظِيمِيِّ

mesure de performance organisée

يقصد بالأداء النتيجة النهائية للنشاط ويعتمد اختيار المقياس المناسب لقياس الأداء على الوحدة التنظيمية التي سوف يتم تقييمها، والأهداف التي يجب إنجازها. ويلاحظ أن الأهداف التي سبق تحديدها في مرحلة صياغة الإستراتيجية يجب أن تستخدم في القياس لأداء المؤسسة طالما تحولت الإستراتيجية إلى تنفيذ فعلي. وأحد الأنشطة المهمة في مجال تقييم الإستراتيجية، ويشمل هذا النشاط مقارنة النتائج المتوقعة بالنتائج الفعلية، وتحليل الانحرافات عن الخطط، وتقييم الأداء الفردي، ودراسة التقدم المحقق في اتجاه تحقيق الأهداف المنصوص عليها. وتعتمد هذه المرحلة عادة على كل من الأهداف طويلة الأجل والسنوية. وينبغي أن يكون المعيار المستخدم في تقييم الإستراتيجية قابل للقياس، واختيار المعايير التي تتنبأ بالنتائج. ومن الأمور الصعبة عند تقييم الإستراتيجية تحديد الأهداف الأكثر أهمية. ويعتمد التقييم على معايير كمية وكيفية، ويتوقف اختيار مجموعة المعايير

المستخدمة في التقييم على حجم المؤسسة وفلسفة الإدارة وطبيعة العمل. ومن المعايير الكمية الشائعة الاستخدام في مجال تقييم الإستراتيجيات النسب المالية التي يستخدمها الإستراتيجيون لعقد ثلاث مقارنات رئيسية:- مقارنة أداء المؤسسة عبر فترات زمنية متفاوتة. - مقارنة أداء المؤسسة بالمنافسين. - مقارنة أداء المؤسسة بمتوسطات الأداء في المجال. وتعتبر المعايير الكيفية ذات أهمية خاصة عند تقييم الإستراتيجيات، فمثلا قد يكون السبب وراء الأداء المتدهور هو بعض العوامل البشرية مثل معدلات الغياب المرتفعة، وانخفاض جودة الإنتاج وكميته، أو انخفاض مستوى رضا العاملين، وقد تنتج المشاكل المالية من عوامل تسويقية أو مالية أو محاسبية أو البحوث والتطوير أو نظم المعلومات.

388 **organizing education**

تَنْظِيمُ التَّعْلِيمِ

organisation de l'enseignement

وظيفة من وظائف التعليم، تشمل مجموعة أفعال وعمليات تتعلق بتنظيم وهيكله وضبط الأنشطة التعليمية وأدواتها والأطراف الفاعلة فيها. وتشمل هذه الوظيفة الأفعال التالية:- ضبط مشاركة التلاميذ وتسيير إجاباتهم وتدخلاتهم ومهامهم. - ضبط تحركات وتصرفات التلاميذ داخل القسم. - تحديد طريقة العمل ونظامه. - البت في مشكلات التفاعل بين التلاميذ.

389 **outcome-based education**

تَعْلِيمٌ قَائِمٌ عَلَى المُخْرَجَاتِ

enseignement basé sur les résultats

P

390 P.E.R.T. networks

مُخَطَّطُ بِيرْت

réseaux P.E.R.T.

أسلوب من أكثر الأساليب التي استخدمت في المجال التعليمي، وقد استخدم هذا الأسلوب التخطيطي في مجالات تصميم البرامج والمناهج وتنظيم المواقف التعليمية، وإنشاء الأبنية المدرسية، وتخطيط وتنفيذ البرامج التدريبية، ووضع الخطط المدرسية السنوية، وإنشاء كليات المجتمع وغير ذلك. ويستند أسلوب بيرت باعتباره أحد أساليب التخطيط الشبكي إلى مبدأ أساسي مؤداه أن التخطيط الشبكي قادر على المساهمة الفعالة في التخطيط التعليمي للمشروعات والبرامج التعليمية عن طريق تخفيض زمن تنفيذ المشروعات، وتخفيض كلفتها مع متابعة تنفيذ المشروع، أنه يطبق على جميع مراحل الدورة التخطيطية كأسلوب رقابي، وجميع بياناته متاحة ويمكن تجميعها بسهولة، ولا يحتاج إلى كثير من الأساليب الرياضية المعقدة، ويتصف بالتكامل والشمول، ويساعد على دقة التنبؤ من خلال عمليات التقرير الكمي للزمن أو التكاليف، ومن أهم شروط وخطوات استخدام أسلوب (بيرت) في التخطيط التعليمي:- أن يكون للمشروع أهداف محددة واضحة. - أن تكون أعمال المشروع المراد تخطيطه قابلة للتقسيم إلى عدد من المهام والأنشطة. - أن يكون للأنشطة تتابع زمني منطقي. - ألا يقل عدد نشاطات المشروع عن خمسين نشاطاً.

391 paradigm

أُنْمُوذَجٌ، صِبِغَةٌ

paradigme

يستخدم بكثرة في علم اجتماع المعرفة للإشارة إلى منظومة من وجهات النظر أو الفرضيات ربما كانت سائدة في وقت ما، ولكن ربما تكون قد استبدلت فجأة بأنموذج جديد، وفي علم الاجتماع التربوي استُبدل الأنموذج التقليدي الذي أخذ الإحصاءات الرسمية والميثودولوجيا الوضعية (اليقينية) قضية مُسَلَّم بها بموجه جديد في علم الاجتماع تتحدث عن المعرفة والتحكم وتطور العلوم وتطبيقها لوجهة نظر العلوم الاجتماعية، مجموع المعتقدات والتصورات والقيم التي تُكوّن أنموذجا مفاهيمياً تنتج عنه كل خطابات شخص

معين أو اتجاه ما، باعتبار هذا الأنموذج نسقًا تفسيريًا. يعد من النظريات المعتمدة كأنموذج لدى مجتمع من الباحثين العلميين في عصر بذاته بالإضافة إلى طرائق البحث المميزة لتحديد وحل المشكلات العلمية وأساليب فهم الوقائع التجريبية ويتألف "الباراداييم" من أربعة عناصر هي:- التعميمات الرمزية، المعتقدات، القيم، الأمثلة أو الحلول الملموسة للمشكلات. ثمة تصورات عامة عن "الباراداييم"، هي:- تصور اختزالي (تحليلي) ذو منظور آلي، يفسر ما هو مركب من خلال تحليل العلاقات والروابط بين أجزائه البسيطة، وهو تصور ذو نزعة حتمية وسببية يبحث عن المبادئ التي تحكم العلاقات بين الأجزاء؛ تصور شمولي ويتفرع إلى منظورين: منظور بنيوي غير تكويني، يفسر المُرْكَب من خلال التفاعل بين العناصر وبنائها ويستهدف البحث عن القوانين التي تفسر الكلَّ. ومنظور بنيوي تكويني يفسر المركب بالتفاعل بين العناصر التي تبني على أساسه بنيات متطورة ونامية، ويستهدف البحث عن قوانين النسق وتطوره. مجموع المعتقدات والتمثيلات المتكونة خلال حقبة معينة ضمن نظرية مهيمنة، مشكلة بذلك عقيدة مهيمنة، وتنظيم هذه العقيدة أو الإيديولوجيا التوجهات وتقنيات البحث إلى حيث ظهور ثورة علمية تغير الرؤية للأمور، وتُشكل بالتالي نماذج جديدة، فالباراداييم يمثل مجموع المعتقدات والقيم المعترف بها والتقنيات المشتركة لأعضاء مجموعة ما.

392 parallel education

تَعْلِيمٌ مُوَازٍ

enseignement parallèle

برامج تعليمية تنظم أساسًا للأطفال والشباب الذين فاتتهم فرصة الالتحاق بالتعليم الابتدائي / الأساسي النظامي، أو تسربوا من هذا التعليم. وتستهدف هذه البرامج عادة توفير تعليم معادل للتعليم الابتدائي/ الأساسي، ودمج الفئات العمرية المستهدفة في إطار التعليم النظامي، بعد إتمامهم لبرنامج التعليم المعادل. ويوازي هذا النوع من التعليم التعليم المدرسي ويساويه في الحصول على الشهادات التي يمنحها كلا النظامين، حيث إنه يبدأ من الصف الأول الابتدائي وينتهي بالشهادة الثانوية، ويمكن أن يمتد بعدها. كما يعتبر الإطار التربوي العام الذي تنطلق منه إستراتيجيات تعليم الكبار.

393 parental education

تَرْبِيَةٌ وَالِدِيَّةٌ

éducation parentale

عملية تنشئة اجتماعية لمجتمع الراشدين، ترمي إلى ترجمة قيم وفلسفة المجتمع إلى مجموعة من العادات والاتجاهات والمهارات لدى الأفراد، وهي عملية تنموية تهتم بالفرد وحاجاته من جهة والمجتمع من جهة أخرى. وهي أيضا مُكَوِّن أو مُتغيّر أساسي من بين

المتغيرات الكثيرة المكونة للتربية الأسرية التي هي صاحبة الدور الرئيس في عملية تنشئة الطفل وتربيته. وتقتصر التربية الوالدية، في تعامل الوالدين المباشر مع الطفل وبالضبط في الممارسات التي تُحدد فعلهما التربوي وممارساتهم اليومية ومواقفهما السلوكية تجاه الطفل قصد تأطيره وتوجيهه وإمداده بمختلف المعارف والخبرات والنماذج والتصرفات والقيم والاتجاهات اللازمة لمواجهة مشاكل الحياة في شتى مظاهرها ومختلف مجالاتها. إذ تحكم التربية الوالدية مجموعة من المبادئ والأسس، وتُوجهها سلسلة من الأهداف والغايات، وتُجدها جُملة من العوامل والمحددات، وتتحقق عبر فئة من الأساليب والآليات، وتُتخللها بعض المشاكل والمعوقات.

394 **participatory-action research** **بَحْثٌ إِجْرَائِيٌّ تَشَارِكِيٌّ**

recherche-action participative

بحث جماعي يمكن أن يشترك فيه عدد من الباحثين والمعلمين والمديرين والطلاب لتشخيص مشكلة معينة في سياق معين، ومحاولة حلها ضمن هذا السياق وصولاً إلى تحسين الممارسة. ويضم عادة المسؤولين عن هذه الممارسة وتتسع المشاركة أحياناً لتضم جميع المتأثرين. وهو بحث موجه أساساً لحل مشكلات، أو القيام بتجديدات أو تغييرات تربوية في إطار المنهج الدراسي، أو تحسين التفاعل الصفّي، أو تنمية الجوانب المهنية للمعلمين، أو غيرها من الأنشطة اليومية المدرسية.

395 **pedagogical strategy** **إِسْتِراتِيجِيَّةٌ بِيَدَاغُوجِيَّةٌ**

stratégie pédagogique

خطة عمل مكونة من عمليات ومواقف منظمة قصد إحداث تفاعلات بين عناصر الوضعية التربوية، تمكن من تيسير تحقيق أهداف المشاريع التربوية بين فرد أو مجموعة أفراد.

396 **perceptive thinking** **تَفْكِيرٌ اسْتِبْصَارِيٌّ**

pensée perceptive

نمط من أنماط التفكير يصل فيه الفرد إلى الحل فجأةً لأية مشكلة تصادفه، حيث يفكر في المشكلة ويدرك عناصرها المحيطة، ويضع هذه العناصر في سياق كلي، وقد يبتعد عن المشكلة ثم يعود إليها حتى يتحقق الاستبصار ويصل إلى فكرة الحل ومن ثم إجراءات حل المشكلة.

397 **performance** **أَدَاءٌ**

performance

الطريقة التي يحقق بها فرد أو مجموعة أو مؤسسة، ما تظطلع به من مهام، وما تنطوي عليه هذه المهام من ممارسات وأفعال وأنشطة، للقيام بهذا الأداء بشرط توفير المتطلبات اللازمة لإنجاز العمل بكفاءة. والأداء أيضا هو الإنجاز الفعلي في أي عمل من الأعمال. ويتم باستخدام الفرد لإمكاناته الجسمية أو العقلية. وهناك مستويان من الأداء: الأداء الأقصى ويقوم خلاله الفرد بتحقيق أقصى قدر من الإنجاز في أقل وقت ممكن، والأداء المميز الذي يركز فيه الفرد على الإبداع والتميز فيما ينجزه من أعمال أكثر من تركيزه على كم الإنجاز.

398 performance assessment **تَقْيِيمُ الأَدَاءِ**

évaluation de la performance

مراجعة منتظمة لأداء العاملين لتكون أساسا لقرارات المديرين والرؤساء، ومن بين أهدافه:- توفير تغذية راجعة حول الأداء. - تحديد الاحتياجات التدريبية للعاملين بمختلف فئاتهم. - توفر الفرصة للتشخيص والتطوير التنظيمي. - تيسير الاتصال بين العامل والمدير. - توثيق المعايير المستخدمة لتوزيع المكافآت. ومن المداخل الشائعة لتقييم الأداء استخدام نظام تقدير عددي أو مدرج، يضع المديرين فيه درجات للفرد أمام عدد من الأهداف. وقد يتم تقييم الأداء من جانب المديرين أو الأقران أو الرؤوسين أو المستفيدين إلى جانب التقييم الذاتي وهو ما يعرف بتقييم الـ 360 درجة. ومن أكثر الطرائق استخداما في عملية تقييم الأداء:- الإدارة بالأهداف MBO. - التقييم 360 درجة. - مقياس الملاحظة السلوكية BOS. - مقياس التقدير السلوكي MARS. وتتضمن عملية التقييم خمس عمليات هي:- تحديد محك للتقييم. - بناء المستوى القياسي على أساس هذا المحك. - قياس الأداء لمعرفة مدى الاقتراب أو الابتعاد عن المستوى القياسي. - تحديد جدوى هذا الأداء. - تقديم مقترحات أو توصيات لتحسين الأداء.

399 performance continuus **تحسين مستمر للأداء**

amélioration continue de la performance

تحقيق كل فرد داخل المنظمة لمستويات أعلى من الأداء بصورة مستمرة من خلال التحسينات التدريجية في أدائه الراهن لمهامه الوظيفية مما يؤدي إلى حدوث تغييرات وتحسينات جذرية في الأداء بمرور الوقت، ومن الأسس اللازمة لذلك الرغبة في التغيير، وبذل الجهد، وفعالية الاتصال، والتعاون من خلال فرق العمل، والرقابة الذاتية، وتحسين الروح المعنوية للأفراد، وتقديم الاقتراحات للتحسين. وهو أيضا المبادرات المبذولة من قبل كل الأفراد بالمدرسة على التفكير والبحث المستمر عن طرائق جديدة لأداء أعمالهم وتقديم

خدماتهم بشكل أفضل، من خلال الجمع المستمر للمعلومات عن الأداء وتحليله المستمر لتشخيص المشكلات التي تعوقه، وجوانبه التي تحتاج إلى التحسين، وتقديم اقتراحاتهم بشأن هذا التحسين، وتنفيذ هذه الاقتراحات، الأمر الذي يؤدي بمرور الوقت إلى تطوير أداءهم المهني، تحسين أداء المدرسة ككل. والمسؤولية عند التحسين المستمر في الأداء هي مسؤولية كل فرد بالمنظمة دون النظر إلى مستواه لاكتشاف ما به من انحرافات للعمل على تصحيحها أولاً بأول، وتشجيعهم على الابتكار وتقديم الاقتراحات بشأن تحسين الأداء، وتعلم طرائق جديدة لأداء الأعمال وإضافة مهارات جديدة؛ أي أن التحسين المستمر يتوقف بشكل كبير على التعليم المستمر، وعلى إمكانية إحداث تغييرات إيجابية في كل أداء يقوم به الفرد من خلال المراجعة المستمرة للأداء لاكتشاف الأخطاء فور وقوعها أو التنبؤ بوقوعها وتصحيحها في الحال.

400 performance indicators مؤشرات الأداء

indicateurs de performance

سلسلة من المؤشرات تُفترض بهدف الحكم عما إذا كانت مدرسة أو مؤسسة ما صالحة وفعالة. ويُنظر إلى المؤشرات باعتبارها طريقة لضبط عمل مدرسة ما. وتكشف قوائم مؤشرات الأداء عن فروق في المدخل. وهناك جداول أداء تتضمن امتحانات واختبارات المنهج الوطني، ونسب التغيب (الهروب من المدرسة). وتفضل قوائم أخرى نوعية خبرة التعليم/ التعلم، والإدارة الجيدة ومستوى الرعاية التي توفرها المدرسة وإحساس هيئة التدريس بأن لها رسالة، وتتضمن القيادة. ومن فئات المؤشرات المعتمدة حالياً: - نتائج امتحانات الشهادة العامة للتعليم الثانوي GCSE والمستويين A/AS. - نتائج التقييم الخاصة بالمنهج الوطني. - والأرقام الخاصة بالهروب من المدرسة ومصفوفة بيانات نهاية المرحلة لكل من الفئات العمرية 15، 16، 17.

401 performance objectives أهداف الأداء

objectifs de performance

أهداف تدريبية تُصاغ بعبارات محددة لتعبر بوضوح عن مستوى الأداء المتوقع من الطالب إتقانه بنهاية الدرس.

402 performance standard معيار الأداء

standard de performance

وصف محدد لمستوى أداء الطالب المتوقع في مهام ارتبطت بمحتوى معين، ويستخدم هذا الوصف للحكم على أداء الطالب في ضوء معرفة الحد الأدنى من الأداء المقبول، وهذا

المستوى من الأداء يقرره التريويون عندما يصنعون الأهداف التعليمية المطلوب أن يحققها الطالب في نهاية البرنامج الدراسي.

403 performance-based learning **تَعَلَّمَ قَائِمٌ عَلَى الْأَدَاءِ**

apprentissage basé sur la performance

مجموعة من الأنشطة والتمارين والأعمال التي تُبرز ما استطاع الطالب أن يؤديه من مهام تعليمية، وتتطلب بعض المهام الأدائية من المتعلم أن يُطبِّق ما تعلمه من معارف ومهارات على مواقف جديدة، وغالبًا ما يكون للمهام الأدائية أكثر من حل مقبول، وغالبًا ما تُستخدم كأسلوب تقويبي لتقويم أداء الطالب في نهاية الدرس، كما أنها تستخدم أحيانًا لغرض التقويم التكويني أي لغرض تعرف مواطن الضعف ومواطن القوة في أداء الطالب.

404 pilot study; exploratory method **دِرَاسَةٌ اسْتِطْلَاعِيَّةٌ، دِرَاسَةٌ**

étude pilote; méthode exploratoire

اسْتِشْرَاقِيَّةٌ

مجموعة الإجراءات البحثية الهادفة إلى معرفة وتقييم الموضوعات الجديدة بالبحث في مجال معين، وتحديد المشكلات البحثية وتوضيح جوانبها والمفاهيم المتضمنة فيها بما يوفر معلومات كافية عنها، بحيث يمكن اتخاذ القرار إما بإمكانية دراسة المشكلة دراسة متعمقة أو بالعدول عنها. وقد يتوصل الباحث من الدراسة الاستطلاعية إلى أن المشكلة يمكن دراستها دراسة وصفية أو تجريبية، وقد يتوصل إلى أنها لا تستحق الدراسة لصعوبة تناولها، أو لعدم توافر بيانات كافية عنها أو غير ذلك من الأسباب. وتتطلب الدراسة الاستطلاعية ثلاث خطوات أساسية، هي: - الاطلاع على التراث العلمي، الاستنارة بأراء ذوي الخبرة في الموضوع، تحليل بعض الحالات المثيرة للاستبصار. وتعتبر الدراسة الاستطلاعية أولى خطوات بناء الاستبانة ومؤشراً لنجاحها، وهي دراسة أولية محدودة النطاق تنفذ على عينات محدودة العدد، إذ ينفذ هذا النوع من الدراسات كإجراء تمهيدي لتنفيذ دراسات مماثلة ولكن على نطاق أوسع. وتستهدف غالبية الدراسات الاستطلاعية تحقيق أحد هذين الهدفين على الأقل: - صياغة مشكلة البحث صياغة دقيقة تمهيداً لبحثها بحثاً معمقاً. - تعرف أهم الفروض التي يمكن إخضاعها للبحث العلمي الدقيق لمحاولة التثبت من صحتها أو خطئها في بحوث تالية. وقد يكون للدراسات الاستطلاعية وظائف أخرى منها: - زيادة ألفة الباحث بالموقف أو الظاهرة التي يرغب في دراستها في المستقبل دراسة دقيقة ومتعمقة. - توضيح المفاهيم المستخدمة في البحث وتحديدها تحديداً واضحاً. - ترتيب الموضوعات حسب أهميتها ليكون لها السبق في البحث مستقبلاً. - جمع بيانات عن الإمكانيات العملية

لإجراء البحث في الميدان الواقعي، أو استطلاع حقيقة الموقف الفعلي الذي تجري فيه الدراسة، ومدى الإمكانيات العملية التي تيسر أو تعوق تنفيذ البحث. - الحصول على قائمة المشكلات التي يرى الخبراء في الميدان أنها جديرة بالدراسة والبحث.

405 planning

تَخْطِيطٌ

planification

هو عملية إدارية تتضمن مجموعة من التدابير المحددة التي تتخذ من أجل هدف معين، وتكفل إيجاد البدائل والاختيار من بينها في مجال الأهداف أو السياسات أو الإجراءات أو البرامج المرسومة وهو تعبئة وتنسيق وتوجيه الموارد والطاقات والقوى البشرية والمعنوية والمادية والمالية المتاحة للمجتمع حاضراً ومستقبلاً لتحقيق أهداف اقتصادية واجتماعية متفق عليها ومحددة في إطار سياسي يؤمن به المجتمع خلال فترة أو فترات متعددة. ويتوقف نجاح أي عمل في تحقيق أهدافه على مدى جودة ودقة التخطيط الذي يسبق تنفيذ هذا العمل، إذ يحتاج التخطيط لمهارات فائقة وخبرة وتخصص، وهي عملية في غاية الأهمية للمجال التعليمي، فلا يمكن أن نتصور نظاماً تعليمياً دون تخطيط أو تنخيل تنفيذ منهج تعليمي دون تخطيط، أو حتى تنفيذ درس يومي دون تخطيط، أو تطبيق منظومة تقنيات التعليم دون تخطيط، لأنه الدليل الإجرائي الذي يسترشد به الفرد عند تنفيذ أي عمل أو أية مهمة، وينبني التخطيط على عنصري التقدير والمرونة، أي التقدير المستقبلي لعناصر العمل والإنتاج والظروف المحيطة، والمرونة لمواجهة التغيرات والتكيف معها، ويأتي أولاً قبل الالتزام بأي شيء آخر، ويجب أن يكون شاملاً لكل أجزاء ومستويات العمل، وأن يكون واقعياً وعملياً وقابلاً للتنفيذ، ويأخذ في الاعتبار احتمالات تغير الظروف، ويؤسس على معلومات سليمة ودقيقة، وقاعدة بيانات جيدة. وينقسم التخطيط إلى نوعين أساسيين: التخطيط الإستراتيجي الذي يركز على كيفية تحقيق الأهداف الشاملة البعيدة المدى، وتخطيط العمليات الذي يهتم بوضع خطط الأنشطة الدورية المتجددة للمنشأة على المدى القصير والمتوسط.

406 policy

سِياسةٌ

politique

الخطط والمبادئ والإجراءات المستمدة من نظام للقيم ومن تقويم لبعض العوامل التي تضعها إدارة المؤسسة أو أي قطاع بهدف الوصول إلى أهداف بعيدة المدى. وتعنى السياسة بترتيب الأهداف العامة والغايات في أولويات طبقاً للمبادئ والقيم والحاجات الأساسية التي يحرص المجتمع على تنميتها. وكثيراً ما تصاغ من منطلق أنشطة الإدارة والتمويل

والمحاسبة والإنتاج والعمليات والبحوث والتطوير ونظم المعلومات. ويمكن وضع السياسات على مستوى المؤسسة وتطبيقها على المؤسسة ككل، أو على مستوى الوحدة أو الإدارة وتطبيقها على وحدة واحدة، أو على المستوى الوظيفي وتطبق على أنشطة أو أدوات معينة. فهي سياسات ذات أهمية خاصة عند تطبيق الإستراتيجية؛ لأنها تحدد توقعات المؤسسة من العاملين والمديرين. وتتيح فرصة تحقيق التجانس والتنسيق داخل كل إدارة من إدارات المؤسسة، وتساعد كلا من العاملين والمديرين في معرفة المطلوب منهم وبالتالي تزيد من احتمالات التنفيذ الناجح للإستراتيجية. وتوفر أساس للرقابة الإدارية وتسمح بالتنسيق عبر الوحدات التنظيمية، وتقلل من الوقت الذي يستغرقه المديرون في اتخاذ القرارات، كما توضح ماهية العمل الذي يؤديه كل فرد، وتروج لفكرة تفويض اتخاذ القرارات للمستويات الإدارية الملائمة.

407 policy analysis

تَحْلِيلُ السِّيَاسَاتِ

analyse des politiques

تحديد السياسات البديلة الكثيرة التي تحقق مجموعة معينة من الأهداف في ضوء العلاقة بين السياسات والأهداف، ويمكن تصنيف تحليل السياسات إلى مجالين رئيسيين هما: التحليل الوصفي الذي يحاول أن يشرح السياسات وتطورها، والتحليل التوجيهي أو الإرشادي الذي يحاول صياغة السياسات والمقترحات. كما أن محور الاهتمام والهدف من التحليل هو الذي يحدد نوع التحليل المناسب الذي يجب استخدامه. وبالرغم من تعدد مداخل تحليل السياسات فإنه يمكن تمييز ثلاثة مداخل عامة: مدخل التحليل المركز، ويركز على المشكلات الفردية وحلولها، ومدى هذا المدخل هو المدى الصغير، وتفسيره للمشكلات ذات الطبيعة الفنية. ومدخل عملية السياسة ويركز على العمليات السياسية وأصحاب المصالح المنخرطين، ومدى هذا المدخل هو المدى المتوسط، وتفسيره للمشكلات ذات الطبيعة السياسية، وهو يرمي إلى تحديد العمليات والأساليب التي يجب أن تستخدم، ويحاول أن يشرح دور وتأثير أصحاب المصالح في عملية السياسة، وعن طريق تغيير القوة والتأثير النسبيين لجماعات معينة (مثل تعزيز المشاركة العامة والمشورة) يمكن تحديد حلول المشكلات. ومدخل ما بعد السياسة وهو مدخل نظم وسياق، أي أن مداه هو المدى الكبير وتفسيره للمشكلات ذات الطبيعة البنائية، وهو يرمي إلى توضيح العوامل السياقية لعملية السياسة، أي العوامل السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية التي تؤثر فيها، وحيث إن العوامل البنائية قد تؤدي إلى مشكلات (مثل نظام اقتصادي معين، أو مؤسسة سياسية معينة) فإن الحلول قد تستلزم تغيير البناء نفسه. أما من الناحية المنهجية فإن تحليل السياسات متنوع للغاية، حيث يستخدم كلا من المناهج الكمية

والكيفية، بما في ذلك دراسات الحالة والبحوث المسحية والتحليل الإحصائي وبناء النماذج وغيرها من مناهج البحث، ومن المناهج الشائعة أن تحدد المشكلة ومعايير التقييم وتحدد كل البدائل وتقومها وترشح الخيار السياسي الأفضل. وتوجد نماذج كثيرة لتحليل صياغة وتطبيق السياسة العامة، والمحللون يستخدمون هذه النماذج لتحديد الجوانب المهمة للسياسة وشرح السياسة والتنبؤ بها وبنائجها. ومن هذه النماذج:- الأنموذج المؤسسي وفيه تتحدد السياسات من جانب المؤسسات السياسية التي تعطي السياسة شرعية. - أنموذج العمليات وفيه تصاغ السياسة باتباع الخطوات التالية: تحديد المشكلة والحاجة إلى فعل من جانب الحكومة، صياغة مقترحات السياسة من جانب أطراف مختلفة كاللجان البرلمانية أو مراكز البحوث أو جماعات المصالح، اختيار السياسة وسنها، وهو ما يعرف بشرعية السياسة، تقويم السياسة. - الأنموذج العقلاني يقصد بالسياسة فيه أن تحقق أكبر مكسب اجتماعي، ومن الناحية العقلانية فإن السياسة التي تعظم الفوائد مع تقليص التكاليف تكون هي السياسة المثلى، وهذا جزء من نظرية الاختيار العقلاني، وهذه طريقة تحليل خطوة بخطوة. - الأنموذج التزايدى السياسة فيه عبارة عن إكمال لنشاط الحكومة السابق مع إدخال تغييرات صغيرة على السياسة السابقة، والهدف هو المراجعة المنتظمة الشاملة. - الأنموذج الجماعي: إن دور النظام السياسي هو أن يضع ويفرض التسوية بين المصالح المتعارضة الكثيرة في المجتمع. - أنموذج النخبة السياسة فيه عبارة عن تدبر لمصالح أفراد المجتمع الأكثر قوة وليس مطالب الجماهير. وتوجد ست خطوات لتحليل السياسات:- التحقق من المشكلة وتحديدها وتفصيلها. - وضع معايير للتقويم. - تحديد السياسات البديلة. - تقويم السياسات البديلة. - عرض السياسات البديلة والتميز بينها. - متابعة وتنفيذ السياسة المختارة.

408 policy formulation

صِيَاغَةُ السِّيَاسَاتِ

formulation de politiques

تعتبر السياسات العامة مرشداً ومساعداً في عمليات اتخاذ القرارات على كافة المستويات والأنشطة. ويتشكل الإطار العام للسياسة من مجموعة قواعد عامة تضعها الإدارة العليا في المؤسسة الأم (الوزارة- الإدارات التعليمية...). وتختص هذه القواعد العامة التي تشكل السياسة بتوجيه وضبط أداء العاملين في المستويات الإدارية التنفيذية والإشرافية. وبذلك يمكن تشبيه السياسات العامة بالخريطة التي تبين المنهج أو المسار المطلوب اتباعه مما يساعد في تقليل اعتماد المستويات الإدارية الأدنى على المستويات الأعلى، وينعكس ذلك على توفير وقت وجهد العاملين ويزيد من إنتاجيتهم. كما يعبر عادة عن السياسة في صورة بيان أو لائحة تتضمن المهام والأعمال والمبادئ أو القواعد العامة لأدائها. وتعتبر السياسة

نقطة ارتكاز لكل الجهود التي تحدث في العمل. ولا تقتصر السياسة على نوع واحد من التوجيهات بل تشبه الأهداف والخطط حيث تتدرج في النوع والأهمية طبقاً لأولويات الأنشطة التي تعد لها. والسياسة تعني فن تحقيق الممكن، وتقتضي الملاءمة والتغيير المستمر لمواكبة التطورات والتفاعل مع المتغيرات والتحديث. - ومن خصائص صياغة السياسات:- التحديد الواضح والصريح حتى يمكن تفهمها واستيعابها وعدم قبول التفسيرات والآراء المتنوعة؛ الواقعية وإمكانية التطبيق. - الارتباط بالأهداف العامة والأساسية التي تخدمها هذه السياسة. - عدم التعارض مع السياسات العامة والقوانين السائدة في المجتمع. - الترابط مع السياسات الأخرى سواء الرأسية أو الأفقية. وعند رسم السياسات يجب الاسترشاد بالآتي:- تحليل رسالة وأهداف ورؤية المؤسسة للتأكد من مدى إمكانية تحقيقها. - تقرير نوع الخدمات المقدمة. - وضع خطوط للأنشطة المختلفة. - تحديد تفاصيل الأعمال. - إقرار المبادئ التي تحكم جهود جميع العاملين. - فحص ومراجعة السياسات بصفة مستمرة ودورية للوقوف على مدى صلاحيتها أو وجود تعديل في مسارها.

409 political education

تَرْبِيَةٌ سِيَاسِيَّةٌ

éducation politique

منهج أو نشاط تربوي تقوم به المدرسة لتربية روح المواطنة والاستعداد لتحمل مسؤولياتها، بما في ذلك السلوك الاجتماعي السليم نحو مختلف مواقف النشاط والتعامل في الحياة اليومية. وترتكز التربية السياسية على ثلاث ركائز أساسية هي: المعلم (معلم السياسة أو منسق السياسة)، ومؤسسات التعليم، ومؤسسات المجتمع المدني.

410 political, economic, social, and

تَحْلِيلٌ سِيَاسِيٌّ وَاقْتِصَادِيٌّ

analyse politique, économique, sociale et technique (السياسي والاقتصادي والاجتماعي والتقني)

التحليل الذي يستخدم في مكون المسح البيئي من الإدارة الإستراتيجية، وهو جزء من التحليل الخارجي الذي يستخدم عند إجراء تحليل إستراتيجي أو بحوث السوق، ويعطي نظرة عامة للعوامل البيئية الكبيرة المختلفة التي يجب أن تضعها المنظمة في اعتبارها، وهو أيضاً أداة مفيدة لفهم نمو السوق أو تراجعها، وموقف المشروع والاتجاه الممكن للعمل. وقد أدت الأهمية المتزايدة للعوامل البيئية والايكولوجية في العقد الأول من القرن الحادي والعشرين إلى ظهور الشركات الخضراء، وشجعت الاستخدام الواسع لنسخة محدثة من إطار التحليل السياسي والاقتصادي والاجتماعي والتقني، وظهر هذا التحليل في الأصل

تحت مسمى "ETPS" أي العوامل الاقتصادية والتكنولوجية والسياسية والاجتماعية، وبعد ذلك كثر استخدام هذا التحليل لتنظيم نتائج المسح البيئي، كما تم تعديله بالإضافة والحذف إلى أن وصل لصورته الراهنة. أما عن العوامل التي تتضمن التحليل فهي :-
العوامل السياسية: تتضمن مجالات مثل القوانين المنظمة وتوجهات السياسيين. العوامل الاقتصادية: وتتمثل في النمو الاقتصادي، ومعدل الفائدة والتضخم. العوامل الاجتماعية: وتتعلم بالجوانب الثقافية وتتضمن الوعي الصحي ومعدل نمو السكان، إلخ. العوامل التقنية (التكنولوجية): وتتضمن الجوانب الأيكولوجية والبيئية وأنشطة البحوث والتنمية وغيرها.

411 population education

تَرْبِيَةُ سُكَّانِيَّةٌ

éducation en matière de population

ظهرت التربية السكانية كرد فعل مباشر للنمو السكاني المتزايد بمعدلات كبيرة مما يُمَثَّل عَقَبَةً في سبيل تحقيق الانسجام بين الإنسان وبيئته، لما يترتب عليه من إحداث الخلل في عناصرها الطبيعية وتزايد الضغط على مواردها. عملية تعليمية تتضمن تعليم الطلاب المعارف والمهارات والاتجاهات التي تؤدي إلى توعية هؤلاء الطلاب بما يترتب على ارتفاع الكثافة السكانية من مشكلات بيئية واجتماعية واقتصادية وصحية، وتنمية قدراتهم على اتخاذ القرارات المناسبة في هذا الشأن، كما تساعدهم على الكشف عن الأسباب المختلفة للظاهرة السكانية وأثارها على نوعية الحياة التي يعيشونها، وتحديد طبيعة المشكلات ذات الصلة باتجاهات التغير السكاني وحجم السكان وتوزيعهم وتركيبهم العمري، وتهدف إلى الوصول إلى الوسائل الممكنة وذات الفاعلية في التأثير في كل الظواهر من أجل تحسين نوعية الحياة حاضرًا ومستقبلاً. وتتضمن برامج التربية السكانية العديد من الموضوعات مثل: الإحصاءات السكانية، والمحيط الحيوي للبشر، والتناسل والإنجاب، ووسائل تنظيم الأسرة، والحياة الأسرية، وصحة الأسرة.. وغير ذلك من موضوعات تُقدَّم ضمن برامج نظامية (في المدارس والجامعات...) أو عبر توعية غير نظامية.

412 portfolio

مَلَفُ الطَّالِبِ

portefeuille

ملف يعده المعلم لمتابعة التلميذ في كل ما يقوم به من أنشطة في فترة زمنية محددة، وتوثق مجهود التلميذ، ومستوى تقدمه، وإنجازته بطريقة تركيبية منظمة، ويضم سجلات تراكمية تحتوي مجموعة من الوثائق تكون بمثابة أدلة يتم تجميعها عن مستوى معارف وخبرات التلميذ ومهاراته واتجاهاته وقيمه واستعداداته... إلى غير ذلك، في أثناء أداء هذا التلميذ مع

المعلمين ومشاركته لهم في إنجاز مهام وأبحاث وتقارير معملية، أو متابعة ومناقشة الأخبار والتقارير العلمية أو عمل أوراق بحثية، بحيث يمكن في ضوء هذه الوثائق تحديد مستوى قدرات التلميذ، حيث يستند إليها إلى جانب وثائق ومؤشرات أخرى في إصدار الحكم بدقة وموضوعية على مدى تمكُّن هذا التلميذ، إذ غالباً ما تكشف عما يمتلكه التلميذ من مهارات، وتبين مدى تقدمه الدراسي.

413 post-evaluation

تَقْوِيمٌ بَعْدِيٌّ

post-évaluation

نوع من التقويم يتم بعد انتهاء الموقف التعليمي، حيث يستهدف تحديد نقطة النهاية التي وصلت إليها مخرجات أي موقف أو نظام تعليمي، ومن ثم تحديد مدى تقدم هذه المخرجات، ومدى اقترابها أو ابتعادها عن مستوى الإتقان والجودة. ويتم الاعتماد على نتائج التقويم البعدي ومقارنتها بنتائج التقويم القبلي عند تجريب أية معالجة تعليمية جديدة (إستراتيجية تدريس، أنموذج تعليم وتعلُّم، طريقة تدريس، وحدة تعليمية، مقرر مقترح...) وذلك للحكم على مدى فعالية تلك المعالجة في رفع مستوى المتعلم، وبيان مدى تأثير تلك المعالجة على أية متغيرات تابعة مبنية على المعالجة. ويمثل التقويم البعدي جزءاً أساسياً في أسلوب التعليم والتعلم بالموديولات، حيث يتحدّد على ضوئه مدى تقدم المتعلم ذاتياً في تحقيق أهداف الموديول، ومن ثم إمكانية انتقاله من موديول إلى آخر.

414 post-secondary education

تَعْلِيمٌ بَعْدَ الثَّانَوِيِّ

enseignement post-secondaire

يخص مستوى إسكد 4 من وجهة نظر دولية البرامج التي تغطي الحيز الواقع بين الصفوف العليا من التعليم الثانوي وبين التعليم ما بعد الثانوي. ويمكن اعتبار برامج إسكد ISCED 4 برامج لا تندرج في نطاق برامج المستوى الثالث من التعليم نظراً لطبيعة مضامينها. وغالباً ما تكون هذه البرامج غير متقدمة بشكل ملحوظ عن برامج مستوى إسكد 3، إلا أنها تُوسّع معارف المشاركين فيها ممن أنهم برامج المستوى 3، كما أنها تعتبر دورات دراسية أساسية تمهد للدراسة من أجل الحصول على شهادة معينة، أو أنها برامج دراسات مهنية قصيرة الأجل. وتقتضي الدراسة في هذا المستوى عموماً إتمام المستوى 3 بنجاح وقد يكون مضمون البرنامج أكثر تخصصاً أو تفصيلاً، كما قد تكون التطبيقات في بعض الحالات أكثر تعقيداً من برامج الصفوف العليا من التعليم الثانوي وذلك بصرف النظر عن الإطار المؤسسي للبرنامج. والمدة النموذجية للتعاقد بين إنجاز هذا المستوى والدراسة بوقت كامل تتراوح ما بين ستة أشهر وستين. ويقتضي التصنيف الفرعي لهذا المستوى توافر ثلاثة

أبعاد، هي:- نوع التعليم أو التوجه الدراسي اللاحق. - المدة التراكمية النظرية المعادلة للدراسة بوقت كامل منذ بداية المستوى 3. - توجه البرنامج (تعليم عام، تعليم قبل المهني أو قبل التقني، التعليم المهني أو التقني). ويمكن تقسيم برامج المستوى 4 إلى:- (1) برامج المستوى 4 أ التي تعد للالتحاق بمستوى إسكد 5. (2) برامج المستوى 4 ب التي صممت أساسًا للدخول إلى سوق العمل مباشرة. ويتعين حساب المدة التراكمية النظرية اعتبارًا من بداية مستوى إسكد 3. ويشمل هذا المستوى برامج تعليم الكبار، فيمكن أن يُدرج في هذا المستوى أية دورات تقنية قد يتلقاها الفرد في حياته المهنية بشأن موضوع محدد كبرامج الحاسبات على سبيل المثال.

415 practice

مُمَارَسَةٌ

pratique

نوع من الخبرة المنظمة نسبيًا، ومرحلة مهمة جدا من مراحل تعلم المهارات، وشرط من شروط التعلم، وتتم عن طريق تكرار حدوث نفس الاستجابات الظاهرة، أو ما يشهها في مواقف بيئية منظمة نسبيًا، وهناك أنواع من الممارسة، كالممارسة الموجهة، والممارسة غير الموجهة، والممارسة المركزة، والممارسة الموزعة؛ فالممارسة غير الموجهة هي نوع من الممارسة والتدريب الذي يقوم به الفرد تحت إشراف وتوجيه يتلقاه من شخص آخر خبير كالمعلم مثلا، حيث يقوم بتصحيح الأخطاء في الأداء أولاً بأول، والممارسة المركزة تشير إلى تدريب الفرد على إجراء أي عمل أو مهمة أو مهارة بشكل مكثف في أوقات متلاحقة أو فترات تدريبية في زمن قصير ومدى متقارب، أما الممارسة الموزعة فهي نوع من الممارسة يتم خلاله تدريب الفرد على إجراء أي عمل أو مهمة أو مهارة بشكل متقطع على فترات تدريبية وعلى مدى طويل.

416 pre-evaluation

تَقْوِيمٌ قَبْلِيٌّ

pré-évaluation

هو نوع من التقويم يرادف التقويم المبدئي من حيث توقيت الإجراء، ويتفق مع التقويم التشخيصي من حيث الوظيفة أو الهدف، حيث يستهدف التقويم القبلي تحديد نقطة البداية في العملية التعليمية، حتى يمكن فيما بعد تحديد مدى التقدم في تلك العملية، ومدى تأثيرها في جودة النواتج والمخرجات، كما يستهدف كشف جوانب القوة وجوانب الضعف في تعلم الطلاب قبل بداية العملية التعليمية، وبالتالي كشف المشكلات الدراسية التي قد يعاني منها هؤلاء الطلاب، والتي قد تعوق تعلمهم وتقدمهم الدراسي. ويقسم التربويون التقويم القبلي إلى ثلاثة أنواع فرعية هي: تقويم قبلي تشخيصي، وتقويم

الاستعداد للتعليم، وتقويم تصنيفي لوضع الفرد المتعلم في مكانه المناسب.

417 **preparation of management** **إعداد إستراتيجية الإدارة**
préparation de stratégie de gestion

مرحلة من أهم المراحل الحيوية للتخطيط طويل الأجل؛ فإستراتيجية الإدارة تبين وتوضح كيف يمكن للمؤسسة أن تتحرك من حيث هي قائمة إلى حيث يجب أن تكون في فترة مستقبلية، أي مجموعة القرارات الإستراتيجية التي تحدد الأداء الطويل الأجل للمؤسسة، ونوع العمليات التي يجب القيام بها على المدى البعيد، والحد الذي يجب أن تذهب إليه المؤسسة، والغايات التي يجب أن تحققها. ويمكن إعداد إستراتيجية الإدارة من خلال الخطوات التالية:- اختيار الأهداف (مهمة المؤسسة، القيم الإدارية، الرؤية، الرسالة). - تحديد جوانب القوة وجوانب الضعف في المؤسسة. - تحديد التهديدات التي قد تواجه المؤسسة. - تحليل البدائل الإستراتيجية من خلال محاولة إحداث التوافق بين الموارد والظروف السائدة في البيئة الخارجية. - تحديد أكثر البدائل الإستراتيجية قبولاً في ضوء رسالة المؤسسة ومواردها وظروفها البيئية. - اختيار مجموعة من الأهداف طويلة الأجل والإستراتيجيات العامة التي يمكن أن تساعد في تحقيق أكثر الفرص قبولاً. - تحديد الأهداف السنوية والإستراتيجيات القصيرة الأجل والإستراتيجيات العامة. - تنفيذ الخيارات الإستراتيجية من خلال تخصيص الموارد، مع مراعاة الأبعاد الخاصة بالمهام، والأفراد، والتقنيات، وغير ذلك. - تقييم مدى نجاح العملية المتولدة في زيادة فاعلية القرارات الإستراتيجية المستقبلية.

418 **pre-school education** **تَعْلِيمٌ قَبْلَ الْمَدْرَسِيِّ**
enseignement préscolaire

برامج تدرج في المرحلة الاستهلالية من التعليم المنظم توفر الرعاية للأطفال، وتزودهم بمجموعة منظمة وهادفة من أنشطة التعلم، سواء في إطار مؤسسة نظامية (التعليم قبل الابتدائي)، أو في إطار برنامج غير نظامي لتنمية الأطفال، ومصممة أساساً لتيسير انخراط الأطفال الصغار الذين يبلغون من العمر 3 سنوات على الأقل في البيئة المدرسية، لمد جسر بين المنزل والمدرسة. وتُطلق على هذه البرامج تسميات مختلفة منها: "تربية الأطفال الصغار"، "التربية في رياض الأطفال"، و "التربية في مرحلة الطفولة المبكرة"، ولكنها تعتبر رسمياً جزءاً مما يسمى "الرعاية والتربية في مرحلة الطفولة المبكرة". وبعد إتمام هذه البرامج يواصل الأطفال تعليمهم في المستوى 1 من تصنيف "إسكد" (التعليم الابتدائي).

كما تضم أنشطة تعلم منظمة تمثل في المتوسط ما يعادل على الأقل ساعتين في اليوم و100 يوم في السنة.

419 **primary education**

تَعْلِيمٌ ابْتِدَائِيٌّ

enseignement primaire

المستوى 1 في إسكد ISCED – (المرحلة الأولى من التعليم الأساسي)، ويتضمن برامج مصممة عادة على أساس منفرد أو ضمن مشروع لمنح التلاميذ تعليمًا أساسيًا مناسبًا في القراءة والكتابة والحساب، وفهمًا أوليًا لبعض الموضوعات كالتاريخ والجغرافيا والعلوم الطبيعية والعلوم الاجتماعية والفنون والموسيقى. ويمكن أن يُدرج التعليم الديني أيضًا في هذه البرامج. وتفيد هذه الموضوعات في تنمية قدرة التلاميذ على استقاء واستخدام واستنتاج ما يحتاجون إليه من معلومات عن منزلهم ومجتمعهم المحلي وبلدهم وما إلى ذلك. ويتمثل الجانب الأكبر من التعليم في هذا المستوى في التعليم الموجه للأطفال الذين لا تقل السن المعتادة أو القانونية لقبولهم عن خمس سنوات ولا تزيد على سبع سنوات. وتُنظَّم البرامج على امتداد هذا المستوى في وحدات أو مشروعات لا في مواد دراسية.

420 **principle**

مَبَادِيٌّ

principes

سلسلة مترابطة من المفاهيم تصف ظاهرة أو حدث أو موقف وصفًا كيفيًّا. والمبدأ في أي بحث أو نقاش هو القضية الأولى التي تعتمد عليها القضايا الأخرى، لأنه يُستعمل للدلالة على تعميم أو حقيقة ما ترمي إلى تعليل بعض المعطيات. وقد يكون المبدأ قاعدة، وقد يختلف عن القاعدة، وقد يكون قانونًا أو نظرية على الرغم من اختلاف مفهوم كل منهما. وهناك عدة فوائد لتعلم المبادئ أو النظريات من أهمها: - يمكن تطبيقها في مواقف تعليمية متعددة. - تساعد الفرد على العمل بفاعلية في البيئة المحيطة به. - تساعدنا على توضيح السلوك الإنساني والتنبؤ به.

421 **privatization**

خَصُوصَةٌ

privatisation

أسلوب من الأساليب الممكنة والمتاحة لتحقيق اللامركزية في التعليم، ويشمل نقل السلطة إلى القطاع الخاص، ويتضمن بيع الأصول أو منح امتيازات محددة للقطاع الخاص، أو عقد تحالفات بين القطاعين العام والخاص لتقديم الخدمات التعليمية.

422 **problem**

مُشْكَلَةٌ

problème

كل ما يعوق أو يعرقل مسار الفرد ويعترض طريقه في أي مجال من المجالات، والفجوة بين الواقع والمأمول تحقيقه، وهو ما يتطلب نوعاً من التعلم والتدريب على تنمية المهارات من أجل الوصول إلى حل منطقي. ويتضمن حل المشكلة عدد من العمليات التي قد تختلط عند البعض مع تلك العمليات المتعلقة بالتدريب على المهارة. ويمكن إجمال هذه العمليات أو الأنشطة التي يتطلبها حل المشكلة في:- التصور: يمثل عملية تحليل الموقف المشكل والتعريف بالمشكلة. - التخطيط: ويمثل عملية تحديد العناصر والإجراءات والعمليات المطلوب تحقيقها لحل المشكلة. - الإنجاز: ويمثل عملية تطبيق العمليات المخططة سالفًا. - التنظيم: ويشمل عملية التقويم المستمر لسياق العمليات، وقد يتضمن ضبط التصورات والتخطيط والإنجاز إذا استدعى الأمر لذلك.

423 **problem solving method** طَرِيقَةُ حَلِّ الْمَشْكَالَاتِ

méthode de résolution de problèmes

إستراتيجية تشمل إجراءات وخطوات عملية ومنطقية يتبعها الفرد لحل مشكلة تعترضه، من خلال عملية تفكير مركبة يستخدم الفرد فيها ما لديه من معارف ومهارات من أجل القيام بمهمة غير مألوفة، أو معالجة موقف جديد، أو تحقيق هدف لا يوجد حل جاهز لتحقيقه. وتعد طريقة حل المشكلات من طرائق التدريس التي تركز على تدريب المتعلم على التفكير واستخدام قدراته العملية وخبراته السابقة بشكل منطقي، وذلك من خلال تخطيط مواقف تدريس قائمة على المشكلات التي تتحدى طموحات الطلاب المعرفية، وتتحدى أطرهم المرجعية المعتادة بشكل يجبرهم على التفكير المتشعب، فهي طريقة تعلم تأتي فيها المشكلة أولاً ثم تأتي المعرفة نتاجاً لمحاولة تجريب الطالب عدة حلول للمشكلة، وتتضمن هذه الطريقة عدداً من العمليات المهمة مثل:- قيام الطالب بملاحظة المشكلة أو الشعور بها. - جمع المعلومات المتعلقة بالمشكلة. - تحليل المعلومات. - وضع فروض مبدئية للحلول الممكنة. - الدخول في حوار جماعي مع الآخرين. - الوصول إلى استنتاج منطقي يُقَدِّم حلاً للمشكلة. - تقييم الحل النهائي للمشكلة. - وأخيراً تعميم الحل على المواقف المشابهة.

424 **problem solving skills** مَهَارَاتُ حَلِّ الْمَشْكَالَاتِ

compétences de la solution des problèmes

مجموعة العمليات أو المهارات التي تُمكن الفرد من حل المسائل والمشكلات الحسابية والرياضية وما على شاكلتها، مثل: المهارة في تحديد معطيات المشكلة (المسألة)، والمهارة في تحديد القيم المجهولة، والمهارة في تحويل وحدات القياس للكميات المعلومة، والمهارة في حساب معطيات غير معلومة من معطيات معلومة، والمهارة في تحديد القاعدة أو القانون

أو النظرية أو العلاقة الرياضية التي يبني عليها حل المسألة، ومهارة الوصول إلى ناتج نهائي صحيح للمسألة، ومهارة اختصار بعض خطوات الحل في خطوة واحدة. وهي أيضا مهارات حل المشكلات البحثية المشار إليها كمهارات للبحث والتفكير العلمي.

425 professional development

تَنْمِيَةٌ مِهْنِيَّةٌ

développement professionnel

تستهدف عمليات التنمية المهنية للقيادات التعليمية رفع مستوى كفاءتهم، وإكسابهم الخبرات والمهارات اللازمة لتطوير أدائهم إلى الأفضل، من خلال مجموعة من البرامج والأنشطة والوسائل والسياسات والممارسات مثل: النمو الذاتي، والتربية المستمرة، والتدريب أثناء الخدمة، التعاون مع الزملاء ومجموعات المناقشة، وتدريب الأقران وغير ذلك. وعملية طويلة المدى، تبدأ بعد التعيين في الوظيفة عقب التخرج وتستمر طوال سنوات العمل بالمهنة. وتتضافر فيها الجهود البشرية والإمكانات المادية بهدف تحسين أداء المعلم الممارس من خلال تنمية معارفه بكل ما هو جديد في مجال تخصصه، وتنمية مهاراته التدريسية وقدرته على إدارة الصف والمدرسة بأسلوب ديمقراطي وتربوي مناسب، وغير ذلك من فعاليات مرتبطة بطبيعة عمله. وتتضمن التنمية المهنية المعارف والمهارات والاتجاهات اللازمة للمديرين وغيرهم لكي يصبحوا أكثر فاعلية في أدائهم للأعمال الوظيفية، و ليكون المدير القائد متجدداً ومتطوراً في مهنته، ومتوافقاً مع مجموعة المتغيرات المحيطة به. ولا يقتصر دور التنمية المهنية على تحسين أداء المعلم وتنميته بل يشمل أيضاً تنمية المؤسسة بمن فيها من قادة وإداريين وقياديين مسؤولين عن العملية التعليمية.

426 programmed learning

تَعَلُّمٌ مُبْرَمَجٌ

apprentissage programmé

إحدى طرائق التعلم الفردي الذي يمكن للفرد من خلاله أن يُعَلِّمَ نفسه بنفسه بطريقة ذاتية من خلال برنامج معد بأسلوب خاص يسمح بتقسيم المعلومات إلى أجزاء صغيرة وترتيبها ترتيباً منطقياً وسلوكياً، حيث يستجيب لها المتعلم تدريجياً ويتأكد من صحة استجابته ليصل في النهاية إلى السلوك النهائي المرغوب فيه. ويتيح التعلم المبرمج للمتعلم أن يتعلم على قدر إمكاناته وقدراته الذاتية، حيث يستخدم مواد تعليمية مبرمجة وألات تعليمية لتشغيل أو عرض تلك المواد، وقد يستخدم كتيبات مبرمجة. وهناك نوعان من برامج التعلم المبرمج هما:- البرنامج الخطي: وهو أبسطها، حيث ينتقل خلالها المتعلم من خطوة إلى خطوة، أو من إطار تعليمي إلى آخر في مسار خطي واحد رأسي أو أفقي أثناء

عملية التعلم، وذلك دون المرور بأي تفرعات أو تشعبات في مساره. - البرنامج المتشعب أو المتفرع: وهو برنامج لا يسير في اتجاه خطي، لكنه يسمح للمتعلم أن يسير في اتجاهات ومسارات عديدة لمزيد من التعلم حول إطارات البرنامج، كما يسمح للمتعلم أيضاً بالقفز خطوات واسعة في البرنامج على حسب إمكاناته وقدراته. وتعد عملية إعداد هذا النوع من البرامج عملية صعبة ومعقدة، وتحتاج من المبرمج قدرات ومهارات عالية في البرمجة.

427 progressive education

تَرْبِيَةٌ تَقَدُّمِيَّةٌ

éducation progressiste

حركة إصلاحية في التربية نشأت كرد على التربية التقليدية، تشدد على فكرة الديمقراطية وأهمية النشاط الهادف الخلاق، وتراعي حاجات التلميذ الحقيقية الحياتية واهتماماته وضرورة إقامة علاقة وثيقة بين المدرسة والبيئة، إذ تعتمد على فلسفة تربوية، ومذهب ونظرية تقول إن التربية أداة لخدمة الإنسان، وأن القيم الأكاديمية هي في الأساس خارجية، ولذلك فهي وظائفية. وأن المواد الدراسية يجب أن تُكيف وفقاً لتطور معرفة الإنسان لنفسه ولعالمه، وإن التعبير عن التفكير المطلق الاستبدادي يعيق التقدم. وقد بنيت هذه الفلسفة على النظرية البيولوجية والنظرية الطبيعية عن الإنسان، وعلى نظرية دينامية متحركة وليست جامدة حول الكون، وعلى سيكولوجية حديثة، لاسيما على المذاهب الفكرية الدينامية والوظائفية. وارتبطت التربية التقدمية بالفيلسوف التربوي جون ديوي، الذي اعتبر التعليم محصلة للتراكم المستمر للخبرات الحياتية التي لها معنى وفائدة عند المتعلم. وتبرز توجهات التربية التقدمية مفاهيم الديمقراطية والحرية والربط بين الإبداع والميول، والتعلم بالعمل والخبرات الحياتية التي تكسب المتعلم معرفة أفضل بواقعه، وتنقل الاهتمام من التركيز على المعلومات والخبرات إلى التركيز على أساليب التفكير وتعلم الفرد كيف يتعلم، وكيف يكتسب الخبرات بنفسه، على عكس التربية التقليدية التي تنطلق من أفكار ومبادئ قديمة تجعل المحتوى العلمي والمعلم هما محور العملية التعليمية، وتنطلق من مبدأ حشو عقل الطفل بأكبر قدر من المعلومات.

428 progressive school

مَدْرَسَةٌ تَقَدُّمِيَّةٌ

école progressiste

نوع من المدارس الانتقالية التي تتخلى عن الطرائق التقليدية بدرجات متفاوتة وتُعيد تنظيم مناهجها على أساس النشاط الذاتي (التلميذ)، أي في احترام فردية المتعلم ومراحل نموه.

429 progressivism

تَقَدُّمِيَّةٌ

progressisme

الفلسفة التربوية في القرن العشرين، وهي النظرية القائلة إن التربية أداة لخدمة الإنسان، وإن القيم الأكاديمية هي في الأساس خارجية، ولذلك فهي وظائفية، وأن المواد الدراسية يجب أن تُكيف وفقاً لتطور معرفة الإنسان لنفسه ولعالمه، وأن التعبير عن التفكير المطلق الاستبدادي يعوق التقدم. وقد بُنيت هذه الفلسفة على النظرية البيولوجية والنظرية الطبيعية عن الإنسان، وعلى نظرية دينامية متحركة وليست جامدة حول الكون وعلى سيكولوجية حديثة، لاسيما على المذاهب الفكرية الدينامية والوظائفية.

430 **project-based learning** **تَعَلَّمَ قَائِمٌ عَلَى الْمَشْرُوعَاتِ**

apprentissage centré sur les projets

تدريس يربط الأسئلة والتقنيات المتصلة بحياة الطلاب اليومية بالمشروعات الصِّقِيَّة، حيث يقوم الطلاب أنفسهم بالاستقصاء المطلوب من مجموعتهم بما يمكنهم من تنمية مهاراتهم البحثية، ويشترك الطلاب في أنشطة التصميم وحل المشكلات وصُنع القرار والاستقصاء، كما أنه يُسمح للطلاب بالعمل في مجموعات أو العمل بأنفسهم ويُسمح لهم بالخروج بأفكار وحلول أو عروض واقعية؛ حيث يأخذ الطلاب مشكلة ويطبّقونها على موقف حياتي واقعي في هذه المشروعات. ويقوم هذا النوع من التعلم على مهام معقدة تتضمن إشراك الطلاب في حل المشكلات وصنع القرار والمهارات الاستقصائية والتأمل، ويكون دور المعلم في ذلك هو التيسير وليس التوجيه فقط. بحيث يركز على الأسئلة التي تدفع الطلاب إلى مواجهة المفاهيم والأفكار المركزية في المادة عملياً، مما يساعد في تعزيز مهارات التفكير الابتكاري لديهم عن طريق توضيح أن هناك طرائق كثيرة لحل المشكلة. و يتعلم الطلاب من هذه الخبرات ويأخذونها في حُسبانهم ويطبّقونها على حياتهم في العالم الواقعي. وتتمثل عناصر خبرة التعلم الجيد القائم على المشروعات في:- سؤال أو قضية خصبة ثرية وواقعية ومرتبطة بحياة الطلاب. - الاستخدام الواقعي للتقنيات؛ التعلم الموجه من جانب الطلاب وإشراك أصوات الطلاب. - التعاون والعمل في فريق. - مكونات من فروع معرفية متعددة. - إطار زمني طويل (أكثر من 3 أسابيع). - مخرجات أو منتج مادي أو تقديم أو فعل كنتيجة للتقصي. - المشروع يجب أن يضمن أن الطلاب يتعلمون.

431 **public expenditure on education** **إِنْفَاقٌ عَامٌّ عَلَى التَّعْلِيمِ**

dépenses publiques d'enseignement

الإنفاق الجاري والرأسمالي على التعليم، الذي تقوم به الحكومات المحلية والإقليمية والوطنية، ويشمل الإنفاق على السلع والخدمات التي تستهلك خلال العام الحالي وتحتاج

إلى التجديد في العام التالي، بما في ذلك النفقات الخاصة بمرتبات الموظفين واستحقاقاتهم، والخدمات المشتراة أو المتعاقد عليها، والكتب والوسائل التعليمية، وخدمات الرعاية والأثاث والمعدات، والإصلاحات الثانوية، والوقود، والتأمين ورسوم الإيجار، ووسائل الاتصال السلكية، واللاسلكية والسفر وغير ذلك، كذلك الإنفاق على توفير وإدارة ودعم المدارس السابقة على التعليم الابتدائي (رياض الأطفال) والمدارس الابتدائية والثانوية والتفتيش عليها، وتوفير وإدارة ودعم الجامعات والمعاهد العليا، ومعاهد التعليم المهني والفني ومعاهد التدريب الأخرى والإشراف عليها، وعلى خدمات الإدارة العامة والخدمات الفرعية. ويمثل الإنفاق الحكومي على التعليم نسبة مئوية من الإنفاق الحكومي الإجمالي إلى إجمالي الإنفاق الجاري والرأسمالي على التعليم في كل مستوى من مستويات الإدارة، أي الإنفاق الذي تقوم به السلطات المركزية والإقليمية والمحلية معبراً عنه كنسبة مئوية من إجمالي الإنفاق الحكومي.

Q

432 qualitative analysis strategies إستراتيجيات التحليل النوعي

stratégies d'analyse qualitative

إستراتيجيات لتجميع البيانات، والتي نحصل عليها في شكل نوعي أكثر منها في شكل كمي إذ يركز التحليل على ما يتصل بالفروق النوعية (أي الاختلاف في الخواص النوعية) لا بالفروق العددية : أي الاختلاف في النوعية لا في الكمية. وهناك ثلاث مجموعات أساسية من إستراتيجيات التحليل النوعي هي : 1- الإستراتيجية التصنيفية : مثل الترميز وهو يختلف عن مثيله في البحوث الكمية، والمتمثل في تطبيق مجموعة من التصنيفات المحددة مسبقا على البيانات وفقا لقواعد واضحة صريحة، أما في البحوث النوعية فنجد:- الهدف من الترميز هو تجزئة البيانات ثم إعادة ترتيبها مرة أخرى في المصنفات التي تُسهل المقارنة بين الأشياء في نفس التصنيف وبين التصنيفات الأخرى. - ومن الممكن اشتقاق هذه التصنيفات من كل من النظرية الموجودة والمستنتجة من خلال البحث أو من تصنيفات أفراد العينة المدروسة. - ويُسهل هذا النوع من الإستراتيجيات فهم الأحداث الجارية واستنتاج الموضوعات والمدرجات النظرية، كما يُسهل تنظيم البيانات واسترجاعها. 2 - الإستراتيجيات السياقية: إستراتيجيات تمت تنميتها للتعامل مع هذه المشكلات السابقة، فبدلا من تجزئة النص الداخلي إلى عناصر منفصلة، ثم إعادة تنظيمها في مصنفات مختلفة، نجد أن التحليل السياقي يتسم بما يلي: - فهم البيانات في السياق الخاص بها لتحديد العلاقات بين العناصر المختلفة للنص أو الموضوع. - تتضمن هذه الإستراتيجيات أشكالا من دراسات الحالة، والبحث عن العلاقات التي تربط الأحداث ككل متماسك داخل سياق معين. - تتلاءم إستراتيجيات التحليل المستخدمة مع أسئلة البحث. 3 - المفكرات والإيضاحات: وتعد جزءا مهما في التحليل النوعي. وتقوم المفكرات بوظائف أخرى غير مرتبطة بتحليل البيانات، مثل: التأمل في الطرائق والنظريات والأغراض المتعلقة بالبحث، تيسير إتاحة الأفكار والتحليلات الخاصة بالبحث واسترجاعها. لذلك على الباحث أن يكتب المذكرات كثيرا في أثناء قيامه بتحليل البيانات، وذلك لإثارة أفكاره المتعلقة بالبيانات، كما أن الإيضاحات تتضمن الجداول والخرائط المفاهيمية وشبكات العمل بهدف استرجاع

المعلومات، وعرض البيانات أو التحليل في شكل يساعد على الرؤية الكلية لها.

433 qualitative research

بَحْثٌ نَوْعِيٌّ

recherche qualitative

طريقة للتقصي العلمي تستخدم عادة أساليب غير تجريبية، مثل: الأنثروبولوجيا الوصفية، أو دراسة الحالة التاريخية للمتغيرات التي لا يمكن التحكم فيها بسهولة، وهي طريقة تشدد على استخدام أساليب متعددة لجمع البيانات وتحليلها بصورة كيفية دون الاعتماد على الإحصاء، فمثلا قد يتطلب البحث النوعي الوصفي أن يتواصل الباحث مع مدرسته عامًا كاملاً، وهو يزور ويشاهد الصفوف والاجتماعات والحوارات، وكيف يصنع القرار، والأدوار التي يؤديها منسوبو المدرسة، إذ يسعى البحث النوعي إلى التبصر والفهم والتطبيق على المواقف المشابهة، ومن ثم ينتج عن التحليل النوعي نوع من المعرفة يختلف عن البحث الكمي. ويُعد البحث النوعي ملائمًا في مجال التربية للحصول على: - معلومات مفصلة عن التنفيذ، تحديد درجة اختلاف الفهم الذاتي للمشاركين في موقف معين، وتحديد التغيير الحادث عبر الزمن وفهم ذلك التغيير. كما يتسم البحث النوعي بعدد من الملامح تتمثل في: - يعد الباحث هو الأداة الإنسانية لجمع البيانات. - يستخدم الباحث تحليل البيانات الاستدلالي. - تقارير البحوث النوعية وصفية في طبيعتها، فتحتوي لغة معبرة، وهناك أثر للباحث في التقرير. - للبحث النوعي صفة تفسيرية حيث يرمي إلى الكشف عن الأحداث بالنسبة لمن يمرون بها وتفسير تلك المعاني من قبل الباحث؛ يهتم الباحثون بكل ما في الظاهرة الفردية وكذلك العامة بحثًا عن تفرد كل منهما. - تصميم البحث يظهر من خلال البحث ولا يعد مسبقًا، ويركز الباحث على منهج البحث. - يتم الحكم على صدق البحث وفقًا لمعايير خاصة.

434 quality

جَوْدَةٌ

qualité

الإنجاز الجيد وفقا للمعايير ودرجة التميز التي تلبى المؤسسة بها احتياجات عملائها وتتجاوز توقعاتهم، وهي صفة أو خاصية أو ميزة لأي شيء تجعله جيدا أو ردينا، ويستحق الثناء والانتقاد. ولا تحدث الجودة عرضا، بل هي نتيجة تصميم قوي وجهد مخلص وإدارة حكيمة وتنفيذ ماهر، وهي تمثل الاختيار الرشيد من بين عدة بدائل.

435 quality assurance

ضَمَانُ الْجَوْدَةِ

garantie de la qualité

كل الأنشطة المخططة والنظامية التي تنفذ ضمن نظام للجودة يمكن إثبات أنه يوفر الثقة

في أن المنتجات أو الخدمات سوف تكون مطابقة لمتطلبات الجودة. و تلخص عملية ضمان الجودة في الخطوات التالية:- التخطيط لضمان الجودة. - إعداد دلائل إرشادية وتحديد المعايير. - إبلاغ المعايير والمواصفات. - رصد الجودة. - تحديد المشكلات واختيار فرص التحسين؛ تعريف المشكلة ميدانيا. - اختيار فريق العاملين - تحليل المشكلة ودراستها لمعرفة أسبابها الأساسية. - إعداد حلول وإجراءات للتحسين. - تنفيذ خطوات تحسين الجودة وتقييمها. - ويتضمن ضمان الجودة جانبين آخرين من الجودة هما: ضبط أو رقابة الجودة تتولاها المؤسسات نفسها، ومراجعة الجودة وهي مراجعة خارجية على ضوابط داخلية. وتعتبر مراجعة الجودة أحد جوانب المساءلة، كما أنه يقصد بها تحديد إجراءات لضبط المعايير. وتوجد في الجامعات في بعض الدول وحدات لمراجعة الجودة وذلك بهدف تأكيد المحافظة على المستويات وإمكانية مقارنة المستويات بين المؤسسات الجامعية.

436 **quality enhancement strategy** **إِسْتَرَاتِيَجِيَّةٌ تَعْرِيزِ التَّوَعِيَّةِ**

stratégie d'amélioration de la qualité

إستراتيجية تعمل الدولة على تحقيقها لتعزيز نوعية التعليم للجميع من خلال العمل على :- تحسين نسب بقاء التلاميذ حتى الصف الأخير من التعليم الابتدائي. - زيادة مستويات التحصيل الدراسي في جميع المواد خاصة اللغات والرياضيات. - الارتقاء بنسب كثافة الفصول، ومنع اكتظاظ الصفوف الدراسية، و تقليل نسبة التلاميذ إلى المعلمين. - وتحسين المباني وقاعات الدروس، وتوفير وقت أطول للتدريس. - تقليل أعداد المعلمين المتعاقدين مع وزارات التربية والتعليم، والإسراع في زيادة عدد المعلمين الدائمين. - زيادة الالتحاق بالتعليم وتحسين نوعيته، وتأمين الاستيعاب الكامل. - تنمية قدرات جميع العاملين في الحقل التعليمي، وتوفير حوافز لاجتذاب معلمين جدد لمهنة التدريس مع إتاحة تدريب ملائم وإمكانات للتطور المهني. وتحسين نسب محو الأمية. - زيادة التمويل المخصص للتعليم الأساسي. - تأمين وقت كافٍ للتدريس واعتماد سياسة لإعداد وتوزيع الكتب المدرسية. - الاعتراف بأهمية التعليم باللغة الأم في مرحلة الطفولة المبكرة وفي السنوات الأولى من التعليم الابتدائي. - إقامة شراكات بناءة بين الحكومات والقطاع غير الحكومي بغية زيادة فرص الانتفاع بتعليم جيد.

437 **quality improvement** **تَحْسِينُ الْجَوْدَةِ**

amélioration de la qualité

أسلوب للدراسة والتحسين المستمرين لعمليات تقديم الخدمات المختلفة. وهو العملية الرئيسة والعمليات الفرعية لتقليص اختلافات الإنجاز، أو التباين عن المعايير، وذلك

لتحقيق نتائج أفضل لعملاء المؤسسة، ويشمل:- قياس درجة الإنجاز بالنسبة إلى المعيار. - اتخاذ الإجراء اللازم لتصحيح النقائص المكتشفة. - رصد نتائج الإجراء المتخذ. ويتضمن تحسين الجودة مجموعة من المبادئ الإرشادية التي تمثل التحسين المستمر لأداء المؤسسة من خلال استخدام الأساليب الإحصائية والمصادر البشرية لتحسين الخدمات والموارد التي يتم توفيرها للمؤسسة، وكل العمليات التي تتم في التنظيم والدرجة التي يتم فيها تلبية حاجات العملاء (المستفيدين) في الوقت الحاضر والمستقبل، كما يتطلب تكامل الأساليب الإدارية والجهود البشرية والوسائل التقنية لتحقيق ذلك. ويمنع التحسين المستمر للجودة حدوث كثير من المشاكل المتصلة بالجودة، ويبحث بصفة مستمرة عن العمليات المتعثرة ويعمل على النهوض بها، ولا يرضى ببلوغ المعايير بل يلتمس التحسين إلى الأفضل، ويشمل التحسين جميع عناصر المؤسسة، ويلزمه كثير من أعمال حل المشكلات والتجريب، كما تحفز ضرورة تلبية متطلبات الاعتماد والسعي إلى تلبية احتياجات جميع العملاء.

438 quality planning

تَخْطِيطُ الْجَوْدَةِ

planification de la qualité

عملية ترجمة احتياجات وتوقعات المستفيدين من العملية إلى خصائص ومعايير محددة في المنتج تكون أساساً لعمليات التصميم والتنفيذ والتقويم والتطوير المستمر للمنتج، حيث يتم التركيز على احتياجات جميع المستفيدين من العملية داخليا أو خارجيا، بصورة مباشرة أو غير مباشرة. ويتم تخطيط الجودة للمهام الفنية والإدارية كافة، وتقليل أخطاء العمليات فيها، لتحقيق رغبات وتوقعات المستفيدين الحاضرة والمستقبلية.

439 quantitative research

بَحْثٌ كَمِّيٌّ

recherche quantitative

البحث الذي يعتمد في نتائجه على المعالجات الإحصائية لبيانات كمية، فمثلا، قد يقوم الباحث بمقارنة درجات الطلاب الذين تم تدريسهم بطريقة معينة مع درجات طلاب آخرين تم تدريسهم بطريقة أخرى. وتتضمن تقنيات الأسلوب الكمي عدة أساليب لتجميع البيانات والتي تستخدم النظم الإحصائية العديدة لوصف أو قياس النتائج. ومن خصائص البحث الكمي :- الافتراضات: يركز على الفلسفة الوضعية التي مؤداها أن الحقائق الاجتماعية منفصلة عن معتقدات الأفراد ومشاعرهم. - غرض البحث: مجموعة إجراءات وخطوات وضعت قبل الشروع في الدراسة ضمن مخطط كلي. - نوع الدراسة: توظف تصميمات تدريبية أو ارتباطية لتقليل خطأ التحيز وأثر المتغيرات الدخيلة. - الذاتية والموضوعية: يتحرى الباحث الموضوعية، وتجنب التحيز من خلال توفير جو من الضبط لمعظم العوامل

المؤثرة في الظاهرة عدا المتغير المستقل، ضمانا للوصول لعلاقة سببية غير مشوشة؛ أهمية السياق في الدراسة: يحاول الباحث الوصول لتعميمات متحررة من السياق.

440 questionnaire

استبانة

questionnaire

تصميم في مجموعة من الأسئلة أو البنود حول موضوع معين بحيث تغطي كافة جوانب هذا الموضوع، وبما يمكن معه الحصول على البيانات اللازمة للبحث من خلال إجابة المفحوصين عن الأسئلة أو بنود الاستبانة. وبجانب الأسئلة أو البنود التي تختص بجوانب موضوع البحث، فإن الاستبانة تتضمن خصائص المفحوصين بالبيانات الشخصية، والتي تمثل المتغيرات المستقلة التي قد تؤثر في أنماط استجابة المفحوصين على بنود الاستبانة. وقد تشمل هذه الخصائص مثلا السن، الصف الدراسي أو المستوى التعليمي، النوع (ذكر/أنثى)، الدخل، محل السكن (ريف/حضر)، وغير ذلك من المتغيرات التي يراد معرفة تأثيرها أو علاقتها بموضوع البحث. ويتحدد محتوى الاستبانة على ضوء موضوع البحث وهدفه. وقد تختص الاستبانة بنوع واحد أو محور واحد، كما قد تجمع بين أكثر من نوع من الأسئلة أو أكثر من محور من المحاور حسب هدف البحث. كما تتضمن مجموعة من أسئلة حول الحصول على بعض الحقائق، أو الآراء أو المعلومات أو الدوافع أو السلوك أو الإدراك إلى غير ذلك.

R

441 rational thinking

تَفْكِيرٌ عَقْلَانِيٌّ

pensée rationnelle

تفكير معقول قولاً وفكراً، وتفكير منطقي في المعنى الشكلي؛ أي القدرة العقلية التي تمكن صاحبها من السير الهادف من المجهول إلى المعلوم وفقاً لقواعد ومبادئ موضوعية. وينقسم إلى ستة أقسام حسب أهدافه: اتباع الفرد لأسلوب التفكير العلمي البحت وفق مدخل من اثنين: مدخل منطق العلم، ومدخل طبيعة العلم. - اتباع الفرد أسلوب التفكير التقني، أي اتباع الأسلوب العلمي، ويزيد عليه خطوة هي الضبط والتحكم في الظاهرة أو الموقف؛ اتباع الفرد أسلوب التفكير الناقد وفق مدخل من أربعة مداخل هي: مقارنة بنيامين بلوم، مقارنة واتسون، ومقارنة كورنيل، ومقارنة إنكس، وير. - اتباع الفرد أسلوب التفكير الابتكاري وفق الأبعاد التالية: الطلاقة (اللفظية والتعبيرية، والارتباطية وعصف أكبر قدر من الآراء تتعلق بالفكرة أو الشيء أو العمل)، والمرونة الذهنية من أجل التكيف الخلاق، أصالة الاستنتاجات والاستقرارات، التدقيق. - اتباع الفرد أسلوب التفكير التنموي (وصف موضوعي للواقع الذي نهتم بتنميته، وصف موضوعي لواقع آخر نعتقد أنه أفضل، بذل الجهد في تغيير الواقع). - اتباع الفرد لأسلوب التفكير التحسبي أو المستقبلي من خلال التهيؤ الذهني لمواجهة الطوارئ والمشكلات والأزمات.

442 reengineering of management

إِعَادَةُ هَنْدَسَةِ الْعَمَلِيَّاتِ الْإِدَارِيَّةِ

réingénierie de gestions de processus

إعادة التفكير الأساسي، وإعادة التصميم الجذري للعمليات الإدارية الإستراتيجية وذات القيمة المضافة والنظم والسياسات والبنية التي تساعد تلك العمليات، من خلال استخدام وسائل مهنية وتقنية متطورة، لتحقيق تحسينات جوهرية في معايير قياس الأداء الحاسمة، مثل: التكلفة، والجودة، والخدمة والسرعة، تحقيق تطوير جذري في أداء المؤسسات في وقت قصير. وتهتم الهندسة بمصلحة العاملين والعملاء ولا تؤثر عادة في

الهيكل أو الخريطة التنظيمية، ولا تتضمن فقدان وظائف أو التخلص من العاملين، ولكن تهتم بتغيير الأسلوب الفعلي لأداء العمل. وتستخدم المؤسسات تقنيات المعلومات عند إعادة الهندسة لهدم العوائق الوظيفية ولخلق نظام عمل يقوم على أساس عمليات المشروع أو المنتجات أو المخرجات، بدلا من الوظائف أو المدخلات. وتعد اللامركزية الدعامة الأساسية لإعادة الهندسة، بالإضافة إلى الاعتماد المتبادل الداخلي والمشاركة في المعلومات. ومن أهم مبادئ إعادة هندسة العمليات الإدارية:- استحداث فرق العمليات. - إنجاز العمل في الوحدات التنظيمية المناسبة. - سيادة القيم الإنتاجية بين الجميع؛ تخفيض مستويات الرقابة والمراجعة. - التركيز على النتائج في تفويض الموظفين. - التركيز على التوجيه كعمل أساسي للمديرين. - استحداث مهمة أو وظيفة مدير الخدمة الذي يضطلع بمهام شمولية بصفته المسؤول أو المراجع الأول لعملية معينة بالكامل، ويعتبر كمنسق، ويظهر أمام العملاء كمسؤول عن القيام بعملية بأكملها.

443 reform

إِصْلَاحٌ

réforme

الدعوة إلى التغيير لتطوير نظرية وتطبيقها، أو تغيير بيئة نظام أو سياسة أو مقررات وغيرها، أو تحسين أحد الأنماط الاجتماعية بهدف تحقيق الأهداف التي ينشدها المجتمع، وعليه فإن الإصلاح ينصرف في النهاية إلى تحقيق الكفاية الداخلية والخارجية للنظام التعليمي والتربوي، وبذلك فإن عملية الإصلاح التربوي هي العملية الأعلى بالقياس لما دونها.

444 renovation

تَجْدِيدٌ، اِبْتِكَارٌ

renovation

الجهود المنظمة المبذولة في سبيل تحديث وتطوير النظام التعليمي، وهو تغيير مقصود في المؤسسة بهدف زيادة فاعليتها وكفاءتها الداخلية والخارجية، وذلك عن طريق إدخال فكرة أو طريقة جديدة أو أسلوب جديد في منهج تربوي أو إدارة تربوية أو في أي عمل أو منهج آخر، أوابتداع بدائل جديدة تسهم في الوصول بالمؤسسة للرؤية المأمولة لها. وقد يسلك التجديد اتجاهين فهو: إما مجرد تغيير في النظام التعليمي، أو في التربية عامة، وإما أن يكون هذا التغيير نوعاً من الابتكار والابتداع لبدائل جديدة لنظام التعليم القائم أو لبعض عناصره حتى تكون أكثر كفاءة وفاعلية في حل مشكلات المجتمع وتلبية حاجاته والإسهام في تطويره. ومن بين أنواع التجديد :- التجديد القائم على الاستبدال أو التعديل أو الإضافة أو وضع بنية جديدة أو إلغاء سلوك قديم أو تدعيمه، والتجديد القائم على التغييرات المادية أو التغييرات في المفاهيم أو في العلاقات البشرية.

445 research

recherche

دراسة دقيقة مضبوطة تستهدف توضيح مشكلة ما أو حلها، وتختلف طرائقها وأصولها باختلاف طبيعة المشكلة وظروفها. وهو دراسة مشكلة ما دون تحيُّز. وتقوم هذه الدراسة بقدر الإمكان، على الوقائع أو المعطيات التي يمكن الإشارة إليها، وتتصف بالدقة والوضوح في تفسير هذه المعطيات. وقد يدخل فيها عادة شيء من التعميم والدرس والتدقيق في حقل التربية أو المشاكل التربوية.

446 research and development

نَفَقَاتُ الأَبْحَاثِ وَالتَّطْوِيرِ

dépenses de recherche et du développement

النفقات الجارية ونفقات رأس المال التي يتم صرفها على الأنشطة البحثية والتطويرية والإبداعية (الإنتاج الفعلي)، والتي تستهدف زيادة حصيلة المعارف والعلوم وتشمل الأبحاث الأساسية والتطبيقية وأبحاث التطوير التجريبي التي تؤدي إلى تطوير أجهزة أو منتجات أو عمليات جديدة. وتركز نفقات البحث والتطوير على القضايا العملية حيث تتجه النية إلى تحقيق نتائج ذات صيغة تحسين علمي كجزء من البرنامج البحثي. ويتم إعداد النفقات بناءً على خطة سنوية (وفي بعض الحالات أكثر من سنة)، يتم فيها تحديد الغايات وكيفية تحقيقها، ويتم تدبيرها إما من ميزانية الدولة، أو عن طريق الهبات التي يمكن استثمارها والإنفاق من الربح أو الدخل على المشروعات البحثية التي وُقعت لها.

447 research and development

إِسْتِراتِيجِيَةُ البُّحُوثِ وَالتَّطْوِيرِ

stratégie des recherches et du développement

إستراتيجية تتعامل مع التحسين والتطوير والابتكار سواء في العمليات الإنتاجية أو الخدمية أو غير ذلك. وتتعامل أيضا مع المزيج المناسب للأنواع المختلفة من البحوث والتطوير (أساسية، تطبيقية..)، ومع توقيت إدخال التقنيات الجديدة. ومن الاختيارات الإستراتيجية المهمة أن تكون المنظمة أو المؤسسة رائدة في التقنيات؛ حيث تقوم بتحسين وتطوير ما هو موجود أو حتى تقليده. وإذا ما قررت المنظمة ذلك فإنه يعتبر أحد الأساليب المستخدمة لتحقيق أهداف إستراتيجية، يمكن أن تحقق ميزة تنافسية إستراتيجية. ويندرج ذلك على الصناعة أو التعليم عندما تحقق إحدى الدول تفوقا في تعليم الرياضيات أو العلوم مثلا، أو تفوق في مرحلة دراسية معينة مثل أفضل تعليم في مرحلة رياض

الأطفال، أو أفضل تعليم في مرحلة التعليم الابتدائي أو الثانوي أو الفني والتقني أو التعليم العالي وغير ذلك.

448 research plan

خُطَّةُ بَحْثٍ

plan de recherche

مخطط يوضح الخطوط العريضة لأية فكرة أو مشكلة بحثية وإجراءات بحث تلك الفكرة، وتشمل في العادة: مقدمة تمهيدية لموضوع البحث، وتحديد دقيق لمشكلة البحث، وأهدافه، والأهمية المتوقعة للبحث ومنطلقات البحث، وأدواته، ومنهجه وتصميمه التجريبي (إن كان البحث تجريبياً) وعينته وحدوده وفروضه، ومصطلحاته وبعض الدراسات السابقة حول موضوع البحث. وتُعدُّ خطة البحث، وتنسق منطقيًا في صيغة موجزة من المفاهيم المركزة أو الآراء الرئيسة، ودعمها ببعض التفاصيل التي ستُقرأ شفويًا. وكلما كانت خطة البحث جيدة ومتقنة كان ذلك دليلاً على قدرة الباحث على تنفيذ البحث بدقة وإتقان.

449 restructuring

إِعَادَةُ الْهَيْكَلَةِ

restructuration

تقليل حجم المؤسسة من حيث عدد العاملين أو عدد الأقسام أو الوحدات، بهدف تخفيض التكلفة بالنسبة لبعض المؤسسات، حيث تستطيع إعادة الهيكلة إنقاذ هذه المؤسسات من المنافسة والانهيار، إضافة إلى تحسين الكفاءة والفعالية وإجراء التصحيح اللازم في الهياكل الفنية والتنظيمية والمالية للمؤسسة، وذلك بغرض مساعدتها على البقاء والنمو والاستمرار. وتتميز إعادة الهيكلة بالقرارات الإستراتيجية الطويلة الأجل التي تؤثر في كل وظائف المشروع. وكثيراً ما تلجأ المؤسسات إلى إعادة الهيكلة عندما يظهر تفاوتٌ في النسب المالية المختلفة مقارنة بالمنافسين، ومقارنة المؤسسة بأفضل المؤسسات المناظرة من خلال العديد من المعايير المرتبطة بالأداء، ومن النسب المستخدمة في هذا المجال لتبرير الحاجة إلى إعادة الهيكلة هي النسبة بين عدد العاملين وحجم المبيعات أو النسبة بين عدد المديرين والعاملين والتنفيذين وغير ذلك. وقد تتم استجابةً لكثير من العوامل والمتغيرات البيئية، كالتغير في ظروف المنافسة العالمية، والتغير في قوانين الضرائب في بعض دول العالم، فضلاً عن التطورات الاقتصادية وما أدت إليه من تخلي كثير من الدول عن ملكيتها للمؤسسات والاتجاه نحو الخصخصة، بالإضافة إلى التقنيات وما أسفرت عنه من نظم إنتاجية مستحدثة، وتغطي إعادة الهيكلة عدة مجالات منها إعادة هيكلة العمالة، وإعادة الهيكلة التنظيمية، وإعادة الهيكلة المالية وغير ذلك. وتتم إعادة الهيكلة عبر عدة خطوات،

هي:- تحديد أهداف المؤسسة. - تحديد فجوة الأداء المطلوب اجتيازها. - تصميم مجموعة من برامج العمل البديلة لاجتياز فجوة الأداء. - إعداد الترتيبات الملائمة لضمان فعالية تطبيق برامج العمل البديلة لاجتياز فجوة الأداء. - المراجعة والتقويم.

450 role

دَوْرٌ

rôle

أنماط السلوك التي يسلكها أو يُتوقع أن يقوم بها الفرد في الأعمال أو الوظائف التي يقوم بها في جو اجتماعي معين أو في ضوء المسؤوليات التي يوكلها إليه دوره. وعادة ما يكون للفرد أكثر من دور واحد داخل النظام المجتمعي الذي ينتمي إليه. وينشأ غموض الدور إذا لم تكن طبيعة الدور وتوقعاته واضحة له؛ أي إذا كان الشخص المعني ليس متأكدًا من طبيعة دوره، أو إذا تناقض مفهومه للدور عن مفاهيم كل أو بعض مجموعة الدور؛ أي مجموعة الأفراد الذين يتعامل معهم الشخص المعني في موقف معين.

451 role playing

لَعِبُ الْأَدْوَارِ

jeu de rôles

نوع من اللعب يحاكي فيه الفرد، أو يمثل أدوارًا لشخصيات تاريخية أو واقعية، أو اجتماعية، أو ثقافية... إلخ، وقد يكون هذا التمثيل تلقائيًا حرًا يقوم به أي فرد أمام الآخرين أو بمعزل عنهم دون تخطيط، وقد يكون تمثيلًا هادفًا مخططًا منظمًا لدور ما في مسرحية أو تمثيلية محددة. ويمكن للفرد أن يؤدي أي دور من خلال: محاكاة وتقليد موقف حقيقي، أو من خلال مباراة ومسابقة، أو من خلال تمثيل مسرحي أو إذاعي أو تلفزي أو سينمائي منظم ومخطط له. ويعد لعب الأدوار مُدخلًا مهمًا لتعليم وتدريب الأفراد على التفكير وتبادل الخبرات مع أساليب التعليم التعاوني؛ حيث يساعد الفرد على التفكير وتبادل الخبرات مع جماعة الرفاق خصوصًا في لعب الأدوار الجماعي، كما يساعد في تطبيق الخبرات والاستفادة منها في مواقف حياتية كثيرة، ويمكن الاعتماد على هذا الأسلوب في مجال التعليم حيث يتيح للمتعلم اكتساب خبرات درامية.

452 rubrics

دَلِيلُ تَقْدِيرِ الدَّرَجَاتِ، مَقَائِسُ

rubriques

التَّقْدِيرِ

أداة للتصحيح أي إعطاء الدرجات في الاختبارات الموضوعية. وهو عبارة عن مجموعة من المحكات والمعايير ترتبط بأهداف التعلم وتستخدم لتقييم أداء الطالب في أوراق بحثية أو مشروعات أو مقالات أو غيرها من المهام. ودليل تقدير الدرجات يُمكن من التقويم المقنن

وفقاً لمحكات محددة، بما يجعل التقدير أسهل وأكثر شفافية. وهو يستهدف التقييم الدقيق والعاقل ويُعزّز الفهم ويوضح الطريق إلى التقدم في التدريس/ التعلم التاليين. وعلى نحو متزايد يميل المعلمون الذين يعتمدون على دليل تقدير الدرجات في تقويم أداء الطلاب إلى التشارك في هذه الأدلة مع الطلاب في وقت تنفيذ المهام. وإضافةً إلى مساعدة الطلاب في فهم كيفية ارتباط المهمة بمحتوى المقرر يمكن لأدلة التقدير المشتركة أن تزيد من سلطة الطلاب في الفصل من خلال الشفافية. ومن بين الخصائص المشتركة لأدلة تقدير الدرجات:- أنها تركز على قياس هدف منصوص عليه (أداء أو سلوك أو جودة). - تُستخدم لتقدير الأداء. - تشمل خصائص أداء محددة مرتبة في مستويات توضح درجة الوفاء بالمعيار؛ تُستخدم في مختلف مراحل التقييم:- تُستخدم في توضيح التوقعات وطرائق تقدير الدرجات للمتعلمين في مرحلة ما قبل التقييم وبالتالي يمكن للمتعلمين أن يمارسوا التقييم الذاتي قبل تقديم عملهم. - تساعد مَنْ ينفذون التقويم على أن يظلوا مركّزين على معايير التفوق المحددة مسبقاً، وأن يُقيّموا المتعلمين بموضوعية. - يُعطى الطلاب درجة بناءً على دليل تقدير الدرجات في مرحلة ما بعد التقييم ومعها شرح واضح لتقديرهم، وبذلك يصبحون أكثر وعياً بنواحي قوتهم ونواحي ضعفهم.

S

453 safety education

تَرْبِيَةٌ مِنْ أَجْلِ السَّلَامَةِ

éducation à la sécurité

التربية من أجل العيش السليم وتجنب المخاطر الجسدية والصحية في مجتمعنا الحديث وتعقيدهاته، لذلك تهتم اليوم المدارس بتدريس السلامة في البيت والمدرسة ووسائل النقل- ولاسيما النقل المدرسي- وفي الشارع، والصناعة، والحياة في الريف، والدفاع المدني، ووسائل الترفيه... وغير ذلك. وهناك برنامج السلامة في المدرسة وهو برنامج خاص يُقَدِّمُ تعاليم وخدمات تُقدمها المدرسة لمنع وقوع الحوادث أو التخفيف من أخطارها، وتعين بعض المدارس دورية للسلامة وهم جماعة من التلاميذ المُدرَّبِينَ الذين يساعدون في تعليم وتوجيه التلاميذ الآخرين على السلوك بسلامة في الاجتماعات أو التجمعات العامة أو في المخازن والملاعب أو في أثناء الحريق أو في باحة المدرسة وملاعبها أو في الشوارع، وتجنب حوادث السير...، كما يتم تدريب الطلاب في المدارس التقنية على كيفية استعمال الآلات والمكينات والمحركات وغير ذلك بطريقة سليمة، وكذلك المعدات الكهربائية، والتدريب على كيفية صيانتها والمحافظة عليها بأمان وسلامة.

454 scales

مَقَايِسُ

échelles

أرقام متسلسلة بينها فترات مكانية مُدرَّجة (كالمسطرة مثلاً) متساوية أو غير متساوية. أو اختبار ذو درجات مرتبة حسب الصعوبة، أو سلسلة من الأرقام مثل المعيار، والعلامات ومعادلات الصف أو معادلات السن، كما يشير المصطلح إلى الأجهزة والأدوات التي تُستخدم في عملية القياس لأية سمة أو خاصية أو كمية فيزيائية أو نفسية أو عقلية، وتتنوع المقاييس بتنوع الهدف من استخدامها حيث تختلف دقة المقاييس في مجال العلوم الطبيعية والفيزيائية عنها في مجال العلوم الاجتماعية والتربوية والنفسية. ومن الأسئلة على المقاييس: هناك مقاييس الإنجاز ومقاييس السن والمقياس الحسابي، ومقياس المواقف، ومقياس النماء، ومقياس الذكاء، ومقياس القيم، ومقياس القراءة، ومقياس القوة،

scénario

وصف لموقف أو حدث مستقبلي مع اطراد الأحداث التي تستمر من الموقف الأساسي وصولاً للموقف المستقبلي، على أن تتسم هذه المواقف والأحداث باتساق معين. والسيناريوهات دائماً ما تكون بديلة، حيث يتم بناء أكثر من سيناريو، وتكون نقطة البداية في وصف الموقف الحالي بناءً على البيانات الكمية والكيفية، ومن ثمَّ على التضمين الممكن لبناء السيناريو بين الأساليب الموضوعية. وهي مفيدة للغاية في صناعة القرار من حيث توضيح وتقليل مستوى عدم اليقين. وتوجد أنواع مختلفة من السيناريوهات منها : السيناريو الخالي من المفاجآت "بالسيناريو المرجعي". "سيناريو الاتجاه". وفي جميع الحالات تكون الأحداث التي يتم وضعها ضمن هذا السيناريو هي الأحداث الأكثر احتمالاً، أو أفضل طريق إلى المستقبل، الطريق الذي يترك ما لا يمكن التنبؤ به (أي ما سوف يحدث إذا لم يتغير شيء). وهناك أيضاً السيناريو الامتدادي (استمرار الأوضاع الراهنة)، والسيناريو الإصلاحي (حدوث بعض التحولات وإدخال بعض التعديلات على الوضع الراهن)، والسيناريو الابتكاري (إدخال تعديلات جذرية على الوضع الراهن)، والسيناريو الاستهلافي (تصور وضع مستقبلي معين والسعي للوصول إليه)، والسيناريو الاستطلاعي (وهو يستطلع الوضع المستقبلي منطلقاً من الحاضر). ويُعد أسلوب السيناريو من الأساليب المستخدمة في مجال الدراسات المستقبلية، ويعتمد بشكل جوهري على إطلاق العنان للفكر والخيال عن طريق طرح أسئلة من نوعية: ماذا لو حدث كذا...؟ وماذا لو لم يحدث كذا...؟ كما أنه أحد طرائق تلخيص نتائج البحوث المستقبلية سواء كانت قائمة على الطرائق الكمية التي تُنتج استقصاءات وتنبؤات مستقبلية محددة ودقيقة، أو الطرائق الكيفية التي تؤدي إلى صور بديلة من مستقبل المجتمعات والحضارات، ويعتمد السيناريو في استشراف مستقبل الظاهرة على تعرُّف تاريخ الظاهرة والكشف عن طبيعة التأثيرات المتبادلة لهذا التاريخ ومجموعة القوى التي شكَّلتها والتي من المحتمل أن تؤدي إلى حدوثها في المستقبل. وتتلخص الخطوات الرئيسة لبناء السيناريو فيما يلي:- تحديد الأغراض ومجال الوقت، لأن الهدف من وضع سيناريو هو الأساس في تحديده بالإضافة إلى الأفق الزمني لخصائصه، حيث تتغير النظم الاجتماعية والاقتصادية والسياسية في العادة ببطء. - اختيار العناصر، فالسيناريو عادةً تحكمه عدة محاور هي: المحاور الاجتماعية والتقانية (التكنولوجية) والسياسية والاقتصادية والإيكولوجية. فالتخطيط للتعليم مثلاً لا بد أن يأخذ في الحسبان اتجاهات أولياء الأمور ومعتقداتهم نحو هذا التعليم، وكيفية ومدى تغيير اتجاهات

أصحاب المصلحة المعنيين، والمدة الزمنية اللازمة لبناء السيناريو. - إتاحة الاختيارات حيث يجب أن يوضع لكل احتمال عدة اختيارات كردود أفعال لهذا الاحتمال، مع الأخذ في الحسبان آراء الخبراء المحليين في هذه الاختيارات.

456 school

مَدْرَسَةٌ

école

مؤسسة يتعلم فيها الأطفال ويتفاعلون اجتماعيًا بعضهم مع بعض ومع معلمهم، ويتم تسكينهم في حجرات دراسية مزودة بمتطلبات التعليم والتعلم.

457 school activity

نَشَاطٌ مَدْرَسِيٌّ

activité scolaire

نشاط يتمثل في البرامج التي تُنفَّذ بإشراف وتوجيه المدرسة، والتي تتناول كل ما يتصل بالحياة المدرسية أو الجوانب الاجتماعية والبيئية. ويشير أيضًا إلى كل برامج النشاط التي تقوم على أساس الحرية والاختيار دون إجبار، وأن تكون متماشية مع ميول ورغبات وقدرات واستعدادات الطلاب ومستوى النمو البدني والمهاري والحركي والفعلية والنفسية والاجتماعي. والنشاط المدرسي وسيلة لبناء أبدان التلاميذ ووسيلة لتدريبهم على ممارسة العلاقات الاجتماعية السليمة، واكتساب الخلق القويم ولتنمية الاتجاهات الديمقراطية الحقيقية وممارسة أساليب التعاون المطلوب للمجتمع، كما أنه يمكن بالتوجيه ربط النشاط المدرسي بالتحصيل الدراسي، وبالتالي يكون النشاط المدرسي دافعًا للتحصيل ويؤدي إلى تكامل المواد الدراسية تكاملًا تامًا.

458 school climate

مُنَاحٌ مَدْرَسِيٌّ

climat scolaire

مجموعة العناصر والمقومات التي تعتبر مقياسًا لمدى فعالية العملية التعليمية وقدرتها على تحقيق أهدافها سواءً كانت هذه العناصر بشرية ممثلة في الطلاب والمعلمين والإدارة وما يتبع ذلك من متغيرات، أو كانت ممثلة في الإمكانيات المادية المتاحة من داخل المدرسة وخارجها، والتي إذا تم تفعيلها استطاع النظام التعليمي أن يحقق أهدافه بكفاءة عالية، كذلك الخصائص التي تتميز بها المدرسة من حيث نوع العلاقات السائدة داخلها وطرائق اتخاذ القرار فيها، وهذه الخصائص تميز إحدى المدارس عن غيرها، كما تميز البيئة المدرسية سواءً كانت مادية أو معنوية عن غيرها من المدارس الأخرى كما يدركها أفرادها، والتي تعبر عن أنماط التفاعل والعلاقات السائدة بينهم، وتؤثر في اتجاهاتهم وسلوكهم. ويرتبط المناخ الاجتماعي للمدرسة بمناخ البيئة الصفية في عدة أنواع:- مناخ

إداري روتيني أو متسلط مستبد، وذلك حسب سلوك الإدارة المدرسية الروتيني في الحالة الأولى أو المركزي المتزمت في الثانية. - مناخ مبتكر مجدد: يطلق العنان لأفراد وجماعات البيئة المدرسية للابتكار في إطار من اللامركزية، ويمتاز هذا المناخ عمومًا بالتعاون والتفاهم المتبادل لدور وقيمة كل فرد أو فئة مكونة للمناخ الاجتماعي بالمدرسة. - مناخ انتمائي: وفيه ينتمي أفراد المجتمع المدرسي لمؤسستهم المدرسية، حيث يوجه هذا الشعور سلوكهم للتعاون المشترك والعمل معًا لتحقيق الأهداف المقترحة لها. - مناخ عملي: ويتميز بموضوعة التعاون ورسميته، ليس بين الإدارة والمعلمين فقط، بل بين كافة القوى البشرية المكونة للبيئة المدرسية. ويكون الأمر الوحيد الذي يركز عليه الجميع ويجسد مادة تعاملهم اليومي هو المهمات والمسؤوليات التربوية والإدارية الملقاة على عاتقهم وما يتصل بها.

459 school culture

ثَقَافَةُ الْمَدْرَسَةِ

culture de l'école

نظام يتألف من بنية تحتية من الافتراضات والفلسفات والنظريات الإجرائية حول الواقع الاجتماعي والمادي والطبيعة البشرية وطبيعة المعرفة والأخلاق، وتتجسد ثقافة الطفل في أفعال وتصرفات وآراء وتفصيلات ومدركات أعضاء المدرسة وما يقبلونه وما لا يقبلونه وما يستحسنونه وما يستقبحونه وما يرونه عقلاً وما يرونه غير عقلي. وتتشكل وتتغير ثقافة الطفل عن طريق الخبرة التي يجتازها الأفراد في الجماعة ونوعية العلاقات الاجتماعية التي يعايشونها فيها، فالبنية التحتية لثقافة المدرسة وإن كانت تحكم فعل وإدراك وشعور أعضاء المدرسة، إلا أنها ليست بلا أصل، بل تتشكل وتتكسر وتتغير من خلال الخبرة والعلاقات الاجتماعية في المدرسة. والوظيفة الأساسية لذلك البناء وإن كانت وظيفة غير مقصودة وغالبًا ما تكون مناقضة للخطاب التعليمي المعلن هي تطبيع الأطفال ثقافيًا على أوضاع المدرسة والمجتمع الكبير بأوضاعه السياسية والاجتماعية والاقتصادية والثقافية أيًا كانت. وتعد هذه الثقافة امتدادًا لثقافة المجتمع وتمديدًا لها في الوقت نفسه. وهي ثقافة واحدة على مستوى المجتمع الواحد، مع إمكانية تعايش تنوعات ثقافية مدرسية حسب الوضع الاجتماعي، الاقتصادي، والمهني، والعرق والإثني لأعضاء المدرسة أو حسب أعمار التلاميذ والمراحل التعليمية أو حسب نوعية التعليم (أكاديمي أم فني). وعلى مستوى المدرسة الواحدة تتعدد الثقافات الفرعية في إطار ثقافة المدرسة الواحدة، فتكون هناك ثقافة الإدارة وثقافة المعلمين وثقافة التلاميذ وثقافة الفصل إلى غيرها من الثقافات التي يمكن أن تجمع الجماعات الفرعية التي تتماثل في الكثير فيما بينها بحكم انتمائها لثقافة مدرسة واحدة.

développement scolaire

الجهود المخططة التي يبذلها أفراد مجتمع المدرسة لتطوير الممارسات في مجالات العمل المدرسي المختلفة، والارتقاء بمستوى الأداء إلى مستوى المعايير الوطنية للتعليم، بهدف تحسين فرص تعليم التلاميذ والارتقاء بمستوياتهم التحصيلية، وذلك من خلال تطوير المدارس لتصبح أكثر قدرة على تقديم النوعية التعليمية التي تناسب وتحقيق هذا الهدف. ويسير التطوير المدرسي وفقاً لمدخل إصلاح التعليم المتمركز على المدرسة في دورة تتكون من عدة مراحل، تستند على عملية تقييم ومتابعة مستمرين يقوم بها فريق دائم يبدأ من أول مرحلة حتى مرحلة كتابة التقارير النهائية، هي:- مرحلة التهيئة والاستعداد. - مرحلة التقييم الذاتي للمدرسة (تشخيص الوضع المدرسي الراهن). - مرحلة تحديد أولويات تطوير المدرسة. - مرحلة تصميم الخطة الإجرائية لتطوير المدرسة. - مرحلة تنفيذ الخطة الإجرائية ومتابعة الأداء. - مرحلة إعداد التقارير عن النتائج المحققة.

plan du développement de l'école

وثيقة مكتوبة تصف وتحدد التغيرات التي ستقوم بها المدرسة للارتقاء بمستوى الممارسات التعليمية السائدة فيما للوصول بها إلى مستوى المعايير الوطنية في مجالاتها المختلفة بهدف تحقيق جودة تعليم التلاميذ، ومن ثمَّ تحسين مستوى تعلمهم، وهي تعتبر خارطة طريق توضح لأفراد المجتمع المدرسي: المدير والمعلمين ومجلس الأمناء (مجلس الآباء والمعلمين) والتلاميذ وأولياء الأمور وغيرهم من المعنيين الآخرين - الإجراءات التي يجب عليهم القيام بها لتحقيق جودة الأداء المدرسي والوصول إلى التطوير المنشود في ضوء مرجعية المعايير الوطنية للتعليم. وتستهدف خطة تطوير المدرسة، كأداة لإدارة العمل مساعدة أفراد مجتمع المدرسة لتحقيق نوع من الإجماع فيما بينهم حول:- أولويات التطوير في مجالات العمل المدرسي المختلفة، والتي يجب أن تنصب عليها جهود التطوير في الوقت الراهن، وتلك التي يمكن تأجيل تطويرها إلى مراحل تالية. - الأهداف المنشود تحقيقها في كل مجال من مجالات العمل المدرسي في ضوء الأولويات التي تم الاتفاق عليها. - مستوى الأداء المطلوب الوصول إليه في كل هدف من تلك الأهداف. - الأهداف الإجرائية المحلية المنبثقة عن كل هدف عام. - الإستراتيجيات التي يمكن اتباعها لتحقيق كل هدف إجرائي. - أدلة ومؤشرات النجاح في تحقيق الأهداف الإجرائية المحددة. - توزيع الأدوار وتحديد المسؤوليات في تنفيذ الأنشطة والإجراءات؛ الوقت اللازم والتوقيت المناسب لتنفيذ كل نشاط؛ الإمكانيات اللازمة ومصادر الحصول عليها. - توقيتات المتابعة والتقييم المرحلي

للأداء في الخطة.

462 school environmental education

تَرْبِيَةٌ بَيْئِيَّةٌ مَدْرَسِيَّةٌ

éducation environnementale scolaire

نمط من التعليم ينظم علاقة الإنسان ببيئته الطبيعية والاجتماعية والنفسية، مستهدفاً إكساب الأطفال والشباب خبرة تعليمية واتجاهات وقيماً خاصة بمشكلات بيئاتهم وواجباتهم نحوها، تضبط سلوك الأفراد إزاء الموارد البيئية، بحيث تصبح الإيجابية والفعالية سمة بارزة في سلوكهم، بحيث يكون أي فعل أو تصرف فردي أو جماعي موجّه مباشرةً لعلاج أو حل القضايا والمشكلات البيئية، مما يؤدي إلى استمرار توازن البيئة الطبيعية والاجتماعية والنفسية المحيطة بالفرد.

463 school improvement

تَحْسِينُ الْمَدَارِسِ

amélioration des écoles

حركة اهتمت بتحسين المدارس الابتدائية والثانوية من خلال دراسة خصائص المدارس الناجحة، وكيفية إمكان تطوير هذه الخصائص في مدارس أخرى. ولقد أجريت عدة دراسات في عدد من دول العالم بينت أن أداء الأطفال الذين ينحدرون من خلفيات متماثلة اختلفت وفق ثقافة المدارس، وتحظى المدرسة النشيطة/الفعالة Effective school بعدد من الملامح الإيجابية، مثل: التخطيط الجماعي والالتزام التعاوني بالغايات Goals، وثبات هيئة التدريس، والاستخدام الأقصى لوقت التعليم... ولكن ينبغي التأكيد دائماً على أن هذه لا يمكن أن تُعد عوامل منفصلة تُعالج كل موضوع على حدة، وإنما هي ملامح ثقافة مدرسة نشيطة، وتغيير ثقافة مدرسة، شيء صعب للغاية. تقرير عام 1979 (Rutter Report) وقد استنتج أن المدارس يمكنها أن تؤثر تأثيراً كبيراً على تحصيل الأطفال بالمقارنة بتأثيرات البيت وغيرها؛ فالمدارس التي ارتفعت فيها نسبة المواظبة تميل إلى أن يكون تلاميذها حَسَنِي السلوك، ويكون أداؤهم جيداً في الامتحانات. ووجد أن روح المدرسة عامل مهم، فحيث يُقدّم المعلمون قدوة حسنة ويوفرون مُثلاً طيبة للسلوك ويمتدحون التلاميذ ويُعطونهم المسؤولية، وحيث يحسُن إعداد الدروس وتنظيمها، كانت كل هذه مؤشرات لمدرسة جيدة. والدراسة في مجملها تثير عددًا من القضايا المهمة، وبخاصة حول العلاقة بين الحياة في المدارس والعوامل التي تؤثر في التحصيل.

464 school management

إِدَارَةُ مَدْرَسِيَّةٌ

administration scolaire

مجموعة الجهود المنظمة التي يقوم بها أفراد داخل المدرسة لإدارة المدرسة وتوجيهها

لتحقيق الأهداف التربوية المرسومة والتي تنعكس آثارها على المجتمع، مع تأكيد خاص على: الانضباط، وتوفير التجهيزات، وصيانة الأبنية والساحات والملاعب ووسائل الراحة...

465 school map

خَرِيْطَةُ مَدْرَسِيَّةٍ

carte scolaire

خريطة تُشجِّصُ الواقعَ التعليمي الراهن بأبعاده المختلفة من طلاب ومعلمين وأبنية ومرافق وملاعب وتجهيزات ووسائل لكل مدينة وبلدة وقرية، وتعنى بدراسة شبكة المدارس القائمة في منطقة محددة، وتشخيص كفايتها لتوفير التعليم المناسب للسكان المحليين، ثم إعداد المقترحات لشبكة مدرسية تناسب ظروف السكان والبيئة والمجتمع المحلي، وتُسهل على الأطفال الذهاب إلى المدرسة والتعلم فيها. فهي تستشرف آفاق المستقبل في ضوء أهداف التربية وضمن سياسة الدولة، وفي حدود الإمكانيات المادية والمالية المتاحة، ووفق الظروف الخاصة بالمجتمعات السكانية، كما تُرسم شبكة المدارس بمراحلها المختلفة وأنواعها على خرائط ومجسمات جغرافية وفي جداول إحصائية لكل سنوات الخطة بدراستها الدقيقة لشروط تحقيق الأهداف التربوية تُقَرِّبُ الخريطة المدرسية الأهداف من أرض الواقع وتربطها بالإمكانيات والموارد المتاحة؛ وهذا تكون الخريطة المدرسية أداة للتخطيط ووسيلة للتنفيذ معاً. وتحقق الآتي:- تكافؤ فرص التعليم أمام جميع المتعلمين من خلال توزيع الخدمات توزيعاً عادلاً. - توفير طاقات استيعاب متماثلة. - تحقيق الاستخدام الأمثل للموارد والإمكانيات المتاحة. - أداة لتنفيذ السياسة التربوية في بيئة التعلم وطرائقه ومناهجه؛ تساعد في تحديد الحاجات من الأبنية المدرسية واختيار أماكنها ووضع أولويات تنفيذها. - ويشتمل منهج الخريطة المدرسية على أربع عمليات رئيسة هي:- رصد الواقع التعليمي الحاضر وما يتصل به من شؤون سكانية واقتصادية واجتماعية، وذلك عن طريق المسح الميداني وجمع المعلومات من المصادر المختلفة. - تشخيص أحوال التعليم الحالية من حيث مدى كفايتها لحاجات السكان التعليمية، وبالاستناد إلى المعلومات التي جُمعت. - حساب الاحتياجات التعليمية المستقبلية للسكان المحليين. - تصميم الخريطة المدرسية المستقبلية التي تُبين عدد المدارس وغرفها وأنواعها ومواقعها، والتي تُعين عدد المعلمين وتوزعهم على المدارس، وكذلك التجهيزات المدرسية والوسائل التعليمية الرئيسية وتوزيعها.

466 school reform

إِصْلَاحُ مَدْرَسِيٍّ

réforme scolaire

الجهود التي تُبذل لتطوير أداء المدرسة ورفع كفاءتها، وتتضمن هذه الجهود تطوير المنهج

المدرسي، وطرائق التدريس، وتحسين البيئة التعليمية، وإدارة وتنظيم المدرسة.

467 school self-management إِدَارَةٌ ذَاتِيَّةٌ لِلْمَدْرَسَةِ

auto-gestion de l'école

تطبيق منظم للامركزية على مستوى المدرسة. تتحمل فيه الإدارة المدرسية مسؤولية اتخاذ القرار في الموضوعات الحيوية المرتبطة بعمليات إدارة المدرسة من حيث التخطيط والتنظيم والتوجيه والإشراف والمتابعة والتقييم بالإضافة إلى النواحي المالية والتربوية في ظل أهداف وسياسات ومناهج ومعايير ونظم محاسبية، أي أن المدرسة تدير نفسها بنفسها وتعمل على التكيف مع التغييرات وإبداع التغييرات، وتصميم وتنفيذ برامج التنمية المهنية المستدامة لجميع العاملين بالمدرسة، وإعطاء الفرص لأولياء الأمور والمجتمع المحلي لتولي المسؤوليات والسلطات في إدارة المدرسة والقيام بعمليات التحسين والتطوير المدرسي، وذلك من خلال تفويض مباشر من المناطق التعليمية التابعة لها المدرسة". ويستهدف هذا النمط من الإدارة المدرسية ضمان مزيد من الفعالية عن طريق استخدام المدرسة- وليس الإدارة التعليمية في منطقة معينة- كوحدة رئيسة لصنع القرار التعليمي. وللمدرسة في هذا النمط مجلس منتخب يديرها فنيًا في ضوء مراقبة السلطة المحلية، وله الحق في تحديد الحد الأدنى من المتطلبات اللازمة لممارسة مهنة التعليم ومتطلبات التخرج والتعديل في البناء المدرسي... وغير ذلك.

468 school self-renewal تَجْدِيدٌ ذَاتِيٌّ لِلْمَدْرَسَةِ

auto-renouvellement de l'école

الجهود التي تُبذل لتطوير أداء المدرسة ورفع كفاءتها، التي تتضمن تطوير المنهج المدرسي وطرائق التدريس وتحسين البيئة التعليمية وإدارة وتنظيم المدرسة، والقدرة الذاتية للإدارة المدرسية على إعادة تخليق تنظيم جديد يُمكن المدرسة من بناء مجتمع معرفي يدعم التحسينات المستمرة في العملية التعليمية، وترجمة هذه التحسينات في إستراتيجية يتم تنفيذها من قبل المعنيين داخل وخارج المدرسة، وذلك بهدف إعداد الطلاب للتكيف نحو ومع التغييرات الحادثة.

469 school-based management إِدَارَةٌ مُمَرَّكَةٌ عَلَى الْمَدْرَسَةِ

gestion centrée sur l'école

تطبيق اللامركزية في إدارة المدرسة بحيث تتحمل إدارة المدرسة مسؤولية اتخاذ القرارات في الموضوعات الحيوية. ويتم ممارسة الإدارة المتمركزة على المدرسة من خلال:- تبني نظام الإدارة المؤسسية والقيادة الفعالة المرتكزة على المعايير. - دعم صلاحية المدرسة في إدارة

الموارد البشرية مع التركيز على ضمان الجودة. - دعم صلاحية المدرسة في إدارة الموارد المالية للمدرسة وتعبئة مواردها بفاعلية. - استخدام التقنيات في الإدارة وتعبئة الموارد باستخدام نظام الإدارة المدرسية، ونظم إدارة المعلومات التعليمية. - دعم القدرات المؤسسية للمدرسة وبناء الهياكل والتشريعات المساندة. وتعتمد نظم إدارة المدرسة على قاعدة بيانات لإدارة العمل اليومي داخل المدرسة. - حيث يسمح هذا النظام لمستخدميه بتخزين كل المعلومات الخاصة بالمدرسة إلكترونياً بما في ذلك المعلومات التي تتعلق بالطلاب والموظفين والممتلكات والمواد التعليمية. كما أنه من الممكن البحث عن السجلات واستخراج التقارير دون عناء، ويسهم ذلك في اتخاذ القرارات الإدارية على مستوى المدرسة.

470 school-based reform

إِصْلَاحٌ مُتَمَرِّكٌ عَلَى الْمَدْرَسَةِ

réforme centrée sur l'école

إحداث نقلة نوعية في تطوير التعليم، من خلال دعم المدارس ومجتمعاتها المحلية لممارسة الإدارة المتمركزة على المدرسة، لتمكين كل مدرسة من تحسين أداؤها والارتقاء بجودة المخرجات التعليمية لدى تلاميذها، وتحقيق الاعتماد التربوي وضمان الجودة وفقاً للمعايير الوطنية للتعليم، حيث تتجه الجهات المعنية بإصلاح التعليم على كافة المستويات إلى دعم المدارس عند وضع وتنفيذ خططها الخاصة بها، وتحديد المشكلات المعوقة للتطوير وفقاً لأسس التقييم الذاتي، ثم اتخاذ القرارات اللازمة للتعامل مع تلك المشكلات، وتضمن المعايير الوطنية نجاح خطة تحسين المدرسة، وتنمية الشراكة مع المجتمع المحلي لضمان مساهمته في تنفيذ الخطة، وفي الوقت نفسه ضمان مساءلة المدرسة عن مدى تحقق أهداف الخطة. ويتم تطبيق مفهوم الإصلاح المتمركز على المدرسة الذي يعتبر مدخلاً لتطوير التعليم استعداداً للاعتماد التربوي، فهو يتضمن إجراءات من شأنها أن تنمي قدرات المدرسة على التقييم الذاتي، وتحديد أولويات التطوير لديها، وبناء خططها التنفيذية في تحسين المدرسة وبالتالي تسهم في تحسين مستوى الأداء العام للمتعلمين والعملية التعليمية والمدرسة بصفة عامة. وترتبط الإدارة المتمركزة على المدرسة ارتباطاً وثيقاً بمدخل الإصلاح المتمركز على المدرسة، وتهدف إلى التحول من تحسين التعليم القائم على المدخلات إلى تحسين التعليم القائم على المخرجات والنتائج في إطار اللامركزية والمشاركة المجتمعية على مستوى المدرسة، إذ يمكن أن يزيد من مشاركة المجتمع المحيط بالمدرسة في إدارة العملية التعليمية واتخاذ القرار داخل المدرسة، ويؤدي ذلك إلى تغيير في ثقافة مجتمع التعليم ككل، كما أن المشاركة المجتمعية يمكن أن تكون بمثابة القوة الدافعة التي تسهم بفاعلية في حل مشكلات المدرسة اليومية، ويشعر المجتمع المدني بملكية المدرسة وتعميق الشعور بالمسؤولية عن جودتها وحسن أداؤها. فهو يتأثر بإصلاح

المناهج الدراسية، وطرائق التقويم، وكذلك إصلاح نظم إدارة العملية التعليمية، ومن المتوقع بعد تنفيذ هذه الإصلاحات أن تحصل المدارس على قدر كبير من الاستقلالية في إدارة شؤونها، تكون بالتالي مسؤولة عن النتائج التي تحققها في نهاية العام الدراسي، وهو ما سيزيد من مستوى المنافسة بين المدارس وبالتالي يرفع من جودة التعليم. ويعتمد هذا المدخل على عدة توجهات فكرية تربوية تجعل منه المدخل الأكثر مناسبة لمتطلبات إصلاح وتطوير التعليم في المنطقة العربية- في الوقت الراهن- ومن أبرز هذه التوجهات:- تأكيد مبدأ التعامل مع المدرسة كوحدة للتحليل والتقويم: ويمثل هذا المبدأ سمة بارزة لمدخل الإصلاح التعليمي المتمركز على المدرسة من خلال نظريته إلى كل مدرسة على أنها وحدة قد تختلف عن غيرها من المدارس المجاورة لها أو القريبة منها، ومن ثمَّ فإن أولويات التطوير في كل مدرسة قد تختلف وتباين عن أولويات التطوير في غيرها من المدارس، ولذلك فلا بد أن تختلف وتباين خطط التطوير من مدرسة إلى أخرى، وعلى هذا الأساس تصبح كل مدرسة مسؤولة عن تطوير ذاتها بذاتها . - التطبيق الحقيقي لمبدأ لامركزية الإدارة المدرسية، حيث يساعد هذا المدخل على استكمال الإطار القانوني والإداري لإرساء مبدأ المسؤولية والمساءلة في إطار ما يسمى بالإدارة المتمركزة على المدرسة. وتأهيل المدرسة لأن تصبح قادرة ذاتياً ومهنيًا على إدارة مواردها المالية بصورة ذاتية. - تفعيل المشاركة المجتمعية في جهود إصلاح وتطوير المدرسة مما يشجع على اندماج المجتمع بشكل حقيقي في جهود إصلاح وتطوير المدرسة، فهناك أدوار ومسؤوليات محددة تقع على عاتق أولياء الأمور ومجلس الأمناء وأعضاء المجتمع المحلي والجمعيات الأهلية. - ترسيخ مبدأ استمرارية التطوير المدرسي مما يساعد على بناء القدرة الذاتية للمدرسة بصفها الوحدة الأولى في خط الإنتاج التعليمي، وهو الأمر الذي يجعل المدرسة تعتمد على ذاتها في بناء وتنفيذ وتقييم خطط التطوير التي تتناسب وظروفها وطبيعة فجوات الأداء التي تكشف عنها عمليات المتابعة المستمرة والتقييم الذاتي للممارسات، مما يضمن استمرارية هذا التطوير القائم على نظام مستقر ومستمر.

471 schooling goals

أَهْدَافُ التَّمْدُرْسِ

objectifs de scolarisation

الأهداف التي يسعى التمدرس إلى تحقيقها، وتتضمن :- التماسك الوطني وصهر جميع الطلاب في بوتقة المواطنة، ووضعهم في سياقات وطنية واجتماعية وثقافية وأيديولوجية واحدة. - المحافظة على التراث الثقافي الأساسي. - إعداد الطلاب أكاديميًا لمواصلة التعليم. - الإعداد لسوق العمل. - التمسك بالقيم الإنسانية التقدمية لحرية التعبير وتعزيز الخبرات المجتمعية، ورعاية نمو الطفل واحترام الذات وتقديرها. - الإعداد للحياة الاجتماعية

الإنسانية. - تحويل الخبرات التربوية إلى أوعية ثقافية واقتصادية وسياسية تشكل الطفل كمواطن. ويتطلب تحقيق ذلك:- إقرار عدالة التمدرس، وذلك بأن يراعي التمدرس تنمية كل طالب إلى أقصى ما تستطيع قدراته واستعداداته وبلا تحيز على أساس النوع الاجتماعي والجنس والعرق، وتوافر الخدمات الرعوية لمن تتطلب أسرهم هذه الخدمات حتى لا يُظلم طالب لأسباب خارجة عن إرادته وإمكاناته الشخصية، ومما يتطلب تنوع محتوى المناهج الدراسية، وإتاحة الفرص للطلاب لاختيار المقرر والشعب والتخصصات التي يميلون إليها وتوهمهم قدراتهم على النجاح في دراستها. - الأخذ بديمقراطية التمدرس: وتتضمن ديمقراطية العلاقة بين المعلم والمتعلم خلال ثلاثية دعم الثقة بالنفس والثقة المتبادلة وتبني آلية التفاوض بدلاً من آلية الأوامر والسلطة، وديمقراطية الجماعة في غرفة الصف من خلال ثلاثية يتم تنظيمها ذاتياً بلا أوامر من الخارج وإطلاق حرية التعبير وتنمية الذات، وديمقراطية المدرسة كمؤسسة من خلال ثلاثية يتم اتباع الأسلوب الديمقراطي في نظامها وفي روتينها اليومي وفي علاقاتها، وديمقراطية الحياة المؤسسية للمدرسة في تعاملها مع الآباء والأسر من خلال ثلاثية المرونة الاجتماعية والاستجابة السريعة لطلبات الآباء وتحمل المسؤولية، وديمقراطية المجتمع المحلي من خلال ثلاثية ديمقراطية المستويات السابقة كلها واحترام تعددية التجمعات وتعددية الارتباطات والعلاقات.

472 science education

تَرْبِيَّةٌ عِلْمِيَّةٌ

éducation scientifique

عملية تهدف إلى إكساب الفرد معارف ومعلومات مناسبة وكافية حول مجالات العلوم الطبيعية والتطبيقية، وتزوده بخبرات حول طبيعة العلم وخصائصه وبنيته، وأساليب البحث والتفكير العلمي ومهارات عمليات التعلم، والمهارات العقلية والعملية ذات الصلة بالعلوم، وإكسابه الميول والاتجاهات والقيم العلمية، وإكسابه أوجه تقدير العلم والعلماء. وتعد التربية العلمية المثقف علمياً، الفاهم لما يدور حوله، الواعي بالتقدم العلمي، القادر على مجاراة التطورات العلمية المتلاحقة.

473 science of research methods

عِلْمُ مَنَاهِجِ الْبَحْثِ الْعِلْمِيِّ

méthodologie de recherche scientifique

أحد فروع المنطق وبحث في مناهج العلوم المختلفة ولا تبتكر هذه الدراسة طرائق للبحث ولكنها تدرس فقط المناهج المستخدمة، وذلك بتحليل بناء العلوم بدراسة أهدافها وكيفية نموها وأنواع التعميمات التي تتضمنها وأسسها أو فروضها الفلسفية وعلاقتها بالعلوم الأخرى وإجراءات البحث وأساليبه بما في ذلك طرائق جمع البيانات ومعالجتها.

474 science, technology and society قَضَايَا الْعِلْمِ وَالتَّقَانَاتِ وَالْمَجْتَمَعِ
questions de science, de technologies et de société (STS)

نوع من القضايا نتجت عن العلاقة التبادلية والتفاعل بين العلم والتقانات والمجتمع، منها ما يتعلق بالبيئة ومواردها، ومنها ما يتعلق بصحة الإنسان ومرضه، ومنها ما يتعلق بمصادر الخطورة على الإنسان والبيئة. وقد حددت البحوث والدراسات هذه القضايا في اثنتي عشرة قضية رئيسة هي: الجوع، ومصادر الغذاء، النمو السكاني، نوعية الهواء والغلاف الجوي، المصادر المعدنية، المصادر المائية، صحة الإنسان ومرضه، نقص مصادر الطاقة، استخدام الأرض المواد الخطرة، المفاعلات النووية، انقراض النباتات والحيوانات، تقنيات الحروب. وينبغي على كل فرد في المجتمع فهم أبعاد تلك القضايا، من حيث أسبابها ونتائجها، والقواعد والأسس التي تحد من تفاقمها وكذلك اتخاذ القرارات المناسبة التي من شأنها التغلب عليها، ومحاولة حلها.

475 scientific activity نَشَاطٌ عِلْمِيٌّ

activité scientifique

مجموع الأنشطة والفعاليات التي تحث التلميذ على القيام بها، في إطار برنامج العلوم التجريبية المقرر بشقيه الفيزيائي والبيولوجي. وهو نشاط عملي، في إطاره يعمل التلميذ ويجرب ويعاين ويعالج، مكتسباً بذلك سلوكاً اجتماعياً، بكل ما يقتضيه ذلك من التحلي بروح التعاون والتواصل والنقد، وسلوكاً علمياً، بكل ما يعنيه من قدرة على الملاحظة والتجريب واكتساب التقنيات. وهو نشاط فكري، إذ يتيح للتلميذ أن يفكر ويلاحظ، ويناقش ويقارن، ويستنتج ويعبر، مما يساعده على التخلص من الأفكار الساذجة والعشوائية، ومن اكتساب مفاهيم علمية، مناسبة، ومن إغناء رصيده اللغوي بمصطلحات علمية. وهو نشاط علمي، إذ إن مادته موضوعات في البيولوجيا والفيزياء وهي علوم تجريبية لها مميزاتها وأدواتها الخاصة، ولها ارتباطاتها بمواد أخرى نستعين بها كاللغة والرياضيات. ومن أهداف النشاط العلمي: تنمية حب الاستطلاع، وروح النقد، والقدرة على التعبير، وعلى التواصل، كذلك تنمية روح التعاون. واكتساب طرائق المنهج العلمي، واكتساب مفاهيم علمية أساسية. ويتضمن النشاط العلمي جانبين: الجانب الفيزيائي، ويهدف إلى تعميق مفهوم المادة وتوسيع دراسة بعض الظواهر الفيزيائية، والجانب البيولوجي، ويتناول دراسة بعض مظاهر الوظائف الحيوية الكبرى، كما يتناول مواضيع حول الوقاية وحفظ الصحة، ثم التهيؤ لدراسة علم البيئة.

476 scientific concepts مَفَاهِيمٌ عِلْمِيَّةٌ

concepts scientifiques

نوع من المفاهيم ذات الصلة بالعلوم، وتعرف بأنها أبنية عقلية تنتج عن إدراك العلاقات الموجودة بين الظواهر أو الأحداث أو الأشياء ذات الصلة بالعلوم، و يقوم ذلك البناء غالبًا على أساس تنظيم تلك الظواهر أو الأشياء في أصناف أقل عددًا منها، أي أن المفاهيم العلمية تضم غالبًا معلومات وحقائق علمية واسعة صُنِّفت وحُدِّدت في أصناف أقل عددًا منها. وتختلف المفاهيم العلمية من حيث سعتها وشمولها ودرجة عموميتها. مما يعني أن المفهوم العلمي ما هو إلا صياغة مجردة للخطوط المشتركة بين مجموعة من الحقائق العلمية، ويعبر عن علاقة منطقية بين معلومات ذات صلة ببعضها، والمفهوم العلمي عبارة عن مصطلح وتعريف للمصطلح.

477 scientific literacy ثَقَافَةٌ عِلْمِيَّةٌ

culture scientifique

امتلاك الفرد للحد الأدنى من المفاهيم والمبادئ والنظريات العلمية والاتجاهات والقيم العلمية، وأوجه تقدير العلم والعلماء، وكذلك فهم علاقة العلم بالتقنيات، وأثر العلم في رفاهية المجتمعات.

478 scientific management إِدَارَةٌ عِلْمِيَّةٌ

gestion scientifique

هي استخدام المنهج العلمي وأسلوب حل المشكلات في جميع عمليات الإدارة. وهي حركة فنية وإدارية وفلسفية من حيث قيامها بدراسات على العامل ودراسات الوقت والحركة، وعلى العدد والماكينات وطرائق الإنتاج وظروف العمل وغيرها من النواحي الفنية التي لها اتصال بعملية الإنتاج وزيادة الإنتاجية، وحركة إدارية من حيث وضعها لمبادئ تسترشد بها الإدارة في تحقيق هدف الإنتاجية. وهي الاختيار العلمي للعمال والتدريب الصحيح لهم والملاحظة الفعالة لأعمالهم، كذلك فصل مهام التخطيط والإشراف والرقابة على مهمة التنفيذ، وتشجيع العمال وترغيبهم بالمكافآت في سبيل زيادة الإنتاج. وهي حركة فلسفية؛ لأنها تسعى إلى تغيير الأفكار التي كانت متسلطة على العمال، حيث تهتم بربط الإدارة بالعمال برباط المصلحة المشتركة، وتحاول إقناع القائمين بإدارة المشروعات بأن التعاون بين الإدارة والعمال كفيل بزيادة الإنتاج، وبالتالي زيادة الأرباح التي تكفي لمقابلة مطالب الطرفين.

479 scientific method طَرِيقَةٌ عِلْمِيَّةٌ

méthode scientifique

الإجراءات أو العمليات التي تُستخدم لاكتساب وتنظيم المعلومات والمعارف المتعلقة بالأشياء والظواهر التي يتم اختبارها في المشاهدات والاختبار، أو لفحص الفرضيات عن العالم التجريبي. وتلتزم الطريقة العلمية بالخطوات التالية:- إدراك مشكلة أو وضعية ما. - تقديم تأويل أو حل افتراضي لها، يُعرف بالفرضية. - القيام بكشف أو مسح للمعلومات المتعلقة بهذه المشكلة أو الوضعية وتدوينها. - وضع صيغة عامة لتأويل المشكلة بناءً على المعلومات المستقاة، وتُعرف بالتعميم. - امتحان الفرضية في ضوء المعلومات المُستقاة لمعرفة مدى انطباقها على الواقع، ومدى انطباق التعميم الحاصل على وقائع جديدة.

480 **scientific research skills** مَهَارَاتُ الْبَحْثِ الْعِلْمِيِّ

compétences de recherche scientifique

مجموعة المهارات التي يجب توافرها لدى الطلاب والمتخصصين والباحثين الذين يقومون بإجراء بحوث ودراسات في أي مجال من مجالات العلم، ومن هذه المهارات:- مهارة اختيار فكرة البحث؛ مهارة تحديد مشكلة البحث. - مهارة إعداد خطة البحث؛ مهارة التأصيل النظري لموضوع البحث. - مهارة جمع المعلومات. - مهارة البحث في مصادر المعلومات المختلفة. - مهارة وضع فروض البحث. - مهارة إعداد أدوات البحث وتطبيقها ميدانياً. - مهارة المعالجة الإحصائية لنتائج البحث. - مهارة تفسير النتائج؛ مهارة إعداد التوصيات. - مهارة إعداد التقرير النهائي للبحث؛ مهارة عرض التقرير على لجان التحكيم... وغير ذلك.

481 **scientific thinking** تَفْكِيرٌ عِلْمِيٌّ

pensée scientifique

التفكير الذي يستند إلى الآراء والأفكار المستخرجة من الاختبار الجسدي، وهو التفكير الذي يرمي إلى ابتداء الوسائل الفكرية والأدوات الفكرية واستخدامها في التفكير المعقول. ويتميز بالخصائص التالية:- التراكمية: وهي صفة أساسية للحقيقة العلمية وهي نسبية ولا تكف عن التطور، ولا يستقر العلم إلى رأي نهائي في موضوع معين لأنه عن طريق التطور سرعان ما يستعاض عنه برأي جديد. - التنظيم: أي أننا لا نترك أفكارنا تسير حرة طليقة وإنما نرتبها بطريقة محددة وننظمها عن وعي ونبدل جهداً مقصوداً من أجل تحقيق أفضل نظام محكم للطريقة التي نفكر بها. ويمر التنظيم بالمراحل التالية:- ملاحظة منظمة للظواهر الطبيعية التي يُراد بحثها، وتحتاج الملاحظة العلمية إلى جهود ضخمة ومعلومات واسعة من أجل تفسير القراءات والصور التي تنقلها الأجهزة المعقدة. - مرحلة التجريب: حيث توضع الظواهر في ظروف يمكن التحكم فيها. - مرحلة الاستعانة بالقوانين الجزئية المتعددة التي تم الوصول إليها في المرحلة التجريبية، الاستنباط العقلي. - البحث عن الأسباب: أي معرفة

العوامل التي أدت إلى حدوث الظاهرة؛ الشمولية واليقين: أي المعايير الكلية الحقيقية. -
الدقة والتجريد: أي تجنب الخطأ بقدر الإمكان وبصفة عامة.

482 secondary education

تَعْلِيمٌ ثَانَوِيٌّ

enseignement secondaire

(المستويات 2، 3 في إسكد ISCED) - أو المستوى 3 (المرحلة العليا) فقط في بعض البلدان برامج تشمل المرحلتين الدنيا والعليا من التعليم الثانوي؛ فبرامج المرحلة الدنيا من التعليم الثانوي (المستوى 2 في إسكد) مصممة لمواصلة البرامج الأساسية للمستوى الابتدائي (يُطلق عليها في بعض البلدان المرحلة الإعدادية أو التعليم الإعدادي). ويتسم التعليم فيها عادة بمزيد من التركيز على الموضوعات، مما يستلزم معلمين أكثر تخصصًا لتغطية جميع المجالات الموضوعية المستهدفة، وغالبًا ما تمثل نهاية هذا المستوى نهاية فترة التعليم الإلزامي. أما المرحلة العليا من التعليم الثانوي (المستوى 3 في إسكد) التي تعد في معظم البلدان المرحلة النهائية من التعليم الثانوي، فغالبًا ما يُنظم التعليم فيها أكثر فأكثر في محاور موضوعية، ويحتاج المعلمون بذلك إلى مؤهلات أعلى أو أكثر تخصصًا مما يحتاجون إليه في المستوى 2 من تصنيف إسكد. ويتراوح السن النموذجي للالتحاق به عادة ما بين 15-16 سنة. وتتطلب البرامج التعليمية التي يشملها هذا المستوى عادةً إتمام نحو تسع سنوات من التعليم كامل الوقت منذ بداية المستوى 1 لقبول التلاميذ، أو مزيجًا من التعليم ومن الخبرة المهنية أو التقنية، مع حد أدنى من شروط القبول يتمثل في إتمام المستوى 2، أو البرهنة على القدرة على استيعاب برامج هذا المستوى. وتعد المعايير التالية معايير مناسبة لتعريفه:- مؤهلات القبول النموذجية نحو تسع سنوات من التعليم كامل الوقت؛ الحد الأدنى لشروط القبول لإنجاز المستوى 2 عادةً؛ نوع التعليم اللاحق أو توجه الدارسين بعد هذا المستوى:- (1) إسكد 3 أ: برامج على المستوى 3 مصممة للالتحاق مباشرة بمستوى إسكد 5 أ ؛ (2) إسكد 3 ب: برامج على المستوى 3 مصممة لإتاحة الالتحاق مباشرة بمستوى إسكد 5 ب؛ (3) إسكد 3 ج: برامج على المستوى 3 ليست مصممة لكي تتيح الالتحاق مباشرة بمستوى إسكد 5 أ أو 5 ب، وهي بالتالي تؤدي مباشرة إلى الالتحاق بسوق العمل أو ببرامج إسكد 4 أو ببرامج أخرى على مستوى إسكد 3. - يشمل هذا البعد التكميلي توجه البرنامج نحو: التعليم العام، أو التعليم قبل المهني/ قبل التقني، أو التعليم المهني / التقني. - تُحسب المدة التراكمية النظرية للتعليم كامل الوقت منذ بدء المستوى 3 فهي اعتبارًا من بداية المستوى 3. - ويشمل هذا المستوى أيضًا برامج تعليمية لتلبية احتياجات خاصة وبرامج تعليم الكبار.

483 self-assessment of educational

تَقْوِيمٌ ذَاتِيٌّ لِلْمَوْسَسَةِ التَّرْبَوِيَّةِ

auto-évaluation de l'établissement pédagogique

مجموعة الخطوات الإجرائية التي يقوم بها أفراد المجتمع المدرسي لتقييم مؤسستهم بأنفسهم استنادًا إلى مرجعية معايير الجودة والاعتماد، وذلك من خلال جمع المعلومات والبيانات عن الأداء المدرسي في الوضع الحالي، ومقارنته بمعايير الجودة والاعتماد، بهدف تطوير أداء المدرسة، والارتقاء بمستويات إنجاز الطلاب وتأتي أهمية التقييم الذاتي للمؤسسة من أجل تعرّف وتَقْهُم ذاتها بشكل جيد، والوقوف على فجوات الأداء التي تواجه المؤسسة، ومن ثمّ يوفر التقييم الذاتي المعلومات الموضوعية التي تساعد قيادة المؤسسة على تحديد أولويات التطوير، كمدخل لخطط التحسين بما يحقق الفعالية التعليمية، في ضوء بيئة داعمة من العاملين بالمؤسسة الذين يشعرون بالتقدير، القادرين على المشاركة الفعالة، وكذلك المعنيين من أولياء الأمور والمتعلمين ومجلس الأمناء، وأعضاء المجتمع المحلي. ويستهدف التقييم الذاتي للمؤسسة التعليمية تعرّف:- درجة التوافق بين الممارسات السائدة في المدرسة وبين المعايير في مجالاتها المختلفة؛ جوانب القوة وجوانب الضعف في الأداء المدرسي في ضوء متطلبات الوصول إلى معايير الجودة والاعتماد؛ تحديد نقطة الانطلاق في بناء وتنفيذ خطط التحسين المستمر لتحقيق متطلبات تحقيق المعايير؛ الوقوف على الفرص المتاحة، والتحديات والمعوقات. ويمكن الإعداد لتنفيذ التقييم الذاتي للمؤسسة في عدة خطوات على النحو التالي:- تشكيل فريق قيادة التقييم الذاتي للمؤسسة؛ تخطيط العمل؛ تشكيل وتدريب فريق العمل؛ الاتفاق على نوعية المعلومات والبيانات المطلوبة وأساليب الحصول عليها؛ معالجة وتحليل المعلومات واستخلاص الدلالات؛ إعداد التقرير النهائي لتنفيذ التقييم الذاتي.

484 self-evaluation

تَقْوِيمٌ ذَاتِيٌّ

auto-évaluation

نوع من التقييم يُعرف بتقييم الفرد لنفسه والحكم على فعله وعلى مكتسباته وكفاياته الشخصية باعتماد معايير واضحة ومحددة ووفق أهداف محددة بشكل مسبق، حيث يعتمد على وسائل وأدوات تقييم يطبقها على نفسه ليحدد مدى تَمَكُّنه أو عدم تَمَكُّنه من أي صفة أو خاصية أو جانب من جوانب التعليم والتعلم، مثل الاختبارات والمقاييس الذاتية، وأساليب الملاحظة الذاتية المنتظمة وغيرها. وهذا النوع من التقييم مهم جدًا في العملية التعليمية، حيث يتيح الفرصة (للمعلم والمتعلم) كي يُقَوِّم ذاته بنفسه، الأمر الذي يفيد في تعديل مساره، والتغلب على نقاط الضعف لديه، وذلك دون تعرضه للحرَج من أحكام الآخرين عليه. ومن بين أهداف التقييم الذاتي:- تعرف مشاكل تعترض التلاميذ

خلال تعلم أو إنجاز معين ويتم هذا التعرف من طرفهم. - فحص خطوات منهجية في مجال معين؛ عدم إغفال بعض الجوانب خلال الإنجاز. - التوفر على مرجعية تُمكن من مقارنة ما يقوم به التلاميذ مع عناصر القائمة. - الإحساس بأهمية الذات القادرة على تصحيح الثغرات والصعوبات.

485 self-formation

تكوُّن ذاتي

auto-formation

وضعية تكوين يتعلم فيها الشخص بمفرده دون وساطة أي شخص آخر باعتماد مواد مبنية أو غير مبنية. وتعد مسألة تكوين أفراد مستقلين وقادرين على التعليم بمفردهم بعد تخرجهم من المدرسة من الغايات الضرورية. ولبلورة كفاية التثقيف الذاتي وتحقيق درجة من الاستقلال الذاتي بخصوص التعلم، ويتم اتباع مراحل لبناء تصميم تكوين بدمج استعمال الوثائق المبنية وغير المبنية. ويقترح على المتعلم بخصوص الوثائق المبنية وضعيات أكثر تنظيمًا للتكوين الذاتي، حيث يشكل التعليم المبرمج والتعليم بالحاسوب أهم الوسائل الملائمة لهذه الفترة الأولى من تعلم الاستقلالية، وعندما يفهم المتعلم بأنه يستطيع أن يتعلم بمفرده، ويتذوق هذا الشكل من التكوين، يقترح عليه وثائق أقل تنظيمًا سبق للمدرس أن يرمجها، مثل: معالجة موضوع مع تزويده بمحور ملائم ولائحة من الأسئلة التي ينبغي عليه الإجابة عنها، كما يمكن اقتراح الوثائق التي يمكنه الاطلاع عليها، وأرقام الصفحات أو الفصول التي يمكن أن يستعين بها للإجابة عن الأسئلة المطروحة عليه. ويمكن أن تتشكل هذه الوثائق من لائحة الأسئلة، والنصوص المصورة، وأرقام الفصول وغير ذلك. وعندما يتم التأكد أن المتعلم أصبح مُهيئًا، يطلب منه معالجة موضوع ما، مع إحالته على كل الوثائق الموجودة بالمكتبة ليعمل بمفرده انطلاقًا من الوثائق غير المنظمة ثم إلى المنظمة.

486 self-learning

تعلُّم ذاتي

auto-apprentissage

التركيز على المتعلم والاهتمام بدوره الفعال وبمشاركته المباشرة والفعالة في جوانب العملية التعليمية، وتغيير دوره من مستمعٍ سلبيٍّ إلى مشاركٍ وباحثٍ وناقِدٍ ومصدرٍ أساسيٍّ من مصادر المعرفة، ومقومٍ أساسيٍّ لنتائج جهده، بالإضافة إلى استعمال التقنيات التعليمية الحديثة بأشكالها العديدة والمتطورة، والاستفادة من تقنيات التعلم المتاحة وفقًا لإمكانات المتعلم، وبإشراف وتوجيه من المعلم خاصة عن طريق الحاسوب، والتقنيات الحديثة التي تيسر التعلم، وتمكنه من التغلب على معوقات انتشار التعليم، وتولّد لديه بواعث إيجابية

ورغبةً ذاتيةً في التعلم. ويساعد التعلم الذاتي للتلاميذ على تخفيف الأعباء عن المدرسة النظامية، وجعل الاستمرار في الدراسة والتعلم ممكنًا، حتى حين يغادر الشخص المدرسة (قبل أو بعد الانتهاء من مرحلة دراسية معينة)، حيث يستمر في تعليم نفسه بنفسه. ويؤكد التعريف السابق على الآتي:- الربط بين عمليتي التعليم والتعلم- أي الربط بين مسئوليتي المعلم والمتعلم لتحقيق التعلم. - يتم التعلم الذاتي وفقًا للإمكانات المتاحة والأهداف التربوية المتوقعة. - الارتقاء بمستوى الإنجاز التعليمي. - الربط بين التعلم الذاتي واستخدام الأنواع والوسائل المتاحة من تقنيات التعليم وتقنيات المعلومات والاتصالات. - التعامل مع المدرسة على أنها نظام مفتوح، وتحويل بيئتها إلى بيئة مفتوحة تعتمد على شبكات المعرفة ووسائل التقنيات الحديثة التي تشجع التلاميذ على التعلم الذاتي. - استخدام التقنيات الحديثة في تنفيذ الأنشطة خارج المدرسة والتي ترتبط بالمنهج الدراسي لما لها من دور تربوي في التكوين المتوازن للطلاب، وربط المدرسة بالمنزل والبيئة والمجتمع. - إن ما تستطيعه المدرسة هو إكساب الطالب مهارات الحصول على المعرفة بالتعلم الذاتي من مصادرها المختلفة باستخدام وسائل التقنيات الحديثة.

487 self-management

إِذَارةُ الدَّاتِ

autonomie de gestion

الأساليب والمهارات والإستراتيجيات التي توجّه نشاط الأفراد لتحقيق الأهداف المرجوة، وهذا يتطلب تخطيط الأهداف والجدولة وتتبع المهمة والتقييم الذاتي والتعديل الذاتي، والتنمية الذاتية. وترتبط إدارة الذات بالقدرة على ضبط الذات، وكلما زادت قدرة الفرد على ضبط الذات قلّت الحاجة إلى الضبط الصادر من السلطة. لذا فهو يبني سلوكه تبعًا لخطة يرسمها على أساس ما يتوقعه من نتائج في المستقبل، ويستمد قدرته على ضبط سلوكه من تقديره الدقيق لالتزاماته والموازنة بين النتائج وترتيب الأولويات.

488 self-organization skills

مَهَارَاتُ تَنْظِيمِ الدَّاتِ

compétences d'auto-organisation

عملية بنائية نشيطة يقوم من خلالها المتعلمون بوضع أهداف لعملية التعلم، ثم يقومون بالمراقبة والتنظيم والتحكم في مستوى المعرفة لديهم، وفي دافعيتهم وسلوكهم، مسترشدين بالأهداف الموضوعية، وبالخصائص البنائية للبيئة التي يتعلمون فيها، كما يستخدم الطلاب مجموعة من الإستراتيجيات التي تساعدهم على التعامل مع التحديات والصعوبات الأكاديمية بدافعية كافية، لأداء مجموعة من السلوكيات التي تتضمن تنظيم الوقت، وتنظيم الدراسة، وتنظيم الأدوات الخاصة بالدراسة، والتي تعبر عن تحمل

المسؤولية. ويرتبط امتلاك الطلاب لمهارات تنظيم الذات بدافعيتهم للقيام بالآتي: - أداء جيد لأية مهمة منظومة. - وضع أهداف واقعية لإنجاز المهمة. - استخدام إستراتيجيات فعالة لأداء المهمة. - تكييف وتعديل الإستراتيجيات المستخدمة عند الحاجة. - مراقبة الأداء ذاتيًا لمراقبة مدى فعاليته وكفاءته في أداء المهمة.

489 sex education

تَرْبِيَةٌ جِنْسِيَّةٌ

éducation sexuelle

نوع من التربية تمد الطالب بالمعلومات العلمية والخبرات والصالحة والاتجاهات السليمة إزاء المسائل الجنسية (المتعلقة بالجنس) بقدر ما يسمح به نموه الجسدي والعقلي والانفعالي، وفي إطار التعاليم الدينية والمعايير الاجتماعية والقيم الأخلاقية السائدة في المجتمع مما يؤهله لِحُسْنِ التوافق السليم مع المواقف المتعلقة بالجنس التي تُمكنه من مواجهة مشكلاته الجنسية في الحاضر والمستقبل مواجهة واقعية تؤدي إلى أن يكون صحيحًا نفسيًا. وتركز التربية الجنسية على مجموعة متنوعة من الخبرات تتجاوز العلاقة الجنسية بمفهومها المحدود؛ حيث تتناول موضوعات مهمة للطلاب في سن المراهقة (المرحلة الإعدادية والثانوية) مثل البلوغ وما يصاحبه من مظاهر الزواج وتكوين الأسرة، والخصوبة وتنظيم التناسل، وآلية عمل أعضاء التناسل، والأمراض الجنسية وطرائق انتقال العدوى وكيفية الوقاية منها، والعقم وغير ذلك من الموضوعات التي تُكسب الطالب الخبرات المناسبة وتُوجِّه سلوكه للوجهة الصحيحة. ويمكن أن تتم برامج التربية الجنسية بشكل نظامي من خلال المناهج الدراسية والمؤسسات التعليمية، كما هو معمول به في بعض النظم التعليمية بالدول الغربية، ويمكن أن تتم أيضًا بشكل غير نظامي عبر مؤسسات تربوية أخرى كالأُسرة، والنوادي وغيرها.

490 simulation games

أَلْعَابُ الْمُحَاكَاةِ

jeux de simulation

تمارين تحتوي على كل الخصائص الأساسية لكل من الألعاب (أي المنافسة والقواعد). والمحاكاة (أي تمثلات مستمرة ومواقف دافعية) و"الاحتكار"، مثل الشطرنج والمونوبولي. ومن بين الاستخدامات التعليمية الرئيسة لهذه التمارين: - دعم تدريس الحقائق والمبادئ الأساسية. - تطوير مهارات معرفية أعلى من كل الأنواع. - دعم وإكمال أعمال المعلم التقليدية. - تنمية المهارات الشخصية والحياتية الأخرى. - مساعدة الطلاب على تنمية السمات الاتجاهية المرغوب فيها.

491 simulation software

بَرْمَجِيَّاتُ الْمُحَاكَاةِ

logiciel de simulation

نوع من البرامج التعليمية للحاسوب تقدم تجسيداً ممثلاً لظواهر أو مهام يصعب تنفيذها في الواقع الفعلي، أو يستحيل تنفيذها داخل حجرات الدراسة كتتبع مسار قمر صناعي في مداره حول الأرض، أو إجراء تجارب انشطار أو اندماج نووي... إلخ. ومن هذه البرمجيات: برمجيات التجارب المعملية الخطرة (تجارب فيزياء أو كيمياء)؛ حيث يمكن للمتعلم متابعة خطوات وإجراء تلك التجارب على شاشة الحاسوب كما لو كانت تجري أمامه، ولكن مثل هذه البرمجيات لا يمكن أن تُغني عن ممارسة العمل المعمل، فهي لا تتيح للمتعلم اكتساب وتنمية مهاراته وخبراته العملية اللازمة للتعامل مع أجهزة ومواد المعمل المختلفة.

492 six-four-four educational plan **خُطَّةُ الْبَرْنَامَجِ التَّرْبَوِيِّ 4-4-6**

plan pédagogique de six-quatre-quatre

تنظيم إداري للبرنامج التربوي بحيث تكون مدة الدراسة ست سنوات في القسم الابتدائي (بدون صفوف الروضة) ابتداءً من الصف الأول حتى الصف السادس، وتكون في القسم المتوسط (الإعدادي) 4 سنوات من الصف السابع حتى الصف العاشر، وتكون في القسم الثانوي أربع سنوات من الصف 11-14، وهذا تمديد للسنتين الأخيرتين التقليديتين في القسم الثانوي (الصف 13، 14) بحيث يشمل الكلية المتوسطة كجزء متكامل منها.

493 six-four-two plan **خُطَّةُ 2-4-6**

plan de six-quatre-deux

تنظيم إداري للبرنامج التربوي بحيث تكون سنوات الدراسة ست سنوات في القسم الابتدائي (دون الروضة) ابتداءً من الصف الأول حتى السادس، وتكون في القسم المتوسط (الإعدادي) 4 سنوات من الصف السابع حتى العاشر، وتكون في القسم الثانوي سنتان الصف 11، 12.

494 six-six plan **خُطَّةُ 6-6**

plan de six-six

تنظيم إداري للبرنامج التربوي بحيث تكون سنوات الدراسة في المدرسة الابتدائية 6 (بدون الروضة) ابتداءً من الصف الأول حتى السادس، والقسم الثانوي تكون دراسته 6 سنوات من الصف 7 حتى 12.

495 six-three-three plan **خُطَّةُ 3-3-6**

plan de six-trois-trois

تنظيم إداري للبرنامج التربوي بحيث تكون سنوات الدراسة في المدرسة الابتدائية 6 (دون الروضة) ابتداءً من الصف الأول حتى الصف السادس، والقسم المتوسط (الإعدادي) 3 سنوات من الصف 7 حتى الصف 9، والقسم الثانوي 3 سنوات من الصف 10 حتى الصف 12.

496 **skill; competence** مَهَارَةٌ، كِفَايَةٌ

compétence

امتلاك الفرد لما يتطلبه عمل ما من معرفة ومهارات وقدرات؛ أي امتلاكه مجموع المعارف والمهارات والاتجاهات التي يحتاجها للقيام بعمل ما، بصرف النظر عن نوعية هذا العمل. وتتعدد الكفايات فمنها الكفايات الأكاديمية، والكفايات العامة، والكفايات الفنية أو الوظيفية وغي

497 **skill analysis checklist** قَائِمَةُ تَحْلِيلِ الْمَهَارَاتِ

liste de contrôle pour l'analyse des habiletés

أداة معيارية تُستخدم لتقويم مستوى أداء الفرد لمهارات يجب عليه امتلاكها كي يمارس عملاً ما، أو يؤدي مهمة ما. وتشمل قائمة المهارات الرئيسة والمهارات الفرعية المرتبطة بها، والبنود أو العناصر الأدائية التفصيلية اللازمة لكل مهارة من تلك المهارات الفرعية، وذلك على مقياس متدرج يحدد مستوى سرعة هذا الأداء. ويعد تحليل المهارات عملية مهمة جداً كخطوة من خطوات بناء أدوات تقويم المهارات كبطاقات الملاحظة وقوائم تقدير الأداء.

498 **skill level** مُسْتَوَى الْمَهَارَةِ

niveau de la compétence

مستوى الكفاية الضرورية لإنجاز عمل ما أو القيام بمهمة معينة، تُخَوَّلُ صاحبها تولي القيام بذلك العمل أو المهمة.

499 **skills management** إِدَارَةُ الْمَهَارَاتِ

gestion des compétences

عملية تخطيط وتنظيم وتنفيذ وضبط أعمال الآخرين بقصد بلوغ أهداف معينة ورفع مستوى العمل، بالإضافة إلى فهم وتنمية وتوظيف الأشخاص ومهاراتهم. وإدارة المهارات الجيدة التنفيذ، يجب أن تحدد المهارات التي تتطلبها أدوار الوظائف ومهارات العاملين والفجوة بين الاثنين. وتُقَدِّمُ إدارة المهارات مدخلاً منظماً لتنمية الأفراد والمهارات الجماعية، وتُقَدِّمُ لغة ومصطلحات مشتركة لمناقشة المهارات، وإلى جانب هذه الفائدة العامة هناك

ثلاث مجموعات من العاملين يمكن أن يستفيدوا من إدارة المهارات: - العاملون الفرديين: حيث يصبح هؤلاء نتيجة لإدارة المهارات على دراية بالمهارات التي تتطلبها وظائفهم وفجوات المهارات التي لديهم، ويمكن أن تقود إلى خطة تنمية مهنية لتجسير فجوات المهارات في فترة زمنية محددة. - المديرون المباشرين: حيث تُمكن إدارة المهارات المديرين من معرفة جوانب القوة وجوانب الضعف لدى العاملين وتوصيلها إلى هؤلاء العاملين. ويمكن أن تساعدهم أيضا في البحث عن عاملين تتوافر فيهم مجموعات محددة من المهارات. - مديرو المؤسسة: حيث تمكن إدارة المهارات، بما تكشف عنه من فجوات في المهارات المديرين من الوقوف على جوانب القوة وجوانب الضعف في المؤسسة. مما يُمكنهم من التخطيط للمستقبل في ضوء القدرات الحالية والمستقبلية ووضع أولويات لتنمية القدرات.

500 smart electronic classrooms

صُفُوفُ الْكُتْرُونِيَّةِ ذَكِيَّةٌ

classes intelligentes électroniques

نظام مكون من مجموعة من الأنشطة التي تشبه أنشطة الصف التقليدي، يقوم بها معلم وطلاب تفصل بينهم مسافات مكانية شاسعة، ولكنهم يعملون معًا في الوقت نفسه بغض النظر عن أماكن وجودهم؛ حيث يتواصل المتعلمون والمعلم بعضهم مع بعض عن طريق الحوار والنقاش عبر الشبكة (الإنترنت)، ويقومون بطباعة رسائل يستطيع جميع الأفراد المتصلين بالشبكة رؤيتها وقراءتها، وبالتالي فهمها والتفاعل معها. وتوفر التقنيات الحديثة أشكالاً أخرى من الصفوف الإلكترونية، تختلف من حيث التعقيد والكلفة وأغراض الاستخدام، فمن التقنيات المكلفة والمعقدة ما يستخدم الأقمار الصناعية، والخطوط الهاتفية، لحمل الصوت والصورة المضغوطين، بين الصفوف الإلكترونية، والتي تكون مجهزة بهذه الحالة بتقنيات كاملة، بحيث يطلق عليها أستوديوهات الصفوف الدراسية، فتكون مجهزة بإضاءة يمكن التحكم فيها، وكاميرات ذاتية الضبط ولاقطات ذات حساسية وتصميم خاص، إضافة إلى شاشات تلفزيونية كبيرة أو أجهزة عرض فيديوية رقمية، وناسوخ (فاكس)، وكاميرا وثائقية، ومقاعد مناسبة تتسع لنحو 15-30 طالباً، وقد تستخدم تقنيات أقل كلفة كتقنية الشبكة (الإنترنت)، لتحقيق الاتصال بين الصفوف الإلكترونية، والوصول للمصادر التعليمية من خلال أجهزة الحاسوب الشخصية، كما يمكن الدمج بين أنواع مختلفة من التقنيات السابقة بحيث يمكن تحقيق الاتصال بين الصفوف الإلكترونية، والأفراد الذين يستخدمون الحواسيب الشخصية.

501 smart school

مَدْرَسَةٌ ذَكِيَّةٌ

école intelligente

المدرسة التي تتقد حماساً ونشاطاً في جميع مجالاتها، التي تستخدم تطبيقات التقنيات

المتقدمة في الصفوف الدراسية وفي الإدارة المدرسية وبها مكتبة إلكترونية وتقدم خدمات تعليمية وتقنية (تكنولوجية) للمجتمع المحيط بها. وهي مدرسة نموذجية تعتمد على التقنيات الحديثة بدرجة عالية في كافة جوانب العملية التعليمية، وأسلوب التعامل مع التلاميذ، وأولياء الأمور، والمعلمين، والمجتمع ككل، وتتخطى أسوارها إلى المجتمع المحيط بها، وتتبادل الخدمات بينها وبينه وتشاركه اهتماماته ويشاركها اهتماماتها، وتعمل على تخريج جيل من المبدعين، وتتبع لذلك نظامًا من الطرائق والمواد التعليمية أكثر كمالاً وأكثر فعالية من الأنظمة المتبعة في المدارس العادية.

502 social education

تَرْبِيَةٌ اجْتِمَاعِيَّةٌ

éducation sociale

التربية التي تساعد في إعداد الطلاب ليستطيعوا المساهمة في نشاط المجتمع مساهمة فعالة من خلال البرامج والخدمات الفردية والجماعية التي تقدمها مكاتب التربية الاجتماعية بالمدارس، والتي يعمل بها متخصصون اجتماعيون، حيث تستهدف إكساب الطلاب قيما اجتماعية متعددة كالتعاون والتضحية وتقدير العمل اليدوي، وخدمة البيئة، والتعرف على المجتمعات الأخرى، بالإضافة إلى إكساب الطلاب مهارات جديدة في المجالات الاجتماعية وهي مهارات نافعة ومفيدة.

503 social foundations of education

أُسُسُ اجْتِمَاعِيَّةٌ لِلتَّرْبِيَةِ

fondements sociaux de l'éducation

طريقة في التربية تقوم على تحليل القوى الاجتماعية والسياسية والقضايا الثقافية، والاهتمام بجذورها التاريخية والإنسانية، وتعتبر هذه الدراسة أساسًا لدراسة وظائف المدرسة وأعمالها الصحيحة، ودراسة الأسس الاجتماعية للتربية والبرامج والسياسات التربوية، من خلال محاولة دراسة متعددة الاختصاصات تتناول الجوانب الفلسفية والنفسية والاجتماعية والتاريخية (الأنثروبولوجية) وغيرها.

504 social issues

قَضَايَا اجْتِمَاعِيَّةٌ

questions sociales

القضايا المتعلقة بالسلوك الاجتماعي والعلاقات الاجتماعية بين الأفراد.

505 socialization

تَنْشِئَةُ اجْتِمَاعِيَّةٌ

socialisation

عملية اجتماعية يتم بواسطتها دمج الأفراد في المجتمع لإقامة نظام اجتماعي ثابت نسبيًا،

يتضمن ثقافة مشتركة وشعورًا بوحدة الجماعة ووحدة المصير. من خلال تنشئتهم وفقًا لما يرتضيه المجتمع لنفسه من قيم اجتماعية وثقافية، ومن نماذج ومعايير سلوكية متنوعة، أو مختلفة باختلاف الجماعات والفئات التي تشكل ذلك المجتمع، وتتم هذه العملية من خلال مجموع المؤسسات والعلاقات والممارسات والطقوس الاجتماعية التي يتفق عليها المجتمع، كالمدرسة، والجماعات المختلفة، واللعب، والممارسات التقنية، ووسائل الاتصال؛ فكل هذه المؤسسات تضمن تأطير الأفراد وتوجيه سلوكياتهم وتصرفاتهم مهما تنوعت.

506 **sociogram** **رَسْمٌ بَيَانِيٌّ اجْتِمَاعِيٌّ، مِقْيَاسٌ**
sociogramme **اجْتِمَاعِيٌّ**

رسم أو لوحة تبين العلاقات الاجتماعية بين أعضاء الصف الواحد في المدرسة من خلال استجابات معينة لسؤالين أو أكثر.

507 **software** **بَرْمَجِيَّاتٌ**

logiciel
المادة أو المحتوى العلمي أو التعليمي أو التدريبي الذي يتم التعلم معه أو منه أو به عبر الحاسوب، وهي تمثل أحد ثلاثة عناصر في منظومة التعلم بالحاسوب، العنصر الثاني منها هو أجهزة الحاسوب، والعنصر الثالث هو العنصر البشري. وهي برامج يتم تصميمها بمواصفات وظيفية معينة وترجم إلى مجموعة من التعليمات والأوامر المكتوبة بإحدى لغات البرمجة، وتتنوع بين برمجيات نظم تشغيل أو برامج تطبيقية أو أخرى اختصاصية أو تكون برمجيات تعليمية، برمجيات التدريب وبرمجيات التعليم التفاعلي وبرمجيات حل المشكلة.

508 **space education** **تَرْبِيَةٌ مَكَانِيَّةٌ**

éducation spatiale
برنامج أو منهج تربوي يتناول درس مختلف جوانب العلوم المكانية، والاستكشاف والسفر وأهمية ذلك في الحياة اليومية. وهو أحد فروع التربية العامة الذي يتناول بث المعلومات والمهارات والمواقف من العلوم المكانية والنشاطات المختصة بها، وتأثير كل ذلك على المجتمع اليوم، وفيه أيضًا إدراك المكان، أي الوعي الحسي بالمسافات والأبعاد والخواص الميكانيكية للأشياء والعلاقات بينها في البيئة. وأيضًا إدراك الأشياء كما هي في حقيقتها أو كما تظهر في الرسم المنظور على الصفحة المطبوعة، كذلك تخيل المكان؛ أي القدرة على تخيل أو تصور الأشكال الهندسية- وعلاقتها بعضها مع بعض- تصورًا صحيحًا.

509 **special education**

تَرْبِيَةٌ خَاصَّةٌ

éducation spéciale

التدريس أو التعلم الذي يقدم للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة، ويختلف عن تدريس الطلاب العاديين من نفس العمر الزمني ونفس المستوى الصفّي وقد ينفذ خصيصاً في الصفّ العادي أو في المنزل أو في المستشفى، ولا يقتصر على الحالات الأكاديمية ولكنه يشمل مجالات أخرى.

510 **standard level**

مُسْتَوَى مِعْيَارِيٌّ

niveau standard

ما يُشكّل منوالاً أو دليلاً لكيفية العمل وللمستوى الذي يجب بلوغه، وهو هدف أو معيار للتربية يعبر عنه كمياً كمعدل إحصائي، أو فلسفياً كمثال أعلى للكمال، وهو وحدة معينة ثابتة تستعمل للمقارنة بين المعطيات المدونة من نوع واحد وتقييمها تقييماً كمياً.

511 **standard-based education**

إِصْلَاحُ التَّعْلِيمِ الْقَائِمُ عَلَى الْمَعَايِرِ

réforme de l'éducation fondée sur les standards

حركة إصلاح للتعليم تدعو إلى ضرورة وضع معايير واضحة وقابلة للقياس على الطلاب وعلى عدد من المكونات: أولها: تطوير معايير وتوقعات أكاديمية عالية لكل التلاميذ، وفيما بعد للمعلمين والتدريس والمنهج والإدارة والاستشارات وغيرها، وثانها تطوير اختبارات أكثر صرامة وتحدياً لقياس مدى وفاء الطلاب بهذه المعايير، وأيضاً فيما بعد اعتماد المعلمين وكافة مكونات العملية التعليمية، وثالثها نظام محاسبية يقدم حوافز ومكافآت للمعلمين والطلاب وأولياء الأمور للعمل معاً للوصول إلى تلك المعايير.

512 **standardized test**

اِحْتِبَارٌ مَقَنَّ

test standardisé

نوع من الاختبارات الموضوعية التي يتم تقنينها على مجتمع محدد، بحيث يتم إعطاء الاختبار لعينة ممثلة لمجتمع معين، وفق ظروف ونظم إجرائية وأساليب تصحيحية محددة وموحدة، ومن ثم تحتسب المتوسطات والانحرافات المعيارية والدرجات المعيارية. وتُعد معظم الاختبارات المقننة من قبيل خبراء القياس دقيقة، بما يسمح لمستخدمها بالاطمئنان إلى تمتعها بدرجة مُرضية من الصدق والثبات. ولكن تتسم أحياناً بطابع عام يسمح بتطبيقها في مناطق متعددة. ويقوم الاختبار المقنن على إجراءات تطبيق وتصحيح موحدة، وهو مزود بتوجيهات أو تعليمات تحدد كيفية تطبيقه، بما في ذلك الوقت المناسب والأدوات

اللازمة.

513 **statistical hypotheses** **فَرَضِيَّاتُ إِحْصَائِيَّةٌ**

hypothèses statistiques

نوع من الفرضيات تصاغ صياغة إحصائية دقيقة يمكن من خلالها اختبار مدى العلاقة بين متغيرات مستقلة وأخرى تابعة، أو بين نتائج قياس قبلي ونتائج قياس بعدي، وتحديد مقدار هذه العلاقة. ويمكن اختيار الفرضيات وتحديد صحتها أو خطئها (رفضها أو قبولها)، وذلك على عكس الفرضيات التجريبية.

514 **strategic alternatives** **بَدَائِلُ إِسْتِرَاطِيَّةٍ**

alternatives stratégiques

بدائل إستراتيجية تواجه فريق التخطيط الإستراتيجي وعليه أن يختار من بينها واحداً أو أكثر، وعادة ما تنحصر المهمة في عمل توليفة من الإستراتيجيات التي تتوافق مع رسالة المؤسسة وأهدافها، في ظل نتائج التحليل الثنائي (تحليل البيئة الخارجية، والأداء الداخلي)، ويتم تقييم الخيارات أو البدائل الإستراتيجية باتباع الخطوات التالية: • استخدام أساليب وأدوات التحليل الإستراتيجي، وأدوات التقييم لتعرّف قيمة ومنفعة كل بديل إستراتيجي متاح، ويمكن إجراء عملية التقييم على مستوى المؤسسة ككل، وهنا تُستخدم أساليب تحليل المَحَافِظ (portfolio) أو على مستوى وحدة النشاط وهو تقييم لعدد من مجالات الأعمال والأنشطة والاستثمارات لتعرف ما هو مفيد أو غير مفيد للمؤسسة. • اختيار أفضل البدائل الإستراتيجية وتصنيفها لتحقيق رسالة وأهداف المؤسسة، وذلك باستخدام معايير الاختيار النهائي للإستراتيجيات، للوصول إلى التوليفة النهائية والمثالية للإستراتيجيات، ويتطلب التوصل إلى تلك التوليفة المثلى دراسة هذه التوليفة من منظور عملي وتطبيقي.

515 **strategic audit** **مُرَاجَعَةُ إِسْتِرَاطِيَّةٍ**

révision stratégique

أحد الفروع الأساسية للمراجعة الإدارية والتي تُستخدم كوسيلة تشخيصية لتحديد المجالات التي تحتوي على مشاكل على مستوى المؤسسة، وهي أداة معونة للمُخَطِّطين الإستراتيجيين؛ حيث تساعدهم على تحديد وتشخيص الأسباب التي يمكن أن تفسر وجود مشكلات في أنشطة أو أعمال المؤسسة، والتي تؤثر سلباً في الأداء الكلي، كما تساعدهم أيضاً على تنمية الحلول البديلة الملائمة لمعالجة هذه المشكلات. ويوفر نظام المراجعة الإستراتيجية قائمة بالأسئلة مُصنّفة وفقاً لمجالات النشاط أو الموضوعات، والتي تساعد

على القيام بالتحليل المنهجي لوظائف المؤسسة المختلفة والأنشطة ذات العلاقة. كما تحوّل المراجعة الإستراتيجية عملية الإدارة الإستراتيجية إلى تصرفات تنفيذية لتقييم أداء المؤسسة إستراتيجياً وتتضمن: - تقييم نتائج الأداء الحالي، مراجعة إدارة المؤسسة، مسح وتقييم البيئة الخارجية للمؤسسة، مسح وتقييم البيئة الداخلية للمؤسسة، تحليل العوامل الإستراتيجية باستخدام SWOT (عناصر القوة، عناصر الضعف، الفرص، التهديدات)، تنمية وتقييم البدائل الإستراتيجية، تنفيذ الإستراتيجيات، والتقييم والرقابة.

516 strategic choice اخْتِيَارٌ إِسْتَرَاتِيغِيٌّ

choix stratégique

عملية التقييم الواجب القيام بها للإستراتيجيات البديلة، بغرض اختيار الأفضل من بينها التي تُعظّم تحقيق أهداف المؤسسة في ظل رسالتها المحددة من قبل. وعندما تواجه المؤسسة بيئة دينامية فإن قرارات اختيار أفضل الإستراتيجيات البديلة المتاحة لا يتم التوصل إليها بسهولة، وقد يحدث اختلاف في الآراء حول كل إستراتيجية بديلة. ونظراً لأهمية هذه الخطوة في عملية الإدارة الإستراتيجية، فإن عملية الاختيار الإستراتيجي يجب أن تخضع إلى تقييم موضوعي، من خلال استخدام بعض المعايير التي على أساسها يمكن اختيار الإستراتيجية الأفضل من بين الإستراتيجيات البديلة المتاحة.

517 strategic control رِقَابَةٌ إِسْتَرَاتِيغِيَّةٌ

contrôle stratégique

نوع من الرقابة يرمي إلى مراجعة الأداء بالمؤسسة بشكل إجمالي، إذ تتم الرقابة الإستراتيجية على فترات متباعدة، حيث إن الخطط المختلفة التي تم تكوينها في مرحلة التخطيط الإستراتيجي تأخذ فترة من الزمن حتى تؤتي ثمارها، وبعد هذه الفترة تحتاج المنظمة إلى مراجعة للخطط الإجمالية والفرعية التي تم تنفيذها لتحديد جدواها، ويتم ذلك من خلال المراجعة الإدارية. وتتضمن عناصر عملية الرقابة: - وضع أهداف ومعايير للأداء. - قياس الأداء الفعلي ومقارنته بالأداء المرغوب فيه. - توافر المعلومات التي تُمكن المدير من اتخاذ الإجراءات اللازمة. وتُعبّر نظم الرقابة الإستراتيجية عن النظم الرسمية الخاصة بوضع مستويات الأداء المستهدفة، والقياس، والتقييم، والمعلومات المرتدة بغرض تزويد الإدارة بمعلومات عما إذا كانت إستراتيجية التنظيم تحقق أهداف الأداء أم لا، لذا فمن الضروري أن يتصف نظام الرقابة الفعّال بثلاث خصائص هي: - المرونة بما يسمح للمديرين الاستجابة للأحداث غير المتوقعة. - تقديم المعلومات الصحيحة عن الأداء التنظيمي. - إمداد المديرين بالمعلومات في الوقت المناسب حيث يعتمد نجاح عملية صنع

القرار على مدى حداثة المعلومة. وتشمل خطوات نظام الرقابة الإستراتيجية الفعال ما يلي: - تحديد مستويات الأداء المستهدفة. - إعداد نظم القياس والضبط. - مقارنة الأداء الفعلي بمستويات الأداء المستهدفة. - تقييم النتائج واتخاذ التصرف الملائم لتصحيح الأخطاء.

518 strategic incentive systems

نُظْمُ الحَوَافِزِ الإِسْتِرَاطِيَّةِ

systèmes d'incitations stratégique

يربط الحوافر بالأداء وهو أحد القرارات الإستراتيجية المهمة نظرًا لتأثيرها على سلوك أداء المديرين والأفراد في كافة مستويات المؤسسة، وتُقسَّم نظم الحوافر إلى نوعين: نظم حوافر فردية ونظم حوافر جماعية، ويمكن المزج بين النوعين حيث يُناب الفرد على المستوى الفردي، ويُمنح أيضًا مكافأة على أساس أداء الوحدة أو قطاع النشاط. وهناك مجموعة من الاعتبارات يجب مراعاتها لضمان تحقيق التوافق بين الإستراتيجية ونظام الحوافر في مستوى مديري الإستراتيجية (مديري الإدارات الوظيفية- القطاعات- وحدات النشاط) وهي: - ضرورة الاتفاق على الأهداف الإستراتيجية وتحديد المسؤوليات عنها وتوقيت إنجازها مع مديري الإستراتيجية والتعامل مع عملية الإنجاز باعتبارها بمثابة عقد إنجاز. - استخدام مستويات الأداء الإستراتيجي المتعاقد عليها كأساس لتحديد نظام الحوافر، وتقييم مجهودات المديرين، ثم منح الحوافر. - إصرار الإدارة على إجراء مقارنة بين مستويات الأداء الفعلي وأهداف المتعاقد عليها. - توضيح وتفسير أسباب الانحرافات التي ترجع إلى المدير ذاته أو إلى ظروف خارجة عن إرادته. - الفهم الواضح من جانب المديرين في كل المستويات الإدارية لطريقة احتساب مكافآتهم باعتبارهم مسئولين عن تنفيذ جانب معين في الخطة الإستراتيجية للمؤسسة.

519 strategic issue

قَضِيَّةُ إِسْتِرَاطِيَّةٍ

question stratégique

اختيار السياسة الأساسية التي تؤثر في صلاحيات المؤسسة ومهمتها ومستوى المنتج أو الخدمات التي تقدمها، ويعد تحديد القضايا الإستراتيجية هو قلب عملية التخطيط الإستراتيجي، وتؤثر ثقافة المؤسسة في تحديد القضايا التي يجب إدراجها في جدول الأعمال وكيفية صياغتها، كما تؤثر في تحديد أي الخيارات الإستراتيجية التي تلقى اهتمامًا جادًا في الخطوة التالية وفي تأسيس الإستراتيجية ووضع الخطة. وهكذا تصبح الحاجة إلى تغيير ثقافة المؤسسة قضية إستراتيجية في حد ذاتها إذا حجت الثقافة رؤية المؤسسة للقضايا العامة وإمكانات العمل. وتكمن أهمية القضايا الإستراتيجية في أنها تؤدي دورًا رئيسًا في

صناعة القرار السياسي الذي يبدأ بالقضايا، إلا أن التخطيط الإستراتيجي قادر على تحسين عملية اتخاذ القرار والتأثير في طريقة تحديد القضايا وحلها. وإذا ما تم تحديد القضايا بعناية فإن القرارات التالية ستكون مقبولة سياسيًا وقابلة للتنفيذ فنيًا ومتماشية مع فلسفة المؤسسة الأساسية وقيمها، ويمكن الدفاع عنها. وهناك عدد من الفوائد المترتبة على تحديد القضايا الإستراتيجية منها: - تركيز الانتباه على ما هو مهم حقًا وتصنيفها إلى قضايا لا تتطلب إجراءً عمليًا في الوقت الحاضر ولكن هناك ضرورة لمراقبتها باستمرار، وقضايا يمكن معالجتها كجزء من دورة التخطيط الإستراتيجي الدورية للمؤسسة، وقضايا تتطلب استجابة فورية ولذلك لا يمكن معالجتها بشكل روتيني. وتنشأ القضية الإستراتيجية في مواقف من ثلاثة أنواع: الأول: عندما تُحوّل أحداث خارجية عن نطاق سلطة المؤسسة دون تحقيق الأهداف الأساسية بشكل مقبول، وهذه المواقف يمكن أن تطلق عليها صفة التهديدات. والثاني: عندما تتغير أو توشك أن تتغير التقنيات أو التمويل أو التوظيف أو الإدارة أو الخيارات السياسية لتحقيق الأهداف الأساسية وهذه المواقف يمكن أن تمثل تهديدات أو فرصًا. والثالث: عندما تنطوي المهمة والصلاحيات والعوامل الداخلية والخارجية على فرص آنية أو مستقبلية. وهناك ثلاثة أنواع من القضايا الإستراتيجية على الأقل تحتاج كل منها إلى معاملة مختلفة هي: - تلك التي لا تتطلب عملاً في الوقت الحاضر ولكن ينبغي مراقبتها. - تلك التي يمكن التعامل معها كجزء من دورة التخطيط الإستراتيجي المنتظمة للمؤسسة. - تلك التي تتطلب اهتمامًا عاجلاً وينبغي التعامل معها على الفور.

520 strategic management

إِدَارَةُ إِسْتِرَاطِيَّةٍ

gestion stratégique

فن وعلم تشكيل وتنفيذ وتقييم القرارات الوظيفية المتداخلة التي تُمكن المؤسسة من تحقيق أهدافها، معنى ذلك أن الإدارة الإستراتيجية تُركّز على تحقيق التكامل بين: وظائف الإدارة، والتسويق، والتمويل، والإنتاج، والبحوث، والتطوير، وأنظمة المعلومات، بغرض تحقيق نجاح المؤسسة. وتتم وفق الخطوات التالية: تحديد الرسالة، القيام بالمراجعة الداخلية والخارجية، ووضع الأهداف طويلة الأجل، وضع وتقييم واختيار الإستراتيجيات، تحديد السياسات والأهداف السنوية، تخصيص الموارد، وقياس وتعميم الأداء. وتشمل عملية الإدارة الإستراتيجية ثلاث مراحل هي: أولاً وضع الإستراتيجية-ويتضمن إعداد رسالة المؤسسة، وتعريف الفرص، والتهديدات الخارجية التي تواجه المؤسسة، وتحديد نقاط القوة ونقاط الضعف الداخلية، ووضع أهداف طويلة الأجل، والتوصل إلى الإستراتيجيات البديلة، واختيار الإستراتيجيات التي يتم تنفيذها ومتابعتها. كما يشمل قضايا أخرى، مثل: مجالات الأعمال الجديدة التي يمكن للمؤسسة الدخول فيها، والأنشطة التي يجب التوقف

عن أدائها، وكيفية توزيع الموارد، وهل يتم التوسع من خلال العمليات أم من خلال تنويعها... إلخ. ثانياً يتطلب تنفيذ الإستراتيجية قيام المؤسسة بتحديد الأهداف السنوية، ووضع السياسات، وتحفيز العاملين، وتخصيص الموارد. كما يتطلب تنمية الوعي والبيئة المساندة لهذه الإستراتيجيات، وخلق هيكل تنظيمي فعال، وإعادة توجيه الجهود التسويقية، وإعادة ميزانيات وتطوير واستخدام أنظمة المعلومات، وربط مراتب وأجور العاملين بأداء المؤسسة، كذلك تعبئة وتوجيه العاملين والمديرين لوضع الإستراتيجيات المقررة موضع التنفيذ. ويتوقف نجاح المؤسسة في تنفيذ الإستراتيجية على قدرة المديرين على تحفيز العاملين، وهي مهمة تقترب من "الفن" أكثر من "العلم"، ويعتبر وضع الإستراتيجيات ثم عدم تنفيذها مضيعة للوقت والجهد. كما تمثل المهارات السلوكية والعلاقات الشخصية أموراً غاية في الأهمية للنجاح في تنفيذ الإستراتيجية، فأنشطة هذا التنفيذ تؤثر في كل العاملين والمديرين، ويقع على عاتق كل إدارة أو قسم مسؤولية الإجابة عن الأسئلة التالية : ما الذي ينبغي فعله لتنفيذ الجزء الخاص بنا في إستراتيجية المؤسسة؟ - وما أفضل السبل لأداء العمل؟. ثالثاً، تقييم الإستراتيجية ويعد الخطوة الأخيرة في عملية الإدارة الإستراتيجية، حيث تتعرض كافة الإستراتيجيات للتعديل في المستقبل، لأن كلاً من العوامل الداخلية والخارجية دائمة التغير. وللتقييم الإستراتيجي أنشطة تتضمن: مراجعة العناصر الداخلية والخارجية التي تمثل أساس الإستراتيجيات الحالية - قياس الأداء، اتخاذ الإجراءات التصحيحية. وتتم مراحل الإدارة الإستراتيجية الثلاث على ثلاثة مستويات في المؤسسات الكبرى، هي: مستوى المؤسسة ككل. مستوى الإدارات أو وحدات الأعمال الإستراتيجية. مستوى الوظائف.

521 strategic map

خَرِيْطَةُ إِسْتِرَاطِيْجِيَّةٌ

carte stratégique

خريطة تعكس أفضل توجه للمؤسسة، وتساعد على توجيه عملية صنع القرار في المؤسسة وتأخذ بعين الاعتبار أهمية عنصر الزمن في مجال التخطيط الإستراتيجي، وضرورة تعريف العاملين بالمؤسسة بالخطة الإستراتيجية الموضوعية، مع ضرورة تحديد مستويات الأداء حتى تكون الرقابة واقعية وفعالية. ويُراعى وضع الخريطة الإستراتيجية الآتي: - أن تتم عملية التوصل إلى قرارات إستراتيجية على عدة مراحل، وهي عملية تراكمية، وتمثل مرحلة اتفاق آراء أعضاء الإدارة العليا، إذ تتبلور الإستراتيجية العامة بشكل تراكمي من خلال العديد من العوامل الداخلية والخارجية والتطلع للمستقبل والتجربة والإحساس بالمشكلات، والتوصل إلى معرفة تامة بالبدائل المتاحة، والاستجابة الفورية للأزمات المفاجئة وغير ذلك. - أن لا يتم تحليل الإستراتيجية العامة للمؤسسة على مرحلة واحدة، لأن القرارات

الإستراتيجية تبرز إلى السطح بشكل تدريجي، وليس من خلال تحليل دوري يعقبه اتخاذ قرار. - أن يكون المدخل إلى القرارات الإستراتيجية هو البدء بمجموعة مفاهيم وأفكار ثم محاولة تعديل الفكر الأصلي. وكلما أمكن تجميع معلومات أكثر، وكلما أمكن الحصول على تأكيد أو تعديل للحكم الشخصي على الموقف، ازدادت الثقة والاتفاق في الرأي بشأن القرارات الإستراتيجية المتخذة.

522 strategic options

خِيَارَاتُ إِسْتَرَاتِيَجِيَّةٌ

options stratégiques

الوسائل المتاحة التي يمكن اتباعها لتحويل المؤسسة من وضعها الحالي إلى موقع إستراتيجي جديد. وتتوقف الخيارات المتاحة على رسالة المؤسسة وأهدافها ومواردها ونمط القيادة وثقافتها. ويقع على عاتق المسؤولين عن عملية التخطيط الإستراتيجي مسؤولية الاختيار من بين البدائل، ويتطلب ذلك تحقيق التوافق الإستراتيجي ثم اختيار بديل أو أكثر من البدائل الإستراتيجية المتاحة. وتؤثر المعتقدات والقيم على الخيارات المطروحة أمام صانع القرار وخاصة النتائج المترتبة على اتباع إستراتيجية معينة، ولا بد من دراسة كل الآثار والنتائج المحتملة للإستراتيجية لتتجنب المؤسسة أي عواقب وخيمة. لذا تعتبر الدراسة المتعمقة للآثار والنتائج المترتبة على الإستراتيجية بمثابة صمام أمان للمؤسسة، وحتى لا ينتهي الأمر باختيار بديل غير واقعي يتعذر تنفيذه. كما تساعد الاعتبارات الخاصة بالقوى الدافعة ومجال التركيز والتوافق الإستراتيجي على اختيار البدائل الإستراتيجية المناسبة للإمكانات والموارد الحالية المتاحة في المؤسسة ولتوجيهها الإستراتيجي. فمن الأفضل أن يعكس الخيار الإستراتيجي مجال التركيز الإستراتيجي للمؤسسة والذي يعني نشاطها الرئيس وتوجيهها الإستراتيجي. كما يعكس التوافق الإستراتيجي مقدرة المؤسسة على تحقيق التوازن بين إمكاناتها والأعباء الملقاة على عاتقها من البيئة الخارجية ومن توقعات أصحاب المصالح بصفة عامة.

523 strategic planning

تَخْطِيطُ إِسْتَرَاتِيَجِيٌّ

planification stratégique

جهد منظم لتحديد الأهداف وتوضيح الطرائق الموصلة إليها، من أجل صياغة قرارات وتصرفات أساسية تشكل دليلاً، وتضع إطاراً لما ينبغي أن تكون عليه المؤسسة وما تفعله ولماذا تفعله، ويساعد المؤسسة على صياغة القضايا المهمة التي تواجهها، والبناء على أسسها القوية، والاستفادة من الفرص الكبرى، والتغلب على التهديدات التي تواجه وجودها، وهو أيضاً التبصر برسالة المؤسسة وبأهدافها، وبمسارها الرئيس، وتحديد

العمليات والأنشطة لتحقيق ذلك بالشكل المثالي للمؤسسة في المستقبل، والوصول إلى أقصى درجة من الكفاءة يتحرك في أفق زمني يتراوح ما بين 5-10 سنوات، ويتضمن عددًا من الخطط والبرامج الإجرائية والتنفيذية، ويمكن إعداد خطط أخرى احتياطية للاستعانة بها وقت الحاجة أو عند تغير ظروف التنفيذ. ويستهدف التخطيط الإستراتيجي تحقيق المهام والغايات المتوسطة وطويلة الأجل للنظام التربوي باستخدام جميع الموارد البشرية وغير البشرية المتاحة والمتوقعة. ويتم في التخطيط الإستراتيجي جمع وتحليل وتفسير البيانات والمعلومات، حتى يمكن وضع مجموعة من البدائل والخيارات الواضحة والممكنة في صيغة خطة إستراتيجية إجرائية وتنفيذية توضع أمام متخذ القرار- مع بيان مزايا وعيوب أو نقاط القوة ونقاط الضعف في كل خطة فرعية - ليتمكن من اتخاذ القرار المناسب. وتتضمن عملية التخطيط الإستراتيجي: - صياغة رسالة المؤسسة التعليمية. - تحديد الهدف العام. - استشراف كل من المتغيرات البيئية والاجتماعية، وموقف المؤسسة التعليمية مستقبلاً (تقويم البيئة الداخلية والخارجية). - تحديد ما إذا كان يتعين تغيير الأهداف أو الأنشطة والبرامج، وكيف تكون صياغة تلك الأهداف في ضوء المتغيرات السابقة. - تحديد الفجوة بين الموقف الحالي والموقف المستهدف. - تصميم إستراتيجيات بديلة (تقييم البدائل الإستراتيجية). - وضع الإستراتيجية. - تنفيذ الإستراتيجية (إدارة الأنشطة المختلفة). - التقويم المستمر وتصحيح المسار.

524 **strategic planning systems** **أَنْظَمَةُ التَّخْطِيطِ الإِسْتِرَاتِيجِيِّ**

systèmes de planification stratégique

آليات أو ترتيبات تنظيمية للإدارة الإستراتيجية لعملية تنفيذ الإستراتيجيات المتفق عليها، وتعد هذه الأنظمة في حد ذاتها نوع من الإستراتيجية الخاصة بسياسات المؤسسة وخططها، كذلك فإنها تجسد الإجراءات والمناسبات التي يجري فيها إعادة تقييم هذه الإستراتيجيات، وهناك خمسة أنواع أساسية لهذه الأنظمة : - أنموذج وحدات الإدارة المكدسة أو المتراكمة. - أنموذج إدارة القضايا الإستراتيجية. - أنموذج العقود. - أنموذج الإدارة بالمحافظ. - أنموذج الأهداف أو المعالم الرئيسية. ويقوم القادة والمديرون وغيرهم في الخطوة الأخيرة من خطوات التغيير الإستراتيجي بمراجعة الإستراتيجيات ليحددوا إذا ما كان ينبغي الحفاظ على هذه الإستراتيجيات أو تغييرها أو إنهاؤها، من أجل ضمان مواصلة استجابة الإستراتيجية الجديدة للقضايا المهمة، والتغلب على صعوبات التنفيذ المترسبة، وتوليد الطاقة المطلوبة لتجديد الإستراتيجية.

525 **strategic situation estimation** **تَقْدِيرُ الْمَوْقِفِ الإِسْتِرَاتِيجِيِّ**

estimation de situation stratégique

مجموعة الأعمال التي تشمل جمع المعلومات حول العناصر التي ستؤثر في اتخاذ القرار وتحليلها وتقديمها إلى متخذ القرار كأن يطرح مديرو التربية والتعليم بالمحافظات تقديراتهم حول الموقف العام أمام الوزير في صورة اقتراحات تأخذ قيمة استشارية فقط وتشمل:- فكر القيادة السياسية.- الوضع الحالي المحلي والعالمي (الاتجاهات العالمية). - الحالة المعنوية للشعب ومدى تقبله للتغيير. - الوضع الاقتصادي. - نقاط القوة ونقاط الضعف في البيئة الداخلية. - الفرص المتاحة. - التهديدات في البيئة الخارجية. - طبيعة التغيرات المتوقعة. - الزمن المتوفر حتى صدور القرار. ويستخدم البعض مصفوفة ملخص تحليل العوامل الإستراتيجية في تلخيص العوامل الإستراتيجية لتقدير الموقف الإستراتيجي ولمساعدة متخذ القرار الإستراتيجي.

526 strategic vision

رؤية إستراتيجية

vision stratégique

مجموعة السياسات الاقتصادية والاجتماعية والثقافية المترابطة التي تتبناها المؤسسة وتصيغها لكي تُطَبَّقها في فترة زمنية تصل من 10-25 سنة، وهي أيضا مجموعة المبادئ والمعتقدات الراسخة التي تشكل الإطار والضوابط التي تحكم أداء وطموحات جميع العاملين في المؤسسة، والمسار المستقبلي الذي يُحدِّد الوجهة التي ترغب المؤسسة في الوصول إليها، ونوعية القدرات والإمكانات التي تخطط لتنميتها. وهناك ثلاثة عناصر يجب أخذها في عين الاعتبار عند صياغة الرؤية الإستراتيجية، وهي : تحديد النشاط الحالي للمؤسسة، تحديد التوجه المستقبلي للمؤسسة، توصيل الرؤية بشكل واضح للأطراف ذات الاهتمام. وتعتمد الرؤية الإستراتيجية على : - الحرية السياسية، - العدل الاجتماعي، والانفتاح الثقافي على العالم. وتتسم بعدد من الخصائص، هي: - الوضوح والبساطة ودقة التعبير. - إثارة وتعميق الحماس والتفاؤل لدى أعضاء المؤسسة. - القبول والتأييد من أعضاء المؤسسة. - تعزيز آلية المشاركة في اتخاذ القرارات الإستراتيجية. - الوصف العام لكيفية تحقيق النتائج. - تحقيق الترابط بين إمكانات وقدرات المؤسسة وأهدافها، وبين أهداف المجتمع. - القابلية للتحويل إلى خطط وسياسات. - الواقعية والموضوعية. - الانسجام مع الغايات والأهداف الإستراتيجية. - تحقيق الرؤية المتكاملة طويلة الأجل لدى أعضاء المؤسسة. - مراعاة دينامية التنظيم وممارساته المستقبلية. - تحقيق القدرة على التكيف مع البيئة المحيطة. - تحقيق الترابط بين إمكانات وقدرات المؤسسة وأهدافها وبين أهداف المجتمع. وهناك ثلاثة عناصر مميزة يجب أخذها في الاعتبار عند صياغة الرؤية الإستراتيجية هي: - تحديد مجال النشاط الحالي للمؤسسة (حاجات العملاء، التقنيات المستخدمة، الأنشطة المؤداة).

إِسْتَرَاتِيَجِيُون

527 strategists

stratèges

الأفراد المسؤولون بدرجة كبيرة عن نجاح أو فشل المؤسسة. وهناك عدة مسميات وظيفية لهم مثل: رئيس مجلس الإدارة، الرئيس، العضو المنتدب، المدير التنفيذي، العميد، رجل الأعمال. ويتحمل الإستراتيجيون ثلاث مسؤوليات أساسية في المؤسسات: خلق مجال للتغيير، وبناء الالتزام والملكية، والموازنة بين الاستقرار والتجديد. ويختلف الإستراتيجيون بنفس درجة اختلاف المؤسسات، لذا لا بد من أخذ هذه الاختلافات في الحسبان عند وضع وتنفيذ وتقييم الإستراتيجيات. كما يختلفون من حيث اتجاهاتهم وقيمهم وأخلاقياتهم، ومدى استعدادهم لتحمل المخاطر ومدى الاهتمام بالمسؤولية الاجتماعية، والاهتمام بالربحية، والاهتمام بالأهداف قصيرة الأجل أو الأهداف طويلة الأجل، ونمط الإدارة، وغير ذلك.

إِسْتَرَاتِيَجِيَّة

528 strategy

stratégie

علم وفن تحديد القوى والوسائل الأساسية القادرة على تحقيق الأهداف الكبرى التي تحددها السياسة وأساليب تعبئتها وتحريكها لتحقيق هذه الأهداف، أي الانتقال بالنظام التعليمي من وضعه الراهن إلى الوضع الذي نأمله والذي يحقق الأهداف المرجوة. وتُعتبر الإستراتيجية نشاطاً تحويلياً هادفاً لغايات وأغراض السياسة التعليمية، بواسطة وضع وإنجاز مجموعة من الإجراءات الديدانكتيكية المنتظمة والعامّة، في سبيل تحقيق أهداف يطول أو يقصر مداها. وإذا كان هذا النشاط يتخذ من تشخيص الصعوبات والمشاكل الحاضرة التي يعاني منها مجالاً تعليمياً ما نقطة انطلاق له، فإنه يجد مستقر وصوله في البُعد المستقبلي المُستشرف. ويشمل مفهوم الإستراتيجية ثلاثة مبادئ أساسية: - تنظيم العناصر في كُـلِّ متماسك، فهو يتناول ميداناً من ميادين النشاط الإنساني بصورة شاملة ومتكاملة. - أخذ "المصادفة" بعين الاعتبار في مجرى الوقائع، وبالتالي حساب الاحتمالات المتصلة بالمشكلات التي تواجه تنفيذ الإستراتيجية. - العزم على معالجة المشكلات الناجمة عن تلك المصادفات للتحكم فيها، والبحث سلفاً في الحلول البديلة أمام كل احتمال.

تَحْلِيلُ الإِسْتَرَاتِيَجِيَّة

529 strategy analysis

analyse de stratégie

تحليل يهدف إلى تحديد مختلف البدائل التي تساعد المؤسسة على تحقيق رسالتها وأهدافها، وتُعد إستراتيجية المؤسسة الحالية وأهدافها ورسالتها، بالإضافة إلى معلومات

المراجعة الخارجية والداخلية أساس توليد الإستراتيجيات البديلة وتقييمها. وتمثل الإستراتيجيات البديلة غالبًا سلسلة متتابعة من الخطوات لنقل المؤسسة من الوضع الحالي إلى الوضع المرغوب فيه مستقبلاً. ويمكن دمج بعض الأساليب المهمة في مجال تحليل الإستراتيجية والتي يمكن استخدامها في أية مؤسسة وهي: - مرحلة المدخلات: ويتم فيها تقييم العناصر الخارجية والداخلية (مدخلات المعلومات الأساسية).- مرحلة المطابقة : وتُركّز على توليد إستراتيجيات بديلة ممكنة التنفيذ من خلال ترتيب العناصر الخارجية والداخلية، وتشمل أساليب تلك المرحلة: مصفوفة نقاط القوة ونقاط الضعف والفرص والتهديدات، ومصفوفة تقييم المركز الإستراتيجي وتقييم التصرفات ومصفوفة الإستراتيجية الكلية وتشمل بعدين: المركز التنافسي، وحصّة السوق. - مرحلة القرار: وتتضمن أسلوبًا واحدًا فقط هو مصفوفة التخطيط الإستراتيجي الكمي، وتستخدم هذه المصفوفة مدخلات البيانات من المرحلة الأولى، لإجراء التقييم الموضوعي للبدائل الإستراتيجية المعقولة التي تم تحديدها في المرحلة الثانية، وتكشف مصفوفة التخطيط الإستراتيجي الكمي عن الجاذبية النسبية للبدائل الإستراتيجية، وبالتالي توفر أساسًا موضوعيًا لاختيار إستراتيجيات معينة.

530 strategy assessment

تَقْيِيمُ الإِسْتِرَاطِيَجِيَّةِ

évaluation de stratégie

تقييم يتضمن ثلاثة أنشطة أساسية هي: دراسة وتحليل الأساس الذي تقوم عليه إستراتيجية المؤسسة، مقارنة النتائج المتوقعة بالنتائج الفعلية، واتخاذ الإجراءات التصحيحية للتأكد من أن الأداء يتماشى مع الخطط الموضوعية. وتعد المعلومات المرتدة الكافية والتي تصل في الوقت الصحيح بمثابة الدعامة الرئيسة لعملية تقييم الإستراتيجية بصورة فعالة، للتأكد من تحقيق الأهداف المنصوص عليها. وتتوقف جودة عملية التقييم على نوعية وجودة المعلومات التي تستخدمها. وهناك قواعد أربع يمكن استخدامها في تقييم الإستراتيجية وهي: التجانس، والتوافق، والجدوى، والميزة. ويُلاحظ أن التوافق والميزة يتوقفان أساسًا على التقييم الخارجي للمؤسسة، بينما التجانس والجدوى يعتمدان أساسًا على التقييم الداخلي. ويتيح تقييم الإستراتيجية بشكل مستمر وضع علامات مرجعية للتقدم ومتابعتها بفاعلية، ويتصف الإستراتيجيون الناجحون بالرغبة في اتخاذ الإجراءات التصحيحية بسرعة عند الضرورة. كما ينبغي أن يتابع المديرون والعاملون التقدم المُحقَّق في مجال تحقيق أهداف المؤسسة.

531 strategy formulation

صياغة الاستراتيجية

formulation de stratégie

إعداد خطط طويلة الأجل لتحقيق الإدارة الفعالة للفرص والتهديدات البيئية في ضوء ما تمتلكه المؤسسة من نواحي قوة أو جوانب ضعف. وهي أحد عناصر الإدارة الإستراتيجية، وتشمل عملية صياغة الإستراتيجية: صياغة المهمة أو الرسالة، وتحديد الأهداف، وتنمية الإستراتيجيات، ووضع السياسات. فرسالة المؤسسة هي الغرض أو المبرر الأساسي لوجودها. والرسالة الجيدة هي تلك التي تحدد بوضوح الغرض الرئيس للمؤسسة والذي يميزها عن غيرها من المؤسسات ذات الأنشطة المتشابهة، وكذلك نظام عملياتها، والمجالات التي تقدم فيها خدماتها. والأهداف هي النتائج النهائية المنشودة في ممارسة الأنشطة المُخطَّطة أو اتباع الإستراتيجيات المُطبَّقة. وتستمد السياسات من الإستراتيجية، وتمثل الإطار أو المرشد لعملية اتخاذ القرارات داخل التنظيم. وبالتالي فإن السياسة هي أداة الربط بين عمليات تكوين الإستراتيجية وعمليات التنفيذ لها. وهذه السياسات تعد إطارًا مرجعيًا يجب الاهتمام به بواسطة الأقسام والأفراد عند سعيهم لتنفيذ الإستراتيجية. وصياغة الإستراتيجية عملية مكونة من خمس خطوات يُجيب فيها المخططون عن خمسة أسئلة بالنسبة لكل قضية إستراتيجية. والأسئلة التالية ينبغي تكييفها على أساس الطريقة المُستخدمة في صياغة الإستراتيجية: - ما البدائل العملية أو الرؤى التي يمكن اتخاذها لمعالجة هذه القضية الإستراتيجية، أو تحقيق هذا الهدف أو هذا السيناريو؟ - ما المعوقات أمام تحقيق هذه البدائل أو الرؤى؟ - ما المقترحات الرئيسة التي يمكن اتباعها لتحقيقها أو للتغلب على عوائق تحقيقها؟ - ما الإجراءات التي يجب اتخاذها خلال الفترة المقبلة لتنفيذ هذه المقترحات الرئيسة؟ - ما الخطوات المحددة الواجب اتخاذها خلال الشهور القليلة القادمة لتنفيذ المقترحات الرئيسة ومن سيكون المسؤول عنها؟ وهناك طريقة أخرى لصياغة الإستراتيجية تسمى عملية الخريطة البيضاوية، وتعتمد هذه الطريقة على وضع تحليل الخيارات الإستراتيجية، بعد خلق خيارات وذلك لمواجهة كل قضية. ويمكن إطلاق خيارات معينة ذات صلة بالقضية التي يجري تناولها مع الأخذ في الاعتبار الرسالة والمسؤوليات، ونقاط القوة ونقاط الضعف والفرص والتهديدات (SWOT) والقضايا الإستراتيجية والتقارير القابلة للتطبيق والدراسات العامة وغير ذلك، ويكتب كل خيار على ورقة بيضاوية منفصلة، يجري إلصاقها على لوحة، ثم يتم ترتيب الخيارات عن طريق فريق العمل، ثم يتم الربط بينها عن طريق الأسهم، والتي تُبين أي هذه الخيارات يؤدي إلى تحقيق الخيارات الأخرى أو يؤثر فيها، ويمكن للخيار الواحد أن يكون حلقة في أكثر من سلسلة مؤثرات وتكون المحصلة خريطة للعمل والنتيجة، ثم يُطلب من الفريق وضع خيارات لتحديد النتائج من مواجهة القضية، وتُستخدم هذه الخيارات لتوسيع سلسلة العمل والنتيجة) لوضع أهداف للمؤسسة في كل مجال من مجالات القضية.

mise en œuvre de stratégie

العملية التي بمقتضاها يتم وضع الإستراتيجية والسياسات موضع التنفيذ من خلال تنمية البرامج والموازنات والإجراءات، وقد تتضمن هذه العملية إحداث تغييرات في الثقافة العامة أو الهيكل أو نظام الإدارة في المنظمة. وتنطوي عملية تنفيذ الإستراتيجية على اتخاذ قرارات يومية فيما يتعلق بتخصيص الموارد، وهو ما قد يُعبّر عنه بالتخطيط التشغيلي، ويشمل التنفيذ إعداد البرامج والموازنات والإجراءات. والهدف من خطوة التنفيذ هو اكتمال الانتقال من التخطيط الإستراتيجي إلى الإدارة الإستراتيجية، وذلك بإدماج الإستراتيجيات المُعتمَدة داخل النظام المناسب لها. وتتيح عملية التنفيذ التعلم التكيُّفي، عندما تتوافر معلومات جديدة وتتغير الظروف، ويمكن أن يؤدي مثل هذا التعلم إلى مزيد من الفعالية في التنفيذ- أي إلى أنماط (إستراتيجيات) جديدة عبر الأهداف والسياسات والبرامج والقرارات والموارد المتاحة، إذ يمثل التعلم واحدًا من أهم المحاور في جهود التنفيذ الناجح، فتخطيط كل شيء مقدّمًا يُعد من الأمور الممكنة أو المرغوب فيها، حيث ينبغي إتاحة الفرصة للأفراد لتعلّم إجراءات جديدة وتكيفها مع الأوضاع العقلية. ومن شأن ذلك أن يفرز أسلوبًا أكثر فعالية في التنفيذ، وأن تكون الجولة التالية للإستراتيجية مليئة بالمعلومات والمعارف عن سابقتها. وقد يتخذ التنفيذ أسلوبًا مباشرًا أو مرحليًا، فالأسلوب المباشر يعمل بشكل أفضل عندما يكون الوقت مناسبًا والحاجة واضحة لانتلافٍ قويٍّ يضم المساندين والمنفذين، وعندما تكون هناك صلة واضحة بين القضايا الحرجة والإستراتيجيات المعتمدة، وعندما تكون تقنيات الحل واضحة، وعندما تتوافر المصادر المناسبة والرؤية الواضحة التي ستقود التغييرات. في حين يُفضّل الأسلوب المرحلي للتنفيذ عندما يُواجه صُنّاع السياسة والقادة والمديرون صعوبات فنية أو سياسية، وغالبًا ما يشتمل التنفيذ على مشروعات ريادية (إرشادية) لتحديد العلاقة السببية أو إثباتها، وذلك بين الحلول والنتائج المرجوة، كما يشتمل على مشروعات استعراضية لإيضاح مدى تطبيق الحلول المعتمدة في أوضاع ومواقف نمطية. ومن بين النتائج المرجوة من التنفيذ الناجح: - الإدخال السريع والمعتدل للإستراتيجيات في النظام. - إيجاد فهم واضح بين القائمين بالتنفيذ لما هو مطلوب عمله، ومتى؟ ولماذا؟ وبواسطة مَنْ؟ واستخدام عملية استكشاف لتحديد الصعوبات التي لا بد أن تظهر عندما يطرأ على الساحة حل جديد، كذلك تأمين الجوانب المهمة للإستراتيجيات والخطط المُعتمَدة أثناء التنفيذ، إضافة إلى خلق أوضاع أُعيد تصميمها (في المؤسسة أو المجتمع) من أجل ضمان تغييرات تدوم لفترة أطول، وإنشاء نقاط مراجعة يمكن عندها الحفاظ على الإستراتيجيات أو متابعتها أو إنهاؤها.

analyse structurelle

عملية تحليل المظاهر البنائية للنظام التربوي، وتشمل: تحديد العناصر المكوّنة للنظام التربوي، وغالبًا ما تُشكّل هذه العناصر أنظمةً صغرى داخل النسق التربوي، مثل: البنية الإدارية للنظام ويتعلق الأمر بالتدبير المالي، والتسيير الإداري، والمراقبة والتفتيش.... والبنية التربوية للنظام مثل المقررات الدراسية، والطرائق، والأهداف، والتلاميذ، والبنية المادية للنظام مثل: البنايات (الأبنية التعليمية)، والتجهيزات وغيرها؛ تحديد المواقع التي تحتلها كل بنية أو عنصر داخل النظام: ويتعلق الأمر بالمستويات على المستوى الإداري والتربوي، مثال ذلك موقع إدارة المؤسسة التعليمية داخل النظام التربوي ككل أي داخل هيكله التنظيمي؛ تحديد العلاقات والتفاعلات بين عناصر ومكونات النظام، وفي هذا الإطار تعالج جملة من المشكلات منها: مسألة التواصل بين عناصر النظام، ومسألة انسجام العلاقة بين هذه العناصر واتساقها، تحديد دور المعلم والمتعلم خلال عمليتي التعليم والتعلم البنائي، وذلك من خلال مجموعة إجراءات محددة. ويتضمن التحليل البنائي مجموعة من المراحل، أهمها: - اختيار أو انتقاء مجموعة معينة من المشكلات المُمثّلة للمجال المقصود. - تحديد قواعد الحل التي تسمح بحل كل مشكلة محددة. - تحديد القواعد الأعلى مستوى، والتي تسمح بتعميم القواعد المُحدّدة سلفًا. - حذف القواعد الأقل مستوى والتي أصبحت تظهر غير مفيدة لتطبيق القواعد العليا. - اختبار وتأكيد النتائج. - مد أو تحويل القواعد على حالات أخرى، إذا أمكن ذلك.

structuralisme

نظرية في التعلم المعرفي تركز على أن التعلم عملية بنائية نشيطة ومستمرة وِعَرَضِيَّة التوجه، وتبرئ للمتعلم أفضل الظروف عندما يُواجه بمشكلة حقيقية، وتتضمن عملية التعلم إعادة بناء الفرد لمعرفة ما أو معرفته من خلال عملية تفاوض اجتماعي مع الآخرين، وهي حركة فكرية فلسفية ومنهجية معاصرة تبلورت في الخمسينات من القرن العشرين على يد مجموعة من المفكرين والفلاسفة والعلماء، وشملت حقولاً معرفية وعلمية عديدة ومتنوعة مثل اللسانيات، والأنثروبولوجيا والإبستمولوجيا، وتاريخ الثقافة، والتحليل النفسي، والفلسفة وتحليل الظواهر الاجتماعية والاقتصادية، والنقد الأدبي. ومن أهم ما يميز البنيوية: - مقاربتها لكل الظواهر باعتبارها ظواهر بنيوية لا يمكن الكشف عن معقوليتها إلا بتعرف بنياتها. - اعتماد منهج التحليل البنيوي، وهو منهج يعطي الصدارة لمفهوم الثبات على مفهوم الحركة، ويقدم المقولات المورفولوجية على المقولات التطويرية،

إنه جهد علمي يستهدف تشرح البنيات. - استخدام جهاز متميز من المفاهيم مثل: البنية، التحليل السانكروني... - معارضتها لأية نزعة تاريخية تولي مفهوم التطور والتقدم مكاناً مركزياً، ومعاداة أية نزعة إنسانية تجعل من الإنسان ذاتاً إيجابية وفاعلة محل البنيات بدعوى انطوائها على الأيديولوجيا، وتضم البنيوية اتجاهات رئيسة، هي البنيوية الوظيفية، والبنيوية الصورية، والبنيوية التكوينية. - طريقة للتحليل، تُوظف من قبل العديد من الباحثين المحدثين لوصف وفهم المادة التي يحللونها.

535 structure

بِنَاءُ الْمُنْهَاجِ

structure

عملية هيكلية وتنظيم عناصر المنهاج أو العمل التربوي بكيفية تجعلها مترابطة ومنسجمة مع الأهداف المقصودة، وهناك معياران عامان لتنظيم المواد التعليمية وبنيتها: معيار منطقي يستند إلى المادة، ومعيار وظيفي يتأسس حول وظائف التعلم وينطلق المعيار المنطقي من المادة الدراسية التي تُشكّل من خلال خصوصياتها مبدأ ترتيب وتنظيم الوسائل التعليمية (محتويات، طرائق، وسائل...) وغالباً ما يقوم هذا الإجراء على ترتيب المادة الدراسية بتقسيمها إلى فروع وأجزاء ووحدات، بحيث يستمد البرنامج أو المنهاج الدراسي هيكلته وتصميمه من بنية المادة الدراسية نفسها، وذلك من خلال تحديد أجزاء ووحدات المحتوى، ثم البحث عن العلاقات بين هذه الأجزاء والوحدات، وفي الأخير توزيع طرائق وتقنيات لتبليغ ذلك المحتوى، ومن مبادئ تنظيم المادة منطقياً: - مبدأ التراتبية، وهو مبدأ يقوم على أساس الانطلاق من البسيط إلى المركب، ومن الملموس إلى المجرد ومثال ذلك تنظيم برنامج الرياضيات انطلاقاً من البسيط إلى المركب. - مبدأ التتابع الزمني، ويقوم على أساس تنظيم المادة الدراسية حسب تتابع أحداثها أو مراحلها. - مبدأ المحورية: وهو تنظيم للمادة حسب أحداث أو مناسبات تقع خلال السنة الدراسية، ومثال ذلك مواضيع المحور الأسبوعي التي قد تواكب مناسبات (فصل الربيع، عيد الأضحى...). أما المعيار الوظيفي: فينطلق من الكيفية التي يتعلم بها التلميذ، والإنجازات والأنشطة التي يقوم بها.

536 student-centered learning

تَعْلِيمٌ مُرْتَكِزٌ عَلَى الطَّالِبِ

enseignement centré sur l'apprenant

عملية تعلم وتعليم تجعل من حاجات وقدرات المتعلم واهتماماته محوراً لوجهاتها ومضامينها وأنشطتها، وأكثر من حاجات الأطراف الأخرى المشتركة في العملية التعليمية، كالمعلمين والمديرين. ولهذا المدخل مضامين وانعكاسات كثيرة على تصميم المنهج ومحتوى

المقرر والعلاقات بين المقررات. وهو يعترف بصوت الطالب ولا يكون المعلم أكثر من ميسر للتعلم، وعلى سبيل المثال، يمكن للمقرر القائم على الطالب أن يلي حاجة جماعة معينة من الطلاب إلى تعلم كيف يحلون بعض المشكلات المرتبطة بالعمل باستخدام بعض جوانب الرياضيات. وفي مقابل ذلك فإن المقرر الذي يركز على تعلم الرياضيات قد يختار تغطية مجالات رياضية ويستخدم طرائق تدريس قد تكون غير مهمة وغير مطلوبة بالنسبة للطلاب.

537 **sub-systems**

نُظْمٌ فَرْعِيَّةٌ

sous-systèmes

النظم التي تمثل أجزاءً رئيسة أخرى، تؤثر فيها وتتأثر بها.

538 **success criteria**

مَعَايِرُ النَّجَاحِ

critères de réussite

قائمة من التوقعات التي تصف ما نتوقع أن يتعلمه الطالب، ويستطيع أداءه بعد انتهاء فترة التعلم، في ضوء تلك المعايير يتم الحكم على الجودة التعليمية، التي استطاع الطالب أن يعرفها أو يؤديها أو يتقنها. ويمكن اعتبار معايير النجاح وصفًا دقيقًا لمستوى التعلم المتوقع أن يحصل عليه الطالب بعد انتهاء برنامجه الدراسي. ويمكن التمييز بين نوعين من المعايير: - معايير كيفية، وهي معايير ذات صبغة مطلقة، مثل: معرفة التواريخ أو الرياضيات. فالمعيار هنا يكون محددًا، بحيث إن المتعلم إما يصيب أو يُخطئ. - معايير كمية، وهي معايير ذات طبيعة نسبية مثل: عدد الأخطاء المسموح بها، أو نسبة الإجابة الصحيحة.

539 **summative evaluation**

تَقْوِيمٌ نِهَائِيٌّ

évaluation sommative

تقويم يستهدف إصدار الحكم بصفة نهائية على المخرجات المكتملة لأي موقف أو برنامج تعليمي، أو لأية عملية تعليمية. وهو بمثابة تجميع لكافة المؤشرات التي تمكن من إصدار حكم نهائي على أحد عناصر منظومة التعليم، أو على المنظومة بكل عناصرها ومخرجاتها.

540 **supervision**

إِشْرَافٌ

supervision

وظيفة من وظائف الإدارة التي تعمل على توفير الإرشاد الذي يحتاج إليه الفرد لكي يمارس مسؤولياته في العمل.

دِرَاسَةٌ اسْتِقْصَائِيَّةٌ

541 survey study

étude par sondage

طريقة للبحث العلمي تستهدف التحقق من الظروف والأوضاع القائمة، فتُجمع المعطيات بواسطة الاستبانة (الاستفتاء) أو المقابلات الشخصية أو بطاقات العلامات أو قوائم التدقيق وتُستخدم هذه الطريقة لمعرفة الاتجاهات الرئيسية في البيئة ولإجراء المقارنة والتوصل إلى التنبؤات، وقد يتضمن المسح توصيات مبنية على المعلومات أو المعطيات التي جُمعت بهذا المسح. وتشمل الدراسات المسحية: مسح المواقف، مسح السلوك، ومسح المجتمع المحلي، مسح المجتمع تربويًا، والمسح الصحي، ومسح التعليم المهني، ومسح معرفة التقدم/النجاح، والمسح المعياري وغير ذلك. كما تُعد الدراسات المسحية نوعًا من الاستقصاء الشامل لعدد كبير من الحالات من داخل مجتمع ما (مدارس، تلاميذ، معلمين، وظائف، أبنية، مناهج....). ويرمي إلى استخلاص نتائج يمكن تعميمها على المجتمع الذي اشْتُت منه العينة. ومن أنواع الدراسات المسحية: دراسة استكشافية، دراسة وصفية، ودراسة تفسيرية.

542 SWOT analysis

تحليل نقاط القوة والضعف

analyse SWOT

والفرص والمخاطر

أحد أساليب التخطيط الإستراتيجي، يُستخدم لتقويم جوانب القوة؛ أي الخصائص المنظمة المفيدة لتحقيق الهدف. وجوانب الضعف؛ أي الخصائص المنظمة المُعَوِّقة لتحقيق الهدف. والفرص؛ أي الظروف الخارجية المفيدة لتحقيق الهدف. والمخاطر؛ أي الظروف الخارجية التي يمكن أن تعوق أداء المشروع المتضمنة في مشروع أو عمل ما، ولقد نشأ هذا الأسلوب في عالم المشروعات، لكنه يمكن أن يستخدم في كل مواقف صنع القرار، شريطة أن يتم تحديد الهدف النهائي. وهو يقوم على تعيين هدف المشروع وتحديد العوامل الداخلية والخارجية المواتية وغير المواتية لتحقيق هذا الهدف.

543 syllabus

خُطَّةٌ دِرَاسِيَّةٌ، مُقَرَّرٌ

cursus

الخطة التي تعطي وصفا شاملا للمقررات الدراسية التي يدرسها الطلاب في أي صف أو أية مرحلة تعليمية، من حيث: القائم بالتدريس، وعدد الساعات الخاصة بكل مقرر، والفئة الطلابية المستهدفة، والأهداف التعليمية المراد تحقيقها لكل مقرر، والموضوعات الدراسية لكل مقرر، والخطة الزمنية لتنفيذها، وأهم متطلبات العملية التعليمية اللازمة لتنفيذ كل

مقرر، وأساليب ووسائل التقييم المناسبة لكل مقرر، إضافة إلى المراجع التي يمكن الرجوع إليها في دراسة كل مقرر.

544 systematic method

مَنْهَجُ مَنْظُومِيٍّ

méthode systématique

الأداة المعرفية المثلى للتصدي لدراسة المنظومات المعقدة، ولا يعزل هذا المنهج المنظومة موضع الدراسة عن بيئتها (المباشرة وغير المباشرة)، بل يتعامل معها بوصفها منظومة جزئية من منظومة أعم، ويعتبر أن المنظومة تعرف بذاتها وبالمختلف عنها، لذا فإنه يعمل على تعريف حدودها عبر معايير تميزها عن غيرها، ثم يعتمد إلى استجلاء المركبات الجزئية الأساسية للمنظومة موضوع الدراسة، مُعرِّفًا لنفسه مستوى من التفصيل يقي من التمادي في العمل على الجزئيات. وتحتل دراسة العلاقات التفاعلية بين المنظومة وعالمها الخارجي، عبر دراسة مدخلات ومخرجات المنظومة، موقعًا مهمًا في هذا المنهج، كما يعطي هذا المنهج أهمية خاصة لدراسة علاقات التفاعل والتبادل بين مركبات المنظومة، ولا يهمل دينامية المنظومات، فينظر إلى المنظومات على أنها بنى حية تخضع لقوانين التطور، ويهتم بشكل أساسي بدراسة المراحل الانتقالية للمنظومات، وإمكانية مرورها في حالات استقرار، ويتساءل عن الشروط اللازمة و/ أو الكافية للوصول إلى هذه الحالات، كما يدرس هذا المنهج المنظومات على أنها بنى غائية؛ فيهتم بأهدافها ويسعى لقياس قدرتها على تحقيق أهدافها، ويعمل بالتالي، على استخلاص معايير لتقييم الأداء والفاعلية، ولا يقف عند هذه الحدود، بل يتعداها للنظر إلى المنظومات كبنى قابلة للتحكم عبر عمل إداري تدخلي، فيصبح لوضع الإستراتيجيات والسياسات معنى ودلالة.

545 systems analysis

تَحْلِيلُ النَّظْمِ

analyse des systèmes

عملية قوامها تحديد حدود النظام وتعرُّف عناصره الأساسية وأنماط التفاعلات بين هذه العناصر، ثم تحديد العلاقات التي تجعلها مندمجة داخل كل منظومة. ويعتمد إطار تحليل النظم على ترتيب العناصر وأنماط العلاقات، ثم تعرُّف التغيرات المتعلقة بالمدخلات والمخرجات ومتغيرات الحالة والتغذية الراجعة إيجابية كانت أو سلبية. وهو منهج منظم يرمي إلى فحص مشروع أو مؤسسة أو مهنة وتحليلها إلى العناصر والأجزاء التي تتكون منها، وإلى أهدافها ومسؤولياتها ومتطلباتها ومخرجاتها لتحديد ماذا يجب أن يُنجز، وما أفضل طريقة لتحليل النظم تأتي بأفضل النتائج لأنها تقارن بين مخاطر البدائل الممكنة وجودتها وتكاليفها، كما تساعد المخطط وصانع القرار على تحديد البدائل الأفضل من بين البدائل

الممكنة. ولعملية تحليل النظم ستة مستويات هي: - المستوى الأول: تصور النظام أو (عالم المشكلة) حيث يبدأ بتحديد واضح للنظام موضوع الاهتمام، ويشمل التحديد كافة العناصر التي تُكوّن (عالم المشكلة)، ثم يضع الحدود على المشكلة نفسها بفصلها عن بيئتها في الوقت الذي يُوَضِّح العلاقة بينها كنظام وبين الأنظمة الأخرى. - المستوى الثاني: يتعلق بتحديد الأنظمة الفرعية، التي تتحدد تبعاً لمجموعات أو طوائف من الخصائص المشتركة، وعند تصميم أو تحليل أي نظام تربوي مثل المنهج أو كلفة التعليم. وتُعتبر الأنظمة التالية أهم الأنظمة الفرعية: الإدارة، المناهج التربوية وتطويرها، إعداد المعلمين وتدريبهم، الأجهزة والآلات وغير ذلك. - المستوى الثالث: يتم فيه تحديد أهداف النظام وتنظيم الوسائل الكفيلة بتحقيقها من حيث: إعداد الأهداف وترتيبها، وتحديد المهام المطلوبة، واختيار العناصر، وتحديد مردود الكلفة، والتنسيق بين العناصر، وتقييم النظام، ويعتمد هذا المستوى على أسلوبين هما: أسلوب البرمجة والتخطيط ووضع الميزانية، وأسلوب (مردود الكلفة)، وغاية الأسلوبين هي: تسهيل تقييم سير العمل في النظام على ضوء الأهداف المقررة له مسبقاً. - المستوى الرابع: هو مستوى وضع الإجراءات البديلة، إذ ينبغي البحث عن شتى الطرائق البديلة التي تتحقق بمقتضاها الأهداف، ويتطلب هذا المستوى عمليات مثل: تحليل النظم والقرارات السياسية، تصميم شمولي للنظام، اتخاذ قرارات متعلقة بمردود الكلفة والميزانية، وتعريف القيود المفروضة على اختيار البدائل. - المستوى الخامس: يتعلق باختيار البديل الأفضل. - المستوى السادس: هو مستوى تنفيذ النظام حيث يستلزم عدة شروط هامة عند التنفيذ أولها التغذية الراجعة للمعلومات.

546 systems approach

مَدخَلُ النُّظْمِ

approche de systèmes

وسائل تعليمية معقدة ومتكاملة ومبرمجة، تضم آليات التعليم والعاملين في التعليم، تندمج جميعها في وحدة واحدة بموجب جدول زمني متسلسل، بهدف التأكد بأن جميع هذه العناصر المكونة لهذه الوحدة تُشكّل كلاً عضوياً يكون جاهزاً في الوقت المناسب للإسهام في خدمة النظام المدرسي من أجل تحقيق الأهداف المعينة. ويحاول مدخل النظم أن يُشكّل المدخلات إلى المقرر بطريقة تُمكن من حدوث أقصى استيعاب للمعرفة والمهارات في أثناء عملية التعلم وبالتالي تعظيم جودة المخرجات. ومن أمثلة استخدام مدخل النظم في دراسة وتطوير التعليم النظام التالي المكوّن من ست مراحل هي: - أخذ خصائص المجموعات المستهدفة ومجال الموضوع في الاعتبار: إن خلفيات واهتمامات ومعرفة واتجاهات ومهارات الطلاب الذين يأتون بها إلى المقرر لها تأثير قوي في تصميم المقرر، وكذلك المعرفة السابقة،

وأى تصورات خاطئة شائعة يجب أن توضع في الاعتبار عند تصميم المقرر (فهي يمكن مثلاً أن تؤثر على آليات التسلسل والبناء والدعم). - تقدير المهارات الحالية ذات الصلة لدى المتعلمين ومعرفتهم: ربما تكون هناك معايير دنيا للدخول إلى المقرر، لكن ذلك لا يكون متوافقاً دائماً، على سبيل المثال فإن أعداداً كبيرة من الطلاب البالغين الملتحقين بالتعليم العالي لن يكون معهم بالضرورة مؤهلات ورقية تقليدية لكنهم قد يمتلكون من المهارات والسمات ما يؤثر في تصميم المقرر، وربما يكون لذلك مضامين على طرائق التدريس، ومقررات الالتحاق ونظم الدعم وغير ذلك. - وضع الأهداف/مخرجات التعلم: إن دور الأهداف ومخرجات التعلم مهم جداً في مدخل النظم إلى التدريس، وتشمل المهارات أو المعرفة أو الاتجاهات الجديدة التي يُراد من الطلاب أن يكتسبوها، ويمكن أن يصوغ هذه الأهداف المتعلمون أنفسهم أو أصحاب الأعمال أو هيئة التدريس أو هيئة تصديق أو فحص أو هيئة مهنية أو تشكيلة ما من هذه المصادر وغيرها. - اختيار طرائق تدريس ملائمة: بعد أن نحدد الأهداف ومخرجات التعلم (أي ما نحاول تحقيقه من خلال المقرر) نَتمكّن من اختيار طرائق التدريس/ التعلم الملائمة التي يُمكن من خلالها إنجاز هذه الأهداف. - معالجة المقرر أو المنهج: إن العنصر التالي في النظام هو التطبيق الفعلي للمقرر، ويتضمن كل الترتيبات اللوجستية المرتبطة بتقديم المقرر بما في ذلك التنظيم العام وسرعة التقديم وتنفيذ إستراتيجيات التدريس المختارة واستخدام الوسائط والمواد المساعدة الملائمة والتأكد من أن كل جوانب المقرر تسير بسلاسة قدر الإمكان. - التقييم والتقويم: إن النتيجة المشتركة للمراحل السابقة هي أن ينخرط الطلاب في خبرة تعلم مُخطّطة من أجل تنمية معرفتهم ومهاراتهم واتجاهاتهم مع الأخذ في الحسبان الاحتياجات والخبرات الفردية للمتعلمين. إن مدى فعالية جميع المراحل السابقة يمكن قياسها عن طريق دراسة أداء الطلاب في تقييمات أثناء أو ما بعد المقرر. وتمتد إمكانية تطبيق مدخل النظم على التخطيط طويل المدى لمقرر كامل يستمر أسابيع أو شهور أو سنوات إلى التخطيط اليومي للدروس أو حتى التخطيط الآني لخبرات التعلم، ومن الممكن أن يُطبّق من جانب مجموعة من المتعلمين يصممون أو يُعدّلون مقرراً كاملاً، وكذلك من جانب معلم فردي يعدّ مدخلات مقرره المحدد، ويمكن استخدام هذا المدخل كذلك من أجل تحليل خبرات التدريب/التعلم السابقة.

547 systems theory

نَظَرِيَّةُ النُّظْمِ

théorie des systèmes

نظرية نشأت أولاً في البيولوجيا في عشرينات القرن العشرين نتيجة للحاجة إلى تفسير ترابط الكائنات الحية في النظم البيئية. وهي ميدان علمي قائم على تداخل النظم المعرفية،

وهو دراسة طبيعة النظم المُعقَّدة في الطبيعة والمجتمع والعلم. وعلى نحو أكثر تحديداً تمثل نظرية النظم إطاراً يمكن لنا من خلاله أن نحلل و/أو نصف مجموعة من الأشياء تعمل بانسجام لإحداث نتيجة ما. ويمكن النظر إلى عمليات التدريس والتعلم في مجال التعليم على أنها نظم معقدة حيث إن المدخلات إلى نظام التدريس/ التعلم تشمل الدارسين والمصادر والمعلومات، بينما تشمل المخرجات الدارسين الذين تحسَّن أدائهم أو تحسنت أفكارهم في الاتجاه المطلوب. ويعرف النظام نظرية النظم العامة بأنها أي مجموعة من الأجزاء المترابطة التي تؤلف معاً كلاً أكبر، وهذه الأجزاء المكونة أو عناصر النظام ترتبط بعضها مع بعض بشكل وثيق، إما بشكل مباشر أو غير مباشر، وأي تغيير في واحد أو أكثر من العناصر قد يؤثر في الأداء العام للنظام، سواء بشكل مفيد أو ضار.

T

548 talent

مَوْهَبَةٌ

talent

قدرة فطرية أو استعداد موروث في مجال واحد أو أكثر من مجالات الاستعدادات العقلية والإبداعية والاجتماعية والفنية، وتمثل حالة من التميز والتفوق العقلي يظهر من خلال توافر ذكاء مرتفع وقدرات ابتكارية ومواهب خاصة. وهي تحتاج إلى بيئة ملائمة كي تنمو وتتطور بعد أن يتم اكتشافها وصقلها حتى تظهر على شكل إنجازات إبداعية.

549 teacher competences

كِفَايَاتُ الْمُعَلِّمِ

compétences de l'enseignant

مجموع المعارف والمهارات والاتجاهات وكافة أنواع الخبرات المرتبطة بجوانب النمو الأكاديمي والمهني والثقافي للمعلم، والتي تمكنه من أداء مهام مهنة التدريس بالمستوى المطلوب، وهي محور ارتكاز نوع من برامج إعداد المعلم يُعرف ببرامج إعداد المعلم القائمة على الكفايات، حيث تشمل: الكفايات الأكاديمية، والكفايات المهنية، والكفايات الثقافية.

550 teacher contract

عَقْدُ الْمُعَلِّمِ

contrat de l'enseignant

عقد رسمي، يتم عادة بين المعلم والسلطة المدرسية، يُحدد فيه الراتب الذي يتقاضاه المعلم ومدة العمل به، والواجبات المطلوب منه القيام بها، والشروط التي يجب مراعاتها، وقد يكون العقد سنوياً، أو عقداً مستمراً.

551 teacher education

إِعْدَادُ الْمُعَلِّمِ

éducation de l'enseignant; formation de l'enseignant

الصناعة الأولية للمعلم في طريق مزاولته لمهنة التدريس أو مهنة التعليم، من خلال إكساب المعلم الحد اللازم من الخبرات والمهارات والاتجاهات والقيم التي تُمكنهم من ممارسة مهنة التدريس مستقبلاً بقدر كبير من الكفاءة والفاعلية، وتتولاه مؤسسات تربوية متخصصة

(كليات التربية، وكليات إعداد المعلمين أو غيرها)، وتقوم هذه المؤسسات بإعداده في مجال التخصص، وفي مجال الثقافة العامة، وفي المجال التربوي المهني، حيث تقدم برامج دراسية تمتد إلى أربع سنوات دراسية، وقد تكون هذه الكليات مستقلة بذاتها إحدى كليات الجامعة. وتختلف برامج إعداد المعلم من دولة لأخرى وفقاً لطبيعة واحتياجات كل دولة، لكنها تتفق جميعاً على جوانب الإعداد الأكاديمي التخصصي والتربوي المهني والثقافي في برامج إعداد المعلم، إضافة إلى جانب رابع هو التدريب الميداني (في المدارس) أو ما يُعرف بالتربية العملية بإشراف خبراء من المدرسة، ومن الكلية أو المعهد التربوي الذي يُعدون فيه.

552 **teacher education program** بَرْنَامَجُ إِعْدَادِ الْمُعَلِّمِ

programme de formation de l'enseignant

المقررات والمساقات الدراسية التي يدرسها الطالب المعلم بمعاهد وكليات التربية وغيرها من المؤسسات التعليمية العامة أو الخاصة المنوطة بإعداد المعلمين وتخريجهم. وتشمل برامج إعداد المعلم دراسة مادة تخصصية أو أكثر، بالإضافة إلى دراسة المقررات التربوية والثقافية والتربية العملية (التدريب الميداني) في المدارس بإشراف خبراء في المدرسة ومن الكلية أو المعهد الذي يُعدون فيه. وترتكز هذه المقررات على تحديد الكفايات الأكاديمية والمهنية اللازمة للمعلم، وتزويد الطلاب المعلمين بخبرات هادفة تسعى مباشرة إلى إكسابهم الكفايات المطلوبة التي تُمكنهم من ممارسة مهنة التدريس بالمستوى المطلوب.

553 **teacher formation** تَكْوِينُ الْمُعَلِّمِ

formation de l'enseignant

جميع العمليات التي تجرى للمعلم من إعداد قبل الخدمة، والتدريب في أثناء الخدمة لتطوير أدائه، وصقل مهاراته وكفاياته بما يُمكنه من ممارسة مهنته بكفاءة وفاعلية في ظل التطور السريع الذي تشهده المجتمعات، وفي ظل التغير الدائم الذي يمس جميع عناصر العملية التعليمية.

554 **teachers evaluation** تَقْوِيمُ الْمُعَلِّمِينَ

évaluation des enseignants

عملية تقدير خطة أو مردود أو فعالية أو كفاءة المدرس قصد تمكينه من امتيازات معينة أو ترشيد عمله أو تعرف كيفية تنفيذه للخطط والمناهج، أو استدراك تكوينه وتعميقه. ويقوم تقويم المعلمين على إجراءات، هي: تحديد موضوع التقويم، بناء أداة التقويم أو انتقاؤها، تنفيذ عملية التقويم بطرائق الملاحظة أو المقابلة أو الاستجواب، تحليل المعلومات ومعالجتها، اتخاذ قرارات حسب الأهداف المقصودة من التقويم. ويعتبر تقويم

المعلمين إجراءً دوريًا تنفذه السلطة التعليمية بقصد التأكد من أن المعلم يؤدي عمله عند مستوى لا يقل عما تحدده المعايير التربوية التي تقرها السلطة التعليمية. وقد يشترك مدير المدرسة مع المشرف التربوي في تقييم المعلم، ويتم التقييم عادة وفق نماذج محددة تقرها السلطة التعليمية. وفي ضوء نتيجة تقييم المعلم تتخذ السلطة التعليمية عادة الإجراءات التي تضمن أداءً تعليميًا أفضل للمدرسة. ويوجد نمطان من تقويم المعلم: تكويني، ونهائي، ويستهدف التقويم التكويني تقديم المساعدات المهنية للمعلم لتحقيق أداء تدريسي جيد، وتحقيق الأهداف، وتحديد مدى اقترابه من أو الابتعاد عن النموذج المثالي للمعلم بما يمتلكه من سمات وخصائص مهنية وأكاديمية وثقافية ونفسية واجتماعية وأخلاقية، في حين يستهدف التقويم النهائي الحُكم على أداء المعلم، وفي ضوء نتائج التقويم النهائي تتخذ السلطة التعليمية قرارًا باستبعاد المعلم من مهنة التدريس، أو إعطائه فرصة لتطوير مستوى أدائه.

555 teachers resources center

مَرْكَزُ مَصَادِرِ الْمُعَلِّمِينَ

centre de ressources des enseignants

نوع من مراكز مصادر التعلم يشمل موارد تعليمية عديدة وشاملة، ويقدم خدماته للمعلمين في منطقة محددة، حيث تُقَدِّم مثل هذه المراكز خدماتها التي تساعد المعلمين في عمليات التدريس من خلال تزويدهم بمواد تعليمية متنوعة في مجال إجراء بحوث ودراسات علمية أو عند تصميم وإنتاج مواد وأجهزة تعليمية.

556 teaching analysis

تَحْلِيلُ التَّعْلِيمِ

analyse de l'enseignement

دراسة تحليلية لظاهرة التعليم بقصد توسيع مفهومه وإبراز تعقيد مظهره لتحليل ظاهرة ملموسة من الواقع المدرسي، داخل الفصل الدراسي على وجه الخصوص، حيث يُمارَس التدريس، للحصول على صورة أمنية عن مظهر من مظاهر التدريس المعقدة، ويشمل التحليل في البداية تحليل السلوك الملحوظ لدى أطراف العملية التربوية (معلم وتلاميذ ومتنهم في سياق معين داخل الفصل/ القاعة وخلال درس)، ثم يتطور إلى الملاحظة وتحليل السلوك المهني للمعلم، ويستخدم تحليل التعليم نظامًا مساعدًا هو عبارة عن أداة تُمكن من ملاحظة وتعيين ووصف وتصنيف ثم تأويل الظواهر داخل الفصل، وتتميز هذه النظم بكونها: - تدرس مظهرًا من مظاهر التدريس (التفاعل، الحوار، أعمال التلاميذ، حركات المدرس....). - كل أداة تمثل نظامًا للتحليل وترجم تصورًا معينًا لظاهرة التدريس. - تتكون كل أداة من فئات مصنفة. - يتم تقسيم كل فئة للتمكن من التصنيف والتحليل.

approches d'enseignement

الأسس والمبادئ والمنطلقات التي تستند إليها طريقة ما من طرائق التدريس، سواء كانت هذه الأسس أكاديمية أو مهنية أو تربوية أو اجتماعية أو نفسية؛ أي أن مدخل التدريس يمثل الخطوط النظرية العامة التي تكمن خلف أية طريقة من طرائق التدريس، ونظراً لأن كل طريقة من هذه الطرائق تنطلق من أسس ومبادئ نظرية، فإن ذلك يعني بالضرورة تعدد مداخل التدريس، ومنها : المدخل الاجتماعي: ينظر إلى التدريس على أنه عملية اجتماعية يجب أن تركز على العلاقات الاجتماعية بين المتعلمين بعضهم مع بعض من جهة، وبينهم وبين معلمهم من جهة أخرى، وعلى مدى العلاقات الاجتماعية بين مؤسسات التعليم وغيرها من مؤسسات المجتمع الأخرى، والدور الذي ينبغي أن تقوم به مؤسسات التعليم لخدمة أفراد المجتمع، وتحقيق أهداف المجتمع في هؤلاء الأفراد. - المدخل البيئي : أحد أهم مداخل التدريس التي ظهرت في السنوات الأخيرة، كرد فعل ضروري لتفاهم مشكلات البيئة واستنزاف الإنسان لمواردها، حيث يركز هذا المدخل على كيفية ربط مناهج العلوم وغيرها من المناهج الأخرى بمشكلات البيئة وقضاياها من حيث تحليل أسبابها والنتائج المترتبة عليها، ودور الإنسان في الحد منها والعمل على حلها، كما يركز على دور مؤسسات التعليم في خدمة البيئة، وإسهام تلك المؤسسات في حل مشكلات البيئة وقضاياها. - مدخل تفاعل العلم والتقنيات والمجتمع : أحد مداخل تدريس العلوم التي ظهرت خلال السنوات الأخيرة كرد فعل للانتقادات الحادة التي وُجّهت لتدريس العلوم بنظامه التقليدي المعتاد، حيث دعا هذا المدخل الجديد إلى ضرورة تركيز تعليم العلوم على طبيعة العلاقة بين العلم والتقنيات والمجتمع، وكيفية التفاعل فيما بينهم، والقضايا الناتجة عن هذا التفاعل، الأمر الذي يسهم إلى حد كبير في إعداد الفرد المتنور علمياً وتقنياً. -المدخل التكاملي: يركز على العلاقات التكاملية الأفقية بين موضوعات وخبرات المنهج الواحد، أو موضوعات وخبرات المحتوى في عدة مناهج ذات طبيعة تداخلية، لمساعدة المتعلم على تكوين نظرة أو رؤية كلية متكاملة حول موضوع أو مجال محدد، ومن أمثلة المدخل التكاملي التكامل بين محتوى فروع ومقررات العلوم (الكيمياء والفيزياء والأحياء والجيولوجيا).

compétences d'enseignement

مجموعة المعارف والمهارات والاتجاهات اللازمة للمعلم للنجاح في أداء مهنة التدريس. ومن بين هذه الكفايات إتقان مادة التخصص التي سيقوم بتدريسها، والمعرفة بالخصائص

النفسية للطلاب، ومعرفة طرائق التعليم والتعلم، وإتقان مهارات التدريس، وتوافر اتجاهات معيَّنة خاصة بالمهنة، مثل الاتجاه الموجب نحو ممارسة مهنة التدريس، والاتجاه الموجب نحو إقامة علاقات إنسانية مع الطلاب.

559 **teaching licence** رُخْصَةُ التَّعْلِيمِ

licence d'enseignement

رخصة رسمية تُعطى للمعلم تتضمن اعترافاً من الحكومة بأنه قد أتمَّ حدًّا أدنى من الشروط والمتطلبات الأساسية المحددة، وفقاً لقرار الحكومة لمزاولة مهنة، مثل التعليم في مدرسة ابتدائية أو ثانوية، أو مدير مدرسة أو مُرشد تربوي.

560 **teaching method** طَرِيقَةُ التَّعْلِيمِ

méthode d'enseignement

الإجراءات القياسية المتَّبعة في عرض المواد التعليمية والنشاط التعليمي المرافق لها من خلال تنظيم مختلف العناصر التي تدخل في العملية التربوية؛ أي طبيعة التلميذ، ومواد التعليم، والوضعية التعلُّمية بكاملها، تنظيمًا عقلانيًا ومتوازنًا، وذلك في ضوء المعرفة والأهداف التي تتطلبها هذه العناصر.

561 **teaching planning** تَخْطِيطُ التَّدْرِيسِ

planification de l'enseignement

العملية التي يتم فيها وضع إطار شامل للخطوات والإجراءات والأساليب التي يمكن استخدامها لتحقيق أهداف محددة خلال فترة زمنية معينة، وتتطلب هذه العملية تحديداً لكلٍ من: أهداف الدرس، المتطلبات الأساسية للتعلم، إستراتيجيات التدريس ومواده المساعدة، أساليب التقويم، ويمثل التخطيط للتدريس أول وأهم المهارات التي يجب على المعلم اكتسابها، بل وإتقانها، حيث يتطلب ذلك منه التدريب والممارسة والإطلاع بشكل دائم. إذ يتوقف نجاح عملية التدريس في تحقيق أهدافها على جودة ودقة التخطيط للتدريس الذي يتم على مستويين: التخطيط بعيد المدى وهو التخطيط الذي يتم لفترة طويلة من الزمن مثل: الخطة السنوية أو الخطة الفصلية. - التخطيط قصير المدى وهو التخطيط الذي يتم لفترة قصيرة من الزمن مثل: الخطة الأسبوعية أو الخطة الشهرية.

562 **teaching skills** مَهَارَاتُ التَّدْرِيسِ

habiletés d'enseignement

مجموعة المهارات التي ينبغي توافرها في المعلم لكي يتمكن من تنفيذ عملية التدريس بنجاح

وفعالية، وهي مجموعة سلوكيات تدريسية يظهرها المعلم في نشاطه التعليمي داخل وخارج الصف لتحقيق أهداف منبرج معين، وتضم : - مهارات التخطيط للتدريس (صياغة أهداف الدرس، وتحديد الوسائل التعليمية التي سوف يستخدمها في أثناء تنفيذ الدرس، وتحديد المدخل التمهيدي المناسب للدرس، وصياغة عناصر الدرس، وتنظيم عناصر الدرس، وإعداد أسئلة لتقويم الدرس، وتحديد مجموعة مراجع للدرس...). وتظهر هذه المهارات في إعداد خطة جيدة للدرس يتم تسجيلها في دفتر تحضير الدروس الخاص بالمعلم. - مهارات تنفيذ التدريس (مهارة التمهيدي للدرس، ومهارة تبسيط محتوى الدرس، ومهارة التنقل المنطقي بين عناصر الدرس، ومهارة الاستخدام الفعال للوسائل التعليمية في أثناء الشرح، ومهارة توجيه الأسئلة، ومهارة استقبال الأسئلة والإجابة عنها، ومهارة تنوع المثيرات داخل الصف، ومهارة إدارة الصف، ومهارة التفاعل اللفظي، وغير اللفظي داخل الصف...). - مهارات تقويم التدريس (مهارة التقويم التمهيدي، ومهارة التقويم البنائي، ومهارة التقويم النهائي لنتائج عملية التدريس للمتعلمين، ومهارة الحكم على مدى جودة التفاعل في أثناء التدريس، ومدى إيجابية المتعلمين معه، ومهارة التقويم الذاتي، ومهارة تقويم كل عنصر من عناصر الدرس والحكم عليه وتحديد مواطن القصور فيه.....).

563 teaching strategy

إِسْتَرَاتِيَجِيَّةُ التَّدْرِيسِ

stratégie d'enseignement

خطة لإدارة بيئة التعلم تتضمن مجموعة الأساليب والإجراءات والتقنيات التي يتبعها المعلم لتنفيذ عملية التدريس، بشكل يضيف عليها المتعة والتشويق، ويحقق أقصى قدر ممكن من الأهداف التعليمية، وتشمل الإستراتيجية العناصر التالية: - الأهداف التدريسية. - التحركات التي يقوم بها المعلم وينظمها ليسيير وفقاً لها في تدريسه. - إدارة الصف وتنظيم البيئة الصفية. - استجابات الطلاب الناتجة عن المثيرات التي ينظمها المعلم ويخطط لها.

564 team work style

أُسْلُوبُ فَرِيْقِ الْعَمَلِ

style d'équipe de travail

شكل من أشكال العمل التعاوني يمكن تطبيقه في مجال التعليم والتعلم التعاوني، من خلال فريق عمل يتكون من مجموعة من الأفراد يقومون بأداء مهام عمل واحد محدد، حيث يتعاونون فيما بينهم لإنجاز العمل المطلوب على أكمل وجه، وتكون لديهم الرغبة والدافعية للعمل، يتميزون بخصائص التكامل والتعاون وسرعة الاستجابة والاستعداد لأداء العمل على مستوى عالٍ من الجودة. وتكمن أهمية بناء فرق العمل في إدارة

المؤسسات التعليمية المعاصرة في كونها تقنية وأسلوب حديث يساعد على تفهم وإدراك وتقبل الأفراد الآخرين في العمل ومعرفة أبعاد سلوك كل فرد وتنسيق السلوك الجماعي من حيث الأداء والدوافع والاتجاهات والمواقف والقدرات والتأييد المشترك، والشعور بأن الإنجاز بشكل جماعي أعظم وأهم من الإنجاز الفردي، مما يؤدي إلى التكامل بين المهام والوظائف والمنجزات المختلفة والمتنوعة، ولاسيما إذا كان حجم العمل كبيراً ومتعدد الاتجاهات والأنشطة، كما يساعد الأفراد على الشعور بأنهم جزء من كل، وهذا الشعور يعطيهم الأمان الاجتماعي والانتماء، وهذا بالطبع يؤدي إلى زيادة فاعلية المؤسسة وتحسين أدائها الحالي والمستقبلي.

565 **technological education**

تَرْبِيَةٌ تِقَانِيَّةٌ

éducation technologique

التربية التي تؤكد تطبيق المبادئ بدلاً من الاهتمام بالتطور النظري لهذه المبادئ فقط. وهي مجال من مجالات التربية ظهر حديثاً نتيجة الثورة التقنية (التكنولوجية) التي شملت كافة مجالات الحياة، والتي تركز على إكساب الطالب معلومات ومهارات تُمكنه من التعامل بكفاءة مع كل ما هو حديث ومستحدث من التطبيقات التقنية (التكنولوجية)، بما يُحقِّق له أقصى استفادة ممكنة منها ويقيه أضرارها الاجتماعية والصحية والأخلاقية، كما تُركز أيضاً على بيان علاقة التقنيات بالعلم والمجتمع، والآثار المترتبة على التفاعل بينهم، والقضايا والمشكلات التي نتجت عن هذا التفاعل، والحدود الأخلاقية للتقنيات والقضايا الاجتماعية المترتبة عليها موضحة الوجه الآخر لتطبيقات تلك التقنيات.

566 **technological literacy**

ثِقَافَةٌ تِقَانِيَّةٌ

culture technologique

أحد مجالات التنوير أو الثقافة عمومًا، وقد ظهر هذا المجال كرد فعل مباشر للثورة التقنية (التكنولوجية) الحديثة التي يشهدها العالم، وهي امتلاك الفرد للحد الأدنى من المعرفة والمهارات والاتجاهات والقيم والأخلاقيات التي تُمكنه من التعامل مع مستحدثات التقنيات والتفاعل معها.

567 **technology**

تِقَانَةٌ (تكنولوجيا)

technologie

الدراسة العلمية للمهن والفنون، مع معادتها وموادها وأساليبها ومركزاتها الأساسية، بغية إنتاج صناعي واسع الاستعمال، لتوفير كل ما هو ضروري لمعيشة الناس ورفاهيتهم. وتعتمد التقانة على الرياضيات والفيزياء والكيمياء، فهي الحقل المميز للاختراع العلمي العملي وهي

تنتشر في كل الميادين وتبدو مدهشة في آخر ميادينها، ألا وهو الإلكترونيات والمواد والأدوات الجديدة مثل: الطاقة النووية، أقمار الاتصال، الملاحه الكونية، ويمكن اعتبار الصواريخ العابرة للقارات والطائرات الخارقة للصوت 3000 كم/س أو الفائقة للصوت 10.000 كم/س وأكثر في المستقبل، من روائع التوليف التقني-العلمي.

568 technology incubator

حَاضِنَةُ تِقَانِيَّةٍ

incubateur technologique

المؤسسات التنموية التي تعمل على دعم المبادرين من أصحاب المشروعات الطموحة والذين لا تتوافر لديهم إمكانات تحقيق طموحاتهم، وذلك من خلال توفير بيئة متكاملة من الدعم والخدمات الأساسية لتأسيس المشروعات ومتابعتها لتصل إلى نقطة الانطلاق بثبات دون الحاجة لمساعدة خارجية، وذلك من خلال: تنمية منطقة محددة، تنمية أولويات تقنية محددة، تطوير الأسواق وتزويدها بمنتجات جديدة، وتنمية اقتصاد المعرفة إلى جانب تنمية اقتصاد الموارد الطبيعية. وتسهم الحاضنات التقانية (التكنولوجية) في:- نشر الثقافة المعلوماتية وصولاً إلى أداء متميز وخدمات أفضل. - تطوير الأساليب المستخدمة في قطاع المعلوماتية والاتصال لاستحداث أنشطة جديدة تقدم قيمة مضافة.- إكساب المهارات: بناء القدرات والمهارات والتطوير والإرشاد للمحتضنين التي تكفل إطلاق ملكاتهم وإبداعاتهم وتحسين فرصهم في العمل المتبع.- زيادة الكفاءات: ضمان وجود كفاءات متميزة واستقطاب كفاءات جديدة لسوق العمل. - تعميم الأفكار: نشر الأفكار الجديدة باستمرار لتمكين الشباب من تقديم أعمال متميزة.- تشجيع الإبداع: الريادة في التفكير بواسطة نشر روح المبادرة والإبداع وتعميم التميز والجودة في العمل.- دعم الاقتصاد الوطني.

569 technology parks

حَدَائِقُ التَّقَانَةِ

jardins de technologie

مناطق يتم تخطيطها بواسطة مبادرات حكومية أو جامعية (بحثية) أو بواسطة الطرفين لكي تحتوي على تقانات متقدمة، وفي تلك الفئة من أقطاب التقانة يمكن الإشارة إلى ثلاث تجارب، تتراوح بين تلك التي تبنتها وخطتها مبادرة حكومية، إلى أخرى تم تَبَيُّها بالمشاركة بين الحكومة والجامعة، إلى أخيرة تم تَبَيُّها بواسطة مبادرة جامعية، وهي على الترتيب حدائق التقانة لكلٍ من "سنشو" في تايوان، "صوفيا أنتيبوليس" في فرنسا، "كمبردج" في إنجلترا. وتُعتبر الحدائق التقانية (التكنولوجية) حلقة وصل مثلى بين مراكز البحوث والمؤسسات الإنتاجية. ويسهم إنشاء الحدائق العلمية (أو القرى التكنولوجية) التي تجمع

في منطقة جغرافية متقاربة مراكز أبحاث وجامعات وشركات إنتاجية، في خلق بؤرة تفاعل، ويُسهّل إمكانية تجهيز هذه المنطقة وتزويدها بأحدث الخدمات والوسائل الكفيلة بإنجاز عملها، (مثل: تأمين خطوط اتصال عالية السرعة، أو سنّ قوانين خاصة بهذه المنطقة)، ويسمح بمعالجة مشاكلها بشكل مستقل عن المشاكل العامة في الدولة، كما تُؤمّن هذه الحقائق انتقال التقانة من حيز المخابر البحثية إلى القطاع الإنتاجي. إن إنشاء مثل هذه الحقائق يجب أن يكون بمبادرة مشتركة بين الدولة والمؤسسات الإنتاجية والمؤسسات المالية (المصارف وشركات التأمين). وتصدر الدولة غالباً القوانين المناسبة لتشجيع إنشاء مثل هذه الحقائق بتقديم إعفاءات ضرائبية لها، وتسهيلات ضرائبية للشركات والمؤسسات المُموّلة، بالإضافة إلى سن القوانين الكفيلة باستعمال رؤوس الأموال المخاطرة، والضرورية لدعم المشاريع الناشئة.

570 theory of cultural change

نَظَرِيَّةُ التَّغْيِيرِ الثَّقَافِيِّ

théorie du changement culturel

النظرية التي تفرز العامل أو العوامل الدينامية التي تسبب التغيير الثقافي، وتختلف هذه النظرية أو النظريات حول دور التربية والفكر الإنساني والتخطيط.

571 thinking

تَفْكِيرٌ

pensée

قدرة الطالب على اتخاذ قرار معين في ضوء خلفيته الثقافية وأسلوب معرفته وأخلاقياته، وتصوره عن نفسه وعن الآخرين، من خلال سلسلة من النشاطات العقلية أو الممارسات الذهنية يقوم بها الدماغ عندما يتعرض لمثير عن طريق إحدى الحواس الخمس، وتؤدي القدرة على استخدام التفكير ومهاراته إلى توظيف الطالب للمعلومات التي يتوصل لها في تحديد الاختيارات المناسبة أو البدائل والافتراضات التي تعتبر أساساً لحل المشكلات التي تواجهه، ولكي يستطيع التعامل بفاعلية مع مشكلات الحياة المعقدة حاضراً ومستقبلاً.

572 time management

إِدَارَةُ الوَقْتِ

gestion du temps

عملية تخطيط وتنظيم وتوجيه ورقابة الوقت بما يمكن الفرد من اختيار الشيء الصحيح المراد عمله والقيام بأعمال كثيرة في وقت قصير. وترتكز إدارة الوقت على ثلاث ركائز هي: إدارة الأهداف، وإدارة الذات، وإدارة العمل الجماعي، وتعد أحد المؤشرات التي يمكن استخدامها لقياس كفاءة وفاعلية المديرين، باعتبار الوقت من الموارد والإمكانات النادرة التي يؤدي استخدامها بكفاءة إلى الوصول إلى الأهداف العامة والخاصة، إذ تؤدي إدارة

المدير لوقته بفعالية إلى :- تحسين الأداء وزيادة فاعليته بما يُحقّق أفضل النتائج. - اتساع دائرة الإنجازات بدرجة أكبر نسبياً. - إتاحة الفرصة لتنمية القدرات الابتكارية والإبداعية. - التركيز على النتائج والأهداف وليس على الإجراءات. - تنمية مهارة التفويض وتكوين الصف الثاني.

573 **total quality management** **إِدَارَةُ الْجَوْدَةِ الشَّامِلَةَ**
gestion de la qualité totale

خلق ثقافة متميزة في الأداء، حيث يعمل المديرون والعاملون بشكل مستمر لتحقيق توقعات العميل، وأداء العمل بشكل صحيح منذ البداية، من خلال تحريك القدرات المشتركة لكل من العاملين والإدارة بهدف تحسين وزيادة الإنتاجية بشكل مستمر وتحقيق الجودة بشكل أفضل وفعال وفي أقصر وقت.

574 **training** **تَدْرِيْبٌ**
formation

نشاط تعليمي يستهدف تحسين أداء الأفراد عن طريق إحداث تغيير في المعلومات والمهارات والاتجاهات، والتي تُمكّنهم من أداء أعمالهم الحالية أو المستقبلية، ومساعدتهم على اكتسابها من خلال التعليم والتدريب المُخطّط، وتهيئة الظروف والأوضاع وتوفير الإمكانات والوسائل اللازمة لذلك. ويُعتبر التدريب من أكثر الإستراتيجيات المُعترف بها في مجال تنمية الموارد البشرية لتحسين الأداء، حيث إن معظم المؤسسات تُخصّص له نسبة من استثماراتها في مجال تنمية الموارد البشرية.

575 **training approach** **مَنْهَجُ التَّدْرِيْبِ**
approche de formation

المدخل والطرائق المستخدمة لتقديم المعرفة والمهارات، وقد يتضمن الاصطلاح إعداد وتنفيذ وتقييم أنشطة التدريب النظري والعملي في الفصل الدراسي أو الورشة، كما يتضمن أيضاً إعداد واستخدام وتقييم معدات التعليم المطلوبة.

576 **training goals** **أَهْدَافُ التَّدْرِيْبِ**
objectifs de formation

يستهدف التدريب تنمية مهارات أو معارف أو خبرات جديدة للفرد، بحيث يتم التدريب بطريقة منتظمة ومستمرة طوال حياة الفرد، لإحداث تطوير إيجابي في أدائه وإعداده

للتأقلم مع التغير المتوقع حدوثه في المستقبل. وتشمل أهداف التدريب :- اكتساب الأفراد المعارف المهنية والوظيفية وصقل المهارات والقدرات لإنجاز العمل على أكمل وجه. - تطوير أساليب الأداء لضمان أداء العمل بفعالية. - رفع الكفاءة الإنتاجية للفرد. - تخفيف العبء على المشرفين والرؤساء. - المساهمة في معالجة أسباب الانقطاع عن العمل. - توفير احتياجات المؤسسة من القوى العاملة. - الحد من الأخطاء والفاقد، والاستفادة من القوى العاملة والأدوات والأجهزة والآلات المستعملة إلى أقصى حد ممكن. - مساعدة كل فرد على فهم وإدراك العلاقة بين عمله وعمل الآخرين وبين أهداف الجهة التي يعمل بها.

577 training plan

خُطَّةُ التَّدْرِيبِ

plan de formation

بيان شامل يوضِّح إطار وسيقاق الأهداف الرئيسة للمؤسسة، ويوضِّح علاقة ودور التدريب في تحقيق هذه الأهداف من حيث: الاحتياجات التدريبية اللازمة، والبرامج المناسبة لتحقيق التطابق بين العمل ومواصفات الأفراد سواء على مستوى الأعمال الحالية أو المستقبلية، مع تحديد الجدول الزمني للتنفيذ والمتطلبات المادية والبشرية له.

578 training planning

تَخْطِيطُ التَّدْرِيبِ

planification de la formation

التنبؤ بالاحتياجات التدريبية لتنمية وتطوير السلوك بما يتلاءم وتحقيق الأداء الذي تتطلبه المنشأة لتحقيق أهدافها، واتخاذ القرارات الخاصة بتحديد العناصر اللازمة لذلك سواء كانت أموالاً أو أفراداً أو معدات وطريقة تنفيذ النشاط التدريبي وتوقيتات التنفيذ الملائمة.

579 training program

بَرْنَامُجُ تَدْرِيبِيٍّ

programme de formation

البرنامج الذي يقدم للعاملين في مجال التعليم من معلمين وفنيين وإداريين في أثناء الخدمة لتزويدهم بكل ما هو جديد في مجال عملهم وتطوير مهاراتهم وقدراتهم، من خلال مجموعة من الأنشطة المتكاملة والمُصمَّمة لتحقيق أهداف هذا البرنامج، وتختلف برامج التدريب من حيث مدتها ونوعية الخبرات المُقدَّمة من خلالها، وأساليب تدريسها وتنفيذها باختلاف الهدف منها ونوعية الأفراد المتدربين.

580 transparency

شَقَافِيَّةٌ

transparence

حق كل مواطن في الوصول إلى المعلومات ومعرفة آليات اتخاذ القرار المؤسسي. وحق

الشفافية مُتطلَّبٌ ضروري لوضع معايير أخلاقية وميثاق عمل مؤسسي، لما تؤدي إليه من الثقة وكذلك المساعدة على اكتشاف الفساد. وهناك ثلاثة أنواع لآليات الحصول على المعلومات : - إعطاء الفرد أو المتعامل الحق في تقديم تظلم إداري إلى الجهاز نفسه أو إحدى الجهات القانونية. - إعطاء الفرد حق التظلم إلى لجنة محايدة توصي بشأن الإفصاح عن المعلومات. - إعطاء للفرد حق التقدم بطلب إلى جهة محايدة لها سلطة الأمر بالإفصاح عن المعلومات المطلوبة.

581 types of learning

أَنْوَاعُ التَّعَلُّمِ

types d'apprentissage

الطرق أو الأساليب التي تستخدم في عملية التعلم، وهناك ثمانية أنماط للتعلم هي : -
التعلم الإرشادي. - التعلم عن طريق المثبر والاستجابة. - التعلم عن طريق الربط اللفظي. -
التعلم عن طريق التمييز المتعدد. - التعلم عن طريق الترابط أو التسلسل. - التعلم عن طريق المفاهيم (تعلم المفهوم). - التعلم عن طريق القواعد والمبادئ (تعلم المبدأ). - التعلم عن طريق حل المشكلات.

U

582 **unschooling**

لَا تَمْدَرُسْ

contre scolarisation

إعطاء الأطفال الحرية ليتعلموا في العالم ومنه بقدر ما يسمح ذوهم، أو العيش حيث يوجد التعلم باعتباره عملية طبيعية مُدمّجة في فضاءات وأنشطة الحياة اليومية؛ أي التعلم من خلال الحياة بدون صفوف أو أعمال مدرسية شكلية أو مؤسسية، وهو شكل من أشكال التمدرس المنزلي. وعلى الرغم من أن طبيعة اللاتمدرس يسترشد بالطفل ويوجّه من جانبه، إلا أن الآباء يشاركون أيضا من خلال خبراتهم في العالم ويساعدون أطفالهم في الوصول إلى العالم والإبحار فيه وفهمه، ومن الأنشطة الوالدية المهمة الاشتراك مع الأطفال في قراءة الكتب والمقالات المفيدة، ومساعدة الأطفال في الوصول إلى أشخاص متخصصين لبحث جوانب معينة من المعرفة معهم، ومساعدتهم في وضع أهداف لأنفسهم وتحديد ما يحتاجونه لتحقيقها؛ فالطبيعة القائمة على الاهتمام باللاتمدرس لا تعني أنه مدخل إلى التعليم يَكْفُ يدي الوالدين، وإنما تعني أن يقوم الوالدان في مقام المعلم أو المرشد لأطفالهم، خاصة الصغار منهم أو المستجدين على اللاتمدرس.

V

583 value clarification strategy

إِسْتَرَاتِيَجِيَّةُ تَوْضِيْحِ الْقِيَمِ

stratégie de clarification des valeurs

إستراتيجية تهدف إلى إكساب القيم بصورة وظيفية من خلال المرور بخبرات تعليمية مباشرة، وإثارة حماس التلاميذ للمادة العلمية المُقدّمة لهم، لأن أنشطة هذه الإستراتيجية تجعل التلميذ يتغلب على الملل والرتابة التي تواجهه أثناء تناول دروسه، ولذلك تُنبئ لدى التلميذ حب المعرفة، وتحثه على شغف الحصول على المعلومات. وتنمو لديه مهارات الدقة في الاختيار واتخاذ القرار والمناقشة وحسن الاستماع وتحمل المسؤولية، وهي إحدى إستراتيجيات تنمية القيم التي تقوم فكرتها الأساسية على أساس الاهتمام بعملية التقييم لا على القيم ذاتها، فُتقدّم المشكلة القيمة للمتعلّم مُجرّدة من أي قيود ثم يناقشها المتعلم بشأن تحديد موقفه منها، ثم يُعطى الفرصة لعرض مدى واسع من وجهات النظر حول المواقف المختلفة للبدائل، ويسير هذا وفق خطوات أو مراحل متدرجة، هي: - أن يعرض المعلم على تلاميذه مشكلة معينة. - يقترح المعلم أو يطلب من التلاميذ أن يقترحوا بدائل لحل هذه المشكلة. - يدرس التلاميذ كل بديل وما يترتب عليه من نتائج. - يعبر التلاميذ عن شعورهم إزاء كل بديل بحرية. - يختار التلاميذ ما يشاءون من بدائل - كل حسب وجهة نظره - مع توفير الحرية الكاملة لهم.

584 values

قِيَمٌ

valeurs

تنظيمات لأحكام عقلية انفعالية معممة نحو الأشخاص والأشياء والمعاني وأوجه النشاط، تمثل مستوى وجدانيًا انفعاليًا متقدمًا، يكوّنُها الفرد على ضوء ما لديه من اتجاهات إيجابية أو سلبية تجاه مواقف أو أشخاص أو أشياء محددة، وتعتبر المعيار الذي يحكم قيم هذا الفرد كل أنماط سلوكه؛ فتوجّه السلوك تجاه ما يتفق مع تلك القيم، وإذا كان من الممكن تنمية القيم لدى الفرد، فإن الذي لا يمكن هو تخلي ذلك الفرد عما لديه من قيم، أو تغيير تلك القيم بأخرى. وتتعدد القيم بتعدد وتنوع مجالاتها فهناك قيم دينية،

وقيم أخلاقية، وقيم علمية، وقيم تربوية...إلخ، ويمثل تكوين القيم واحدًا من أهم مستويات الأهداف الوجدانية (الانفعالية).

585 video conference

مُؤْتَمَرٌ مَرْتَبِيٌّ

vidéo-conférence

أحد الابتكارات التقانية (التكنولوجية) التعليمية الحديثة، التي تسمح للمعلم بلقاء مع تلامذته من مختلف الأماكن لقاءً حيًّا يسمح بالتحاور ونقل المعلومات بأشكالها المختلفة، ويُستخدم أيضًا لتدريب المعلمين في أماكن عملهم تدريبًا حيًّا تفاعليًّا، يسمح بالنقاش بين المدرب والمتدربين، وتلقِّي التكيليفات والتغذية الراجعة عليها بسهولة ويسر، وذلك من خلال مجموعة أجهزة مختلفة الوظائف تتيح إمكانية الاتصال المباشر عبر الصوت والصورة والكتابة بين مُتحدِّثين أو أكثر حيث يمكن لشخص أو عدة أشخاص أن يقوموا بذلك الاتصال مع شخص أو أكثر موجودين في مكان آخر.

586 virtual class

صَفٌّ افْتِرَاضِيٌّ

classe virtuelle

غرفة إلكترونية تشتمل على اتصالات لعدة صفوف أو أماكن خاصة يوجد فيها الطلبة، ويرتبطون بعضهم مع بعض، ومع المعلم أو المشرف، ومصادر المعلومات المختلفة، بواسطة وصلات وأسلاك أو موجات قصيرة عالية التردد، وتتسم هذه الاتصالات بأنها ثنائية الاتجاه تتيح التفاعل المرئي والمسموع بين الطلاب في الأماكن المختلفة.

587 virtual education

تَعْلِيمٌ افْتِرَاضِيٌّ

enseignement virtuel

التدريس في بيئة تعلم ينفصل فيها المعلم عن الطلاب زمنيًّا أو مكانيًّا أو كليهما، حيث يقدم المعلم محتوى المقرر من خلال تطبيقات إدارة المقرر ومصادر الوسائط المتعددة والشابكة (الإنترنت) والمؤتمرات المرئية وغيرها، والطلاب يتلقون المحتوى ويتواصلون مع المعلم عن طريق نفس هذه التقنية. ومن أنماط التعليم الافتراضي: - المقررات القائمة على الفيديو: تشبه مقررات الفصل وجهًا لوجه حيث يتحدث مُحاضر ويستخدم شرائح عرض أو أمثلة شبكية لتوضيح المقررات السمعية، لكن بدلاً من الصور المتحركة يُقدَّم صوت المُحاضر، وصفحات المقرر تكون في الغالب مُزوَّدة بنص مكتوب للمحاضرة. - مقررات الكتب الدراسية المُدعَّمة بالشبكة: تعتمد على كتب دراسية محددة، حيث يقرأ الطلاب فصول المقررات ويتدبرونها بأنفسهم. أما أسئلة المراجعة وموضوعات المناقشة والتمارين ودراسات الحالة فتُعطى لكل فصلٍ على أحد مواقع الشبكة وتُنَاقَش مع المُحاضر. وقد تُعقد جلسات

صفية لمناقشة الأمور في غرف الدردشة مثلاً. - مقررات الأقران : مقررات تدرس " عند الطلب" ودون منح مُعد، وهو ميدان جديد في التعليم الشبكي ظهر مؤخرًا من خلال برامج جديدة في التعليم المباشر. - مقررات الرسوم المتحركة : يعد إثراء مادة المقرر النصية أو السمعية بالرسوم المتحركة، طريقة جيدة عمومًا لجعل المحتوى ومظهره أكثر إثارة. - مقررات النص التشعبي : مادة مقررة منظمة تستخدم كبرنامج تعليم تقليدي من بعد، لكن كل المادة تقدم إلكترونياً ويمكن مساندها عن طريق برنامج تصفح، وتربط النصوص التشعبية النص وأجزاء الوسائط المتعددة والتمارين بطريقة مفيدة.

588 virtual school

مَدْرَسَةُ افْتِرَاضِيَّةٌ

école virtuelle

مؤسسة تعليمية تُقدّم مقرراتها بالكامل من خلال طرائق الشبكية (الإنترنت)، وتقدم المدرسة الافتراضية المُعتمَدة مقرراً تعليمياً كل الوقت أو بعض الوقت مصمماً بحيث يؤدي إلى الحصول على درجة أو شهادة، وفي المستوى الابتدائي والثانوي يعني الاعتماد، كما أن المدارس الافتراضية تأخذ تمويلًا عامًا وتُقدِّم درجات معتمدة عبر الشبكية (الإنترنت). كما تُقدِّم كل الخدمات الطلابية أيضا من خلال تقنيات الشبكية (الإنترنت): فالمدرسة الافتراضية تختلف عن المدرسة التقليدية بالوسائط المادية التي تربط المديرين والمعلمين والطلاب؛ حيث توجد نماذج قيد ونماذج تعليمية مختلفة للمدارس الافتراضية. وتختلف أحجام الصفوف بدرجة كبيرة من 25 طالبًا في الفصل إلى نحو 200 طالب. ويظل الطلاب على اتصال مع المعلمين ويتعاونون مع الطلاب الآخرين من خلال أدوات الاتصال الشبكية التي تُقدِّم لهم في برامج توصيل المقرر مثل السبورة وال "moodle"، ويتصل الطلاب في بعض الحالات مع المعلمين بالهاتف، ومن أجل تيسير الاتصال طورت المدارس الافتراضية برامج نظم خاصة بها للمساعدة في بناء المقررات والاحتفاظ ببيانات الطلاب، كما توجد أيضا الكثير من الكتب وأدلة التدريب تساعد في تطوير هذه المدارس والمقررات.

589 vocational education and

تَعْلِيمٌ وَتَدْرِيبٌ مِهْنِيٌّ

éducation et formation professionnelle

نظام تعليمي يُركِّز على المجالات المهنية والتطبيقية والحرفية العملية كالتعليم الفني الصناع، ويُعد المتعلمون لمهن تعتمد على النشاط اليدوي والعملي، أي الأعمال التي كانت تُعرف في السابق بأنها غير أكاديمية أي التي ترتبط بحرفة أو صنعة أو مهنة محددة، وقد يُشار إليه أحياناً باسم التعليم الفني أو التقني حيث يُنهي خبرة المتعلم بشكل مباشر في

مجموعة معينة من الأساليب أو التقنية. وهو يُعدّ مرحلة منتهية لأغلب الملتحقين به، وبعضهم يواصل تعلّمه إلى مراحل تعليمية أعلى. ويقدم التعليم المهني في مستوى التعليم الثانوي عن طريق معاهد التقنيات أو كليات المجتمع، وقد ازداد تنوعاً على مدار القرن العشرين، وأصبح الآن يوجد في الصناعات والسياحة وتقنيات المعلومات والخدمات إلى جانب الحرف التقليدية. كما يضم فروعاً مختلفة كالتعليم الصناعي والتقني والزراعي والتجاري وتدريب المنزل والتعليم الصحي وإدارة الأعمال وغير ذلك، ويتم التدريب في صفوف نظامية إلى جانب المشغل أو المعمل أو المختبر أو الورشة.

590 V-shape maps

خَرَائِطُ الشَّكْلِ

cartes de forme V

نوع خاص من الخرائط التخطيطية التي يمكن الاعتماد عليها كنموذج للتدريس، وهي عبارة عن مخطط على شكل الحرف (V) يمكن من خلاله الربط بين الجانب المفاهيمي النظري والجانب الإجرائي العملي لأي موضوع خلال عملية التدريس، وهذه الخرائط تمثل نموذجاً فعالاً في مجال تدريس العلوم وبعض التخصصات الأخرى التي تقوم على أنشطة وتجارب عملية ومعملية.

W

591 women empowerment scale

مَقْيَاسُ تَمَكِينِ الْمَرْأَةِ

échelle d'émancipation de la femme

التمكين هو قدرة جميع الفئات على ممارسة الاختيار المتمركز على الحرية وفرصة المشاركة في هذا الاختيار، أو تأييده والقدرة على اتخاذ القرارات التي تؤثر على حياتهم. ومن خلال التركيز على فرص النساء بدلاً من قدراتهن؛ يُبرز مقياس تمكين المرأة انعدام المساواة بين الجنسين في ثلاثة مجالات رئيسية :- المشاركة السياسية وسلطة صنع القرار والتي يتم قياسها بالنسب المئوية لحصص النساء والرجال من المقاعد البرلمانية. - المشاركة الاقتصادية وسلطة صنع القرار، والتي تُقاس وفقاً لمؤشرين هما: النسب المئوية لحصص النساء والرجال من مناصب المُشْرِعين وكبار المسؤولين والمديرين، والنسب المئوية لحصص النساء والرجال من المناصب المهنية والفنية. - السيطرة على الموارد الاقتصادية، والتي تُقاس بالدخل المُقدَّر المكتسب لكلٍ من النساء والرجال. ويتم حساب النسبة المئوية المعادلة والموزَّعة بالتساوي كمتوسط مرجع للسكان وفقاً للمعادلة التالية: النسبة المئوية المعادلة والموزَّعة بالتساوي = نسبة الإناث من السكان (دليل الإناث -1) + نسبة الذكور من السكان (دليل الذكور -1). أما بالنسبة للمشاركة في صنع القرارات السياسية والاقتصادية، فيتم حساب النسبة المئوية المعادلة والموزَّعة بالتساوي عن طريق قسمته على 50- أي أن حصة النساء تساوي حصة الرجال في كل متغير. وحينما تكون قيمة دليل الإناث والذكور صفراً لا يتم عندها تحديد النسبة المئوية المعادلة والموزَّعة بالتساوي وفقاً للمعادلة الحسابية الواردة أعلاه، ومع ذلك عندما تميل قيمة الدليل باتجاه الصفر تكون حدود النسبة المئوية المعادلة والموزَّعة بالتساوي صفراً، وبناءً عليه يتم تعيين قيمة النسبة المئوية المعادلة والموزَّعة بالتساوي على أنها صفر في هذه الحالات. وأخيراً يتم حساب مقياس تمكين المرأة كمتوسط بسيط للأدلة الثلاثة الخاصة بالنسب المئوية المعادلة والموزَّعة بالتساوي.

592 world wide web (www)

شَبَكَةُ (ال..) الْعَنْكَبُوتِيَّةُ الْعَالَمِيَّةُ،

شبكة اتصال عالمية، وهي عبارة عن دائرة معارف هائلة ممتدة عبر بلدان العالم، تُتيح لمستخدميها البحث عن أية معلومات تهمة (علمية، سياسية، ثقافية، دينية، أدبية، تجارية... إلخ) بشكل يسير، كما تُيسّر نشر المعلومات بمختلف أشكالها: كتابية أو مسموعة أو مرئية عبر صفحات إلكترونية بشكل يسهل انتشارها؛ لذا اتجهت الجامعات ومؤسسات التعليم لاستخدامها لتُسهّل على الباحثين والدارسين نشر معلوماتهم، واستقبال المعلومات التي تُسهّل تعلمهم، كما أصبحت وسيلة من وسائل التعلم من بُعد، حيث تُمكن من الدراسة، وأداء الاختبارات، وعقد المؤتمرات من خلالها. ويمكن لهذه الشبكة تقديم تسهيلات تدريبية وتعليمية من خلال: - الاحتفاظ بالمعلومات والبيانات وتصنيفها ومعالجتها في مختلف مجالات المعرفة. - إتاحة الفرصة للتواصل بين جنسيات مختلفة من الطلاب في أماكن مختلفة حول موضوعات معينة، والتناقش حولها مما يزيد من فرص تعلمهم، وإتقانهم للمهارات، وجوانب التحصيل المختلفة. - إتاحة الفرصة أمام الطلاب للبحث، وإعداد أوراق العمل اللازمة لتعلمهم، وذلك بتقديم كم هائل من البحوث والدراسات والمعلومات، حول عدد كبير من القضايا. - انتقال الملفات والبيانات بين المستخدمين من الطلاب والمعلمين، ومن هنا يُسهّل تقديم التغذية الراجعة، وتكامل الخبرات بين الطلاب. - اطلاع أولياء الأمور على مستوى تقدم أبنائهم من خلال الدخول على مواقع مدارسهم أو جامعاتهم، والاطلاع على التقارير الخاصة بمستوى تحصيلهم وتقديمهم الدراسي. - إتاحة فرص التفاعل بين المعلمين والطلاب، أو بين الطلاب وزملائهم من خلال التواصل الحي عبر الشبكة. - تيسير عمل المعلم، ومساعدته على تنمية قدراته المهنية من خلال ما يطلع عليه من بحوث ودراسات، أو مخططات دروس جاهزة في شتى مجالات المعرفة. - تقديم مصادر تعلم جاهزة، حيث تتوافر هذه المصادر بكثرة على مواقعها المختلفة. - توفير الفرص لتنمية القدرات الابتكارية لدى كل من المعلم والطلاب، حيث تُسهّل نشر أعمالهم، والاطلاع على أعمال الآخرين.

الفهرس الفرنسي

A

		analyse de la recherche opérationnelle	383
abandon	159	analyse de l'enseignement	556
accélération	3	analyse de réseaux	371
accréditation	6	analyse de stratégie	529
acquisition des connaissances	305	analyse d'environnement	210
activité de classe	52	analyse d'environnement intérieur	296
activité hors-classe	372	analyse des besoins	370
activité pédagogique	287	analyse des opportunités et des menaces extérieures	21
activité scientifique	475	analyse des politiques	407
activité scolaire	457	analyse des systèmes	545
administration	338	analyse du contenu	76
administration de l'enseignement	11	analyse duale	160
administration pédagogique	176	analyse fonctionnelle	238
administration scolaire	464	analyse politique, économique, sociale et technologique (PEST)	410
aides pédagogiques	177	analyse structurelle	533
alphabétisation	335	analyse SWOT	542
alternatives stratégiques	514	anthropologie	23
amélioration	268	anthropologie de l'éducation	24
amélioration continue de la performance	399	apprentissage	26
amélioration de la qualité	437	apprentissage basé sur la compétence	64
amélioration des écoles	463		
analyse	18		
analyse de décisions	134		

apprentissage basé sur la performance	403	auto-renouvellement de l'école	468
apprentissage centré sur les projets	430	B	
apprentissage coopératif	84	banque de données	121
apprentissage flexible	233	base de données	123
apprentissage individuel	272	besoins éducatifs fondamentaux	34
apprentissage par le travail	321	brainstorming	37
apprentissage par l'expérience	223	but	246
apprentissage programmé	426	C	
apprentissage tout au long de la vie	333	cadre national de qualifications	367
approche de formation	575	carte d'enseignement	289
approche de systèmes	546	carte des styles d'apprentissage	329
approche interdisciplinaire	295	carte scolaire	465
approche pédagogique	178	carte stratégique	521
approches d'enseignement	557	cartes de concepts	70
arbre de décision	131	cartes de connaissance	314
assimilation culturelle	98	cartes de forme V	590
auto-apprentissage	486	cartes organigrammes	234
auto-évaluation	484	centre de ressources des enseignants	555
auto-évaluation de l'établissement pédagogique	483	centre des ressources d'apprentissage	326
auto-formation	485	changement culturel	99
auto-gestion de l'école	467	changement pédagogique	179
autonomie	31		
autonomie de gestion	487		

choix stratégique	516	compétences d'enseignement	558
citoyenneté	45	compétences fonctionnelles	239
citoyenneté active	8	compétences générales	245
citoyenneté culturelle	100	concept	67
classe ouverte	381	concept abstrait	1
classe virtuelle	586	concepts scientifiques	476
classes intelligentes électroniques	500	connaissance	304
classification	50	conseil	87
classification des méthodes de la recherche	51	constructivisme	72
classification des standards internationaux de l'éducation	301	contexte	77
climat scolaire	458	contexte de la situation	78
communauté	60	contrat de l'enseignant	550
communication pédagogique	288	contrat pédagogique	180
compétence	496	contre scolarisation	582
compétences académiques	2	contrôle	82
compétences d'auto-organisation	488	contrôle administratif	12
compétences de communication	59	contrôle décentralisé	126
compétences de la solution des problèmes	424	contrôle stratégique	517
compétences de l'enseignant	549	courrier électronique	204
compétences de recherche scientifique	480	créativité	90
compétences de soutien	205	crédit d'heures	91
		crise	93
		critères	94
		critères de réussite	538
		critique	96

échelles	454	éducation des adultes	14
école	456	éducation des apprenants ayant des besoins spéciaux	171
école attirante	337	éducation du consommateur	75
école consolidée	71	éducation en matière de population	411
école d'une seule classe	380	éducation environnementale	211
école efficace	200	éducation environnementale scolaire	462
école intelligente	501	éducation et formation professionnelle	589
école progressiste	428	éducation inclusive	269
école virtuelle	588	éducation internationale	299
écoles de charte	44	éducation morale	361
économie de la connaissance	307	éducation parentale	393
économie d'informations	277	éducation politique	409
économies de l'éducation	163	éducation pour tous	170
éducation	164	éducation progressiste	427
éducation à la carrière	39	éducation scientifique	472
éducation à la citoyenneté	46	éducation sexuelle	489
éducation à la sécurité	453	éducation sociale	502
éducation alternative	16	éducation spatiale	508
éducation aux droits de l'homme	264	éducation spéciale	509
éducation aux médias	351	éducation technologique	565
éducation civique	47	efficacité	201
éducation continue	81		
éducation coopérative	83		
éducation culturelle	101		
éducation de l'enseignant	551		

égalité des chances	216	enseignement préscolaire	418
éducatives		enseignement primaire	419
éléments d'enseignement	167	enseignement secondaire	482
engineering de la connaissance	308	enseignement supérieur	253
enrichissement	208	enseignement supérieur 2	254
enrichissement de la connaissance	309	enseignement tout au long de la vie	332
enrichissement du curriculum	112	enseignement virtuel	587
enseignant coordinateur	86	environnement	209
enseignant leader	319	environnement d'apprentissage	322
enseignement à distance	157	environnement d'apprentissage	206
enseignement actif	9	propice	
enseignement basé sur les résultats	389	épistémologie	214
enseignement centré sur	536	épistémophilie	215
l'apprenant		équité	217
enseignement digital	155	estimation de situation stratégique	525
enseignement électronique	203	ethnographie pédagogique	182
enseignement et productivité	165	étude de cas	40
enseignement fondamental	33	étude longitudinale	336
enseignement formel	236	étude par sondage	541
enseignement non-formel	273	étude pilote	404
enseignement numérique	155	étude transversale	97
enseignement par l'expérience	224	études futures	240
enseignement par modules	360	évaluation	28,
enseignement parallèle	392		220
enseignement post-secondaire	414	évaluation authentique	30

évaluation complète	66
évaluation de classe	53
évaluation de critères référentiels	95
évaluation de curriculum	113
évaluation de la performance	398
évaluation de stratégie	530
évaluation d'environnement	212
évaluation des enseignants	554
évaluation des objectifs	377
évaluation objective	374
évaluation pédagogique	183
évaluation sommative	539
évaluation suivie	235
expérimentation de curriculum	226
experts de curriculum	114
extension de compétence	228

F

finalités	207
financement de l'enseignement	169
fonctions d'éducation et d'enseignement	166
fondements sociaux de l'éducation	503
formation	574
formation dans le service	281

formation de l'enseignant	551, 553
formation pratique	232
formulation de la vision de l'établissement	237
formulation de politiques	408
formulation de stratégie	531
futurologie	241

G

garantie de la qualité	435
genre	243
gestion centrée sur l'école	469
gestion de changement	42
gestion de classe	54
gestion de crises	92
gestion de curriculum	116
gestion de données	122
gestion de la connaissance	310
gestion de la qualité totale	573
gestion de la résistance au changement	43
gestion des compétences	499
gestion des ressources humaines	262
gestion d'informations	278

gestion du temps	572
gestion par comparaisons	341
gestion par connaissance	344
gestion par crises	342
gestion par exception	343
gestion par l'analyse quantitative	347
gestion par l'approche stratégique	348
gestion par mouvement	358
gestion par objectifs	345
gestion par participation	346
gestion par réforme administrative	339
gestion par révolution administrative	340
gestion scientifique	478
gestion stratégique	520
gouvernance	248
gouvernement électronique	202
guide international de lettré parmi les adultes	298

H

habiletés d'enseignement	562
hypothèse	267
hypothèses alternatives	17
hypothèses directionnelles	156

hypothèses non directionnelles	373
hypothèses statistiques	513

I

identité culturelle	102
incubateur technologique	568
indicateur	271
indicateur du développement de l'enseignement pour tous	270
indicateurs de performance	400
indice de développement humain	259
indice de développement humain aux pays développés	260
information en retour	230
information pédagogique	184
informations	274
ingénierie de la connaissance	308
institutionnalisation	283
instruction	286
instruments d'analyse	20
intégration culturelle	103
intelligence artificielle	27
interview	302

J

jardins de technologie	569
jeu de rôles	451
jeux de simulation	490

L

licence	331
licence d'enseignement	559
liste de contrôle pour l'analyse des compétences	63
liste de contrôle pour l'analyse des habiletés	497
logiciel	507
logiciel de simulation	242, 491
logiciel d'éducation	194
logiciel des jeux	242

M

malette d'apprentissage	325
mesure de la gestion de la connaissance	311
mesure de la performance d'établissement	282
mesure de performance organisée	387

méta-analyse	352
méthode	353
méthode contextuelle	79
méthode de recherche comparative	62
méthode de recherche historique	255
méthode de résolution de problèmes	423
méthode déductive	138
méthode d'enseignement	560
méthode d'étude sur le terrain	231
méthode dialectique	151
méthode d'individualisation d'enseignement	199
méthode exploratoire	404
méthode morphologique	362
méthode objective	375
méthode scientifique	479
méthode systématique	544
méthodes comparatives causales	41
méthodes de co-apprentissage	85
méthodes de communication	58
methodologie	354
methodologie de changement	355

méthodologie de recherche scientifique	473
micro-enseignement	356
mise en œuvre de stratégie	532
mission	357
mission de l'institution	285
modèle centré sur les systèmes de connaissance	306
modèle d'analyse et de projection	19
modèle de programmation dynamique	162
modèle de solution créative de problème	88
modèle éducationnel	188
modèle linéaire de programmation	334
modèle pédagogique	188
modèles de théorie de la prise de décision	133
modernisation	359
moyens d'apprentissage	320
multimédia	364

N

niveau d'apprentissage	323
niveau de la compétence	498
niveau standard	510

niveaux référentiels	36
norme culturelle	105

O

objectifs	376
objectifs annuels	22
objectifs de formation	576
objectifs de gestion de connaissance	312
objectifs de performance	401
objectifs de scolarisation	471
objectifs d'enseignement	290
objectifs pédagogiques	189
observation	379
opérationnalisation	384
options stratégiques	522
organisation	386
organisation de l'enseignement	388
organisation des objectifs	378
organisation internationale de normalisation	300
organisations de la société civile	49
orientation pédagogique	181
orientation professionnelle	38
outils de l'évaluation	221

ouvriers de la connaissance 318

P

paradigme 391

participation communautaire 61

pédagogie de prise de décision 135

pensée 571

pensée créative 89

pensée déductive 139

pensée perceptive 396

pensée rationnelle 441

pensée scientifique 481

performance 397

plan de curriculum 117

plan de formation 577

plan de leçon 330

plan de recherche 448

plan de six-quatre-deux 493

plan de six-six 494

plan de six-trois-trois 495

plan du développement de l'école 461

plan pédagogique 187

plan pédagogique de six-quatre-
quatre 492

planification 405

planification de curriculum 118

planification de la formation 578

planification de la qualité 438

planification de l'enseignement 561

planification d'éducation 190

planification d'urgence 80

planification pédagogique 190

planification stratégique 523

politique 406

politique administrative 13

politique de l'enseignement 172

politique éducative 191

portefeuille 412

post-évaluation 413

pratique 415

pré-évaluation 416

préparation de stratégie de gestion 417

principes 420

prise de décision 132

privatisation 421

problème 422

processus de prise de décision 129

programme de formation 579

programme de formation de
l'enseignant 552

programmes hypermédias	266
programmes multimédia	365
progressisme	429

Q

qualification professionnelle nationale	369
qualité	434
qualité de l'enseignement	173
question	303
question stratégique	519
questionnaire	440
questions de science, de technologies et de société (STS)	474
questions environnementales	213
questions éthiques	218
questions sociales	504

R

ratio de l'alphabétisation des adultes	15
recherche	445
recherche actionnelle	7
recherche appliquée	25
recherche d'analyse de l'interaction	293

recherche descriptive	145
recherche documentaire	158
recherche ethnographique	219
recherche expérimentale	225
recherche fondamentale	35
recherche pédagogique	193
recherche qualitative	433
recherche quantitative	439
recherche-action participative	394
recherches de développement	148
recherches d'opérations	385
réforme	443
réforme centrée sur l'école	470
réforme de l'éducation fondée sur les standards	511
réforme pédagogique	192
réforme scolaire	466
règles du concept	69
réingénierie de gestions de processus	442
renouvellement pédagogique	185
renovation	444
réseau informatique mondial	592
réseaux P.E.R.T.	390
responsabilité	4

responsabilité pédagogique	175	stratégès	527
ressources de connaissance	315	stratégie	528
restructuration	449	stratégie d'amélioration de la qualité	436
résultats de l'apprentissage	324	stratégie d'apprentissage en groupes	251
révision extérieure de la gestion stratégique	229	stratégie de clarification des valeurs	583
révision interne de la gestion stratégique	297	stratégie de développement	149
révision stratégique	515	stratégie de formation du concept	68
révolution culturelle	106	stratégie de ressources humaines	263
rôle	450	stratégie d'enseignement	563
rubriques	452	stratégie des recherches et du développement	447
S			
scénario	455	stratégie didactique	153
science de gestion	349	stratégie nationale	368
scolarisation à la maison	257	stratégie pédagogique	195, 395
sécurité humaine	265	stratégies cognitives	56
socialisation	505	stratégies d'analyse qualitative	432
société civile	48	stratégies d'apprentissage	327
société de la connaissance	316	stratégies d'apprentissage constructiviste	74
société d'informations	279	stratégies de gestion de connaissance	313
sociogramme	506		
sous-systèmes	537		
standard de performance	402		

stratégies de l'éducation multiculturelle	363		
		T	
structuralisme	534	talent	548
structure	535	taxonomie d'analyse des éléments stratégiques	350
structure cognitive	57	technique de Delphi	142
structure de curriculum	115	technologie	567
style d'équipe de travail	564	technologie de l'enseignement	291
styles d'apprentissage	328	technologies de l'information et de la communication	275
styles d'évaluation	222	test de responsabilité	5
supervision	540	test standardisé	512
suppositions	29	théâtre éducatif	292
système d'enseignement	174	théorie de complexification	65
système expert	227	théorie de constructivisme	73
système pédagogique	196	théorie de décision	130
systèmes de planification stratégique	524	théorie des objectifs	247
systèmes des télécommunications mutuelles	366	théorie des systèmes	547
systèmes d'incitations stratégique	518	théorie du changement culturel	570
systèmes d'informations	280	théorie pédagogique	197
systèmes du support de décision	128	théories de la connaissance	317
systèmes fermés	55	transparence	580
systèmes généraux	244	trousse d'apprentissage	325
systèmes holistiques	256	types d'apprentissage	581
systèmes ouverts	382		

V

valeur ajoutée	10
valeurs	584
valeurs culturelles	107
vide culturel	104
vide digital	154
vide numérique	154
vidéo interactive	294
vidéo-conférence	585
vision stratégique	526

96	نَقْدٌ
150	نَقْلُ السُّلْطَةِ
133	نَمَازِجُ نَظَرِيَّةِ اتِّخَاذِ الْقَرَارِ
334	نَمُوذَجُ الْبَرْمَجَةِ الْخَطِيئَةِ
162	نَمُوذَجُ الْبَرْمَجَةِ الدِّيْنَامِيَّةِ
188	نَمُوذَجُ تَرْبَوِيٍّ
88	نَمُوذَجُ حَلِّ الْمَشْكِلَةِ اِبْدَاعِيًّا
306	نَمُوذَجُ قَائِمٍ عَلَى نُظْمِ الْمَعْرِفَةِ
243	نَوْعٌ

ه

159	هَدْرٌ
198	هَدْرٌ مَدْرَسِيٌّ
308	هَنْدَسَةُ الْمَعْرِفَةِ
104	هُوَّةٌ ثَقَافِيَّةٌ
102	هُويَّةٌ ثَقَافِيَّةٌ

و

111	وَتَائِقُ الْمُنْهَاجِ
364	وَسَائِلُ مُتَعَدِّدَةٌ
177	وَسَائِلُ الْإِيضَاحِ
177	وَسَائِلُ تَعْلِيمِيَّةٌ
166	وِظَائِفُ التَّرْبِيَّةِ وَالتَّعْلِيمِ

174	نِظَامُ التَّعْلِيمِ	231	مَنْهَجُ الدِّرَاسَةِ المِيدَانِيَّةِ
161	نِظَامُ التَّعْلِيمِ وَالتَّدرِيبِ المَزْدَوِجُ	151	مَنْهَجُ جَدَلِيٍّ
91	نِظَامُ السَّاعَاتِ المُعْتَمَدَةِ	252	مَنْهَجُ حَفِيٍّ
196	نِظَامُ تَرْبَوِيٍّ	544	مَنْهَجُ مَنْظُومِيٍّ
227	نِظَامُ حَبِيرٍ	354	مَنْهَجِيَّةٌ
317	نَظَرِيَّاتُ المَعْرِفَةِ	355	مَنْهَجِيَّةُ التَّغْيِيرِ
247	نَظَرِيَّةُ الأَمْدَافِ	59	مَهَارَاتُ الإِتِّصَالِ
73	نَظَرِيَّةُ البِنَائِيَّةِ	480	مَهَارَاتُ البَحْثِ العِلْمِيِّ
65	نَظَرِيَّةُ التَّعَمُّدِ	562	مَهَارَاتُ التَّدْرِيسِ
570	نَظَرِيَّةُ التَّغْيِيرِ الثَّقَافِيِّ	488	مَهَارَاتُ تَنْظِيمِ الذَّاتِ
130	نَظَرِيَّةُ القَرَارِ	424	مَهَارَاتُ حَلِّ المَشْكِلاتِ
547	نَظَرِيَّةُ النُّظْمِ	496	مَهَارَةٌ
197	نَظَرِيَّةُ تَرْبَوِيَّةٌ	45	مُواطِنَةٌ
366	نُظْمُ الإِتِّصَالَاتِ المِتْبَادَلَةِ عَن بُعْدِ	100	مُواطِنَةٌ ثَقَافِيَّةٌ
518	نُظْمُ الحَوَافِزِ الإِسْتِراتِيجِيَّةِ	8	مُواطِنَةٌ نَشِيطَةٌ
280	نُظْمُ المَعْلُومَاتِ	548	مُوهِبَةٌ
128	نُظْمُ دَعْمِ القَرَارِ		
244	نُظْمُ عَامَّةٌ		
537	نُظْمُ فِرْعِيَّةٌ	249	نِسْبَةُ الإِلْتِحَاقِ الإِجْمَالِيَّةِ
256	نُظْمُ كَلِّيَّةٌ	287	نَشَاطٌ تَعْلِيمِيٌّ
55	نُظْمُ مُعَلِّقَةٌ	52	نَشَاطٌ صَفِيٌّ
382	نُظْمُ مَفْتُوحَةٌ	475	نَشَاطٌ عِلْمِيٌّ
446	نَفَقَاتُ الأَبْحَاثِ وَالتَّطْوِيرِ	372	نَشَاطٌ غَيْرُ صَفِيٍّ
		457	نَشَاطٌ مَدْرَسِيٌّ

ن

105	مِعْيَارُ نَقَائِذٍ	175	مُسَاءَلَةُ تَرْبِيَوِيَّةٍ
320	مُعِينَاتُ التَّعَلُّمِ	323	مُسْتَوَى التَّعَلُّمِ
476	مَفَاهِيمُ عِلْمِيَّةٍ	498	مُسْتَوَى الْمَهَارَةِ
67	مَفْهُومٌ	510	مُسْتَوَى مِعْيَارِيٍّ
1	مَفْهُومٌ مُجَرَّدٌ	36	مَسْتَوِيَّاتٌ مَرْجِعِيَّةٌ
302	مُقَابَلَةٌ	298	مَسْحُ (ال..) الدَّوْلِيِّ لِلقَرَائِيَّةِ بَيْنَ الْبَالِغِينَ
178	مُقَارِنَةٌ تَرْبِيَوِيَّةٌ	292	مَسْرَحٌ تَعْلِيْمِيٌّ
454	مَقَايِسُ	109	مَسْرَحَةُ الْمَنَاهِجِ
452	مَقَايِسُ التَّقْدِيرِ	29	مُسَلَّمَاتٌ
543	مُقَرَّرٌ	61	مُشَارَكَةٌ مُجْتَمَعِيَّةٌ
506	مِقْيَاسُ اجْتِمَاعِيٍّ	422	مُشْكِلَةٌ
591	مِقْيَاسُ تَمَكِينِ الْمَرْأَةِ	315	مَصَادِرُ الْمَعْرِفَةِ
379	مُلَاخَظَةٌ	350	مَصْفُوفَةٌ تَحْلِيلُ الْعَنَاصِرِ الِاسْتِرَاتِيْجِيَّةِ
412	مِلْفُ الطَّالِبِ	94	مَعَايِيرُ
415	مُمَارَسَةٌ	538	مَعَايِيرُ النَّجَاحِ
458	مُنَاحٌ مَدْرَسِيٌّ	15	مُعَدَّلٌ مَحْوِ أُمَّيَّةِ الْكِبَارِ
49	مُنَظَّمَاتُ الْمُجْتَمَعِ الْمَدْنِيِّ	15	مُعَدَّلٌ مَحْوِ الْأُمَّيَّةِ لِلْبَالِغِينَ
300	مُنَظَّمَةٌ (ال..) الدَّوْلِيَّةُ لِتَوْحِيدِ الْمَقَايِسِ	304	مَعْرِفَةٌ
353	مَنْهَجٌ	319	مُعَلِّمٌ قَائِدٌ
255	مَنْهَجُ الْبَحْثِ التَّارِيخِيِّ	86	مُعَلِّمٌ مُنَسَّقٌ
62	مَنْهَجُ الْبَحْثِ الْمَقَارِنِ	274	مَعْلُومَاتٌ
575	مَنْهَجُ التَّدْرِيبِ	402	مِعْيَارُ الْأَدَاءِ
295	مَنْهَجُ الدِّرَاسَاتِ الْبِنْيَانِيَّةِ		

390	مُحَطَّطُ بِيْرْتُ		ل	
557	مَدَاخِلُ التَّدْرِيسِ			
44	مَدَارِسُ الوَثِيقَةِ	124		لَا مَرْكَزِيَّةُ
546	مَدَخَلُ النُّظْمِ	125		لَا مَرْكَزِيَّةُ التَّعْلِيمِ
456	مَدْرَسَةٌ	582		لَا تَمْدُرْسُ
588	مَدْرَسَةٌ افْتِرَاضِيَّةٌ	451		لَعِبُ الأَدْوَارِ
380	مَدْرَسَةٌ الصَّفِّ الوَاحِدِ		م	
428	مَدْرَسَةٌ تَقْدِمِيَّةٌ	585		مُؤْتَمَرٌ مَرْتَبِيٌّ
337	مَدْرَسَةٌ جَاذِبَةٌ	271		مُؤَسَّرٌ
501	مَدْرَسَةٌ ذِكِّيَّةٌ	259		مُؤَسَّرُ التَّنْمِيَةِ البَشَرِيَّةِ
200	مَدْرَسَةٌ فَعَالَةٌ	260		مُؤَسَّرُ التَّنْمِيَةِ البَشَرِيَّةِ لِلْبُلْدَانِ النَّامِيَّةِ
71	مَدْرَسَةٌ مُدْمَجَةٌ مُوَحَّدَةٌ	270		مُؤَسَّرُ تَنْمِيَةِ التَّعْلِيمِ لِجَمِيعِ
515	مُرَاجَعَةٌ إِسْتِرَاطِيَجِيَّةٌ	400		مُؤَسَّرَاتُ الأَدَاءِ
229	مُرَاجَعَةٌ خَارِجِيَّةٌ لِلإِدَارَةِ الإِسْتِرَاطِيَجِيَّةِ	369		مُؤَهِّلٌ (الـ...) المِهْرِيُّ الوَطَنِيُّ
297	مِرَاجَعَةٌ دَاخِلِيَّةٌ لِلإِدَارَةِ الإِسْتِرَاطِيَجِيَّةِ	420		مُبَادِئُ
82	مُرَاقِبَةٌ	316		مُجْتَمَعُ المَعْرِفَةِ
326	مَرْكَزُ مَصَادِرِ التَّعْلِيمِ	279		مُجْتَمَعُ المَعْلُومَاتِ
555	مَرْكَزُ مَصَادِرِ المُعَلِّمِينَ	60		مُجْتَمَعٌ مَحَلِّيٌّ
246	مَرْمَى	48		مُجْتَمَعٌ مَدَنِيٌّ
303	مَسْأَلَةٌ	335		مَحْوُ الأُمِّيَّةِ
4	مَسْئُولِيَّةٌ	324		مُخْرَجَاتُ التَّعْلِيمِ
4	مُسَاءَلَةٌ	117		مُحَطَّطُ المِهْنَةِ

504	قَضَايَا اجْتِمَاعِيَّةٌ	129
474	قَضَايَا الْعِلْمِ وَالتَّقَانُاتِ وَالْمُجْتَمَعِ	318
213	قَضَايَا بَيْئِيَّةٌ	167
303	قَضِيَّةٌ	
519	قَضِيَّةٌ إِسْتِرَاتِيجِيَّةٌ	
69	قَوَاعِدُ الْمَفْهُومِ	207
186	قِيَادَةُ تَرْبَوِيَّةٌ	
311	قِيَاسُ إِدَارَةِ الْمَعْرِفَةِ	154
387	قِيَاسُ الْأَدَاءِ التَّنْظِيْمِيِّ	513
282	قِيَاسُ الْأَدَاءِ الْمُؤَسَّسِيِّ	156
584	قِيَمٌ	17
107	قِيَمٌ نَفَاقِيَّةٌ	373
10	قِيَمَةٌ مُضَافَةٌ	267

ك

2	كِفَايَاتُ أَكَادِيمِيَّةٌ	294
549	كِفَايَاتُ الْمُعَلِّمِ	
558	كِفَايَاتُ تَدْرِيسِيَّةٌ	63
245	كِفَايَاتُ عَامَّةٌ	497
205	كِفَايَاتُ مُسَاعِدَةٍ	123
239	كِفَايَاتُ وَظِيفِيَّةٌ مِهْنِيَّةٌ	335
496	كِفَايَةٌ	127
228	كِفَايَةٌ مُمْتَدَّةٌ	218

عَمَلِيَّةٌ اتِّخَاذِ الْقَرَارِ	
عُمَالُ الْمَعْرِفَةِ	
عَنَاصِرُ التَّعْلِيمِ	

غ

غَايَاتُ

ف

فَجْوَةٌ رَقْمِيَّةٌ	
فَرَضِيَّاتُ إِحْصَائِيَّةٌ	
فَرَضِيَّاتُ اتِّجَاهِيَّةٌ	
فَرَضِيَّاتُ بَدِيلَةٌ	
فَرَضِيَّاتُ غَيْرِ اتِّجَاهِيَّةٍ	
فَرَضِيَّةٌ	
فَعَالِيَّةٌ	
فِيدْيُو تَفَاعُلِيٌّ	

ق

قَائِمَةٌ تَحْلِيلِ الْكِفَايَاتِ	
قَائِمَةٌ تَحْلِيلِ الْمَهَارَاتِ	
قَاعِدَةُ الْبَيِّنَاتِ	
قِرَائِيَّةٌ	
قَرَارٌ	
قَضَايَا أَخْلَاقِيَّةٌ	

85	طَرَائِقُ التَّعَلُّمِ التَّعَاوُنِيِّ	77	سِيَّاقُ
353	طَرِيقَةُ	78	سِيَّاقُ المَوْقِفِ
138	طَرِيقَةُ اسْتِنْتَاجِيَّةُ	455	سِينَارِيُو
560	طَرِيقَةُ التَّعْلِيمِ		ش
79	طَرِيقَةُ السِّيَاقِ		
199	طَرِيقَةُ تَفْرِيدِ التَّعْلِيمِ	131	شَجَرَةُ القَرَارَاتِ
151	طَرِيقَةُ جَدَلِيَّةُ	592	شَّابِكَةُ (ال..)
423	طَرِيقَةُ حَلِّ المُشْكَلاتِ	592	شَبْكَةُ (ال..) العَنَكُبُوتِيَّةُ العَالِمِيَّةُ
479	طَرِيقَةُ عِلْمِيَّةُ	580	شَقَاقِيَّةُ
375	طَرِيقَةُ مَوْضُوعِيَّةُ		ص
	ع		
136	عَدَمُ التَّرْكِيزِ	586	صَفُّ افْتِرَاضِيُّ
143	عَرَضُ عَمَلِيُّ	381	صَفُّ مَفْتُوحُ
144	عَرَضُ عَمَلِيُّ اِكْتِشَافِيُّ	500	صُفُوفُ اِكْتِرُونِيَّةُ ذَكِيَّةُ
37	عَصْفُ ذَهَبِيُّ	132	صُنْعُ القَرَارِ
550	عَقْدُ المُعَلِّمِ	531	صِياغَةُ الاسْتِراتِيجِيَّةِ
180	عَقْدُ تَرْبُويُّ	408	صِياغَةُ السِّيَاسَاتِ
349	عِلْمُ الإِدَارَةِ	391	صِيعَةُ
23	عِلْمُ الإِنَاسَةِ		ض
119	عِلْمُ التَّحْكُمِ	435	ضَمَانُ الجُودَةِ
241	عِلْمُ المُسْتَقْبَلِيَّاتِ		ط
214	عِلْمُ المَعْرِفَةِ	58	طَرَائِقُ الاتِّصَالِ
473	عِلْمُ مَنَاهِجِ البَحْثِ العِلْمِيِّ		

452	دَلِيلُ تَقْدِيرِ الدَّرَجَاتِ	289	خَرِيطةُ تَعْلِيمِيَّةُ
450	دَوْرٌ	465	خَرِيطةُ مَدْرَسِيَّةُ
250	دِيْنَامِيَّاتُ المَجْمُوعَةِ	421	خَصْرَصَةٌ
	ذ	495	خُطَّةُ 3-3-6
		493	خُطَّةُ 2-4-6
27	ذَكَاءُ اصْطِنَاعِيٌّ	494	خُطَّةُ 6-6
	ر	492	خُطَّةُ البَرْنَامِجِ التَّرْبَوِيِّ 4-4-6
		577	خُطَّةُ التَّنْدِيبِ
526	رُؤْيِيَّةُ إِسْتْرَاتِيْجِيَّةُ	330	خُطَّةُ الدَّرْسِ
559	رُخْصَةُ التَّعْلِيمِ	448	خُطَّةُ بَحْثٍ
357	رِسَالَةٌ	187	خُطَّةُ تَرْبَوِيَّةُ
285	رِسَالَةُ المَوْسَسَةِ	461	خُطَّةُ تَطْوِيرِ المَدْرَسَةِ
506	رَسْمُ بَيَانِيٍّ اجْتِمَاعِيٍّ	543	خُطَّةُ دِرَاسِيَّةُ
82	رِقَابَةٌ	522	خِيَارَاتُ إِسْتْرَاتِيْجِيَّةُ
12	رِقَابَةٌ إِدَارِيَّةُ		د
517	رِقَابَةٌ إِسْتْرَاتِيْجِيَّةُ	41	دِرَاسَاتُ سَبَبِيَّةُ مُقَارَنَةٌ
126	رِقَابَةٌ لِأَمْرَكِيَّةُ	240	دِرَاسَاتُ مُسْتَقْبَلِيَّةُ
	س	404	دِرَاسَةُ اسْتِشَادِيَّةُ
119	سَبْرَانِيَّةُ (ال..)	404	دِرَاسَةُ اسْتِطْلَاعِيَّةُ
406	سِيَّاسَةٌ	541	دِرَاسَةُ اسْتِفْصَالِيَّةُ
13	سِيَّاسَةُ إِدَارِيَّةُ	40	دِرَاسَةُ الحَالَةِ
172	سِيَّاسَةُ التَّعْلِيمِ	336	دِرَاسَةُ طَوْلِيَّةُ
191	سِيَّاسَةُ تَرْبَوِيَّةُ	97	دِرَاسَةُ عَرْضِيَّةُ

477	ثقافة علمية	216	تكافؤ الفرص التعليمية
106	ثورة ثقافية	103	تكامُل ثقافي
	ج	553	تكوين المعلم
434	جودة	485	تكوين ذاتي
173	جودة التعليم	237	تكوين رؤية عن المؤسسة
	ح	257	تمدرس منزلي
		26	تمهّن
568	حاضنة تقانية	169	تمويل التعليم
215	حُب المعرفة	505	تنشئة اجتماعية
569	حدائق اليقانة	386	تنظيم
325	حقيبة تعليمية	378	تنظيم الأهداف
248	حكمة	388	تنظيم التعليم
202	حكومة إلكترونية	532	تنفيذ الإستراتيجية
	خ	146	تنمية
114	خبراء المهّاج	261	تنمية الموارد البشرية
329	خراطط أساليب التعلّم	258	تنمية بشرية
234	خراطط التدفق	425	تنمية مهنية
590	خراطط الشكل	276	توثيق المعلومات وتخزينها
314	خراطط المعرفة		ث
70	خراطط المفاهيم	108	ثقافة
521	خريطة إستراتيجية	284	ثقافة المؤسسة
187	خريطة تربوية	459	ثقافة المدرسة
		566	ثقافة تقانية

429	تَقْدِيمُهُ	389	تَعْلِيمٌ قَائِمٌ عَلَى الْمَخْرَجَاتِ
525	تَقْدِيرُ الْمَوْقِفِ الْإِسْتِرَاتِيجِيِّ	418	تَعْلِيمٌ قَبْلَ الْمَدْرَسِيِّ
220	تَقْوِيمٌ	170	تَعْلِيمٌ لِلْجَمِيعِ
377	تَقْوِيمُ الْأَهْدَافِ	332	تَعْلِيمٌ مَدَى الْحَيَاةِ
212	تَقْوِيمُ الْبَيْئَةِ	536	تَعْلِيمٌ مُرْتَكِزٌ عَلَى الطَّالِبِ
554	تَقْوِيمُ الْمُعَلِّمِينَ	81	تَعْلِيمٌ مُسْتَمِرٌّ
113	تَقْوِيمُ الْمُنْهَاجِ	157	تَعْلِيمٌ مِنْ بُعْدٍ
413	تَقْوِيمٌ بَعْدِيٌّ	392	تَعْلِيمٌ مُوَازٍ
235	تَقْوِيمٌ تَتَّبِعِيُّ	236	تَعْلِيمٌ نِظَامِيٌّ
183	تَقْوِيمٌ تَرْبَوِيٌّ	589	تَعْلِيمٌ وَتَدْرِيبٌ مَبْنِيٌّ
484	تَقْوِيمٌ ذَاتِيٌّ	230	تَغْذِيَةٌ رَاجِعَةٌ
483	تَقْوِيمٌ ذَاتِيٌّ لِلْمُؤَسَّسَةِ التَّرْبَوِيَّةِ	179	تَغْيِيرٌ تَرْبَوِيٌّ
66	تَقْوِيمٌ شَامِلٌ	99	تَغْيِيرٌ ثَقَافِيٌّ
416	تَقْوِيمٌ قَبْلِيٌّ	571	تَفْكِيرٌ
95	تَقْوِيمٌ مَعْيَارِيٌّ الْمَرْجِعِ	89	تَفْكِيرٌ إِبْدَاعِيٌّ
374	تَقْوِيمٌ مَوْضُوعِيٌّ	396	تَفْكِيرٌ اسْتَبْصَارِيٌّ
539	تَقْوِيمٌ نَهَائِيٌّ	139	تَفْكِيرٌ اسْتِدْلَالِيٌّ
28	تَقْوِيمٌ	441	تَفْكِيرٌ عَقْلَانِيٌّ
30	تَقْوِيمٌ أَصِيلٌ	481	تَفْكِيرٌ عَلِيٌّ
398	تَقْوِيمُ الْأَدَاءِ	141	تَقْوِيضٌ
530	تَقْوِيمُ الْإِسْتِرَاتِيجِيَّةِ	567	تَقَانَةٌ (تكنولوجيا)
53	تَقْوِيمٌ صَفِيٌّ	291	تَقَانَةُ التَّعْلِيمِ
217	تَكَافُؤٌ	275	تَقَانَةُ الْمَعْلُومَاتِ وَالْإِتِّصَالِ

426	تَعْلُمُ مُبَرِّمَجٌ	264	تَرْبِيَةٌ عَلَى حُفُوقِ الْإِنْسَانِ
333	تَعْلُمُ مَدَى الْحَيَاةِ	47	تَرْبِيَةٌ مَدَنِيَّةٌ
233	تَعْلُمُ مَرِنٌ	508	تَرْبِيَةٌ مَكَانِيَّةٌ
9	تَعْلُمُ نَشِيطٌ	453	تَرْبِيَةٌ مِنْ أَجْلِ السَّلَامَةِ
286	تَعْلِيمٌ	393	تَرْبِيَةٌ وَالِدِيَّةٌ
33	تَعْلِيمٌ أَسَاسِيٌّ	39	تَرْبِيَةٌ مِهْنِيَّةٌ
203	تَعْلِيمٌ إِكْتِرَافِيٌّ	331	تَرْخِيصٌ
419	تَعْلِيمٌ ابْتِدَائِيٌّ	198	تَسْرُبٌ تَعْلِيمِيٌّ
587	تَعْلِيمٌ افْتِرَافِيٌّ	50	تَصْنِيفٌ
14	تَعْلِيمُ الْكِبَارِ	51	تَصْنِيفٌ مَنَافِعِ الْبَحْثِ
224	تَعْلِيمٌ بِالْخِبْرَةِ	146	تَطْوِيرٌ
360	تَعْلِيمٌ بِالْمَجْرُوءَاتِ	147	تَطْوِيرُ السِّيَاسَاتِ
360	تَعْلِيمٌ بِالْمَصُوعَاتِ	110	تَطْوِيرُ الْمُنْهَاجِ
16	تَعْلِيمٌ بَدِيلٌ	460	تَطْوِيرُ مَدْرَسِيٍّ
414	تَعْلِيمٌ بَعْدَ الثَّانَوِيِّ	3	تَعْجِيلٌ
83	تَعْلِيمٌ تَعَاوُنِيٌّ	140	تَعْرِيفٌ
482	تَعْلِيمٌ ثَانَوِيٌّ	223	تَعْلُمٌ بِالْخِبْرَةِ
269	تَعْلِيمٌ دَمَجِيٌّ	84	تَعْلُمٌ تَعَاوُنِيٌّ
171	تَعْلِيمٌ ذَوِي الْاِحْتِيَاجَاتِ الْخَاصَّةِ	486	تَعْلُمٌ ذَاتِي
155	تَعْلِيمٌ رَفِيعِيٌّ	272	تَعْلُمٌ فَرْدِيٌّ
253	تَعْلِيمٌ عَالٍ	403	تَعْلُمٌ قَائِمٌ عَلَى الْأَدَاءِ
254	تَعْلِيمٌ عَالٍ 2	64	تَعْلُمٌ قَائِمٌ عَلَى الْكِفَايَةِ
273	تَعْلِيمٌ غَيْرُ نِظَامِيٍّ	430	تَعْلُمٌ قَائِمٌ عَلَى الْمَشْرُوعَاتِ

574	تَدْرِيبُ	21	تَحْلِيلُ الْقُرْصِ وَالتَّهْدِيدَاتِ
281	تَدْرِيبُ أَثْنَاءِ الْخِدْمَةِ		الْخَارِجِيَّةِ
232	تَدْرِيبُ تَطْبِيقِيٍّ	134	تَحْلِيلُ الْقَرَارَاتِ
232	تَدْرِيبُ مِيدَانِيٍّ	76	تَحْلِيلُ الْمُحْتَوَى
356	تَدْرِيسُ مُصَغَّرٍ	76	تَحْلِيلُ الْمَضْمُونِ
164	تَرْبِيَّةٌ	545	تَحْلِيلُ النُّظْمِ
351	تَرْبِيَّةٌ إِعْلَامِيَّةٌ	352	تَحْلِيلُ بَعْدِيٍّ
502	تَرْبِيَّةٌ اجْتِمَاعِيَّةٌ	533	تَحْلِيلُ بِنَائِيٍّ
75	تَرْبِيَّةُ الْمُسْتَهْلِكِ	362	تَحْلِيلُ تَشْكُلِيٍّ (مورفولوجي)
211	تَرْبِيَّةٌ بَيْئِيَّةٌ	160	تَحْلِيلُ ثَنَائِيٍّ
462	تَرْبِيَّةٌ بَيْئِيَّةٌ مَدْرَسِيَّةٌ	410	تَحْلِيلُ سِيَّاسِيٍّ وَافْتِصَادِيٍّ
565	تَرْبِيَّةٌ تَقَانِيَّةٌ		وَاجْتِمَاعِيٍّ وَتَقَانِيٍّ (س.ا.ا.ت)
427	تَرْبِيَّةٌ تَقَدُّمِيَّةٌ	542	تحليل نقاط القوة والضعف
101	تَرْبِيَّةٌ ثَقَافِيَّةٌ		والفرص والمخاطر
489	تَرْبِيَّةٌ جِنْسِيَّةٌ	238	تَحْلِيلُ وَظِيفِيٍّ
509	تَرْبِيَّةٌ خَاصَّةٌ	405	تَحْطِيطٌ
361	تَرْبِيَّةٌ خُلُقِيَّةٌ	523	تَحْطِيطٌ إِسْتِرَاتِيجِيٍّ
269	تربية دامجية	578	تَحْطِيطُ التَّدْرِيبِ
299	تَرْبِيَّةٌ دُولِيَّةٌ	561	تَحْطِيطُ التَّدْرِيسِ
411	تَرْبِيَّةٌ سُكَّانِيَّةٌ	190	تَحْطِيطُ التَّرْبِيَّةِ
409	تَرْبِيَّةٌ سِيَّاسِيَّةٌ	438	تَحْطِيطُ الْجَوْدَةِ
472	تَرْبِيَّةٌ عِلْمِيَّةٌ	118	تَحْطِيطُ الْمُهَاجِرِ
46	تَرْبِيَّةٌ عَلَى الْمُوَاطَنَةِ	190	تَحْطِيطُ تَرْبَوِيٍّ
		80	تَحْطِيطُ لِلطَّوَارِي

301	تَّصْنِيفُ (ال..) الدَّوْلِيُّ الْمُقَنَّ	266	بَرَامِجُ الوَسَائِلِ الفَائِقَةِ
	لِلتَّعْلِيمِ (إسكد)	365	بَرَامِجُ الوَسَائِلِ الْمُتَعَدِّدَةِ
321	تَّعْلُمُ (ال..) بِالعَمَلِ	507	بَرَمَجِيَّاتُ
165	تَّعْلِيمُ (ال..) وَالإِنْتِاجِيَّةُ	242	بَرَمَجِيَّاتُ الأَلْعَابِ
444	تَّجْدِيدُ	242, 491	بَرَمَجِيَّاتُ المُحَاكَاةِ
185	تَّجْدِيدُ تَرْبِوِي	194	بَرَمَجِيَّاتُ تَعْلِيمِيَّةُ
468	تَّجْدِيدُ ذَاتِي لِلْمُدْرَسَةِ	552	بَرَنَامِجُ إِعْدَادِ المُعَلِّمِ
226	تَّجْرِبُ المُهْمَاجِ	579	بَرَنَامِجُ تَدْرِيبِي
359	تَّحْدِيثُ	204	بَرِيدُ الإِكْتِرُونِي
268	تَّحْسِينُ	535	بِنَاءُ المُهْمَاجِ
168	تَّحْسِينُ التَّعْلِيمِ	72	بِنَائِيَّةُ (ال..)
437	تَّحْسِينُ الجَوْدَةِ	121	بِنَاكُ البَيِّنَاتِ
463	تَّحْسِينُ المَدَارِسِ	57	بِنِيَّةُ مَعْرِفِيَّةُ
399	تحسين مستمر للأداء	534	بِنْيُونَةُ
18	تَّحْلِيلُ	209	بِنَّةُ
529	تَّحْلِيلُ الإِسْتِرَاتِيجِيَّةِ	322	بِنَّةُ التَّعْلُمِ
383	تَّحْلِيلُ البُحُوثِ الإِجْرَائِيَّةِ	206	بِنَّةُ مُوَاتِيَّةُ لِلتَّعْلُمِ
210	تَّحْلِيلُ البِنَّةِ	120	بَيِّنَاتُ
296	تَّحْلِيلُ البِنَّةِ الدَّاخِلِيَّةِ	32	بَيِّنَاتُ أَسَامِيَّةُ
556	تَّحْلِيلُ التَّعْلِيمِ	135	بِيدَاغُوجِيَا إِتْخَاذِ القَرَارِ
370	تَّحْلِيلُ الحَاجَاتِ		
407	تَّحْلِيلُ السِّيَاسَاتِ		
371	تَّحْلِيلُ الشَّبَكَاتِ	283	تَأْصِيلُ مُؤَسَّسِي
		152	تَدْرِيسِيَّةُ (ال..)

ت

6	اعْتِمَادُ	192	إِصْلَاحُ تَرْبَوِيٍّ
29	افْتِرَاضَاتُ	470	إِصْلَاحُ مُتَمَرِّكٍ عَلَى الْمَدْرَسَةِ
307	افْتِصَادُ الْمَعْرِفَةِ	466	إِصْلَاحُ مَدْرِسِيٍّ
277	افْتِصَادُ مَعْلُومَاتِيٍّ	115	إِطَارُ الْمُنْهَاجِ
163	افْتِصَادِيَّاتُ التَّعْلِيمِ	367	إِطَارٌ وَطَنِيٌّ لِلْمَوْهَلَاتِ
305	اِكْتِسَابُ الْمَعْرِفَةِ	449	إِعَادَةُ الْهَيْكَلَةِ
	ب	442	إِعَادَةُ هَنْدَسَةِ الْعَمَلِيَّاتِ الْإِدَارِيَّةِ
		417	إِعْدَادُ إِسْتِرَاتِيجِيَّةِ الْإِدَارَةِ
445	بَحْثُ	551	إِعْدَادُ الْمُعَلِّمِ
219	بَحْثُ إِثْنُوجَرَايِيٍّ	184	إِعْلَامُ تَرْبَوِيٍّ
7	بَحْثُ إِجْرَائِيٍّ	208	إِغْنَاءُ
394	بَحْثُ إِجْرَائِيٍّ تَشَارِكِيٍّ	431	إِنْفَاقُ عَامٍ عَلَى التَّعْلِيمِ
35	بَحْثُ أَسَامِيٍّ	444	اِبْتِكَارُ
225	بَحْثُ تَجْرِبِيٍّ	288	اِتِّصَالُ تَعْلِيمِيٍّ
293	بَحْثُ تَحْلِيلِ التَّفَاعُلِ	34	اِحْتِيَاجَاتُ التَّعْلِيمِ الْأَسَاسِيَّةِ
193	بَحْثُ تَرْبَوِيٍّ	5	اِحْتِبَارُ الْمَسْئُولِيَّةِ
25	بَحْثُ تَطْبِيقِيٍّ	5	اِحْتِبَارُ الْمُسَاءَلَةِ
439	بَحْثُ كَهِّيٍّ	512	اِحْتِبَارُ مُقَنَّ
433	بَحْثُ نَوْعِيٍّ	516	اِحْتِبَارُ إِسْتِرَاتِيجِيٍّ
158	بَحْثُ وَثَائِقِيٍّ	440	اِسْتِبَانَةٌ
145	بَحْثُ وَصْفِيٍّ	31	اِسْتِفْلَاحِيَّةٌ
148	بَحْثُ التَّطْوِيرِ	137	اِسْتِثْنَاءٌ
385	بُحُوثُ الْعَمَلِيَّاتِ	98	اِسْتِيعَابُ ثَقَافِيٍّ
514	بَدَائِلُ إِسْتِرَاتِيجِيَّةٍ		

432	إِسْتَرَاتِيجِيَّاتُ التَّحْلِيلِ النَّوْعِيِّ	262	إِدَارَةُ الْمَوَارِدِ الْبَشَرِيَّةِ
327	إِسْتَرَاتِيجِيَّاتُ التَّعْلُمِ	572	إِدَارَةُ الْوَقْتِ
363	إِسْتَرَاتِيجِيَّاتُ التَّعْلِيمِ الْمُتَعَدِّدِ الثَّقَافَاتِ	342	إِدَارَةُ الْأَزْمَاتِ
56	إِسْتَرَاتِيجِيَّاتُ مَعْرِفِيَّةُ	339	إِدَارَةُ الْإِصْلَاحِ الْإِدَارِيِّ
528	إِسْتَرَاتِيجِيَّةُ	345	إِدَارَةُ بِالْأَهْدَافِ
447	إِسْتَرَاتِيجِيَّةُ الْبُحُوثِ وَالتَّطْوِيرِ	343	إِدَارَةُ بِالِاسْتِثْنَاءِ
74	إِسْتَرَاتِيجِيَّةُ التَّعْلُمِ الْبِنْيَوِيَّةُ	347	إِدَارَةُ بِالتَّحْلِيلِ الْكَيِّ
251	إِسْتَرَاتِيجِيَّةُ التَّعْلُمِ فِي مَجْمُوعَاتِ	340	إِدَارَةُ بِالتَّوَرَةِ الْإِدَارِيَّةِ
149	إِسْتَرَاتِيجِيَّةُ التَّنْمِيَّةِ	348	إِدَارَةُ بِالْمَدْخَلِ الْإِسْتَرَاتِيجِيِّ
263	إِسْتَرَاتِيجِيَّةُ الْمَوَارِدِ الْبَشَرِيَّةِ	346	إِدَارَةُ بِالْمُشَارَكَةِ
395	إِسْتَرَاتِيجِيَّةُ بِيْدَاغُوجِيَّةُ	344	إِدَارَةُ بِالْمَعْرِفَةِ
195	إِسْتَرَاتِيجِيَّةُ تَرْبَوِيَّةُ	341	إِدَارَةُ بِالْمُقَارَنَاتِ
68	إِسْتَرَاتِيجِيَّةُ تَشْكِيلِ الْمَفْهُومِ	176	إِدَارَةُ تَرْبَوِيَّةُ
436	إِسْتَرَاتِيجِيَّةُ تَعْزِيزِ النَّوْعِيَّةِ	467	إِدَارَةُ ذَاتِيَّةُ لِلْمَدْرَسَةِ
153	إِسْتَرَاتِيجِيَّةُ تَعْلُمِيَّةُ	478	إِدَارَةُ عِلْمِيَّةُ
368	إِسْتَرَاتِيجِيَّةُ وَطَنِيَّةُ	469	إِدَارَةُ مُتَمَرِّكَةٌ عَلَى الْمَدْرَسَةِ
563	إِسْتَرَاتِيجِيَّةُ التَّدْرِيسِ	358	إِدَارَةُ مُتَنَفِّلَةٌ
583	إِسْتَرَاتِيجِيَّةُ تَوْضِيحِ الْقِيَمِ	464	إِدَارَةُ مَدْرَسِيَّةُ
527	إِسْتَرَاتِيجِيُّونَ	43	إِدَارَةُ مُقَاوَمَةِ التَّغْيِيرِ
3	إِسْرَاعُ	87	إِرْشَادُ
540	إِشْرَافُ	181	إِرْشَادُ تَرْبَوِيُّ
443	إِصْلَاحُ	38	إِرْشَادُ مِنْبِيُّ
511	إِصْلَاحُ التَّعْلِيمِ الْقَائِمُ عَلَى الْمَعَايِيرِ	313	إِسْتَرَاتِيجِيَّاتُ أَهْدَافُ إِدَارَةِ الْمَعْرِفَةِ

471	أَهْدَافُ التَّمَدُّرِ		أ
189	أَهْدَافُ تَرْبِيَّةِ		
290	أَهْدَافُ تَعْلِيمِيَّةِ	397	أَدَاءُ
22	أَهْدَافُ سَنَوِيَّةِ	20	أَدَوَاتُ التَّحْلِيلِ
90	إِبْدَاعِيَّةِ	221	أَدَوَاتُ التَّقْوِيمِ
208	إِثْرَاءِ	93	أَزْمَةٌ
112	إِثْرَاءِ الْمُنْهَاجِ	328	أَسَالِيبُ التَّعَلُّمِ
309	إِثْرَاءِ مَعْرِفِيٍّ	222	أَسَالِيبُ التَّقْوِيمِ
182	إِثْنُوجَرَاْفِيًّا تَرْبِيَّةِ	503	أُسُسُ اجْتِمَاعِيَّةِ لِلتَّرْبِيَّةِ
384	إِجْرَائِيَّةِ	178	أُسْلُوبُ تَرْبَوِيٍّ
338	إِدَارَةُ	142	أُسْلُوبُ دَلْفِي
520	إِدَارَةُ إِسْتْرَاتِيجِيَّةِ	564	أُسْلُوبُ فَرِيقِ الْعَمَلِ
92	إِدَارَةُ الْأَزْمَاتِ	490	أَلْعَابُ الْمُحَاكَاةِ
122	إِدَارَةُ الْبَيِّنَاتِ	265	أَمَّنُ بَشَرِيٍّ
11	إِدَارَةُ التَّعْلِيمِ	23	أَنْثُرُوبُولُوجِيَا
42	إِدَارَةُ التَّغْيِيرِ	24	أَنْثُرُوبُولُوجِيَا التَّرْبِيَّةِ
573	إِدَارَةُ الْجُودَةِ الشَّامِلَةِ	524	أَنْظَمَةُ التَّخْطِيطِ الْإِسْتْرَاتِيجِيِّ
487	إِدَارَةُ الذَّاتِ	391	أَنْمُودَجُ
54	إِدَارَةُ الصَّفِّ	19	أَنْمُودَجُ التَّحْلِيلِ وَالْإِسْقَاطِ
310	إِدَارَةُ الْمَعْرِفَةِ	581	أَنْوَاعُ التَّعَلُّمِ
278	إِدَارَةُ الْمَعْلُومَاتِ	376	أَهْدَافُ
116	إِدَارَةُ الْمُنْهَاجِ	312	أَهْدَافُ إِدَارَةِ الْمَعْرِفَةِ
499	إِدَارَةُ الْمَهَارَاتِ	401	أَهْدَافُ الْأَدَاءِ
		576	أَهْدَافُ التَّدْرِيبِ

الفهرس العربي

تنبيه

رُتّب هذا المُعجم ترتيباً ألفبائياً انطلاقاً من الإنجليزية مع مقابلات فرنسية وعربية. وقد احتفظنا في حالة الضّرورة بأكثر من مقابل عربي أو فرنسي واح، في حالة تعدّد مفاهيم المصطلح الإنجليزي الواحد. كما زُوّد المُعجم بفهرسين (عربي وفرنسي) مُرتبين ترتيباً ألفبائياً، ومُزوّدین - كل مصطلح على حدة - بأرقام المُصطلحات كما وردت في مَتْن المُعجم طبقاً للترتيب الألفبائي الإنجليزي.

هذا وقد استعملنا الرّموز ذات الدّلالات الآتية:

; للفصل بين المترادفات باللغتين الإنجليزية والفرنسية

، للفصل بين المترادفات باللغة العربية

() لاحتواء بعض الشّروح أو التعريفات

- Vichi F. Sharp (2002): Computer Education for teacher. Integrating Technology in Classroom Teaching. 4th ed, New York, Mc Grow.
- Websters New Collegiate Dictionary. G, C. (1973): Merriam Company Springfield.
- Wheelen, T. and Hunger, D (2000): Strategic Management and Business Policy PrenticeHall. Upper Saddle River, New Jersey.
- Wikipedia. (2008): The free Encyclopedia, "Outcome-based Education".
- William J. Bramle and Santosh Panda (2008): Economics of Distance and Online learning: Theory Practice and Research; Rutledge, New York and London.
- Yin cheong chen (1996): School Effectiveness and schoolManagement. A Mechanism for Development. Flamer Press, London Wahigton, D. C.

- The World Bank (1995): *Priorities and Strategies for Education*. A world Bank Publication Washington D.C.
- Thomas R. Guskey (2000): *Evaluating Professional Development*. Crowin Pres, Inc. California.
- Thomas S, Popkewitz and Lynn Fondler (eds.) (1999): *Changing Terrains of knowledge and politics*, Rout ledge, New York/London.
- Thomas, Elwyn (2000): *Culture & Schooling. Building Building Bridges between Research, Praxis & Professionalism*. Chichester, John Wiley & Sons, Ltd.
- Thompson, A, and Strickland, A (1998): *Strategic Management, Concepts and Cases*. Irwin, McgrawHill, Boston.
- Thoom Psin, A. and Strick Land, A (1998): *Strategic Management*, Irwin, Mc GrawHill, Boston.
- Tohm M, Michael S, Denis M. and Lars J (2000): *Self Evaluation in European schools. A Story of change*. Rutledge, Falmer, London and New York.
- Toseph C. Witt and others (1994): *Assessment of children Fundamental Methods and Practices*. Brown and Benchmark. Madison. Wisconsin, USA.
- Toseph, C. Witt, Stephen, N. Elliott, Jack, J. Kromer, Frank, M. Gresha: (1994): *Assessment of children. Fundamental Methods and Practices*, Broun and Benchmark, Madison, Wisconsin, USA.
- Ute LaurErnst, Margret Kunzmann and Bernd Hoene (2000): *Development of Standards in Vocational Education and Training: Specification, Experience and Examples, Vol. (2)*, Turin: European Training Foundation.
- Van Der Spek, R. & De Hoog, R. (1995): *A Framework for Knowledge Management Methodology in Knowledge Management Methods: Practice Approaches to Managing Knowledge*. Vol. 3 of 3, Schema Press, Arlegton, Texas.

- Robert E. Bartman (2000): Guidelines for performancebased professional school counselor Evaluation. Missouri Department of Elementary and secondary Education. Missouri.
- Robert E. Slaven and Nancy A. Madden (2001): Success for All: Research and Reform in Elementary Education. Lawrence Erlbaum Associates, Publishers. Mahwah, New Jersey, London.
- Sandra Donaldson Dewittz (1996): Systems Analysis and Design and the Transition to objects. The Mc Gran Hill Companies, incUSA.
- Sanjoua Mishra Ramesh C. Sharma (2005): Interactive Multimedia in Education and training. IDEA Group Publishing.
- Schedler, Andreas (1999): Conceptualizing Accountability. Andreas Schedler, Larry Diamond.
- Scott G, Paris and Hery M, Wellman (1998): Global Prospects for Education. American psychological Association, Washington, D.C.
- Shawnta S. Friday Stroud and J. Scott Sutterfield (2007). A Conceptual Framework for Integrating Six Sigma and Strategic Management Methodologies to Quantify Decision Making, The TQM Magazine, Vol. (19), No. (6).
- Sparks, D. (2002): Designing Powerful Professional Development for Teachers and Principals, Oxford, OH: National Staff Development Council.
- Steven H. and others (2003): Ten Key Management Models, London: PrenticeHall.
- Taft, R (1988): Ethnographic Research Methods. J.P. Keeves (ed) Educational Research, Methodology and Measurement. An International Handbook. New York. Pergamon press.
- Tennysson, R. D. and Nielsen, M (1998): Complexity theory. Inclusion of the Affective learning Model for Instructional Design. Educational Technology, 38, (6).

- New man, R (2002): How Self-Regulated Learners Cope with Academic Difficulty: The Role of Adaptive Help Seeking. Theory into Practice., Vol1, No2.
- Owens, Robert G: (2004): Organizational Behavior in Education, Adaptive Leadership and School Reform. Pearson Education Inc, New York.
- Pearce J, and Robinson R. (1997): Strategic Management, IrwinMcGraw Hill, Boston.
- Perkins David (1992): Smart school from training memories to educating minds Harvard University, Cambridge, MA, USA.
- Peter Earley and Sara Bubb (2004): Leading & Managing Continuing Professional Development, London, Paul Chapman Publication.
- Peter F. Dricker: The Age of Discontinuity: Guidelines to Out Changing Society, Transaction Publishers, 1992.
- Preskill, Hallie & Russ Darlene: (2005): Building Evaluation Capacity. London, Sage publication.
- R. V. Gilardi and S. Winfried: (1989): InFirm Trainers of young People in the Framework of the Dual Vocational Training System of the FRG, Berlin: CEDEFOP.
- Ravi R. Rao, and Digumarti B. Rao (2004): Methods of Teacher Training. Discovery Publishing House. New Delhi.
- Report G Owens, (2004): Organizational Behavior in Education: An Adaptive leadership and school Reform, Person Education Inc, New York.
- Richey, R.C (2001): Developmental Research. The Association for Educational Communication and Technology.
- Rob McBride (1996): Teache Education Policy. Some Issues Arising from Research and Practice. Flamer Press. LondonWashington D.C.

- Lucinda Becker (2004): How to Manage your Distance & open learning Course. New York, Macmillan.
- Maggi SavinBaden and Kay Wilkie (2004): Challenging Research in problembased learning. Society press. UK. Bell & Bain Ltd, Glasgow.
- Malcolm Warner (Ed) (1996): International Encyclopedia of Business and Management, vol.1, (London: Thomoson Buiness Press.
- Marc F. Plattner (2003): The SelfRestraining State: Power and Accountability. in New Democracies. London: Lynne Rienner Publishers.
- Marland, Sidney P (1970): Career Education, McGraw, Hill.
- Mary Ann Burke and Lowrence O. Picus (2001): Developing CommunityImpowered Schools, California: Corwin Press.
- McConnell, J. H. (2003): How to Identify Your Organization's Training Needs: A Practical Guide to Needs Analysis, American Management Association.
- Merriam, S.B., Caffarella, R.S., & Baumgartner, L.M. (2007): Learning in Adulthood: A Comprehensive Guide. San Francisco: John Wiley & Sons, Inc.
- Michael Farrell (2008): Educating special Routledge. New YorkLondon.
- Michael W. Eysenck (2006): Fundamentals of Cognition. Psychology Press. HoveNew York.
- Mil Ainscow (1999): Understanding the Development of Inclusive schools. Falmer Press. London.
- Mirco U.M. Gross (2004): Exptionally and New York.
- Multilevel Models in Educational and social Research. UK.
- National Council for Accreditation of Teacher Education (NCATE) (2000): Accreditation Procedures, NCATE, Washington, D.C.
- New International Webster's Comprehensive Dictionary of the English Language, Op. Cit

- Kenneth B. Hoyt et al., (1974): Career Education: What it is and How to Do it?) Pub. Olympus Co., Salt city Utah.
- Kincheloe, Joe and Shirley Steinberg. (1997): Changing Multiculturalism. London: Open University Press.
- Kristen J. Nelson (2008): Teaching in the Digital Age, Corwin Press, Sage Publications Company, USA.
- Kroenke, David M., and David J. Auer (2007): Database Concepts. 3rd ed. New York: Prentice.
- Kurbel, K (2001): "Virtuality on the Student's and on the Teachers' sides" A Multimedia and Internet based International Master Program .ICEF Berlin GmbH (Eds.), Proceedings on the 7th International Conference on Technology Supported Learning and Training Online Education, Berlin, Germany.
- Kymlicka, W. Norman, W (2001): Return of the citizen. A Survey of Recent work on Citizenship theory in: Beiner, R. (eds) Theorizing citizenship, USA. State university of Newyork, Press, 2001.
- Lathan, G, Edwin, L (2002): Building A practically useful theory of goal setting and task Motivation. American psychologist, (57) 970517.
- Legge, Kare (2004): Human Resource Management: Phetorics and Realities, Anniversary Edition, Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Leslie M, Jason B.H., Douglas M.H. (2009): Learning and Instructional Technologies for the 21 st Century. Vision of the Future. Springer Com.
- Lester Salomon and others (2003): Global Civil Society: An Overview, Johns Hopkins Center for Civil Society studies, Johns Hopkins University Institute for policy studies. Baltiomre.
- Loutchko, L .K .Pakhomov, A (2002): Production and Delivery of Multimedia Courses for Internet Based Virtual Education, the World Congress "Networked Learning in a Global Environment: Challenges and Solutions for Virtual Education", Berlin, Germany.

- Harold F. O'Neil and Ray S. Perez (2003): *Technology Applications in Education, A learning View*. London, Lawrence Erlbaum Ass.
- Harris, A & Maijs, D (2005): *Improving schools through Teacher Leadership*. Berkshire, McGrawhill house.
- Harry Tomlinson (2004): *Educational Leadership, Personal Growth for Professional Development*. London, Sage.
- Holmberg, B (2005): *The evolution, principles and practices of distance education*. University Oldenburg.
- Hornby, Garry, et al (eds.) (2004): *Counselling pupils in schools, skills & strategies for Teachers*. London: Rutledge falmer.
- Jack R. Fraaenkal, Norman E, Wallen (2003): *How to Design and Evaluate Research in Education*. McGraw Hill
- Joint Collins, Kim Insley and Jan et soler (2001): *Developing pedagogy. Researching Practice*. Paul Chapman Publishing Ltd. The open University Great Britain.
- Jane Henry (1995): *Teaching Through Projects*. Kogan Page London.
- Jeffrey, Bob and Woods, Peter: (2003): *The School: A framework for Success, Quality and Effectiveness*. London, Rutledge flamer.
- Jennifer Moon (2002): *The Module & Programme Development Handbook. A practical Guide to Linking levels, Learning outcomes and Assessment*. Kogan page. Great Britain.
- John Potter (2002): *Active Citizenship in schools. A Good Practice guide to Developing a whole school policy*. Kogan Pages Great Britain.
- Kathleen Feeney Jonson (2008): *Being an Effective Mentor, How to Help Beginning Teachers Succeed*. Corwin Press.
- Kaufman, Roger (1998): *Planning for Organizational Success: A Practical Guide, Revised Edition*, Edge Cliff, NSW, Australia, Social Impacts.
- Kemmi S.S and McTaggart (1990): *The Action Research Planner*, Geelong, Deakin University Pres.

- Crouch, L, and Winkler, D (2007): Governance, Management, and financing of Education for All. Basic Frameworks and case studies. Background paper for EFA Global Monitoring Report 2009 (through Research triangle institute).
- David A. Statt (1999): The Concise Dictionary of Business Management, 2nd Edition (London: Routledge).
- David Bound (1995): Enhancing learning through self-assessment, Kogan page, London, Philadelphia.
- David Carr (2003): Making sense of Education, An Introduction to the Philosophy and theory of Education and Teaching. Routledge Falmer London and New York.
- Digumarti Bhaskara Rao (2004): Adult learning in the 21 st century. Mew Delhi, Discovery Pub, House.
- Donaldson, G (1995): A New Toll Boards: the strategic Audit. Harvard Business Review.
- Encyclopedia Britannica, Standard Dictionary of the English Language: International Edition.
- Frake, C.O. (1988): The Ethnographic study of Cognitive Systems in R.A Manners and D. Kaplan (Eds), Theory in Anthropology. Chicago. Aldine.
- Gale, T and Densmore, K (2000): Just schooling, Exploration in the Cultural Politics of Teaching. Buckingham, Open University Press.
- Glesne, G and Peshkin, A (1992): Becoming Qualitative Researcher. New York. Longman.
- Graduate School of Business, University of Texas at Austin (1998) what is Knowledge Management? Available at <http://www.bus.utexas.edu/kman/answers.htm#whatkm>
- H. Herget: (1987): The Transition of Young People into Employment after Completion of Apprenticeship in the Dual System, Berlin: CEDEFOP.

- Buker, R. and Piburn, D (1997): *Constructing Science in Middle and Secondary school classrooms*. Allyn & Bacon A Viacom, co.
- Burkhart, Patric L and Reuss, Suzanne (1993): *Successful Strategic Planning. A Guide for Nonprofit Agencies and Organizations*. Newbury park, sage publications.
- Calhoun, E.F (1993): *Action Research: Three Approaches*, Educational Leadership.
- Campbell, Duane (2004): *Choosing: a practical guide to Multicultural Education*. 3 rd. edition. Pearson, Merrill.
- Carol Hayden (1997): *Children Excluded form Primary school*.
- Carter V. Good (1973): *Dictionary of Education*, 3rd. ed (New York: McGrawHill Book Company).
- Casteberry, Thomas (2006): "Student Learning Outcomes Assessment within the Texas State University MPA Program". Applied Research Project.
- Center for Media Literacy (2003): *Canada's Key Concepts of Media literacy*.
- *Champions of Active Learning* (2003): *The Impact of Active learning Evaluation Finings*, Washing ton DC.
- Charles W.L. Hill and Gareth R. Jones (2008): *Essentials of Strategic Management*, Houghton Mifflin Company, Boston, New York.
- Chckland, P. (1997): *Systems Thinking, Systems Practice*, Chichester: John Wiley & Sons Ltd.
- Clarence L. Barnhart & Robert K. Barnhart (Eds.), (1992): *The World Book Dictionary*, Chicago: World Book Inc.
- Colin Beard and John P. Wilson (2002): *The Power of Experiential Learning, A Handbook for Trainers and Educators*, Kogan Page.
- Cooner, T.S, *Dialectical Constructivism* (2005): *Reflection on Creating a Webmediated Enquirybased learning Environment*, Social Work Education.

- Arthur, J & Bailey, R (2000): *Schools & Community. The Communitarian Agenda in Education.* London, Falmer Press.
- Astiz, M.F, Wiseman, A.W, and Baker, D.P (2002): *Slouching Towards Decentralization Consequences of Globalization for Curricular Control in National Education Systems.* *Comparative Education Review*, vol 1, no.1.
- Bajewr, R and Piburn, D (1997): *Constructing Science in Middle and Secondary School Classroom.* Ellyn & Bacon A Viacom Co.
- Banathy, B. (1992): *A Systems View of Education,* Englewood Cliffs: Educational Technology Publications.
- Banks, James (2008): *An Introduction to Multicultural Education.* 4th. Edition. Pearson, Allyn/Beacon.
- Barnage, W (2003): *Improving Higher Education and Quality Planning* NY, Bri PRESS, P33.
- Barton, L (2007): *Crises Leadership now. A Realworld Guide to Preparing for Threats, Disaster, Sabotage and Scandal.* New York: McGraw Hill.
- Beck, C. & Kosnik, C. (2006): *Innovations in Teacher Education: Teacher Education and Development,* State University of New York Press.
- Behn, R.D. (2003): *Why measure performance? Different purposes require different measures,* *Public Administration Review*, 63:5, 586606.
- Berguière et autres (1987): *Le Contrat Pédagogique,* Paris.
- Bernard Crick (2000): *Essays on Citizenship.* Continuum, London and New York.
- Bernard J. Poole (1997): *Education for an Information Age.* McGraw Hill.
- Brad Ford and Duncan (2000): *Simplified strategic Planning,* Chandler House.
- Brooks, V (2002): *Assessment in secondary schools. The New Teacher's Guide to Monitoring Assessment, Recording, Reporting and Accountability* Open University Press. Buckingham, Philadelphia. U.K.

المراجع الأجنبية

- A. Ivanovic & P.H. Vollen (Eds) (1988): Dictionary of Personnel Management (Cambridge: Peter Collin Publishing Ltd.
- Adams, Don (1987): Paradigmatic Contexts of Models of Educational Planning and Decision Making. Educational Planning, Vol. (6), No. (1).
- Aguilar, Francis (2006): Scanning the Business Environment. New York, Macmillan.
- Ainscow M., Booth T. (2003): The Index for Inclusion: Developing Learning & Participation in Schools. Bristol: Center for Studies in Inclusive Education.
- Alan Clarke (2008): ELearning Skills, Palgrave Macmillan Great Britain.
- Alan, J, and Michael, M. (2008): Educational Technology, A Definition with Commentary. Lawrence Erlbaum Associates, New York London.
- Alden C. Lorents and James N. Morgan (1998): Data Base systems concepts, Management and Applications. The Dryden Press, USA.
- Alexandrou, A. et al. (2005): (eds.) The Continuing Professional Development of Educators: Emerging European Issues, Symposium Books.
- Alma Harris and Daniel Muijs (2005): Improving schools through teacher leadership. Open university press. UK.
- Anderson. G.L (1989): Critical Ethnography in Education. Origins Current Status and New Directions. Review of Educational Research 59 (3) 249270.
- Andrews, Targawski and Michael Tann J. (2007): Enterprise Systems Education in the 21st Century, Information Science Publishing, USA.
- Ansoff, H (1998): The New Corporate Strategy, John Willy and Sons. New York.
- Armstrong, Michael (2006): A Handbook of Human Resource Management Practice, London: Kogan.

- عبد الله الرشدان (2005). في اقتصاديات التعليم. عمان، دار وائل للطباعة والنشر، ط2.
- عبد الهادي الجوهري (1998): قاموس علم الاجتماع، القاهرة: المكتب الجامعي الحديث.
- فاروق فلييه، أحمد الزكي (2004): معجم مصطلحات التربية، الإسكندرية: دار الوفاء.
- ماهر إسماعيل صبري (2002): الموسوعة العربية لمصطلحات التربية وتكنولوجيا التعليم. الرياض: مكتبة الرشد.
- المركز القومي للبحوث التربوية والتنمية (2008): لغة الطفل وتنميتها في البحث العلمي: دراسة مسحية تحليلية، القاهرة: دار العين.
- المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة (2000): التربية الوالدية في العالم الإسلامي، إيسيسكو.
- المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (1987) التربية البيئية في مناهج التعليم العام للوطن العربي، تونس.
- المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (2000): الخريطة المدرسية- دراسات ونماذج. تونس.
- المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (2000): الخريطة المدرسية- دراسات ونماذج. تونس.
- المنظمة العربية للتنمية الإدارية (2007): معجم المصطلحات الإدارية، القاهرة: المنظمة العربية للتنمية الإدارية.
- الهيئة القومية لضمان جودة التعليم والاعتماد (2008): دليل التقييم الذاتي لمؤسسات التعليم قبل الجامعي: القاهرة: الإصدار الأول، مارس.

- حسين كامل بهاء الدين (1997): التعليم والمستقبل. القاهرة: دار المعارف.
- رجاء محمد أبوة علام (1998): مدخل إلى مناهج البحث التربوي، الكويت: مكتبة الفلاح.
- رجاء وحيد دويدري (2000): البحث العلمي - أساسياته النظرية وممارساته العملية، بيروت: دار الفكر المعاصر.
- سعيد إسماعيل علي (2005): الهوية والتعليم، القاهرة: عالم الكتب.
- سهير عزوني، زينب شاهين (2004-2005): دليل تدريب مدرسين ومدربات على تحليل ودمج قضايا النوع الاجتماعي في التربية، اليونسكو.
- سيف المعمرى (2006): تربية المواطنة، توجهات وتجارب عالمية في إعداد المواطن الصالح، مسقط، سلطنة عمان: مكتبة الجيل الواعد.
- شاكر محمد فتحي أحمد وآخرون (2009): الإدارة المدرسية والصفية لذوي الاحتياجات الخاصة، القاهرة: دار المنار للطباعة.
- شبل بدران (2006): الأصول الفلسفية والاجتماعية للإدارة المدرسية، الإسكندرية: الوفاء لنديا للطباعة.
- صلاح الدين عرفة (2005): آفاق التعليم الجيد في مجتمع المعرفة، القاهرة: عالم الكتب.
- صلاح الدين علام (2005): القياس والتقويم التربوي والنفسي، القاهرة: الفكر العربي.
- صلاح عبد الحميد مصطفى، فدوى فاروق عمر (2005): الإدارة والتخطيط التربوي، الرياض: مكتبة الرشد.
- عبد العزيز بن سعود العمر (2007): لغة التربويين، الرياض: مكتب التربية العربي لدول الخليج.
- عبد الفتاح محمد دويدار (1996): مناهج البحث في علم النفس، الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية.
- عبد الكريم غريب (2006): المنهل التربوي، معجم موسوعي، الدار البيضاء: مطبعة النجاح الجديدة.
- عبد الكريم غريب (2006): المنهل التربوي- معجم موسوعي، ج1، الدار البيضاء: مطبعة النجاح الجديدة.

- أحمد سليمان عودة، فتحي حسن ملكاوي (1992): أساسيات البحث العلمي في التربية والعلوم الإنسانية، الأردن: مكتبة الكفاي.
- أحمد صالح (2007): التقويم التربوي، الإسكندرية: اسكندرية للكتاب.
- أحمد محمد غنيم (2004): مداخل إدارية معاصرة لتحديث المنظمات، المنصورة: المكتبة العصرية.
- اقتصاد المعرفة، ويكيبيديا، الموسوعة الحرة.
- برانت ديفيز، لندا إليسون (2004): الإدارة المدرسية في القرن الحادي والعشرين، ترجمة السيد عبد العزيز الهواشي، القاهرة، مكتبة النهضة المصرية.
- بسام الصفدي وآخرون (2006): فعالية المنظومة الوطنية للبحث والتطوير والابتكار، المؤتمر الوطني للبحث العلمي والتطوير التقاني، دمشق.
- بشير صالح الرشيد (2000): مناهج البحث التربوي، الكويت: الصفاة، دار الكتاب الحديث.
- بشير عبد الرحيم الكلوب (1993): التكنولوجيا في عملية التعليم والتعلم، عمان، الأردن: دار الشروق.
- التقرير العالمي لرصد التعليم للجميع (2006): القرائية من أجل الحياة، اليونسكو.
- التقرير العالمي لرصد التعليم للجميع (2009): منشورات اليونسكو.
- توماس هيلن، ودافيد هنجر: (1990) الإدارة الإستراتيجية، ترجمة محمود عبد الحميد وزهير الصباغ، المملكة العربية السعودية معهد الإدارة العامة.
- ثابت إدريس، جمال الدين المرسى (2002): الإدارة الإستراتيجية - مفاهيم ونماذج تطبيقية، الإسكندرية: الدار الجامعية.
- جابر عبد الحميد، أحمد خيرى كاظم (1978): مناهج البحث في التربية وعلم النفس، القاهرة: دار النهضة العربية.
- حامد عمار (2007): التربية في عالم ما بعد الحداثة، القاهرة: الدار المصرية اللبنانية.
- حسن شحاتة، زينب النجار (2003): معجم المصطلحات التربوية والنفسية. القاهرة: الدار المصرية اللبنانية.
- حسنين توفيق (1992): بناء المجتمع، المؤشرات الكمية والكيفية، ندوة المجتمع والتحول الديمقراطي في الوطن العربي، بيروت: مركز دراسات الوحدة العربية.

المراجع

تنويه: تمت الاستفادة في تحرير المداخل مداخل هذه المعجم من العديد من الدراسات أهمها:

المراجع العربية

- إبراهيم عبد الهادي (2000): الإدارة مفاهيمها وأنواعها وعملياتها، الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية.
- إبراهيم عصمت مطاوع (1995): التربية البيئية في الوطن العربي، القاهرة: دار الفكر العربي.
- إبراهيم محمد (2006) دراسات في مناهج البحث العلمي الإسكندرية، دار الوفاء لدنيا الطباعة.
- الاتحاد الدولي للاتصالات (2002): المؤتمر العالمي لتنمية الاتصالات: الجلسة الخاصة بشأن سد الفجوة الرقمية، اسطنبول تركيا.
- أحمد إبراهيم أحمد (2003): الإدارة المدرسية في مطلع القرن الحادي والعشرين، القاهرة: دار الفكر العربي.
- أحمد إسماعيل حجي (2000): إدارة بيئة التعليم والتعلم، النظرية والممارسة داخل الفصل والمدرسة، القاهرة: دار الفكر العربي.
- أحمد إسماعيل حجي (2002): اقتصاديات التربية والتخطيط التربوي، القاهرة: دار الفكر العربي.
- أحمد المغربي (2007): إدارة الفصل، القاهرة: الفجر للتراث.
- أحمد بن صالح عبد الحفيظ (2003): المرجع العملي لتطبيق منهج الهندسة، الأردن، عمان: دار وائل للنشر.
- أحمد حسين اللقاني (1996): معجم المصطلحات التربوية، القاهرة: عالم الكتب.
- أحمد حسين اللقاني، فارة حسن محمد (1999): التربية البيئية واجب ومسؤولية، القاهرة: عالم الكتب.
- أحمد ذكي بدوي (1986): معجم مصطلحات العلوم الاجتماعية، بيروت: مكتبة لبنان.

ونحن إذ نقدم هذا المعجم جهداً متواضعاً يحتوي إضافات متجددة تُثري حقل الدراسات التربوية والتعليمية عامة، نسأل الله تعالى أن تعم الفائدة والنفع لطلاب العلم والباحثين والدارسين في المجال التربوي من أبناء أمتنا العربية.

ويسعدُ مكتب تنسيق التعريب أن يتقدم بخالص عبارات الشكر والتقدير إلى سعادة الدكتور عيسى صالح الحمادي مدير المركز التربوي للغة العربية لدول الخليج، أحد أجهزة مكتب التربية العربي لدول الخليج، على دعمه الفعّال من أجل طبع ونشر هذا المعجم، خدمة للغة العربية وتسهيلاً على الباحثين الوصول إلى ما استجدّ من مصطلحات في مجال التربية والتعليم.

والله وليّ التوفيق.

اعتباراً لكل ما سبق، بادرت المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم وجهازها المختص مكتب تنسيق التعريب بالرباط، إلى تكليف فريق بإعداد هذا المعجم من المركز القومي للبحوث التربوية والتنمية بالقاهرة، تكوّن من الأساتذة: د. عبد الله محمد بيومي (رئيساً)، د. صلاح الدين عبد العزيز غنيم (مقرراً)، دة. إيمان أحمد محمد حسين عليان (عضواً)، د. مصطفى محمد عبد الله قاسم (عضواً)، د. سامي فهيم محمد عبيد (الترجمة إلى اللغة الفرنسية)، د. مصطفى عبد السميع (مستشاراً).

وفي سبيل ذلك، وسعيًا من اللجنة العلمية المُعدة لهذا المعجم ليكون استعماله ميسراً، وعباراته سهلة واستخدام مصطلحاته مفيداً، فقد اعتمدت في الإعداد على منهجية راعت: التوسع في شرح المصطلح مع استخدام أكثر من مرجع؛ وضع فهرس في نهاية المعجم حسب الترتيب الأبجدي للغة العربية حتى يتمكن الباحث من التعرف على المصطلح انطلاقاً من المدخل العربي.

وبعد الانتهاء من الإعداد والتقويم والمراجعة، تم عرض المعجم على لجنة علمية، قامت بدراسته أثناء انعقاد مؤتمر التعريب الثاني عشر (الخرطوم 2013) تألفت من الأساتذة: د. صلاح الدين عبد العزيز غنيم (مصر) رئيساً، ود. محمد أبو القاسم حسن عباس (السودان) مقرراً، ود. كريم عبيد هلال الوائلي (العراق) عضواً، وأ. يوسف نوح عمر (السودان) عضواً. وأوصت اللجنة في تقريرها باعتماد المعجم بعد مراجعته مراجعة علمية فاحصة، مؤكدة تميّزه برصانة علمية وإحاطة بالمصطلحات موضوع الدرس، فضلاً عن دقة جيدة في تحديد المفهومات التربوية والتعليمية معززة بمصادر ومراجع مقدّرة.

ويدرس المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم أن تقدم لكل مهتم ومشتغل في مجال البحوث التربوية، من مدرسين ومفتشين ومخططين وباحثين هذا المعجم، مع حرصها على تزويدها بملاحظات وآراء المتخصصين، إن وجدت، لأخذها بعين الاعتبار في الطباعات اللاحقة.

مقدمة

لما كان التعليم هو صناعة المستقبل لأية أمة من الأمم لارتباطه المباشر بخطط التنمية الشاملة، فقد حظي باهتمام المؤسسات الوطنية والدولية العاملة في المجال من خلال توفير المعلومات بالقدر والكيف الملائمين لوضع السياسات والاستراتيجيات، والخطط والبرامج التي تكفل تحقيق التطوير والتجديد التربوي، فضلاً عن إجراء البحوث النظرية والميدانية والتجريب التربوي ووضع أسس التقويم المتصلة بهما.

وفي ظل ثورة المعلومات وما واكبها من انفجار معرفي وتعدد الترجمات من اللغات الأجنبية إلى العربية، مما نتج عنه اختلاف مدلول بعض المصطلحات من قُطر عربي إلى قُطر آخر، كان من الضروري تمكين الباحثين والدارسين والمختصين في المجال التربوي بأدوات معرفية تيسّر لهم فهم واستيعاب عدد من المصطلحات والمفاهيم التربوية الحديثة.

من هنا أضحت الحاجة ماسة لإعداد معجم موحد لمصطلحات الاستراتيجيات التربوية والتعليمية لعدة اعتبارات أهمها:

- تيسير السبيل على الباحثين في الأقطار العربية للتعرف على المصطلحات ذات الصلة بمجال التربية والتعليم، وبصفة خاصة الاستراتيجيات التربوية والتعليمية.
- إفساح المجال أمام الباحثين والدارسين في الوطن العربي لمواكبة المناهج التربوية والتعليمية الحديثة.
- إيجاد لغة مشتركة تُحقق قدرًا كبيرًا من الفهم، وتوحيد المفاهيم والأسس التي يُبنى عليها الفكر التربوي.
- تحديد مضامين استخدام المصطلحات التربوية في التخصص التربوي الواحد، وفتح قنوات الاتصال بين المهتمين في إطار عربي مشترك.



المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
مكتب تنسيق التعريب - الرباط



سلسلة المعاجم الموحدة
رقم : 45

المعجم الموحد

لمصطلحات الاستراتيجيات التربوية والتعليمية

(إنجليزي - فرنسي - عربي)

2020

طبع هذا المعجم بدعم من المركز التربوي للغة العربية لدول الخليج



المركز التربوي للغة العربية لدول الخليج
أحد أجهزة مكتب التربية العربية لدول الخليج

الإيداع القانوني: 2020MO2095

ردمك ISBN: 978-9920-690-04-1

الغلاف: الفنان أحمد جاريد



المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم

مكتب تنسيق التعريب

82، زنقة واد زيز - ص.ب 290 أكادال الرباط المملكة المغربية

الهاتف: 00212 537772422 الفاكس: 00212 537772426

www.arabization.org.ma | bca@arabization.org.ma

© جميع الحقوق محفوظة



المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
مكتب تنسيق التعريب - الرباط

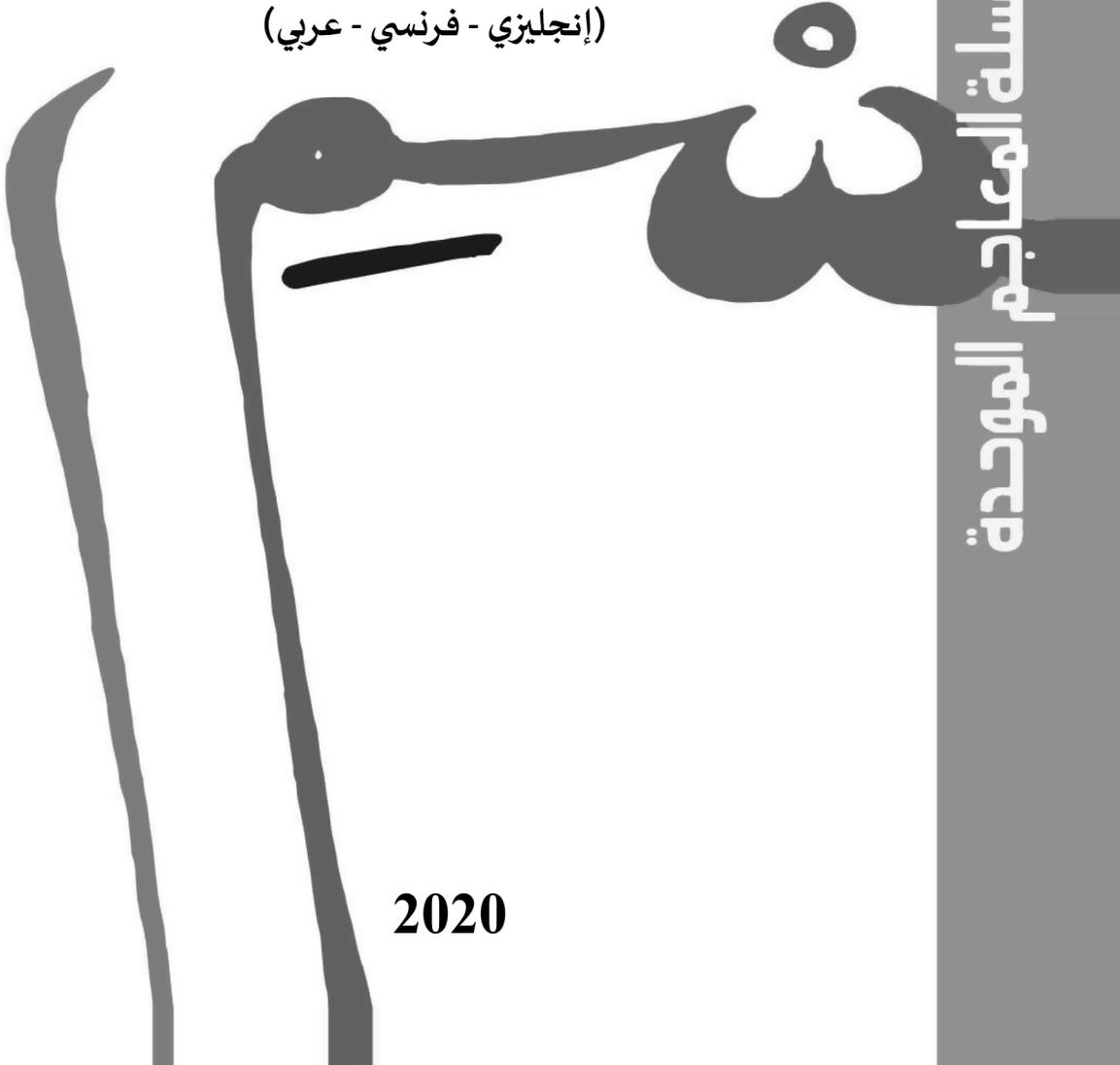


45

المعجم الموحد

لمصطلحات الاستراتيجيات التربوية والتعليمية

(إنجليزي - فرنسي - عربي)



سلسلة المعجم الموحد
في مؤلفهم الموحد

2020



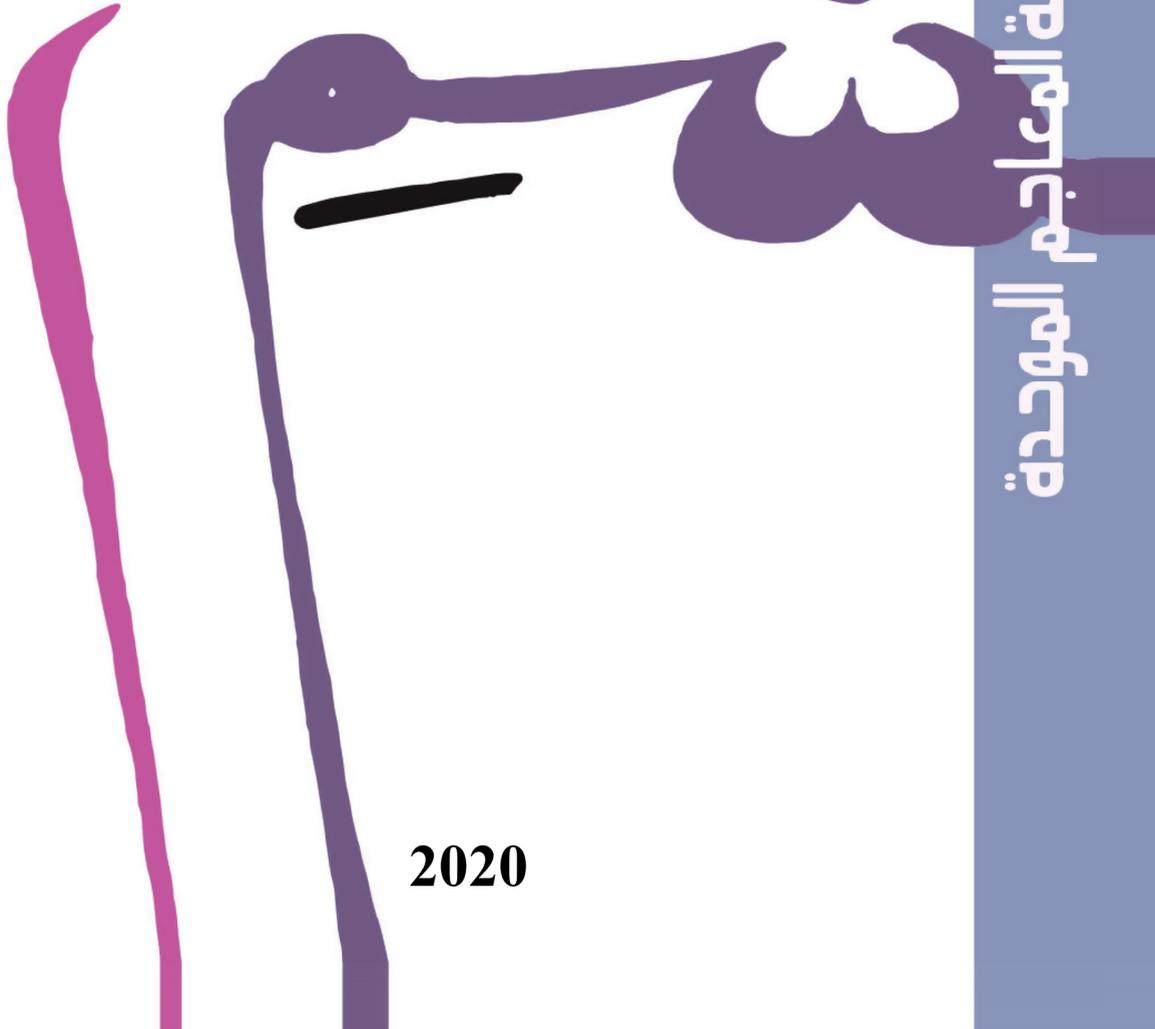
المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
مكتب تنسيق التعريب - الرباط



45

المعجم الموحد

لمصطلحات الاستراتيجيات التربوية والتعليمية
(إنجليزي - فرنسي - عربي)



2020

سلسلة المعاجم الموحدة